

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 december 1999

RIJKSMIDDELENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2000

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2000

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **Eric VAN WEDDINGEN** en **Dirk PIETERS**

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES (DEEL 1)

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0197/(1999-2000)** :

001 : Rijksmiddelenbegroting.

002 : Verslag.

DOC 50 **0198/(1999-2000)** :

001 : Algemene Uitgavenbegroting.

002 : Verantwoording (1^e deel).

003 : Verantwoording (2^e deel).

004 : Amendementen.

005 : Beleidsnota.

006 : Amendementen.

007 tot 017 : Beleidsnota's.

018 : Amendementen.

019 : Beleidsnota.

020 en 021 : Amendementen.

022 en 023 : Beleidsnota's.

024 : Amendementen.

025 en 026 : Beleidsnota's.

027 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

16 décembre 1999

BUDGET DES VOIES ET MOYENS
pour l'année budgétaire 2000

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES
DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2000

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR
MM. **Eric VAN WEDDINGEN** et **Dirk PIETERS**

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES (PARTIE 1)

Documents précédents :

DOC 50 **0197/(1999-2000)** :

001 : Budget des Voies et Moyens.

002 : Rapport.

DOC 50 **0198/(1999-2000)** :

001 : Budget général des dépenses.

002 : Justification (1^{re} partie).

003 : Justification (2^e partie).

004 : Amendements.

005 : Note de politique générale.

006 : Amendements.

007 à 017 : Notes de politique générale.

018 : Amendements.

019 : Note de politique générale.

020 et 021 : Amendements.

022 et 023 : Notes de politique générale.

024 : Amendements.

025 et 026 : Notes de politique générale.

027 : Amendements.

AGALEV-ECOLO	:	Anders Gaan Leven / Écologistes Confédérés pour l'Organisation de lutttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front national
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)	HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	:	Beknopt Verslag	CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Plenum	PLEN : Séance plénière
COM	:	Commissievergadering	COM : Réunion de commission

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

ADVIES

over sectie 11 *partim* — Sector
« Eerste Minister »

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Tony SMETS**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft onderhavige begroting besproken op 1 december 1999.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE HEER GUY VERHOFSTADT,
EERSTE MINISTER**

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister, legt uit dat sectie 11 van de uitgavenbegroting onder meer de sector « Eerste Minister » omvat die uit 4 organisatie-afdelingen bestaat, met name de Kanselarij van de Eerste Minister (40), de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie (54), het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (56) en het Europees centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen (57). Daarnaast zijn er nog 2 kabinetten in opgenomen : het kabinet van de Eerste Minister (01) voor 127 miljoen

AVIS

sur la section 11 *partim* — Secteur
« Premier Ministre »

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE
LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Tony SMETS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce budget le 1^{er} décembre 1999.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF
DE M. GUY VERHOFSTADT, PREMIER MINISTRE**

M. Guy Verhofstadt, premier ministre, explique que la section 11 du budget des dépenses contient, entre autres, le secteur « Premier Ministre », qui se compose de 4 divisions organiques, à savoir la Chancellerie du Premier Ministre (40), la Commission nationale permanente du Pacte culturel (54), le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (56) et le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (57). En outre, deux cabinets ministériels sont repris : le cabinet du premier ministre (01) pour 127 mil-

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Willy Cortois, Tony Smets, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen.
C.V.P.	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev/Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
P.S.	François Dufour, Charles Janssens.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	François-Xavier de Donnéa, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
S.P.	Jan Peeters.
P.S.C.	Jean-Pierre Detremmerie.
VU-ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Filip Anthuenis, Hugo Coveliers, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui, Jean-Pierre Viseur.
José Canon, Jacques Chabot, Charles Picqué.
Claude Desmedt, Jacqueline Herzet, Josée Lejeune.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Marcel Bartholomeeuissen, Patrick Lansens.
Joëlle Milquet, André Smets.
Annamie Van de Castele, Ferdy Willems.

Belgische frank en de Cel van de regeringscommissaris belast met de dioxineproblematiek (21) voor 37 miljoen Belgische frank.

Voor het geheel van de sector « *Eerste Minister* » worden voor het begrotingsjaar 2000, exclusief de kredieten voor ministeriële kabinetten (164 miljoen Belgische frank), ordonnanceringskredieten aangevraagd ten belope van 737,5 miljoen Belgische frank.

De ordonnanceringskredieten voor het begrotingsjaar 2000 kunnen verder opgedeeld worden in een bedrag van 589 miljoen Belgische frank ten behoeve van de Kanselarij van de Eerste Minister, 33 miljoen Belgische frank voor de werking van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, 79,5 miljoen Belgische frank voor de werking van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en 36 miljoen Belgische frank voor het Europees centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen (*Child Focus*).

Hieronder wordt de verdeling van de kredieten voor het begrotingsjaar 2000 weergegeven per programma, met daarnaast de overeenstemmende bedragen van de aangepaste begroting 1999 in miljoen Belgische frank :

lions de francs belges et la cellule du commissaire du gouvernement, chargé de la problématique de la dioxine (21) pour 37 millions de francs belges.

Pour l'ensemble du secteur « *Premier Ministre* », les crédits d'ordonnancement demandés pour l'année budgétaire 2000 s'élèvent à 737,5 millions de francs belges, à l'exclusion des crédits des cabinets ministériels (164 millions de francs belges).

Les crédits d'ordonnancement pour l'année budgétaire 2000 se ventilent en un montant de 589 millions de francs belges pour la Chancellerie du Premier Ministre, de 33 millions de francs belges pour le fonctionnement de la Commission nationale permanente du Pacte culturel, de 79,5 millions de francs belges pour le fonctionnement du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et de 36 millions de francs belges pour le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (*Child Focus*).

Ci-dessous, la répartition des crédits pour l'année budgétaire 2000 est indiquée par programme et à côté les montants correspondants du budget ajusté 1999 en millions de francs belges :

	2000	1999
A. Kabinetten. — <i>Cabinets</i>		
01. Kabinet van de Eerste Minister. — <i>Cabinet du Premier Ministre</i>	127,0	116,9
21. Cel van de regeringscommissaris belast met de dioxineproblematiek. — <i>Cellule du cabinet du commissaire du gouvernement chargé de la problématique de la dioxine</i>	37,0	19,0
TOTAAL A. — <i>TOTAL A.</i>	164,0	135,9
B. Geheel van het departement. — <i>Ensemble du département</i>		
40. Kanselarij van de Eerste Minister. — <i>Chancellerie du Premier Ministre</i>		
0. Bestaansmiddelen. — <i>Subsistance</i>	154,5	149,9
1. Fedenet	144,9	145,3
2. Belga	48,3	47,7
3. Sociale tussenkomsten (-vakbondspremies). — <i>Interventions sociales (-primes syndicales)</i>	78,1	78,1
4. Voorlichting. — <i>Information</i>	124,6	132,9
5. Regeringsactiviteiten. — <i>Activités du gouvernement</i>	26,2	15,3
6. Dienst voor administratieve vereenvoudiging. — <i>Agence pour la simplification administrative</i>	12,4	13,5
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	589,0	582,7
54. Vaste Nationale Cultuurpactcommissie. — <i>Commission nationale permanente du Pacte culturel</i>	33,0	32,3
56. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — <i>Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme</i>	79,5	78,5
57. Europees centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen (<i>child Focus</i>). — <i>Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (Child Focus)</i>	36,0	35,5
TOTAAL B. — <i>TOTAL B.</i>	737,5	729,0
ALGEMEEN TOTAAL. — <i>TOTAL GÉNÉRAL</i>	901,5	864,9

*
* *

De eerste minister verschaft vervolgens meer uitleg over drie belangrijke ontwikkelingen in de begroting voor het jaar 2000.

*
* *

Le premier ministre fournit ensuite quelques explications complémentaires au sujet de trois importants développements dans le budget pour l'an 2000 :

1. Oprichting van « FEDICT »

Binnen de diensten van de Eerste Minister zal worden overgegaan tot de oprichting van een « Federale Dienst voor Informatie en Communicatie (Fedict). Het geïntegreerd beheer van de netwerken (waaronder Belnet), de internetdiensten van de federale overheid (Fedenet) en het beheer van de nieuwe applicaties zullen in deze nieuwe dienst worden ondergebracht. Fedenet zal, naar analogie met alle grote ondernemingen, onder leiding staan van een « *corporate information officer* » (CIO).

Er wordt via een *headhunter* naar een geschikte kandidaat gezocht en de eerste minister hoopt dat deze manager voor einde december 1999 kan worden aangesteld.

Deze CIO zal alle informatica-activiteiten van de federale departementen naar zich toe kunnen trekken teneinde de informatisering van de overheidsdiensten op elkaar af te stemmen. Hij zal dus moeten kunnen beslissen over de wijze waarop de informatisering binnen elk departement wordt aangepakt en georganiseerd. Hij zal derhalve wat zijn rang betreft, met een secretaris-generaal worden gelijkgesteld.

2. Dienst voor administratieve vereenvoudiging (DAV)

Deze dienst heeft als voornaamste opdrachten :

- een methode te ontwikkelen en toe te passen, die het mogelijk maakt de kosten te berekenen die worden opgelegd aan ondernemingen en de KMO's in het bijzonder door de reglementering, door de formaliteiten en door de administratieve procedures van de federale administraties en andere organismen;

- voorstellen te formuleren om deze kost te verminderen;

- de verschillende initiatieven tot administratieve vereenvoudiging in de federale administraties en andere organisaties te stimuleren, te activeren en vooral te coördineren;

- de samenwerking te organiseren tussen de verschillende federale administraties en andere regionale en internationale organismen, via het opstarten van een netwerk ter bevordering van de administratieve vereenvoudiging;

- in nauwe samenwerking met de KMO-sector, de ontwikkeling van een universeel toegankelijk KMO-loket te realiseren;

- het opstellen van een « Administratieve Impactfiche » met de gebruiksmodaliteiten evenals van de controle *a posteriori* erop;

- het opstellen van een inventaris van de definities van KMO's in de federale wetgeving en het formuleren van concrete voorstellen voor het algemeen gebruik van

1. Création du « SEFIC »

Il sera procédé à la création, au sein des services du Premier Ministre, d'un « service fédéral d'information et de communication » (Sefic). La gestion intégrée des réseaux (y compris Belnet), les services internet des autorités fédérales (Fedenet) et la gestion des nouvelles applications seront incorporées dans ce nouveau service. Le réseau Fedenet sera placé, par analogie avec ce qui se fait dans toutes les grandes entreprises, sous la direction d'un « *corporate information officer* » (CIO).

Un chasseur de têtes est chargé de trouver le candidat adéquat pour ce poste, candidat que le premier ministre espère pouvoir nommer avant la fin décembre 1999.

Ce CIO pourra intervenir dans toutes les activités informatiques des départements fédéraux afin d'assurer une informatisation cohérente des services publics. Il devra donc pouvoir décider de la manière d'entreprendre et d'organiser l'informatisation de chaque département. C'est pourquoi il sera assimilé, sur le plan hiérarchique, à un secrétaire général.

2. Agence pour la simplification administrative (ASA)

Les missions principales de cette agence sont les suivantes :

- élaborer et appliquer une méthode permettant de chiffrer le coût imposé aux entreprises, et plus particulièrement aux PME, par la réglementation, les formalités et les procédures administratives des administrations fédérales et autres organismes;

- formuler des propositions pour réduire ce coût;

- stimuler, activer et surtout coordonner les différentes initiatives de simplification administrative au sein des administrations fédérales et autres organisations;

- organiser la collaboration entre les différentes administrations fédérales et autres organismes régionaux et internationaux en lançant un réseau pour la promotion de la simplification administrative;

- créer un guichet PME à accès universel, en étroite collaboration avec le secteur des PME;

- élaborer une « fiche d'impact administratif », en prévoyant les modalités de son utilisation et son contrôle *a posteriori*;

- dresser un inventaire des définitions des PME dans la législation fédérale et formuler des propositions concrètes pour l'utilisation généralisée d'une définition

een uniforme definitie om het specifieke beleid ten voordele van de KMO's beter te kunnen richten;

— een sturende rol te vervullen met betrekking tot de realisatie van de eenmalige collecte van gegevens bij ondernemingen.

3. Europees centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen (*Child Focus*)

Om, zowel in België als in Europa, op homogene en doeltreffende wijze de gevallen van verdwijning en seksueel misbruik van kinderen te kunnen bestrijden, is de regering overtuigd van de noodzaak om, enerzijds, een Europees netwerk van operationele structuren te creëren die verwant zijn met die van *Child Focus* en, anderzijds, een Europees Observatorium op te richten om een overzicht te hebben over die gevallen. Deze structuren zullen het mogelijk maken om aanbevelingen te richten tot de officiële nationale en Europese instanties om de burgers voor die gevallen te sensibiliseren en bij te dragen tot de preventie ervan. Het is vanuit die geest en in die zin dat ik het woord heb genomen in aanwezigheid van mijn Europese ambtsgenoten in Tampere. In afwachting van concrete maatregelen van hun kant, moedigt de Belgische regering *Child Focus* ertoe aan om zijn internationale inspanningen verder te zetten en erkent zij dat zij de kosten die dit impliceren ten laste wil nemen.

*
* *

De eerste minister stipt ten slotte aan dat, in samenwerking met het ministerie van Buitenlandse Zaken, het initiatief werd genomen om in de Europese wijk van Brussel (bijvoorbeeld in het *Résidence Palace*) een internationaal perscentrum op te richten.

Het aantal geaccrediteerde buitenlandse journalisten dat in Brussel werkzaam is bedraagt immers 720. Momenteel bestaat er geen structuur die een regelmatig contact met deze journalisten toelaat. Het is dus passend om, onder meer met het oog op het Europese voorzitterschap van 2001, in een dergelijk perscentrum te voorzien.

In de begroting van het jaar 2000 wordt hiervoor nog geen krediet uitgetrokken aangezien dit initiatief nog moet worden geconcretiseerd. Tijdens de begrotingscontrole zal wellicht een aanpassing van de begroting worden voorgesteld.

II. — BESPREKING

De heer Vanpoucke (CVP) vraagt uitleg over de basisallocatie n° 1140 30 33 05 — Toelage aan de VZW Europese Beweging-België. Waarom wordt vanaf het

uniforme afin de mieux cibler la politique spécifique en faveur des PME;

— accomplir un rôle dirigeant dans la réalisation d'une collecte de données unique auprès des entreprises.

3. Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (*Child Focus*)

Pour lutter de façon homogène et efficace, tant en Belgique qu'en Europe, contre les phénomènes de disparition et d'exploitation sexuelle des enfants, le gouvernement est convaincu de la nécessité de créer un réseau européen de structures opérationnelles similaires à *Child Focus*, d'une part, et de créer un Observatoire européen afin d'avoir une vue d'ensemble de ces phénomènes, d'autre part. Ces structures permettront d'adresser des recommandations aux instances officielles nationales et européennes pour sensibiliser les citoyens à ces phénomènes et contribuer à leur prévention. C'est dans cet esprit et dans ce sens que le premier ministre a pris la parole en présence de ses homologues européens à Tampere. En attendant des actes concrets de la part de ces derniers, le gouvernement belge encourage *Child Focus* à poursuivre ses efforts internationaux et reconnaît qu'ils impliqueront des frais qu'il entend prendre à sa charge.

*
* *

Le premier ministre précise enfin qu'il a pris, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères, une initiative en vue de créer un centre de presse international dans le quartier européen (par exemple, au *Résidence Palace*).

Les journalistes étrangers accrédités sont en effet au nombre de sept cent vingt à Bruxelles. Actuellement, il n'existe aucune structure permettant d'avoir un contact régulier avec ces journalistes. Il convient donc, dans la perspective notamment de la présidence belge de l'Union européenne en 2001, de prévoir la création d'un tel centre de presse.

Aucun crédit n'a encore été inscrit à cet effet au projet de budget pour l'an 2000, car cette initiative doit encore être concrétisée. Un ajustement du budget sera sans doute proposé à l'occasion du contrôle budgétaire.

II. — DISCUSSION

M. Vanpoucke (CVP) demande des explications au sujet de l'allocation de base n° 1140 30 33 05 — Subvention à l'ASBL Mouvement européen-Belgique. Pour-

begrotingsjaar 2000 aan deze vereniging een toelage toegekend ?

De heer Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) stelt vast dat de toelage aan het persagentschap Belga niet noemenswaardig werd verhoogd. Hij wenst te vernemen of een krediet van 48,3 miljoen Belgische frank zal volstaan gelet op financiële moeilijkheden waarmee het agentschap te kampen heeft.

De spreker wenst ook te vernemen of het Parlement toegang zal hebben tot het federaal elektronisch netwerk (Fedenet).

Het lid staat positief tegenover de oprichting van een internationaal perscentrum. Hij vraagt zich evenwel af of het huidige IPC (Internationaal Perscentrum te Brussel) zal verdwijnen. Kan de eerste minister hierover meer uitleg verschaffen ?

De heer Viseur wijst er ten slotte op dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding mee instaat voor de opvolging van het Algemeen Verslag over de Armoede. In de beleidsnota van de eerste minister wordt aan deze opdracht van de armoedecel van het Centrum weinig aandacht besteed. Hij is van oordeel dat deze cel voldoende middelen moet krijgen om het Verslag over de Armoede op een behoorlijke wijze te kunnen opvolgen. Armoede blijft immers een groot probleem. Tijdens de voorbije twee legislaturen is het aantal bestaansminimumtrekkers zelfs met 80 % toegenomen. De bestrijding van de armoede moet derhalve behoren tot één van de prioriteiten van deze regering.

Met betrekking tot het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Uitgebuide Kinderen stelt *de heer André Frédéric (PS)* volgende vragen :

— Volgens de beleidsnota zal het centrum een eigen netwerk van 27 afdelingen verspreid over het ganse land oprichten. Zal het krediet van 36 miljoen Belgische frank (een stijging van 0,5 miljoen Belgische frank in vergelijking met 1999) toereikend zijn om dit initiatief mogelijk te maken ?

— In 2000 moet een permanente onderzoekscel binnen het centrum worden opgericht. Ook hier stelt zich de vraag of de uitgetrokken kredieten voldoende hoog zijn om deze cel te financieren.

— Het centrum is bijna twee jaar operationeel. Wordt binnenkort een eerste evaluatie van de werking overwogen ?

De heer Jean Depreter (PS) sluit zich aan bij de vraag van de heer Viseur in verband met Fedenet. De parlementsleden moeten toegang kunnen krijgen tot dit netwerk.

Hij vraagt zich af of er niet verder kan worden gegaan en of er niet kan worden gedacht aan een integratie met het intranet van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Wat de opdrachten van de Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV) betreft, vraagt de spreker hoe deze zich verhouden met de opdracht van de

quoi accorde-t-on une subvention à cette association à partir de l'année budgétaire 2000 ?

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) constate que le subside à l'agence Belga n'augmente pour ainsi dire pas. Il demande si le crédit prévu de 48,3 millions de francs belges sera suffisant, compte tenu des difficultés financières auxquelles l'agence est confrontée.

L'intervenant demande également si le Parlement aura accès au réseau électronique fédéral (Fedenet).

Le membre se félicite de la création d'un centre international de presse. Il demande toutefois si le CIP (Centre international de Presse à Bruxelles) est appelé à disparaître. Le ministre pourrait-il fournir un complément d'information à ce sujet ?

Enfin, M. Viseur fait observer que le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est également chargé d'assurer le suivi du Rapport général sur la Pauvreté. Dans sa note de politique, le ministre n'accorde pas une attention suffisante à la cellule « pauvreté » créée au sein du Centre. Il estime que cette cellule doit obtenir les moyens suffisants pour pouvoir assurer correctement le suivi du Rapport général sur la Pauvreté. La pauvreté reste en effet un grave problème. Au cours des deux législatures précédentes, le nombre de minimexés a même augmenté de 80 %. La lutte contre la pauvreté doit dès lors être une des priorités de ce gouvernement.

En ce qui concerne le Centre européen pour Enfants disparus et sexuellement exploités, *M. André Frédéric (PS)* pose les questions suivantes :

— Selon la note de politique générale, le centre créera son propre réseau de 27 antennes à travers le pays. Le crédit de 36 millions de francs belges (une augmentation de 0,5 million de francs belges par rapport à 1999) sera-t-il suffisant pour permettre la mise en œuvre de cette initiative ?

— En l'an 2000, une cellule permanente de recherche sera créée au sein du centre. On peut également se demander, à cet égard, si les crédits prévus seront suffisants pour financer cette création.

— Le centre est opérationnel depuis presque deux ans. Envisage-t-on de procéder prochainement à une première évaluation de son fonctionnement ?

M. Jean Depreter (PS) se rallie à la question posée par M. Viseur concernant Fedenet. Les parlementaires doivent pouvoir accéder à ce réseau.

Il demande si l'on ne pourrait pas aller plus loin et envisager une intégration avec l'intranet de la Chambre des représentants.

En ce qui concerne les missions de l'Agence pour la Simplification administrative (ASA), l'intervenant demande de quel rapport il y a entre celles-ci et la mission du

Regeringscommissaris belast met de Administratieve Vereenvoudiging.

Hij wijst er vervolgens op dat volgens de beleidsnota de DAV de samenwerking tussen de verschillende federale administraties moet organiseren via het opstarten van een netwerk ter bevordering van de administratieve vereenvoudiging. In het licht hiervan lijkt het hem noodzakelijk dat er een samenwerking met het Fedenet wordt opgezet.

De heer Depreter stipt ten slotte aan dat de eerste minister in zijn inleiding hoofdzakelijk gesproken heeft over initiatieven tot administratieve vereenvoudiging ten behoeve van de KMO's. Hij drukt de hoop uit dat er ook aandacht zal worden geschonken aan een vereenvoudiging van de administratieve verplichtingen ten voordele van de burger.

De heer Willy Cortois (VLD) herinnert aan het initiatief van de voormalige minister van Binnenlandse Zaken om in de diverse ministeriële departementen een informaticadeskundige te benoemen. Hij vraagt of die deskundigen onder het gezag van de *corporate information officer* (CIO) zullen worden geplaatst. Hij hoopt ook dat het initiatief om een CIO aan te wijzen kan rekenen op de steun van het college van secretarissen-generaal. Wat Fedenet betreft, is de spreker van mening dat dit een open netwerk moet zijn en dat er geen hindernissen mogen worden ingebouwd die de indruk zouden kunnen wekken dat de overheid de toegang tot bepaalde gegevens onmogelijk wenst te maken.

Hij vraagt zich af of Fedenet volledig afgescheiden wordt van internet. De Nederlandse tekst van de beleidsnota kan immers in die zin worden geïnterpreteerd terwijl volgens de Franse tekst de techniek van internet zal worden gebruikt.

Wat de administratieve vereenvoudiging betreft, wenst de heer Cortois te vernemen wanneer de eerste concrete resultaten mogen worden verwacht.

De spreker verwijst ten slotte naar de beslissing om een bedrijfsfonds aan te leggen waardoor een oplossing kan worden geboden aan vertragingen in de uitbetaling van de subsidies aan de Belgische Federale Voorlichtingsdienst. Hij is er niet van overtuigd dat dit fonds de transparantie van de financieel boekhoudkundige verrichtingen zal verhogen zoals in de beleidsnota (Doc. n° 50 0198/019, blz. 9) wordt gesteld.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL-FDF-MCC) stelt vast dat de toelage van het Europees Centrum voor Vermiste en Seksueel Misbruikte Kinderen verhoogt van 35,5 miljoen Belgische frank in 1999 tot 36 miljoen Belgische frank in 2000.

De spreekster vraagt of de privé-inbreng in gelijke mate evolueert.

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) stipt aan dat niemand betwist dat de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie op een zeer behoorlijke manier functioneert. Hij vraagt zich niettemin af of het — gelet

commissaire du gouvernement chargé de la Simplification administrative.

Il fait ensuite observer que selon la note de politique, l'ASA doit organiser la collaboration entre les différentes administrations fédérales en lançant un réseau pour la promotion de la simplification administrative. Il lui paraît dès lors nécessaire d'établir une collaboration avec Fedenet.

Enfin, M. Depreter souligne que dans son exposé introductif, le premier ministre a essentiellement fait état d'initiatives en matière de simplification administrative à l'intention des PME. Il espère que l'on s'attachera aussi à simplifier les obligations administratives pour le citoyen.

M. Willy Cortois (VLD) rappelle que l'ancien ministre de l'Intérieur a pris l'initiative de nommer un expert en informatique dans chacun des départements ministériels. Il demande si ces experts seront placés sous l'autorité du *corporate information officer* (CIO). Il espère aussi que cette initiative bénéficiera du soutien du collège des secrétaires généraux. En ce qui concerne Fedenet, l'intervenant estime qu'il doit s'agir d'un réseau ouvert et qu'il faut éviter de créer des obstacles qui pourraient donner l'impression que les pouvoirs publics veulent interdire l'accès à certaines données.

Il demande si Fedenet est complètement distinct d'internet. Le texte néerlandais de la note de politique peut en effet s'interpréter dans ce sens, alors que, d'après le texte français, c'est la technique d'internet qui sera utilisée.

M. Cortois demande quand on verra les premiers résultats concrets de la simplification administrative.

Enfin, l'intervenant évoque la décision de constituer un fonds de roulement afin de remédier aux retards dans le versement des subventions au Service fédéral belge d'Information. Il n'est pas convaincu que ce fonds permettra d'accroître la transparence des opérations comptables au niveau financier, ainsi que le précise la note de politique (Doc. n° 50 0198/019, p. 9).

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF-MCC) constate que la subvention au Centre européen pour Enfants disparus et sexuellement exploités passe de 35,5 millions de francs belges en 1999 à 36 millions de francs belges en 2000.

L'intervenante demande si les moyens octroyés par le secteur privé évoluent de la même manière.

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) souligne que personne ne conteste le fait que la commission nationale permanente du Pacte culturel fonctionne de manière très satisfaisante. Il se demande néanmoins s'il est utile que

op haar bevoegdheidspakket — zin heeft deze commissie nationaal te houden.

*
* *

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister, verstrekt volgende antwoorden :

— de VZW Europese Beweging-België is een pluralistische vereniging die sedert verscheidene jaren actief is. Met de toelage van 3 miljoen Belgische frank wil de Regering tussenkomen in de werkingskosten ervan;

— het Internationaal Perscentrum te Brussel (IPC) werd in het verleden slecht beheerd en de zalen worden niet meer gebruikt. Er wordt voor het jaar 2000 in geen toelage meer voorzien;

— de toelage aan het persagentschap Belga wordt lichtjes opgetrokken van 47,7 miljoen Belgische frank in 1999 tot 48,3 miljoen Belgische frank in 2000. Het gaat hier hoofdzakelijk om een vergoeding die de kosten moet dekken van de door Fedenet gebruikte Belga-telexen. Er moet ook opgemerkt worden dat het persagentschap Belga een privé-bedrijf is en dat het verlenen van een toelage de overheid niet het recht toekent om zich in te laten met de aan de gang zijnde herstructurering;

— wat de bestrijding van de armoede betreft zal de eerste minister de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie vragen om concrete initiatieven te nemen;

— de eerste minister is voorstander van een regelmatige evaluatie van *Child Focus*. Hij stelt voor dat, naar aanleiding van de indiening van het eerstvolgende jaarverslag (januari 2000), de verenigde commissies voor de Binnenlandse Zaken en de Justitie een debat zouden wijden aan de werking van het centrum;

— de mogelijkheid om *Child Focus* door privéfondsen te financieren blijft bestaan. De eerste minister heeft geen precieze gegevens over de omvang van deze financieringsbron voor het jaar 2000. Dit aspect kan ook tijdens de bespreking van het jaarverslag aan bod komen;

— de regeringscommissaris voor de Administratieve Vereenvoudiging zit het begeleidingscomité voor de Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV) voor ten einde de initiatieven van het commissariaat en de DAV op elkaar af te stemmen.

De eerste minister legt uit dat de DAV in eerste instantie opgericht werd om de administratieve verplichtingen van de ondernemingen en in het bijzonder van de KMO's te vereenvoudigen.

Maar initiatieven ten bate van de burgers zijn eveneens mogelijk.

Momenteel wordt trouwens gewerkt aan een vereenvoudiging van de belastingaangifte.

la commission demeure nationale, eu égard à la nature de ses compétences.

*
* *

M. Guy Verhofstadt, premier ministre, fournit les réponses suivantes :

— l'ASBL Mouvement européen-Belgique est une association pluraliste qui est active depuis plusieurs années. En octroyant une subvention de 3 millions de francs belges à l'association, le gouvernement entend intervenir dans les frais de fonctionnement de celle-ci;

— le Centre de Presse international (CIP) a souffert d'une mauvaise gestion par le passé et les locaux ne sont plus utilisés. Aucune de subvention n'est dès lors prévue pour l'an 2000;

— la subvention à l'agence de presse Belga augmente légèrement et passe de 47,7 millions de francs belges en 1999 à 48,3 millions de francs belges en 2000. Il s'agit principalement d'une indemnité destinée à couvrir les frais des télex Belga utilisés par Fedenet. Il faut aussi noter que l'agence de presse Belga est une société privée et que l'octroi d'une subvention ne confère pas aux autorités le droit de s'immiscer dans la restructuration en cours;

— en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté, le premier ministre va demander au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale de prendre des initiatives concrètes;

— le premier ministre est partisan d'une évaluation régulière de *Child Focus*. Il propose qu'après le dépôt prochain du rapport annuel (janvier 2000), les commissions réunies de l'Intérieur et de la Justice organisent un débat sur le fonctionnement du centre;

— la possibilité de financer *Child Focus* par des fonds privés subsiste toujours. Le premier ministre ne possède aucune information précise concernant l'importance de cette source de financement pour l'année 2000. Cet aspect pourra aussi être abordé au cours de la discussion concernant le rapport annuel;

— le commissaire du gouvernement pour la Simplification administrative dirige le comité d'accompagnement de l'Agence pour la Simplification administrative (ASA) afin d'harmoniser les initiatives du commissariat et de l'ASA.

Le premier ministre explique que l'ASA a été créée essentiellement pour simplifier les obligations administratives des entreprises et, en particulier, des PME.

Des initiatives au profit des citoyens sont également envisageables.

On s'emploie d'ailleurs à simplifier la déclaration d'impôt.

De eerste minister heeft er voorts geen bezwaar tegen dat de regeringscommissaris, op geregelde tijdstippen het Parlement rapporteert over de vooruitgang van de diverse initiatieven. Hij suggereert de regeringscommissaris hiertoe in de commissie voor de Binnenlandse Zaken te horen in de loop van januari 2000.

— er is geen enkel probleem om het Parlement bij de uitbouw van het federaal elektronisch netwerk (Fedenet) te betrekken. De eerste minister staat open voor elk initiatief tot samenwerking.

— Fedenet maakt gebruik van de techniek van internet. Dit net staat dus niet los van internet maar bepaalde gegevens zijn via een beveiliging niet voor iedereen toegankelijk. Dit is de betekenis die moet worden gegeven aan de woorden « het private Fedenetnetwerk », *afgescheiden van het internet* (beleidsnota, blz. 6).

— de aanstelling van een *corporate information officer* (CIO) leidt er niet toe dat de informaticadeskundigen in de federale departementen overbodig worden.

Uiteraard zullen voornoemde ambtenaren moeten samenwerken met en verantwoording verschuldigd zijn aan de CIO.

— de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie werd in 1973 opgericht ter bescherming van de ideologische en filosofische minderheden binnen elke gemeenschap. De vraag of deze commissie nationaal moet blijven, kan volgens de eerste minister worden voorgelegd aan de Conferentie voor de staatshervorming.

III. — ADVIES

Over sectie 11 van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2000 — *partim* — sector Eerste Minister — wordt gunstig geadviseerd met 10 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Tony SMETS

De voorzitter a.i.,

Denis D'HONDT

Le premier ministre n'a, pour le reste, pas d'objection à ce que le commissaire du gouvernement fasse régulièrement rapport au Parlement sur l'état d'avancement des différentes initiatives. Il suggère que le commissaire du gouvernement soit entendu à cet effet par la commission de l'Intérieur dans le courant du mois de janvier 2000.

— l'association du Parlement au développement du réseau électronique fédéral (Fedenet) ne pose aucun problème. Le premier ministre est ouvert à toute proposition de collaboration.

— Fedenet utilise la technique d'internet. Ce réseau n'est donc pas indépendant de l'internet, mais certaines données sont protégées et ne sont donc pas accessibles. Telle est la signification qui doit être donnée aux termes « réseau Fedenet privé » (= *une protection est prévue par rapport à l'internet*) (note de politique p. 6).

— la désignation d'un *corporate information officer* (CIO) ne rend pas superflue la présence d'informaticiens dans les départements fédéraux.

Ceux-ci devront évidemment collaborer avec le CIO et lui rendre des comptes.

— la commission nationale permanente du Pacte culturel a été instituée en 1973 pour préserver les minorités idéologiques et philosophiques au sein de chaque communauté. Le premier ministre estime que la question de savoir si cette commission doit rester nationale peut être soumise à la conférence pour la réforme de l'État.

III. — AVIS

La commission émet, par 10 voix et une abstention, un avis favorable sur la section 11 du budget général des dépenses pour l'année 2000 — *partim* — section Premier ministre.

Le rapporteur,

Tony SMETS

Le président a.i.,

Denis D'HONDT

ADVIES

over sectie 11 « Diensten van de Eerste Minister » *partim* Wetenschapsbeleid

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPELIJKE EN CULTURELE
INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Bruno VAN GROOTENBRULLE**

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN ECONOMIE EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

Zonder een volledige lijst op te maken van alle bevoegdheden die het federale Wetenschapsbeleid tijdens het gehele proces van de institutionele hervormingen heeft geërfd, wens ik, in de hoedanigheid van nieuwe minister van Wetenschappelijk Onderzoek, voor u de grote lijnen ervan en de prioriteiten van mijn toekomstige activiteiten als hoofd van dat departement te schetsen.

De kredieten van de activiteiten die ik leid inzake Wetenschapsbeleid vindt u terug in afdeling 60 van de begroting van de diensten van de Eerste Minister. Die

AVIS

sur la section 11 « Services du Premier Ministre » *partim* Politique scientifique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

PAR
M. Bruno VAN GROOTENBRULLE

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE
L'ÉCONOMIE ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

Sans dresser une liste exhaustive de l'ensemble des compétences héritées par la Politique scientifique fédérale tout au long du processus de réformes institutionnelles, je voudrais, en tant que nouveau ministre de la Recherche scientifique, tracer devant vous les grands axes de celle-ci et les priorités de mon action future à la tête de ce département.

Vous trouverez les crédits des activités dont j'assume la conduite en matière de Politique scientifique à la division 60 du budget des services du Premier Ministre. Ces

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Jos Ansoms.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Arnold Van Aperen.
C.V.P.	Jos Ansoms, Simonne Creyf, Stefaan de Clerck.
Agalev/Ecolo	Muriel Gerkens, Leen Laenens.
P.S.	Jacques Chabot, Bruno Van Grootenbrulle.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Anne Barzin, Philippe Collard.
Vlaams Blok	Roger Bouteica, Jaak Van den Broeck.
S.P.	Henk Verlinde.
P.S.C.	Richard Fournaux.
VU-ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Guy Hove, Georges Lenssens, Hugo Philtjens, Kathleen van der Hooft.
Greta D'Hondt, Stefaan De Clerck, Dirk Pieters, Paul Tant.
Martine Dardenne, Michèle Gilkinet, Simonne Leen.
Claude Eerdeken, Guy Larcier, Charles Picqué.
Robert Denis, Eric van Weddingen, Michel Wauthier.
Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts.
Magda De Meyer, Daan Schalck.
Raymond Langendries, Luc Paque.
Danny Pieters, Karel van Hoorebeke.

activiteiten kunnen in drie grote categorieën worden ingedeeld :

1. de onderzoekprogramma's die in een nationaal kader worden opgezet;
2. de onderzoekprogramma's die in een internationaal kader worden uitgevoerd; 3. de federale wetenschappelijke instellingen die onder mijn gezag zijn geplaatst.

1. Laat ons beginnen, indien u het wenst, met de onderzoekprogramma's die in een nationaal kader worden opgezet en, in de eerste plaats, met

1.1. De programma's voor wetenschappelijke beleids-ondersteuning

De thans lopende onderzoekprogramma's in mijn diensten — de federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden — , en die een jaarlijkse begroting ten belope van 1 miljard Belgische frank vertegenwoordigen, zijn opgebouwd rond drie grote uitdagingen van de hedendaagse maatschappij. De eerste van die uitdagingen is het tot stand brengen van een duurzame ontwikkeling, de tweede betreft de voorwaarden voor een nieuwe sociale samenhang, de derde is de democratische toegang tot de nieuwe informatiemaatschappij.

Tegen het einde van dit jaar, ben ik van plan de regering een reeks nieuwe acties voor te leggen die in het kader van die uitdagingen moeten worden opgezet. De thema's van de nieuwe programma's worden vastgelegd met verwijzing naar de richtlijnen van de regeringsverklaring en de verplichtingen die België is aangegaan in het kader van overeenkomsten en verdragen met internationale instellingen, zoals de Verenigde Naties en de OESO.

1.1.1. Duurzame ontwikkeling

Duurzame ontwikkeling is thans een essentieel begrip, dat het verder mogelijk maakt vooruitgang te boeken op economisch en sociaal vlak en ons leidt naar andere productiewijzen en consumptiepatronen, waarbij naar overeenstemming wordt gezocht tussen het meer rationeel aanwenden van de natuurlijke rijkdommen en het naleven van ethische regels.

Zoals aanbevolen in agenda 21, zullen de nieuwe activiteiten inzake duurzame ontwikkeling de nadruk moeten leggen op de inpassing van de thema's, om tegemoet te komen aan de complexe politieke keuzes die oproepen tot multidisciplinair onderzoek. Die activiteiten worden opgebouwd rond een reeks onderzoekingen met betrekking tot de productiewijzen en consumptiepatronen enerzijds en rond een reeks milieugebonden onderzoekingen anderzijds.

activités peuvent être classées en trois grandes catégories :

1. les programmes de recherche initiés dans un cadre national;
2. les programmes de recherche opérés dans un cadre international;
3. les établissements scientifiques fédéraux placés sous mon autorité.

1. Commençons, si vous le voulez bien, par les programmes de recherche initiés dans un cadre national et, tout d'abord, par

1.1. Les programmes d'appui scientifique aux politiques

Les programmes de recherche actuellement en cours au sein des mes Services — les services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles — , et qui représentent un budget annuel de l'ordre d'un milliard de francs belges, s'articulent autour de trois enjeux majeurs de la société contemporaine. Le premier de ces axes est la mise en œuvre d'un développement durable, le deuxième concerne les conditions d'une nouvelle cohésion sociale, le troisième est l'accès démocratique à la nouvelle société de l'information.

Dès la fin de cette année, je compte proposer au gouvernement un ensemble de nouvelles actions à initier dans ces trois volets. Les thématiques au sein des nouveaux programmes seront définies en référence aux lignes directrices de la déclaration gouvernementale et aux obligations contractées par la Belgique dans le cadre de conventions et traités d'organismes internationaux, tels que les Nations Unies et l'OCDE.

1.1.1. Le développement durable

La notion de développement durable est aujourd'hui essentielle. Elle permettra la poursuite du progrès économique et social, elle nous conduira à un autre mode de production et de consommation conciliant l'utilisation plus rationnelle des ressources naturelles et le respect de règles d'ordre éthique.

Ainsi que préconisé par l'agenda 21, les nouvelles activités liées au développement durable devront accentuer l'intégration des thématiques, afin de mieux répondre à la complexité des choix politiques qui appelle à la multidisciplinarité des recherches. Elles seront articulées d'une part autour d'un ensemble de recherches ayant trait aux modes de production et de consommation et d'autre part autour d'un ensemble de recherches de type environnemental.

Om maximale resultaten te krijgen uit de onderzoeken naar de invloed van de mens op het milieu, worden maatregelen genomen om het Belgische wetenschapspotentieel in staat te stellen zich in te passen in de grote internationale onderzoeknetwerken terzake.

Op ethisch vlak moet onderzoek worden verricht, terwijl in alle programma's ethische overwegingen moeten aanwezig zijn.

Dat onderzoek kan zich tot slot richten op concretere thema's die rechtstreeks ingrijpen op het dagelijkse leven van de burgers.

1.1.2. Nu komt het tweede deel aan bod, te weten de voorwaarden voor een nieuwe sociale samenhang

De maatschappij ondergaat thans zeer diepgaande veranderingen, met name onder invloed van demografische veranderingen, economische ontwikkelingen en de recente doorbraak van de nieuwe communicatie- en informatietechnologieën.

Die wijzigingen sporen ertoe aan de voorwaarden te herdefiniëren voor een sociale samenhang die garant staat voor de goede werking van de democratie en allen de toegang geeft tot de grondrechten.

Het nieuwe programma, dat in die context in het jaar 2000 moet worden opgezet, zet het onderzoek voort op de grote gebieden, zijnde justitie, sociale zekerheid, werkgelegenheid en sociale economie.

1.1.3. Het derde deel betreft de informatiemaatschappij

De lopende programma's op dat gebied dragen bij tot de toegang tot de nieuwe communicatie- en informatietechnologieën voor gebruikerssectoren die ten opzichte van die nieuwe instrumenten het minst toegerust zijn.

Sinds kort heeft het probleem van de toegang plaats geruimd voor het probleem van de kwaliteit van de toegang, in het licht van de groeiende complexiteit van de gebruiksmogelijkheden. Terwijl het vroeger ging om de gebruiker infrastructuur ter beschikking te stellen, gaat het thans steeds meer om hem de mogelijkheid te bieden het juiste gebruik te bepalen van die technologieën.

In het nieuwe programma « Ontwikkeling van de informatiemaatschappij » wordt derhalve voorgesteld bij te dragen tot het bepalen en het onderscheiden van het relevante gebruik van de al beschikbare telematica-instrumenten. Dat gebeurt aan de hand van criteria die niet berusten op de promotie van technologieën, maar wel op het beheer van de ontwikkelde applicaties.

In het licht van de modernisering van de federale besturen, zal ik bovendien de voortzetting steunen van het programma « Federale sociaal-economische

De wijze, met name om het resultaat van de onderzoeken naar de impact van de mens op het milieu, des mesures seront prises afin de permettre au potentiel scientifique belge de s'intégrer dans les grands réseaux internationaux de recherche dans cette matière.

Des recherches en matière d'éthique devront être menées et des préoccupations éthiques seront présentes dans l'ensemble des programmes.

Enfin, ces recherches pourraient se tourner davantage vers un terrain plus concret et concerner des thématiques touchant directement les citoyens dans leur vie quotidienne.

1.1.2. J'en viens maintenant au deuxième volet : les conditions d'une nouvelle cohésion sociale

La société vit actuellement de très profondes mutations liées notamment aux changements démographiques, aux évolutions économiques et à la percée récente des nouvelles technologies de la communication et de l'information.

Ces changements incitent à redéfinir les conditions d'une cohésion sociale garante du bon fonctionnement de la démocratie et de l'accès de tous aux droits fondamentaux.

Le nouveau programme, à initier dans ce contexte dès l'an 2000, poursuivra les recherches dans les grands domaines tels que la justice, la sécurité sociale, l'emploi et l'économie sociale.

1.1.3. Le troisième volet concerne la société de l'information

Les programmes en cours dans ce domaine fournissent une contribution en terme d'accès aux nouvelles technologies de la communication et de l'information pour des secteurs utilisateurs identifiés comme les plus démunis par rapport à ces nouveaux outils.

Depuis peu, on constate qu'à l'enjeu de l'accès s'est substitué l'enjeu de la qualité d'accès face à la complexité croissante des opportunités d'usage. Là où à une époque, il s'agissait de mettre à la disposition de l'utilisateur des infrastructures, il s'agit aujourd'hui de plus en plus de permettre à celui-ci de calibrer l'usage qu'il fera de ces technologies.

Le nouveau programme « Développement de la société de l'information » proposera donc de fournir une contribution en matière de calibrage et de discrimination des usages pertinents des outils télématiques d'ores et déjà disponibles. Cela se fera en fonction de critères qui ne sont pas fondés sur la promotion des technologies mais sur la gestion des applications développées.

Par ailleurs, dans le contexte de la modernisation de l'administration fédérale, j'apporterai mon soutien à la poursuite du programme de mise en œuvre de la « Ban-

gegevensbanken » bekend onder de naam AGORA. Zo worden in de loop van het jaar 2000 zeven nieuwe projecten opgezet : het betreft projecten ter wetenschappelijke ondersteuning van sommige gegevensbanken van het ministerie van Financiën, het ministerie van Economische Zaken, het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, het RIZIV, het Nationaal Instituut voor Statistiek, de Nationale Bank, de Rijkswacht, de Algemene Politie steundienst en het Centrum voor Landbouweconomie. Dat programma voor ondersteuning van de gegevensbanken van de verschillende besturen zou zich ook richten naar de burgers via discussieforums.

Tot slot zal ik de wetenschappelijke tewerkstelling in de universiteiten en de federale wetenschappelijke instellingen die mijn voorganger heeft uitgebouwd verder ondersteunen. De begroting 2000 maakt het mogelijk het aantal extra onderzoekers dat behouden of aangeworven moet worden in die instellingen vanaf het begin van het lopende academiejaar te verhogen van 300 naar 400.

1.2. Het tweede type van programma's die in een nationaal kader worden opgezet betreft netwerken voor fundamenteel onderzoek

Het systeem van de interuniversitaire attractiepolen (IUAP's) dat begin 1987 tot stand werd gebracht, is een uiterst belangrijk onderdeel van het federale onderzoek.

Zij vormen een kader waarin onderzoekers van diverse gemeenschappen gestructureerd met elkaar samenwerken, en zijn dus per definitie nationaal gericht.

Het systeem van de IUAP's bestrijkt een ruim gamma van onderzoekgebieden die in vier grote categorieën kunnen worden gegroepeerd, te weten de biowetenschappen (biologie en geneeskunde), de vastestof- en materiaalwetenschappen (fysica en chemie), de ingenieurswetenschappen en de menswetenschappen.

Aan de gang zijnde fase IV van de IUAP's werken in totaal 35 netwerken mee, zijnde 154 onderzoekploegen. Zij bestrijkt de periode 1997-2001 en er werd 4,5 miljard Belgische frank voor uitgetrokken.

Ik zal erop toezien dat beleid van interuniversitaire coördinatie voort te zetten door de regering in de loop van het tweede semester van het jaar 2000 een nieuwe fase van de IUAP's voor te stellen, waarin rekening wordt gehouden met de resultaten van de thans lopende evaluatie van de bestaande netwerken.

1.3. Het derde type van programma's opgezet in een nationaal kader betreft het Belgische telematicanetwerk

Het onderzoek wordt verder ondersteund met de installatie van een performant communicatienetwerk, te

que de données socio-économiques fédérales » connue sous le nom d'AGORA. C'est ainsi que sept nouveaux projets démarreront au cours de l'année 2000 : il s'agit de projets de soutien scientifique à certaines banques de données du ministère des Finances, du ministère des Affaires économiques, du ministère de l'Emploi et du Travail, de l'INAMI, de l'Institut national des Statistiques, de la Banque nationale, de la Gendarmerie, du Service général d'Appui policier et du Centre d'Économie agricole. Ce programme de soutien des banques de données de différentes administrations devrait aussi s'ouvrir sur les citoyens par le biais de forums de discussions.

Enfin, je poursuivrai l'effort de soutien à l'emploi scientifique dans les universités et établissements scientifiques fédéraux qui a été initié par mon prédécesseur. C'est ainsi que le budget 2000 permettra de porter de 300 à 400 le nombre de chercheurs supplémentaires à maintenir ou à recruter dans ces institutions à partir du début de l'année académique en cours.

1.2. Le deuxième type de programmes initiés dans un cadre national à trait aux réseaux de recherche fondamentale

Le système des pôles d'attraction interuniversitaires (PAI) mis en place début 1987 est un volet extrêmement important de la recherche soutenue par le niveau fédéral.

Ils constituent un cadre où s'organise de manière structurée une coopération entre chercheurs appartenant aux diverses communautés. Ils ont donc, par définition, une vocation nationale.

Le système des PAI couvre une large gamme de domaines de recherche qui peuvent être regroupés en quatre grandes orientations : les sciences du vivant (biologie et médecine), les sciences de la matière et des matériaux (physique et chimie), les sciences de l'ingénieur et les sciences humaines.

La phase IV des PAI actuellement en cours comporte au total 35 réseaux, soit 154 équipes de recherche, et s'étend sur la période 1997-2001 avec un financement de 4,5 milliards de francs belges.

Je veillerai à poursuivre cette politique de coordination interuniversitaire en proposant au gouvernement au cours du second semestre de l'an 2000 une nouvelle phase de PAI, dont les modalités tiendront compte des résultats de l'évaluation actuellement en cours des réseaux existants.

1.3. Le troisième type de programmes initiés dans un cadre national concerne le réseau télématique belge

L'aide à la recherche est complétée par la mise en place d'un réseau de communication performant, le ré-

weten het Belgische telematicanetwerk voor het onderzoek BELNET. Dat in hoofdzaak wetenschappelijk netwerk stuurt gegevens door tussen de wetenschappelijke instellingen en de universiteiten en hogescholen van het land, wat ook het gezagsniveau is waaronder deze ressorteren.

Zeer binnenkort wordt de laatste hand gelegd aan de organieke voorschriften voor het beheer van BELNET, een dienst die werd opgericht als staatsdienst met afzonderlijk beheer bij de wet van 7 mei 1999. In 2000 wordt een concrete invulling gegeven aan die dienst en de instrumenten voor het beheer ervan.

Om het hoofd te kunnen bieden aan de gestage toename van de vraag, zal het vermogen van het netwerk verder uitgebouwd worden. Eind volgend jaar zal het netwerk aldus over een totale capaciteit beschikken van meer dan een giga per seconde.

2. Na de onderzoekprogramma's die in nationaal verband opgezet worden, zou ik het nu willen hebben over de onderzoekprogramma's die in internationaal samenwerkingsverband op touw gezet worden

Naast de medewerking van België aan diverse grote wetenschappelijke of operationele installaties (zoals het laboratorium voor moleculaire biologie in Heidelberg, de Europese installatie voor synchrotronstraling in Grenoble, het *European Southern Observatory* in Chili, enz.), vindt het internationaal onderzoek waaraan ons land deelneemt grotendeels plaats via de bijdrage van ons land aan de ruimtevaartprogramma's van de Europese ruimtevaartorganisatie ESA. Daarnaast is er een aantal niet te verwaarlozen ruimtevaartprogramma's in het kader van « bilaterale akkoorden ».

Vlak voor de ESA-ministersconferentie op 10 en 11 mei van dit jaar, legde de Ministerraad op 16 april de prioriteiten van het Belgische ruimtevaartbeleid vast en bevestigde de deelname van België aan de grote pijlers van het wetenschappelijk programma en de volgende infrastructuur- en toepassingsprogramma's : aardobservatie, satellietnavigatie, Ariane-lanceerraketten en internationaal ruimtestation.

De Belgische delegatie, onder leiding van de aftredende voorzitter van de ESA-Ministerraad, de heer Y. Ylieff, kondigde overigens aan dat zij van plan is de volgende jaren meer middelen te zullen uittrekken voor technologisch geavanceerde projecten.

Ik herinner eraan dat bijna de helft van de begroting van Wetenschapsbeleid van het departement, dat wil zeggen meer dan 6 miljard Belgische frank, als vanouds naar het ruimtevaartonderzoek gaat.

Ik zal dus verder de belangrijke uitdagingen aannemen waarvoor het Europese ruimtevaartbeleid zich ge-

seu télématique belge pour la recherche BELNET. Ce réseau dont la vocation est essentiellement scientifique assure le transfert de données entre les institutions scientifiques et les universités et écoles supérieures du pays, quel que soit être le niveau de p.v.oir dont ces organismes dépendent.

BELNET a été instauré en service de l'État à gestion séparée par la loi du 7 mai 1999 et les règles organiques de sa gestion sont sur le point d'être finalisées. L'année 2000 sera donc consacrée à la mise en place concrète de ce service et de ses outils de gestion.

Quant à l'accroissement de la puissance du réseau, elle se poursuivra pour faire face à l'augmentation continue de la demande. À la fin de la prochaine année, la capacité totale du réseau dépassera un giga par seconde.

2. Après les programmes de recherche initiés dans un cadre national, permettez-moi d'aborder maintenant les programmes de recherche opérés dans un cadre international

Outre la participation de la Belgique à diverses grandes installations scientifiques ou opérationnelles (le laboratoire de biologie moléculaire d'Heidelberg, l'installation européenne de rayonnement synchrotron à Grenoble, l'observatoire austral européen du Chili, etc.), la recherche internationale à laquelle notre pays prend part se décline pour l'essentiel au travers de la participation de la Belgique aux programmes spatiaux, et ce par le truchement de l'Agence spatiale européenne, l'ESA. Il ne faut pas négliger non plus un certain nombre de programmes spatiaux dans le cadre « d'accords bilatéraux ».

Le Conseil des ministres du 16 avril dernier, à la veille de la Conférence ministérielle de l'ESA des 10 et 11 mai, a fixé les priorités de la politique spatiale belge et a confirmé la participation de la Belgique aux grands axes du programme scientifique de l'ESA et des programmes d'infrastructure et d'application suivants : observation de la terre, navigation par satellite, lanceurs de la famille Ariane et station spatiale internationale.

La délégation belge conduite par le président sortant du Conseil ministériel de l'ESA, M. Ylieff, a par ailleurs annoncé son intention d'investir dans les prochaines années davantage de moyens dans les projets de technologie avancée.

Je vous rappelle que la recherche spatiale mobilise traditionnellement près de la moitié du budget de Politique scientifique du département, soit plus de 6 milliards de francs belges.

Je continuerai donc à relever les défis importants auxquels est confrontée l'Europe spatiale en créant en

steld ziet door in België uitgelezen kansen te creëren in strategische kernsectoren zoals :

- de versterking van de traditionele kundigheden van het Belgische bedrijfsleven op het vlak van de toegang tot de ruimte en aardobservatie;
- de medewerking van ons land aan de uitbouw van Europese systemen voor satellietnavigatie;
- de ontwikkeling van een Belgische innoverende spits technologisch gerichte industrie op het gebied van telecommunicatie, informatica en multimedia;
- en tot slot, de instandhouding van een Belgisch speerpuntpotentieel op de verschillende gebieden van de ruimtewetenschappen, aardobservatie en micro-zwaartekracht.

In het licht van de internationale akkoorden tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten, draagt België overigens bij aan de uitbouw van de Europese burgerlijke luchtvaartcapaciteit in het kader van de ontwikkeling van de verschillende versies van het AIRBUS-vliegtuig.

De opgezette federale programma's lopen in nauwe samenwerking met de luchtvaartindustrie, waarbij de respectieve bevoegdheden van de gewesten terzake in acht genomen worden.

De bedoeling van het koppelen van een industrieel project van Europese omvang en onze productiecapaciteiten in de gewesten, is onze performante bedrijven een plaats te laten innemen op een technologie-markt in constante ontwikkeling.

De komende weken zal ik dus de nodige passende initiatieven nemen voor het aanwenden van de begrotingsmiddelen die vroeger al goedgekeurd zijn voor de langere versie van de Airbus A340 en voor de jumboversie Airbus A3XX genaamd.

3. De federale wetenschappelijke instellingen waarvoor de minister van Wetenschappelijk Onderzoek bevoegd is, vormen ten slotte de derde pijler in mijn activiteitenpakket.

Ik zal erop toezien dat verder werk gemaakt wordt van het moderniseren van het administratief en financieel beheer van deze instellingen. Het beheer zal zich dan ook richten op meerjarendoelstellingen en de diverse actoren die erbij betrokken zijn, zullen meer verantwoordelijkheid krijgen.

Samen met de modernisering van het beheer, zal ik alles in het werk stellen om de nieuwe beroepen die de informatie- en communicatiemaatschappij heeft doen ontstaan zo vlug mogelijk in te passen in de personeelsformatie van de instellingen.

Als ik alle kredieten die in mijn begroting aan het Wetenschapsbeleid besteed worden samentel, kom ik tot de constatering dat ze in 2000 qua betalingsmiddelen met 3,3 % toenemen, wat meer is dan de inflatie.

Belgique des opportunités de choix dans des noyaux stratégiques tels que :

- le renforcement des capacités traditionnelles de l'industrie belge en ce qui concerne l'accès à l'espace et l'observation de la terre ;
- la participation de notre pays au développement de systèmes européens de navigation par satellite;
- le développement d'une industrie innovante belge axée sur des technologies de pointe en matière de télécommunication, d'informatique et de multimédia.
- et enfin, le maintien d'un potentiel scientifique de pointe dans les différents domaines des sciences spatiales, de l'observation de la terre et de la microgravité.

Par ailleurs, dans le respect des accords internationaux passés entre l'Union européenne et les Etats Unis, la Belgique participe à la construction de la capacité aéronautique civile européenne dans le cadre du développement des différentes versions de l'avion AIRBUS.

Les programmes fédéraux mis en œuvre se développent en relation étroite avec l'industrie aéronautique, en prenant en compte les compétences des Régions en la matière.

Cette articulation entre un projet industriel de dimension européenne et nos capacités de production régionalement localisées a pour objet de positionner nos entreprises performantes dans un créneau technologique en constante évolution.

Je prendrai donc dans les prochaines semaines les initiatives appropriées portant sur la mobilisation des moyens budgétaires antérieurement décidés pour la version allongée de l'Airbus A340 et pour le gros porteur dénommé Airbus A3XX.

3. Pour terminer, les Établissements scientifiques fédéraux placés sous l'autorité du ministre de la Recherche scientifique constituent le troisième axe de mon action.

Je veillerai à poursuivre et à renforcer le processus de modernisation de la gestion administrative et financière de ces institutions en recentrant celle-ci sur des objectifs pluriannuels et en responsabilisant davantage les divers acteurs de cette gestion.

Parallèlement la modernisation de la gestion, je ferai ce qui est en mon pouvoir pour intégrer le plus rapidement possible dans les cadres organiques des établissements les nouveaux métiers nés de la société de la communication et de l'information.

Si je globalise l'ensemble des crédits consacrés à la Politique scientifique dans mon budget, je constate que ceux-ci connaîtront en 2000 une croissance de 3,3 % en moyens de paiement, c'est-à-dire une croissance supérieure à celle de l'inflation.

Gezien de zware beperkingen die op de overheidsfinanciën wegen en de prioriteiten in het regeringsoptreden, tonen de kredieten die voor het Wetenschapsbeleid aan de Kamer ter goedkeuring voorgelegd worden aan dat de regering in het algemeen en de minister van Wetenschappelijk Onderzoek in het bijzonder deze sector van nadelige bijsturingen bespaard hebben en dat de kredieten integendeel in volume lichtjes stijgen.

Ik ben dan ook voornemens voor 2000 een ontwerp-begroting voor het federale Wetenschapsbeleid voor te stellen die overeenkomt met de wil tot uitstraling van deze voorname sector en die hem in staat stelt over de gepaste middelen te beschikken.

Tot slot zou ik iets willen zeggen over de activiteiten in verband met cultuur en onderwijs waarvan de desbetreffende kredieten terug te vinden zijn in afdeling 61 van de begroting van de Eerste Minister en waarvoor ik eveneens verantwoordelijk ben.

3.1. Wat de federale culturele instellingen betreft, de zogenaamde biculturele instellingen,

zal in het jaar 2000 de wet van 7 mei 1999 in toepassing gebracht worden waardoor het Paleis voor Schone Kunsten (PSK) tot een publiekrechtelijke naamloze vennootschap van sociaal doel omgevormd werd. Dit oogmerk zal duidelijk omschreven worden en er zal een coherent alomvattend project op touw gezet worden.

3.2. Op onderwijsvlak,

zullen de kredieten die voor het begrotingsjaar 2000 ingeschreven zijn de regering in staat stellen de dotaties te dekken aan het Nationaal waarborgfonds voor de schoolgebouwen voor de leningen aangegaan vóór 1 januari 1989 en aan de universiteiten voor hun buitenlandse studenten buiten het kader van Ontwikkelings-samenwerking. Het gaat daarbij om verplichtingen voor de federale overheid die voortvloeien uit de bijzondere wet voor de financiering van de gemeenschappen en de gewesten wat de lasten van het verleden betreft van de voormalige ministeries van Onderwijs en van *Éducation nationale*.

In dit verband zal in de toekomst nog geld uitgekeerd moeten worden voor eventuele veroordelingen van de Staat in de aantal lopende geschillen.

Ziedaar heel in het kort de kernaandachtsgebieden van mijn toekomstige activiteiten inzake Wetenschapsbeleid, Cultuur en Onderwijs. Ik sta te uwer beschikking om ze via uw eventuele vragen verder uit te diepen.

Etant donné les contraintes sévères qui pèsent sur les finances publiques et les priorités de l'action gouvernementale, les crédits proposés à l'approbation de la Chambre en matière de Politique scientifique démontrent que le Gouvernement en général et le ministre de la Recherche scientifique en particulier ont épargné à ce secteur des révisions dommageables et qu'au contraire le volume des crédits croît légèrement.

J'ai ainsi la conviction de proposer un projet de budget 2000 pour la Politique scientifique fédérale qui correspond à la volonté de présence de cet important secteur et qui permet de lui assurer des moyens adéquats.

Pour terminer, je voudrais dire quelques mots des activités de culture et d'enseignement. Vous trouverez les crédits correspondants à la division 61 du budget des Services du Premier Ministre, dont j'assume également la responsabilité.

3.1. En matière de culture fédérale, dite bi-culturelle,

je consacrerai l'année 2000 à la mise en œuvre de la loi du 7 mai 1999 qui a transformé le Palais des Beaux-Arts (PBA) en une société anonyme de droit public à finalité sociale. Cette finalité sera clairement précisée et un projet culturel global cohérent sera développé en partenariat avec les sociétés affiliées.

3.2. En matière d'enseignement,

les crédits inscrits pour l'exercice 2000 permettront au Gouvernement de couvrir les dotations au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires pour les emprunts antérieurs au 1^{er} janvier 1989 et aux universités pour leurs étudiants étrangers hors Coopération au développement. Il s'agit là d'obligations nées dans le chef du Fédéral en exécution de la Loi spéciale de financement des Communautés et des Régions pour ce qui concerne les charge du passé des ex-Ministères de l'Éducation nationale et de l'*Onderwijs*.

À ce sujet, il restera à l'avenir à couvrir les montants dus suite aux éventuelles condamnations de l'État dans un certain nombre de litiges en cours.

Voilà tracés très brièvement les principaux axes de mon action future en matière de Politique scientifique, de Culture et d'Enseignement. Je suis à votre disposition pour les approfondir au travers de vos questions éventuelles.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

Partim wetenschappelijk onderzoek

Mevrouw Simonne Creyf (CVP) is altijd een verdediger geweest van de federale wetenschappelijke instellingen en het wetenschapsbeleid ligt haar nauw aan het hart.

Ze heeft deze begroting bekeken als « overgangsbegroting », gezien de omstandigheden. Maar anderzijds, als deze regering de grote breuk met het verleden aankondigt, dan zou daarvan toch iets moeten terug te vinden zijn in de begroting 2000 en in de begroting wetenschapsbeleid. Wat dat laatste betreft, heeft ze niet zoveel kunnen ontdekken. De begroting is zó afgeschreven van de vorige. Ook de beleidsbrief is even klassiek als de vorige. Ze zou eerder spreken over de grote continuïteit.

Zij wenst opmerkingen te maken bij een aantal communautaire aspecten van die begroting.

1. Een eerste punt is de ruimtevaart.

Zoals de minister stelt in de beleidsnota, neemt het ruimteonderzoek als vanouds zowat de helft van het budget voor wetenschapsbeleid voor zijn rekening. De ruimtevaartsector en de luchtvaartsector zijn strategische sectoren.

Ze zorgen voor tewerkstelling, direct en indirect, voor hoog- en laaggeschoolden.

Ze zijn nauw verweven met andere industrieën en dienstenactiviteiten.

Ze bieden enorme mogelijkheden voor innovatie- en *spin-off*-toepassingen.

De toegevoegde waarde van de sector is groot, vooral op het vlak van electronica, informatica, telecomunicatie en andere technologische sectoren.

De spreekster wenst te vernemen hoe de verdeling van de middelen en de *return* van de investeringen tussen de gewesten en de wetenschappelijke instellingen is geregeld.

Er is terzake nooit een erg grote transparantie geweest bij de vorige bevoegde ministers Dehousse en Ylieff.

Kan de huidige minister in het kader van de nieuwe politieke cultuur misschien iets meer informatie en duidelijkheid verschaffen ?

De spreekster zou in deze bovendien twee zaken willen voorstellen :

— De bevoegdheden in verband met ruimtevaart en luchtvaart liggen gespreid over de gewesten en de federale overheid. Het ruimteonderzoek is een federale materie. Het wordt tijd dat er een geëigende overlegstructuur tot stand komt waardoor de inspraak- in het

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. QUESTIONS DES MEMBRES

Partim recherche scientifique

Mme Simonne Creyf (CVP) a toujours été un défenseur des institutions scientifiques fédérales et la politique scientifique lui tient fortement à cœur.

Elle a considéré ce budget comme « un budget transitoire », étant donné les circonstances. Mais d'autre part, si le gouvernement actuel annonce sa volonté de rompre radicalement avec le passé, on devrait retrouver certains éléments de cette volonté dans le budget de l'an 2000 et dans le budget de la politique scientifique. Or, elle en a retrouvé très peu. Le budget actuel ressemble tellement à celui de l'année dernière. La note de politique générale est tout aussi classique que la précédente. Elle parlerait plutôt de la grande continuité.

Elle tient à formuler quelques remarques concernant certains aspects communautaires de ce budget.

1. Elle s'intéresse tout d'abord à la recherche spatiale.

Comme le ministre le constate dans sa note de politique générale, la recherche spatiale absorbe, comme à l'accoutumée, près de la moitié du budget. Ce secteur et l'aéronautique sont des secteurs stratégiques.

Ils créent de l'emploi, directement et indirectement, pour de la main-d'œuvre hautement et peu qualifiée.

Ils sont étroitement liés à d'autres industries et à des activités tertiaires.

Ils offrent d'énormes possibilités d'applications novatrices et dérivées.

La valeur ajoutée du secteur est élevée, principalement en matière d'électronique, d'informatique, de télécommunications et dans d'autres secteurs technologiques.

L'intervenante s'enquiert des modalités de répartition des moyens et des retombées des investissements entre les régions et les institutions scientifiques.

Il n'y a jamais eu de réelle transparence en ce domaine sous les précédents ministres compétents, MM. Dehousse et Ylieff.

Le ministre actuel peut-il, dans le cadre de la nouvelle culture politique, fournir davantage d'informations et de précisions à ce sujet ?

L'intervenante formule en outre deux souhaits :

— Les compétences en matière de navigation spatiale et d'aéronautique sont réparties entre les régions et l'autorité fédérale. La recherche spatiale est une compétence fédérale. Il est temps d'élaborer une structure de concertation appropriée permettant

federaal ruimtevaartbeleid effectief, efficiënt en eerlijk wordt georganiseerd.

— Er moet een rechtvaardiger *return* komen voor Vlaanderen. De Vlaamse onderzoekers krijgen maar 28 % van de totaliteit van de investeringen in onderzoek.

2. Er is nog een tweede punt dat communautaire bedenkingen oproept : de dotaties aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor de financiering van het universitair onderwijs dat wordt verstrekt aan buitenlandse studenten (post 61.60.45.01 en 61.61.45.02). Het gaat om een aanzienlijk krediet van 1 882,5 miljoen Belgische frank. 80 % gaat naar het franstalig onderwijs, 20 % naar het nederlandstalig onderwijs. De minister heeft vorig jaar geantwoord dat het om beurzen gaat, maar deze kredieten worden gewoon overgedragen aan de gemeenschappen die er eigenlijk mee doen wat ze willen. Enige tijd geleden heeft de Vlaamse Interuniversitaire Raad (VLIR) berekend dat Vlaanderen hier miljoenen Belgische frank misloopt. De VLIR heeft het over een « historisch onrecht ».

3. De taalkaders in de administratie Wetenschapsbeleid en Wetenschappelijke instellingen, zijn gebaseerd op een verhouding van 50 % nederlandstaligen en 50 % franstaligen. Dit is geen weergave van de bevolkingscijfers waarbij we komen tot 60 % nederlandstaligen en 40 % franstaligen.

Men zou hier ook kunnen spreken van transferten van het noorden naar het zuiden. Vindt de minister het niet nodig om de taalkaders aan te passen aan de bevolkingsrealiteit ?

Wat betreft het personeel wenst de spreker de volgende vragen te stellen.

1. De wedden van de wetenschappers en onderzoekers in de wetenschappelijke instellingen zijn lager dan de wedden van de onderzoekers aan de universiteiten. Tot 150 000 Belgische frank per jaar minder !

Waarom bestaat dit verschil ? Kan het gecorrigeerd worden ?

Zal de minister dit rechtzetten ?

In het Waals Gewest verzet men zich fel als minister Vandenbossche Ambtenarenzaken wil moderniseren, want dat zou als gevolg kunnen hebben dat bepaalde ambtenaren minder verdienen of minder pensioen krijgen. Nochtans, ook in Wallonië ontvangen wetenschappelijke onderzoekers bij de overheid een lagere wedde dan wetenschappelijke onderzoekers aan de universiteiten. De PS beheert al jaren dit departement, maar de situatie blijft wat ze is.

Bij onderzoeksprojecten die samen gebeuren door de Dienst voor Wetenschappelijke, Technische en Cul-

d'associer effectivement, efficacement, honnêtement les régions à la politique de l'autorité fédérale en matière spatiale.

— La Flandre doit bénéficier de retombées plus équitables. Les chercheurs flamands n'obtiennent que 28 % de l'ensemble des investissements réalisés en matière de recherche.

2. Un deuxième point appelle des considérations de portée communautaire : les dotations accordées aux communautés flamande et française pour le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (postes 61.60.45.01 et 61.61.45.02). Il s'agit de crédits considérables (1 882,5 millions de francs belges) dont 80 % reviennent à l'enseignement francophone et 20 % à l'enseignement néerlandophone. Le ministre a répondu l'an dernier que ces crédits couvrent le financement des bourses, mais ils sont simplement transférés aux communautés qui les utilisent en fait comme elles l'entendent. Il y a quelque temps, le *Vlaamse interuniversitaire raad* (VLIR) a calculé que la Flandre perd en l'occurrence des millions. Le VLIR parlait d'« injustice historique ».

3. Les cadres linguistiques appliqués dans l'administration de la Politique scientifique et des Institutions scientifiques sont basés sur une proportion égale de néerlandophones et de francophones. Ces cadres ne reflètent pas la réalité démographique, puisque le pays compte 60 % de néerlandophones et 40 % de francophones.

On pourrait également parler de transferts nord-sud en l'occurrence. Le ministre ne juge-t-il pas nécessaire d'adapter les cadres linguistiques à la réalité démographique ?

En ce qui concerne le personnel, l'intervenante pose les questions suivantes.

1. Les traitements des scientifiques et des chercheurs travaillant dans les établissements scientifiques sont inférieurs à ceux des chercheurs attachés aux universités, qui gagnent jusqu'à 150 000 francs belges de plus par an.

Comment s'explique cette différence ? Pourrait-elle être corrigée ?

Le ministre rectifiera-t-il cette anomalie ?

En région wallonne, on s'insurge lorsque le ministre Vandenbossche veut moderniser la Fonction publique, étant donné que cela pourrait avoir pour conséquence que certains fonctionnaires perçoivent un traitement moins élevé ou bénéficient d'une pension plus modeste. Or, en Wallonie également, le traitement des chercheurs scientifiques relevant du secteur public est inférieur à celui des chercheurs scientifiques attachés aux universités. Le PS gère ce département depuis de nombreuses années, mais la situation n'a pas évolué pour autant.

Pour les projets de recherche mis sur pied conjointement par le Service des Affaires scientifiques, techniques

turele Aangelegenheden (DWTC) en de universiteiten of voor projecten waaraan de DWTC en de universiteiten samenwerken, betaalt de DWTC de onderzoekers aan de universiteiten méér dan ze haar eigen onderzoekers betaalt.

Ook de boekhoudkundigen bij de DWTC worden minder betaald dan de boekhoudkundigen bij Landbouw bijvoorbeeld. Zou het niet aangewezen zijn dat de federale besturen overal dezelfde weddeschalen hanteren? Zal de minister hierin een initiatief nemen?

2. Het is de overtuiging van de spreekster dat de wetenschappelijke instellingen niet over voldoende personeel beschikken. De wetenschappelijke instellingen doen aan wetenschappelijk onderzoek, maar de wetenschappelijke instellingen hebben ook een publieke dienstverlening te vervullen. De musea, het Rijksarchief enz. staan open voor het publiek, bieden diensten aan.

Vooraf voor deze publieke dienstverlening is er onvoldoende gekwalificeerd personeel.

Kan de minister hierover informatie verstrekken?

Het gaat ten slotte om de veiligheid van goederen, kunstwerken en om de veiligheid van personen.

Hoe zit het met de suppoosten in de musea?

3. Post 60.37.12.14. Uitgaven verbonden aan contracten, overeenkomsten en mandaten met betrekking tot de O & O-programma's en acties van de federale wetenschappelijke instellingen. Het bedrag hiervoor is gevoelig verhoogd. Volgens de spreekster is dit nog niet voldoende om de behoeften te dekken.

Kan de minister hierover meer uitleg geven?

4. Post 60.01.11.03. Er is in supplementaire kredieten voorzien. Wellicht is deze verhoging er om uitvoering te geven aan het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de federale wetenschappelijke instellingen.

Wanneer zal dit koninklijk besluit worden uitgevoerd? Wat is de *timing*?

5. Post 60.15.41.01. Dotatie aan de Dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie.

Hoeveel personeelsleden betreft het hier?

Wat zijn de activiteiten van deze Dienst geweest in 1999? Wat is het programma van de Dienst voor 2000?

6. Post 60.13.41.05. Toelagen aan nationale organismen.

— genereren deze instellingen eigen inkomsten?

— zijn zij onderworpen aan een begrotingsplan en maken zij rekeningen?

7. BELNET. Tijdens de vorige legislatuur werd een wet gestemd die BELNET omvormde tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer. Het succes van deze

et culturelles (SSTC) et les universités ou pour les projets dans le cadre desquels le SSTC et les universités collaborent, le SSTC verse aux chercheurs des universités des traitements plus importants que ceux qu'il verse à ses propres chercheurs.

Les comptables travaillant au SSTC sont également moins bien rémunérés que ceux qui relèvent du département de l'Agriculture. Ne serait-il pas souhaitable que toutes les administrations fédérales utilisent les mêmes barèmes? Le ministre prendra-t-il une initiative à cet égard?

2. L'intervenante estime que les établissements scientifiques ne disposent pas de personnel suffisant. Les établissements scientifiques font de la recherche scientifique, mais ils offrent aussi des services au public. Les musées, les archives du Royaume, etc. sont accessibles au public et lui offrent des services.

C'est surtout pour remplir cette fonction de service public, que ces établissements manquent de personnel qualifié.

Le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

Il s'agit en fin de compte d'assurer la sécurité de biens, d'œuvres d'art et de personnes.

Qu'en est-il de la situation des gardiens de musées?

3. Poste 60.37.12.14. Dépenses liées aux contrats, conventions et mandats relatifs aux programmes et actions R & D des établissements scientifiques fédéraux. Le montant inscrit à ce poste a sensiblement augmenté. L'intervenante estime cependant qu'il n'est pas encore suffisant pour couvrir les besoins.

Le ministre peut-il fournir des explications à ce sujet?

4. Poste 60.01.11.03. Des crédits supplémentaires sont prévus. Cette augmentation servira sans doute à l'exécution de l'arrêté royal du 9 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 avril 1995 fixant le cadre du personnel des établissements scientifiques fédéraux.

Quand cet arrêté royal sera-t-il exécuté?

Quel est le calendrier prévu?

5. Poste 60.15.41.01. Dotation au Service d'Information scientifique et technique.

Combien de membres du personnels sont-ils concernés?

Quelles ont été les activités de ce service en 1999? Quel est le programme du Service pour l'an 2000?

6. Poste 60.13.41.05. Subvention aux organismes nationaux.

— ces organismes génèrent-ils des recettes propres?

— sont-ils soumis à un plan budgétaire et établissent-ils des comptes?

7. BELNET. Au cours de la législature précédente, une loi a transformé BELNET en un service de l'État à gestion séparée. Le succès de ce serveur internet pour

internetprovider voor de wetenschappelijke wereld en de overheid noopt tot een aangepaste structuur onder andere en vooral om inkomsten te kunnen ontvangen.

Groot was de verrassing van de universiteiten, toen ze plots zelf moesten betalen voor deze *internetprovider*, daar waar deze diensten voorheen niet moesten worden betaald. Voor een kleine universitaire instelling als de KU Brussel is dit jaarlijks 700 000 Belgische frank tot 800 000 Belgische frank. Wat moet dit aan uitgaven betekenen voor de grote universiteiten !

Vroeger was dit een dienstverlening vanwege de overheid. Nu niet meer. Dit strookt niet met hetgeen werd meegedeeld op het ogenblik dat de wet werd gestemd.

Kan de minister hierop een antwoord geven en een verantwoording ?

8. De Federale Raad voor Wetenschapsbeleid krijgt iets meer werkingsmiddelen, kan de minister een verslag geven van de activiteiten in 1999 ?

En wat is het programma voor 2000 ?

9. Op haar schriftelijke vraag van 12 oktober 1999 in plaats van de indeling in afdelingen en departementen kreeg mevrouw Creyf geen bevredigend antwoord.

Misschien kan de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid een advies geven over de indeling in afdelingen en departementen in alle wetenschappelijke instellingen ? Zoals de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid ook een advies zou kunnen geven over de taken van de federale wetenschappelijke instellingen, het eventuele dubbel gebruik, de collectevorming, het biologische onderzoek enz.

10. Ten slotte post 60.31.41.12. Het SOMA. In de verantwoording bij de begroting staat dat dit centrum verbonden is aan het Algemeen Rijksarchief. Men zegt dat dit niet zo is, maar dat het beter wel zou zijn, want interessanter voor het personeel dat zo statutair zou kunnen worden. Misschien kan de minister dit eveneens voorleggen aan de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid.

11. Ten slotte heeft het lid een vraag uit « commentaar en opmerkingen van het Rekenhof bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2000 ».

Het Rekenhof wijst op de onduidelijke toestand ontstaan sinds in de begroting voor 1997 de eerste kredieten werden ingeschreven voor de nieuwe AIRBUS-programma's. Het Rekenhof suggereert een « herbegroten » van de door de Ministerraad goedgekeurde enveloppe over de jaren 1999-2003.

De heer Jacques Chabot (PS) onderstreept dat het budget voor wetenschappelijk onderzoek voor het begrotingsjaar 1999 25 miljard Belgische frank bedraagt.

le monde scientifique et les pouvoirs publics nécessite, entre autres, qu'on le dote d'une structure adaptée, afin qu'il puisse notamment percevoir des recettes.

La surprise a été grande au sein des universités lorsqu'elles ont dû subitement payer pour avoir accès aux services du serveur, alors que jusque là, l'accès était gratuit. Si, pour une petite institution universitaire telle que la KU Bruxelles, ce poste représente de 700 000 francs belges à 800 000 francs belges par an, on peut imaginer ce que ce poste représente pour les grandes universités !

Par le passé, BELNET était un service offert par les pouvoirs publics. Ce n'est plus le cas. Cette situation ne correspond pas à ce qui a été déclaré au moment du vote de la loi.

Le ministre pourrait-il justifier le changement d'orientation en la matière ?

8. Les crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil fédéral de la Politique scientifique ont été légèrement augmentés. Le ministre peut-il fournir un rapport d'activités pour 1999 ?

Et quel est le programme pour 2000 ?

9. Mme Creyf n'a pas reçu de réponse satisfaisante à la question écrite qu'elle a posée, le 12 octobre 1999, en ce qui concerne la division en sections et départements.

Peut-être le Conseil fédéral de la Politique scientifique peut-il donner un avis sur la division en sections et départements de toutes les institutions scientifiques, au même titre qu'il peut en donner en ce qui concerne les missions des institutions scientifiques fédérales, les éventuels doublons, les collectes de fonds, la recherche biologique, etc. ?

10. Enfin, le membre s'intéresse au poste 60.31.41.12. Le CEGES. Il est précisé, dans la justification du budget, que ce centre est rattaché aux Archives générales du Royaume. On dit que ce n'est pas le cas, mais que ce serait préférable, parce que plus intéressant pour le personnel qui pourrait dans ce cas devenir statutaire. Le ministre pourrait peut-être également soumettre la question au Conseil fédéral de la politique scientifique ?

11. Enfin, le membre reprend une observation des « commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet de budget de l'État pour l'année budgétaire 2000 ».

La Cour des comptes souligne la situation confuse qui est apparue depuis l'inscription, dans le budget pour l'année 1997, des premiers crédits pour les nouveaux programmes Airbus. La Cour suggère d'apporter des éclaircissements concernant l'inscription au budget de l'enveloppe approuvée par le Conseil des ministres pour les années 1999-2003.

M. Jacques Chabot (PS) souligne que les crédits budgétaires alloués à la recherche scientifique pour l'exercice 1999 sont de l'ordre de 25 milliards de francs

Deze kredieten maken het de Staat met name mogelijk het geheel van de naar de deelgebieden overgehevelde wetenschappelijke bevoegdheden te overkoepelen.

De spreker pleit ervoor de bruto-uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling ten opzichte van het BBP op een niveau te brengen dat proportioneel vergelijkbaar is met de uitgaven ter zake van landen zoals Frankrijk en Duitsland.

Het ware aangewezen een bijzondere inspanning te leveren wat de indienstneming betreft van wetenschappelijk personeel door de universitaire instellingen.

De spreker wijst op het belang dat de beleidsnota geeft aan burgerschap. Hij verwijst in het bijzonder naar het « informatiekruispunt inzake duurzame ontwikkeling ».

Inzake sociale samenhang moeten de wetenschappelijke en culturele diensten die in aanzienlijke mate bijdragen tot het herijken van begrippen als « openbare dienstverlening », « burgerschap » en « verzorgingsstaat », op grond van de diepgaande wijzigingen in de samenleving, terzake een zekere voorzichtigheid aan de dag leggen.

Tot slot vraagt de spreker dat alle maatregelen zouden worden genomen die nodig zijn om de door de informatiemaatschappij gecreëerde dualiteit te beperken.

Mevrouw Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV) is verheugd over de drie pijlers waarop het beleid inzake wetenschappelijk onderzoek en duurzame ontwikkeling berust. Die geven immers aan dat gezocht wordt naar een zingeving.

In verband met het project dat betrekking heeft op de organisatie van fora die ertoe strekken een gemeenschappelijke ethische basis uit te bouwen, vraagt het lid welke onderzoekers zullen worden uitgenodigd.

Ze wijst erop dat het belangrijk is een beroep te kunnen doen op onderzoekers die niet aan een universiteit zijn verbonden, want er zijn tal van centra voor reflectie over een onderzoek naar de banden tussen wetenschap, ethiek en sociale organisatie actief buiten de universiteiten. Die laatste getuigen op dat vlak van weinig creativiteit en blijven zeer behoudsgezind.

Bestaat er een kalender van die fora ? Hoeveel geld is voor dat project vrijgemaakt ?

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Debat betreffende de biotechnologie

Op het vlak van de biotechnologie heersen er momenteel twee opvattingen. Aan de ene kant wordt gepleit voor voorzichtigheid, waarbij de ontdekkingen pas zouden mogen worden gecommercialiseerd nadat er langdurig proeven mee zijn uitgevoerd; anderen dan

belges. Ces crédits permettent notamment à l'État de chapeauter l'ensemble des compétences scientifiques conférées aux entités fédérées.

L'intervenant plaide pour que les dépenses brutes de recherche et développement par rapport au PIB soient portées à un niveau proportionnellement comparable aux dépenses allouées en ce domaine par les pays tels que la France et l'Allemagne.

Il convient qu'un effort particulier soit consenti concernant le recrutement du personnel scientifique au sein des institutions universitaires.

L'orateur souligne l'importance de l'orientation citoyenne donnée à la note de politique générale, en particulier par le biais de la création d'un carrefour d'informations concernant le développement durable.

S'agissant de la cohésion sociale, il importe que les services scientifiques et culturels qui apportent une contribution importante à la redéfinition de concepts tels que le service public, la citoyenneté ou l'État-providence en fonction des mutations profondes qui marquent la société, élaborent cette redéfinition avec une certaine prudence.

Enfin, l'orateur demande que toutes les mesures nécessaires soient prises afin de réduire la dualisation que crée la société de l'information.

Mme Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV) se réjouit des trois axes orientant la politique de la recherche scientifique et de développement durable en ce qu'ils révèlent une recherche de sens.

S'agissant du projet d'organiser des forums visant à dégager un socle éthique commun, quels chercheurs y seront invités ?

L'intervenante souligne l'importance de pouvoir recourir à l'expertise de chercheurs exerçant leurs activités en dehors des universités, car de nombreux lieux de réflexion et de recherche sur les liens entre la science, l'éthique et l'organisation sociale existent en dehors des universités qui restent en ce domaine peu créatives et fort conservatrices.

Un calendrier de ces forums est-il disponible ? Quel est le budget alloué ?

B. RÉPONSES DU MINISTRE

Débat relatif à la bio-technologie

Aujourd'hui, deux logiques coexistent dans le domaine de la bio-technologie. La première est une logique de prudence exigeant une expérimentation à long terme des découvertes avant leur utilisation commerciale. La seconde est une logique de commercialisation

weer willen een onmiddellijke commercialisering omdat, zo menen zij, op die manier de effecten ervan op de mens en de natuur op middellange of lange termijn kunnen worden geanalyseerd.

Het ware aangewezen deze twee opvattingen dialectisch zodanig uit te werken dat de ethische beschouwingen de vooruitgang niet in het gedrang brengen.

Het evenwicht tussen beide opvattingen zal het voorwerp uitmaken van een debat over elk thema afzonderlijk, waarbij ethische knelpunten zoals bijvoorbeeld de status van het embryo of proeven op mensen aan bod zullen komen.

Lucht- en ruimtevaartactiviteiten

Inzake de economische gevolgen van de ruimtevaartactiviteiten voor de Belgische ondernemingen wordt verwezen naar het verslag « Ruimtevaartactiviteiten » voor de post-Toulouse periode (oktober 1995-1998).

De spreiding van de middelen voor lucht- en ruimtevaartonderzoek die aan de gewesten zijn toegewezen. De minister houdt terzake een documentatie ter beschikking van de leden.

De minister geeft toe dat er een onevenwicht bestaat ten gunste van het Brussels Gewest en Wallonië. Dat onevenwicht vindt zijn oorsprong in het feit dat de klassieke luchtvaartindustrie meer in het zuiden van het land is gevestigd. Er is evenwel een evolutie merkbaar, een gevolg van de ontwikkeling van de ruimtevaartprogramma's gekoppeld aan de ontwikkeling van software zoals GALILEO. Terzake beschikt Vlaanderen over uitstekende troeven.

In de toekomst zullen de middelen als volgt worden verdeeld : Vlaanderen 56 %, Wallonië 37 % en Brussel 7 %.

BELNET

BELNET is niet uitsluitend een bedrijf dat toegang tot het Internet verschaft. Het is ook de naam van een intern netwerk dat de instellingen voor wetenschapsbeleid met elkaar verbindt.

Het Internet is gekoppeld aan twee soorten van informatiesnelwegen : de « *backbones* » en de klassieke telefooncircuits. BELNET beheert het enige Belgische toegangspunt van die circuits.

De minister heeft de nodige maatregelen genomen om BELNET om te vormen tot een bedrijf met afzonderlijk beheer.

Vanaf 1 januari 2000 zullen de universiteiten een bijdrage moeten betalen voor het gebruik van BELNET na overschrijding van een minimumcapaciteit.

Het ware aangewezen de gebruikers te responsabiliseren.

immédiate afin de pouvoir analyser à moyen ou long terme leurs effets sur l'homme et la nature.

Il convient de mettre en œuvre ces deux logiques de manière dialectique de telle manière que les considérations éthiques ne compromettent pas le progrès.

Le point d'équilibre entre ces deux logiques sera le fruit d'un débat sur chaque thème particulier soulevant des préoccupations d'ordre éthique comme par exemple le statut de l'embryon ou les expérimentations sur les êtres humains.

Activités aéro-spatiales

S'agissant des retombées économiques des activités spatiales en faveur des entreprises belges, il convient de se référer au rapport « Activités spatiales » période post-Toulouse (octobre 1995-1998).

S'agissant de la répartition des moyens alloués aux régions relatifs à la recherche aéro-spatiale. Le ministre tient à la disposition des membres une documentation à ce sujet.

Le ministre reconnaît qu'on relève un déséquilibre en faveur de la région bruxelloise et de la Wallonie en raison d'une implantation plus prononcée de l'industrie aéronautique classique dans le sud du pays. Toutefois, une évolution se dessine à la suite du développement des programmes spatiaux liés à la création de logiciels tels que GALILEO pour lesquels la Flandre dispose d'excellents atouts.

Pour l'avenir, la clé de répartition prévoit 56 % pour la Flandre, 37 % pour la Wallonie et 7 % pour Bruxelles.

BELNET

BELNET n'est pas seulement un fournisseur d'accès à Internet. Il s'agit également d'un réseau Intranet des institutions de politique scientifique.

Internet est relié à deux types d'autoroutes de l'information : les « *backbones* » et les circuits téléphoniques classiques. BELNET gère le seul point d'accès en Belgique de ces circuits téléphoniques classiques.

Le ministre a pris les dispositions nécessaires afin que BELNET devienne un organe à gestion séparée.

À partir du 1^{er} janvier 2000, les universités devront acquitter une contribution du fait de l'utilisation de BELNET au delà d'une capacité minimum.

Il convient de responsabiliser les utilisateurs.

Duurzame ontwikkeling

duurzame ontwikkeling is een thema waarbij wetenschapsbeleid en economie elkaar kruisen.

Dat is de reden waarom elk wetenschappelijk onderzoeksprogramma een onderdeel bevat betreffende informatie voor de burgers, zoals de organisatie van symposia om met name bekendheid te geven aan de geboekte resultaten.

Wetenschapsbeleid

De minister is van plan de continuïteit van het wetenschapsbeleid te garanderen. Dat is het gevolg van het feit dat zijn voorganger een aantal programma's heeft goedgekeurd die over verscheidene jaren lopen.

Bovendien liggen die maatschappelijke en transversale programma's aan de basis van een potentieel inzake deskundigheid en kunnen ze in een nabije toekomst bijdragen tot het wetenschappelijk onderzoek.

Opgemerkt zij dat de wetenschappelijke programma's door deskundigen worden geëvalueerd.

De resultaten van die evaluatie verschillen naar gelang van de criteria die in aanmerking worden genomen (de wetenschappelijke kwaliteit van de programma's of de geografische verdeelsleutel). Bijgevolg moet een compromis worden gevonden tussen die twee criteria aangezien het de bedoeling is alleen programma's met een grote toegevoegde waarde te financieren.

Bestaansmiddelenprogramma van het wetenschapsbeleid

Het personeelskrediet (basisallocatie 11.03) wordt opgetrokken met 30 miljoen Belgische frank voor de bezoldiging van het « statutair personeel ». Die verhoging is het gevolg van de indienstnemingen na de tijdens de vorige regeerperiode doorgevoerde wijziging van de organieke formatie en van het invoeren, bij de federale technische en culturele diensten, van raadgevers bij de wetenschappelijke instellingen om die bij te staan bij hun administratief en financieel beheer.

Het betreft 16 ambtenaren.

Tot nu toe zijn er 4 in dienst genomen door overplaatsing. Voor de anderen is de selectieprocedure bij het Vast Wervingssecretariaat aan de gang.

De Federale Raad voor Wetenschapsbeleid (basisallocaties 11.10 en 12.10) is thans samengesteld. Hij heeft de wetenschappelijke activiteiten van het departement voorgesteld alsook van alle departementen van de federale overheid.

Die raad heeft een werkgroep opgericht die zal werken aan het sociaal en fiscaal statuut van de vorser.

Développement durable

Le thème du développement durable se situe à l'intersection de la politique scientifique et de l'économie.

C'est la raison pour laquelle tout programme de recherche scientifique comprend un volet d'information auprès des citoyens de même que l'organisation de symposium visant notamment à vulgariser ses résultats.

Politique scientifique

Le ministre entend assurer la continuité de la politique scientifique en raison du caractère pluriannuel d'un certain nombre de programmes approuvés par son prédécesseur.

De plus, ces programmes sociétaux et transversaux ont créé un potentiel d'expertise et sont susceptibles de nourrir la recherche scientifique dans un proche avenir.

Il y a lieu de remarquer que les programmes scientifiques font l'objet d'une évaluation de la part d'experts.

Les résultats de ces évaluations diffèrent selon les critères privilégiés (la qualité scientifique des programmes ou la clé de répartition géographique). Un compromis doit dès lors être trouvé entre ces deux critères, l'objectif étant de ne financer que des programmes à haute valeur ajoutée.

Programme de subsistance de la politique scientifique

Le crédit de personnel (allocation de base 11.03) enregistre une augmentation de 30 millions de francs belges destinée à rémunérer le personnel statutaire. Elle résulte des recrutements opérés suite à la modification du cadre organique intervenue sous la précédente législature et de la mise en place, au sein des services fédéraux, techniques et culturels, de conseillers auprès des institutions scientifiques, en vue d'assister celles-ci en gestion administrative et financière.

Ces recrutements concernent 16 agents.

Jusqu'à présent, 4 agents ont été recrutés par mobilité. Pour le reste, la procédure de sélection est en cours auprès du Secrétariat permanent de Recrutement.

Le Conseil fédéral de la Politique scientifique (allocations de base 11.10 et 12.10), est à présent constitué. Il a présenté les activités scientifiques du département de même que celles de l'ensemble des départements de l'autorité fédérale.

Ce conseil a créé un groupe de travail sur le statut social et fiscal du chercheur.

Nationale tweetalige commissies van de academies

Basisallocatie 41.05 dient ter subsidiëring van de nationale tweetalige commissies van de academies die na de defederalisering van de academies voor rekening van de federale begroting zijn gebleven.

Het betreft onder meer het Belgisch Historisch Instituut te Rome en het « Comité van het Latijns Middel-eeuws Woordenboek ».

Die allocatie biedt de mogelijkheid de « werkings- en publicatiekosten » van die commissies te dekken.

Het departement gaat de gegrondheid na van de door die commissies opgegeven kosten.

Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie (DWTI)

(Basisallocatie 41. 04)

Aantal ambtenaren : 7 van wie 3 voltijdse wetenschappers, 2 voltijdse en 2 halftijdse krachten voor technische en administratieve taken.

Activiteiten tijdens het jaar 1999 :

— bemiddeling van (vooral wetenschappelijke, technische en medische) vakinformatie, inclusief de afgifte van documenten en van afschriften van octrooien. Van de dienst maken onder meer gebruik universiteiten en hogescholen, onderzoekscentra, tal van firma's (vooral KMO's), patentenbureaus, consultants, overheidsbesturen;

— vertegenwoordiging en centraal aanspreekpunt in België van internationale providers van wetenschappelijke en technische informatie :

1. *European Information Network Services* (EINS), een door de *British Library* geleid Europees consortium dat de activiteiten van de voormalige provider van wetenschappelijke en technische informatie van het Europees Ruimte-agentschap overneemt en uitbouwt;

2. *Scientific and Technical Information Network* (STN) *International*, een internationaal consortium bestaande uit het *Fachinformationszentrum Karlsruhe* (belangrijkste Duitse publieke provider van wetenschappelijke en technische informatie), de *Chemical Abstracts Service Online* (internationaal leider inzake chemische informatie, een afdeling van de *American Chemical Society*) en van het *Japanese Information Centre for Science and Technology* (belangrijkste Japans overheidsorgaan voor wetenschappelijke en technische informatie, een afdeling van het *Japan Science and Technology Centre*);

3. *Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation und Information* (Dimdi), een door het Duitse Bondsministerie van volksgezondheid gesubsidieerde instelling die ook een netwerk voor samenwerking binnen

Commissions nationales bilingues des académies

L'allocation de base 41.05 tend à subsidier les commissions nationales bilingues des académies démeurées dans le budget fédéral après communautarisation des académies.

Il s'agit notamment de l'Institut historique belge de Rome et du Comité national du Dictionnaire du latin médiéval.

Cette allocation permet de subsidier les frais de fonctionnement et de publication de ces commissions.

Le département contrôle la réalité des frais présentés par ces commissions.

Service d'information scientifique et technique (SIST)

(Allocation de base 41. 04)

Nombre d'agents en service : 7 personnes dont 3 scientifiques à temps-plein, 2 personnes à temps-plein et 2 personnes à mi-temps pour les tâches administratives.

Les activités pendant l'année 1999 :

— courtage de l'information professionnelle (principalement scientifique, technique et médicale), y inclus la fourniture de documents et de copies de brevets. Parmi les usagers du service, on retrouve des universités et écoles supérieures, des centres de recherche, de nombreuses firmes (en particulier des PME), des bureaux de brevets, des consultants, des administrations publiques;

— représentation et point focal national en Belgique de fournisseurs internationaux d'information scientifique et technique :

1. *European Information Network Services* (EINS), un consortium européen dirigé par la *British Library* qui reprend et étend les activités de l'ancien serveur d'information scientifique et technique de l'Agence spatiale européenne;

2. *Scientific and Technical Information Network* (STN) *International*, un consortium international constitué du *Fachinformationszentrum Karlsruhe* (principal serveur public allemand d'information scientifique et technique), du *Chemical Abstracts Service Online* (leader international de l'information chimique, une division de l'*American Chemical Society*) et du *Japanese Information Centre for Science and Technology* (principal organisme public japonais d'information scientifique et technique, une division du *Japan Science and Technology Centre*);

3. *Deutsches Institut für Medizinische Dokumentation und Information* (Dimdi), un organisme subsidié par le ministère fédéral allemand de la santé et qui entretient également un réseau de coopération au plan européen

Europa en met de Amerikaanse *National Library of Medicine* (NLM) exploiteert;

4. *National Aerospace Centre* (NAC), nationaal centrum voor de verzameling van vakliteratuur over lucht- en ruimtevaart, in samenwerking met het Europees Ruimte-agentschap;

— acties ter bevordering van en sensibilisering voor elektronische informatiebronnen en -systemen, deelneming aan de activiteiten van de beroepsverenigingen.

Activiteitenprogramma voor het jaar 2000 :

— de voortzetting van de dienstactiviteiten van 1999 (vakinformatiebemiddeling (STM), vertegenwoordiging van internationale providers van IST, NAC, promotie- en sensibiliseringsacties);

— het laten uitvoeren van marktonderzoek (vraag, aanbod, behoeften) in verband met de algemene taak als informatiebemiddelaar teneinde de bestaande informatie te analyseren en toekomstige werkvelden van het DWTI te verkennen, in het kader van :

— de ontwikkelingen inzake Internet/Web;

— de integratie van de DWTI in de DWTC en het bezorgen aan die diensten en meer in het algemeen aan de federale overheidsdiensten van een pakket nieuwe diensten (informatiebemiddeling zowel binnen de besturen als daarbuiten);

— de uitbouw van de webstek van de DWTI om het tot een nog performanter instrument voor informatie en bemiddeling uit te bouwen. (met dank aan het DWTI)

Studie- en Documentatiecentrum (SOMA)

Het SOMA is geen federale wetenschappelijke instelling.

Het werd opgericht op grond van het koninklijk besluit van 1965 betreffende de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Aangezien er nog geen duidelijke regels zijn vastgesteld voor het financieel beheer van dat centrum, heeft de minister een ontwerpbesluit opgesteld dat ertoe strekt het financieel beheer van een wetenschappelijke instelling model te doen staan voor dat centrum.

Dat centrum zal nog steeds worden beheerd door een commissie bij het Algemeen Rijksarchief.

De meeste personeelsleden van het centrum werken onder arbeidscontract. Voor het personeelsstatuut moet worden verwezen naar artikel 8 van het ministerieel besluit van 30 januari 1997. Het is niet hetzelfde als dat van de wetenschappelijke instellingen.

et avec la *National Library of Medicine* (NLM) des États-Unis;

4. *National Aerospace Centre* (NAC), centre national de collecte de la littérature grise dans le domaine aérospatial, en collaboration avec l'Agence spatiale européenne;

— actions de promotion et de sensibilisation à l'utilisation des sources et systèmes d'information électronique, participation aux activités des associations professionnelles.

Le programme des activités pour l'an 2000 :

— poursuivre les activités de service prestées en 1999 (courtage de l'information professionnelle (STM), représentation de fournisseurs internationaux d'IST, NAC, actions de promotion et de sensibilisation);

— faire réaliser une étude de marché (offre, demande, besoins) relative à la mission générale d'intermédiaire de l'information afin d'analyser l'existant et d'explorer les créneaux futurs d'activité du SIST, dans le cadre :

— des développements Internet/Web;

— de l'intégration du SIST dans les SSTC, et de la fourniture à ceux-ci, et plus généralement à l'administration fédérale, d'un ensemble de services nouveaux d'information (intermédiation de l'information tant vers l'intérieur de l'administration que vers l'extérieur de celle-ci);

— développer le site Web du SIST afin d'en faire un instrument encore plus performant d'information et de transaction.

Centre d'études et de documentation (CEGES)

Le CEGES n'est pas un établissement scientifique fédéral.

Il a été créé sur la base de l'arrêté royal organique de 1965 relatif aux établissements scientifiques de l'État.

Ce centre n'étant pas encore clairement régi sur le plan de sa gestion financière, le ministre a élaboré un projet d'arrêté visant à calquer sa gestion financière sur celle d'un établissement scientifique.

Ce centre continuera à être géré par une commission constituée auprès des Archives générales du Royaume.

Le personnel de ce centre est majoritairement contractuel. En ce qui concerne le statut du personnel, il y a lieu de se référer à l'article 8 de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1997. Il n'est pas identique à celui des établissements scientifiques.

Federale wetenschappelijke instellingen

Voor de in de federale wetenschappelijke instellingen bestaande organieke formatie geldt voor de niveaus 1 en 2 als principe de verhouding 50/50.

Gelet op het grote aantal onderzoeksvelden waarin ze actief zijn, kunnen de middelen die ter beschikking van de tien wetenschappelijke instellingen worden gesteld, ontoereikend lijken.

Opgemerkt zij evenwel dat de ter bespreking voorliggende begroting in één basisallocatie alle middelen onderbrengt die voorheen over de diverse begrotingsposten waren gespreid. Dat dit nu anders gebeurt, heeft tot doel terzake de nodige synergie los te weken.

Op termijn zal het totaalbedrag dat naar de diverse onderzoeksprogramma's van die instellingen gaat op jaarbasis 160 miljoen Belgische frank bedragen, wat neerkomt op een verviervoudiging in acht jaar.

Programma 6 — Dotaties Vlaamse en Franse Gemeenschap

Daarbij gaat het om een krediet dat geen enkele speelruimte laat en de gemeenschappen een dotatie toekent ter financiering van de universitaire opleiding van de buitenlandse studenten (exclusief de steun, toegekend in het raam van ontwikkelingssamenwerking). De berekeningswijze van die dotatie vloeit voort uit artikel 62, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Belgische situatie inzake onderzoek en ontwikkeling ten opzichte van de overige Europese landen

Het interdepartementaal begrotingsprogramma voor wetenschapsbeleid bedraagt ongeveer 25 miljard Belgische frank.

14,6 miljard Belgische frank gaat naar de federale wetenschappelijke, technische en culturele instellingen.

De minister houdt een vergelijkende tabel ter beschikking van de leden, met de begrotingskredieten die de overige EU-landen, de Verenigde Staten en Japan daarvoor uittrekken (in % van het BBP).

*
* *

De commissie brengt met 8 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over « Sectie 11 — Diensten van de

Établissements scientifiques fédéraux

Le cadre organique des établissements scientifiques fédéraux est en principe de 50/50 pour les niveaux 1 et 2.

Les moyens mis à la disposition des dix établissements scientifiques fédéraux peuvent sembler insuffisants eu égard à la multiplicité des secteurs de recherche qu'ils assument.

Toutefois, il faut remarquer que le budget en discussion regroupe en une seule allocation de base l'ensemble des moyens auparavant dispersés dans divers postes budgétaires afin d'opérer les synergies nécessaires.

À terme, l'enveloppe globale consacrée aux divers programmes de recherche de ces établissements s'élèvera annuellement à 160 millions de francs belges. Cette enveloppe aura quadruplé en huit ans.

Programme 6 — Dotations Communautés flamande et française

Il s'agit d'un crédit pour lequel il n'existe aucun degré de liberté et accordant aux communautés une dotation finançant les études universitaires des étudiants étrangers hors coopération au développement. Le mode de calcul de la dotation résulte de l'article 62, paragraphe premier de la loi spéciale relative au financement des communautés et des régions du 16 janvier 1989.

Situation de la recherche et développement belge par rapport aux autres pays européens

Le programme budgétaire interdépartemental de la politique scientifique est de l'ordre de 25 milliards de francs belges.

14,6 milliards de francs belges sont alloués aux services fédéraux scientifiques, techniques et culturels.

Le ministre tient à la disposition des membres un tableau comparatif des crédits budgétaires alloués par les pays de l'Union européenne, les États-Unis et le Japon en pourcentage du PIB.

*
* *

La commission émet, par 8 voix contre 5, un avis favorable sur la « Section 11 — Services du Premier

Eerste Minister — *partim* : Wetenschapsbeleid » van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000.

De rapporteur,

Bruno VAN GROOTENBRULLE

De voorzitter,

Jos ANSOMS

Ministre — *partim* : Politique scientifique » du budget général des dépenses 2000.

Le rapporteur,

Bruno VAN GROOTENBRULLE

Le président,

Jos ANSOMS

ADVIES

over sectie 12 — Justitie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Guy HOVE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting	30
A. De begroting	30
B. Een veilige samenleving	34
C. Andere krachtlijnen van het regeerakkoord	42
II. Algemene bespreking	44
A. Vragen van de leden	44
B. Antwoorden van de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie	72
1. Algemeen	72
2. Corruptie	72
3. Alternatieve maatregelen en verkorte sociale enquête	73
4. Gerechtelijke achterstand	73
5. Herstelrecht	74
6. Voorlopige hechtenis	74
7. Juridische bijstand	74

AVIS

sur la section 12 — Justice

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Guy HOVE**

SOMMAIRE

	Page
I. Exposé introductif	30
A. Le budget	30
B. Une société en sécurité	34
C. Autres lignes de force de l'accord du gouvernement	42
II. Discussion générale	44
A. Questions des membres	44
B. Réponses de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice	72
1. Généralités	72
2. Corruption	72
3. Mesures alternatives et enquête sociale succincte	73
4. Arriéré judiciaire	73
5. Droit de réparation	74
6. Détention préventive	74
7. Aide juridique	74

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag / Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Hugo Coveliers, Guy Hove, Kathleen van der Hooft.
C.V.P.	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev/Ecolo	Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.
P.S.	André Frédéric, Thierry Giet.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Jacqueline Herzet, Charles Michel.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
S.P.	Fred Erdman.
P.S.C.	Joëlle Milquet.
VU-ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Etienne De Groot, Stef Goris, Fientje Moerman, Geert Versnick.
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
 Anne-Marie Descheemaeker, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
 Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Patrick Moriau.
 Pierrette Cahay-André, Claude Desmedt, Olivier Maingain.
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
 Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.
 Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.
 Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

8. De rechtsbedeling in financiële en fiscale zaken	75
9. Penitentiair beleid	78
10. Staatsveiligheid	79
11. Snelrecht	79
12. Multilaterale wetgeving	80
13. Erediensten en laïciteit	80
14. Minderjarigen	80
15. Samenwerking tussen de private en de publieke sector	81
16. Een veilige samenleving	81
17. Evaluatie	81
18. Drugsbeleid	82
19. Georganiseerde misdaad	82
20. Advocatuur	82
21. Gerechtsdeurwaarders	82
22. Commissie Franchimont	82
C. Replieken	83
III. Bespreking van de amendementen	86
IV. Stemmingen	86

8. L'administration de la justice en matière fiscale et financière	75
9. Politique pénitentiaire	78
10. Sûreté de l'État	79
11. Procédure accélérée	79
12. Législation multilatérale	80
13. Cultes et laïcité	80
14. Mineurs	80
15. Collaboration entre les secteurs public et privé	81
16. Une société sûre	81
17. Évaluation	81
18. Politique en matière de drogue	82
19. Crime organisé	82
20. Barreau	82
21. Huissiers de justice	82
22. Commission Franchimont	82
C. Répliques	83
III. Discussion des amendements	86
IV. Votes	86

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota en het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting besproken tijdens de vergaderingen van 9 en 16 november 1999.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

De beleidsnota bevat drie grote onderdelen :

A. de gegevens betreffende de begroting zelf (een toelichting bij de cijfers);

B. de beleidsvisie, die de titel « een veilige samenleving » draagt en waarin achtereenvolgens aandacht wordt besteed aan de uitvoering van het Octopusakkoord, het federale veiligheidsplan, de snelle en humane rechtsbedeling, de strafuitvoering en het penitentiair beleid;

C. ten slotte behandelt de nota nog een aantal andere krachtlijnen van het regeringsbeleid die verband houden met Justitie.

A. De begroting

Het totale bedrag van 46,3 miljard Belgische frank voor de begroting van Justitie stemt overeen met het bedrag dat door de vorige regering reeds begin juni, bij zogenaamd « ongewijzigd beleid », werd vooropgesteld.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale et le projet de budget général des dépenses au cours de ses réunions des 9 et 16 novembre 1999.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

La note de politique générale comporte trois grandes parties :

A. les données relatives au budget proprement dit (un commentaire concernant les chiffres);

B. la vision politique, exposée sous l'intitulé « une société en sécurité » et attentive successivement à l'exécution des accords Octopus, au plan de sécurité fédéral, à une administration de la justice rapide et humaine, à l'exécution des peines et à la politique pénitentiaire;

C. enfin, la note examine encore quelques lignes de forces de la politique gouvernementale en rapport avec la Justice.

A. Le budget

Le montant total de 46,3 milliards de francs belges consacré au budget de la Justice correspond au montant qui avait été prévu par le gouvernement précédent, dès début juin, à « politique inchangée ».

Er werd naar gestreefd om ook de nieuwe initiatieven binnen dit budgettaire kader te houden.

Het budget stijgt met ongeveer 3,5 miljard Belgische frank ten opzichte van het voorbije begrotingsjaar.

Die stijging is in hoofdzaak een gevolg van de personeelsuitbreiding die dankzij het meerjarenplan II kon worden doorgevoerd.

1. Centraal bestuur

Het grootste deel van de bijkomende kredieten wordt bestemd voor de personeelsuitgaven die met ruim 2,5 miljard Belgische frank stijgen. Ook de kredieten voor werking en investeringen en voor de financiële transfers stijgen. Samen vertegenwoordigt dit een bedrag van 1 miljard Belgische frank. De stijging van de kredieten voor statutair personeel is in beperkte mate het gevolg van de indexering van de lonen maar heeft voornamelijk te maken met de invulling en de uitbreiding van de personeelsformatie en van maatregelen inzake personeel bij de strafinrichtingen en het gerecht (telkens voor bijna 900 miljoen Belgische frank) en bij de justitiehuisen en de gerechtelijke politie (beide rond 150 miljoen Belgische frank).

De bijzondere budgettaire enveloppes voor het gerecht en voor de strafinrichtingen zijn het gevolg van de meerjarenplannen (meerjarenplan I van 1995 tot 1997 en meerjarenplan II van 1998 tot 2000) die een onderdeel van de begroting zijn. Het meerjarenplan II had betrekking op een globaal bedrag van 5 miljard Belgische frank, dat gespreid over 3 jaren bijkomend kon worden uitgegeven. Van dit bedrag werd ondertussen reeds 3,75 miljard Belgische frank gebudgetteerd. Wat het begrotingsjaar 2000 betreft, werden 2 grote opties niet gevolgd. Het gaat in de eerste plaats om een participatie in het communicatiewerk Astrid. De realisatie van dit netwerk heeft vertraging opgelopen en ook de opportuniteit van die budgettering moet nog worden geëvalueerd. Daarnaast worden de voor de opening van nieuwe strafinrichtingen vooropgestelde kredieten (700 miljoen Belgische frank) slechts ten dele ingeschreven. De constructie van de nieuwe gebouwen heeft vertraging opgelopen.

Op het einde van het meerjarenplan zullen de kredieten voor roerende investeringen en meer bepaald de kredieten voor de informatisering van het gerecht, de strafinrichtingen en de justitiehuisen, dalen. De volgende maanden zal moeten worden nagegaan of het nodig is om opnieuw een bijkomende budgettaire enveloppe aan te vragen voor investeringen in de informatica.

On s'est efforcé de faire en sorte que les nouvelles initiatives respectent également ce cadre budgétaire.

Le budget est en hausse de quelque 3,5 milliards de francs belges par rapport au budget de l'année dernière.

Cette augmentation résulte essentiellement de l'extension du cadre du personnel, qui a été rendue possible grâce au deuxième plan pluriannuel.

1. Administration centrale

Les crédits supplémentaires sont en majeure partie destinés aux dépenses de personnel, qui augmentent de plus de 2,5 milliards de francs belges. Les crédits de fonctionnement et d'investissement et les crédits consacrés aux transferts financiers augmentent également. Cette augmentation représente, au total, un montant d'un milliard de francs belges. L'augmentation des crédits destinés au personnel statutaire résulte dans une mesure limitée de l'indexation des salaires, mais, pour l'essentiel, du comblement et de l'extension du cadre du personnel ainsi que de la mise en œuvre de mesures relatives au personnel des établissements pénitentiaires et des juridictions (chaque fois pour près de 900 millions de francs belges) et des maisons de justice et de la police judiciaire (chaque fois pour environ 150 millions de francs belges).

Les enveloppes budgétaires spéciales destinées aux juridictions et aux établissements pénitentiaires résultent des plans pluriannuels (plan pluriannuel I de 1995 à 1997 et plan pluriannuel II de 1998 à 2000), qui forment un volet du budget. Le plan pluriannuel II concernait un montant global de 5 milliards de francs belges qui pouvait être dépensé en sus dans un délai de 3 ans. Entre-temps, 3,75 milliards de francs belges de ce montant ont été imputés. En ce qui concerne l'année budgétaire 2000, 2 grandes options n'ont pas été suivies. Il s'agit en premier lieu d'une participation dans le réseau de communication Astrid. La réalisation de ce réseau a subi un retard et l'opportunité de cette imputation doit encore être évaluée. Par ailleurs, les crédits prévus pour l'ouverture de nouveaux établissements pénitentiaires (700 millions de francs belges) n'ont encore été inscrits qu'en partie. La construction des nouveaux bâtiments a subi un retard.

À la fin du plan pluriannuel, les crédits destinés aux investissements mobiliers, et plus particulièrement les crédits pour l'informatisation des juridictions, des établissements pénitentiaires et des maisons de justice, diminueront. Il conviendra de déterminer au cours des prochains mois s'il est nécessaire de solliciter une nouvelle enveloppe extrabudgétaire pour les investissements en informatique.

2. Kredieten voor personeelsuitbreiding

De belangrijkste kredieten voor uitbreiding van personeel zijn bestemd voor de Veiligheid van de Staat.

De personeelsformatie van het hoofdbestuur van de Veiligheid van de Staat wordt aanzienlijk versterkt ingevolge de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Een andere belangrijke kredietverhoging is bestemd voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. Het aantal kamers van de commissie voor hulp aan slachtoffers is uitgebreid van 2 naar 6 en daarom wordt het krediet verhoogd van 170 miljoen Belgische frank tot 250 miljoen Belgische frank. De evolutie van die uitgaven en de omvang van het krediet zullen worden geëvalueerd bij de begrotingscontrole.

Voor het personeel van de strafinrichtingen moeten er bijkomende kredieten worden uitgetrokken voor de volledige uitvoering van het sociaal akkoord van 3 maart 1998.

Het gaat om wervingen in het kader van de maatregelen betreffende de vrijwillige 36-urenweek, het verlof voorafgaand aan het pensioen, en de herwaardering van zaterdag- en nachtprestaties. Voorts zijn er ook bijkomende uitgaven voor capaciteitsuitbreiding en bijkomende inrichtingen. Ten slotte wordt er, zeker nog het eerste jaar, extra geld vrijgemaakt voor contractueel personeel. Zij worden ingezet voor de bewaking, vervullen taken in het kader van het project inzake drugs en seksuele delinquentie, zijn belast met de begeleiding van slachtoffers van seksuele misdrijven en werken in de psychosociale dienst. Nieuwe initiatieven waarvoor in het jaar 2000 contractueel personeel zal worden aangeworven, houden verband met de uitbreiding van het elektronisch toezicht vanaf 1 april 2000, de aanwerving van herstelconsulenten in alle strafinrichtingen, (vanaf 1 mei 2000) en de uitbreiding van het directiekader in de inrichtingen (vanaf 1 juli 2000).

De verbijzondering van de begroting zal worden voortgezet. Dit houdt in dat voor alle bijzondere activiteiten, ook bijzondere begrotingsprogramma's worden ingeschreven. De minister verwijst onder meer naar het begrotingsprogramma voor het penitentiair onderzoeken en klinisch observatiecentrum (POKO). Het gaat om een programma van ongeveer 150 miljoen Belgische frank. Ook zijn er reeds afgescheiden kredieten voor de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling.

3. Gewone rechtsmachten en justitiehuizen

In uitvoering van de wet van 20 juli 1998 tot wijziging van een aantal wetten betreffende de rechterlijke organisatie moet een kaderuitbreiding van 238 magistraten

2. Crédits destinés au renforcement des effectifs

Les crédits afférents au renforcement des effectifs sont essentiellement destinés à la Sûreté de l'État.

Le cadre du personnel de l'administration de la Sûreté de l'État sera considérablement renforcé conformément à la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité.

Une autre augmentation importante de crédits est destinée à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence. Le nombre de chambres de la commission d'aide aux victimes étant passé de deux à six, le crédit y afférent a été porté de 170 millions de francs belges à 250 millions de francs belges. L'évolution de ces dépenses et l'ampleur du crédit feront l'objet d'une évaluation lors du contrôle budgétaire.

En ce qui concerne le personnel des établissements pénitentiaires, des crédits supplémentaires doivent être prévus en vue de l'exécution intégrale de l'accord social du 3 mars 1998.

Il s'agit de recrutements dans le cadre des mesures relatives à la semaine volontaire des 36 heures, au congé préalable à la retraite et à la revalorisation des prestations du samedi et des prestations de nuit. Des crédits supplémentaires seront en outre nécessaires en raison de certaines extensions de capacité et de la construction de nouvelles infrastructures. On dégagera enfin, certainement la première année, des crédits supplémentaires pour engager du personnel contractuel. Celui-ci est affecté à la surveillance, à des missions dans le cadre du projet en matière de drogues et de délinquance sexuelle, à l'accompagnement des victimes de délits sexuels et à des tâches au sein du service psychosocial. Les nouvelles initiatives pour lesquelles du personnel contractuel sera engagé en l'an 2000 portent sur le développement de la surveillance électronique à partir du 1^{er} avril 2000, le recrutement de consultants en réparation dans tous les établissements pénitentiaires (à partir du 1^{er} mai 2000) et l'extension du cadre de direction des établissements (à partir du 1^{er} juillet 2000).

La spécialisation du budget sera poursuivie, ce qui implique que toutes les activités spéciales feront l'objet de programmes budgétaires spéciaux. Le ministre renvoie notamment au programme budgétaire relatif au centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC). Il s'agit d'un programme portant sur quelque 150 millions de francs belges. De même, un programme budgétaire distinct regroupera les crédits afférents aux commissions de libération conditionnelle.

3. Juridictions ordinaires et maisons de justice

Il convient, en exécution de la loi du 20 juillet 1998 modifiant un certain nombre de lois relatives à l'organisation judiciaire, de procéder à une extension de cadre

worden doorgevoerd, verdeeld over de verschillende rechtbanken en hoven. Diezelfde wet maakt het ook mogelijk om een kaderuitbreiding te doen met 114 griffiers. Voorts zijn er nog kredieten nodig voor de herziening van de procedure inzake fiscale geschillen (wet van 23 maart 1999). De wet van 25 maart 1999 hervormt de vredegerichten. De uitvoering van deze wet betreft een krediet van 20 miljoen Belgische frank. Voor de geldelijke revalorisatie (vanaf 1 januari 2000) van de loopbaan van de magistraten van eerste aanleg (wet van 29 april 1999) werd de begroting van 1999 reeds aangepast met een krediet van 25 miljoen Belgische frank. In de begroting van 2000 wordt bijkomend een krediet van meer dan 180 miljoen Belgische frank toegekend.

Ook de kredieten voor de juristen onder contract die thans nog aangeworven worden op grond van artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek, maar die in de toekomst als referendarissen en parketjuristen zullen worden aangeworven op grond van de wet van 24 maart 1999, wordt in de begroting van 2000 een krediet van meer dan 160 miljoen Belgische frank ingeschreven. Het krediet voor de vorming van de magistraten stijgt met 30 miljoen Belgische frank tot over de 100 miljoen Belgische frank.

De kredieten voor informatisering zijn op 770 miljoen Belgische frank vastgesteld.

Het krediet dat hoofdzakelijk bestemd is voor gerechtskosten in strafzaken stijgt verder tot meer dan 1,9 miljard Belgische frank. De stijging houdt voornamelijk verband met de aanpassing van de tarieven voor gerechtelijke expertises en houdt rekening met de nieuwe kosten verbonden aan het opsporen van drugs in het verkeer (koninklijk besluit van 4 juni 1999).

Voor de juridische eerstelijnsbijstand die door de nieuwe arrondissementale commissies moet worden georganiseerd op grond van de nieuwe wet van 23 november 1998 is zoals in 1999, 60 miljoen Belgische frank beschikbaar.

Voor de tweedelijnsbijstand (vroegere *pro deo's*) wordt meer dan 900 miljoen Belgische frank ingeschreven, dat is 150 miljoen Belgische frank meer dan in de begroting 1999.

Het krediet voor subsidies aan organismen voor het organiseren van alternatieve gerechtelijke maatregelen, met name dienstverlening en vorming, herstelbemiddeling, begeleiding van het omgangsrecht en justitiële slachtofferzorg stijgt met ongeveer 20 miljoen Belgische frank tot 150 miljoen Belgische frank. Voor de subsidiëring van gemeenten voor lokale projecten in hetzelfde verband is zoals de vorige jaren 250 miljoen Belgische frank beschikbaar binnen het veiligheidsfonds. Dit kredietgedeelte is niet opgenomen in de begroting voor de Justitie, maar er wordt overwogen om dat in de toekomst wel te doen om de coherentie van de begroting te vergroten en de controle te vereenvoudigen.

de 238 magistrats, répartis entre les différents tribunaux et cours. La même loi prévoit également une extension de cadre de 114 greffiers. Des crédits sont également nécessaires pour procéder à la réforme de la procédure en matière de litiges fiscaux (loi du 23 mars 1999). La loi du 25 mars 1999 réforme les justices de paix. L'exécution de cette loi nécessite un crédit de 20 millions de francs belges. Pour la revalorisation pécuniaire (à partir du 1^{er} janvier 2000) de la carrière des magistrats de première instance (loi du 29 avril 1999), le budget 1999 a d'ores et déjà été ajusté par le biais de l'inscription d'un crédit de 25 millions de francs belges. Plus de 180 millions de francs belges sont accordés en supplément dans le budget 2000.

Un crédit de plus de 160 millions de francs belges est également inscrit dans le budget pour 2000 pour les juristes sous contrat qui, à l'heure actuelle, sont encore recrutés sur la base de l'article 185 du Code judiciaire, mais qui seront recrutés à l'avenir en tant que référendaires et juristes de parquet. Le crédit afférent à la formation des magistrats augmente de 30 millions de francs belges, pour atteindre plus de 100 millions de francs belges.

Les crédits destinés à l'informatisation sont fixés à 770 millions de francs belges.

Les crédits principalement destinés aux frais de justice en matière répressive continuent à augmenter pour dépasser 1,9 milliard de francs belges. Cette augmentation s'explique principalement par l'adaptation des tarifs en matière d'expertise judiciaire et tient compte des nouveaux frais liés à la recherche de drogue dans la circulation (arrêté royal du 4 juin 1999).

Tout comme en 1999, 60 millions de francs belges sont disponibles pour l'aide juridique de première ligne assurée par les nouvelles commissions d'arrondissement sur la base de la nouvelle loi du 23 novembre 1998.

Plus de 900 millions de francs belges sont inscrits pour les aides juridiques de deuxième ligne (les anciens *pro deo*), soit 150 millions de francs belges de plus que dans le budget 1999.

Les crédits prévus pour des subventions à des organismes qui s'occupent de la mise en œuvre des mesures judiciaires alternatives, à savoir le travail d'intérêt général et la formation, la médiation réparatrice, l'accompagnement du droit de visite et l'aide judiciaire aux victimes, augmentent d'environ 20 millions de francs belges, pour atteindre 150 millions de francs belges. Comme les années précédentes, 250 millions de francs belges sont à nouveau à la disposition des communes pour la subvention de projets locaux analogues, dans le cadre du fonds de la sécurité. Cette partie de crédit ne figure pas dans le budget de la Justice, mais il est envisagé de l'y inscrire à l'avenir, afin d'accroître la cohérence du budget et de simplifier le contrôle.

4. *Gerechtelijke politie*

In de organisatieafdeling gerechtelijke politie vraagt de minister aandacht voor de begroting voor het Nationaal Instituut voor de Criminologie en de Criminalistiek (Staatsdienst met afzonderlijk beheer). De uitgaven voor personeel staan ingeschreven op de begroting voor Justitie en vertegenwoordigen 137,9 miljoen Belgische frank. De dotatie aan deze dienst wordt met 30 miljoen Belgische frank verhoogd tot 125 miljoen Belgische frank. Het bedrag bestemd voor de gerechtelijke expertises wordt met 10 miljoen Belgische frank verhoogd. Voorts wordt ook een bedrag ingeschreven met het oog op de uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse in strafzaken.

5. *Eredienst en laïciteit*

In de organisatieafdeling eredienst en laïciteit blijft het budget bestemd voor de bezoldiging van de bedienaren van de erkende erediensten op hetzelfde niveau als in de aangepaste begroting 1999.

In afwachting van de uitvoering van artikel 181, § 2 van de Grondwet blijft een budget ingeschreven voor de subsidiëring van de georganiseerde laïciteit. Het gaat om 313 miljoen Belgische frank, dat is bijna 30 miljoen Belgische frank meer dan in de vorige begroting.

6. *Bijzondere diensten*

Bij de bijzondere diensten gaat de aandacht vooral naar de dotatie voor de Hoge Raad voor de Justitie die voorlopig werd vastgesteld op 58 miljoen Belgische frank. Justitie blijft voor deze uitgave instaan tot 2001, dan wordt de dotatie opgenomen in de begroting van dotatiën van het ministerie van Financiën.

B. *Een veilige samenleving*

Het beleidsprogramma voor 2000 houdt een aantal concrete acties in voor een betere werking van Justitie. Heel wat initiatieven worden onmiddellijk genomen maar zullen niet noodzakelijkerwijze worden gerealiseerd in 2000. De regering beoogt zowel structurele als inhoudelijke verbeteringen en heeft tevens oog voor enkele functionele aspecten. Een eerste type van maatregelen betreft de structurele initiatieven rond de hervormingen bij het gerecht, zoals afgesproken tijdens het octopusoverleg. Inhoudelijk wordt werk gemaakt van het veiligheidsplan. Om dit veiligheidsplan te realiseren moeten een aantal functionele voorwaarden worden

4. *Police judiciaire*

Dans la division organique « police judiciaire », le ministre demande que l'on soit attentif au budget de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie (service de l'État à gestion séparée). Les dépenses prévues pour le personnel sont inscrites au budget de la Justice et s'élèvent à 137,9 millions de francs belges. La dotation à ce service est augmentée de 30 millions de francs belges pour passer à 125 millions de francs belges. Le montant prévu pour les expertises judiciaires est augmenté de 10 millions de francs belges. D'autre part, un montant est également inscrit en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par le biais d'analyse ADN en matière pénale.

5. *Cultes et laïcité*

Dans la division organique « Cultes et laïcité », le montant prévu pour la rémunération des ministres des cultes reconnus est le même que celui prévu au budget 1999 ajusté.

Dans l'attente de l'exécution de l'article 181, § 2, de la Constitution, un budget reste prévu pour la subvention de la laïcité organisée. Ce budget s'élève à 313 millions de francs belges, soit une augmentation de près de 30 millions de francs belges par rapport au budget précédent.

6. *Entités spéciales*

Au sein des entités spéciales, une attention particulière est accordée à la dotation du Conseil supérieur de la Justice, qui a été provisoirement fixée à 58 millions de francs belges. La Justice prendra cette dépense en charge jusqu'en 2001, après quoi la dotation sera reprise au budget des dotations du ministère des Finances.

B. *Une société en sécurité*

Le programme politique pour 2000 comporte une série d'actions concrètes visant à améliorer le fonctionnement de la Justice. De nombreuses initiatives sont prises d'emblée, mais elles ne seront pas nécessairement réalisées en 2000. Le gouvernement vise à réaliser des améliorations tant structurelles que substantielles, sans oublier certains aspects fonctionnels. Un premier type de mesures consistant dans les initiatives structurelles relatives aux réformes dans la justice, telles qu'elles ont été convenues dans le cadre des discussions qui ont débouché sur les accords Octopus. En ce qui concerne le fond, on s'attache à élaborer le plan de sécurité. La

gerealiseerd, in het bijzonder de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissies.

1. De uitvoering van de Octopusakkoorden

Bij de uitvoering van de Octopusakkoorden gaat de aandacht in de eerste plaats naar de operationalisering van de Hoge Raad voor Justitie. De Raad moet instaan voor de doorlichting van de werking van hoven en rechtbanken. Het is immers de vraag van de actoren op het terrein dat die doorlichting zou gebeuren door personen die zelf bij de justitiewerkzaamheden betrokken zijn. Verder wordt werk gemaakt van het federaal parket en van de verticale integratie van het openbaar ministerie. Wat het federaal parket betreft merkt de minister op dat er zich nog een aantal problemen aandienen. Er werden reeds werkgroepen ingesteld om de moeilijkheden op het terrein vooraf duidelijk in kaart te brengen en na te gaan welke impact dergelijke constructie op de werking van de parketten in de arrondissementen zal hebben. Het is zeker niet de bedoeling om een « monsterparket » te creëren dat alle interessante zaken naar zich toe zou trekken. Ook wat de verticale integratie van de parketten betreft, zal er in het bijzonder aandacht worden besteed aan de vernieuwde kijk op de rol van het parket-generaal, dat voortaan geen hiërarchische maar wel een functionele band met de parketten zal hebben.

Naast deze structurele ingrepen moeten inderdaad ook de aanbevelingen van verscheidene parlementaire commissies worden opgevolgd. Het gaat hier om vier aandachtspunten :

1. Er moet worden gezorgd voor een wettelijke basis voor de toepassing van de bijzondere opsporings-technieken en van de pro-actieve recherche. Aangezien deze regelingen niet in detail in de wetgeving kunnen worden opgenomen omdat zulks de efficiëntie ervan zou schaden, zal hiervoor een kaderwet worden klaarge-maakt.

2. Er dient werk te worden gemaakt van de wettelijke regeling voor de bescherming en de samenwerking met getuigen, informanten en spijtoptanten. Professor Traest zal de studie die hij in dat verband reeds maakte, verder uitbreiden tot de internationale aspecten in verband met dit probleem.

3. Er wordt gewerkt aan een wetsaanpassing om een efficiënte voordeelontneming te realiseren.

4. Professor Van den Wyngaert werd aangezocht om de mogelijkheid om tot een coherente wetgeving inzake internationale rechtshulp te komen, te bestuderen. Zij had deze taak reeds in de commissie-Franchimont en werd daarom verzocht om dit luik verder uit te werken.

réalisation de ce plan suppose qu'il soit satisfait à un certain nombre de conditions d'ordre fonctionnel et, plus particulièrement, que soient réalisées les recommandations des commissions d'enquête parlementaire.

1. L'exécution des accords Octopus

Le premier objectif poursuivi dans le cadre de la mise en œuvre des accords Octopus consiste à rendre le Conseil supérieur de la Justice opérationnel. Ce Conseil doit réaliser l'audit des cours et tribunaux. Les acteurs du terrain demandent d'ailleurs que cet audit soit effectué par des personnes associées aux activités de la justice. On s'attellera par ailleurs à la réalisation du parquet fédéral et à l'intégration verticale du ministère public. En ce qui concerne le parquet fédéral, le ministre fait observer qu'un certain nombre de problèmes continuent à se poser. Des groupes de travail ont déjà été formés en vue de définir clairement au préalable les problèmes qui se posent sur le terrain et de déterminer l'impact qu'une telle construction peut avoir sur le fonctionnement des parquets dans les arrondissements. Le but n'est certainement pas de créer un « parquet mam-mouth » qui s'approprierait toutes les affaires intéressantes. En ce qui concerne l'intégration verticale des parquets également, une attention spéciale sera accordée à la redéfinition du rôle du parquet général, qui n'aura plus désormais un lien hiérarchique, mais fonctionnel, avec les parquets.

Outre ces interventions structurelles, les recommandations de diverses commissions parlementaires devront également être suivies. Il s'agit en particulier des quatre recommandations suivantes :

1. Il conviendra d'élaborer une base légale pour l'application des techniques de recherche particulières et de la recherche proactive. Étant donné que ces règles ne pourront être énumérées en détail dans la législation sans que cela nuise à leur efficacité, un projet de loi-cadre sera rédigé à cet effet.

2. Il conviendra de prévoir un régime légal de protection des témoins, des indicateurs et des repentis ainsi qu'un régime légal de collaboration avec eux. Le professeur Traest poursuivra l'étude qu'il a déjà réalisée à ce sujet afin d'y intégrer les aspects internationaux liés à cette question.

3. Une adaptation de la législation visant à permettre que les criminels soient effectivement privés du produit de leurs délits est en préparation.

4. La professeur Van den Wyngaert a été sollicitée pour étudier la possibilité de parvenir à une législation cohérente en matière d'aide judiciaire internationale. Elle avait déjà été chargée de cette mission au sein de la commission Franchimont; c'est pourquoi il lui a été demandé de la poursuivre.

In 2000 dient ook werk te worden gemaakt van de verdere uitbouw van de instelling van het college van procureurs-generaal die zowel wetenschappelijke als legistieke adviezen aan de minister dient te bezorgen.

2. Het federale veiligheidsplan

Een federaal veiligheidsplan kan niet van vandaag op morgen worden ingevoerd. Het veiligheidsprobleem is verweven doorheen het federaal regeerakkoord. Regeringsprioriteiten met betrekking tot de verbetering van de magistratuur, de leefbare grootsteden, de bestrijding van het druggebruik enz. hebben elk een fundamentele verwevenheid met het concept van de integrale veiligheidszorg. Het veiligheidsprobleem is niet alleen een zaak van de federale regering maar ook van de gemeenschappen en de gewesten. De minister van Justitie heeft een regierol gekregen bij de horizontale uitbouw van die integrale veiligheidszorg. Het veiligheidsplan als beheersinstrument streeft naar een daling van de criminaliteit en een verhoging van de ophefderingsgraad.

Het plan werkt volgens het principe van de integrale veiligheidszorg en daarbij wordt uitgegaan van een veiligheidsketen die drie fasen behelst, met name de preventieve en representatieve fase en de nazorgfase.

De regering heeft negen prioriteiten uitgekozen :

1. het terugschroeven van de geweldsdelicten, in het bijzonder groepsgegeweld;
2. het in kaart brengen en bestrijden van de georganiseerde misdaad;
3. het beter opsporen en doen dalen van de witteboordencriminaliteit;
4. de bestrijding van de mensenhandel en uitbuiting;
5. het maximaal voorkomen van seksuele misdrijven;
6. het bestrijden van jeugddelinquentie;
7. het indijken van het hooliganisme;
8. het inperken van de drugoverlast en criminaliteit;
9. het beperken van de verkeersongevallen met persoonlijk letsel.

Voor deze prioriteiten zullen telkens op wetenschappelijk onderbouwde wijze concrete programma's, projecten en deelprojecten op korte, middellange en lange termijn worden uitgevoerd.

Een aantal projecten en deelprojecten die door de regering werden aangewezen als prioriteiten op middellange termijn, dat wil zeggen vóór september 2000, hebben in het bijzonder met justitie te maken. Het gaat om de deelprojecten wapenbezit, geweld in het openbaar vervoer, jongerengroepsgegeweld, geweld in gezinnen tegen partners, ouders en kinderen, informaticacriminaliteit en de publiek-private samenwerkingsverbanden, het hooliganisme en het snelrecht, onder meer in relatie tot

Il conviendra également, en 2000, de poursuivre le développement du collège des procureurs généraux, institution chargée de donner des avis scientifiques et légistiques au ministre.

2. Le plan de sécurité fédéral

Un plan de sécurité fédéral ne peut être introduit du jour au lendemain. Le problème de la sécurité apparaît en filigrane dans l'accord de gouvernement fédéral. Les priorités du gouvernement concernant l'amélioration de la magistrature, la viabilité dans les grandes villes, la lutte contre la toxicomanie, etc. sont fondamentalement liées au concept de gestion intégrée de la sécurité. Le problème de la sécurité ne concerne pas uniquement le gouvernement fédéral, mais également les communautés et les régions. Le ministre de la Justice s'est vu confier un rôle de coordination dans l'élaboration horizontale de cette gestion intégrée de la sécurité. En tant qu'instrument de politique, le plan de sécurité vise une réduction de la criminalité et une augmentation du taux d'élucidation.

Le plan fonctionne selon le principe de la gestion intégrée de la sécurité et se traduit par une chaîne de trois maillons successifs, à savoir un maillon préventif, un maillon répressif et un maillon de suivi.

Le gouvernement a retenu neuf priorités :

1. diminuer le nombre de délits commis avec violence, en particulier la violence en groupe;
2. définir et combattre la criminalité organisée;
3. mieux dépister et réprimer la criminalité en col blanc;
4. lutter contre la traite des êtres humains et les autres formes d'exploitation;
5. prévenir au maximum les délits sexuels;
6. combattre la délinquance juvénile;
7. endiguer le hooliganisme;
8. limiter les troubles et la criminalité liés à la drogue;
9. réduire les accidents de la circulation entraînant des dommages corporels.

Ces priorités s'inscriront chaque fois dans des programmes, projets et projets partiels concrets à court, moyen et long termes, reposant sur un fondement scientifique.

Un certain nombre de projets et de projets partiels, qualifiés de priorités à moyen terme par le gouvernement, c'est-à-dire devant être mis en œuvre avant septembre 2000, ont plus particulièrement trait à la justice. Il s'agit des projets partiels en matière de détention d'armes, de violence dans les transports en commun, de violences émanant de groupes de jeunes, de violences au sein des familles entre partenaires, parents et enfants, de criminalité informatique et d'accords de coo-

het Euro 2000 evenement, de bundeling van het wetenschappelijk onderzoek.

2.1. Prioriteiten binnen het veiligheidsplan voor 2000

Wapenbezit

De wapenhandel dient beter te worden gecontroleerd en illegale transacties moeten zoveel mogelijk worden voorkomen. Op het vlak van repressie moeten bepaalde sanctiemogelijkheden worden uitgebreid. Wat de informaticacriminaliteit betreft, werd er reeds een wetsontwerp bij de Kamer ingediend. Het is de bedoeling om de dreiging die de laatste maanden van computerhackers uitging, tegen te gaan.

Publiek-private samenwerkingsverbanden

Een integrale veiligheidszorg impliceert het opzetten en implementeren van publiek-private samenwerkingsverbanden.

Hooliganisme

Het Europees voetbalkampioenschap dat in juni 2000 plaatsvindt, noodzaakt tot een strategie als gerechtelijk antwoord op het hooliganisme. In het kader van de preventieve en repressieve reactie op hooliganisme zal de wet van 21 december 1998 worden geëvalueerd. De minister voegt daar aan toe dat hijzelf deze gerechtelijke reactie liefst zou uitbreiden met de verkorte procedure bij vrijwillige verschijning.

Wetenschappelijk onderzoek

De minister van Justitie zal de gepaste maatregelen nemen om bij de overheid een intern en extern wetenschapsdispositief uit te bouwen waarbij de centralisatie en de afstemming op het beleid zal worden nagestreefd.

2.2. Actiemiddelen van het veiligheidsplan

Snelrecht

De invoering van een procedure tot onmiddellijke verschijning moet leiden tot een sneller antwoord van de gerechtelijke overheden op bepaalde vormen van criminaliteit. De regering heeft een wetsontwerp klaar dat ten laatste in april 2000 van kracht zou moeten zijn.

pération entre entités publiques et privées, de hooliganisme et de procédure accélérée, entre autres par rapport à l'Euro 2000, ainsi que de coordination des travaux scientifiques.

2.1. Priorités du plan de sécurité pour l'an 2000

Détention d'armes

Le commerce des armes doit faire l'objet de contrôles renforcés et les transactions illégales doivent être empêchées autant que possible. En matière de répression, il faut prévoir l'extension de certaines possibilités de sanction. En ce qui concerne la criminalité informatique, un projet de loi a déjà été déposé à la Chambre. L'objectif est de lutter contre la menace qu'ont représentée les pirates informatiques au cours des derniers mois.

Accords de coopération entre entités publiques et privées

Une gestion intégrale de la sécurité implique la création et la mise en œuvre d'accords de coopération entre entités publiques et privées.

Hooliganisme

Le déroulement, au cours du mois de juin 2000, du championnat d'Europe de football implique également la mise au point d'une stratégie de réponse judiciaire au hooliganisme. Dans le cadre de la mise en place d'une réponse préventive et répressive au hooliganisme, la loi du 21 décembre 1998 sera évaluée. Le ministre ajoute qu'il souhaiterait, pour sa part, étendre cette réaction judiciaire par la procédure accélérée en cas de comparution volontaire.

Recherche scientifique

Le ministre de la Justice prendra les mesures nécessaires afin de développer un dispositif scientifique interne et externe visant à opérer une centralisation et à harmoniser les politiques.

2.2. Moyens d'action du plan de sécurité

Procédure accélérée

L'instauration d'une procédure de comparution immédiate doit permettre aux autorités judiciaires d'apporter plus rapidement une réponse adéquate à certaines formes de criminalité. Le gouvernement a préparé un projet de loi qui devrait entrer en vigueur au plus tard en avril 2000.

Bestrijding corruptie, corruptief gedrag en normvervaging

Het actieplan inzake corruptiebestrijding moet erop gericht zijn het subjectieve veiligheidsgevoel van de burger te herstellen door hem de garantie van de bestuurlijke integriteit van het overheidsapparaat te bieden. Een nieuw onafhankelijk orgaan met administratief karakter zal met dit doel worden opgericht. Deze cel zal instaan voor de coördinatie van het preventieve anticorruptiebeleid. Het gaat dan voornamelijk om initiatieven die zowel op de organisatiestructuur als op de organisatiecultuur betrekking hebben. Uiteraard moet corruptie ook repressief worden aangepakt. Die aanpak zal gestalte krijgen in het strafbeleid van de gerechtelijke overheden en dit in functie van het door de minister van Justitie uitgestippelde criminaliteitsbeleid. Een belangrijke instrumentele rol hierin is weggelegd voor een gemoderniseerde centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie die deel zal uitmaken van de federale politie.

Bestrijding georganiseerde criminaliteit

Met het oog op de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit werden reeds een aantal actiemiddelen en instrumenten voorbereid. Na een grondige evaluatie zal een geactualiseerd en bijgestuurd actieplan tegen de georganiseerde criminaliteit worden voorgelegd. Meer in het bijzonder werd vastgesteld dat de klassieke opsporings- en bewijsmethoden niet volstaan voor een doeltreffende bestrijding van het fenomeen.

De recente wet van 10 januari 1999 betreffende de criminele organisaties moet een eerste evaluatie ondergaan. Een ander instrument betreft de proactieve recherche. Mede op grond van de studie van het NICC (die aan de leden van de commissie bezorgd zal worden) en in het licht van de aanbevelingen geformuleerd door de parlementaire onderzoekscommissies zal worden beslist of het begin van regelgeving in artikel 28bis van het Wetboek van Strafvordering en de ministeriële omzendbrieven volstaan. Voorts wordt ook, zoals hoger reeds vermeld, werk gemaakt van de wetgeving in verband met de bijzondere opsporingstechnieken, spijtoptanten, de aanmoediging en de vergemakkelijking van de getuigenis en de omkering of de verdeling van de bewijslast.

Alternatieve maatregelen en straffen

De alternatieve maatregelen en straffen moeten meer dan thans het geval is als volwaardige reactiemogelijkheden op delinquent gedrag worden beschouwd. De gevangenisstraf moet het alternatief worden waarnaar men kan grijpen wanneer de andere reactiemogelijkheden onvoldoende garanties bieden.

Lutte contre corruption, comportement corrupteur et estompement de la norme

Le plan d'action en matière de lutte contre la corruption doit viser à rétablir le sentiment subjectif de sécurité du citoyen en lui offrant la garantie de l'intégrité administrative de l'appareil d'État. Un nouvel organe indépendant à caractère administratif sera créé dans ce but. Cette cellule assurera la coordination de la politique préventive anticorruption. Il s'agit essentiellement d'initiatives relatives tant à la structure qu'à la culture de l'organisation. Il est évident que la corruption doit également faire l'objet de mesures répressives. Ces mesures prendront forme dans la politique pénale des autorités judiciaires, et ce en fonction de la politique criminelle élaborée par le ministre de la Justice. Pour ce faire, un office central pour la répression de la corruption modernisé, qui fera partie de la police fédérale, sera appelé à jouer un rôle instrumental important.

Lutte contre le crime organisé

Un certain nombre de moyens d'action et d'instruments ont déjà été préparés dans le domaine de la lutte contre le crime organisé. Au terme d'une évaluation approfondie, un plan d'action actualisé et adapté contre le crime organisé sera proposé. Plus particulièrement, il a été constaté que les méthodes classiques de recherche et de preuve ne suffisent pas pour lutter efficacement contre le phénomène.

La récente loi du 10 janvier 1999 relative aux organisations criminelles doit être soumise à une première évaluation. Un autre instrument concerne la recherche proactive. Sur la base, entre autres, de l'étude de l'INCC (qui sera fournie aux membres de la commission) et à la lumière des recommandations formulées par les commissions d'enquête parlementaire, on appréciera si le début de réglementation à l'article 28bis du Code d'instruction criminelle et les circulaires ministérielles suffisent. Par ailleurs, on complétera également, comme cela a déjà été précisé plus haut, la législation relative aux techniques de recherche particulières, aux repentis, à l'encouragement et à la facilitation du témoignage, ainsi qu'au renversement ou à la répartition de la charge de la preuve.

Mesures et peines de substitution

Il convient que les mesures et peines de substitution soient de plus en plus considérées comme des modes de réaction à part entière à l'égard du comportement délinquant. La peine d'emprisonnement doit devenir la peine substitutive à laquelle on ne doit recourir que lorsque les garanties offertes par les autres modes de réaction sont insuffisantes.

De alternatieven die thans worden aangeboden bieden, meer dan bij de toepassing van het klassieke strafrecht, de mogelijkheid om de belangen van het slachtoffer, van de samenleving en van de dader met elkaar in evenwicht te brengen en zo mogelijk te verzoenen.

Uitgangspunt is steeds het streven naar herstel zowel op materieel, psychologisch als relationeel vlak. De werkgroepen die belast zijn met beleidsvoorbereidend werk op dit terrein, blijven bestaan.

2.3. Een snelle en humane rechtsbedeling

Gerechtelijke achterstand

Naast het ontwikkelen van een langetermijnvisie dient werk te worden gemaakt van enkele maatregelen die de gerechtelijke achterstand moeten indijken. Daarbij zijn de verhoging van de kwaliteit van de eerstelijns-rechtspraak en het bestrijden van de gerechtelijke achterstand op het niveau van de hoven van beroep prioritair. Ook zal er een evaluatie gemaakt worden van de toepassing van de artikelen 731 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Het is de bedoeling om de rechter een meer actieve rol bij de leiding van de debatten toe te kennen. Rekening houdend met de bevindingen van de reeds aangestelde visitatiecommissies bij de rechtbanken te Brugge en te Namen en van de commissie die momenteel werkzaam is rond het specifieke probleem van de gerechtelijke achterstand bij de hoven en de rechtbanken te Brussel moeten de statistische gegevens, metingen inzake werklast, beoordeling van het rendement en de beschrijving van knelpunten een nauwkeurig zicht geven op de achterstand.

De minister rekent hierbij ook op de interne controle die door de korpschefs wordt uitgeoefend en op de verslagen die door de magistraten-coördinatoren worden opgesteld.

De slachtofferzorg

Slachtofferzorg is wel degelijk een prioriteit van deze regering. Aan de rechten van slachtoffers moet hetzelfde gewicht worden gegeven als aan de rechten van de verdachten of de veroordeelden. De rechten van slachtoffers zijn : het recht op een correcte behandeling, op informatie, juridische bijstand, herstel van schade, hulpverlening en bescherming van privacy. In het kader van de installatie van de strafuitvoeringsrechtbanken in de loop van 2000 zal worden onderzocht hoe de slachtoffers bij de procedures inzake invrijheidstelling van veroordeelden kunnen worden betrokken.

Les mesures et peines de substitution qui existent aujourd'hui offrent davantage que le droit pénal classique la possibilité d'équilibrer, voire éventuellement de concilier, les intérêts de la victime, de la société et de l'auteur du délit.

L'objectif de départ est toujours de viser la réparation tant matériel que psychologique et relationnel. Les groupes de travail chargés de définir des orientations politiques dans ce domaine poursuivront leur mission.

2.3. Une administration de la justice rapide et humaine

L'arriéré judiciaire

Outre le développement d'une vision à long terme, il faut mettre en œuvre certaines mesures destinées à endiguer l'arriéré judiciaire. Dans ce cadre, l'augmentation de la qualité de la jurisprudence de première ligne et la lutte contre l'arriéré judiciaire au niveau des cours d'appel seront prioritaires. Il sera également procédé à une évaluation de l'application des articles 731 et suivants du Code judiciaire. Le but est de confier au juge un rôle plus actif dans la direction des débats. Compte tenu des découvertes faites dans le cadre des commissions de visite aux tribunaux de Bruges et de Namur déjà mises en place et de la commission actuellement occupée à examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire dans les cours et tribunaux de Bruxelles, les mesures statistiques doivent permettre de mesurer la charge de travail et le rendement, de détecter les problèmes et de signaler de manière précise tout éventuel retard.

Le ministre compte, à cet égard, sur le contrôle interne exercé par les chefs de corps et sur les rapports rédigés par les magistrats coordinateurs.

L'aide aux victimes

L'aide aux victimes est une priorité réelle du gouvernement. Il faut accorder autant d'importance aux droits de la victime qu'aux droits du suspect ou du condamné. Par « droits de la victime », on entend : le droit d'être traité correctement, le droit à l'information, le droit à l'aide juridique, le droit à la réparation du préjudice, le droit à l'assistance et à la protection de la vie privée. Dans le cadre de la mise en place des tribunaux d'application des peines, en l'an 2000, on examinera comment associer les victimes aux procédures relatives à la mise en liberté des condamnés.

De justitiehuisen

De opening van justitiehuisen wordt voortgezet zodat er vóór eind 2000 in elk gerechtelijke arrondissement een justitiehuis zal zijn. Bij een verdere uitbouw zal, conform het federaal regeerakkoord, rekening worden gehouden met een geïntegreerd veiligheidsbeleid en zal er voortdurend overleg en samenwerking moeten zijn met alle betrokken actoren. Het justitiehuis is immers de plaats waar preventie (Binnenlandse Zaken), strafrechtelijk beleid (Justitie) en welzijn en gezondheidszorg (gemeenschappen) samenwerken aan een globaal regionaal veiligheidsbeleid.

Burgerlijk recht en juridische bijstand

De minister verwijst naar bladzijde 31 van de beleidsnota (Stuk n° 50 0198/013) waarin de ontwerpen worden aangekondigd die binnen zeer korte termijn aan het Parlement zullen worden voorgelegd. Het gaat zowel om wetgeving op het gebied van familierecht en andere domeinen van het burgerlijk recht als om wetgeving op het gebied van handelsrecht. Ook zal er zorg worden besteed aan de uitvoering van de nieuwe wet op het notariaat die tijdens de voorbije legislatuur tot stand is gekomen. Inzake het gerechtelijk recht moeten de besluiten worden genomen in uitvoering van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand.

Jeugdsanctierecht

Reeds in maart 1996 werd in de commissies Justitie van Kamer en Senaat het verslag van de commissie Cornelis, dat handelt over de hervorming van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, besproken.

Tijdens de vorige legislatuur werd een aanvang genomen met de redactie van een nieuwe wet. Hoofddoel van deze wetgeving is het tot stand brengen van een evenwicht tussen bescherming en sanctie. Tevens zal een bijzonder belang worden gehecht aan het herstel van de aangebrachte schade.

De minister heeft vervolgens aandacht voor *het personeel van de gerechtelijke diensten, de toegankelijkheid van het gerecht, de logistiek en de informatica*. Op elk van deze drie domeinen worden de inspanningen die reeds tijdens de vorige legislatuur werden geleverd, voortgezet.

2.4. Een nieuw strafuitvoerings- en penitentiair beleid

De minister onderstreept dat herstelrecht een cultuur van respect veronderstelt.

Momenteel wordt door de commissie Dupont de laatste hand gelegd aan het voorontwerp van penitentiare

Les maisons de justice

L'ouverture des maisons de justice se poursuivra de manière à ce que chaque arrondissement judiciaire ait la sienne avant la fin de l'an 2000. Conformément à l'accord de gouvernement fédéral, le développement des maisons de justice devra tenir compte des objectifs d'une politique de sécurité intégrée et on développera une concertation et une collaboration permanentes entre tous les acteurs concernés. La maison de justice est en effet le lieu où la prévention (Intérieur), la politique criminelle (Justice) et la bien-être et la santé (communautés) collaborent à une politique de sécurité globale régionale.

Droit civil et aide juridique

Le ministre renvoie à la page 31 de la note de politique (Doc. n° 50 0198/013), où sont annoncés les projets qui seront soumis au Parlement à bref délai. Il s'agit tant de lois relatives au droit de la famille et à d'autres domaines du droit civil que de lois relatives au droit commercial. On veillera également à mettre en œuvre la nouvelle loi sur le notariat, qui a été adoptée au cours de la législature précédente. En ce qui concerne le droit judiciaire, il conviendra de prendre les arrêtés d'exécution de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique.

Droit pénal en matière de jeunesse

Dès mars 1996, les commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat ont examiné le rapport de la commission Cornelis, qui concerne la réforme de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

La rédaction d'une nouvelle loi a été entamée au cours de la précédente législature. Cette législation vise essentiellement à établir un équilibre entre protection et sanction. Une attention particulière sera également accordée à la réparation du préjudice causé.

Le ministre s'intéresse ensuite au *personnel des services judiciaires, à l'accessibilité de la justice, à la logistique et à l'informatique*. Les efforts fournis au cours de la précédente législature seront poursuivis dans chacun de ces trois domaines.

2.4. Une nouvelle politique pénitentiaire et d'application des peines

Le ministre souligne que le droit de réparation suppose une culture basée sur le respect.

La commission Dupont met actuellement la dernière main à l'avant-projet de loi de principes pénitentiaire.

beginselenwet. De tekst zal eind februari 2000 volledig klaar zijn. Het ontwerp betreft de interne rechtspositie van de gedetineerde. Meer bepaald gaat de aandacht uit naar de oprichting van commissies van toezicht, de reglementering met betrekking tot de huishoudelijke reglementen, nieuwe regels met betrekking tot de persoonlijke kledij van gedetineerden, de aanpassing van de bezoekregels en de aanpassing van de regels met betrekking tot het gebruik van de telefoon. Naast de interne rechtspositie wordt er verder werk gemaakt van de externe rechtspositie van de gedetineerde. Alle beslissingen in dit verband zullen worden toevertrouwd aan de strafuitvoeringsrechtbanken. Het betreft hier de omvorming van de huidige commissies voorwaardelijke invrijheidstelling. Om dit project vorm te geven, zal een commissie « Strafwitvoeringsrechtbank, externe rechtspositie en straftoemeting » in het leven worden geroepen.

Beheersing van de instroom in de strafinrichtingen

Heel wat wetenschappelijke studies hebben aangetoond dat bijkomende capaciteit in de strafinrichtingen snel wordt ingevuld. Gevangenisbouw heeft als het ware een aanzuigeffect.

Er wordt gezocht naar andere wegen om de bevolking van de strafinrichtingen te beheersen en in het bijzonder om de instroom te beperken.

De minister verwijst in dit verband ook naar de ervaringen in Nederland en Duitsland waar thans wordt vastgesteld dat penitentiare instellingen leeg komen te staan en een andere administratieve bestemming dienen te krijgen.

Om de gevangenisinstroom te beperken wordt gedacht aan een evaluatie van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Voorts wordt overwogen of het wenselijk is dat elektronisch huisarrest een plaats krijgt binnen het gerechtelijk onderzoek en wordt bestudeerd hoe de vrijheid onder voorwaarden de gewenste toepassing kan krijgen.

De commissie « Strafwitvoeringsrechtbanken » wordt belast met de wijziging van artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering.

Deze bepaling handelt over de motivering van de strafmaat en moet worden aangepast opdat de herstelgedachte de leidraad zou kunnen worden bij het opleggen van een sanctie. Voorts zal de regering het debat over de onsamendrukbaarheid van de straf opnieuw aangaan. Het is de bedoeling dat de rechter ten gronde voor alle misdrijven het onsamendrukbare deel zou vaststellen.

Wat de beleidsopties inzake internering, actief werk aan herstel, zinvolle en humane detentie, elektronisch toezicht, voorwaardelijke invrijheidstelling en penitentiair

Le texte sera entièrement finalisé à la fin du mois de février 2000. Le projet concerne le statut juridique interne du détenu. Il porte plus précisément sur l'instauration des commissions de surveillance, une réglementation relative aux règlements d'ordre intérieur, de nouvelles règles concernant les vêtements personnels des détenus, l'adaptation du régime des visites et l'adaptation des règles concernant l'utilisation du téléphone. En plus de son statut juridique interne, on a entrepris de définir le statut juridique externe du détenu. Toutes les décisions en la matière appartiendront aux tribunaux d'application des peines. Il s'agit en l'occurrence de la transformation des commissions de libération conditionnelle actuelles. Pour concrétiser ce projet, une commission « Tribunal d'application des peines, statut juridique externe et fixation du taux des peines » sera créée.

Maîtrise du flux entrant dans les prisons

De nombreuses études scientifiques ont montré que toute capacité supplémentaire des établissements pénitentiaires est rapidement occupée. La construction de prisons a, pour ainsi dire, un effet d'aspiration.

On cherche d'autres moyens de maîtriser la population carcérale et, notamment, de limiter le flux entrant.

Le ministre évoque à cet égard les mesures prises aux Pays-Bas et en Allemagne, où l'on constate actuellement qu'il faut donner une autre affectation administrative à certains établissements pénitentiaires qui se vident.

Pour limiter le flux entrant dans les prisons, on songe à une évaluation de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. On examinera par ailleurs s'il est souhaitable que le régime d'assignation à résidence assortie d'une surveillance électronique puisse s'appliquer dans le cadre de l'instruction et l'on examinera comment donner à l'application de la liberté sous conditions la forme souhaitée.

Une commission « Tribunaux d'application des peines » sera chargée de la modification de l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Cette disposition traite de la motivation du taux de la peine et doit être adaptée pour que l'idée de réparation puisse servir de fil conducteur lors de l'application d'une sanction. Le gouvernement rouvrira en outre le débat sur l'incompressibilité de la peine. Le but est que le juge du fond détermine, pour toutes les infractions, la part incompressible de la peine.

En ce qui concerne les options politiques relatives à l'internement, à la nécessité d'œuvrer activement à la réparation, à une détention sensée et humaine, à la

drugsbeleid betreft, verwijst de minister naar de bladzijden 42 tot 44 van de beleidsnota (Stuk n° 50 0198/013).

C. Andere krachtlijnen van het regeerakkoord

Een doeltreffende en zorgzame overheid

Het is de bedoeling om in de verschillende beleidsdomeinen met de administratie samen te werken volgens de methode van het projectmanagement. Het kabinet en de minister nemen de beleidsopties en de administratie zal maximaal worden betrokken bij de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen. Ook zal er voortaan bijzondere aandacht worden besteed aan de wetsevaluatie. Daarbij moet een onderscheid worden gemaakt tussen de *ex ante* evaluatie en de *ex post* evaluatie. De eerste vorm houdt in dat de effecten van een bepaalde normering vooraf worden getoetst. Dit gaat dus verder dan de huidige adviezen van de Raad van State. De tweede vorm heeft tot doel bepaalde wetgeving na verloop van tijd te evalueren. Zoals blijkt uit het jaarverslag van het Hof van Cassatie is dit rechtscollège vragende partij voor dergelijke evaluatie.

Om de communicatie en informatie vlotter te laten verlopen zal er bij het departement een informatieambtenaar worden aangesteld. Zijn dienst zal ook belast worden met de redactie van brochures over onderwerpen waar het publiek tal van vragen over heeft (huur, rechten van slachtoffers, rechten van de beklaagde). Op de *Website* van het departement kan de geïnteresseerde bovendien alle wetsontwerpen van Justitie vinden met begrijpelijke uitleg.

De minister zal verder een beroep blijven doen op de media in de strijd tegen de misdaad. De opsporingsberichten worden verder verspreid en ook zal verder gebruik worden gemaakt van opsporingsprogramma's zoals *Oproep 2020* en *Appel à témoins*, die hun nut hebben bewezen.

De minister kondigt tevens een aantal acties aan met het oog op een evolutie naar een open en verdraagzame samenleving. Samen met de minister van Financiën werd een voorontwerp ingediend tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

Voorts wordt ook een realistisch en humaan asielbeleid voorgesteld. Ten derde wordt de strijd tegen het racisme en de onverdraagzaamheid, waarbij het Centrum voor Gelijkheid van kansen en racismebestrijding een belangrijke rol vervult, verder gezet. Ten vierde gaat er ook bijzondere aandacht uit naar de bestrijding van de mensenhandel. Mensenhandel en andere vormen van uitbuiting hebben bijna steeds een grens-

surveillance électronique, à la libération conditionnelle et à la politique pénitentiaire en matière de drogue, le ministre renvoie aux pages 42 à 44 de la note de politique générale (Doc. n° 50 0198/013).

C. Autres lignes de force de l'accord de gouvernement

Une administration efficace et attentive

L'objectif poursuivi est de collaborer avec l'administration dans les divers domaines d'ordre politique suivant la méthode de la gestion de projet. Le cabinet et le ministre définissent les options de la politique à suivre et l'administration sera associée au maximum à la réalisation des objectifs fixés dans le cadre de la politique à suivre. Une attention particulière sera désormais accordée à l'évaluation de la législation. Une distinction doit être établie, à cet égard, entre l'évaluation *ex ante* et l'évaluation *ex post*. La première forme d'évaluation implique que les effets de la prise de mesures normatives seront étudiés au préalable. Ce type d'évaluation va donc plus loin que l'avis tel qu'il est demandé actuellement au Conseil d'État. La deuxième forme a pour but d'évaluer une législation donnée au bout d'un certain temps. Ainsi qu'il ressort du rapport annuel de la Cour de cassation, cette juridiction est demandeuse d'une telle évaluation.

Afin de faciliter la communication et l'information, le département disposera d'un fonctionnaire responsable de l'information. Son service sera également chargé de la rédaction de brochures sur des sujets qui interpellent largement le public (baux, droits des victimes, droits du prévenu). Les personnes intéressées peuvent en outre trouver sur le site *Web* du département tous les projets de loi relatifs à la Justice, et ce, avec des explications compréhensibles.

Le ministre continuera par ailleurs à faire appel aux médias dans la lutte contre la criminalité. Les avis de recherche continueront d'être diffusés et on recourra encore aux programmes de recherche tels que *Oproep 2020* et *Appel à témoins*, qui ont fait la preuve de leur utilité.

Le ministre annonce également un certain nombre d'actions devant favoriser l'évolution vers une société ouverte et tolérante. Un avant-projet a été déposé conjointement avec le ministre des Finances en vue de modifier le Code de la nationalité belge.

Par ailleurs, il est opté pour une politique d'asile réaliste et humaine. Troisièmement, la lutte contre le racisme et l'intolérance, dans laquelle le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme joue un rôle important, sera poursuivie. Quatrièmement, la lutte contre la traite des êtres humains fera également l'objet d'une attention particulière. La traite des êtres humains et les autres formes d'exploitation ont presque toujours

overschrijdend karakter en structurele oorzaken. Daarom is een gemeenschappelijke internationale aanpak noodzakelijk.

Vandaar dat als laatste onderdeel in dit politiek beleidsplan aandacht wordt besteed aan België in internationaal verband. De minister kondigt aan dat in de eerste plaats het programma van de Europese Raad van Tampere (luik justitie) zal worden uitgevoerd. Dat wil zeggen dat alle voorstellen inzake de Europese juridische ruimte en de strijd tegen de georganiseerde misdaad worden opgevolgd. De inspanningen met betrekking tot de bestrijding van de hormonen en van de mensenhandel hebben internationaal een voorbeeldfunctie. Er zal in die zin worden verder gewerkt.

Ethische en levenbeschouwelijke vraagstukken

Wat de ethische vraagstukken betreft, is het regeerakkoord duidelijk. Elk debat moet op een open en ongebonden manier kunnen worden aangegaan. In de Senaat wordt de euthanasieregeling al besproken. Ook is het aangewezen om verder werk te maken van de besprekingen over de bio-ethiek die tijdens de vorige legislatuur eveneens in de Senaat werden aangevat.

Wat de georganiseerde laïciteit betreft, werd het wetsontwerp inzake de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende levensbeschouwelijke niet-conventionele gemeenschappen tijdens de vorige legislatuur bij de Kamer ingediend, maar nog niet behandeld. Deze materie is prioritair. Een nieuw wetsontwerp zal aan de Ministerraad worden voorgelegd. In verband met de erkenning van de Islamitische eredienst moet het koninklijk besluit van 3 mei 1999 worden uitgevoerd. Ten slotte zal het advies- en informatiecentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties zo vlug mogelijk geïnstalleerd worden en zal de administratieve coördinatiecel operationeel worden gemaakt.

Het drugsbeleid is een van de negen prioriteiten die in het veiligheidsplan worden vooropgesteld. Het beleid zal aansluiten bij de globale multidisciplinaire en geïntegreerde strategie die voorzien is in het EU-actieplan 2000-2004 ter bestrijding van de drugs. Bedoeling is ook na te gaan of en hoe de gemeenschappelijke richtlijn 1998 van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal inzake drugsbeleid en detailhandel in de diverse arrondissementen wordt toegepast.

De minister heeft ten slotte ook aandacht voor *milieu en voeding*.

Er zal geïnvesteerd worden in de permanente opleiding van magistraten en in de uitbouw van gespecialiseerde milieusecties bij de parketten. Naar aan-

un caractère transfrontalier et des causes structurelles. C'est pourquoi une approche internationale commune est nécessaire.

C'est pourquoi le dernier volet de ce schéma de la politique à mettre en œuvre a pour objet la Belgique dans le contexte international. Le ministre annonce que, tout d'abord, le programme du Conseil européen de Tampere sera exécuté (dans son volet justice). Cela signifie que toutes les propositions relatives à l'espace juridique européen et la lutte contre la criminalité organisée seront suivies. Les efforts réalisés en matière de lutte contre les hormones et contre la traite des êtres humains ont valeur d'exemple à l'échelle internationale. Le département œuvrera en ce sens.

Problèmes éthiques et philosophiques

L'accord de gouvernement est clair en ce qui concerne les problèmes éthiques. Chaque débat doit pouvoir se dérouler dans une atmosphère ouverte et libre. Le Sénat a déjà entamé le débat sur l'euthanasie. Il s'indique également de poursuivre le débat sur la bio-éthique, qui a également été entamé au Sénat au cours de la législature précédente.

En ce qui concerne la laïcité organisée, le projet de loi relatif aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues a été déposé à la Chambre au cours de la législature précédente, mais n'a pas encore été examiné. Cette matière est prioritaire. Un nouveau projet de loi sera soumis au Conseil des ministres. En ce qui concerne la reconnaissance du culte islamique, l'arrêté royal du 3 mai 1999 doit être exécuté. Enfin, le centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles sera installé dans les plus brefs délais et la cellule de coordination administrative sera rendue opérationnelle.

La politique de la drogue est une des neuf priorités du plan de sécurité. La politique sera harmonisée avec la stratégie globale, pluridisciplinaire et intégrée prévue dans le plan d'action 2000-2004 de l'Union européenne relatif à la lutte contre la drogue. L'objectif est également de vérifier si et comment est appliquée, dans les différents arrondissements, la directive commune du 8 mai 1998 du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux relative à la politique de poursuites en matière de détention et de vente au détail de drogues illicites.

Le ministre est également attentif aux problèmes qui se posent en matière d'*environnement* et d'*alimentation*.

On investira dans la formation permanente des magistrats et dans la mise en place de sections spécialisées en matière d'environnement auprès des parquets.

leiding van de crisis in de voedingssector zal worden gewaakt over een coherent opsporings- en vervolgingsbeleid als sluitstuk van een integrale en geïntegreerde aanpak bij de bewaking van de voedselketen. De aandacht zal in het bijzonder uitgaan naar de bestrijding van de aanmaak en de distributie van illegale groeistimulators in de hormonensector.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen van de leden

Voorzitter Fred Erdman (SP) vertrekt van de vaststelling dat er voortaan een algemene lijn is. Al te lang was men aan een loutere analyse van cijfergegevens gewend. Ditmaal heeft de minister van Justitie een totaalplan voorgelegd. Bij deze keuze laat het lid evenwel ook een waarschuwing horen. Ook een van de vorige ministers van Justitie, de heer Wathelet, had gekozen voor zo'n voorstellingswijze, die de spreker destijds de opmerking had ontlokt dat voor de uitvoering van zo'n plan tien jaar was vereist. Hoeveel tijd de uitvoering van het huidige plan zal vergen, weet hij niet, ook al heeft de minister al verklaard dat zijn hele plan onmogelijk meteen uitvoerbaar was. Zowel de uitvoerende als de wetgevende macht moeten er de bevolking dan ook voor waarschuwen dat dit plan niet van vandaag op morgen kan worden uitgevoerd.

1. Het onderdeel « strafrecht »

De beleidsnota beklemtoont de drie volgende aspecten :

- a. preventie;
- b. repressie;
- c. begeleiding van slachtoffers en gedetineerden.

Terecht wil de minister zijn penitentiair beleid wetenschappelijk onderbouwen, en daarbij steunen op het werk dat professor Dupont daaromtrent heeft verricht. Pas nadat daarover het nodige studiewerk is verricht, kunnen terzake beslissingen worden genomen.

Op dezelfde wijze zullen de door de Hoge Raad voor penitentiair beleid uitgebrachte adviezen een waardevolle bron van informatie zijn.

De heer Erdman is van mening dat een vierde aspect ontbreekt dat nochtans van essentieel belang is voor het geheel. De nota beklemtoont misschien al te zeer het repressieve aspect terwijl in feite de naleving van de mensenrechten zowel ten opzichte van de dader als van het slachtoffer, van wezenlijk belang is. Zowel de terzake internationaal geldende verplichtingen als het concept op zich moeten worden in acht genomen.

Voorts hield de spreker zijn commentaar op het voorontwerp van wet over de snelrechtprocedure liever nog

À la suite de la crise survenue dans le secteur alimentaire, on veillera à la mise en place d'une politique cohérente de recherche et de poursuites, clef de voûte d'une approche intégrale et intégrée dans la surveillance de la chaîne alimentaire. L'attention reste particulièrement focalisée sur la lutte contre la fabrication et la distribution de stimulateurs de croissance dans le secteur des hormones.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions des membres

Le président, M. Fred Erdman (SP) part de la constatation qu'il existe dorénavant un concept général. Trop longtemps, on a été habitué à une simple analyse de chiffres. Le ministre de la Justice a cette fois-ci présenté un plan global. Le membre formule une mise en garde devant ce choix. Un des précédents ministres de la Justice, M. Wathelet, avait également retenu cette présentation. À l'époque, l'orateur était intervenu en émettant la remarque que son plan nécessiterait dix années. Il ignore combien de temps, le présent plan nécessitera même si le ministre a affirmé que tout son plan n'était pas immédiatement réalisable. Il appartient dès lors tant au pouvoir exécutif qu'au pouvoir législatif de prévenir la population que ce plan ne se réalisera pas en un seul jour.

1. Volet pénal

La note de politique met l'accent sur trois aspects, à savoir :

- a. la prévention;
- b. la répression;
- c. l'encadrement des victimes et des détenus.

C'est à juste titre que le ministre veut fonder sa politique pénitentiaire sur des bases scientifiques et notamment les travaux du professeur Dupont. Ce n'est qu'à l'issue de ces études que des décisions pourront être prises.

De même, les avis du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire constitueront une source précieuse.

M. Erdman estime qu'un quatrième aspect essentiel à l'ensemble fait défaut. Dans la note, l'accent est peut-être plus mis sur l'aspect répressif alors qu'en réalité, le respect des droits de l'homme tant vis-à-vis de l'auteur que vis-à-vis de la victime est essentiel. Tant les obligations internationales en la matière que le concept en lui-même doivent être respectés.

Par ailleurs, si l'orateur réserve ses commentaires sur l'avant-projet de loi relatif à la procédure accélérée

even in beraad tot wanneer de definitieve tekst bekend is. Nu reeds wil hij al wel een algemene opmerking formuleren over alle reeds aan bod gekomen ontwerpen. Wil men snel werken, dan moet die inspanning ook vruchten afwerpen. Teneinde ieder interpretatieprobleem te voorkomen, moeten de gehanteerde terminologie en begrippen duidelijk omschreven zijn. In dat verband wijst hij erop dat niet de memorie van toelichting, noch de parlementaire verslagen, maar enkel en alleen de letter van de wettekst bindend is voor de rechter.

2. *Het onderdeel « burgerlijk recht »*

Terecht is de belangstelling van de minister blijven uitgaan naar het civiele domein, waaraan tevens het economisch en handelsrecht moet worden toegevoegd. In dat verband zij erop gewezen dat de faillissementenwet dringend aan een technische aanpassing toe is. Voorts maakt de meerderheid van de bevolking zich zorgen over het niet of het traag functioneren van justitie. Ter illustratie verwijst hij naar de traag lopende procedures bij de beslechting van echtscheidingsgeschillen, burenruzies, van dossiers inzake huurwetgeving of sociaal recht ... Het is tijd een volwaardige verzoenings- en bemiddelingsprocedure op te zetten. In dat verband verwijst de spreker naar de tijd toen bij sociale geschillen een verzoeningsprocedure als een voorafgaande filter fungeerde. Achteraf werd die procedure vervangen door een door de voorzitter van de arbeidsrechtbank ondernomen verzoeningspoging. Momenteel is er meer dan ooit behoefte aan zo'n verzoeningsprocedure. Onder meer in verband met echtscheidingsprocedures hebben de balies een aantal essentiële initiatieven genomen.

3. *De begroting in cijfers*

De heer Erdman wijst erop dat de aan de erediens- ten toegewezen kredieten uit de begroting van Justitie zouden moeten worden gelicht, aangezien die momenteel alleen aan Justitie worden toegevoegd.

Meer ten gronde vraagt de spreker toelichting bij de verhoging van de totale begroting met zo'n 3,5 miljard Belgische frank. Hoe werden de kredieten voor het meerjarenplan in de begroting opgenomen? Welke nieuwe budgettaire uitgaven worden in uitzicht gesteld? De spreker verwijst voorts naar de door het Rekenhof geformuleerde opmerkingen naar luid waarvan de bijkomende middelen vaak vrij summier werden verantwoord. Met die door het Hof gemaakte opmerkingen moet rekening worden gehouden.

4. *Bijzondere punten*

a. De spreker wenst allereerst enige toelichting rond het Internationaal Strafhof. Klopt het dat een aantal aan-

pour le texte définitif, il tient cependant à émettre une observation générale relative à tous les projets qui ont été évoqués. Si l'on veut rapidement travailler, cet effort doit également être opérationnel. La terminologie et les concepts retenus doivent être clairs afin d'éviter tout problème d'interprétation. Il attire à ce propos l'attention sur le fait que le juge n'est lié ni par l'exposé des motifs ni par les rapports parlementaires mais uniquement par le texte littéral de la loi.

2. *Volet civil*

À juste titre, le ministre a continué à être attentif au domaine civil auquel il y a lieu de joindre le droit économique et commercial. À ce propos, une adaptation technique de la loi sur les faillites s'impose d'urgence. Cela étant, une très grande partie de la population est préoccupée par le non-fonctionnement ou le fonctionnement trop lent de la justice. Il cite à titre exemplatif la lenteur des litiges en matière de divorce, de droit locatif, de voisinage, de droit social ... Il est temps de mettre sur pied une procédure de conciliation et de médiation digne de ce nom. L'orateur rappelle à cet égard l'époque où les litiges sociaux étaient soumis au préalable à un filtre consistant en une procédure de conciliation. Celle-ci a ensuite été remplacée par une tentative de conciliation par le président du tribunal du travail. Actuellement, il existe plus que jamais un besoin de conciliation. Les barreaux ont déjà pris des initiatives essentielles notamment en matière de divorce.

3. *Les données chiffrées du budget*

M. Erdman relève que les crédits affectés aux cultes devraient être séparés du budget de la justice vu qu'ils sont uniquement adjoints à la justice.

Le membre demande plus fondamentalement des précisions en ce qui concerne l'augmentation d'environ 3,5 milliards de francs belges du budget global. De quelle manière, les crédits du plan pluriannuel ont-ils été intégrés dans le budget? Quelles sont les nouvelles dépenses prévues? L'orateur se réfère par ailleurs aux observations formulées par la Cour des comptes selon lesquelles les justifications des moyens supplémentaires sont souvent assez sommaires. Il y a lieu de répondre à ces observations formulées par la Cour.

4. *Points particuliers*

a. L'orateur souhaite tout d'abord avoir des éclaircissements quant à la Cour pénale internationale. Est-il

passingen van de nationale wetgeving noodzakelijk zullen zijn ? Hoe het ook zij, gelet op de internationale dimensie van het geweld en van de schending van de mensenrechten, is hij gewonnen voor een snelle bekrachtiging van het Verdrag.

b. De heer Erdman neemt nota van alle door de minister aangekondigde initiatieven. Hij vraagt hem het Parlement daaromtrent telkens zo snel mogelijk te informeren zodat het de diverse stadia die de uitwerking ervan doorloopt, kan volgen.

c. De beleidsnota besteedt veel belang aan het element « geweld », en meer bepaald aan de kleine criminaliteit. Hij staat niet achter het onderscheid dat die nota tussen « kleine » en « grote » criminaliteit maakt. Hij gaat er immers van uit dat het in alle gevallen om crimineel gedrag gaat dat soms geringe gevolgen kan hebben, maar dat ook in se aanleiding kan geven tot ernstige gevolgen. Hij vraagt zich dan ook af of de minister van Justitie er mee kan volstaan de geweldfenomenen op te sommen en te pogen er een — inzonderheid preventieve — oplossing voor te vinden. Als het over geweld gaat, moet men terdege beseffen dat men thans, meer dan ooit, leeft in een samenleving die het geweld banaliseert. Alleen de sterksten hebben nog rechten. Het lid vraagt zich dan ook af of de minister van Justitie niet even buiten zijn bevoegdheden moet treden om samen met mensen uit de onderwijswereld én uit het verenigingsleven, een ruim opgevat project ter bestrijding van het geweld uit te werken. In het licht van de dramatische gebeurtenissen die recent in ons land plaatsvonden, wenst hij niet dat de kinderen zouden opgroeien in een wereld die een en al verschrikking uitademt. Wil men tot een mentaliteitswijziging komen, dan is overleg tussen alle betrokkenen meer dan noodzakelijk.

d. Vanuit die invalshoek is ook een wijziging van de wapenwet nodig. Zo wensen sommigen wapens als verzamelobjecten te bezitten. Waarom dan niet bepalen dat die wapens onklaar moeten worden gemaakt ? Evenzo ware het aangewezen op de eigenaars van jachtwapens, alsmede op de schietclubs een zeer strikte controle uit te oefenen.

e. De heer Erdman is opgetogen over de verhoogde subsidiëring van de georganiseerde laïciteit. Hij wijst erop dat de minister heeft gememoreerd dat in februari 1999 een wetsontwerp is ingediend betreffende de afgewaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap-

exact que des adaptations de la législation nationale seront nécessaires ? En tout état de cause, il défend l'idée, vu l'aspect international de la violence et la violation des droits de l'homme, que la Convention doit être rapidement ratifiée.

b. M. Erdman prend acte de toutes les initiatives annoncées par le ministre. Il demande que le Parlement soit à chaque fois informé le plus rapidement possible afin de pouvoir suivre les différentes étapes de leur élaboration.

c. La note de politique attache beaucoup d'importance à l'élément « violence » et particulièrement en matière de petite criminalité. Il ne partage pas la distinction qui y est faite entre « petite » et « grande » criminalité. Il considère en effet, que la criminalité est un comportement qui peut avoir de petits effets mais qui peut aussi parfois entraîner en elle-même de graves conséquences. Il se demande dès lors si le ministre de la Justice doit uniquement énumérer les phénomènes violents et essayer de trouver une solution, en particulier sur le plan préventif. En matière de violence, il faut être conscient que, plus que jamais auparavant, on vit dans une société qui banalise la violence. Seuls les plus forts ont encore des droits. Le membre se demande dès lors si le ministre de la Justice ne devrait pas sortir de ses compétences pour mettre sur pied un grand projet anti-violence tant avec les responsables en matière d'enseignement qu'avec le monde associatif. Suite aux événements dramatiques que le pays vient de connaître, il ne souhaite pas que les enfants grandissent dans un monde où seule l'horreur est présente. En vue d'un changement de mentalité, il est plus que nécessaire qu'une concertation réunissant tous ceux qui sont concernés soit mise sur pied.

d. C'est dans cette optique qu'il échet de modifier la loi relative aux armes. Ainsi, si certains souhaitent détenir des armes de collection, pourquoi ne pas prévoir que celles-ci doivent être rendues inutilisables ? De même, il y aurait lieu d'établir un contrôle très rigoureux sur les détenteurs d'armes de chasse ainsi que sur les clubs de tir.

e. M. Erdman se réjouit de l'augmentation de la subvention de la laïcité organisée. Il relève que le ministre a rappelé qu'un projet de loi relatif aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues a été introduit en février 1999. Il souhaite dès lors que ce projet de loi soit

pen. Hij wenst dan ook dat dit wetsontwerp als prioritair wordt beschouwd en zo snel mogelijk wordt afgerond.

*
* *

De heer Tony Van Parys (CVP) beschouwt de beleidsnota van het ministerie van Justitie als een werkdocument van kapitaal belang, waarop zijn fractie tal van substantiële punten van kritiek heeft.

Vooraf stelt de heer Van Parys het volgende. Voor februari 2000 wordt — voortbouwend op de werkzaamheden van de « commissie-Dupont » — een voorontwerp van wet in uitzicht gesteld waarin een aantal beginselen inzake het penitentiair beleid zullen worden geformuleerd. De heer Van Parys vraagt een debat te organiseren dat uitsluitend aan dat belangrijk document gewijd is. Nu reeds stelt hij vast dat de beleidsnota weliswaar een aantal interessante uitgangspunten bevat, maar het is hem niet meteen duidelijk hoe het voorstel om op gewestelijk vlak qua opvangcapaciteit in de gevangenen in « regionale quoterings » te voorzien, te rijmen valt met de idee van onsamendrukbare straffen. De uitvoering van die beide voorstellen kan tot een tegengestelde visie leiden. Voorts valt het te betreuren dat de beleidsnota met geen woord rept over het vraagstuk van het gevangenispersoneel, bij wie de druk op de ketel momenteel zo hoog is, dat aanwerving van gevangenisbewaarders uitermate moeilijk is.

1. Evolutie van de justitiebegroting

In de toelichting bij de beleidsnota heeft de minister van Justitie meegedeeld dat de begroting in grote mate gelijklopend is met de ontwerp-begroting 2000 van de vorige regering.

In die mate kan zijn fractie uiteraard de begroting 2000 van het ministerie van Justitie onderschrijven voorzover effectief de laatste fase van het meerjarenplan 1998-2000 correct wordt geïntegreerd.

— De globale stijging van het budget met 3,5 miljard Belgische frank tot 46,3 miljard Belgische frank is de uitvoering van het meerjarenplan II/1998-2000 van de vorige regering.

— De minister van Justitie heeft geen bijkomende middelen bekomen vanwege de huidige regering. Dit geeft aanleiding tot volgende twee bedenkingen :

- De minister van Justitie heeft zich sterk gemaakt dat er een bijkomende stijging van het budget zou komen van 15 miljard Belgische frank tot 60 miljard Belgische frank. Door daartoe geen aanzet te geven in het budget 2000 dreigt dit engagement in het gedrang te komen.

- De vraag is of justitie voor deze regering nog wel een prioriteit is. De regering heeft in tegenstelling tot het verleden geen uitzondering willen toestaan ten voor-

considéré comme prioritaire et dès lors, finalisé le plus rapidement possible.

*
* *

M. Tony Van Parys (CVP) considère la note de politique du ministère de la Justice comme un substantiel document de travail qui appelle de substantielles critiques de la part de son groupe.

À titre préliminaire, M. Van Parys demande, suite à l'annonce pour février 2000 d'un avant-projet de loi de principes pénitentiaires issu de la « commission Dupont », l'organisation d'un débat exclusivement consacré à cet important document. Si dès à présent, il relève que la note de politique retient d'intéressants points de départ, il ne perçoit pas immédiatement le lien qui peut exister entre d'une part, la proposition d'instaurer des quotas régionaux en matière de capacité des prisons et d'autre part, l'idée de peines incompressibles. La réalisation de ces deux propositions pourrait conduire à une vision contradictoire. Par ailleurs, il est regrettable que la note de politique passe sous silence la problématique du personnel pénitentiaire. Ce personnel se trouve dans une situation explosive, ce qui rend très difficile le recrutement de gardiens de prison.

1. Évolution du budget de la Justice

Commentant la note de politique, le ministre de la Justice a fait observer que le budget était, dans les grandes lignes, analogue au projet de budget 2000 du précédent gouvernement.

Son groupe peut dès lors marquer son accord sur le budget 2000 du ministère de la Justice, pour autant que la dernière phase du plan pluriannuel 1998-2000 soit effectivement et correctement intégrée.

— L'augmentation globale du budget de 3,5 milliards de francs belges à 46,3 milliards de francs belges est l'exécution du plan pluriannuel II/1998-2000 du précédent gouvernement.

— Le ministre de la Justice n'a pas obtenu de moyens supplémentaires du gouvernement actuel, ce qui suscite les deux considérations suivantes :

- Le ministre de la Justice avait soutenu que le budget passerait de 15 milliards de francs belges à 60 milliards de francs belges. Cet engagement risque de ne pouvoir être tenu, étant donné que rien n'est prévu à cet effet dans le budget 2000.

- On peut se demander si la justice constitue encore une priorité pour le gouvernement actuel. Contrairement à ce qui se faisait par le passé, le gouvernement n'a

dele van het budget justitie op de regel dat er geen verhogingen worden toegestaan ten aanzien van het ontwerp-budget 2000 van de onderscheiden departementen. Bovendien blijkt justitie geen prioriteit te zijn geweest : van de 75 miljard Belgische frank die de regering uitdeelt, is er niets voor justitie. Nochtans moet justitie prioriteit blijven, willen wij slagen in het opzet justitie van de 19^e eeuw te loodsen naar de 21^e eeuw. Justitie zal nooit performant kunnen zijn zonder jarenlange substantiële injectie van middelen.

— Met ongeloof vernam het lid van de minister van Justitie dat er geen nieuw meerjarenplan justitie komt. Nochtans is een dergelijk meerjarenplan het enige middel om een vast engagement van de coalitiepartners te bekomen voor voldoende middelen voor de justitie. Bovendien garandeert een meerjarenplan de middelen om op een soepele wijze de noodzakelijke uitgaven te dekken.

— De belangrijkste eigen accenten van de minister van Justitie in de begroting zijn de volgende :

- Een stijging met 25,1 miljoen Belgische frank van de uitgaven voor de vrijzinnigheid. Dit wordt de snelst stijgende post binnen het departement. Terzelfder tijd wordt vastgesteld dat de minister van Justitie de intentie uitspreekt om de begrotingspost « bezoldiging van de bedienaars van de erkende erediensten » globaal door te lichten. In de bijlage van de federale regeringsverklaring staat hieromtrent : « De post erediensten dient te worden doorgelicht teneinde de doorzichtigheid van het begrotingsartikel (3,412 miljoen Belgische frank) te vergroten en de berekeningswijze op een kwantificeerbare manier te kunnen verantwoorden. Bovendien moeten de (Grond)wettelijke en reglementaire basis van de uitgaven onderzocht worden. ».

- Een stijging met 45 miljoen Belgische frank voor het elektronisch toezicht in het gevangeniswezen.

- Een stijging met 38 miljoen Belgische frank van de projecten in het kader van het herstelrecht in het gevangeniswezen.

— Vermits de minister geen bijkomende middelen van de regering heeft bekomen, compenseert hij deze verhogingen op een toch wel heel merkwaardige manier, met name als volgt :

- De vergoedingen voor de rechtshulp verminderen met 100 miljoen Belgische frank ten opzichte van de ontwerp-begroting 2000 van de vorige regering. Dit wekt consternatie in het jaar na de grote hervorming van de rechtshulp. De behoeften in hoofde van de kansarme rechtzoekende en de *pro deo* advocaten zijn dermate dat een herleiding van de begroting inzake rechtshulp totaal onverantwoord is. Bovendien was er een engagement van de vorige regering met de balies om het budget op te trekken van 500 miljoen Belgische frank

plus voulu faire d'exception pour le budget de la justice à la règle de ne plus accorder d'augmentations par rapport au projet de budget 2000 des différents départements. Il s'avère en outre que la justice n'a pas été une priorité : des 75 milliards de francs belges que le gouvernement met à disposition, rien n'est affecté à la justice. Il faut cependant que la justice reste une priorité si l'on veut avoir une chance de la faire passer du 19^e au 21^e siècle. La justice ne pourra jamais être performante sans apport substantiel de moyens supplémentaires pendant plusieurs années.

— C'est avec incrédulité que le membre a appris du ministre de la Justice qu'il n'y aura pas de nouveau plan pluriannuel pour la Justice. C'est pourtant le seul moyen d'obtenir un engagement ferme de la part des partenaires de la coalition quant à la mise à disposition de moyens suffisants pour le département. Qui plus est, c'est grâce au plan pluriannuel que l'on a la garantie de disposer des moyens permettant de faire face aux dépenses nécessaires avec souplesse.

— Les principales intonations personnelles que le ministre de la Justice a données au budget sont les suivantes :

- Une augmentation de 25,1 millions de francs belges pour les dépenses afférentes à la laïcité, qui sont le poste présentant la plus forte croissance au sein du département. On constate par ailleurs que le ministre de la Justice a l'intention de soumettre le poste budgétaire « rémunérations des ministres des cultes reconnus » à une radioscopie globale. L'annexe de la déclaration du gouvernement fédérale précise à cet égard que le poste « cultes » doit être soumis à une radioscopie afin d'augmenter la transparence de l'article budgétaire (3,412 millions de francs belges) et de pouvoir justifier le mode de calcul de manière quantifiable et qu'il convient en outre d'examiner les bases légales (constitutionnelles) et réglementaires des dépenses. ».

- Une augmentation de 45 millions de francs belges pour la surveillance électronique dans les prisons.

- Une augmentation de 38 millions de francs belges pour les projets s'inscrivant dans le cadre du droit à réparation.

— Étant donné qu'il n'a pas obtenu de moyens supplémentaires du gouvernement, le ministre compense ces majorations de manière très singulière :

- Les indemnités afférentes à l'aide juridique sont réduites de 100 millions de francs belges par rapport au projet de budget pour 2000 du précédent gouvernement. Il est consternant que l'on procède à cette réduction au cours de l'année qui suit la grande réforme de l'aide juridique. Les besoins des justiciables défavorisés et des avocats *pro deo* sont tels qu'une réduction du budget afférent à l'aide juridique est tout à fait injustifiable. Le gouvernement précédent s'était en outre engagé vis-à-vis des barreaux à porter le budget de 500 millions de

naar 1 miljard Belgische frank. Bij de bespreking van het ontwerp rechtshulp in het parlement werd gewezen op het feit dat dit budget wellicht ontoereikend zou zijn. De toenmalige voorzitter van de commissie Justitie, Antoine Duquesne, stelde voor om het bedrag op te trekken tot 2,5 miljard Belgische frank. In plaats van het bedrag op te trekken, wordt het thans verminderd met 100 miljoen Belgische frank op een moment dat gestart wordt met de revalorisatie van de *pro deo* rechtshulp. Dit is bijzonder pijnlijk voor diegenen die op de rechtshulp beroep doen en voor de betrokken *pro deo* advocaten. Het formeel engagement met de balies voor een bedrag van 1 miljard Belgische frank wordt hierdoor verbroken. In deze omstandigheden zal hij een amendement indienen om de 100 miljoen Belgische frank terug in te schrijven.

- Het wekt ook verwondering dat nog zal worden bespaard op de werkingsmiddelen voor hoven en rechtbanken. De situatie was hier reeds precair.

- Ook de ondersteuning van de alternatieve gerechtelijke maatregelen wordt teruggedroefd. Dit is onbegrijpelijk vermits deze alternatieve gerechtelijke maatregelen onontbeerlijk zijn voor de ontlasting van de gevangenen. Enerzijds worden door de minister van Justitie extra middelen voorzien voor de ontlasting van de gevangenen via het elektronisch toezicht en anderzijds wordt de ontwikkeling van alternatieve gerechtelijke maatregelen afgeremd. Dit is niet erg coherent.

- Opvallend in de begroting 2000 is dat er geen middelen zijn voorzien noch voor het veiligheidsplan, noch voor het snelrecht. Het veiligheidsplan en het snelrecht zijn nochtans de pijlers van het beleid van de nieuwe minister van justitie. Vermits het snelrecht dringend moet kunnen worden ingevoerd ter bestrijding van de straatcriminaliteit en in functie van Euro 2000, stelt het lid een aantal amendementen voor om in de begroting 2000 de nodige middelen te voorzien om het snelrecht tijdig en effectief mogelijk te maken.

Inzake het voorontwerp van wet betreffende de snelrechtprocedure stipt de heer Van Parys aan dat de vorige spreker gevraagd heeft de wijzigingen op te nemen in de tekst zelf, en niet alleen in de memorie van toelichting. Hij heeft er tevens op gewezen hoe belangrijk het is de mensenrechten te eerbiedigen. Voorzover die wijzigingen belangrijk zijn, heeft de minister gezegd dat ze hem veel moeilijkheden zouden opleveren.

2. De beleidsvisie

a. De uitvoering van de octopuswetten op de middel-lange baan geschoven

Het heeft weinig zin nieuwe initiatieven te nemen in de justitie wanneer we niet vooraf de structuren aan-

francs belges à 1 milliard de francs belges. Lors de l'examen, au parlement, du projet de loi relatif à l'aide juridique, il a été fait observer que ce budget serait sans doute insuffisant. Le président de la commission de la Justice de l'époque, Antoine Duquesne, a proposé de porter ce budget à 2,5 milliards de francs belges. Au lieu d'augmenter ce budget, on le réduit à présent de 100 millions de francs belges, alors que l'on commence à revaloriser l'aide juridique *pro deo*. Cette réduction est particulièrement douloureuse pour ceux qui recourent à l'aide juridique et pour les avocats *pro deo* concernés. L'engagement pris vis-à-vis des barreaux pour un montant de 1 milliard de francs belges est de ce fait rompu. Dans ces conditions, l'intervenant présentera un amendement afin que les 100 millions de francs belges en question soient réinscrits au budget.

- Il est également surprenant que l'on continue à réaliser des économies sur les moyens de fonctionnement des cours et tribunaux, alors que la situation était déjà précaire à ce niveau.

- L'on réduit également le soutien apporté aux mesures judiciaires alternatives, ce qui est incompréhensible, étant donné que ces mesures sont indispensables pour désengorger les prisons. D'une part, le ministre de la Justice prévoit des moyens supplémentaires pour le désengorgement des prisons par le biais de la surveillance électronique et, d'autre part, l'on freine l'élaboration de mesures judiciaires alternatives. Pareille approche n'est guère cohérente.

- Il est frappant de constater que le budget pour 2000 ne prévoit pas de moyens pour le plan de sécurité ni pour la procédure accélérée, alors qu'il s'agit en l'occurrence des piliers de la politique du nouveau ministre de la Justice. Étant donné que la procédure accélérée doit pouvoir être instaurée d'urgence en vue de lutter contre la criminalité de rue et dans le cadre de l'Euro 2000, le membre présente une série d'amendements afin de prévoir dans le budget pour 2000 les moyens nécessaires pour instaurer en temps opportun et de manière effective la procédure accélérée.

En ce qui concerne l'avant-projet de loi relatif à la procédure accélérée, M. Van Parys relève que l'orateur précédent a souhaité que les modifications figurent dans le texte lui-même et pas seulement dans l'exposé des motifs. Il a également évoqué l'importance du respect des droits de l'homme. Dans la mesure où ces modifications sont importantes, le ministre a annoncé que celle-ci lui poseraient un grave problème.

2. La vision politique

a. L'exécution des lois résultant de l'accord octopartite est reportée à moyen terme

Cela n'a guère de sens de prendre des initiatives dans le domaine de la justice sans modifier d'abord les struc-

pakken. Dit was precies het opzet van het octopusakkoord en de octopuswetten. Justitie zal pas dan efficiënt en geloofwaardig kunnen functioneren als deze structuren op het terrein inderdaad grondig zijn vernieuwd. Het gaat om de objectivering van de benoemingen en de bevorderingen, de nieuwe rol van de korpsversten, de audit en de doorlichting, de externe controle en de kwaliteits- en kwantiteitsmeting.

De nieuwe visie op het openbaar ministerie van het octopusakkoord is een absolute voorwaarde om om het even welke vorm van criminaliteit, straatcriminaliteit of georganiseerde criminaliteit effectief aan te kunnen. In de verticalisatie was het *teamwork* voorzien, de integrale kwaliteitszorg en het vormen van kwaliteitskringen. Het federaal parket zou België in staat stellen nationale en internationale criminele fenomenen krachtadig te bestrijden. De vlakke loopbaan en de referendarissen moesten de aantrekkingskracht van het ambt van magistraat vergroten. Wat baat het 200 vacatures uit te schrijven voor het snelrecht als geen kandidaten opdagen ?

De beleidsnota wekt de indruk dat het beleid van de minister van Justitie niet kadert in deze nochtans quasi unaniem goedgekeurde structurele hervormingen. Minstens staat nu reeds vast dat de huidige regering niet het helse tempo aanhoudt dat door de vorige regering werd gehanteerd om het octopusakkoord op het terrein te realiseren. Twee duidelijke voorbeelden illustreren dit punt. In de beleidsnota wordt de uitwerking van het federaal parket en de verticale integratie van het openbaar ministerie slechts op middellange termijn voorzien : men heeft het over « het nemen van wetgevende initiatieven terzake in de loop van 2000 ».

Hetzelfde geldt voor de politiehervorming die reeds met 1 jaar werd uitgesteld. Daar werden nieuwe werkgroepen opgericht met deels andere mensen in plaats van de uitstekend werkende ambtelijke werkgroep onder leiding van gouverneur De Witte te laten verder werken. Het is weliswaar juist dat de regering nieuw is maar de octopuspartners zijn dezelfde gebleven. Waarom dan de instrumenten wijzigen en op deze wijze enorme vertraging veroorzaken ?

De tijd dringt des te meer vermits de onzekerheid op het terrein enorm is. De magistraten van de zetel en het parket en de politiemensen smeken om te weten waar ze staan. Men raakt ontmoedigd omdat de nieuwe structuren er niet aankomen.

En wat blijft er over van de derde pijler van het octopusakkoord inzake justitie ? Nergens is er nog sprake van de magistratenschool. Nergens wordt gesproken van de afschaffing van de militaire gerechten. Het jeugdsanctierecht waarvoor alle teksten klaar zijn wordt slechts voorzien op middellange termijn in de loop

tures. Tel était précisément l'objectif de l'accord octopartite et des lois résultant de cet accord. L'efficacité et la crédibilité de la justice passent par l'adaptation fondamentale de toutes ces structures sur le terrain. Il s'agit de l'objectivation des nominations et des promotions, du nouveau rôle des chefs de corps, de l'audit et l'examen, du contrôle externe et de l'appréciation qualitative et quantitative.

La nouvelle vision développée dans le cadre de l'accord octopartite à l'égard du ministère public est une condition sine qua non pour réprimer efficacement toute forme de criminalité, que ce soit la criminalité de rue ou le crime organisé. L'intégration verticale prévoyait le travail d'équipe, la gestion intégrale de la qualité et la constitution de cercles de qualité. Le parquet fédéral devait donner à la Belgique les moyens de combattre radicalement la criminalité nationale et internationale. La fonction de magistrat devait devenir plus attrayante grâce à la carrière plane et aux référendaires. À quoi bon annoncer deux cents vacances d'emploi pour la procédure accélérée si aucun candidat ne se présente ?

À la lecture de la note de politique générale, il apparaît que la politique du ministre de la Justice ne cadre pas avec ces réformes structurelles, qui avaient pourtant été approuvées à la quasi-unanimité. Une chose est sûre au moins à présent, c'est que le gouvernement actuel ne suit pas le rythme effréné du gouvernement précédent pour mettre en œuvre l'accord octopartite. Deux exemples clairs en témoignent. La note de politique générale ne prévoit la mise en œuvre du parquet fédéral et de l'intégration verticale du ministère public qu'à moyen terme : elle précise que « des initiatives législatives seront prises en la matière dans le courant de l'an 2000 ».

Il en est de même pour la réforme des polices, qui a déjà été reportée d'un an. De nouveaux groupes de travail, d'une composition partiellement différente, ont été créés plutôt que de laisser poursuivre le groupe de travail administratif, dirigé par le gouverneur De Witte, qui fournissait de l'excellent travail. S'il est exact que le gouvernement est nouveau, les partenaires de la concertation octopartite sont, quant à eux, toujours les mêmes. Pourquoi dès lors modifier les instruments et occasionner ainsi d'énormes retards ?

Le temps presse d'autant plus que l'insécurité est très grande sur le terrain. Les magistrats du siège et du parquet ainsi que les policiers supplient pour qu'on leur dise où ils en sont. Le découragement s'installe parce que les nouvelles structures ne sont pas mises en place.

Et que reste-t-il du troisième pilier de l'accord octopartite concernant la justice ? Plus un mot au sujet de l'école de la magistrature, plus un mot au sujet de la suppression des juridictions militaires. L'instauration du droit pénal en matière de jeunesse, pour laquelle tous les textes sont prêts, n'est prévue qu'à moyen terme,

van 2000. Heeft men de derde pijler van het octopusakkoord begraven ?

Bovendien kaderen de nieuwe initiatieven van de minister van Justitie klaarblijkelijk niet in de structurele hervorming van de octopuswetten. Het federaal veiligheidsplan staat klaarblijkelijk op zichzelf. Nochtans is dit federale veiligheidsplan onderdeel bij uitstek van de nieuwe visie van Octopus.

De heer Van Parys wenst een duidelijk engagement vanwege de minister van Justitie inzake de onmiddellijke uitvoering van het Octopusakkoord en de Octopuswetten en inzake het kaderen van het federaal veiligheidsplan en andere nieuwe initiatieven in de structurele hervormingen van justitie en politie op basis van het Octopusakkoord. Zijn fractie heeft zich bereid verklaard verder mee te werken, ook vanuit de oppositie aan de uitvoering van de Octopusakkoorden. Dit vereist echter wel dat vanuit de regering ook de geest van het octopusakkoord wordt gerespecteerd en de integrale uitvoering een prioriteit blijft.

Het was alleszins een erg negatief signaal vanwege de minister van Justitie de octopuspartners niet te betrekken bij de totstandkoming van het voorontwerp inzake snelrecht : nochtans element van de derde pijler van het octopusakkoord.

b. De beleidsnota creëert op vele punten rechtsonzekerheid.

De wetgever moet rechtszekerheid garanderen. Steeds wijzigende wetgevende bepalingen maken het de rechterlijke macht onmogelijk behoorlijk te functioneren. Het Parlement is aan zichzelf stabiliteit en continuïteit verschuldigd zeker inzake die wetgeving waarvoor een grote consensus bestond. De beleidsnota staat vol van intenties om zeer recent goedgekeurde wetgeving, richtlijnen of beleidsopties opnieuw in vraag te stellen. Dit creëert in sommige belangrijke domeinen grote rechtsonzekerheid.

Twaalf voorbeelden hiervan :

1. De wet van 21 december 1998, de zogenaamde voetbalwet, zal worden geëvalueerd in het kader van de preventieve en repressieve reactie op het hooliganisme.

2. Het actieplan tegen de georganiseerde criminaliteit zal geactualiseerd en bijgestuurd worden.

3. De wet van 10 januari 1999 betreffende de criminele organisaties moet een eerste evaluatie ondergaan. Deze wet is net van kracht en werd volgens de spreker nog niet toegepast. Men gaat nu reeds evalueren.

4. De wetgevende initiatieven omtrent de spijtoptanten, de aanmoediging van de getuigenis en de

soit dans le courant de l'an 2000. A-t-on « enterré » le troisième pilier de l'accord octopartite ?

En outre, les nouvelles initiatives du ministre de la Justice ne s'inscrivent manifestement pas dans le cadre de la réforme structurelle des lois « octopus ». Le plan fédéral de sécurité est manifestement mis en œuvre de manière autonome, alors qu'il est une des composantes fondamentales de la nouvelle vision politique qui s'est dégagée lors de la concertation octopartite.

M. Van Parys demande au ministre de la Justice de prendre des engagements clairs en ce qui concerne l'exécution immédiate de l'accord octopartite et des lois qui en sont issues ainsi qu'en ce qui concerne l'intégration du plan fédéral de sécurité et d'autres nouvelles initiatives dans le cadre des réformes structurelles de la justice et de la police basées sur l'accord octopartite. Le groupe politique de l'intervenant s'est déclaré disposé à collaborer, même dans l'opposition, à l'exécution des accords octopartites. Cela implique toutefois que le gouvernement respecte l'esprit de l'accord octopartite et que l'exécution intégrale de celui-ci reste une priorité.

Le ministre a en tout cas émis un signal très négatif en n'associant pas les participants à la concertation octopartite à l'élaboration du projet de loi relatif à la procédure accélérée, qui faisait pourtant partie du troisième pilier de l'accord octopartite.

b. La note de politique crée l'insécurité juridique sur de nombreux points.

Le législateur doit garantir la sécurité juridique. La modification incessante de la législation empêche le pouvoir judiciaire de s'acquitter correctement de sa mission. Le Parlement se doit d'assurer la stabilité et la continuité de la législation, surtout lorsque celle-ci a fait l'objet d'un large consensus. La note de politique traduit en de nombreux endroits l'intention de remettre en question des lois, directives ou options politiques adoptées très récemment, ce qui crée, dans des domaines importants, une grande insécurité juridique.

Citons, à cet égard, douze exemples :

1. La loi du 21 décembre 1998, loi relative à la sécurité dans les stades de football, sera évaluée dans le cadre du traitement préventif et répressif du hooliganisme.

2. Le plan d'action contre le crime organisé sera actualisé et adapté.

3. La loi du 10 janvier 1999 relative aux organisations criminelles sera soumise à une première évaluation. Cette loi vient à peine d'entrer en vigueur et elle n'a, selon l'intervenant, pas encore été appliquée. Or, on va déjà la soumettre à une évaluation.

4. Les initiatives législatives relatives aux repentis, à l'encouragement du témoignage, ainsi qu'au

omkering om verdeling van de bewijslast zullen grondig worden bijgestuurd en geheroriënteerd.

5. De recente wet van 7 mei 1999 inzake de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen dient nu reeds op zijn toepasbaarheid te worden getoetst en bijgestuurd.

6. Er komt een grondige evaluatie van de lopende projecten ter omkadering van de alternatieve maatregelen.

7. In de loop van 2000 zullen de samenwerkingsakkoorden inzake slachtofferzorg worden geëvalueerd.

8. In 2000 wordt eveneens gestart met de evaluatie en de besturing van de richtlijn in verband met de opsporing van vermiste personen.

9. De werking van de justitiehuisen zal worden geëvalueerd.

10. Er komt een nauwkeurige duiding van de taken voorbehouden aan enerzijds de referendarissen en de parketjuristen en anderzijds de griffiers en parketsecretarissen. De discussie daaromtrent in het parlement is nog niet koud. Is dit de aankondiging van een wijziging van de recent goedgekeurde octopuswet ?

11. Aan de Ministerraad zal een gewijzigd wetsontwerp inzake laïciteit worden voorgelegd.

12. Er komt een evaluatierapport inzake het huidige drugbeleid. Hardnekkige geruchten doen de ronde dat voor het gebruik van softdrugs een gedoogbeleid op stapel staat. Zijn fractie zal dit nooit aanvaarden. Een gedoogbeleid inzake softdrugs is bedreigend voor de integriteit van zovele jongeren.

En de rechtsonzekerheid gaat nog verder, recent kondigde de minister van Justitie de oprichting aan van een Instituut voor Justitie en Veiligheid. Een paar weken nadien kondigt hij aan dat dit instituut er niet komt. Integendeel zullen de bestaande instellingen blijven bestaan « voorzover de neuzen allemaal in dezelfde richting wijzen ».

Dergelijke handelwijze is evident niet bevorderlijk voor de motivatie van de ambtenaren van de betreffende instellingen.

Hoe ziet de minister concreet de verhouding tussen het NICC en de universitaire en private labo's ? Gaat de minister het NICC verder versterken overeenkomstig de conclusies van de diverse parlementaire onderzoekscommissies ?

c. Is deze beleidsnota gedragen door de coalitiepartners ?

Men kan zich een scenario zoals dat met het snelrecht besparen. Na de goedkeuring van het voorontwerp in

renversement ou à la répartition de la charge de la preuve feront l'objet d'une adaptation et d'une réorientation approfondies.

5. L'applicabilité de la récente loi du 7 mai 1999 relative à la responsabilité pénale des personnes morales va d'ores et déjà être évaluée et cette loi sera adaptée.

6. Les projets engagés dans le domaine des mesures de substitution feront l'objet d'une évaluation approfondie.

7. Les accords de coopération conclus en matière d'aide aux victimes seront évalués dans le courant de 2000.

8. L'évaluation et l'adaptation de la directive relative à la recherche de personnes disparues débutera également en 2000.

9. Le fonctionnement des maisons de justice sera évalué.

10. Les tâches réservées aux référendaires et aux juristes des parquets, d'une part, et aux greffiers et aux secrétaires des parquets, d'autre part, seront clairement précisées. Or, le Parlement vient à peine de clôturer le débat consacré à cette question. Est-ce l'annonce d'une modification de la loi récemment adoptée en conclusion de l'accord octopartite ?

11. Un projet de loi modifié sera soumis au Conseil des ministres en matière de laïcité.

12. La politique menée actuellement en matière de drogue fera l'objet d'un rapport d'évaluation. Selon des rumeurs persistantes, une politique de tolérance à l'égard des drogues douces serait en préparation. Le groupe politique auquel l'intervenant appartient n'acceptera jamais une telle politique, car elle constitue une menace pour l'intégrité de nombreux jeunes.

Et, comme si on n'avait pas atteint le sommet de l'insécurité juridique, le ministre de la Justice annonce récemment la création d'un Institut pour la justice et la sécurité et dément cette nouvelle quelques semaines plus tard. Au contraire, les institutions existantes subsisteront, pour autant que tout le monde soit sur la même longueur d'onde.

Il est évident qu'une telle attitude n'est pas de nature à motiver les fonctionnaires des institutions concernées.

Comment le ministre conçoit-il les relations entre l'INCC et les laboratoires universitaires et privés ? Le ministre va-t-il poursuivre le renforcement de l'INCC conformément aux conclusions des différentes commissions d'enquête ?

c. Cette note de politique générale bénéficie-t-elle du soutien de tous les partenaires de la coalition gouvernementale ?

Il faut éviter qu'un scénario comme celui de la procédure accélérée ne se reproduise. Après l'approbation

de regering breekt de kritiek van de coalitiepartners los en moet de minister van Justitie zelfs dreigen met ontslag.

Heeft de minister van Justitie een akkoord over een wettelijke regeling inzake spijtoptanten ?

Heeft de minister van Justitie een akkoord met de coalitiepartners omtrent de door hem aangekondigde kaderwet inzake de bijzondere opsporingstechnieken en de pro-actieve recherche ?

Zijn fractie is absolute voorstander van deze wetgevende initiatieven en zal ter zake de minister van Justitie steunen. Het is evenwel zeer de vraag of in de huidige regering een meerderheid gevonden wordt voor deze wetgevende initiatieven.

Heeft de minister van Justitie een akkoord binnen de regering over een nieuwe wapenwet waarin onder meer wordt voorzien in een algemene vergunningsplicht en een striktere controle van de wapenhandel ?

De minister van Justitie wordt gevraagd of deze aangekondigde initiatieven gedragen worden door de huidige meerderheid.

d. Vele aspecten van een modern justitieel beleid ontbreken.

Enkele belangrijke, soms prangende, aspecten van het justitieel beleid komen helemaal niet aan bod in de beleidsnota.

— Er wordt met geen woord gerept omtrent de toekomst van de Nationale Orde van Advocaten. Er dringt zich een wetgevend initiatief op waarbij splitsing van de Nationale Orde van Advocaten een feit wordt. Het is niet mogelijk dat een van de belangrijke actoren van de rechterlijke orde niet functioneert bij gebreke aan een eigentijdse organisatie. Zijn fractie aanvaardt niet dat dit probleem geen aandacht krijgt in de beleidsnota van de minister van Justitie en onopgelost blijft in het jaar 2000.

— Om het probleem van de gerechtelijke achterstand aan te pakken is een van de belangrijke elementen het verminderen van de input. Nochtans worden in de beleidsnota geen oplossingen aangereikt voor de overbevraging.

Waarom doet de minister van Justitie geen voorstellen inzake onder meer de buitengerechtelijke geschillenbeslechting (bijvoorbeeld de echtscheidingsbemiddeling), inzake nieuwe opdrachten voor de vrederechters, inzake de administratieve inning van geldboetes ?

de l'avant-projet au sein du gouvernement, les partenaires de la coalition gouvernementale se mettent à le critiquer et le ministre de la Justice doit mettre sa démission dans la balance.

Le ministre de la Justice a-t-il pu aboutir à un accord avec les partenaires de la coalition gouvernementale au sujet de l'instauration d'un statut légal pour les repentis ?

Est-on parvenu à un accord au sein du gouvernement en ce qui concerne la loi-cadre, annoncée par le ministre, relative aux techniques de recherche particulières et à la recherche proactive ?

Le groupe politique de l'intervenant est tout à fait favorable à ces initiatives parlementaires et apportera son soutien au ministre en la matière. Reste toutefois à savoir si une majorité pourra se dégager en leur faveur au sein du gouvernement actuel.

Le ministre de la Justice a-t-il pu aboutir à un accord au sein du gouvernement au sujet de la nouvelle loi sur les armes, qui prévoit, entre autres, l'instauration d'une obligation générale de licence et le renforcement du contrôle du commerce des armes ?

Les initiatives annoncées par le ministre de la Justice bénéficient-elles du soutien de la majorité actuelle ?

d. De nombreux aspects d'une politique judiciaire moderne font défaut.

Un certain nombre d'aspects importants, quelquefois préoccupants, de la politique judiciaire ne sont absolument pas abordés dans la note de politique.

— L'avenir de l'Ordre national des Avocats n'est pas évoqué. Il y aurait lieu de prendre une initiative législative en vue de scinder l'Ordre national des Avocats. Il est inadmissible que l'un des principaux acteurs de l'ordre judiciaire fonctionne mal faute d'une organisation moderne. Le groupe politique dont l'intervenant fait partie n'accepte pas que ce problème ne soit pas abordé dans la note de politique du ministre de la Justice et ne soit toujours pas résolu en l'an 2000.

— La diminution du nombre d'affaires dont la justice est saisie est l'un des principaux éléments pour résoudre le problème de l'arriéré judiciaire. La note de politique ne propose toutefois pas de solutions pour remédier au problème du recours excessif aux instances judiciaires.

Pourquoi le ministre de la Justice ne formule-t-il pas de propositions en ce qui concerne notamment le règlement extra-judiciaire des différends (par exemple, la médiation en matière de divorce), des nouvelles missions à confier aux justices de paix, le recouvrement administratif des amendes ?

De voorstellen in de beleidsnota inzake de gerechtelijke achterstand zijn zo summier en oppervlakkig dat dit levensgroot probleem niet echt wordt aangepakt.

— Wat is de minister zinnens met de gerechtelijke achterstand in de hoven van beroep ? Het systeem van plaatsvervangende raadsheren ingevoerd tijdens de vorige legislatuur was in principe tijdelijk voor drie jaar.

— De beleidsnota zwijgt bijna volkomen over het handels- en economisch recht. De economische actoren snakken nochtans naar een juridisch kader dat hen de ruimte geeft voor economische ontwikkeling. Wordt het idee van *corporate governance* begraven ?

— In de beleidsnota staat niets over de uitvoering van de privacywet noch over het auteursrecht. Voor de privacy is er nog een uitvoeringsbesluit nodig. Dit werd overgemaakt door de vorige regering voor advies aan de Raad van State. Dit besluit is dringend nodig voor de omzetting van de Europese richtlijn.

Het auteursrecht is ook een internationaal belangrijke materie. Een punt dat nog moet worden geregeld, is het leenrecht en dit vooral in het kader van de eerlijke vergoeding van de jeugdauteurs.

— Voor de gerechtsdeurwaarders is de depolitisering van de benoemingen noodzakelijk. Er is ook nood aan een vernieuwd tuchtrecht.

e. En nog meer opvallende vaststellingen :

— Bij de toelichtingen door de minister van Justitie bij die beleidsnota was het verrassend te vernemen dat de commissie Franchimont terug is van weggeweest. Volstond dan één vraag van één Franstalig parlementslid om de minister van Justitie zijn verklaringen ten opzichte van De Morgen te doen inslikken alsof de commissie Franchimont ten dode was opgeschreven ?

— De gesloten instellingen voor jongeren komen er vooralsnog niet. Nochtans is de behoefte zeer reëel om ten aanzien van een beperkt aantal jeugdige criminelen en ten aanzien van erge vormen van jeugdcriminaliteit instellingen op te richten op het federale niveau, waarbij deze jongeren aan een specifieke begeleiding worden onderworpen en tijdelijk worden geïsoleerd ter bescherming van de maatschappij.

— De relatie tussen de media en de justitie was het voorwerp van een colloquium tijdens de vorige zittingsperiode in de Senaat. Bij het begin van de 21^e eeuw kan men deze relatie als wetgever niet langer negeren.

Les propositions prévues dans la note de politique en matière d'arriéré judiciaire sont tellement sommaires et superficielles qu'elles ne permettront pas d'appréhender réellement ce problème capital.

— Quelles sont les intentions du ministre à propos de l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel ? Le système des conseillers suppléants, instauré au cours de la précédente législature, était en principe temporaire, pour une période de trois ans.

— La note de politique ne contient guère de précisions sur le droit commercial et économique. Les acteurs économiques aspirent pourtant à un cadre juridique favorisant le développement économique. L'idée de la *corporate governance* a-t-elle été enterrée ?

— Rien n'est mentionné dans la note de politique à propos de l'exécution de la loi sur la protection de la vie privée et à propos des droits d'auteurs. En ce qui concerne la protection de la vie privée, il faudrait encore prendre un arrêté d'exécution. Le précédent gouvernement avait transmis celui-ci pour avis au Conseil d'État. Cet arrêté devrait être pris d'urgence, afin de permettre la transposition d'une directive européenne.

Le droit d'auteur constitue aussi une matière importante au niveau international. Il convient encore de régler un point, à savoir le droit de prêt, et ce, dans le cadre surtout de l'indemnisation équitable des auteurs pour jeunes.

— En ce qui concerne les huissiers de justice, la dépolitisation des nominations constitue une nécessité. Il y aurait également lieu de réformer le droit disciplinaire.

e. Il y a encore d'autres surprises :

— On a eu la surprise d'apprendre, lors des explications fournies par le ministre de la Justice au sujet de la note de politique générale, que la commission Franchimont renaissait pour ainsi dire de ses cendres. Une seule question d'un parlementaire francophone a-t-elle donc suffi pour que le ministre de la Justice revienne sur les déclarations qu'il a faites au quotidien *De Morgen* et selon lesquelles la commission Franchimont allait être supprimée ?

— Il n'y aura provisoirement pas d'institutions fermées pour jeunes. Il est pourtant réellement nécessaire, pour certaines formes graves de délinquance juvénile, de créer, au niveau fédéral, des institutions susceptibles d'accueillir un nombre limité de jeunes criminels et où ces jeunes pourront être soumis à un traitement spécifique tout en étant temporairement isolés de la société.

— La relation entre les médias et la justice a fait l'objet d'un colloque au Sénat au cours de la législature précédente. Au seuil du XXI^e siècle, le législateur ne peut plus ignorer cette relation.

Wat is het standpunt van de minister van Justitie inzake het recht van antwoord, inzake de vervolging van persmisdrijven, inzake de bewaking van de deontologie ? Op welke wijze zal verder uitvoering worden gegeven aan de politiek die in de vorige legislatuur is opgestart inzake de communicatie door justitiewoordvoerders. Communicatie is dermate belangrijk en boeiend dat het in staat is het imago van justitie op heel korte termijn aanzienlijk te verbeteren. Vandaar dat het ontbreken in de beleidsnota van relevante gegevens omtrent de relatie justitie en media een belangrijke lacune is.

— De heer Van Parys wil ook verduidelijkingen over de stand van zaken betreffende het gebouwendossier, en in het bijzonder de gerechtshoven van Antwerpen, Gent en Tongeren, alsmede de gevangenen van Hasselt en Ittre.

— Na het heel interessante proces waarbij binnen de islamitische gemeenschap via verkiezingen een nieuw uitvoerend orgaan is samengesteld dat kan optreden als representatieve gesprekspartner met de burgerlijke overheid ware het logisch dat voor deze eredienst de financiële middelen uitgetrokken worden waar zij aanspraak kunnen op maken. Het Executief heeft een begroting voorgesteld voor een bedrag van 64 miljoen Belgische frank. Het lid ziet geen enkele reden waarom dit rechtmatig gevraagde bedrag aan deze eredienst niet zou kunnen worden toegekend nu ook de andere erediensten en de laïciteit het gevraagde bedrag toegekend krijgen. De stijging met 28 miljoen Belgische frank voor de laïciteit steekt schril af tegen de stijging van 17 miljoen Belgische frank naar 20 miljoen Belgische frank welke voor de islamitische eredienst wordt voorgesteld.

*
* *

De heer Thierry Giet (PS) wijst er bij wijze van inleiding op dat er momenteel geen reden is om een debat te voeren over toekomstige wetsontwerpen. In de beleidsnota staan een aantal intenties. Bijgevolg is het beter te wachten tot de wetsontwerpen bij het Parlement zijn ingediend alvorens de inhoud ervan te bespreken.

1. Veiligheidsplan

De beleidsnota is voornamelijk een algemeen veiligheidsplan. Aangezien justitie voor de spreker geen synoniem is van veiligheid en omgekeerd veiligheid niet uitsluitend een justitieprobleem is, wenst hij van de minister verduidelijkingen over zijn rol als coördinator en over de noodzakelijke inbreng van de andere departementen en de andere beleidsniveaus.

Quelle est la position du ministre en ce qui concerne le droit de réponse, la poursuite des délits de presse, le contrôle du respect de la déontologie ? Comment poursuivra-t-on la mise en oeuvre de la politique de communication par le biais de porte-parole de la justice, initiée au cours de la législature précédente ? La communication est à ce point importante et passionnante qu'elle est en mesure d'améliorer considérablement l'image de la justice à très court terme. L'absence, dans la note de politique générale, de données significatives concernant la relation entre la Justice et les médias constitue dès lors une lacune importante.

— M. Van Parys demande également des précisions quant à l'état d'avancement du dossier relatif aux bâtiments et en particulier ceux concernant les palais de justice d'Anvers, de Gand et de Tongres ainsi que ceux concernant les prisons de Hasselt et de Ittre.

— À l'issue du processus très intéressant qui a vu la mise en place, au sein de la communauté islamique, d'un nouvel organe exécutif élu, pouvant être un interlocuteur représentatif pour les autorités civiles, il paraît logique de prévoir, pour ce culte, les moyens financiers auxquels il peut prétendre. L'Exécutif a proposé un montant de 64 millions de francs belges. Le membre ne voit pas pourquoi ce montant légitimement sollicité ne pourrait être accordé à ce culte, dès lors que les autres cultes et la laïcité se voient accorder le crédit sollicité. L'augmentation de 28 millions de francs belges du crédit accordé à la laïcité contraste violemment avec l'augmentation proposée pour le culte islamique, dont le budget passerait de 17 millions de francs belges à 20 millions de francs belges.

*
* *

M. Thierry Giet (PS) remarque à titre préliminaire qu'il n'y a pas lieu de faire actuellement un débat sur des projets de loi à venir. La note de politique générale recèle un certain nombre d'intentions. Il échet dès lors d'attendre le dépôt des projets de loi au Parlement pour débattre de leur contenu.

1. Plan de sécurité

La note de politique générale est essentiellement constituée d'un plan global de sécurité. Dans la mesure où pour l'orateur, la justice ne s'identifie pas à la sécurité et inversement, la sécurité n'est pas uniquement un problème de justice, il demande que le ministre apporte des précisions quant à son rôle de coordinateur et quant à l'apport que les autres départements et les autres niveaux de pouvoir devront nécessairement fournir.

In het raam van een veilige samenleving bevat de beleidsnota eveneens een programma inzake strafrechtelijk beleid, dat uitsluitend onder de bevoegdheid van de minister ressorteert. Dat programma bevat een aantal prioriteiten, waarbij de nadruk terecht gelegd wordt op de gewelddadige misdrijven die vaak hun oorsprong hebben in de kleine criminaliteit; deze criminaliteit ligt aan de basis van een gevoel van onveiligheid. Voorts treft ze in zeer ongelijke mate de maatschappelijke klassen : de slachtoffers zijn vaak weerloze mensen, zowel op fysiek als op economisch vlak. Niettemin legt het lid er de nadruk op dat er een evenwicht moet worden gevonden tussen enerzijds deze bestrijding van de kleine criminaliteit en anderzijds die van de georganiseerde misdaad, die de maatschappij totaal ongemerkt ondermijnt.

2. Een beter beleid van Justitie

De bevolking heeft heel grote verwachtingen wat Justitie betreft. Het is dan ook aangewezen de burgers niet teleur te stellen. Er mogen met andere woorden geen grote hervormingen worden aangekondigd die later bij gebrek aan middelen niet kunnen worden doorgevoerd. Het gebrek aan middelen is een probleem waar Justitie immers al lang mee kampt.

3. Meer gerichte vragen

a. Inzake corruptiebestrijding heeft de heer Giet enkele vragen in verband met het onafhankelijk bestuursorgaan waarvan de minister de oprichting overweegt. Hij wil dan ook verduidelijkingen over de rol en de samenstelling van dat orgaan, alsook over de samenwerking ervan met andere bestaande instanties.

b. De spreker is net als de minister voorstander van alternatieve maatregelen. In de vorige zittingsperiode heeft het parlement een wetsontwerp goedgekeurd tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, dat tot doel had het opleggen van alternatieve maatregelen aan te moedigen. Op het terrein zou, zo blijkt, de toepassing van die wet echter problemen met zich meebrengen. Het aanmoedigen van alternatieve maatregelen is een positief punt, maar op het terrein is het aanwenden van dergelijke straffen veel complexer dan de uitbreiding van de strafinrichtingen.

c. Wat de gerechtelijke achterstand betreft, wil het lid meer duidelijkheid over de projecten van de minister. Hij herinnert er in dat verband aan dat 15 % van de geschillen van strafrechtelijke aard zijn en 85 % betrekking hebben op het burgerlijk recht, in de ruime zin van het woord. Het is precies op dat laatste vlak dat de achterstand het meest schrijnend is.

Dans le cadre d'une société sûre, la note de politique contient également un programme de politique criminelle qui relève uniquement de la compétence du ministre. C'est à juste titre que parmi les priorités énumérées, l'accent est mis sur les formes violentes de délinquance qui sont souvent l'apanage de la petite délinquance. Cette petite délinquance est à l'origine d'un sentiment d'insécurité. Elle est par ailleurs, profondément inégalitaire dans la mesure où ce sont souvent des personnes sans défense, tant physiquement qu'économiquement que se font agressées. Le membre attache néanmoins une attention particulière au fait qu'un équilibre soit trouvé entre d'une part, cette répression de la petite délinquance et d'autre part, la répression, certes plus difficile, de la criminalité organisée qui mine la société de façon très sournoise.

2. Une meilleure administration de la justice

Il règne dans la population une très grande attente en matière de justice. Il y a lieu dès lors de ne pas décevoir cette attente des citoyens. En d'autres termes, le mal est plus grand d'annoncer de grandes réformes et ensuite, de ne pas avoir les moyens de les réaliser. Depuis longtemps, le problème de la justice réside dans son manque de moyens.

3. Questions plus ponctuelles

a. En matière de lutte contre la corruption, M. Giet s'interroge sur l'organe administratif indépendant que le ministre envisage de créer. Il demande dès lors des précisions quant à son rôle, sa composition et son articulation avec les autres organes existants.

b. L'orateur partage le souhait du ministre d'encourager le recours aux mesures alternatives. Lors de la dernière législature, le Parlement a voté un projet de loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation qui visait à favoriser le recours aux mesures alternatives. Il semblerait néanmoins que sur le terrain, l'application de cette loi poserait des problèmes. S'il est dès lors positif de vouloir encourager les mesures alternatives, il est beaucoup plus compliqué sur le terrain de recourir à ces mesures que de construire des extensions aux établissements pénitentiaires.

c. En matière d'arriéré judiciaire, le membre souhaite obtenir plus de clarté quant aux projets du ministre. Il rappelle à cet égard, qu'en ce qui concerne le contentieux, on peut considérer que 15 % de celui-ci concerne le domaine pénal et 85 % le domaine civil, pris au sens large. C'est précisément dans ce dernier domaine que se situe l'arriéré le plus criant.

d. De heer Giet stelt vast dat voor het eerst in het strafbeleid zoveel nadruk wordt gelegd op het begrip « herstel ».

Bovendien wordt dat begrip heel vaak gekoppeld aan het begrip « slachtoffer ». Hij vraagt dan ook of dat begrip iets anders omvat dan werkzaamheden van algemeen belang of de strafbemiddeling. Zo ja, kan de minister dat begrip verduidelijken? De spreker wil voorkomen dat er verwarring ontstaat tussen de straf en de schadeloosstelling van het slachtoffer. In dat geval zou het strafrecht er op achteruit gaan, aangezien er in het kader van een overheidsdienst een soort van privé-wraak zou worden ingevoerd.

e. De heer Giet wenst precieze statistische gegevens over de jeugdcriminaliteit.

f. Hij wil eveneens weten wat de minister inzake voorlopige hechtenis verstaat onder de invoering van « regionale quoterings ».

g. Voorts verheugt het de spreker dat de wil aanwezig is om een strafuitvoeringsrechtbank in te stellen. Niettemin komt het hem voor dat de instelling ervan, die ertoe strekt het debat over de strafuitvoering te institutionaliseren, in tegenspraak is met de onsamendrukbaarheid van de straffen, een thema dat eveneens in de beleidsnota aan bod komt.

h. Tot slot vindt de heer Giet in de beleidsnota geen spoor van het netelige probleem van de toegang tot het gerecht via de zogenaamde mutualisering van het gerechtelijke risico. Er moeten terzake belangrijke keuzes worden gemaakt, namelijk ofwel een mutualisering, ofwel via de fiscaliteit. Hij wenst dat dat debat nu reeds wordt aangevat teneinde in dat opzicht elke vertraging te voorkomen.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) wenst de minister van Justitie allereerst geluk omdat hij erin geslaagd is het beleid van de vorige regering voort te zetten. De trendbreuk waarop de bevolking al zo lang wacht, is er niet gekomen. Hij heeft dan ook vragen over het nut van de verkiezingen.

1. Nationale Orde van advocaten

Net zomin als de vorige regering heeft de minister van Justitie niets in het vooruitzicht gesteld met betrekking tot de splitsing van de Nationale Orde van advocaten. De heer Laeremans vindt het van cynisme getuigen dat de vorige minister van Justitie, de heer Van Parys, dat gebrek aan de kaak stelt terwijl hij indertijd terzake zelf geen initiatief heeft genomen. In werkelijk-

d. M. Giet constate que la notion de « réparation » apparaît pour la première fois avec tant d'insistance en matière de politique pénitentiaire.

Cette notion apparaît en outre très souvent avec celle de « victime ». Il demande dès lors si elle recouvre autre chose que les travaux d'intérêt général ou la médiation pénale. Dans l'affirmative, le ministre peut-il apporter la clarté sur cette notion? Pour sa part, il ne désire pas que l'on en arrive à une confusion entre la peine et l'indemnisation de la victime. Dans ce cas, un certain pas en arrière serait accompli dans le droit pénal vu que dans le cadre d'un appareil d'État, une sorte de vengeance privée serait instaurée.

e. M. Giet souhaite obtenir des données statistiques précises en matière de délinquance juvénile.

f. Il pose également la question de savoir ce que le ministre entend par l'instauration de quotas régionaux en matière de détention préventive.

g. Il se réjouit par ailleurs de la volonté de mettre sur pied un tribunal d'application des peines. Son instauration qui tend à institutionnaliser le débat sur l'exécution de la peine, lui paraît néanmoins en contradiction avec l'incompressibilité des peines, prévue également dans la note.

h. Enfin, M. Giet ne retrouve pas dans la note de politique le difficile problème de l'accès à la justice par le biais de la mutualisation du risque judiciaire. Des options fondamentales doivent à cet égard être prises, à savoir, soit un système de mutualisation soit par le biais de la fiscalité. Il émet le vœu que ce débat soit dès à présent entamé afin d'éviter tout retard en la matière.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) commence par féliciter le ministre de la Justice étant donné qu'il a réussi à poursuivre la politique menée par le précédent gouvernement. La rupture longtemps attendue par la population ne s'est nullement produite. Il s'interroge dès lors sur l'utilité des élections.

1. Ordre national des avocats

Pas plus que le précédent gouvernement, le ministre de la Justice n'a rien prévu en ce qui concerne la scission de l'Ordre national des avocats. M. Laeremans considère qu'il est cynique de la part du précédent ministre de la Justice, M. Van Parys, de critiquer cette absence alors que lui-même n'a à l'époque pris aucune initiative en la matière. En réalité, il s'agit plutôt d'une

heid gaat het veeleer om een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid aangezien geen van de partijen die het Octopusakkoord hebben ondertekend die splitsing heeft gevraagd.

2. Begroting van het ministerie van Justitie

De spreker stelt vast dat het meerjarenplan dat voorzag in een verhoging met 2,5 miljard Belgische frank wordt voortgezet. Er komt daar alleen een bedrag van één miljard Belgische frank bij. De minister had voordien aangekondigd dat hij werk zou maken van een verdubbeling van de begroting van Justitie. De fractie van de spreker had een plan voorgestaan dat voorzag in een verhoging met 20 miljard Belgische frank om tegemoet te komen aan de behoeften in de gevangenissen, met name tijdens de begeleiding van de gevangenen en de ex-gevangenen, aan de behoeften van de parketten, alsmede aan de behoeften inzake opleiding en bezoldiging van de magistraten. Ondanks het feit dat uit onderzoeken gebleken is dat de begroting van Justitie er in twintig jaar heel weinig op vooruit is gegaan, slaagt de minister er alleen in om een bedrag van één miljard Belgische frank extra vrij te maken.

3. Inhoud van de beleidsnota

Het weinig krachtdadige beleid van de vorige regering wordt andermaal voortgezet. Zijn fractie heeft nochtans onophoudelijk het gebrek aan strengheid van de vorige ministers van Justitie gehekeld (te weinig gevangnissen, laksheid in geval van voorwaardelijke invrijheidstelling, weigering om het probleem van de jeugddelinquentie op te lossen, hoog aantal seponeringen, te trage werking van de strafrechtbanken, ...). Op het einde van de vorige regeerperiode was weliswaar een inspanning gedaan op het stuk van het aantal cellen. Thans is er terzake geen enkele zekerheid. De vorige minister van Justitie, de heer Van Parys, had ook de oprichting van gesloten centra voor jongeren aangekondigd. De huidige minister van Justitie blijkt daarentegen de oprichting van dergelijke centra af te remmen en baseert zich daarbij op het onderzoek van professor Dupont.

a. Jongerendetentiecentra

Volgens de spreker is het duidelijk dat in de grote steden jongerenbendes heersen die in meerderheid uit vreemdelingen bestaan. Die jongeren plegen de ergste gewelddaden omdat ze weten dat ze door hun leeftijd aan het gerecht ontsnappen. Bijgevolg is het noodzakelijk dat in de grote steden gesloten centra worden opgericht.

Ondanks het feit dat de federale overheid daarvoor bevoegd is, kondigt de minister geen enkel initiatief aan, tenzij de indiening van een wetsontwerp. In tegenstel-

responsabilité collective puisqu'aucun des partenaires de l'accord octopartite n'a demandé cette scission.

2. Budget du ministère de la Justice

L'orateur constate que le plan pluriannuel qui prévoyait une augmentation de 2,5 milliards de francs belges est poursuivi. À celui-ci s'ajoute uniquement un montant de un milliard de francs belges. Auparavant, le ministre avait annoncé qu'il travaillerait à un doublement du budget de la Justice. Son groupe avait quant à lui, défendu un plan qui prévoyait une augmentation de 20 milliards de francs belges destinée à rencontrer les besoins dans les prisons, lors de l'accompagnement des détenus et des ex-détenus, les besoins du parquet ainsi qu'en matière de formation et de rémunération des magistrats. Par ailleurs, malgré le fait que des études ont démontré qu'en vingt ans, le budget de la Justice a très peu progressé, le ministre ne parvient qu'à débloquer un montant supplémentaire d'un milliard de francs belges.

3. Contenu de la note de politique

À nouveau, la politique du gant de velours du précédent gouvernement est poursuivie. Or, sans cesse, son groupe a dénoncé le manque de rigueur des précédents ministres de la Justice (manque de prisons, laxisme en cas de libération conditionnelle, refus de résoudre le problème de la délinquance des jeunes, nombre élevé de classement sans suite, fonctionnement trop lent des tribunaux pénaux, ...). Un effort quant au nombre de cellules avait cependant été accompli à la fin de la précédente législature. Aucune certitude n'existe actuellement à ce propos. Par ailleurs, le précédent ministre de la Justice, M. Van Parys, avait annoncé la création de centres fermés pour jeunes. À l'inverse, l'actuel ministre semble freiner la création de tels centres se basant sur l'étude menée par le professeur Dupont.

a. Centres de détention pour jeunes

Selon l'orateur, il est manifeste que des bandes de jeunes composées majoritairement d'étrangers règnent dans les grandes villes. Ce sont ces jeunes qui commettent les faits les plus graves car ils savent que vu leur âge, ils échappent à la justice. Il est dès lors indispensable qu'au niveau des grandes villes, des centres fermés soient créés.

Malgré la compétence des autorités fédérales en la matière, le ministre n'annonce aucune initiative si ce n'est le dépôt d'un projet de loi. Contrairement aux pro-

ling tot wat vóór de verkiezingen werd beloofd, wordt de verlaging van de strafrechtelijke meerderjarigheid tot 16 jaar niet overwogen. Het voorontwerp dat betrekking heeft op de snelrechtprocedure en dat ertoe strekt de stadscriminaliteit te bestrijden zal zonder gevolg blijven doordat gesloten centra ontbreken. Volgens de spreker weigeren ook de gemeenschappen om maatregelen te nemen ten aanzien van de jongeren. Er blijkt terzake een totaal gebrek aan coördinatie te zijn tussen de gemeenschappen en de federale overheid.

b. De strafinrichtingen

De spreker acht de nota verbijsterend op het stuk van de gevangenen. Zijn fractie is weliswaar niet gekant tegen het uitwerken van een beginselenwet, maar de voorbereiding ervan had in geen geval mogen worden toevertrouwd aan professor Dupont, die de gevangenen wil omvormen tot iets heel anders dan wat ze zouden moeten zijn. De beleidsnota stelt dat geen nieuwe cellen zullen worden gebouwd, dat de alternatieve maatregelen zullen worden aangemoedigd, dat het comfort van de gedetineerden zal worden verbeterd en vooral dat de straffen niet zullen worden verzwakt. België heeft internationaal reeds de reputatie laks te zijn. De spreker vindt dat er voldoende cellen moeten zijn om de vigerende wetgeving te kunnen toepassen. Indien we een toename van de criminaliteit willen voorkomen, moeten we ook acht slaan op de situatie in de buurlanden. Hij geeft het voorbeeld van Nederland, waar er tweemaal zoveel cellen zijn als in België. Er zijn voorts factoren die in de buurlanden een veel minder belangrijke rol spelen, zoals bijvoorbeeld het stijgend aantal vreemdelingen in België. Volgens de heer Laeremans ligt het voor de hand dat dat aantal een invloed heeft op de criminaliteit in de steden. Ten slotte vraagt de spreker precieze cijfers over de huidige opvangcapaciteit van de gevangenen.

c. De gevangenisstraffen

Volgens de beleidsnota wordt de gevangenisstraf de uitzondering en worden de alternatieve straffen de regel. Zal de criminaliteit door die maatregel dalen of, zoals hij vreest, stijgen? Als een rechter een gevangenisstraf oplegt, zijn er daarvoor, gelet op de nu reeds bestaande mogelijkheden, ernstige redenen. Ondanks die voorzichtigheid van de rechters wil de minister nog meer mensen uit de gevangenis houden. Het lid heeft daar de grootste bedenkingen bij.

d. Het begrip « herstel »

Dat de idee van het herstel tot een van de kerngegevens van de beleidsnota wordt gemaakt, is volko-

messes électorales, la diminution de l'âge de la majorité pénale à 16 ans n'est pas envisagée. L'avant-projet de loi relatif à une procédure accélérée et destiné à lutter contre la criminalité urbaine ne pourra pas être opérationnel vu l'absence de centres fermés. Selon l'orateur, les communautés également refusent de prendre des mesures à l'égard des jeunes. Il semble à cet égard, qu'il existe une absence flagrante de coordination entre les communautés et le pouvoir fédéral.

b. Les établissements pénitentiaires

L'orateur considère la note comme hallucinante en ce qui concerne le domaine des prisons. Si son groupe n'est pas opposé à l'idée de l'élaboration d'une loi de principes, la préparation de celle-ci n'aurait en aucun cas pu être confiée au professeur Dupont dont l'objectif est de transformer les prisons en tout autre chose que ce qu'elles devraient être. Ainsi, la note prévoit que de nouvelles cellules ne seront pas construites, que les mesures alternatives seront encouragées, que le confort des détenus va être amélioré et que surtout, il n'y aura pas de renforcement des peines. Or, la Belgique sur le plan international avait déjà une réputation de laxisme. Pour l'orateur, il échète d'avoir un nombre de cellules qui permette l'application de la législation en vigueur. Par ailleurs, il faut également prendre en considération la situation dans les pays voisins si on veut éviter une augmentation de la criminalité. Il cite ainsi le cas des Pays-Bas où le nombre de cellules est le double de celui en Belgique. Il existe aussi des facteurs qui jouent un rôle beaucoup moins important dans les pays voisins comme par exemple, le nombre toujours croissant d'étrangers en Belgique. Il est manifeste, selon M. Laeremans, que ce nombre a un impact sur la criminalité urbaine. Enfin, le membre demande des chiffres précis sur la capacité actuelle des prisons.

c. Les peines d'emprisonnement

Selon la note de politique générale, la peine d'emprisonnement devient l'exception, les peines alternatives devenant la règle. Cette mesure va-t-elle faire diminuer la criminalité ou comme il le craint, l'accroître? Devant les possibilités qui existent déjà actuellement, si un juge prononce effectivement une mesure d'emprisonnement, c'est en raison de motifs sérieux. Malgré cette prudence des juges, le ministre souhaite écarter de la prison encore plus de personnes. Le membre formule de très grandes réserves à ce propos.

d. La notion de « réparation »

C'est de façon tout à fait injustifiée que l'idée de réparation se retrouve comme un élément central dans la

men onverantwoord. Het herstel heeft immers geenszins een primaire functie in het strafrecht. De gevangenis is ook een middel voor de samenleving om voor veiligheid te zorgen. De gevangenen hebben er voorts de gelegenheid om over hun misdrijf na te denken. Ten slotte heeft de straf ook een voorbeeldfunctie, maar aan die functie wordt in de nota absoluut geen aandacht besteed. De gevangenis wordt een hotel en is niet langer een rem op de misdadigheid.

Wat de idee van het herstel betreft, mag niet uit het oog worden verloren dat sommige slachtoffers geen contact wensen te hebben met hun agressor. In sommige gevallen weet men niet wie het slachtoffer is, behalve de samenleving in haar geheel. Er blijven terzake dus nog een groot aantal vragen. Het lid vreest dat de beleidsnota de relatie tussen de dader en het slachtoffer te veel individualiseert, en dat wordt voorbijgegaan aan de derde partij, namelijk de samenleving.

Om af te ronden, stelt de heer Laeremans dat hij ontgoocheld is door de beleidsnota, die aantoonde hoe groot de invloed van de groenen is. Voor het overige stelt hij voor dat de commissie een bezoek brengt aan Nederland, waar een realistischer misdaadbeleid wordt gevoerd en waar ook meer is geïnvesteerd in de gevangissen.

4. Meer gerichte vragen

a. De beleidsnota besteedt weinig aandacht aan de problematiek van de naturalisatie, die de regering naar eigen zeggen wenst te versoepelen. Zullen er ook wijzigingen zijn op het stuk van het verlies van de nationaliteit in geval van een veroordeling ?

b. In de beleidsnota is geen sprake van een bijkomend krediet voor de invoering van een snelrecht-procedure. Daarvoor zullen nochtans meer cellen, magistraten en personeel nodig zijn. Het lid wenst dan ook dat die procedure een andere inhoud krijgt dan die welke kiezers kan aantrekken bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

c. Wat de parketten betreft, zijn er niet veel verbeteringen gepland. Ze slaken nochtans voortdurend noodkreten. Er zijn bijvoorbeeld niet genoeg specialisten om de georganiseerde misdaad te bestrijden. Het personeel is almaar minder gemotiveerd als gevolg van de kennelijke werkoverlast. Er moet dus dringend worden gezorgd voor meer middelen voor de parketten, maar ook voor een doeltreffender samenwerking met de politiediensten.

d. De heer Laeremans constateert dat het federaal parket niet ter sprake komt in de beleidsnota, terwijl dat het instrument bij uitstek is om de georganiseerde misdaad te bestrijden.

note de politique. La réparation n'a en effet nullement une fonction première dans le droit pénal. La prison constitue également un moyen de sécurité pour la société. Les détenus y ont également l'occasion de réfléchir à leur méfait. La peine a enfin une fonction d'exemple. Cette fonction est entièrement négligée dans la note. La prison devient un hôtel et ne constitue plus un frein à la criminalité.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'idée de réparation, il ne faut pas oublier le fait que certaines victimes ne souhaitent pas avoir de contacts avec leur agresseur. Dans certains cas, on ignore même qui est la victime sinon la société toute entière. De nombreuses questions subsistent dès lors en cette matière. Le membre craint que la note de politique n'individualise trop la relation entre l'auteur et la victime et ne néglige la troisième partie, à savoir la société.

En conclusion, M. Laeremans se déclare déçu par la note de politique qui montre la grande influence des écologistes. Cela étant, il formule la proposition que la commission se rende aux Pays-Bas. Ce pays a en effet, une politique criminelle plus réaliste et a également plus investi dans les établissements pénitentiaires.

4. Questions plus ponctuelles

a. La note de politique consacre peu d'attention à la problématique de la naturalisation que le gouvernement a déclaré vouloir assouplir. Des changements vont-ils également intervenir en matière de déchéance de nationalité en cas de condamnation ?

b. La note ne prévoit aucun crédit supplémentaire pour l'instauration d'une procédure accélérée. Or, celle-ci nécessitera un accroissement du nombre des cellules, des magistrats et du personnel. Le membre formule dès lors le vœu que cette procédure recevra un contenu autre que celui de pouvoir attirer des électeurs aux prochaines élections communales.

c. En ce qui concerne les parkets, peu d'améliorations sont prévues. Les cris d'alarme ne cessent cependant de se faire entendre. Il n'existe ainsi pas assez de spécialistes pour s'attaquer à la criminalité organisée. Une surcharge manifeste démotive de plus en plus de personnes. Il est dès lors urgent que plus de moyens soient consacrés au parquet mais aussi qu'une coopération plus efficace règne avec les services de police.

d. M. Laeremans constate que la note de politique ne parle pas du parquet fédéral alors que celui-ci constitue l'instrument par excellence pour lutter contre la criminalité organisée.

e. Wat de drugs betreft, wat is de houding van de minister ten aanzien van het gedoogbeleid dat de vorige regering heeft ingeluid ?

f. Het lid had graag wat meer toelichting bij de geplande personeelsuitbreiding bij de Veiligheid van de Staat.

g. Wat de juridische bijstand betreft, wil hij weten op grond van welke criteria de balies hun controle zullen uitoefenen. Met betrekking tot Brussel vraagt hij voorts om nadere preciseringen inzake de verdeling van de fondsen tussen de twee Ordes.

*
* *

De heer Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) stelt de minister een aantal vragen over de versnelling van de rechtsbedeling in financiële en fiscale aangelegenheden.

De achterstand van de terzake bevoegde rechtbanken sleept al lang aan. Enkele jaren geleden bedroeg de achterstand in Brussel acht jaar : is dat vandaag nog steeds zo ? Eind 1998 berichtte de krant « *De Stan-daard* » dat 150 dossiers met betrekking tot financiële en fiscale misdrijven door het parket-generaal naar de speurders van de gerechtelijke politie waren terug-gestuurd, omdat de gespecialiseerde magistraten de tijd niet hadden om ze te behandelen.

Die vertragingen hebben tal van gevolgen :

- vele dossiers verjaren;
- de fiscus getroost zich niet langer de moeite een klacht in te dienen als de fraude op minder dan 100 miljoen Belgische frank slaat. De belastingontduikers — ook al hebben zij voor fikse bedragen gesjoemeld — slagen er dan ook in een strafrechtelijke veroordeling te ontlopen, in tegenstelling tot de kleine, gewone ontduikers;
- de Schatkist ziet ontvangsten aan zich voorbijgaan;
- er heerst een gevoel van straffeloosheid : het risico loont de moeite;
- de onderzoeksdiensten (BBI, CDGEFID, anti-corruptiecel, ...) zijn niet meer geneigd dossiers aan het gerecht te bezorgen, aangezien zij toch niet worden behandeld.

Bovendien wist de krant « *Le Soir* » twee jaar geleden te melden dat de gespecialiseerde magistraten er zelf de brui aan geven en elders aan de slag trachten te raken.

e. En matière de drogue, quelle est l'attitude du ministre face à la politique de tolérance mise sur les rails par le précédent gouvernement ?

f. Le membre demande des éclaircissements quant au renforcement du personnel envisagé pour la Sûreté de l'État.

g. En ce qui concerne l'aide juridique, sur la base de quels critères, les barreaux vont-ils exercer leur contrôle ? Par ailleurs, pour Bruxelles, il souhaite obtenir des précisions quant à la répartition des fonds entre les deux Ordres.

*
* *

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) interroge le ministre sur l'accélération de la justice en matière financière et fiscale.

L'arriéré des tribunaux qui doivent traiter de ces matières n'est pas neuf. Il y a quelques années, on citait un retard de huit ans à Bruxelles : est-ce encore le cas aujourd'hui ? Fin 1998, selon le journal « *De Stan-daard* », 150 dossiers de délinquance financière et fiscale ont été renvoyés par le parquet général aux enquêteurs de la police judiciaire car les magistrats spécialisés n'avaient pas le temps de les traiter.

Les conséquences des retards en cette matière sont nombreuses :

- la prescription dans de nombreux dossier;
- le fisc ne prend plus la peine de déposer plainte en dessous de 100 millions de francs belges de fraude. Les fraudeurs fiscaux, même de montants importants, peuvent ainsi éviter des condamnations pénales contrairement aux petits délinquants ordinaires;
- la perte de rentrées pour le Trésor;
- le sentiment d'impunité : prendre le risque de la fraude vaut la peine;
- les services de recherche (ISI, OCDEFO, cellule anti-corruption, ...) sont découragés d'envoyer en justice des dossiers qui ne sont pas traités.

Les magistrats spécialisés eux-mêmes « quittent le navire », comme le titrait le journal « *Le Soir* » il y a deux ans, et essaient de se reconverter ailleurs.

Inmiddels hebben twee wetten de werkdruk nog verhoogd :

— de op 1 januari 1998 in werking getreden faillissementswet belast de financiële parketten met een aantal opdrachten, zonder dat daar een uitbreiding van de middelen op is gevolgd;

— de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken werd op 27 maart jongstleden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, maar de bevoegde rechtscolleges worden nu pas opgericht. Er liggen al talrijke niet-behandelde dossiers klaar.

Vervolgens stelt de heer Jean-Pierre Viseur de volgende vragen :

— Hoever staat het met de detachering van de belastingambtenaren bij de parketten en bij de financiële cel van de gerechtelijke politie ? In 1997 heeft het lid de toenmalige minister van Financiën, de heer Maystadt, daarover een vraag gesteld. Het knelpunt had sinds 1995 opgelost moeten zijn, maar gewoon wegens een budgettaire verrekening was dat toen nog niet het geval. Werd een en ander inmiddels verholpen en hoeveel belastingambtenaren zijn vandaag daadwerkelijk gedetacheerd, dat wil zeggen echt aan de slag bij de parketten ?

— Hoe staat de situatie er terzake voor in de verschillende rechtsgebieden van de hoven van beroep ?

— Tot slot, welke maatregelen heeft de minister genomen of gepland om die veel te lang over het hoofd geziene toestand te regulariseren, met in het achterhoofd dat een dergelijke investering meer zal opbrengen dan ze kost, zowel op financieel vlak (inkomsten voor de Schatkist) als uit een maatschappelijk oogpunt (fiscale gerechtigheid, eerlijke concurrentie) ?

*
* *

De heer Charles Michel (PRL-FDF-MCC) verklaart dat de beleidsnota hem ten zeerste tevreden stelt. Hij licht vervolgens toe waarom dat het geval is.

1. De volledigheid

Een zo volledige beleidsnota vormt een breuk met het verleden. Voorts spreekt het vanzelf dat veel meer kritiek kan worden geuit op een document dat zoveel informatie bevat. Voor de spreker is het van wezenlijk belang dat het Parlement over een document kan beschikken dat ondubbelzinnig de politieke beleidslijnen van de minister van Justitie weergeeft.

2. Het federaal veiligheidsplan

De heer Michel is blij dat nu wordt gekozen voor een geïntegreerde aanpak van het justitie- en het veiligheids-

Entre-temps, deux lois sont venues alourdir la charge de travail :

— la loi sur les faillites, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1998, confie certaines tâches aux parquets financiers dont les moyens n'ont pas été accrus;

— la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale a été publiée au *Moniteur belge* du 27 mars dernier mais les juridictions se mettent seulement en place. De nombreux dossiers non traités les attendent.

M. Jean-Pierre Viseur pose ensuite les questions suivantes :

— Où en est le détachement des fonctionnaires fiscaux auprès des parquets et auprès de la cellule financière de la police judiciaire ? Le membre a interrogé en 1997 le ministre des Finances de l'époque, M. Maystadt sur ce problème qui devait être résolu depuis 1995. Il ne l'était toujours pas à l'époque pour une simple raison d'imputation budgétaire. A-t-il été depuis lors résolu et combien de fonctionnaires fiscaux sont-ils actuellement détachés effectivement, et de façon opérationnelle, auprès des parquets ?

— Quelle est la situation en cette matière dans les différents ressorts de cour d'appel ?

— Enfin, quelles mesures le ministre a-t-il pris ou va-t-il prendre pour régulariser cette situation depuis trop longtemps négligée, sachant qu'investir dans ce domaine rapportera plus qu'il n'en coûtera, à la fois en termes financiers (rentrées pour le Trésor) et en termes sociétaux (justice fiscale, concurrence loyale) ?

*
* *

M. Charles Michel (PRL-FDF-MCC) exprime sa très grande satisfaction devant la note de politique. Il développe ensuite ses différents motifs de satisfaction.

1. Caractère complet de la note de politique

Le caractère extrêmement complet de la note tranche avec les notes antérieures. Par ailleurs, il est évident que face à un document aussi dense, beaucoup plus de critiques peuvent être émises. Pour l'orateur, il est essentiel que le Parlement puisse disposer d'un document qui affiche sans ambiguïté les orientations politiques du ministre de la Justice.

2. Plan de sécurité fédéral

M. Michel se réjouit de la nouvelle volonté de concevoir la problématique de la justice et celle de la sécurité

vraagstuk. Daartoe moeten hoe dan ook een aantal administraties, ja zelfs andere beleidsniveaus, rond de tafel worden gebracht. In dat opzicht zal de coördinerende rol van de minister doorslaggevend zijn.

3. Aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissies

Eindelijk zijn uit de werkzaamheden van de parlementaire onderzoekscommissies conclusies getrokken. Die commissies zijn een gelegenheid geweest om een aantal gevallen van gebrekkige werking en normvervaging uit te spitten. De destijds naar voor geschoven oplossingen zitten in de beleidsnota vervat.

De in uitzicht gestelde wetgevende initiatieven (inzake bijzondere opsporingstechnieken, spijtoptanten, de bescherming van de getuigen, ...) zullen de strijd tegen de georganiseerde misdaad doeltreffender maken dan nu het geval is. In dat verband moet eveneens iets worden gedaan aan het wapenbezit.

4. Voorontwerp van wet betreffende het snelrecht

De wil van de minister om snel en doeltreffend op te treden draagt de goedkeuring weg van de spreker want daardoor wordt het mogelijk de gevoelens van onveiligheid en straffeloosheid te bestrijden. Terzake vindt hij het jammer dat sommige magistraten al uiting hebben gegeven aan hun teleurstelling hoewel ze nog niet eens de tekst van dat voorontwerp hebben onderzocht. Voorts maakt hij erop attent dat er al een snelrechtprocedure bestaat. Hij wenst dan ook te vernemen of de minister daarvan een evaluatie zal maken. Inzake de voor die procedure uitgetrokken budgettaire middelen meent de heer Michel te hebben begrepen dat met de in 1998 in uitzicht gestelde personeelsformatie zal kunnen worden voldaan aan de vraag om extra middelen. Hij vraagt daaromtrent om opheldering want de vrees bestaat dat, zoals dat reeds eerder is gebeurd, niet genoeg middelen zullen worden vrijgemaakt om het gestelde oogmerk te bereiken.

De spreker meent evenwel dat, hoewel voor Justitie toereikende middelen van cruciaal belang zijn, nog andere factoren zoals bijvoorbeeld een vereenvoudiging van de procedures een rol spelen.

Ten slotte zegt het lid getroffen te zijn door het feit dat de nota het streven verwoordt om de werking van het gerecht overhoop te halen. Hij verheugt zich over de indiening van een zo gedurfd ontwerp dat tastbare gevolgen zal hebben voor de rechtzoekende.

*
* *

Vervolgens stelt de heer Michel de minister van Justitie een vraag over de juridische bijstand.

de façon intégrée. Il sera nécessaire de mettre autour de la table un certain nombre d'administrations voire d'autres niveaux de pouvoir. Le rôle de coordination du ministre sera à cet égard fondamental.

3. Recommandations des commissions parlementaires d'enquête

Les conclusions des commissions parlementaires d'enquête sont enfin tirées. Ces commissions ont eu l'occasion d'approfondir un certain nombre de dysfonctionnements et d'estompements de la norme. La note de politique reprend les orientations qu'elles ont préconisées.

Les initiatives législatives annoncées (techniques particulières de recherche, repentis, protection des témoins, ...) permettront de lutter plus efficacement qu'actuellement contre la criminalité organisée. Le problème de la détention des armes doit à cet égard également être abordé.

4. Avant-projet de loi relatif à la comparution immédiate

La volonté du ministre d'agir rapidement et efficacement recueille l'adhésion de l'orateur vu qu'elle permet de lutter contre les sentiments d'insécurité et d'impunité. Il regrette à ce propos que certains magistrats aient évoqué leur déception avant même d'avoir examiné le texte de l'avant-projet. Il attire par ailleurs l'attention sur le fait qu'il existe déjà une procédure accélérée. Il souhaite dès lors savoir si celle-ci fera l'objet d'une évaluation par le ministre. En ce qui concerne les moyens affectés à cette procédure, M. Michel croit comprendre que l'extension du cadre prévue en 1998 permettra de satisfaire à l'exigence de moyens supplémentaires. Il demande des précisions à ce propos car la crainte existe que comme par le passé, des moyens suffisants ne soient pas accordés pour atteindre l'objectif fixé.

L'orateur considère cependant que si les moyens sont cruciaux dans le domaine de la Justice, ils ne constituent pas le seul élément. Il existe d'autres éléments comme par exemple une simplification des procédures.

En conclusion, le membre se déclare frappé par la volonté exprimée dans la note de bouleverser le fonctionnement de la justice. Il se félicite d'un projet aussi audacieux qui va avoir un véritable impact sur le justiciable.

*
* *

M. Michel pose ensuite une question sur l'aide juridique au ministre de la Justice.

De wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand moet eerlang in werking treden. Die wet voorziet in tal van koninklijke en ministeriële uitvoeringsbesluiten die uiteraard voorwaarde zijn opdat de balies de wet concreet kunnen uitvoeren en die aldus, in het vooruitzicht van een efficiënte tenuitvoerlegging van die wetgeving, van het grootste belang zijn. Tijdens de vorige regeerperiode werden blijkbaar diverse koninklijke en ministeriële besluiten voor advies aan de diverse betrokken balies voorgelegd. Daarop hebben die balies opmerkingen en commentaren gemaakt bij de hun bezorgde tekst. Die kanttekeningen zijn naar verluidt nog niet in definitieve vorm gegoten.

Die toestand doet de volgende vragen rijzen :

- Wordt momenteel met de balies en andere eventuele actoren overleg gepleegd en zo niet, bestaan daar plannen voor ?
- Zijn de door de vorige regering vastgestelde voorontwerpen nog actueel ?

Zo niet, is de redactie van ontwerpen van koninklijke en/of ministeriële besluiten aan de gang ? Is er een termijn bepaald voor de vaststelling van de teksten die onontbeerlijk zijn voor de toepassing van de wet betreffende de juridische bijstand ? Overweegt de minister, mocht het redigeren van die koninklijke en ministeriële besluiten moeilijkheden doen rijzen, de inwerkingtreding van de wet van 23 november 1998 uit te stellen ?

*
* *

De heer Jean-Jacques Viseur (PSC) sluit zich aan bij die vraag over de juridische bijstand.

Artikel 11 van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand luidt als volgt : « De Koning stelt voor iedere bepaling van deze wet de datum van inwerkingtreding vast. De wet treedt in haar geheel in werking ten laatste op 31 december 1999 ».

Zoals de heer Michel in herinnering heeft gebracht, vereist de inwerkingtreding van die wet een aantal koninklijke uitvoeringsbesluiten.

Aangezien het jaareinde nadert en de nieuwe regering nog geen enkele uitvoeringsmaatregel zou hebben genomen, wil de spreker van de minister van Justitie vernemen hoever het staat met de voorbereiding van die koninklijke besluiten en wat de inhoud daarvan is, onder meer met betrekking tot de objectieve criteria voor de verdeling van de overheidssubsidie voor eerstelijns-rechtshulp, de verdeling van de kredieten voor Brussel en de vaststelling van de drempels vanaf welke de rechtzoekenden aanspraak zullen kunnen maken op volledig of gedeeltelijk kosteloze juridische bijstand. Worden

La loi du 23 novembre 1998 sur l'aide juridique doit, très prochainement, entrer en vigueur. Cette législation prévoit nombre d'arrêtés royaux et ministériels d'exécution. Ceux-ci conditionnent bien entendu l'application concrète de la loi par les barreaux et revêt dès lors une importance capitale dans la perspective d'une mise en œuvre efficace de cette législation. Il semble que sous le précédent gouvernement, différents projets d'arrêtés royaux et d'arrêtés ministériels avaient été soumis pour avis aux différents barreaux concernés. À la suite, lesdits barreaux ont transmis diverses observations et commentaires quant au texte qui leur avait été communiqué. Ces textes n'ont, semble-t-il, pas encore été finalisés.

Cette situation appelle les questions suivantes :

- Une concertation avec les barreaux ainsi qu'avec d'autres acteurs éventuels est-elle en cours ? Si tel n'est pas le cas, est-elle envisagée ?
- Les avants-projets de texte qui ont été déterminés par l'ancien gouvernement sont-ils toujours d'actualité ?

Si tel n'est pas le cas, la rédaction de projets d'arrêtés royaux et/ou d'arrêtés ministériels est-elle en cours ? Un délai est-il prévu pour arrêter les textes indispensables à la mise en œuvre de la loi sur l'aide juridique ? Si des difficultés devaient se poser dans la rédaction de ces arrêtés royaux et ministériels, le ministre envisage-t-il un report de l'entrée en vigueur de la loi du 23 novembre 1998 ?

*
* *

M. Jean-Jacques Viseur (PSC) se joint à cette question relative à l'aide juridique.

L'article 11 de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique dispose que « le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi » et que « l'ensemble de la présente loi entre en vigueur au plus tard le 31 décembre 1999 ».

Comme M. Michel l'a rappelé, l'adoption d'un certain nombre d'arrêtés royaux d'exécution est nécessaire pour permettre l'entrée en vigueur de cette loi.

Étant donné que la fin de l'année approche et qu'aucune mesure d'exécution n'aurait été adoptée par le nouveau gouvernement, il interroge le ministre de la Justice sur l'état d'avancement de la préparation de ces arrêtés royaux ainsi que sur leur contenu, notamment en ce qui concerne les critères objectifs de répartition du subside public pour l'aide légale de première ligne, la répartition des crédits pour Bruxelles et la fixation des seuils à partir desquels les justiciables auront droit à une aide juridique totalement ou partiellement gratuite. Par ailleurs, au niveau de la méthode, ces arrêtés sont-

die besluiten, wat de methodologie betreft, voorbereid in overleg met de andere actoren die bij de hervorming betrokken zijn en meer bepaald met de balies ?

Wat de grond van het dossier betreft, wil de heer Jean-Jacques Viseur ook een aantal specifieke vragen vertolken die « de veldwerkers » zich stellen in verband met de juridische bijstand :

— welk concreet belang zullen de actoren van de juridische eerstelijnsbijstand die tot het verenigingsleven behoren, erbij hebben om zich, overeenkomstig artikel 508/2, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, te laten erkennen ?

Welke gevolgen zal die erkenning met name hebben voor het verlenen van nieuwe subsidies en voor de toekenning of het behoud, door andere instanties dan het ministerie van Justitie, van de subsidies die thans aan de andere eerstelijnsactoren worden uitgekeerd ?

— hoe zal men tussen de erkende verenigingen enerzijds en de OCMW's anderzijds die selecteren welke een vertegenwoordiger naar de toekomstige commissies voor juridische bijstand zullen mogen afvaardigen ?

*
* *

De heer Erik Derycke (SP) stelt allereerst vast dat de wereld van de Justitie, die tot voor enige tijd vrij beschermd was, de laatste jaren flink door elkaar werd geschud en voorwerp was van kritiek. Er werden heel wat hervormingen doorgevoerd en de spreker vreest dat een en ander wat te overhaast is gebeurd en misschien zal moeten worden bijgestuurd. De wetgever dient echter te vermijden dat deze vaststelling door de rechtspractici als een boodschap van discontinuïteit wordt begrepen.

De spreker merkt tevens op dat de minister over voldoende geld zal moeten beschikken om al de hervormingen die werden op het getouw gezet verder uit te voeren en om de nieuwe plannen mogelijk te maken. Elk maatschappelijk project moet immers ook een budgettaire verlengde hebben en daarom lijkt een nieuw meerjarenplan voor Justitie aangewezen.

1. Snelrecht

In verband met de invoering van het snelrecht, wijst de heer Erik Derycke erop dat de filosofie van de wet Franchimont moet worden gerespecteerd en dat er dus voldoende aandacht moet worden besteed aan de rechten van verdachten en slachtoffers. Het lid merkt overigens op dat de minister niet te snel mag toegeven aan maatschappelijke druk om het snelrecht, dat misschien beter zoals in andere landen, « heterdaadrecht » wordt genoemd, door te voeren. De wetgever is immers verantwoordelijk voor het garanderen van de grondwette-

ils préparés en concertation avec les acteurs de la réforme et notamment avec les barreaux ?

Sur le fond du dossier, M. Jean-Jacques Viseur souhaite également répercuter des questions spécifiques que se posent des « acteurs du terrain » de l'aide juridique :

— quel sera l'intérêt concret pour les acteurs juridiques de la première ligne issus du monde associatif de se faire agréer conformément à l'article 508/2, § 3, alinéa 2 du Code judiciaire ?

Quelle sera, en particulier, l'implication d'une telle agrégation sur l'obtention de subsides nouveaux, et sur l'octroi ou le maintien, par d'autres instances que le ministère de la Justice, des subsides actuellement alloués aux acteurs associatifs de première ligne ?

— comment vont être sélectionnés, parmi les associations agréées d'une part, parmi les CPAS, d'autre part, ceux qui pourront envoyer un représentant dans les futures commissions d'aide juridique ?

*
* *

M. Erik Derycke (SP) constate tout d'abord que, ces dernières années, le monde de la Justice, qui était relativement abrité jusqu'il y a peu, a été sérieusement secoué et a fait l'objet de vives critiques. De nombreuses réformes ont été effectuées et l'intervenant craint que l'on y ait parfois mis trop de hâte et qu'il faille peut-être apporter certains correctifs. Il faut cependant que le législateur évite que cette constatation soit interprétée par les praticiens du droit comme un message de discontinuité.

L'intervenant fait également observer que le ministre devra disposer de moyens suffisants pour poursuivre l'exécution de toutes les réformes qui ont été entreprises et pour ouvrir de nouveaux chantiers. Tout projet sociétal doit en effet avoir un prolongement budgétaire et c'est la raison pour laquelle il paraît opportun d'arrêter un nouveau plan pluriannuel pour la Justice.

1. Procédure accélérée

En ce qui concerne l'instauration de la procédure accélérée, M. Erik Derycke souligne que la philosophie de la loi Franchimont doit être respectée et qu'il faut par conséquent accorder une attention suffisante aux droits des suspects et des victimes. Il fait d'ailleurs observer que le ministre ne doit pas céder trop vite à la pression de la population qui réclame l'instauration de ce type de procédure, qu'il serait peut-être préférable de dénommer, comme dans d'autres pays, « procédure de flagrant délit ». Il incombe en effet au législateur de veiller au

lijk gewaarborgde rechten en vrijheden die de grondslag van onze rechtstaat vormen.

De spreker merkt op dat een aanhoudingsbevel in het kader van een verkorte procedure niet gelijkstaat met een aanhoudingsbevel van de onderzoeksrechter in een gewone gerechtelijke procedure. Ook in het eerste geval zal moeten worden nagegaan of de aanhouding nodig is, gelet op de verstoring van de openbare orde en veiligheid. De spreker wenst een antwoord van de minister te krijgen op de veel gehoorde kritiek dat de onderzoeksrechter in deze procedure buitenspel wordt gezet. Is dat verantwoord? Hij wijst erop dat het Hof van Cassatie, het Arbitragehof en de internationale instanties de nieuwe procedure en in het bijzonder de terminologie die wordt aangewend zullen toetsen aan de fundamentele rechten en vrijheden.

2. Impact van multilaterale wetten

De spreker is van oordeel dat het bijzonder nuttig zou zijn om in het Parlement een commissie of een cel te hebben die de wetgeving permanent zou toetsen aan de evolutie van het internationaal recht en die de noodzakelijke aanpassingen zou voorstellen.

3. Aandacht voor de nieuwe tendensen

De wetgeving is op een aantal vlakken dringend aan een inhaalbeweging toe. De spreker verwijst in dit verband naar de internationale evolutie inzake adoptie en echtscheidingsrecht. Dit zijn materies die heel wat mensen aanbelangen en de minister dient er zich van bewust te zijn dat zijn initiatieven in deze materies door de publieke opinie nauwlettend worden gevolgd.

Ook op het gebied van informaticawetgeving is een inhaalbeweging nodig, zeker met het oog op de bestrijding van netwerken en systemen van internationale fraude.

De spreker wijst ook nog op de tendens in de rechtspraak om de interpretatie van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek te verruimen zodat de overheid aansprakelijk kan worden gesteld voor fouten, met alle budgettaire gevolgen vandien.

4. De wetgever dient rust te brengen in de rechtbanken

De heer Erik Derycke vraagt met aandrang dat de minister van Justitie zou luisteren naar de basis. De politici hebben al te lang hun eigen onvermogen om op te treden afgeschoven op de rechtbanken en de hoven die echter niet in de mogelijkheid waren om te reageren. De minister zal alles in het werk moeten stellen om

respect des droits et libertés garantis par la Constitution et qui fondent notre État de droit.

L'intervenant fait remarquer qu'un mandat d'arrêt décerné dans le cadre d'une procédure abrégée n'équivaut pas à un mandat d'arrêt décerné par le juge d'instruction dans le cadre d'une procédure judiciaire ordinaire. Dans le premier cas également, il faudra apprécier l'opportunité de décerner le mandat en fonction de la gravité de l'atteinte portée à l'ordre public et à la sécurité. L'intervenant voudrait que le ministre réponde à la critique, souvent entendue, selon laquelle cette procédure met le juge d'instruction hors jeu. Est-ce justifié? Il souligne que la Cour de cassation, la Cour d'arbitrage et les instances internationales ne manqueront pas d'examiner si la nouvelle procédure, et en particulier la terminologie employée, respectent les libertés et droits fondamentaux.

2. Incidence des lois multilatérales

L'intervenant estime qu'il serait très utile de créer au Parlement une commission ou une cellule qui évaluerait la législation en continu à la lumière de l'évolution du droit international et qui proposerait les adaptations nécessaires.

3. Prise en compte des nouvelles tendances

Il conviendrait de rattraper d'urgence le retard que la législation accuse dans un certain nombre de domaines. L'intervenant évoque à cet égard l'évolution internationale en matière d'adoption et de divorce. Ces matières concernent un grand nombre de personnes et le ministre doit savoir que les initiatives qu'il prend en la matière sont suivies de près par l'opinion publique.

Un rattrapage s'impose également dans le domaine de la législation en matière d'informatique, afin surtout de lutter contre les réseaux et systèmes de fraude internationale.

L'intervenant attire encore l'attention sur le fait que la jurisprudence tend à élargir l'interprétation de l'article 1382 du Code civil, de sorte que les pouvoirs publics peuvent être tenus pour responsables de fautes, avec toutes les conséquences budgétaires qui en découlent.

4. Il appartient au législateur de ramener la sérénité dans les tribunaux

M. Erik Derycke insiste pour que le ministre de la Justice soit à l'écoute de la base. Les politiques ont pendant trop longtemps rejeté sur les cours et tribunaux, qui n'avaient pas la possibilité de réagir, la responsabilité des effets de leur propre incapacité à agir. Le ministre devra tout mettre en œuvre pour permettre aux acteurs

de actoren van de justitie in staat te stellen om hun werk behoorlijk te verrichten, een goede luisterbereidheid is in dit verband primordiaal.

*
* *

De heer Claude Desmedt (PRL) geeft allereerst een overzicht van de positieve punten van deze beleidsnota :

— er wordt gelegifereerd in verband met wapengebruik;

— de aanbevelingen van de onderzoekscommissie georganiseerde criminaliteit met betrekking tot de opsporingstechnieken, spijtoptanten, pro-actieve recherche en omkering van de bewijslast worden opgevolgd;

— de strafuitvoeringsrechtbanken zullen opgericht worden;

— het statuut van de griffiers en de parketsecretarissen wordt gerevaloriseerd en er wordt gewerkt aan een statuut voor de juristen-referendarissen in de rechtbanken;

— er wordt nagedacht over een beperking van het beroep op de voorlopige hechtenis.

De spreker heeft ook een aantal vragen aan de minister.

Een eerste vraag betreft de gevangenisbewaarders. Het lid stelt vast dat het personeel van de gevangenissen permanent onderbemand is. De beleidsnota kondigt nochtans geen uitbreiding van de personeelskaders aan, wel zullen de effectieven worden aangevuld. Voorts heeft de heer Desmedt nog vragen bij de aanwerving van contractuelen voor de begeleiding van seksuele en drugsdelinquenten. Kan de minister daar toelichting bij geven ?

1. Magistratuur

De wet van 20 juli 1998 maakt bijkomende aanwervingen in de magistratuur mogelijk. In de praktijk blijft de onderbemanning bij de rechtbanken en hoven van alle grote steden nochtans schrijnend. Een bijzonder probleem betreft de benoeming van 23 fiscale rechters waarvan er nog maar 6 in functie zijn. De alternatieve maatregelen om de rechtbanken zoveel mogelijk te ontlasten schijnen weinig effect te hebben. De vraag rijst waarom er zo weinig interesse is voor een carrière in de magistratuur. Het antwoord is dat weddes niet bijzonder aantrekkelijk zijn, dat de complexiteit van de wetgeving afschrikt en dat de werkomstandigheden zeer moeilijk zijn.

de la justice de faire leur travail correctement, une bonne écoute étant primordiale à cet égard.

*
* *

M. Claude Desmedt (PRL) passe tout d'abord en revue les points positifs de la note de politique à l'examen :

— il est prévu de légiférer en matière d'utilisation des armes;

— il sera tenu compte des recommandations de la commission d'enquête « criminalité organisée » en ce qui concerne les techniques de recherche, les repentis, la recherche proactive et le renversement de la charge de la preuve;

— les tribunaux d'exécution des peines seront mis en place;

— le statut des greffiers et des secrétaires de parquet sera revalorisé et un nouveau statut sera élaboré pour les juristes référendaires au sein des tribunaux;

— il est envisagé de limiter le recours à la détention préventive.

L'intervenant pose aussi un certain nombre de questions au ministre.

La première question concerne les gardiens de prison. Le membre constate que les prisons manquent en permanence de personnel. Or, la note de politique ne prévoit pas d'extension des cadres; les effectifs seront néanmoins complétés. Pour le reste, M. Desmedt pose encore un certain nombre de questions à propos du recrutement de contractuels pour assurer l'accompagnement des délinquants sexuels et des auteurs de délits liés à la drogue. Le ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ?

1. Magistrature

La loi du 20 juillet 1998 permet de procéder à des recrutements supplémentaires dans la magistrature. Pourtant, les cours et tribunaux de toutes les grandes villes sont toujours confrontés, dans la pratique, à un manque flagrant d'effectifs. Un problème particulier est la nomination de 23 juges fiscaux, dont six seulement sont en fonction. Les mesures alternatives visant à décharger autant que possible les tribunaux ne semblent avoir guère d'effets. On peut se demander pourquoi une carrière dans la magistrature intéresse si peu de monde. Force est de constater à cet égard que les traitements ne sont pas particulièrement attrayants, que la complexité de la législation a un effet dissuasif et que les conditions de travail sont très ingrates.

2. Varia

a. De spreker vraagt waarom de wet op het faillissement opnieuw moet worden onderzocht.

b. De minister gaf aan dat hij de wetgeving in verband met de naam zou veranderen. Is dat werkelijk een probleem ?

c. De spreker heeft twijfels over het systeem van niet-samendrukbare straffen. Als men de bestraffing wenst te individualiseren dan dient men er rekening mee te houden dat het niet-samendrukbare gedeelte niet te lang mag zijn. Overigens zorgt het systeem van voorwaardelijke invrijheidstelling er reeds voor dat er hoe dan ook een niet-samendrukbaar gedeelte van de straf is, namelijk 1/3 voor de primair veroordeelden en 2/3 voor de recidivisten.

d. De minister heeft heel veel aandacht voor het herstelrecht. Hoe ziet hij dat praktisch ?

Zal het bijvoorbeeld voor een gedetineerde mogelijk zijn om zijn slachtoffer ook materieel te vergoeden ?

e. In verband met de eredienst en de laïcité vraagt de spreker wat het gevolg is van de wet die in uitvoering van artikel 181, § 2, van de Grondwet reeds tijdens de vorige regering werd voorbereid en aan het Parlement voorgelegd, maar waar nu opnieuw wijzigingen aan worden aangebracht. Hij wenst eveneens te vernemen hoe de audit in verband met de wedden van de bedienaars van erediensten zal worden georganiseerd.

Mevrouw Jacqueline Herzet (PRL-FDF-MCC) voegt hieraan de vraag toe of ook de kerkfabrieken aan een audit zullen worden onderworpen.

*
* *

De heer Guy Hove (VLD), rapporteur, is van oordeel dat de beleidsnota een andere stijl heeft dan vroeger omdat ze zeer volledig is en aansluit bij de meerjarenplannen die reeds in uitvoering zijn. De investeringen die reeds werden aangevat worden verdergezet en uitgebreid. Positief zijn ook de kaderuitbreidingen bij de griffies en de parketten en de revalorisatie van de wedden van de magistraten. Er is heel wat aandacht voor veiligheid en er wordt aansluiting gezocht bij de lokale veiligheidsplannen.

De spreker vindt het ook een goede zaak dat er een doorlichting zal gebeuren van de wedden van de bedienaars van de eredienst. Met betrekking tot de veilige samenleving heeft deze beleidsnota niet alleen oog voor het repressief apparaat, maar wordt er ook voldoende aandacht besteed aan het preventieve aspect.

2. Divers

a. L'intervenant demande pourquoi il faut réexaminer la loi sur les faillites.

b. Le ministre a signalé qu'il modifierait la législation relative au nom. Est-ce véritablement un problème ?

c. L'intervenant est sceptique en ce qui concerne le système des peines incompressibles. Si l'on veut individualiser les sanctions, on doit tenir compte du fait que la partie incompressible de la peine ne peut être trop longue. Le régime de la libération conditionnelle assure du reste déjà une incompressibilité partielle de la peine, correspondant au tiers de la peine pour les condamnés primaires et aux deux tiers pour les récidivistes.

d. Le ministre accorde énormément d'attention au droit à réparation. Comment envisage-t-il sa mise en œuvre concrètement ?

Sera-t-il, par exemple, possible pour un détenu d'indemniser également sa victime sur le plan matériel ?

e. S'agissant des cultes et de la laïcité, l'intervenant demande quelle conséquence aura la loi issue du projet qui, en exécution de l'article 181, § 2, de la Constitution, a été préparé et déposé au Parlement par le gouvernement précédent, mais qui est aujourd'hui à nouveau modifié. Il demande également comment sera organisé l'audit concernant les traitements des ministres des cultes.

Mme Jacqueline Herzet (PRL-FDF-MCC) demande en outre si les fabriques d'église seront également soumises à un audit.

*
* *

Le rapporteur, M. Guy Hove (VLD), estime que la note de politique du ministre actuel est différente de celles de ces prédécesseurs, parce qu'elle est très complète et s'inscrit dans le droit fil des plans pluriannuels en cours d'exécution. Les investissements auxquels on a commencé à procéder sont poursuivis et intensifiés. Deux autres éléments positifs sont les extensions de cadre au sein des greffes et parquets ainsi que la revalorisation pécuniaire de la carrière des magistrats. Une attention toute particulière est accordée à la sécurité et on s'efforce de relier les initiatives en ce domaine aux plans de sécurité locaux.

L'intervenant se félicite également qu'il soit procédé à un audit des traitements des ministres du culte. En ce qui concerne la priorité accordée à la sécurisation de la société, la note de politique ne se focalise pas sur l'appareil répressif, mais accorde une importance suffisante à la prévention.

De gevangenis wordt een *ultimum remedium* omdat de herstelgedachte zal primeren.

Het lid is het ook eens met de prioriteiten die door de minister worden aangekondigd en de bijzondere aandacht die gaat naar het geweld binnen het gezin, het hooliganisme, het snelrecht, de georganiseerde criminaliteit, de slachtofferzorg en de alternatieve straffen en maatregelen.

Om de bestrijding van de gerechtelijke achterstand op efficiënte wijze aan te pakken wordt een onderscheid gemaakt tussen de eerstelijnsrechtbanken en de hoven van beroep.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) is bijzonder ontgoocheld over dit begrotingsproject. In plaats van de ambitieuze plannen voor de stijging van de kredieten met 15 miljard Belgische frank tijdens deze legislatuur heeft de minister voor dit begrotingsjaar slechts een stijging met 3,5 miljard Belgische frank kunnen bekomen, en dan vooral nog dankzij beslissingen van de vorige regering die verder zullen worden uitgevoerd.

De spreekster merkt op dat de laatste liberale minister van Justitie over een budget van 23,5 miljard Belgische frank kon beschikken en dat sedert die periode het bedrag voor Justitie quasi verdubbeld is.

1. Magistraten

De wet van 20 juli 1998 realiseerde een kaderuitbreiding met 238 magistraten waarvan een aantal slechts zouden worden aangeworven na een evaluatie in april 2000.

Welke criteria zal de minister bij die evaluatie hanteren ?

De spreekster meent dat zeker in Brussel de personeelsnood bij de magistratuur hoog is.

Mevrouw Milquet stelt vast dat er nog geen kredieten bestemd zijn voor snelrecht. Nochtans hecht de minister veel belang aan de invoering van deze procedure van onmiddellijke verschijning.

De spreekster vreest dat het geld dat bedoeld was voor de uitbreiding van het kader van magistraten, zal worden besteed voor de invoering van het snelrecht.

De heer Van Parys heeft reeds voorgerekend dat de snelrechtbanken van drie magistraten ongeveer 540 miljoen Belgische frank zullen kosten. Is het wel de moeite waard om dat bedrag te besteden aan een gadget dat een aantal kiezers tevreden moet stellen. De spreekster vreest dat de problemen in de magistratuur op die manier levensgroot zullen worden.

L'emprisonnement est considéré comme le remède ultime, dès lors que l'on entend faire prévaloir l'idée de réparation.

Le membre marque également son accord sur les priorités définies par le ministre et se félicite de l'attention particulière que celui-ci accorde à des aspects tels que la violence dans les familles, le hooliganisme, la procédure accélérée, la criminalité organisée, l'aide aux victimes et les peines et mesures alternatives.

Afin de s'attaquer efficacement au problème de l'arriéré judiciaire, une distinction est faite entre les tribunaux de première ligne et les cours d'appel.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) est extrêmement déçue par ce projet de budget. Alors qu'il nourrissait l'ambitieux projet d'accroître les crédits de son département de 15 milliards de francs belges au cours de la présente législature, le ministre n'a pu obtenir, pour l'année budgétaire 2000, qu'une croissance de 3,5 milliards de francs belges, et encore est-ce principalement la conséquence de décisions de l'ancien gouvernement dont l'application sera poursuivie.

L'intervenante fait observer que le dernier ministre libéral à avoir détenu le portefeuille de la Justice disposait d'un budget de 23,5 milliards de francs belges et que, par rapport à cette époque, le budget de la Justice a presque doublé.

1. Magistrats

La loi du 20 juillet 1998 a prévu une extension du cadre des magistrats de 238 unités, une partie de ceux-ci ne pouvant être recrutés qu'au terme d'une évaluation qui aurait lieu en avril 2000.

Quels sont les critères d'évaluation retenus par le ministre ?

L'intervenante estime que la pénurie de personnel est particulièrement criante à Bruxelles.

Mme Milquet constate qu'aucun crédit n'a encore été prévu pour la procédure accélérée. Le ministre accorde pourtant une grande importance à l'instauration de cette procédure de comparution immédiate.

L'intervenante craint que les moyens destinés à l'extension du cadre des magistrats soient affectés à la mise en œuvre de la procédure accélérée.

M. Van Parys a déjà calculé que les chambres de comparution immédiate, composées de trois magistrats, coûteront environ 540 millions de francs belges. Est-ce bien la peine de consacrer un tel montant à la mise en place d'un gadget destiné à satisfaire un certain nombre d'électeurs ? L'intervenante craint que cela aggrave terriblement les problèmes de la magistrature.

2. Juridische bijstand

Voor 2000 zou normaal één miljard Belgische frank aan juridische bijstand worden besteed. Thans wordt daar 100 miljoen Belgische frank afgedaan. Er blijft nog 900 miljoen Belgische frank over. Dat gaat in tegen de afspraak. Hoe ver staat het met de koninklijke besluiten die in uitvoering van de wet betreffende de juridische bijstand moeten worden genomen en hoe worden de kredieten tussen de verschillende arrondissementen verdeeld ?

3. Alternatieve bestraffing

De minister heeft voor alternatieve bestraffing slechts 20 miljoen Belgische frank klaarstaan. Dat is 60 miljoen Belgische frank minder dan de 80 miljoen Belgische frank die in het meerjarenplan waren voorzien. Hoe kan dit worden verklaard ?

4. Veiligheidsplannen

De spreekster stelt voorts vast dat er zich een merkwaardige evolutie heeft voorgedaan met betrekking tot de verantwoordelijkheid voor de veiligheidsplannen. Voorheen was het steeds zo dat men in verband met veiligheid een verschuiving naar Binnenlandse Zaken kon vaststellen. Thans is de minister van Justitie aangewezen als coördinator van het veiligheidsplan. In feite treedt hij buiten zijn rol die hoofdzakelijk bestaat uit het repressief bestrijden van het criminele gedrag.

De spreekster vraagt ook dat de octopuspartners verder zouden worden gecontacteerd in verband met de uitvoering van dit plan. Ze hoopt dat de onderhandelingen verder zullen verlopen zoals dat voorheen het geval was en dat men niet zal vervallen in de klassieke meerderheids-oppositiediscussies. Wat het federale veiligheidsplan aangaat, stelt mevrouw Milquet allereerst vast dat er voor dit plan geen geld op de begroting voorzien is.

De spreekster kan wel instemmen met de 9 prioriteiten die het plan aangeeft. Zo is het absoluut nodig om een strengere wapenwet te maken. Uiteraard zal de regering er moeten voor zorgen vooral intern akkoord te raken. De spreekster heeft weinig commentaar bij de plannen om het geweld in het openbaar vervoer te bestrijden, het jongerengroepsgeweld en het geweld in de gezinnen. Wat dit laatste punt betreft, merkt ze toch op dat er ook andere, vaak subtielere vormen van jeugdcriminaliteit zijn die ook niet uit het oog mogen worden verloren.

Het lid wenst wat meer uitleg over de publiek-private samenwerkingsverbanden. Wat wordt daar precies mee

2. Aide juridique

Un montant d'un milliard de francs belges devait normalement être affecté à l'aide juridique en l'an 2000. Ce crédit est à présent réduit de 100 millions de francs belges. Il subsiste donc un montant de 900 millions de francs belges, ce qui est contraire aux accords. Qu'en est-il des arrêtés royaux qui doivent être pris en exécution de la loi relative à l'aide juridique et de quelle manière les crédits sont-ils répartis entre les différents arrondissements ?

3. Peines alternatives

Le ministre ne prévoit qu'un montant de 20 millions de francs belges pour les peines alternatives, c'est-à-dire 60 millions de francs belges de moins que les 80 millions de francs belges qui étaient prévus dans le plan pluriannuel.

4. Plans de sécurité

Comment cette réduction s'explique-t-elle ? L'intervenante constate par ailleurs qu'une évolution notable s'est produite en ce qui concerne les responsabilités en matière de plans de sécurité. Autrefois, on pouvait toujours constater un glissement vers le département de l'Intérieur en ce qui concerne la sécurité. Or, le ministre de la Justice est à présent désigné en tant que coordinateur du plan de sécurité. Il sort en fait de son rôle, qui consiste essentiellement à réprimer les comportements criminels.

L'intervenante demande également que l'on contacte les personnes ayant participé à la concertation octopartite en ce qui concerne l'exécution de ce plan. Elle espère que les négociations continueront à se dérouler comme par le passé et que l'on ne retombera pas dans le schéma classique majorité/opposition. En ce qui concerne le plan fédéral de sécurité, Mme Milquet constate tout d'abord qu'aucun crédit n'est prévu pour ce plan au budget.

L'intervenante peut cependant souscrire aux neuf priorités fixées dans ce plan. C'est ainsi qu'il est absolument nécessaire d'élaborer une loi plus sévère en matière d'armes. Il va de soi que le gouvernement devra veiller essentiellement à parvenir à un accord en son sein. L'intervenante n'a guère de commentaires à faire en ce qui concerne les projets visant à lutter contre la violence dans les transports en commun, la violence de groupes de jeunes et la violence dans les familles. En ce qui concerne ce dernier point, elle fait cependant observer qu'il existe également d'autres formes, souvent plus subtiles, de délinquance juvénile, qu'il ne faut pas non plus perdre de vue.

La membre demande des précisions en ce qui concerne les accords de coopération entre entités publiques

bedoeld ? Een laatste prioriteit betreft het wetenschappelijk onderzoek. De spreekster meent te weten dat de dienst voor strafrechtelijk beleid, die bevoegd is voor wetenschappelijk onderzoek, hier niet over werd geconsulteerd.

Met betrekking tot de actiemiddelen van het veiligheidsplan wenst mevrouw Milquet wat meer duidelijkheid over het punt bestrijding van corruptie, corruptief gedrag en normvervaging.

Sedert de ontbinding van het Hoog Comité van Toezicht is het gerechtelijke luik ondergebracht bij de gerechtelijke politie en bestaat er een onafhankelijke administratieve cel. Hoe verloopt dit concreet ?

5. Een snelle en humane rechtsbedeling

Het derde onderdeel van de beleidsnota handelt over een snelle en humane rechtsbedeling.

Wat de bestrijding van de gerechtelijke achterstand aangaat kan eens te meer worden opgemerkt dat de nota vaag is en weinig ambitieus. De commissies, de visitatiecommissie en de commissie die rond de specifieke problemen van Brussel heeft gewerkt zullen hun verslag neerleggen. Gaat dat veel opleveren ?

Geloof de minister dat zij nieuwe ideeën zullen aanbrengen ? Het lid heeft ook vragen in verband met de nieuwe wet op de jeugdbescherming die wordt aangekondigd. Jongeren moeten inderdaad worden geresponsabiliseerd, maar dat mag niet evolueren tot een écht jeugdstrafrecht.

De spreekster is voorstander van de oprichting van een strafuitvoeringsrechtbank. Ze verbaast zich erover dat de idee van de onsamendrukbare straffen opnieuw aan de orde is.

Wat ten slotte de gevangenen betreft, meent de spreekster dat het nuttig zou zijn om zo vlug mogelijk een debat in het Parlement op gang te brengen, nog voor er eventuele koninklijke besluiten in deze materie zouden worden genomen.

Mevrouw Milquet besluit dat deze beleidsnota weinig nieuws en weinig concreets te bieden heeft.

Wél is er heel wat continuïteit met de plannen van de vorige regering die dan toch uiteindelijk niet zo slecht blijken te zijn.

et privées. Qu'entend-on précisément par là ? Une dernière priorité concerne la recherche scientifique. L'intervenante croit savoir que le service de la politique criminelle, qui est compétent en matière de recherche scientifique, n'a pas été consulté à ce sujet.

En ce qui concerne les moyens d'action du plan de sécurité, Mme Milquet demande des précisions à propos du point intitulé « lutte contre la corruption, comportement corrupteur et estompement de la norme ».

Depuis la suppression du Comité supérieur de contrôle, le volet judiciaire des compétences de ce dernier a été transféré à la police judiciaire et il existe une cellule administrative indépendante. Comment fonctionne concrètement le nouveau système ?

5. Une administration rapide et humaine de la justice

La troisième partie de la note de politique traite de la mise en place d'une administration de la justice rapide et humaine.

En ce qui concerne la lutte contre l'arriéré judiciaire, on peut faire observer, une fois de plus, que la note est vague et pêche par manque d'ambition. Les commissions, les commissions de visite et la commission qui a examiné le problème spécifique de Bruxelles vont déposer leur rapport. Les résultats engrangés seront-ils nombreux ?

Le ministre croit-il que ces commissions lanceront des idées novatrices ? La membre s'interroge également en ce qui concerne la loi sur la protection de la jeunesse dont l'élaboration est annoncée. S'il est vrai qu'il faut responsabiliser les jeunes, il ne faut toutefois pas s'engager dans la voie de l'élaboration d'un véritable droit pénal de la jeunesse.

L'intervenante est favorable à la création d'un tribunal d'application des peines. Elle s'étonne que l'idée des peines incompressibles refasse surface.

Enfin, en ce qui concerne les prisons, l'intervenante estime qu'il serait utile d'entamer dans les plus brefs délais un débat au Parlement et ce, encore avant que soient pris les arrêtés d'exécution en la matière.

Mme Milquet conclut son intervention en faisant observer que la note de politique n'innove guère et ne propose que peu d'éléments concrets.

Elle constate, en revanche, qu'il existe une certaine continuité par rapport aux plans du gouvernement précédent, plans qui, semble-t-il, n'étaient en fin de compte pas si mauvais.

B. Antwoorden van de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie

1. Algemeen

De minister verwijst naar de inleidende uiteenzetting waarin hij toegelicht heeft dat de begroting uitgaat van de cijfers vooropgesteld door de vorige regering.

Het was dus als het ware een gesloten begroting waarbinnen slechts accentverschuivingen mogelijk waren. Nieuwe initiatieven zullen pas kunnen worden genomen indien ook nieuwe middelen worden gevonden.

Justitie is onbetwistbaar prioritair voor deze regering aangezien 3,5 miljard Belgische frank bijkomende middelen werden vrijgemaakt. Door sommigen wordt dat afgedaan als onbelangrijk, gelet op het feit dat er 75 miljard Belgische frank bijkomend ter beschikking zou zijn. De minister merkt in dat verband op dat het bedrag van 75 miljard Belgische frank betrekking heeft op alle begrotingen en rekeningen van alle departementen voor het jaar 2000.

Bij de begrotingsbesprekingen in de regering heeft elk departement gelijke kansen gekregen en werd elk departement op dezelfde wijze beoordeeld.

De regering heeft tevens toegezegd dat eventuele bijkomende middelen die nodig zouden zijn voor de uitvoering van sommige ontwerpen die nu op stapel staan nog in de loop van het jaar 2000 kunnen worden toegekend.

De stijging van de begroting met 3,5 miljard Belgische frank wordt aangewend voor de indexatie van de wedden, de uitvoering van het meerjarenplan II en een aantal nieuwe initiatieven (voor 200 miljoen Belgische frank).

Qua informatisering kan er wel een besparing worden doorgevoerd bij het hoofdbestuur en bij de gerechten. Daar zal 39 miljoen Belgische frank minder worden uitgegeven.

De minister antwoordt aan de heer Hove dat de nieuwe politieke samenstelling van dit kabinet inderdaad een mogelijkheid biedt om inventief en vernieuwend tewerk te gaan. Toch is het geenszins de bedoeling om het verleden af te sluiten, integendeel. Daarin ligt misschien de échte trendbreuk met vorige regeringen : er wordt geen streep getrokken onder de projecten die werden aangevat.

De minister begrijpt overigens niet waarom mevrouw Milquet zegt ontgoocheld te zijn over de beleidsnota. Tal van zaken die nu worden gelanceerd zijn antwoorden op vragen die reeds geruime tijd worden gesteld.

2. Corruptie

Bij de bestrijding van corruptie is er een preventief en een repressief luik. Het preventieve luik wordt waarge-

B. Réponses de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice

1. Généralités

Le ministre renvoie à l'exposé introductif, dans lequel il a expliqué que le budget se fonde sur les chiffres retenus par le gouvernement précédent.

Il s'agissait donc, en quelque sorte, d'un budget « fermé », que l'on ne pouvait que retoucher. Il ne sera possible de prendre des initiatives nouvelles qu'à condition de trouver également des moyens nouveaux.

La Justice reste assurément une priorité pour l'actuel gouvernement, puisqu'elle va bénéficier d'un supplément de crédits de 3,5 milliards de francs belges. Certains jugent cet effort dérisoire en comparaison de la marge supplémentaire de 75 milliards de francs belges qui serait disponible. Le ministre fait observer à ce propos que ce montant de 75 milliards de francs belges concerne tous les budgets et comptes de l'ensemble des départements pour l'an 2000.

Lors des discussions budgétaires menées au sein du gouvernement, tous les départements ont été placés sur un pied d'égalité et évalués de la même manière.

Le gouvernement s'est également engagé à faire en sorte que les moyens supplémentaires qui s'avèreraient nécessaires pour exécuter certains projets actuellement en chantier puissent encore être libérés dans le courant de l'année 2000.

Les 3,5 milliards de francs belges de moyens supplémentaires seront affectés à l'indexation des traitements, à l'exécution du plan pluriannuel II et à une série d'initiatives nouvelles (à concurrence de 200 millions de francs belges).

En ce qui concerne l'informatisation, on pourrait réaliser des économies à l'administration centrale et dans les tribunaux et ce, pour un montant de 39 millions de francs belges.

Le ministre répond à M. Hove que la nouvelle composition politique de l'actuel cabinet offre en effet la possibilité de faire preuve d'inventivité et d'innovation. Toutefois, l'objectif n'est nullement de tirer un trait sur le passé, au contraire. C'est peut-être en cela que le gouvernement actuel se démarque véritablement de ses prédécesseurs : les projets entrepris ne seront pas abandonnés.

Au demeurant, le ministre ne comprend pas les raisons pour lesquelles Mme Milquet se dit déçue par la note de politique. Bon nombre de mesures qui vont être initiées visent à répondre à des problèmes qui se posent depuis longtemps.

2. Corruption

La politique de lutte contre la corruption comprend un volet préventif et un volet répressif. Le volet préven-

nomen door de administratieve anticorruptiecel. Zij doen een interne controle in de administratieve diensten. Dit systeem wordt ook toegepast in de omliggende landen (Frankrijk, Duitsland en Nederland). Het repressieve optreden gebeurt uiteraard door politie en gerecht, zodra er een misdrijf wordt vastgesteld.

3. *Alternatieve maatregelen en verkorte sociale enquête*

De minister is zich bewust van de problemen die gezezen zijn bij de uitvoering van de wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, die de verkorte sociale enquête invoert. Er wordt naar oplossingen gezocht.

De regering blijft ook geïnteresseerd in alternatieve maatregelen. De nationale projecten die hiervoor op stapel zijn gezet blijven voortduren.

4. *Gerechtelijke achterstand*

De gerechtelijke achterstand doet zich vooral voor in burgerlijke zaken. Zoals reeds gezegd in de inleiding, zal de rechter meer geresponsabiliseerd worden. Bij die vernieuwde rol van de rechter zal ook de balie zijn verantwoordelijkheid moeten opnemen. Alleen in dat geval zal er een echte vooruitgang kunnen zijn.

De minister geeft toe dat de aantrekkingskracht van het openbaar ministerie voor jonge magistraten zeer beperkt is. Daar moet iets aan worden gedaan.

De minister deelt aan mevrouw Milquet mee dat hij bijzonder veel verwacht van een eventuele wijziging van artikel 730 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een actieve rol van de rechter in het geding.

De minister heeft overigens reeds contacten gelegd met de magistraten op alle niveaus (eerste aanleg, hoven van beroep en Cassatie). Het is hem opgevallen dat vooral het openbaar ministerie zich ernstig bezint over zijn toekomst. Ook de minister zal bijzondere aandacht hebben voor het parket.

Er werd een commissie samengesteld die belast is met de evaluatie van de werklast van de magistratuur, in Brussel in het bijzonder. Deze commissie heeft tevens als opdracht nieuwe pistes voor de afhandeling van geschillen aan te reiken.

Het experiment met de plaatsvervangende magistraten blijkt niet de beste remedie te zijn om de achterstand in gerechtszaken efficiënt aan te pakken. Dit blijkt uit de rapporten van de magistraten-coördinatoren en uit de verslagen van de visitatiecommissies. Er moet dus op een andere wijze worden opgetreden.

tif est confié à la cellule anticorruption, un organe administratif. Elle exerce un contrôle interne au sein des services administratifs. Ce système est également appliqué dans les pays voisins (France, Allemagne et Pays-Bas). L'action répressive est évidemment confiée à la police et à la justice dès qu'une infraction est constatée.

3. *Mesures alternatives et enquête sociale succincte*

Le ministre est conscient des problèmes que pose l'exécution de la loi modifiant la loi du 29 juin 1964 concernant les suspensions, le sursis et la probation qui organise l'enquête sociale succincte. On recherche des solutions.

Le gouvernement continue également à s'intéresser aux mesures alternatives. Les projets nationaux qui ont été mis sur pied dans ce domaine seront poursuivis.

4. *Arriéré judiciaire*

Le problème de l'arriéré judiciaire se pose essentiellement au civil. Comme il a déjà été indiqué dans l'introduction, on responsabilisera davantage le juge. Dans le cadre de ce nouveau rôle imparti au juge, le barreau devra également assumer ses responsabilités. Ce n'est que dans ces conditions que l'on enregistrera des progrès réels.

Le ministre admet que l'attrait que le ministère public exerce sur les jeunes magistrats est très limité. Il faut remédier à cette situation.

Le ministre précise à l'intention de Mme Milquet qu'il attend énormément d'une éventuelle modification de l'article 730 du Code judiciaire en vue de donner un rôle actif au juge dans la procédure.

Le ministre a du reste déjà pris contact avec des magistrats de tous niveaux (première instance, cours d'appel et Cassation). Il a remarqué que c'est surtout le ministère public qui s'interroge sérieusement quant à son avenir. Le ministre accordera également une attention particulière au parquet.

On a créé une commission chargée d'évaluer le volume de travail de la magistrature, en particulier à Bruxelles. Cette commission est en outre chargée de proposer de nouvelles pistes pour le règlement des conflits.

La solution expérimentale des magistrats suppléants ne constitue pas un remède idéal au problème de l'arriéré judiciaire. C'est ce qui ressort des rapports rédigés par les magistrats-coordonateurs et par les commissions de visite. Il convient donc de trouver une autre solution.

5. Herstelrecht

De heer Giet wilde weten of de term « slachtoffer » in de ruime zin van het woord werd gebruikt. Dat is inderdaad het geval. Ook de maatschappij en de entourage zijn immers betrokken bij de feiten die het slachtoffer overkomen zijn. Naast de bemiddeling die verder wordt uitgebouwd en de alternatieve maatregelen, is het de bedoeling dat de herstelconsulent dader en slachtoffer samenbrengt om een therapeutisch effect te bereiken.

De minister merkt ook op dat de keuze voor herstelrecht niet tegenstrijdig is met de invoering van onsamen-drukbare straffen. Integendeel, de onsamendrukbare straffen kunnen perfect worden ingepast in de herstelgedachte.

6. Voorlopige hechtenis

De mogelijkheid om per gewest quota op te leggen voor het aanwenden van de voorlopige hechtenis ligt momenteel ter studie.

7. Juridische bijstand

De minister herinnert er in eerste instantie aan dat artikel 11 van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand bepaalt dat « De Koning (...) voor iedere bepaling van deze wet de datum van inwerking-treding vast[stelt] » en dat « De wet (...) in haar geheel in werking [treedt] ten laatste op 31 december 1999. ». De Koning en de minister van Justitie zijn er krachtens die tekst dus toe gemachtigd om een aantal bepalingen uit te voeren.

Tijdens de vorige regeerperiode werden reeds twee ontwerpen van koninklijk besluit uitvoerig besproken in de interkabinettenvergaderingen, namelijk :

- ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden van de kosteloosheid van de juridische eerstelijnsbijstand en van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand;

- ontwerp van koninklijk besluit tot bepaling van de nadere regels inzake erkenning van de organisaties voor juridische bijstand, alsook betreffende de samenstelling en de werking van de commissie voor juridische bijstand en tot vaststelling van de objectieve criteria van subsidiëring van de commissies voor juridische bijstand, overeenkomstig de artikelen 508/2, § 3, tweede lid, en 508/4 van het Gerechtelijk Wetboek.

Die ontwerpen zullen binnenkort worden besproken in de Ministerraad. Met het oog daarop werd reeds de akkoordbevinding van de minister van Begroting gevraagd.

Er werd de minister van Begroting ook gevraagd in te stemmen met het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het

5. Droit de réparation

Répondant à M. Giet, qui a demandé si le terme « victime » est utilisé au sens large, le ministre souligne que c'est effectivement le cas. La société et l'entourage de la victime sont en effet également concernés par ce qui lui est arrivé. Indépendamment du développement de la médiation et des mesures alternatives, il est prévu que le consultant en réparation réunisse l'auteur et la victime dans un but thérapeutique.

Le ministre fait également observer qu'il n'y a aucune contradiction entre l'option « droit de réparation » et l'instauration de peines incompressibles. Ces peines peuvent, au contraire, parfaitement s'inscrire dans le cadre du concept de réparation.

6. Détention préventive

On étudie actuellement la possibilité d'imposer des quotas par région en ce qui concerne le recours à la détention préventive.

7. Aide juridique

Le ministre rappelle tout d'abord que l'article 11 de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique dispose que « le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi » et que « l'ensemble de la présente loi entre en vigueur au plus tard le 31 décembre 1999 ». Cette disposition octroie dès lors au Roi et au ministre de la Justice la compétence d'exécuter un certain nombre de dispositions.

Deux projets ont déjà été amplement discutés au sein des réunions intercabinets durant la législature précédente. Il s'agit des projets d'arrêtés royaux suivants :

- projet d'arrêt royal déterminant les conditions de la gratuité du bénéfice de l'aide juridique de première ligne et de la gratuité partielle ou totale de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire;

- projet d'arrêt royal déterminant les modalités relatives à l'agrément des organisations d'aide juridique ainsi qu'à la composition et au fonctionnement de la commission d'aide juridique et fixant les critères objectifs pour l'allocation d'un subside aux commissions d'aide juridique, en exécution des articles 508/2, § 3, alinéa 2, et 508/4 du Code judiciaire.

Lesdits projets seront très prochainement discutés au sein du Conseil des ministres. À cette fin, l'accord du ministre du Budget a entretemps été sollicité.

L'accord du ministre du Budget a aussi été demandé pour le projet d'arrêt royal fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité

tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding die overeenkomstig de artikelen 508/19, 508/20 en 508/21 van het Gerechtelijk Wetboek wordt verleend aan advocaten.

Overigens moeten de ontwerpen (ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de vast bijdrage verschuldigd door de aanvrager aan wie juridische eerstelijnsbijstand is verleend, overeenkomstig artikel 508/5, § 2, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek en ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de nadere regels betreffende de verslagen bedoeld in de artikelen 508/6, eerste en tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek en inzake de controle bedoeld in artikel 508/19, § 2, van hetzelfde Wetboek), overeenkomstig de wet, voor advies worden voorgelegd aan de Nationale Orde van advocaten.

Die ontwerpen werden herwerkt als gevolg van de opmerkingen van de balies. De geamendeerde ontwerpen werden hun opnieuw overgezonden. Om de laatste aanpassingen te kunnen aanbrengen wordt nog gewacht op de opmerkingen van de « Vereniging van Vlaamse balies ».

Het ligt voor de hand dat zijn departement alles in het werk zal stellen opdat de wet van 23 november 1998 ten laatste op 31 december 1999 in werking kan treden.

Bij de begrotingspost juridische tweedelijnsbijstand werd 100 miljoen Belgische frank weggenomen. Na een belangenafweging werd vastgesteld dat de evolutie van dit bedrag, zelfs met de vermindering van 100 miljoen Belgische frank, steeds in de lijn ligt van wat oorspronkelijk werd uitgetekend.

Voor de *pro deo*'s werd in 1998 598 miljoen Belgische frank uitgetrokken. In 1999 was dat 758 miljoen Belgische frank en in 2000 zal dat 908 miljoen Belgische frank in de plaats van 1 008 miljoen Belgische frank zijn; dat is nog steeds een stijging met 150 miljoen Belgische frank.

8. De rechtsbedeling in financiële en fiscale zaken

De minister vestigt er de aandacht op dat de detachering van de fiscale ambtenaren zowel bij de parketten als bij de financiële cel van de gerechtelijke politie altijd een knelpunt is geweest.

Dat knelpunt is tweeledig : enerzijds moeten de fiscale ambtenaren opdrachten uitvoeren die niet in overeenstemming zijn met hun deskundigheid, en anderzijds zijn er de problemen in verband met hun statuut.

Inzake de toewijzing van de fiscale ambtenaren voor opdrachten die niet in overeenstemming zijn met hun deskundigheid alsook het gebrek aan middelen die ze ter beschikking hebben, is deze toestand verholpen. De bijstandsmagistraat voor financiële aangelegenheden, namelijk substituut-procureur-generaal Ullmann, heeft erop gewezen dat het absoluut noodzakelijk is die fis-

allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20 et 508/21 du Code judiciaire.

Par ailleurs, les projets (projet d'arrêt royal fixant, en exécution de l'article 508/5, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, la contribution forfaitaire due par le demandeur qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique de première ligne et projet d'arrêt ministériel déterminant les modalités relatives aux rapports visés aux articles 508/6, alinéa 1^{er}, et 508/11, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire et au contrôle visé à l'article 508/19, § 2, du même Code) doivent, conformément à la loi, être soumis à l'avis de l'Ordre national des avocats.

Ces projets ont été remaniés suite aux remarques formulées par les barreaux. Les projets amendés leur ont été à nouveau soumis. Les remarques du « *Vereniging van Vlaamse balies* » sont encore attendues pour pouvoir effectuer les dernières adaptations.

Il va de soi que son département mettra tout en œuvre pour garantir l'entrée en vigueur de la loi du 23 novembre 1998 pour le 31 décembre 1999 au plus tard.

Le poste budgétaire « aide juridique de deuxième ligne » a été réduit de 100 millions de francs belges. Après évaluation des intérêts en présence, il a été constaté que, même si l'on tient compte de cette réduction, l'évolution de ce montant est conforme à l'objectif initial.

Un montant de 598 millions de francs belges a été prévu pour les *pro deo* en 1998. Ce crédit était de 758 millions de francs belges en 1999 et sera de 908 millions de francs belges, au lieu de 1 008 millions de francs belges, en 2000, ce qui représente néanmoins une augmentation de 150 millions de francs belges.

8. L'administration de la justice en matière fiscale et financière

Le ministre attire l'attention sur le fait que le détachement des fonctionnaires fiscaux tant auprès des parkets qu'auprès de la cellule financière de la police judiciaire a toujours posé problème.

Ces problèmes sont de deux ordres : d'une part, l'affectation des fonctionnaires fiscaux à des tâches étrangères à leurs compétences et d'autre part, des problèmes liés à leur statut.

En ce qui concerne l'affectation des fonctionnaires à des tâches étrangères à leurs compétences ainsi que l'absence de moyens mis à leur disposition, il a été remédié à cette situation. Le magistrat d'assistance financière, M. le substitut du procureur général Ullman, a souligné l'impérieuse nécessité de ne confier à ces fonctionnaires fiscaux que des missions en rapport avec leur

cale ambtenaren uitsluitend opdrachten te geven die verband houden met hun detachering. De parketten moeten die ambtenaren niet alleen correct opvangen maar er ook op toezien dat ze een passende opleiding krijgen. Voorts moeten de procureurs des Konings hun procureur-generaal een activiteitenrapport bezorgen betreffende de fiscale zaken die de gedetacheerde ambtenaren hebben behandeld. Normaal moeten die rapporten bij het begin van elk gerechtelijk jaar worden verstuurd.

De toepassing in de praktijk van de richtlijnen die de bijstandsmagistraat op 26 februari 1999 heeft bepaald, moet nog worden geëvalueerd. De minister heeft die magistraat gevraagd hem zo spoedig mogelijk een algemeen rapport te bezorgen over de toewijzing van de fiscale ambtenaren. Om redenen die verband houden met hun statuut blijft het echter moeilijk gegadigden te vinden, al dient erop gewezen dat de administratie van Financiën momenteel inspanningen levert om de in die materies geïnteresseerde ambtenaren te stimuleren.

Wat de beschikbare personeelsbezetting betreft, heeft de minister van Financiën de volgende gegevens verschaft :

- het rechtsgebied van Brussel heeft recht op 4 fiscale ambtenaren, van wie er tot nu toe drie zijn aangesteld;
- het rechtsgebied van Bergen heeft recht op 3 fiscale ambtenaren en twee zijn er aangesteld;
- het rechtsgebied van Luik heeft recht op 3 fiscale ambtenaren en die zijn alledrie aangesteld;
- het rechtsgebied van Antwerpen heeft, net zoals dat van Gent, recht op 3 fiscale ambtenaren. In beide rechtsgebieden is momenteel geen enkele fiscale ambtenaar gedetacheerd.

Wat de detachering van fiscale ambtenaren bij de CDGEFID betreft, zouden normaal 12 fiscale ambtenaren moeten worden aangesteld.

Onder de vorige regering hebben zowel de bijstandsmagistraat als de voorzitter van het college van procureurs-generaal bij de minister van Financiën en bij de minister van Justitie tal van stappen ondernomen. Tot op heden werd nog geen enkele ambtenaar naar de CDGEFID gedetacheerd. Dat betekent niet dat de betrokken partijen van slechte wil zijn. De moeilijkheden hebben veeleer te maken met een verschil qua statuut, waardoor de ambtenaren met name een deel van hun anciënniteitspremie zouden verliezen. De minister van Financiën heeft op 28 oktober jongstleden, tijdens een vergadering van het directiecomité van de fiscale administraties, echter verzekerd dat hij al het nodige zou doen om een en ander te verhelpen. Dankzij de regelmatige contacten tussen het kabinet van de minister en dat van de minister van Financiën zou dit louter statutaire knelpunt spoedig van de baan moeten zijn.

De minister van Justitie is het eens met de stelling dat voor de strijd tegen de belastingontduiking midde-

détachement. Les parquets doivent non seulement correctement accueillir ces fonctionnaires mais également veiller à leur formation adéquate. De plus, les procureurs du Roi doivent adresser à leur procureur général un rapport d'activité relatif aux affaires fiscales ayant été traitées par les fonctionnaires détachés. Normalement, ces rapports doivent être envoyés au début de chaque année judiciaire.

L'application pratique des directives arrêtées par le magistrat d'assistance le 26 février 1999 doit encore être évaluée. Le ministre a demandé au magistrat d'assistance de lui faire parvenir dans les meilleurs délais un rapport global sur l'affectation des fonctionnaires fiscaux. Cependant pour des raisons afférentes à leur statut, il reste toujours difficile de trouver des candidats bien que l'administration des Finances s'emploie actuellement à stimuler les fonctionnaires intéressés par ces matières.

En ce qui concerne le nombre effectif disponible, le ministère des Finances a communiqué les éléments suivants :

- le ressort de Bruxelles peut disposer de 4 fonctionnaires fiscaux; 3 ont été désignés jusqu'à présent;
- le ressort de Mons peut disposer de 3 fonctionnaires fiscaux et deux ont été désignés;
- le ressort de Liège peut disposer de 3 fonctionnaires fiscaux et ils ont tous été désignés;
- le ressort d'Anvers peut disposer de 3 fonctionnaires fiscaux tout comme celui de Gand. Mais dans ces deux ressorts, aucun fonctionnaire fiscal n'a été actuellement détaché.

En ce qui concerne le détachement de fonctionnaires fiscaux auprès de l'OCDEFO, il est normalement prévu de détacher 12 fonctionnaires fiscaux.

Sous le précédent gouvernement, de nombreuses démarches ont été entreprises tant par le magistrat d'assistance que par le président du collège des procureurs généraux auprès soit du ministre des Finances soit du ministre de la Justice. Aucun fonctionnaire n'a encore été détaché auprès de l'OCDEFO. Ce n'est pas faute d'une bonne volonté de la part de tous les intervenants mais la difficulté réside dans une différence de statut qui engendre notamment une perte de prime d'ancienneté. Le ministre des Finances a cependant assuré qu'il entreprenait toutes les démarches nécessaires en vue de résoudre ce problème. Cette assurance a été donnée le 28 octobre dernier lors d'une réunion du comité directeur des administrations fiscales. Les contacts réguliers entre le cabinet du ministre et celui du ministre des Finances devront permettre de résoudre rapidement ce problème strictement statutaire.

Le ministre de la Justice partage l'opinion selon laquelle il faut dégager des moyens pour lutter contre la

len moeten worden vrijgemaakt. Twee maanden geleden werd de personeelssterkte van de CDGEFID van 8 op 37 gebracht.

Op dat vlak kunnen de door het departement van Justitie gedane investeringen in personele en materiële middelen aanzienlijke ontvangsten opleveren. Niettemin moet een en ander worden gezien in het licht van het gehele strafvorderingsbeleid, dat moet worden uitgestippeld volgens de door het college van procureurs-generaal vastgelegde prioriteiten. Het komt er immers op aan te bouwen aan een evenwicht tussen, enerzijds, de vervolging van financiële misdrijven en, anderzijds, de bestrijding van misdrijven die de burger rechtstreeks raken.

Ook voor de bestrijding van de financiële criminaliteit ontbreken de nodige middelen.

De nationaal magistraat heeft alle brieven bezorgd die hij tijdens de vorige zittingsperiode met betrekking tot die kwestie heeft verstuurd. Deze documenten bevatten een evaluatie van het aantal in financiële aangelegenheden gespecialiseerde magistraten en speurders die ter beschikking zouden moeten worden gesteld van het parket, waardoor hun slagkracht groter wordt. Momenteel gaat de nationaal magistraat in overleg met de procureurs-generaal na welke middelen nodig zijn om concreet gevolg te geven aan de terzake ingediende verzoeken.

Tevens vindt de minister dat doeltreffende structuren moeten worden opgezet om de georganiseerde financiële criminaliteit aan te pakken. Het is de vraag of de thans bestaande structuur, die gebaseerd is op het patroon van de cellen van de financiële secties bij de parketten, daartoe het meest geschikt is.

Hij heeft de Franse minister van Justitie, mevrouw Guigou, om inlichtingen verzocht over de multidisciplinaire financiële onderzoekscellen die bij onze zuiderburen werden opgericht. In feite gaat het om echte, autonoom werkende financiële parketten, die hun zetel hebben in de grote steden. Aangezien het Belgische grondgebied kleiner is, rijst de vraag of die — bijvoorbeeld op het niveau van elke hoofdzetel van de hoven van beroep — gecentraliseerde structuren niet praktischer en doeltreffender zouden zijn dan een systeem waarin magistraten en speurders binnen de verschillende gerechtelijke arrondissementen in verspreide slagorde optreden.

Een dossier inzake financiële criminaliteit mag dan al betrekking hebben op feiten die zich op een bepaalde plaats hebben afgespeeld, dat neemt niet weg dat het doorgronden van de financiële constructies altijd een omvattender of algemener inzicht vereist. Terzake draait het altijd om constructies van op ons grondgebied of in het buitenland gevestigde ondernemingen.

Volgens de minister is een op het lokale niveau georganiseerd gerechtelijk optreden niet geschikt om een juist inzicht te krijgen in de wirwar van verbanden die soms achter een fraudecarrousel schuilgaan.

fraude fiscale. Il y a deux mois, les effectifs de l'OCDEFO sont passés de 8 à 37.

Dans ce domaine, l'investissement humain et matériel opéré par le département de la Justice peut se concrétiser par des rentrées financières importantes. C'est cependant toute la politique de l'action publique qui doit être pensée en fonction de priorités arrêtées par le collège des procureurs généraux qui doit être envisagée. Il s'agit en effet d'essayer de créer un équilibre entre d'une part, la poursuite des infractions nées de la criminalité financière et d'autre part, les infractions qui touchent les citoyens plus directement.

Dans le domaine de la lutte contre la criminalité financière, les moyens font aussi défaut.

Le magistrat national a fourni l'ensemble des correspondances qu'il avait adressé en ce sens sous la précédente législature. Ces documents contiennent une évaluation tant du nombre de magistrats financiers que d'enquêteurs financiers qui devraient pouvoir être mis à disposition des parquets afin de développer leur action. Actuellement, en concertation avec les procureurs généraux, il envisage les moyens de concrétiser les demandes formulées.

Le ministre estime également qu'il faut assurer la mise en place de structures efficaces pour lutter contre la criminalité financière organisée. On peut se demander si la structure actuelle construite sur le modèle de cellules des sections financières des parquets est la plus appropriée.

Il a demandé au ministre français de la Justice, Mme Guigou, de bien vouloir lui fournir des renseignements quant à la mise en place en France de cellules d'enquête financières multidisciplinaires. Il s'agit en réalité, de véritables parquets financiers autonomes établis dans les grandes villes. Compte tenu de l'exiguïté de notre territoire, il faut se demander si ces structures centralisées par exemple dans chaque ressort de cour d'appel, ne seraient pas plus pratiques et plus efficaces que la dispersion de magistrats et d'enquêteurs au sein des différents arrondissements judiciaires.

En effet, un dossier de criminalité financière peut être sans doute localisé dans un endroit, mais les montages financiers impliquent toujours d'avoir une vision plus globale ou plus générale. En effet, c'est toujours un montage de sociétés sur notre territoire ou à l'étranger qui se trouve mis en cause.

Le ministre est d'avis que ce n'est pas par une action locale que l'on peut arriver à correctement percevoir les multiples implications d'un dossier de fraude financière.

De heer Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) is blij met het uitvoerige antwoord van de minister. Uit dat antwoord is hem onder meer bijgebleven dat het niet eenvoudig is personeel te werven. Aangezien de oorzaak niet ligt in een gebrek aan budgettaire middelen, moet de baan aantrekkelijker worden gemaakt, door bijvoorbeeld een detacheringspremie toe te kennen. Het is het lid voorts ook nog opgevallen dat de inschakeling van magistraten die terzake gespecialiseerd zijn, evenmin van een leien dakje loopt.

9. Penitentiair beleid

De minister antwoordt aan de heer Laeremans dat hij de zaken verkeerd voorstelt.

Het federaal veiligheidsplan van de regering heeft een dubbel oogmerk. Het is de bedoeling de criminaliteit terug te dringen, preventief, indien dat kan, repressief indien dat moet.

Met het herstelrecht wordt gestreefd naar een individuele aanpak van de gedetineerde.

Het is immers niet de bedoeling om verbitterde mensen naar de maatschappij terug te sturen, maar wel om de rehabilitatie een kans te geven en de detentieschade te beperken.

De minister spreekt de heer Laeremans tegen indien hij dit doet uitschijnen als een politiek van de « fluwelen handschoen ».

Het ontwerp van professor Dupont is zeer goed onderbouwd en zeer realistisch opgesteld. Professor Dupont heeft zijn studie gemaakt op basis van een rechtsvergelijkend werk en heeft ook lange en diepgaande gesprekken met de professionelen op het terrein aangegaan.

De minister is ervan overtuigd dat het project de moeite waard is om er geld voor vrij te maken. Hiermee wordt trouwens voortgegaan op de weg die de voorgangers op het departement Justitie reeds waren ingeslagen.

Thans zijn er 8 272 gedetineerden voor 7 600 cellen. Dit is dus een overbevolking. Men dient er echter rekening mee te houden dat een aantal projecten worden opgestart die bijkomende cellen zullen opleveren.

Zo zullen er in Hasselt 450 cellen bijkomen, in Antwerpen 104, in Leuven 44, in Nijvel II 180, in Sint-Hubert 66, in Ittre 420 en in Sint-Gillis 104. Dat maakt alles samen 1 368 bijkomende plaatsen.

Het probleem van de huidige overbevolking zal dan opgelost zijn, maar het aantal gedetineerden zal nog toenemen. Het is echter niet de bedoeling om steeds meer cellen bij te creëren. Dit is bovendien een zeer dure aangelegenheid.

De minister stelt vast dat in verschillende buurlanden, zoals Frankrijk, Duitsland en ook in Groot-Brittannië, bijzonder veel aandacht gaat naar elektronisch toezicht,

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) se réjouit de la réponse circonstanciée du ministre. Il relève dans celle-ci la difficulté de recruter du personnel. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un problème de moyens budgétaires, il y a lieu de trouver des éléments attractifs comme par exemple l'instauration d'une prime de détachement. Le membre relève également la difficulté de libérer des magistrats spécialisés en ce domaine.

9. Politique pénitentiaire

Le ministre répond à M. Laeremans qu'il ne présente pas les choses correctement.

Le plan de sécurité du gouvernement fédéral poursuit un double objectif. Le premier est la réduction de la criminalité, par la prévention dans la mesure du possible, sinon, par la répression.

Le droit de réparation vise une approche individuelle du détenu.

Le but n'est en effet pas de renvoyer des gens aigris dans la société, mais de permettre la réhabilitation et de limiter les souffrances causées par la détention.

Le ministre ne partage pas le point de vue de M. Laeremans, lorsque ce dernier qualifie cette approche de politique du « gant de velours ».

Le projet du professeur Dupont est très bien étayé et témoigne d'une vision très réaliste. Le professeur Dupont a réalisé son projet sur la base d'une étude de droit comparé et s'est aussi entretenu, longuement et de manière approfondie, avec les professionnels sur le terrain.

Le ministre est convaincu que le projet vaut la peine d'y consacrer de l'argent. Ce projet poursuit d'ailleurs dans la voie dans laquelle s'étaient engagés ses prédécesseurs au département de la Justice.

Il y a, à l'heure actuelle, 8 272 détenus pour 7 600 cellules. Les prisons sont donc surpeuplées. Il faut toutefois savoir qu'un certain nombre de projets qui augmenteront le nombre de cellules supplémentaires sont mis en chantier.

C'est ainsi qu'il y aura 450 cellules supplémentaires à Hasselt, 104 à Anvers, 44 à Louvain, 180 à Nivelles II, 66 à Saint-Hubert, 420 à Ittre et 104 à Saint-Gilles, soit, au total, 1 368 places supplémentaires.

Le problème de la surpopulation actuelle sera alors résolu, mais le nombre de détenus augmentera encore. Il n'entre toutefois pas dans les intentions du gouvernement de créer toujours plus de cellules, d'autant que cette solution est très onéreuse.

Le ministre constate que dans plusieurs pays voisins, tels que la France, l'Allemagne et aussi la Grande-Bretagne, l'on accorde énormément d'attention à la sur-

dat zowel tijdens de voorlopige hechtenis als in afwachting van een voorwaardelijke invrijheidstelling aangewend wordt. Positief aan dit systeem is in elk geval dat de dader die in de maatschappij kan blijven, beter kan werken aan het herstel van de schade die hij heeft veroorzaakt.

De minister antwoordt aan de heer Desmedt dat de gedachte van respect voor iedereen, dus ook voor de gevangenisbewaarders, centraal staat in het herstelrecht.

Het is juist dat tal van contractuelen aangetrokken werden om gespecialiseerde taken bij de strafuitvoering op zich te nemen. Het is niet zo dat deze mensen minder gemotiveerd zouden zijn omdat ze geen uitzicht hebben op een vaste betrekking, integendeel, zij hebben de wil om te slagen in de job waarvoor ze werden aangeworven en zij streven er ook naar om, indien mogelijk, aan wervingsexamens deel te nemen.

Het penitentiair beleid zal zeker een afzonderlijk debat in het Parlement krijgen en dit in functie van de beginselenwet die thans wordt voorbereid.

10. *Staatsveiligheid*

De minister wijst de heer Laeremans er op dat de Staatsveiligheid ingevolge de wet van 30 november 1998 bijkomende opdrachten gekregen heeft en werd versterkt om efficiënter te kunnen optreden tegen industriële spionage.

11. *Snelrecht*

De minister antwoordt aan de heer Charles Michel dat de Raad van State enkele opmerkingen had bij het ontwerp in verband met het snelrecht en dat er ingevolge deze opmerkingen ook aanpassingen zullen gebeuren.

De heer Charles Michel wenste te weten waarom het aanhoudingsmandaat niet door een onderzoeksrechter zal worden afgeleverd, maar wel door een speciaal daarvoor aangewezen rechter. Welnu, het is de bedoeling dat de onderzoeksrechters zich kunnen concentreren op de zaken waarvoor een gerechtelijk onderzoek werkelijk noodzakelijk is.

De andere snelle procedures die reeds wettelijk georganiseerd werden, zullen verder worden toegepast.

Over de termijnen die zullen worden gehanteerd, dient nog verder gediscussieerd te worden.

Het spreekt voor zich dat één en ander dient te gebeuren met respect voor het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De minister wijst er voorts nog op dat tal van andere landen, op Nederland na, waar het rechtssysteem veel performanter werkt, een versnelde procedure kennen.

veillance électronique, qui est utilisée tant au cours de la détention préventive qu'en attendant une libération conditionnelle. Ce système présente en tout cas l'avantage que l'auteur peut demeurer au sein de la société et peut mieux se consacrer à la réparation du préjudice qu'il a causé.

En réponse à une question de M. Desmedt, le ministre précise que le respect de tous, donc aussi des gardiens de prison, est le principe central du droit de réparation.

Il est également exact que de nombreux contractuels ont été engagés afin d'assumer des tâches spécifiques en matière d'exécution des peines. Il est faux de croire que ces personnes seraient moins motivées parce qu'elles n'ont aucune perspective d'emploi définitif; elles ont, au contraire, la volonté de réussir dans la fonction pour laquelle elles ont été recrutées et elles s'efforcent également, dans la mesure du possible, de participer à des examens de recrutement.

La politique pénitentiaire fera assurément l'objet d'un débat particulier au Parlement et ce, en fonction de la loi de principes qui est actuellement en préparation.

10. *Sûreté de l'État*

Le ministre fait observer à M. Laeremans que la loi du 3 novembre 1998 a assigné des missions supplémentaires à la Sûreté de l'État, qui a été renforcée afin de pouvoir lutter plus efficacement contre l'espionnage industriel.

11. *Procédure accélérée*

En réponse à une question posée par M. Charles Michel, le ministre précise que le Conseil d'État a formulé certaines observations concernant le projet relatif à la procédure accélérée et que des adaptations y seront apportées à la suite de ces observations.

Répondant à M. Charles Michel, qui a demandé pourquoi le mandat d'arrêt sera délivré par un juge désigné spécialement à cet effet, et non par un juge d'instruction, le ministre précise que cette solution doit permettre aux juges d'instruction de se concentrer sur les affaires qui nécessitent réellement une instruction.

Les autres procédures accélérées qui sont déjà organisées par la loi continueront d'être appliquées.

Quant à la fixation des délais à appliquer, elle doit encore faire l'objet de discussions.

Il est évident que la mise en œuvre de la procédure accélérée devra se faire dans le respect de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Le ministre ajoute encore qu'il existe une procédure accélérée dans bon nombre d'autres pays, à l'exception des Pays-Bas, dont le système judiciaire fonctionne de manière beaucoup plus efficace.

Wat de terminologie aangaat, verzekert de minister de heer Derycke dat de termen zeer nauwkeurig zullen worden omschreven en op zeer correcte wijze zullen worden gebruikt.

Hij verzekert tevens de voorzitter dat het zoveel mogelijk de bedoeling is om de juiste omschrijvingen ook in de wet en niet alleen in de memorie van toelichting op te nemen.

De minister kreeg het verwijt dat er voor snelrecht geen bedrag op de begroting werd ingeschreven. Dit kan immers moeilijk aangezien het niet duidelijk is in welke richting het ontwerp evolueert. Zo zal de vraag of de onmiddellijke verschijning gebeurt voor een kamer met één dan wel met drie rechters, slechts definitief kunnen worden beantwoord nadat het ontwerp door het Parlement werd aangenomen. De regering zal bijkomende middelen vrijmaken maar ook op dit punt zal een stevig dossier moeten worden samengesteld. De inspectie van Financiën is er bijvoorbeeld niet van overtuigd dat het aantal magistraten, dat in de vergelijking *per capita* met de ons omringende landen bijzonder groot is, moet worden verhoogd.

12. Multilaterale wetgeving

Het is inderdaad juist dat België vaak veel te laks is bij het omzetten van internationale richtlijnen en verordeningen. Ook op het interne vlak is men soms traag met de aanpassing van de wetgeving ingevolge een veroordeling door het Arbitragehof.

Anderzijds is het ook niet zo eenvoudig om steeds in te spelen op de nieuwe maatschappelijke tendensen of om snel bij te sturen waar dat nodig lijkt.

De laatste jaren is er inderdaad een grote onrust geweest bij de rechterlijke macht. Ook zijn er conflicten geweest met de regering en de uitvoerende macht. Het is echter niet zo dat de rechterlijke macht zich wenst terug te trekken, integendeel, zij wenst zich te engageren en haar taak op een zo constructief mogelijke wijze aan te pakken.

13. Erediensten en laïciteit

De minister wenst dit dossier op een globale wijze aan te pakken en te streven naar een goed evenwicht waar alle actoren zich in kunnen terugvinden. De minister heeft vastgesteld dat zij zelf vragende partij zijn voor een audit en voor een herevaluatie.

14. Minderjarigen

Het verslag Cornelis is reeds geruime tijd klaar. Zoals reeds gezegd tijdens de inleiding, is een wetsontwerp tot wijziging van de wet op de jeugdbescherming in voorbereiding. De minister merkt op dat het verslag

En ce qui concerne la terminologie, le ministre garantit à M. Derycke que les termes seront définis avec la plus grande précision et qu'ils seront utilisés de manière adéquate.

Il assure également au président qu'il entre dans ses intentions d'utiliser autant que possible les définitions correctes dans la loi, et pas seulement dans l'exposé des motifs.

Le ministre s'est vu reprocher de n'avoir prévu aucun crédit pour la procédure accélérée. Il pouvait en effet difficilement le faire, étant donné que l'on ne sait toujours pas dans quel sens s'oriente le projet. C'est ainsi qu'il ne pourra être répondu définitivement à la question de savoir si la comparution immédiate aura lieu devant une chambre à un ou trois juges qu'après l'adoption du projet par le Parlement. Le gouvernement dégagera des moyens supplémentaires, mais il faudra présenter, sur ce point également, un dossier solide. L'Inspection des finances n'est, par exemple, pas convaincue qu'il faille augmenter le nombre de magistrats, qui est déjà particulièrement élevé par rapport au nombre de magistrats par habitant dans les pays voisins.

12. Législation multilatérale

Il est exact que la Belgique fait souvent preuve de beaucoup trop de laxisme dans la transposition des directives et règlements internationaux. Au niveau national également, le législateur belge tarde parfois à adapter la législation à un arrêt de la Cour d'arbitrage.

D'autre part, il n'est pas non plus toujours simple d'intégrer dans l'arsenal normatif les nouvelles tendances qui se font jour dans la société ou d'apporter rapidement les aménagements qui s'imposent.

Le pouvoir judiciaire a effectivement traversé d'importantes turbulences au cours des dernières années. Il est aussi entré en conflit avec le gouvernement et le pouvoir législatif. Il est toutefois inexact que le pouvoir judiciaire souhaite se replier sur lui-même. Il désire au contraire s'engager et s'acquitter de sa mission de manière aussi constructive que possible.

13. Cultes et laïcité

Le ministre souhaite aborder ce dossier de manière globale en s'efforçant d'établir un équilibre pouvant satisfaire tous les acteurs. Le ministre a constaté que ceux-ci sont eux-mêmes demandeurs en ce qui concerne un audit et une réévaluation.

14. Mineurs

Le rapport Cornelis est prêt depuis longtemps déjà. Ainsi qu'il a d'ores et déjà été précisé au cours de l'exposé introductif, un projet de loi modifiant la loi sur la protection de la jeunesse est en préparation. Le minis-

Cornelis ook reeds onder de vorige regeringen ter beschikking was en dat ook zij in dit dossier geen vooruitgang gemaakt hebben. Hij vraagt aan de leden van de oppositie om in deze discussie naar een zo breed mogelijke consensus te streven.

15. *Samenwerking tussen de private en de publieke sector*

De overheid werkt goed samen met de private sector en *vice versa*. Vooral wat de uitwerking van het veiligheidsplan op het lokaal vlak betreft, is deze samenwerking zeer vruchtbaar.

16. *Een veilige samenleving*

Het regeerakkoord besteedt bijzonder veel aandacht aan de totstandkoming van een veilige samenleving.

Wat Justitie betreft, werden 4 duidelijke keuzes gemaakt :

1. het octopusakkoord zal worden uitgevoerd;
2. de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekskommissies worden in wetten omgezet;
3. er zal bijzondere aandacht gaan naar een snelle en humane rechtspleging;
4. de veiligheidsplannen worden verder uitgevoerd.

Justitie neemt hier zijn verantwoordelijkheid op. De minister heeft reeds tal van gesprekken met de actoren op het terrein achter de rug, zowel het college van procureurs-generaal als het college van de procureurs des Konings zullen hun medewerking aan het welslagen verlenen.

De uitvoering van het octopusakkoord wordt niet op de middellange termijn geschoven. Een werkgroep bestudeert thans de moeilijkheden in verband met de invoering van de verticalisering van het openbaar ministerie en met de oprichting van het federaal parket. Deze werkgroep zal zijn bevindingen neerleggen op het einde van deze maand. De octopuspartners, uitgebreid met de Agalev- en Ecolofracties, zullen dan opnieuw moeten worden gecontacteerd om na te gaan in hoeverre de aanpassingen kunnen gebeuren zonder aan de filosofie van het octopusakkoord te raken. Het is juist dat er in verband met de politiehervorming nieuwe afspraken werden gemaakt. De minister van Justitie blijft nochtans zeer geïnteresseerd deze evolutie volgen aangezien de gerechtelijke opdracht van de politiediensten hem nauw aanbelangt. Hij zal erop toezien dat de hervormingen die door de octopuspartners vooropgesteld werden tot een goed einde zullen worden gebracht.

17. *Evaluatie*

Het is niet juist dat een evaluatie van recent tot stand gekomen wetten impliceert dat er op deze beslissingen

tre fait observer que le rapport Cornelis était d'ores et déjà disponible sous les gouvernements précédents et que ceux-ci n'ont, eux non plus, accompli aucun progrès dans ce dossier. Il demande aux membres de l'opposition de s'efforcer de parvenir à un consensus aussi large que possible sur cette question.

15. *Collaboration entre les secteurs privé et public*

La collaboration entre les pouvoirs publics et le secteur privé est excellente. Cette collaboration est particulièrement fructueuse en ce qui concerne la mise en œuvre du plan de sécurité au niveau local.

16. *Une société sûre*

L'accord de gouvernement consacre énormément d'attention à l'avènement d'une société sûre.

En ce qui concerne la justice, quatre choix clairs ont été opérés :

1. les accords octopartites seront exécutés;
2. les recommandations des commissions d'enquête parlementaires seront traduites en textes de loi;
3. une attention particulière sera accordée à l'instauration d'une procédure rapide et humaine;
4. la mise en œuvre des plans de sécurité sera poursuivie.

La justice assume ses responsabilités en l'occurrence. Le ministre a déjà eu de nombreux entretiens avec les acteurs de terrain; tant le collège des procureurs généraux que le collège des procureurs du Roi prêteront leur concours à la réussite de ce plan.

L'exécution de l'accord octopus n'est pas reportée à moyen terme. Un groupe de travail étudie actuellement les possibilités en matière d'instauration de la verticalisation du ministère public et de création du parquet fédéral. Ce groupe de travail déposera son rapport à la fin du mois. Les participants à la concertation octopartite, ainsi que les groupes Ecolo et Agalev, devront être recontactés afin d'examiner dans quelle mesure il pourra être procédé à des ajustements sans toucher à l'esprit des accords octopus. Il est exact que de nouveaux accords ont été conclus en ce qui concerne la réforme des polices. Le ministre de la Justice continue pourtant de suivre cette évolution avec grand intérêt, étant donné que la mission judiciaire des services de police l'intéresse de près, et il veillera à ce que les réformes proposées par les participants à la concertation octopartite soient menées à bonne fin.

17. *Évaluation*

Il est erroné de penser qu'une évaluation de lois récemment votées implique que l'on revienne sur ces

wordt teruggekomen. De wetgever heeft als permanente taak na te gaan in hoeverre de uitvoering op het terrein correct gebeurt. Bijsturingen zullen gebeuren zonder dat aan de oorspronkelijke strekking van de wet wordt geraakt.

18. *Drugsbeleid*

De omzendbrief inzake drugsbestrijding zal worden geëvalueerd. Dat houdt echter niet in dat de houding ten aanzien van drugs wordt versoepeld. De minister houdt zich in dit dossier aan de aanbevelingen van de werkgroep drugs.

19. *Georganiseerde misdaad*

Sommige leden schijnen te twijfelen aan de eensgezindheid binnen de regering over bepaalde wetswijzigingen die de bestrijding van de georganiseerde misdaad moeten verbeteren. De minister wijst erop dat de aanbevelingen van de onderzoekscommissies met betrekking tot de spijtoptanten en de proactieve recherche op een grote consensus in het Parlement konden rekenen. Ook wat de voorgestelde wijziging van wapenwet betreft, is de minister overtuigd van de steun van alle regeringspartners.

20. *Advocatuur*

De minister deelt mee dat hij contact heeft gehad met de balies, zowel met de nationale orde als met de Vlaamse, Franstalige en Duitstalige verenigingen van balies. Die hebben de tijd gevraagd om hun problemen zelf op te lossen. Indien er voor het einde van dit jaar geen constructief voorstel wordt gedaan zal de regering zelf een beslissing nemen.

21. *Gerechtsdeurwaarders*

De minister heeft de gerechtsdeurwaarders ontmoet en hen meegedeeld dat het de bedoeling is om het beroep te regelen op basis van een voorstel van de gerechtsdeurwaarders zelf. Dezelfde werkwijze werd gehanteerd bij het totstandkomen van de nieuwe wet op het notariaat.

22. *Commissie Franchimont*

De minister stelt vast dat de commissie Franchimont, sedert hij zich kritisch heeft uitgelaten over de werkzaamheden, plots een zeer levendig werkstuk heeft klaargemaakt waarin vier ontbrekende thema's worden aangesneden. Het ging in dit verband om de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporing, over de internationale rechtshulp in strafzaken, de voordeelontneming en verbeurd-

décisions. Le législateur a pour mission d'examiner constamment dans quelle mesure l'exécution de la législation s'effectue correctement sur le terrain. On procédera à des corrections de cap sans toucher à l'objectif initial de la loi.

18. *Politique en matière de drogue*

La circulaire relative à la lutte contre la drogue fera l'objet d'une évaluation, ce qui n'implique toutefois pas un assouplissement de la politique menée en ce domaine. Le ministre se conformera dans ce dossier aux recommandations du groupe de travail chargé de la problématique de la drogue.

19. *Crime organisé*

Plusieurs membres semblent douter que certaines modifications de la législation visant à améliorer la lutte contre le crime organisé fassent l'unanimité dans la majorité gouvernementale. Le ministre fait observer que les recommandations des commissions d'enquête relatives aux repentis et à la recherche proactive ont fait l'objet d'un large consensus au Parlement. Le ministre est convaincu que la modification proposée de la loi sur les armes recueillera également le soutien de l'ensemble des partis composant la majorité gouvernementale.

20. *Barreau*

Le ministre confirme avoir eu des contacts avec le barreau, qu'il s'agisse de l'Ordre national ou des associations de barreaux francophone, flamande et germanophone. Le barreau a demandé du temps pour résoudre lui-même ses problèmes. Si aucune proposition constructive n'est faite d'ici la fin de l'année, le gouvernement prendra lui-même une décision.

21. *Huissiers de justice*

Le ministre a rencontré les huissiers de justice et leur a fait part de son intention d'organiser la profession sur la base d'une proposition formulée par les huissiers de justice eux-mêmes. On a procédé de la même manière pour l'élaboration de la nouvelle loi sur le notariat.

22. *Commission Franchimont*

Le ministre constate que depuis qu'il a formulé des critiques à l'encontre des travaux de la Commission Franchimont, celle-ci a subitement préparé un document très volumineux dans lequel sont abordés quatre thèmes qui faisaient défaut. Il s'agissait de la recherche proactive et des techniques de recherche particulières, de l'aide judiciaire internationale en matière pénale, de

verklaring, de weerlegging van de bewijslast en de regeling voor spijtoptanten.

Op sommige terreinen werd reeds zeer belangrijk werk verricht en heeft de minister slechts een aantal bijkomende opdrachten dienen te geven. Op andere domeinen, zoals de pro-actieve recherche en de bijzondere opsporingstechnieken is het werk dat nu voorligt onvoldoende en moet de studie nog worden verder gezet.

C. Replieken

De heer Tony Van Parys (CVP) stelt vast dat de minister het voorstelt alsof Justitie inderdaad een prioriteit van deze regering zou zijn, maar dat deze uitspraak tegelijk contrasteert met de realiteit van de begrotingscijfers.

1. De vorige jaren werd er voor Justitie steeds een uitzondering gemaakt bij de begrotingsbesprekingen en werden er telkens extra middelen toegekend. In deze begroting moet men zich echter tevreden stellen met eenzelfde behandeling als de andere departementen.

2. Indien men het snelrecht wil laten functioneren, dan zijn bijkomende kamers met 3 magistraten onontbeerlijk. In totaal komt dat neer op een uitbreiding van het personeelskader met 200 magistraten.

De spreker stelt overigens vast dat de minister in verband met het snelrecht terugkomt op zijn eerste verklaringen. De minister spreekt nog alleen over heterdaadrecht en heeft het niet meer over de misdrijven waarvoor de bewijslast duidelijk is. Wat er ook van zij de heer Van Parys is het niet eens met de bewering van onder meer de inspecteur van Financiën van het departement dat er genoeg magistraten zouden zijn. De bijkomende aanwerving van 200 magistraten is een noodzaak.

3. De spreker is gerustgesteld door het antwoord van de minister dat de octopusvormingen, voor wat het gerecht aangaat, niet op de lange baan worden geschoven. Hij maakt zich echter zorgen over het uitstel van de politiehervorming. Hij vindt het bijzonder jammer dat men is afgestapt van de methodologie die oorspronkelijk werd gevolgd en hij betreurt dat geen beroep meer wordt gedaan op de werkgroep van gouverneur De Witte die nochtans al een heel eind gevorderd was en die deze materie bijzonder goed beheerste.

4. Drugs

Het is nog niet duidelijk wat er op dit punt zal gebeuren. De minister zegt dat hij geen gedoogbeleid wenst te voeren maar de keuze inzake beleid is duidelijk nog niet gemaakt.

la confiscation du produit des délits, du renversement de la charge de la preuve et d'une réglementation relative aux repentis.

Un travail très important a déjà été accompli dans certains domaines et le ministre n'a ordonné que quelques travaux supplémentaires. Dans d'autres domaines, tels que la recherche proactive et les techniques de recherche particulières, le travail accompli ne suffit pas et les études doivent être poursuivies.

C. Répliques

M. Tony Van Parys (CVP) constate que le ministre présente les choses de manière à faire croire que la Justice est réellement une priorité de l'actuel gouvernement, mais que cette présentation se heurte à la réalité des chiffres budgétaires.

1. Au cours des dernières années, la Justice a toujours fait l'objet d'un traitement d'exception lors des discussions budgétaires et elle a toujours obtenu des moyens supplémentaires. En revanche, le budget pour 2000 se borne à placer la Justice sur le même pied que les autres départements.

2. Il sera indispensable de créer des chambres de trois magistrats supplémentaires si l'on veut assurer l'efficacité de la procédure accélérée. Au total, cela implique d'étendre le cadre du personnel de 200 magistrats.

L'intervenant constate d'ailleurs qu'en matière de procédure accélérée, le ministre revient sur ses premières déclarations. Le ministre n'envisage plus que d'appliquer la procédure accélérée aux cas de flagrant délit et non plus aux infractions pour lesquelles les preuves sont irréfutables. Quoi qu'il en soit, M. Van Parys ne souscrit pas à l'affirmation faite, entre autres, par l'inspecteur des Finances du département, selon laquelle il y aurait suffisamment de magistrats. Il est nécessaire de recruter deux cents magistrats supplémentaires.

3. L'intervenant est rassuré par la réponse qu'a donnée le ministre à la question de savoir si les réformes prévues dans les accords octopus en matière de Justice seraient renvoyées aux calendes grecques. Il s'inquiète toutefois à propos du report de la réforme des polices. Il trouve particulièrement regrettable que l'on ait abandonné la méthode appliquée initialement et déplore que l'on ne fasse plus appel au groupe de travail du gouverneur De Witte, qui avait pourtant déjà abattu pas mal de travail et qui maîtrisait particulièrement bien cette matière.

4. Drogue

La politique qui sera menée en matière de drogue doit encore être précisée. Le ministre souligne qu'il ne souhaite pas mener une politique de tolérance, mais aucun choix précis n'a encore été fait.

5. De minister heeft blijkbaar garanties dat de regering zijn wetswijzigingen in verband met spijtoptanten en wapens goedkeurt.

De PS geeft het verzet tegen een wijziging van de wapenwet dus op.

6. De spreker vindt het een goeie zaak dat de Nationale Orde van Advocaten de tijd heeft tot het einde van het jaar om zelf orde op zaken te stellen.

7. Ook is het positief dat de gerechtsdeurwaarders eveneens inspraak krijgen bij de organisatie van hun beroep.

8. De verklaringen van de minister in verband met de commissie Franchimont zijn geruststellend.

De spreker hoopt dat de werkzaamheden kunnen worden verdergezet.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) stelt net als de heer Van Parys vast dat de minister met betrekking tot het snelrecht terugkomt op eerder afgelegde verklaringen. Het snelrecht zal nog alleen een heterdaadrecht zijn en zal niet meer worden toegepast indien alle aanwijzingen van schuld aanwezig zijn. Voor de heer Laeremans is dit een te beperkte toepassing. Hij stelt bovendien vast dat voor de invoering de datum van april niet meer zal kunnen worden gehaald.

Inzake de beginselenwet merkt het lid op dat het debat over de studie van professor Dupont zo vroeg mogelijk zou moeten worden gevoerd. Als de teksten reeds klaar zijn op het ogenblik dat het debat in het Parlement wordt gevoerd, wordt het moeilijk om nog bij te sturen. Wat de strafuitvoering betreft, stelt het lid voor dat men zich zou inspireren op de Nederlandse praktijk. De wet-Lejeune wordt daar niet toegepast, maar de gedetineerde weet van bij het begin precies welke straf hij zal uitzitten zodat het veel eenvoudiger is om aan reïntegratie te werken. Ook gaat het niet op om aan de gedetineerde tal van rechten zonder meer toe te kennen. De gedetineerde zou die verbetering van zijn rechtspositie, zoals in Nederland, gradueel moeten bekomen naargelang hij zich beter gedraagt.

De minister heeft het over de gevangenisstraf als *ultimum remedium* en wenst dat vooral beroep wordt gedaan op alternatieve straffen. De spreker heeft alle twijfels bij de haalbaarheid van deze filosofie in de praktijk. Hij gelooft niet dat de rechters deze houding gemakkelijk zullen overnemen. Wat de gesloten jeugdinstituten betreft, meent de heer Laeremans dat de beloften die tijdens de verkiezingsstrijd werden gedaan, niet zullen worden uitgevoerd. In de begroting merkt hij in elk geval weinig van de beloften van de minister op dit vlak.

5. Le ministre a apparemment des garanties que le gouvernement approuvera les modifications qu'il propose d'apporter à la loi en matière de repentis et d'armes.

Le PS renonce donc à s'opposer à une modification de la loi sur les armes.

6. L'intervenant approuve le fait que l'Ordre national des avocats ait jusqu'à la fin de l'année pour remettre lui-même de l'ordre dans ses affaires.

7. Le fait que les huissiers de justice puissent, eux aussi, participer à l'organisation de leur profession est également positif.

8. Les déclarations du ministre à propos de la commission Franchimont sont rassurantes.

L'intervenant espère que les travaux pourront être poursuivis.

*
* *

À l'instar de M. Van Parys, *M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* constate que le ministre revient sur ses déclarations antérieures en ce qui concerne la procédure accélérée. La procédure accélérée ne sera plus qu'une procédure des flagrants délits et ne sera plus appliquée dans le cas où tous les indices de culpabilité sont réunis. M. Laeremans estime qu'il s'agit d'une application trop restreinte de la procédure. Il constate en outre que la mesure en question ne pourra pas entrer en vigueur pour le mois d'avril.

En ce qui concerne la loi « de principes », le membre fait observer que le débat sur l'étude du professeur Dupont devrait se tenir le plus rapidement possible. Si les textes sont déjà finalisés au moment où le débat se tient au parlement, il sera difficile d'y apporter les correctifs qui s'imposent. En ce qui concerne l'application des peines, le membre propose que l'on s'inspire de la pratique qui a cours aux Pays-Bas. La loi Lejeune n'y est pas appliquée, mais le détenu sait dès le départ quelle peine il purgera, si bien qu'il est beaucoup plus simple de préparer sa réinsertion. Il est également inadmissible d'accorder automatiquement une série de droits aux détenus. Le détenu devrait, comme c'est le cas aux Pays-Bas, voir son statut juridique s'améliorer à mesure qu'il s'amende.

Le ministre considère que la peine d'emprisonnement constitue le remède ultime et souhaite que l'on recoure essentiellement aux peines alternatives. L'intervenant doute fortement que cette philosophie puisse être mise en pratique. Il ne croit pas que les juges adopteront aisément une telle attitude. En ce qui concerne les établissements fermés destinés à la jeunesse, M. Laeremans estime que les promesses qui ont été faites au cours de la campagne électorale ne seront pas tenues. Il ne trouve en tout cas guère de traces, dans le budget, des promesses faites par le ministre en la matière.

Ten slotte wijst de spreker nog op een nijpend personeelsprobleem bij de parketten en hij meent dat de plannen in verband met de verticalisering daar weinig verbetering zullen in brengen.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) herhaalt dat zij ontgoocheld is.

Wat haar betreft, is de verhoging van de effectieven in de rechtbanken een absolute noodzaak. De bijkomende aanwervingen die zullen gebeuren mogen in geen geval worden gebruikt voor het snelrecht, want dan blijft de onderbezetting voor de gewone procedures bestaan. Wat de alternatieve bestraffing betreft, merkt het lid nog op dat er heel wat interessante pilootprojecten zijn waar meer aandacht aan zou moeten worden besteden.

*
* *

De minister bevestigt nogmaals dat Justitie een prioriteit van deze regering is. De leden mogen echter niet uit het oog verliezen dat de begroting een federale aangelegenheid is en dat de minister van Begroting er moet over waken dat alle afspraken kunnen worden gehonoreerd en dat alle prioriteiten de aandacht krijgen die ze verdienen.

De minister begrijpt niet waarom men de stijging van het krediet voor de *pro deo*'s wenst af te doen als een daling. Toegegeven, de stijging met 150 miljoen Belgische frank is minder dan de 250 miljoen Belgische frank die oorspronkelijk was gepland, maar daarover waren zeker geen formele engagementen aangegaan.

Inzake het snelrecht, wijst de minister erop dat het voorontwerp in zijn opschrift « procedure van onmiddellijke verschijning » vermeldt. Dit is de juiste benaming. Voor de invoering van deze procedure zal er inderdaad geld nodig zijn, maar zoals reeds eerder gezegd, is het onmogelijk om nu reeds de omvang van dit bedrag te bepalen.

In verband met de Octopusakkoorden, bevestigt de minister zijn viervoudige benadering die hij reeds hoger toelichtte en hij meent niet dat het nog nodig is om voor de uitvoering van deze akkoorden bijkomende garanties te geven.

De minister antwoordt aan de heer Laeremans dat de beginselenwet die door professor Dupont wordt uitgewerkt, geïnspireerd is op buitenlandse voorbeelden, meer bepaald Nederland en Frankrijk. Ook in deze landen wordt uitgegaan van de herstelgedachte.

Enfin, l'intervenant attire l'attention sur le manque criant de personnel dont souffrent les parquets et estime que les projets relatifs à la verticalisation n'amélioreront guère la situation à ce niveau.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) répète qu'elle est déçue.

Elle estime, pour sa part, qu'il est absolument nécessaire d'augmenter les effectifs des tribunaux. Les recrutements supplémentaires auxquels il sera procédé ne peuvent en aucun cas être utilisés dans le cadre de la procédure accélérée, sinon il y aura toujours un manque de personnel pour les procédures ordinaires. En ce qui concerne les peines alternatives, la membre fait observer qu'il existe de nombreux projets-pilotes intéressants, auxquels il faudrait accorder davantage d'attention.

*
* *

Le ministre répète que la Justice est une des priorités de ce gouvernement. Les membres ne peuvent toutefois pas perdre de vue que le budget est une matière fédérale et que le ministre du Budget doit veiller à ce que tous les accords puissent être respectés et que toutes les priorités bénéficient de l'attention qu'elles méritent.

Le ministre ne comprend pas pourquoi d'aucuns s'évertuent à présenter la hausse du crédit destiné à financer les procédures *pro deo* comme une baisse. S'il reconnaît que l'augmentation est moins importante que la hausse prévue initialement (150 millions de francs belges au lieu de 250 millions de francs belges), le ministre souligne qu'aucun engagement formel n'avait été pris en la matière.

S'agissant de la procédure accélérée, le ministre souligne que l'avant-projet de loi parle, dans son intitulé, de « procédure de comparution immédiate », qui est la dénomination exacte. L'instauration de cette procédure entraînera effectivement certains frais mais, ainsi qu'il a déjà été souligné, il est impossible de préciser dès à présent l'ampleur de ces frais.

En ce qui concerne les accords « Octopus », le ministre confirme la quadruple approche qu'il a déjà commentée et estime qu'il n'est pas nécessaire de donner des garanties supplémentaires en vue de l'exécution de ces accords.

Répondant à M. Laeremans, le ministre fait observer que la loi de principes, élaborée par le professeur Dupont, s'inspire d'exemples étrangers, notamment des exemples néerlandais et français. Ces pays partent également de l'idée de réparation.

Het voorstel van professor Dupont houdt tevens in dat elke veroordeelde een detentieplan moet voorleggen. Zonder dat plan is er geen progressieve verbetering van het regime mogelijk.

Aan mevrouw Milquet antwoordt de minister dat hij reeds een onderhoud had met de Brusselse magistraten die verbonden zijn aan de jeugdrechtbank. Ook is het interessant om te vermelden dat de jeugdrechtbank reeds een systeem van onmiddellijke verschijning (binnen de 24 uur) voor de jongeren kent.

III. — BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN

Amendement n° 2 (Stuk n° 50 0198/006) van de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en mevrouw Joëlle Milquet heeft betrekking op een verhoging met 100 miljoen Belgische frank van het krediet dat ingeschreven is op organisatieafdeling 56 gewone rechtsmachten — programma 1 — vastleggings- en ordonnanceringskredieten van het artikel 56.11.3443. Die verhoging is volgens de heer Van Parys essentieel omdat op dit ogenblik de nieuwe wet moet worden uitgevoerd en er ook een zeer grote behoefte is aan juridische bijstand.

Tijdens de parlementaire behandeling van het wetsontwerp stelde de toenmalige oppositie dat de middelen die reeds in het meerjarenplan Justitie waren ingeschreven nog ontoereikend zouden zijn. Zij vroegen toen 2,5 miljard Belgische frank voor juridische bijstand. Het is dus onverantwoord om het engagement ten aanzien van de advocatuur met betrekking tot de verhoging van de vergoedingen voor *pro deo*-werk niet te honoreren.

Amendement n° 5 (Stuk n° 50 0198/006) van dezelfde indieners heeft betrekking op het snelrecht. Het geeft de nodige middelen aan administratief en statutair personeel en schrijft de kredieten voor installatie en werkingskosten nu reeds in de begroting in. Het zou immers niet verantwoord zijn om te wachten tot het begrotingsconclaaf (mei) om bijkomende middelen te vragen die pas in juni ter beschikking zullen zijn. Ook is het onmogelijk om bijkomende magistraten aan te werven op basis van de kredieten uit het meerjarenplan 1998-2000 want zij kunnen ten vroegste op 1 april worden aangeworven en zullen dus pas operationeel kunnen zijn op 1 september.

De bedragen zijn berekend op basis van gemiddeld 3 rechters en 1 substituut per arrondissement en 3 raadsheeren en 1 substituut-generaal per hof van beroep. Ze worden aangerekend voor 8/12^{de} omdat betrokkenen pas vanaf 1 april zullen worden tewerkgesteld. Ook voor het administratief personeel wordt in een uitbreiding voorzien. De heer Van Parys stelt een contractuele aanwerving voor in afwachting van de administratieve

La proposition du professeur Dupont prévoit en outre que chaque condamné devra soumettre un plan de détention, sans lequel le régime ne pourra pas être amélioré progressivement.

Le ministre répond à Mme Milquet qu'il s'est déjà entretenu avec les magistrats bruxellois attachés au tribunal de la jeunesse. Il est également intéressant de mentionner le fait que le tribunal de la jeunesse applique déjà un système de comparution immédiate (dans les 24 heures) pour les jeunes.

III. — DISCUSSION DES AMENDEMENTS

L'amendement n° 2 (Doc. n° 50 0198/006) de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et de Mme Joëlle Milquet vise à accroître de 100 millions de francs belges le crédit prévu dans la division organique 56 juridictions ordinaires, programme 1 crédits d'engagement et d'ordonnancement de l'article 56.11.3443. M. Van Parys estime que cette augmentation est essentielle, parce qu'à l'heure actuelle, la loi doit encore être exécutée et qu'il existe également des besoins considérables en matière d'aide juridique.

Au cours de l'examen du projet de loi au parlement, l'opposition de l'époque a estimé que les moyens prévus par le plan pluriannuel pour la justice seraient encore insuffisants. Ils ont demandé que l'on prévienne 2,5 milliards de francs belges pour l'aide juridique. Il serait dès lors injustifiable que le gouvernement n'honore pas l'engagement contracté envers les avocats en ce qui concerne l'augmentation des indemnités octroyées pour le travail *pro deo*.

L'amendement n° 5 (Doc. n° 50 0198/006) des mêmes auteurs concerne la procédure de comparution immédiate et tend à conférer les moyens nécessaires au personnel administratif et statutaire et à inscrire dès à présent les crédits afférents à l'installation et aux frais de fonctionnement au budget. Il serait en effet injustifié d'attendre le conclave budgétaire (mai) pour demander des moyens supplémentaires qui ne seront mis à disposition qu'en juin. Il n'est pas non plus possible de recruter des magistrats supplémentaires sur la base des crédits prévus dans le plan pluriannuel 1998-2000, car ils ne pourront être recrutés, au plus tôt, que le 1^{er} avril et ne pourront donc être opérationnels que le 1^{er} septembre.

Les montants ont été calculés sur la base d'une moyenne de trois juges et d'un substitut par arrondissement et de trois conseillers et un substitut général par cour d'appel. Ces montants sont imputés à raison de 8/12^e, étant donné que les intéressés ne seront occupés qu'à partir du 1^{er} avril. Une extension est également prévue pour le personnel administratif. M. Van Parys propose de recruter des contractuels dans l'attente du règlement ad-

afhandeling van de kaderuitbreiding en de resultaten van wervingsexamens. Per personeelslid wordt dan ook overeenkomstig de in het meerjarenplan aanvaarde normen een gemiddeld bedrag van 250 000 Belgische frank gereserveerd voor de aankoop van informatica- en bureaumateriaal en van 200 000 Belgische frank voor de werkingskosten.

De heer Van Parys licht ook zijn *amendement n° 3* (*Stuk n° 50 0198/006*) toe dat in feite niet voor deze commissie bestemd is, maar dat zal worden voorgelegd aan de commissie voor de Infrastructuur. Het amendement strekt ertoe de dotatie aan de Regie der Gebouwen in het kader van het meerjarenplan te verhogen met 37,5 miljoen Belgische frank. Dit bedrag is noodzakelijk voor de huisvesting van 279 bijkomende personen in het kader van de wet op het snelrecht (zie ook amendement n° 18 van de heren Van Parys en Leterme, *Stuk n° 50 0198/021*).

Het amendement n° 6 van de heer Van Parys en mevrouw Milquet (*Stuk n° 50 0198/006*) betreft een verhoging met 44 miljoen Belgische frank van het artikel 59.03.3302 in organisatieafdeling 59-erediensten en laïcité « programma 0 » vastleggings- en ordonnanceringskredieten. De spreker vindt het bijzonder jammer dat de minister voorbijgaat aan het bedrag van 64 miljoen Belgische frank dat door het Executief van de islamitische gemeenschap zelf werd voorgesteld. Hij ziet geen enkele reden om dit rechtmatig gevraagde bedrag niet aan deze eredienst toe te kennen, nu ook de andere erediensten en de laïcité het gevraagde bedrag toegekend krijgen.

Het amendement n° 4 van de heren Van Parys en Verherstraeten (*Stuk n° 50 0198/006*) behoort in feite tot de bevoegdheid van de commissie voor de Landsverdediging. De spreker wenst dit amendement ook in deze commissie voor te stellen omdat het een tegenhanger vormt voor de bijkomende kredieten die hij voor Justitie wenst te bekomen. Het is immers een feit dat de schijf 1999 van de planning op middellange termijn van het investeringsprogramma van Landsverdediging voor meer dan 70 % nog niet is vastgelegd.

Hij stelt voor om de ordonnanceringskredieten van basisallocatie 50.21.1374 met 1 miljard Belgische frank te verminderen. Dit bedrag kan dan worden aangewend voor de verhoging die het departement Justitie nodig heeft.

De heer Coveliers (VLD) antwoordt aan de heer Van Parys dat zijn fractie niet kan instemmen met de amendementen die werden voorgesteld. In verband met het amendement dat handelt over de verhoging van de kredieten voor de islamitische eredienst, merkt de heer Coveliers op dat het wat hem betreft, beter zou zijn indien het systeem van de « *kirchensteuer* », dat in Duits-

ministratief de l'extension de cadre et des résultats des concours de recrutement. Conformément aux normes admises dans le plan pluriannuel, il est dès lors prévu en moyenne, par membre du personnel, un montant de 250 000 francs belges pour l'achat de matériel informatique et de bureau et de 200 000 francs belges pour la couverture des frais de fonctionnement.

M. Van Parys commente également son *amendement n° 3* (*Doc. n° 50 0198/006*), qui n'est en fait pas destiné à la présente commission, mais qui sera soumis à la commission de l'Infrastructure. L'amendement tend à majorer de 37,5 millions de francs belges la dotation de la Régie des bâtiments dans le cadre du plan pluriannuel. Ce montant est nécessaire pour procurer des locaux de travail à 279 personnes supplémentaires dans le cadre de la loi sur la procédure accélérée (voir également l'amendement n° 18 de MM. Van Parys et Leterme, *Doc. n° 50 0198/021*).

L'amendement n° 6 de M. Van Parys et Mme Milquet (*Doc. n° 50 0198/006*) vise à majorer de 44 millions de francs belges l'article 59.03.3302, dans la division organique 59 « Cultes et laïcité », programme 0, crédits d'engagement et d'ordonnancement. L'intervenant trouve particulièrement regrettable que le ministre ne tienne pas compte du montant de 64 millions de francs belges que l'Exécutif de la communauté islamique a lui-même proposé. Il ne voit aucune raison pour ne pas octroyer à ce culte ce montant légitimement revendiqué, puisque les autres cultes et la laïcité se sont vu octroyer les montants demandés.

L'amendement n° 4 de MM. Van Parys et Verherstraeten (*Doc n° 50 0198/006*) relève en fait de la compétence de la commission de la Défense nationale. L'intervenant tient à présenter également cet amendement en commission de la Justice, car il constitue la contrepartie des crédits supplémentaires qu'il souhaite obtenir pour la Justice. Plus de 70 % de la tranche 1999 du plan à moyen terme du programme d'investissement de la Défense nationale n'ont, en effet, pas encore fait l'objet d'un engagement.

L'intervenant propose de diminuer les crédits d'ordonnancement de l'allocation de base 50.21.1374 d'un milliard de francs belges. Ce montant pourra alors être utilisé pour accorder au département de la Justice la majoration de crédits dont il a besoin.

M. Coveliers (VLD) répond à M. Van Parys que son groupe politique ne peut pas soutenir les amendements présentés. En ce qui concerne l'amendement relatif à l'augmentation des crédits pour le culte islamique, M. Coveliers fait observer qu'en ce qui le concerne, il serait préférable d'envisager l'application du système du *Kirchensteuer* qui a cours en Allemagne. Ce sys-

land wordt aangewend, ook hier zou worden overwogen. Dat systeem houdt in dat de belastingplichtige zelf bepaalt welke eredienst met zijn belastinggeld wordt gefinancierd.

De heer Laeremans (Vlaams Blok) vraagt of de heer Van Parys nog andere argumenten heeft om de bijkomende miljoenen voor de islamitische eredienst te verantwoorden dan het enige argument dat de betrokkenen dit hebben gevraagd.

De heer Van Parys antwoordt dat hij tijdens de vorige legislatuur zeer nauw was betrokken bij de verkiezing van het nieuwe uitvoerende orgaan dat als representatieve gesprekspartner kan optreden en dat hij heeft kunnen vaststellen dat deze mensen hun begroting, zowel voor cultuurbeleving als godsdienst en onderwijs op zeer ernstige wijze hebben opgesteld. Het gevraagde bedrag is bijgevolg verantwoord te meer daar het nieuwe uitvoerende orgaan zijn werking moet kunnen opstarten.

IV. — STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een negatief advies uit over het amendement *n° 2* van *de heren Van Parys, Verherstraeten en mevrouw Milquet*.

Het amendement *n° 3* van *de heer Van Parys* wordt met dezelfde stemming verworpen.

De commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen een negatief advies uit over het amendement *n° 4* van *de heren Van Parys en Verherstraeten*.

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een negatief advies uit over het amendement *n° 5* van *de heren Van Parys en Verherstraeten*.

De commissie brengt met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding een negatief advies uit over het amendement *n° 6* van *de heer Van Parys en mevrouw Milquet*.

*
* *

De commissie brengt met 9 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over sectie 12 — Justitie — van de algemene uitgavenbegroting.

De rapporteur,

Guy HOVE

De voorzitter,

Fred ERDMAN

tème implique que le contribuable désigne lui-même le culte au financement duquel son impôt sera affecté.

M. Laeremans (Vlaams Blok) demande à M. Van Parys si, pour justifier l'attribution de millions supplémentaires au culte islamique, il peut faire valoir d'autres arguments que le seul fait que les intéressés l'ont demandé eux-mêmes.

M. Van Parys répond qu'au cours de la législature précédente, il a été étroitement associé à l'élection du nouvel organe exécutif qui peut intervenir en tant qu'interlocuteur représentatif et qu'il a pu constater que ces personnes ont confectionné leur budget avec beaucoup de sérieux aussi bien en ce qui concerne les activités culturelles que les activités religieuses et l'enseignement. Le montant demandé se justifie dès lors d'autant plus que le nouvel organe exécutif doit pouvoir commencer ses activités.

IV. — VOTES

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis négatif sur l'amendement *n° 2* de *MM. Van Parys et Verherstraeten et Mme Milquet*.

L'amendement *n° 3* de *M. Van Parys* est rejeté par un vote identique.

La commission émet, par 9 voix contre 3 et 2 abstentions, un avis négatif sur l'amendement *n° 4* de *MM. Van Parys et Verherstraeten*.

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis négatif sur l'amendement *n° 5* de *MM. Van Parys et Verherstraeten*.

La commission émet, par 10 voix contre 3 et une abstention, un avis négatif sur l'amendement *n° 6* de *M. Van Parys et Mme Milquet*.

*
* *

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable sur la section 12 — Justice — du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000.

Le rapporteur,

Guy HOVE

Le président,

Fred ERDMAN

ADVIES

**over sectie 13 — Binnenlandse Zaken
en**

**over sectie 17 — Algemene
Politie-steundienst en rijkswacht**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Denis D'HONDT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Binnenlandse Zaken	90
II. Bespreking	96
A. Vragen van de leden	96
1. Politie-nale veiligheid	96
2. Niet-politie-nale veiligheid	102
3. Wetgevendende hervormingen	103
4. Het migratiebeleid	104
B. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken	106
1. Politie-nale veiligheid	106
1.1. De hervorming van de politie-diensten	106

AVIS

**sur la section 13 — Intérieur
et
sur la section 17 — Service général d'appui
policiier et gendarmerie**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE
LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **Denis D'HONDT**

SOMMAIRE

	Page
I. Exposé introductif du ministre de l'Intérieur.	90
II. Discussion	96
A. Questions des membres	96
1. Sécurité policière	96
2. Sécurité non policière	102
3. Réformes législatives	103
4. La politique en matière d'immigration	104
B. Réponses du ministre de l'Intérieur	106
1. Sécurité policière	106
1.1. La réforme des services de police	106

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Willy Cortois, Tony Smets, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen.
C.V.P.	Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke.
Agalev/Ecolo	Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
P.S.	François Dufour, Charles Janssens.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt.
Vlaams Blok	Filip De Man, Guido Tastenhoye.
S.P.	Jan Peeters.
P.S.C.	Jean-Pierre Detremmerie.
VU-ID	Karel Van Hoorebeke.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Filip Anthuenis, Hugo Coveliers, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui, Jean-Pierre Viseur.
José Canon, Jacques Chabot, Charles Picqué.
Claude Desmedt, Jacqueline Herzet, Josée Lejeune.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Marcel Bartholomeeuessen, Patrick Lansens.
Joëlle Milquet, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Ferdy Willems.

1.2. Euro 2000	108
1.3. De private beveiliging	109
1.4. De veiligheidscontracten	109
2. Niet-politionele veiligheid	110
2.1. Civiele bescherming	110
2.2. Brandweerdiensten	111
3. De wetgevende hervormingen	111
4. Het migratiebeleid	112
C. Amendementen en advies	113

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 30 november 1999.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, DE HEER ANTOINE DUQUESNE

De voorbije weken was het departement van Binnenlandse Zaken bijna steeds voorpaginanieuws. Er ontstonden discussies en soms polemieken, zowel op niveau van het Parlement als op het vlak van de publieke opinie. Deze aandacht werd hoofdzakelijk op één punt gefocust dat weliswaar een essentieel en zeer moeilijk aspect van het beleid vormt, met name het immigratie- en asielbeleid.

Aan de hand van de algemene beleidsnota hoop ik u ervan te overtuigen dat ook in andere domeinen belangrijke wijzigingen zullen optreden. Deze domeinen zijn de volgende : de politionele veiligheid, de niet-politionele veiligheid, de verkiezingen en de nucleaire veiligheid. Zonder hier uitvoerig op in te gaan (ik verwijs naar de nota), wens ik nu de hoofdpunten te overlopen.

1. Politionele veiligheid

In het kader van de politionele veiligheid gaat alle aandacht vanzelfsprekend hoofdzakelijk uit naar de politiehervorming.

Deze reorganisatie is vooral ambitieus daar ze komaf maakt met de huidige algemene politiestructuren (gemeentepolitie, rijkswacht, gerechtelijke politie bij de parketten) en een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus in de plaats stelt, met name, het federale en het lokale niveau.

De taakverdeling is nu voldoende bekend. De lokale politiekorpsen zullen de volledige basispolitiezorg op zich nemen terwijl de federale politie gespecialiseerde en bovenlokale opdrachten zal krijgen evenals opdrachten ter ondersteuning van de lokale politie en de overheid.

1.2. Euro 2000	108
1.3. La sécurité privée	109
1.4. Les contrats de sécurité	109
2. Sécurité non policière	110
2.1. Protection civile	110
2.2. Services d'incendie	111
3. Les réformes législatives	111
4. La politique de migration	112
C. Amendements et avis	113

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 30 novembre 1999.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR, M. ANTOINE DUQUESNE

Ces dernières semaines, le département de l'Intérieur a presque toujours été à la une de l'actualité. Le département a fait l'objet de discussions et parfois de polémiques, aussi bien au niveau du Parlement qu'au niveau de l'opinion publique. Cette attention s'est focalisée principalement sur un point, il est vrai un aspect essentiel et très difficile de la politique, à savoir la politique d'immigration et d'asile.

Grâce aux notes de politique générale, j'espère vous convaincre que des changements importants interviendront également dans d'autres domaines tels que la sécurité policière, la sécurité non-policière, la réglementation concernant les élections et la sécurité nucléaire. Sans chercher à être exhaustif (je fais ici référence à la présente note), je me propose d'en survoler à présent les principaux points.

1. Sécurité policière

Dans le contexte de la sécurité policière, l'attention est, bien sûr, principalement tournée vers la réforme des polices.

Cette réorganisation est particulièrement ambitieuse dès lors qu'elle fait table rase des structures actuelles des services de police générale (polices communales, gendarmerie, police judiciaire près les parquets) pour leur substituer un service de police intégré, structuré à deux niveaux, à savoir le niveau fédéral et le niveau local.

La répartition des tâches est maintenant suffisamment connue. Les corps de police locale assumeront la totalité de la police de base alors que la police fédérale sera chargée de missions spécialisées et supralocales ainsi que de missions d'appui aux polices locales et aux autorités.

Om dit titanenwerk te kunnen verwezenlijken, zullen talrijke uitvoeringsbesluiten van de wet van 7 december 1998 moeten worden uitgewerkt. Om deze verandering zo professioneel mogelijk door te voeren, werd een structuur met drie onderverdelingen gecreëerd : een pilootgroep (met een lid van elk van de drie algemene politiekorpsen, een magistraat, de kabinetschef van de minister van Justitie en de adjunct-kabinetschef van de minister van Binnenlandse zaken), een begeleidingscomité (voorgezeten door de minister van Binnenlandse zaken, bijgestaan door de pilootgroep en samengesteld uit de minister van Justitie, de regeringscommissaris belast met het beleid bij de grootsteden, de korpschefs van de rijkswacht en de gerechtelijke politie bij de parketten, de voorzitter van de vaste commissie van de gemeentepolitie, twee provinciegouverneurs, een magistraat aangesteld door het college van procureurs-generaal, de directeur-generaal van de algemene rijkspolitie en een lid van het korps van de Inspectie van Financiën) en 10 werkgroepen.

Deze werkgroepen bestaande uit een afgevaardigde van elk van de 3 politiediensten en een lid van de ARP zullen zich over de volgende thema's buigen :

- structuur en werking van de lokale en federale politie en geïntegreerde werking van de twee niveaus;
- veiligheidsplannen;
- infrastructuur en uitrusting;
- telematica;
- werving, selectie en opleiding;
- statuten;
- interne en externe controle;
- begroting;
- algemeen beheer van de politiediensten;
- overgangsmaatregelen.

De regelgevende teksten moeten opgesteld zijn tegen 31 maart 2001. De gelijktijdige realisatie van de nieuwe structuur zal concreet zijn tegen 1 januari 2002. Aanvankelijk werd een inwerkingtreding voorzien vanaf 1 januari 2001 maar over verschillende jaren gespreid. Deze geleidelijke totstandkoming van het nieuwe Belgische politielandschap kon niet probleemloos verlopen, zowel op het vlak van de werking van de territoriale politiediensten waarvan sommige reeds in lokale politiediensten zouden zijn gefusioneerd terwijl andere nog in afzonderlijke entiteiten zouden moeten werken als op het vlak van de personeelsintegratie. Alle politiemensen zouden immers niet tegelijkertijd hebben kunnen opteren voor een statutenwijziging. De in aanmerking genomen oplossing richt de federale politie en de lokale politiekorpsen tegelijkertijd op en voorkomt aldus voornoemde moeilijkheden.

Naast de politiehervorming zal eveneens bijzondere aandacht worden besteed aan Euro 2000. Er zal een intensieve politieaanwezigheid zijn teneinde het feestelijk karakter van het gebeuren te handhaven. Zowel in de speelsteden als op andere plaatsen waar veel sup-

Il s'agit indubitablement d'un travail de titan pour lequel il conviendra d'élaborer un grand nombre d'arrêtés d'exécution de la loi du 7 décembre 1998. Afin d'assurer la mise en œuvre de ce changement d'une manière professionnelle, une structure en 3 subdivisions a été créée : un groupe pilote (qui compte un membre de chacun des trois corps de police générale, un magistrat, le chef de cabinet du ministre de la Justice et le chef de cabinet adjoint du ministre de l'Intérieur), un comité d'accompagnement (présidé par le ministre de l'Intérieur, assisté du groupe pilote et composé du ministre de la Justice, du commissaire du gouvernement chargé de la politique des grandes villes, des chefs de corps de la gendarmerie et de la police judiciaire près les parquets, du président de la commission permanente de la police communale, de deux gouverneurs de province, d'un magistrat désigné par le collège des procureurs généraux, du directeur général de la police générale du Royaume et d'un membre du corps de l'Inspection des Finances) et de 10 groupes de travail.

Ces groupes de travail, constitués d'un délégué de chacun des 3 services de police et d'un membre de la PGR se pencheront sur les thèmes suivants :

- structure et fonctionnement de la police locale et fédérale et fonctionnement intégré des deux niveaux;
- plans de sécurité;
- infrastructure et équipement;
- télématique;
- recrutement, sélection et formation;
- statuts;
- contrôles interne et externe;
- budget;
- gestion générale des services de police;
- mesures transitoires.

La rédaction des textes réglementaires devra être achevée pour le 31 mars 2001. La réalisation concrète et simultanée de la nouvelle structure se produira, elle, le 1^{er} janvier 2002. Initialement, on prévoyait une entrée en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2001 mais étalée sur plusieurs années. Cette réalisation progressive du nouveau paysage policier belge n'allait pas se faire sans poser de problèmes, tant sur le plan du fonctionnement des services de police territoriaux dont certains auraient déjà été fusionnés en polices locales alors que d'autres auraient encore dû fonctionner en entités séparées, que sur le plan du personnel des différents corps puisque tous les policiers n'auraient pu opter en même temps pour un changement de statut. La solution retenue met en place simultanément la police fédérale et les corps de police locale et prévient ainsi les difficultés précitées.

Hormis la réforme des polices, on consacrera également une attention toute particulière à l'Euro 2000. La présence policière sera intensive, afin de garantir le caractère festif de l'événement. Autant dans les villes participantes que dans les autres endroits susceptibles

porters samenkomen zal een sterke politieaanwezigheid nodig zijn. Ook de nationale en binationale samenwerking zal worden verstevigd.

Ziehier enkele van de initiatieven die terzake zullen worden genomen :

— *De oprichting van een gemengde inlichtingen- en coördinatieceel*

Het inwinnen en verspreiden van accurate politie-informatie vormt een sluitstuk van een efficiënt politie-optreden. Daarom werd beslist om in het kader van Euro 2000 deze functie op een centrale manier te vervullen in het raam van een gemengd contactpunt waar voetbalexperten van politie- en inlichtingendiensten gezamenlijk operationele informatie verzamelen, verwerken en verspreiden onder de politiediensten zelf, ten behoeve van de politieoverheden en het binationaal informatiecentrum. De algemene informatie, ingewonnen via APSD, wordt ook hierin geïntegreerd. Deze structuur werd uitgetest tijdens de wereldbeker voetbal 1998 in Frankrijk en heeft zijn nut bewezen.

— *De verdere uitbouw van het binationaal politie-informatiecentrum*

Dit centrum bestaat reeds in een embryonale vorm en zal in het jaar 2000 verder worden uitgebreid. Het BPIC, samengesteld uit verbindingsofficieren van de landen die aan het toernooi deelnemen, zal instaan voor de binationale operationele ondersteuning die bestaat uit onder meer, het verstrekken van historische en actuele informatie over de supporters van de deelnemende landen, de informatieve ondersteuning van de eigen spotters, de coördinatie van de werking van buitenlandse spotterteams ... Het centrum, gevestigd in het Nederlandse Driebergen, zal door België en door Nederland samen worden geëxploiteerd.

— *Het opzetten van een geïntegreerde spotterswerking*

In het kader van Euro 2000 zal de samenwerking met de buitenlandse politieteam onontbeerlijk zijn, vermits de informatie-inwinning inzake de bewegingen van groepen risicosupporters een noodzakelijk element is voor de operationele ondersteuning van de openbare orde-handhaving. Voor de meeste elftallen die aantreden, zullen buitenlandse spotterteams in België en Nederland aanwezig zijn. Deze spotters zullen door Belgische ambtenaren worden omkaderd en begeleid.

Naast de politiehervorming en de voorbereiding van EURO 2000 zullen de private veiligheidssector en de

d'attirer des supporters, il faudra une présence policière accrue. Par ailleurs, la collaboration nationale et binationale se verra renforcée.

Voici quelques-unes des initiatives qui seront prises en la matière :

— *La création d'une cellule mixte de renseignement et de coordination*

La collecte et la diffusion d'informations policières précises constituent la pièce indispensable d'une intervention policière efficace. C'est la raison pour laquelle on a décidé dans le cadre de l'Euro 2000 de remplir cette fonction de façon centrale dans l'idée d'un point de contact mixte où des experts du football provenant des services de police et d'information rassemblent ensemble des informations opérationnelles, qu'ils traitent et ensuite diffusent dans les différents services de police vers les autorités policières et vers le centre d'information binational. Les informations générales récoltées par le SGAP, y seront également intégrées. Cette structure a été testée lors de la Coupe du monde de football en 1998 en France et a bien prouvé son utilité.

— *La poursuite du développement du centre d'information policière binational*

Ce centre existe déjà sous une forme embryonnaire et sera encore développé dans le courant de l'an 2000. Le CIPB, composé d'officiers de liaison des pays qui participent au tournoi, sera responsable du soutien opérationnel binational qui reprend, entre autres, la diffusion d'informations actuelles et historiques concernant les supporters des pays participants, le soutien informatif des spotters, la coordination des activités des équipes de spotters étrangers ... Le centre, implanté à Driebergen (Pays-Bas), sera exploité conjointement par la Belgique et les Pays-Bas.

— *Organisation d'activités de spotters intégrées*

Dans le cadre de l'Euro 2000, la collaboration avec les équipes de police étrangères sera indispensable, attendu que la collecte d'informations en matière de mouvements de groupes de supporters à risque est un élément nécessaire du soutien opérationnel du maintien de l'ordre public. Pour la majorité des équipes qui joueront, des équipes de spotters étrangères seront présentes en Belgique et aux Pays-Bas. Ces spotters seront accompagnés et encadrés par des fonctionnaires de police belges.

Outre la réforme des services de police et la préparation de l'Euro 2000, le secteur de la sécurité privée et

veiligheidscontracten een heel bijzondere aandacht krijgen.

Voor de private veiligheidssector zijn de krijtlijnen de volgende :

- de analyse van de huidige regelgeving met het oog op een vereenvoudiging van de procedures en een snellere afhandeling van de dossiers;
- een controle, meer gericht op de personen of ondernemingen die in de sector van de private veiligheid activiteiten uitoefenen zonder enige vergunning of erkenning en op de inbreuken die een impact hebben op de openbare orde, de veiligheid en de *privacy* van de medeburgers;

- een nieuwe regelgeving voor de personencontrole (een eerste vereiste hier bestaat erin een inventaris op te maken van de plaatsen waar deze activiteit wordt uitgeoefend);

- het gebruik van neutralisatiesystemen voor het waardevervoer aanmoedigen.

De veiligheidscontracten zullen grondig worden geëvalueerd. Momenteel worden vergaderingen georganiseerd met de betrokken steden en gemeenten teneinde de inhoud van de contracten voor het jaar 2000 vast te leggen. Wij zullen hier een betere synchronisatie met het federaal veiligheidsplan nastreven.

2. De niet-politionele veiligheid

Er zal misschien minder aandacht (vanwege de publieke opinie) uitgaan naar de sector van de niet-politionele veiligheid dan naar die van de politionele veiligheid. Niettemin zullen ook hier inspanningen worden geleverd die hopelijk nog de efficiëntie zullen verbeteren. De organisatiestructuur, zowel van de civiele bescherming als van de brandweerdiensten zal grondig worden geëvalueerd en indien mogelijk verbeterd. Ik denk hier vooral aan de oprichting van bijkomende vooruitgeschoven posten die afhangen van de permanente eenheid of van de Grote Wacht voor de Civiele Bescherming en de invoering van hulpverleningszones voor de brandweerdiensten.

Voortaan zal bijzondere aandacht worden besteed aan het personeelsstatuut (een herziening dringt zich op voor de vrijwilligers van de Civiele Bescherming en de brandweerdiensten), de opleiding en de infrastructuur. Ook zal de technologische omgeving, met name het nationaal informaticanetwerk voor de niet-politionele hulpdiensten (NATINUL) nog worden verbeterd en uitgebreid.

les contrats de sécurité feront l'objet d'une attention toute particulière.

Pour le secteur de la sécurité privée, les grands axes sont les suivants :

- l'analyse de la réglementation actuelle en vue d'une simplification des procédures et un traitement plus rapide des dossiers;

- un contrôle, plus axé sur les personnes ou les entreprises qui exercent des activités dans le secteur de la sécurité privée sans aucune autorisation ou agrément, et sur les infractions pour lesquelles des plaintes ont été déposées; et enfin sur les infractions qui ont un impact sur l'ordre public, la sécurité et la vie privée des concitoyens;

- une nouvelle réglementation du contrôle des personnes (une première exigence dans ce domaine consiste à procéder à un inventaire des lieux où est exécutée cette activité);

- l'encouragement des systèmes de neutralisation pour les transports de fonds.

Les contrats de sécurité seront évalués en profondeur. Pour l'instant, des réunions sont organisées avec les villes et communes concernées afin de fixer la teneur des contrats pour l'an 2000. Nous opterons ici pour une meilleure synchronisation avec le plan de sécurité fédéral.

2. La sécurité non-policière

Le secteur de la sécurité non-policière fera peut-être l'objet de moins d'attention (de la part de l'opinion publique) que celui de la sécurité policière. Cela n'empêche toutefois que des efforts seront également fournis dans ce secteur dont on espère qu'ils amélioreront encore l'efficacité. La structure organisationnelle, aussi bien de la protection civile que des services d'incendie, sera évaluée en profondeur et si possible améliorée. Je pense notamment à la création de postes avancés complémentaires, dépendant de l'unité permanente ou de la Grand-Garde, pour la Protection civile et l'instauration de zones de secours pour les services d'incendie.

Dorénavant, on consacrera une attention particulière au statut du personnel (une révision s'impose pour les bénévoles de la Protection civile et des services d'incendie), à la formation et à l'infrastructure. De même, l'environnement technologique, à savoir en particulier le réseau informatique national pour les services de secours non-policiers (RINSIS), sera encore amélioré et étendu.

3. Wetgeving en nationale instellingen

Ook op het vlak van de verkiezingen worden hervormingen overwogen, meer bepaald :

- de herziening van de kopstem : vermindering met de helft van het devolutieve effect van de stemmen die bovenaan de lijst worden uitgebracht;
- de afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers;
- de vereenvoudiging van de stemming per volmacht (in België en voor de Belgen die in het buitenland verblijven);
- de bepaling van het aantal leden in de provincieraad (en de spreiding van die leden over de kiesdistricten), de bepaling van het aantal gemeenteraadsleden en schepenen op basis van de bevolkingscijfers zoals ze door het Rijksregister worden bepaald (veel meer dan de cijfers welke verkregen worden via de door het Nationaal Instituut voor Statistiek uitgevoerde tienjaarlijkse volkstelling);
- de verdere vereenvoudiging van de geautomatiseerde stemming.

Na de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 zullen de benoemingsdossiers van de 589 nieuwe burgemeesters zo snel mogelijk moeten worden behandeld. De administratie zal een structuur uitwerken om een zo groot mogelijk aantal dossiers van burgemeesters te behandelen vóór 1 januari 2001.

Ook zullen bijzondere inspanningen in het werk worden gesteld om de werking van het Rijksregister te optimaliseren. In de loop der jaren is het Rijksregister uitgegroeid tot een werkinstrument van onmiskenbaar strategisch belang zowel voor de lokale besturen als voor tal van federale en regionale diensten en instellingen uit de overheidssector. Het zal voortaan aangevuld worden met een *back-up* centrum om de nefaste gevolgen van een eventuele onbeschikbaarheid tot een minimum te herleiden. Voorts heeft het Rijksregister het vraagstuk van de « jaar 2000-bug » terdege geanalyseerd en is op ieder redelijkerwijze voorzienbaar scenario voorbereid.

4. Het Immigratiebeleid

Inzake immigratiebeleid zal ik mij, gelet op het aantal rapporten dat dienaangaande reeds werd opgesteld, beperken tot het herhalen van de grote lijnen.

De doelstelling blijft steeds dezelfde, met name een evenwichtig en coherent beleid uitstippelen dat enerzijds aan de kandidaat-vluchtelingen voldoende rechten en garanties biedt en anderzijds, een einde stelt aan de huidige situatie waarbij het aantal personen dat op het grondgebied in een precaire situatie verblijft, blijft stijgen (in afwachting dat een beslissing wordt genomen aangaande hun aanvraag). Dit impliceert dat de

3. Législation et institutions nationales

En matière d'élections, on envisage aussi des réformes comportant notamment :

- la révision du vote en case de tête : réduction de moitié de l'effet dévolutif des votes exprimés en tête de liste;
- la suppression de la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants;
- la simplification du vote par procuration (en Belgique et pour les Belges résidant à l'étranger);
- la fixation du nombre de membres au conseil provincial (et la répartition de ces derniers entre les districts électoraux), la fixation du nombre de membres du conseil communal et des échevins sur la base des chiffres de population tels qu'ils sont arrêtés par le Registre national (plutôt que sur la base de ceux résultant du recensement décennal effectué par l'Institut national de Statistique);
- la poursuite de la simplification du vote automatisé.

Après les élections communales du 8 octobre 2000, les dossiers de nomination des 589 nouveaux bourgmestres devront être traités dans les plus brefs délais. L'administration mettra en place une structure afin de clôturer le traitement des dossiers d'un nombre aussi important que possible de bourgmestres avant le 1^{er} janvier 2001.

Des efforts particuliers seront également fournis en vue de l'optimisation du fonctionnement du Registre national. Le Registre national s'est transformé au cours des années en un outil d'une importance stratégique indéniable tant pour les pouvoirs locaux que pour nombre de services fédéraux et régionaux et d'institutions du secteur public. Ce dernier sera dorénavant complété par un centre *back-up* afin de limiter au maximum les conséquences néfastes d'une éventuelle indisponibilité. Par ailleurs, le Registre national a bien analysé la problématique du « bug de l'an 2000 » en ce qui le concerne et s'estime prêt à parer à toute éventualité raisonnablement prévisible.

4. La politique d'immigration

En matière de politique d'immigration, je me limiterai à vous répéter les grandes lignes, vu le nombre suffisant de rapports déjà établis en la matière.

L'objectif reste le même, à savoir mener une politique équilibrée et cohérente qui, d'une part offre des droits et des garanties suffisants aux candidats réfugiés et d'autre part, met un terme à la situation actuelle qui voit augmenter le nombre de personnes séjournant sur le territoire dans des circonstances précaires (dans l'attente d'une décision concernant leur demande). Cela implique que les régularisations en combinaison avec

regularisaties samen met de verwijderingen van personen wier aanvraag werd geweigerd, binnenkort zullen starten.

Anderzijds dient de achterstand opgelopen door de dienst Vreemdelingenzaken en door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen binnen een redelijke termijn (1 jaar) te worden ingehaald. Om dit concrete vorm te geven, moet van bij het begin van volgend jaar worden overgegaan tot bijkomende wervingen (geraamd op ongeveer 200 personen).

Zodra de achterstand is ingehaald, zal de huidige ingewikkelde en weinig efficiënte structuur kunnen worden aangepast; de huidige instellingen (dienst Vreemdelingenzaken, CGVS en VBC) zullen plaats maken voor de nieuwe structuur.

Deze nieuwe structuur is als volgt samengesteld :

De Federale Administratie voor de Immigratie (FAI) neemt de opdrachten van de Dienst Vreemdelingenzaken over, uitgezonderd die met betrekking tot het statuut van vluchteling. Het komt dus niet meer tussenbeide in het kader van asielaanvragen.

De Federale Administratie voor Asiel (FAA) : het betreft hier een administratief orgaan dat uitspraken moet doen over de aanvragen voor het statuut van vluchteling. Er wordt geen onderscheid meer gemaakt tussen de ontvankelijkheid en de grond van de aanvraag.

Het administratief rechtscollege voor de vluchtelingen (ARV) waarbij de bezwaarschriften tegen beslissingen van het FAA aanhangig worden gemaakt. Het is samengesteld uit magistraten, referendarissen en griffiers. Dit rechtsorgaan zal bestaan uit een of meerdere kamers die de bezwaarschriften over een klaarblijkelijk ongegronde aanvraag moeten onderzoeken. Dit rechtsorgaan moet worden gevat op grond van een beroep dat wordt ingesteld binnen een zeer korte termijn volgens een snelprocedure die, hetzij leidt tot een bevestiging van de beslissing van het FAA, hetzij tot de toekenning van het statuut van vluchteling.

De Raad van State ten slotte waarbij de bezwaarschriften in administratieve cassatie aanhangig worden gemaakt tegen de beslissingen van het ARV. Hij spreekt zich niet uit over de grond van de aanvraag.

Ten slotte zullen nog andere maatregelen worden genomen zoals de oprichting van een permanent Observatorium voor de Immigratie en een aangepast minderjarigenbeleid.

Voor de implementatie van het immigratie- en asielbeleid wordt een provisie van ongeveer 1,8 miljard Belgische frank uitgetrokken op de begroting van de minister van Financiën. Nagenoeg een miljard Belgische frank is bestemd voor voornoemde maatregelen. In de praktijk zal het grootste gedeelte dienen voor de goede werking van de Regularisatiecommissie en de uitbreiding van het personeel om de achterstand in te halen.

les éloignements des personnes dont la demande a été refusée, débiteront bientôt.

Par ailleurs, il convient également de combler le retard accumulé par l'office des Étrangers et par le Commissariat général aux réfugiés dans un délai raisonnable (1 an). Afin de concrétiser cela, il faudra, dès le début de l'année prochaine, recruter du personnel supplémentaire (estimé à plus ou moins 200 personnes).

Dès l'arriéré rattrapé, l'actuelle structure compliquée et peu efficace pourra être adaptée; les institutions actuelles (office des Étrangers, CGRA et CPR) pourront s'effacer et faire place à la nouvelle structure.

Cette nouvelle structure se compose de la manière suivante :

L'Administration fédérale de l'Immigration (AFI), qui reprend les missions de l'office des Étrangers, à l'exception de celles relatives au statut de réfugié. Elle n'intervient donc plus dans le cadre des demandes d'asile.

L'Administration fédérale de l'Asile (AFA) : il s'agit d'un organe administratif chargé de statuer sur les demandes de statut de réfugié. Il n'est plus fait de distinction entre la recevabilité et le fond de la demande.

La juridiction administrative des réfugiés (JAR), qui est saisie des recours contre les décisions de l'AFA. Elle est composée de magistrats, de référendaires et de greffiers. Cette juridiction comportera une ou plusieurs chambres chargées d'examiner les recours sur demande manifestement non fondée. La saisine de cette juridiction devra avoir lieu sur la base d'un recours effectué dans un délai très court, selon une procédure accélérée qui aboutit soit à une confirmation de la décision de l'AFA, soit à l'octroi du statut de réfugié.

Le Conseil d'État, enfin, qui est saisi des recours en cassation administrative contre les décisions de la JAR. Il ne se prononce pas sur le fond de la demande.

Enfin, d'autres mesures seront prises telles la création d'un Observatoire permanent pour l'Immigration et une politique adaptée aux mineurs.

Pour la mise en œuvre de la politique d'immigration et d'asile, une provision d'environ 1,8 milliard de francs belges est prévue au budget du ministre des Finances. Approximativement un milliard de francs belges de cette somme est destiné aux mesures précitées. En pratique, la majeure partie servira au bon fonctionnement de la Commission de régularisation et à l'élargissement du personnel nécessaire pour combler l'arriéré. Ce mon-

Dit bedrag mag worden aangewend mits het akkoord van de minister van Begroting bekomen wordt.

5. Nucleaire veiligheid en stralingsbescherming

Inzake nucleaire veiligheid zal de aandacht hoofdzakelijk uitgaan naar het belang om het Federaal Agentschap voor Nucleaire controle operationeler te maken. Het zal personeel ter beschikking gesteld krijgen van de dienst voor Bescherming tegen ioniserende stralingen van het ministerie van Volksgezondheid en van de dienst voor de Technische Veiligheid van de kerninstallaties van het ministerie van Tewerkstelling.

Een van de eerste taken is het Teleraad-meetnet efficiënter te maken.

Voortaan zullen verschillende Europese richtlijnen inzake stralingsbescherming op korte termijn worden opgenomen in de nationale wetgeving.

II. — BESPREKING

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

1. Politionele veiligheid

1.1. Hervorming van de politiediensten

De heer Daniël Vanpoucke (CVP) wijst op het afwijken van de initieel vooropgezette *timing*. Hierdoor vreest hij voor onrust op het terrein die — in het licht van Euro 2000 — te allen prijze voorkomen dient te worden.

Betreffende de voorgestelde methodologie informeert de spreker vooreerst naar de reden waarom de officiële werkgroep « politiehervormingen » zonodig diende te worden ontbonden.

Daarnaast stelt hij vast dat er geen werkgroep « Politiebasiszorg » is voorzien. Hij vraagt zich derhalve af wie de capaciteit van de interpolitiezone (IPZ) zal bepalen. Het is immers onontbeerlijk dat eerst de lokale verwachtingen terzake worden aanhoord vooraleer de structuur verder wordt uitgebouwd.

Voorts hoopt de spreker dat het niet de bedoeling van de eerste werkgroep is om het werk van de Adviesraad van burgemeesters over te doen.

Hij vreest dat de werkgroep « Veiligheidsplannen » té centralistisch zal werken. Hij verkiest dan ook een draaiboek in functie van de lokale toestand boven een federaal opgelegd plan dat toch niet alles kan voorzien.

Betreffende de werkgroep « Infrastructuur en uitrusting » betreurt de spreker het tijdsverlies ingevolge de overname van deze materie door de Algemene Rijkspolitie (ARP).

tant peut être utilisé à condition d'obtenir l'accord du ministre du Budget.

5. La sécurité nucléaire et la protection contre les radiations

En matière de sécurité nucléaire, l'attention sera axée principalement sur l'importance de rendre plus opérationnelle l'Agence fédérale pour le Contrôle nucléaire qui se verra pourvue en personnel par le service de Protection contre les radiations ionisantes du ministère de la Santé et du personnel du service de la Sécurité technique des installations nucléaires du ministère de l'Emploi.

L'augmentation de l'efficacité de la cellule de mesure Telerad constitue une des premières tâches.

Dorénavant, diverses directives européennes en matière de protection contre les radiations seront, à court terme, intégrées dans la législation nationale.

II. — DISCUSSION

A. QUESTIONS DES MEMBRES

1. Sécurité policière

1.1. Réforme des services de police

M. Daniël Vanpoucke (CVP) fait observer que l'on ne respecte pas le calendrier prévu initialement. Il craint de ce fait qu'apparaisse sur le terrain une certaine agitation qu'il convient d'éviter à tout prix dans la perspective de l'Euro 2000.

En ce qui concerne la méthodologie proposée, l'intervenant demande tout d'abord pourquoi il fallait nécessairement dissoudre le groupe de travail officiel « réformes des services de police ».

Il constate par ailleurs qu'aucun groupe « Fonction de police de base » n'est prévu. Il demande dès lors qui déterminera la capacité de la zone interpolices (ZIP). Il est en effet indispensable que l'on réponde aux attentes locales en la matière avant de continuer à développer la structure.

L'intervenant espère par ailleurs que le premier des groupes de travail précités n'a pas l'intention de refaire le travail du Conseil consultatif des bourgmestres.

Il craint que le groupe de travail « Plans de sécurité » travaille de manière trop centralisée. Il préfère dès lors que l'on élabore un scénario en fonction de la situation locale plutôt que d'imposer un plan fédéral, qui ne saurait de toute manière tout prévoir.

En ce qui concerne le groupe de travail « Infrastructuur et équipement », l'intervenant déplore que l'on ait perdu du temps du fait que la compétence en la matière a été transférée à la Police générale du Royaume (PGR).

Hij informeert vervolgens naar de samenstelling van de werkgroep « Telematica ». In dit kader polst hij naar de mogelijkheid om het ASTRID-netwerk op IPZ-niveau te beheren. Hij wenst tevens de reden te kennen voor het *de facto* opdoeken van het « comité voor de Uniformisering ».

In het kader van de werkgroep « Werving, selectie en vorming » vraagt hij zich af waarom men zou moeten wachten op de implementatie van de geïntegreerde structuur om de gemeenschappelijke opleiding van de politiemensen aan te vatten. Hij benadrukt ook dat de selectie moet garanderen dat er — zelfs in een hoog-conjunctuur — valabele kandidaten worden aangetrokken.

Bij de bespreking van de werkgroep « Statuten » herhaalt de spreker zijn vraag naar duidelijkheid met het oog op een vlekkeloze organisatie van Euro 2000.

De spreker vraagt zich voorts af wat er zal gebeuren indien de werkgroep « Overgangsmaatregelen » niet in staat zal blijken om op 31 maart 2001 concrete maatregelen te formuleren.

In het raam van het drastisch terugschroeven van het aantal voorziene informatievergaderingen bestempelt de spreker de voorgestelde communicatie met de burge-meesters als onvoldoende.

Ten slotte wenst de heer Vanpoucke meer uitleg inzake de optie van de minister om alle initiatieven van de politiediensten voortaan tegen het licht van de nakende hervorming te houden.

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) meent dat de initiële *timing* onhoudbaar was geworden. Hij heeft dan ook geen enkele moeite met een eenmalige verschuiving van de implementatiedatum naar 1 januari 2002.

Hij dringt wel aan op een snelle beslissing inzake de definitieve IPZ-grenzen. Hij pleit voor objectieve criteria die in heel het land uniform worden toegepast. Dit is immers de enige methode om het ontstaan van zwakke en sterke zones te voorkomen.

*
* *

De heer Jan Peeters (SP) suggereert om bij de afbakening van de IPZ-grenzen ook het advies van de verschillende operationele diensten en van de Algemene Politie-einddienst in te winnen.

*
* *

Il demande ensuite quelle est la composition du groupe de travail « Télématicque ». Il s'enquiert à cet égard de la possibilité de gérer le réseau ASTRID au niveau des ZIP. Il demande aussi pour quelle raison le comité pour l'Uniformisation a été dissous *de facto*.

En ce qui concerne le groupe de travail « Recrutement, sélection et formation », l'intervenant se demande pourquoi il faut attendre la mise en place de la structure intégrée avant d'entamer la formation commune des policiers. Il souligne également que la sélection doit garantir, même dans une situation de haute conjoncture, la valeur des candidats engagés.

En ce qui concerne le groupe de travail « Statuts », l'intervenant réitère sa demande en vue d'une organisation impeccable de l'Euro 2000.

Il se demande en outre ce qui se passera si le groupe de travail « Mesures transitoires » ne parvenait pas à définir des mesures concrètes pour le 31 mars 2001.

En ce qui concerne la réduction drastique du nombre de réunions d'information prévues, l'intervenant estime que les propositions concernant les communications avec les bourgmestres sont insuffisantes.

Enfin, M. Vanpoucke souhaite obtenir des explications supplémentaires concernant l'option du ministre d'examiner dès aujourd'hui toutes les initiatives des services de police dans la perspective de la future réforme.

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) estime qu'il était impossible de respecter le calendrier initial. Un report unique de la date de mise en place de la police intégrée au 1^{er} janvier 2002 ne constitue dès lors pas à ses yeux un problème.

Il insiste toutefois sur la nécessité d'une décision rapide sur les limites définitives des ZIP. Il plaide en faveur de critères objectifs applicables à l'ensemble du pays. Il s'agit en fait de la seule méthode permettant d'éviter l'apparition de zones faibles et de zones fortes.

*
* *

M. Jan Peeters (SP) suggère de recueillir l'avis des différents services opérationnels et du service général d'Appui policier pour la délimitation des ZIP.

*
* *

De heer Marcel Hendrickx (CVP) meent dat de door de vorige spreker voorgestelde adviezen inzake de IPZ-begrenzing niet mogen opwegen tegen dit van de burgemeesters.

*
* *

De heer Paul Tant (CVP) hoopt dat de eventuele aanpassingen van de IPZ-grenzen beperkt blijven zodat er snel duidelijkheid komt.

Verder wijst hij op het gebrek aan valabele kandidaten in de kleine gemeenten. Hij informeert daarom naar de mogelijkheid om — binnen eenzelfde IPZ — de grote korpsen, die blijkbaar niet met dit probleem worden geconfronteerd, te laten recruterende terwijl de kleine korpsen de kosten zouden ten laste nemen.

*
* *

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) wijst op de eventuele problemen van gemeenten met bijzondere taalregelingen.

Voorts vraagt hij uitleg in verband met het voornemen van de minister om de op te richten politieraden proportioneel samen te stellen.

Ten slotte vraagt hij zich af wat er zal gebeuren bij een conflict tussen de politieraad van een IPZ en een of meerdere deelnemende gemeenteraden.

*
* *

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) is van oordeel dat men de regering de tijd moet gunnen om de hervorming gelijk uit te werken.

De voorgenomen dialoog met de burgemeesters juicht hij toe voorzover dit niet *ex cathedra* gebeurt.

Hij stelt voor om eerder de Rijkswachtbrigades uit een interpolitiezone dan de gemeentepolitie uit te breiden. Deze laatste beschikt immers over beduidend minder middelen.

Hij wenst te vernemen of de minister sancties overweegt tegen gemeenten die niet de personeelsaanpassingen uitvoeren die nodig zijn om aan de IPZ-normen te voldoen.

*
* *

M. Marcel Hendrickx (CVP) estime qu'il ne faut pas accorder aux avis formulés par l'intervenant précédent concernant la délimitation des ZIP la même valeur qu'à l'avis des bourgmestres.

*
* *

M. Paul Tant (CVP) espère que les adaptations éventuelles des limites des ZIP resteront limitées, afin que l'on sache rapidement à quoi s'en tenir.

Il attire en outre l'attention sur le manque de candidats valables dans les petites communes. Cette situation l'amène à demander s'il serait possible qu'au sein d'une même ZIP, le recrutement soit effectué par les grands corps de police, qui ne sont apparemment pas confrontés à ce problème, tandis que les corps plus petits en supporteraient le coût.

*
* *

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) évoque les problèmes que pourraient éventuellement connaître les communes soumises à des dispositions particulières en matière linguistique.

Il demande par ailleurs des explications concernant l'intention du ministre de prévoir une composition proportionnelle pour les futurs conseils de police.

Enfin, il se demande ce qu'il adviendra en cas de conflit entre le conseil de police d'une ZIP et un ou plusieurs conseils communaux participants.

*
* *

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) estime qu'il faut accorder au gouvernement le temps nécessaire pour mettre en œuvre correctement la réforme.

Il salue le dialogue entamé avec les bourgmestres, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un dialogue *ex cathedra*.

Il propose de procéder à l'élargissement des Brigades de Gendarmerie d'une zone interpolice plutôt qu'à celui de la police communale. Cette dernière dispose en effet de moyens sensiblement moins importants.

Il demande si le ministre envisage de prendre des sanctions à l'encontre des communes qui ne procéderaient pas, en ce qui concerne le personnel, aux adaptations nécessaires afin de répondre aux normes en matière de ZIP.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) merkt op dat de volledige kostprijs van de politiehervorming niet wordt weergegeven.

Zij heeft vragen bij de haalbaarheid van de voorgestelde *timing* betreffende de oprichting van de verschillende organen.

*
* *

De heer Patrick Lansens (SP) ziet in dat de verdaging van de invoering nodig was maar hij drukt de minister op het hart de nieuwe *timing* strikt aan te houden.

Hij informeert naar het precieze aantal interpolitiezones en hun afbakening. Tevens vraagt hij duidelijkheid naar de financiering ervan. In het licht van de te behalen minimumnormen hebben sommige gemeenten immers reeds belangrijke inspanningen gedaan.

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) vraagt de minister met aandrang om het politiek en syndicaal overleg op een zo breed mogelijke basis te organiseren.

1.2. Euro 2000

De heer Daniël Vanpoucke (CVP) informeert of de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden reeds toegepast en desgevallend geëvalueerd werd.

Voorts meent hij dat de voorziene extra-enveloppe ontoereikend zal zijn om alle kosten, dus ook deze van de niet-speelsteden, te dekken.

De spreker vraagt garanties in verband met de veiligheid van de burgers in de niet-speelsteden. Het wegtrekken van personeel en materieel naar de speelsteden leidt immers onvermijdelijk tot een vermindering van het politie-aanbod op lokaal vlak.

Hij betwijfelt dat de beschikbare logistieke voorzieningen zullen volstaan om de politiemensen hun werk in optimale omstandigheden te laten uitvoeren.

Hij wenst ten slotte meer uitleg over de volgende punten :

- de informatieverzameling over de door *hooligans* gebendes geplande acties;
- de stand van zaken betreffende de specifieke opleiding en de nodige *briefings* van de politiemensen;

Mme Joëlle Milquet (PSC) fait observer que le coût total de la réforme des polices n'apparaît pas dans le budget.

Elle s'interroge sur la faisabilité du calendrier proposé pour la création des différents organes.

*
* *

M. Patrick Lansens (SP) comprend que le report de l'instauration du nouveau système était nécessaire, mais il insiste auprès du ministre pour qu'il respecte scrupuleusement le nouveau calendrier.

Il s'enquiert du nombre exact des zones interpolice et de leur délimitation. Il demande également que la clarté soit faite en ce qui concerne leur financement. Compte tenu des normes minimales à respecter, certaines communes ont en effet déjà réalisé des efforts importants.

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) insiste auprès du ministre pour qu'il organise la concertation politique et syndicale sur une base aussi large que possible.

1.2. Euro 2000

M. Daniël Vanpoucke (CVP) demande si la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football a déjà été appliquée et si, le cas échéant, elle a déjà fait l'objet d'une évaluation.

Il estime également que l'enveloppe supplémentaire prévue sera insuffisante pour couvrir tous les frais, c'est-à-dire également ceux des villes où aucun match ne sera disputé.

L'intervenant demande des garanties en ce qui concerne la sécurité des citoyens dans ces villes. L'envoi de personnel et de matériel dans les villes où se dérouleront les matches, entraînera en effet inévitablement une réduction de l'offre du service policier au niveau local.

Il doute que les dispositifs logistiques disponibles soient suffisants pour permettre aux policiers d'accomplir leur mission dans des conditions optimales.

Enfin, il souhaite obtenir davantage d'explications au sujet des points suivants :

- la collecte d'informations relatives aux actions prévues par les bandes de *hooligans*;
- la situation actuelle en ce qui concerne la formation spécifique et les *briefings* nécessaires pour les policiers;

— de *status questionis* inzake de met de verschillende politiekorpsen én met de Nederlandse overheden gemaakte afspraken.

Daarom stelt hij voor om met al de betrokken actoren hoorzittingen te organiseren teneinde de bovenstaande vragen met kennis van zaken te kunnen beantwoorden.

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) is van oordeel dat de relatief punctuele inspanningen in het kader van Euro 2000 niet op gelijke voet kunnen worden geplaatst met de politiehervorming die definitief van aard is.

Toch waarschuwt hij ervoor dat de basispolitiezorg tijdens Euro 2000 niet in het gedrang mag worden gebracht. De IPZ-afspraken moeten immers ook in deze periode worden nageleefd.

*
* *

De heer François-Xavier de Donnée (PRL-FDF-MCC) stelt de vorige sprekers gerust nopens het vermeende tekort aan veiligheidspersoneel in niet-speelsteden. Hij meent immers dat er zich in de praktijk geen problemen zullen voordoen indien er vooraf duidelijke afspraken worden gemaakt met de Rijkswacht.

1.3. *De private beveiliging*

De heer Marcel Hendrickx (CVP) stelt vast dat er nog altijd geen uitvoeringsbesluiten zijn genomen betreffende de in de zogenaamde « portierswet » van 9 juni 1999 voorziene portiersopleiding.

*
* *

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) wenst de grote lijnen te kennen van de voorgenomen aanpassingen terzake.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) verkiest een constante evaluatie van de ondernemingen uit deze sector boven het door de minister voorgestelde punctuele en té restrictief georganiseerde toezicht.

— l'état de la question en ce qui concerne les accords conclus entre les différents corps de police et avec les autorités néerlandaises.

C'est la raison pour laquelle il propose d'organiser des auditions auxquelles seraient conviés tous les acteurs concernés afin de pouvoir répondre en toute connaissance de cause aux questions précitées.

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) estime que les efforts relativement ponctuels à consentir dans le cadre de l'Euro 2000 ne peuvent être comparés à la réforme des polices, qui a un caractère définitif.

Il avertit néanmoins que la fonction de police de base ne pourra être mise en péril au cours de l'Euro 2000. Les accords pris dans le cadre des ZIP devront en effet aussi être respectés pendant cette période.

*
* *

M. François-Xavier de Donnée (PRL-FDF-MCC) rassure les intervenants précédents quant au prétendu manque de personnel de sécurité dans les villes qui n'accueilleront aucun match dans le cadre de cette compétition. Il estime en effet qu'aucun problème ne se posera dans la pratique si des arrangements précis sont pris au préalable avec la Gendarmerie.

1.3. *La sécurité privée*

M. Marcel Hendrickx (CVP) constate qu'aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris concernant la formation des portiers prévue par la loi du 9 juin 1999.

*
* *

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) demande quelles sont, dans les grandes lignes, les adaptations prévues en la matière.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) préférerait que les entreprises de ce secteur fassent l'objet d'une évaluation constante plutôt que d'être soumises à la surveillance ponctuelle et trop restrictive proposée par le ministre.

1.4. De veiligheidscontracten

De heer Marcel Hendrickx (CVP) wijst erop dat sommige initiatieven het lokaal niveau overstijgen.

Hij suggereert om in de toekomst de mogelijkheid te voorzien dat er veiligheidscontracten worden afgesloten met IPZ-zones.

Ten slotte wenst hij dat de effectieve uitbetaling van de staatstoelage wordt versneld zodat een einde kan worden gemaakt aan de uitbetalingsproblemen op lokaal vlak.

*
* *

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) wenst een verduidelijking van zowel de gehanteerde criteria als de sancties indien deze niet worden nageleefd.

*
* *

De heer André Frédéric (PS) informeert naar de middelen die ter beschikking worden gesteld van het preventieel van de veiligheidscontracten.

Hij vraagt bijzondere aandacht voor een ongewild neveneffect van de veiligheidscontracten. Het is hem immers opgevallen dat — ingevolge de uitvoering van het repressieve luik van een dergelijk contract door de centrumstad — de kleine criminaliteit zich verplaatst naar de omliggende steden en gemeenten.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) betreurt dat de middelen voor de veiligheidscontracten niet worden opgetrokken.

De spreekster meent dat de evaluatie van deze contracten het moment bij uitstek is om het beleid van de betrokken federale, regionale en zelfs gemeentelijke overheden op elkaar af te stemmen.

Zij vraagt zich af wat er zal gebeuren na de evaluatie van het evenwicht tussen het veiligheids- en het preventieel.

Ten slotte betwijfelt zij het effect van deze contracten op de toestand van de vrouw.

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) meent dat het preventieel van de veiligheidscontracten zwaarder moet doorwegen dan het onderdeel repressie.

1.4. Les contrats de sécurité

M. Marcel Hendrickx (CVP) fait observer que certaines initiatives dépassent le niveau local.

Il suggère de prévoir à l'avenir la possibilité de conclure des contrats de sécurité avec les ZIP.

Enfin, il souhaite que le paiement effectif de la subvention de l'État soit accéléré afin que l'on puisse en terminer avec les problèmes de paiement à l'échelon local.

*
* *

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) demande des précisions en ce qui concerne tant les critères que les sanctions prévues en cas de non-respect de ceux-ci.

*
* *

M. André Frédéric (PS) s'enquiert des moyens mis à disposition pour le volet prévention des contrats de sécurité.

Il attire plus particulièrement l'attention sur un effet indésirable des contrats de sécurité. Il a en effet été frappé par le fait que, par suite de la mise en œuvre du volet répressif d'un tel contrat dans le centre-ville, la petite criminalité s'est déplacée vers les villes et les communes avoisinantes.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) déplore que l'on n'ait pas augmenté les crédits affectés aux contrats de sécurité.

L'intervenante estime que la période d'évaluation de ces contrats est le meilleur moment pour harmoniser les politiques des autorités fédérales, régionales et même communales, concernées.

Elle se demande ce qu'il se passera après l'évaluation de l'équilibre entre le volet sécurité et le volet prévention.

Enfin, elle est sceptique quant aux retombées de ces contrats sur le statut de la femme.

*
* *

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) estime que le volet prévention des contrats de sécurité doit avoir plus de poids que le volet répression.

2. Niet-politionele veiligheid

2.1. Civiele bescherming

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) wenst de hoofdlijnen te kennen van de voorgestelde statuut-aanpassingen.

*
* *

De heer Patrick Lansens (SP) vraagt of de bijkomende operationele eenheid, die in Limburg zal worden ingeplant, in Beringen of in Hasselt komt.

Hij meent tevens dat het aanhouden van het principe van de drie vooruitgeschoven posten per provincie een verderzetting betekent van de tijdens de vorige legislatuur geïnitieerde politiek.

Hij informeert naar de *timing* inzake het overleg betreffende de aanpassing van het statuut. Hij heeft immers vernomen dat de ruwe schets hiervan zou zijn afgewerkt.

2.2. Brandweerdiensten

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) wenst een overzicht van de vernieuwde organisatiestructuur bij de diensten « 100 ». Hierbij herinnert hij aan de problematiek van de taalgrensoverschrijdende zones.

*
* *

De heer Marcel Hendrickx (CVP) vraagt in hoeverre de voorstellen van de provinciegouverneurs betreffende de hulpverleningszones alsnog kunnen worden gewijzigd. Hij wijst er in deze context op dat de brandpreventiespecialisten altijd tot de regionale korpsen zullen behoren die deze mensen aan de kleine korpsen ter beschikking zullen stellen.

Hij dringt aan op een aanpassing van het sterk verouderde besluit betreffende de opleiding.

De spreker informeert naar het toekomstperspectief dat de minister aan de brandweerdiensten voorbehoudt.

Ten slotte hekelt hij de bijzonder vage voorstellen betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening en vraagt hij met aandrang een nieuwe indeling van het grondgebied.

*
* *

De heer Patrick Lansens (SP) vraagt of de hulpverleningszones nog dit jaar mogen worden verwacht.

2. Sécurité non policière

2.1. Protection civile

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) demande quelles sont les grandes lignes des adaptations statutaires proposées.

*
* *

M. Patrick Lansens (SP) demande si l'unité opérationnelle supplémentaire prévue pour le Limbourg sera implantée à Beringen ou à Hasselt.

Il estime par ailleurs que le maintien du principe de trois postes avancés par province constitue une continuation de la politique initiée au cours de la législature précédente.

Il demande des informations concernant le calendrier prévu pour la concertation concernant l'adaptation du statut. Il lui est en effet revenu que ce calendrier aurait déjà été défini sommairement.

2.2. Services d'incendie

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) souhaite obtenir une vue d'ensemble de la nouvelle structure d'organisation des services « 100 ». À cet égard, il rappelle la problématique des zones situées à cheval sur des régions linguistiques différentes.

*
* *

M. Marcel Hendrickx (CVP) demande dans quelle mesure les propositions des gouverneurs de province relatives aux zones de secours peuvent encore être modifiées. Il fait observer, à cet égard, que les spécialistes de la prévention des incendies appartiendront toujours aux corps régionaux, qui les mettront à la disposition des corps plus modestes.

Il insiste pour que l'arrêté relatif à la formation, qui est tout à fait dépassé, fasse l'objet d'une adaptation.

L'intervenant demande au ministre comment il voit l'évolution future des services d'incendie.

Il critique enfin les propositions particulièrement vagues concernant l'aide médicale urgente et demande avec insistance un nouveau découpage du territoire.

*
* *

M. Patrick Lansens (SP) demande si les zones de secours verront encore le jour cette année.

Voorts wenst hij zekerheid betreffende de studie van het statuut.

Ten slotte vraagt hij verduidelijking inzake :

- de wijzigingen aan de « *short list* » van het materiaal;
- de invulling van de notie « supracommunaal beheerssysteem ».

*
* *

De heer Paul Tant (CVP) vraagt de minister met aandrang tussen te komen bij zijn collega van Volksgezondheid inzake de opleiding van vrijwilligers in het kader van de dringende medische hulpverlening. De moeilijkheidsgraad van deze opleiding schrikt eventuele kandidaten immers in zodanige mate af dat het gebrek aan dergelijk personeel operationele problemen met zich brengt.

2.3. ASTRID

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) informeert naar de oorzaak van de vertraging bij de toepassing van dit programma.

3. Wetgevende hervormingen

De heer Denis D'hondt (PRL FDF MCC) vreest dat de voorgestelde maatregelen inzake de verkiezingen niet operationeel zullen zijn bij de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) acht het helemaal niet bewezen dat de dure en technisch labiele geautomatiseerde stemming het democratisch gevoel van de burger versterkt.

*
* *

De heer Patrick Lansens (SP) verwelkomt de versoepeling van het huidige volmachtensysteem. Hij betwijfelt echter dat het toekennen van drie volmachten aan een gevolmachtigde het systeem ten goede zal komen.

*
* *

Il demande par ailleurs des éclaircissements à propos de l'étude du statut.

Enfin, il demande des précisions à propos :

- des modifications apportées à la « *short list* » du matériel;
- de la définition de la notion de système de gestion supracommunal.

*
* *

M. Paul Tant (CVP) demande avec insistance au ministre d'intervenir auprès de sa collègue de la Santé publique en ce qui concerne la formation des volontaires dans le cadre de l'aide médicale urgente. Le degré de difficulté de cette formation dissuade en effet à ce point les candidats potentiels que la pénurie de personnel volontaire pose des problèmes sur le plan opérationnel.

2.3. ASTRID

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) demande les raisons du retard pris dans la mise en œuvre de ce programme.

3. Réformes législatives

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) craint que les mesures proposées en matière d'élections ne soient pas opérationnelles lors des prochaines élections communales.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) n'est pas du tout convaincue que le vote automatisé, qui est coûteux et techniquement peu fiable, renforce le sentiment démocratique du citoyen.

*
* *

S'il se réjouit de l'assouplissement du système du vote par procuration, *M. Patrick Lansens (SP)* doute toutefois que le fait de permettre à un mandataire de détenir jusqu'à trois procurations soit bénéfique au système.

*
* *

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) bestempelt de voorgestelde controle van de burger op de geautomatiseerde stemming als onvoldoende.

*
* *

De heer Daniël Vanpoucke (CVP) wenst te vernemen wanneer het statuut van de lokale mandataris in voege zal treden.

Hij stelt dezelfde vraag met betrekking tot de cumulregeling van een lokaal mandaat met een vervangingsinkomen.

*
* *

De heer Paul Tant (CVP) vraagt naar de stand van zaken betreffende de uitwerking van de juridische theorie over het « orgaan van de overheid » in het licht van een persoonlijke dagvaarding van een mandataris.

Daarnaast wenst hij inzake de herziening van de kopstemsimulaties betreffende de voorgaande verkiezingen. Het is immers onontbeerlijk om op voorhand de weerslag van een dergelijke maatregel op alle niveaus te kunnen inschatten. Voorafgaandelijk moet er echter worden nagegaan in hoeverre een dergelijke wijziging ingrijpt in de constitutieve autonomie van de gewesten.

Inzake de geautomatiseerde stemming stelt hij voor om het verslag van de commissie van de deskundigen af te wachten. Zodoende kan de aanpassing grondig en globaal worden aangepakt.

Ten slotte informeert hij naar de concrete plannen inzake initiatieven in het kader van de « directe democratie ».

*
* *

De heer Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) meent dat de burger een gevoel van onbetrouwbaarheid heeft overgehouden aan de recente problemen met de geautomatiseerde stemming. De optische lezing lijkt hem inderdaad veel performanter. Hij suggereert daarbij om een print te voorzien zodat de controle *a posteriori* desgevallend mogelijk blijft.

4. Het migratiebeleid

De heer Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) dringt aan op een snelle oplossing voor het probleem van de aanwezigheid van niet-begeleide minderjarigen in de gesloten instellingen.

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (AGALEV-ECOLO) juge insuffisant le contrôle que le citoyen pourra exercer sur le vote automatisé.

*
* *

M. Daniël Vanpoucke (CVP) demande quand le statut du mandataire local entrera en vigueur.

Il pose la même question en ce qui concerne la règle relative au cumul d'un mandat local avec un revenu de remplacement.

*
* *

M. Paul Tant (CVP) demande où en est l'élaboration de la théorie juridique relative à l'« organe de l'autorité », et ce, à l'occasion de la citation personnelle d'un mandataire.

Il souhaiterait en outre disposer, en ce qui concerne la révision du vote en case de tête, de simulations concernant les dernières élections. Il est en effet indispensable de pouvoir évaluer à l'avance l'incidence qu'aurait une telle mesure à tous les niveaux. Il convient toutefois d'examiner au préalable dans quelle mesure pareille modification touche à l'autonomie constitutive des régions.

En ce qui concerne le vote automatisé, il propose d'attendre le rapport du collège d'experts. On pourra ainsi procéder à une adaptation approfondie et globale du système.

Enfin, il s'enquiert des projets concrets d'initiatives en matière de « démocratie directe ».

*
* *

M. Guido Tastenhoye (Vlaams Blok) estime que les problèmes de vote automatique rencontrés à l'occasion du dernier scrutin ont laissé au citoyen l'impression que ce mode de scrutin manquait de fiabilité. La lecture optique lui paraît en effet plus performante. Il suggère de prévoir un document imprimé, afin que le contrôle ultérieur reste possible.

4. La politique en matière d'immigration

M. Denis D'hondt (PRL-FDF-MCC) demande instamment que l'on apporte rapidement une solution au problème de la présence de mineurs non accompagnés dans les établissements fermés.

Hij wenst in grote lijnen het voornemen van de minister te kennen inzake het Vast Observatorium voor de Immigratie.

*
* *

De heer Pieter De Crem (CVP) stelt dat de nieuw aangeworven ambtenaren uitsluitend zullen worden ingezet voor de behandeling van de regularisatiedossiers. Daarom moeten de andere actoren niet op bijkomende middelen rekenen.

Hij is er tevens van overtuigd dat de voorgestelde begroting schromelijk onvoldoende zal blijken om de effectieve kosten van het voorgenomen aantal repatriëringen te dekken.

De spreker benadrukt voorts dat de wijziging van de desbetreffende administratie en de benodigde infrastructuur budgettair niet is ingevuld.

Hij neemt zich derhalve voor om de gevraagde kredieten door het Rekenhof te laten evalueren.

*
* *

Mevrouw Joëlle Milquet (PSC) herinnert aan de belofde *audit* betreffende de asielprocedure.

Betreffende de verwijdering informeert zij naar de concrete maatregelen inzake de psychologische en sociale begeleiding van de asielzoekers.

De spreekster wenst voorts een overzicht van de instructies aan de ordediensten met het oog op de beperking van het geweld bij verwijderingen.

Ten slotte wenst zij nog een verduidelijking inzake :

- het lot van de personen die na een verblijf van meer dan vijf maand in een gesloten centrum worden vrijgelaten;
- de voorgenomen maatregelen betreffende de minderjarigen in gesloten centra;
- de opname van het zogenaamde « B-statuuat » in de aangekondigde statuutwijzigingen;
- de link tussen het Vast Observatorium voor de Immigratie en de zogenaamde « *task force* ».

Il souhaite connaître dans les grandes lignes les intentions du ministre concernant l'Observatoire permanent de l'Immigration.

*
* *

M. Pieter De Crem (CVP) constate que les fonctionnaires nouvellement engagés seront exclusivement affectés au traitement des dossiers de régularisation. Les autres acteurs ne doivent dès lors pas s'attendre à recevoir des moyens supplémentaires.

Il est également convaincu que le budget proposé s'avérera largement insuffisant pour couvrir le coût effectif des rapatriements prévus.

L'intervenant souligne par ailleurs que la réforme de l'administration concernée et l'acquisition de l'infrastructure nécessaire n'ont pas été prévues sur le plan budgétaire.

Il se propose par conséquent de faire évaluer les crédits demandés par la Cour des comptes.

*
* *

Mme Joëlle Milquet (PSC) rappelle la promesse de faire réaliser un *audit* de la procédure d'asile.

En ce qui concerne l'éloignement, elle demande quelles sont les mesures concrètes prévues en ce qui concerne l'accompagnement psychologique et social des demandeurs d'asile.

L'intervenante demande par ailleurs quelles sont les instructions qui ont été données aux services d'ordre en vue de limiter l'usage de la violence dans le cadre des éloignements.

Elle demande enfin des éclaircissements concernant :

- le sort des personnes libérées après un séjour de plus de cinq mois dans un centre fermé;

- les mesures prévues concernant les mineurs détenus dans des centres fermés;
- l'incorporation du « statut B » dans les modifications des statuts annoncées;
- le lien entre l'Observatoire permanent de l'Immigration et la « *task force* ».

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

1. Politionele veiligheid

1.1. *De hervorming van de politiediensten*

De minister herinnert eraan dat zijn fractie tijdens de vorige legislatuur — hoewel zij deel uitmaakte van de oppositie — haar medewerking heeft verleend aan de totstandkoming van het octopusakkoord.

De hervorming van de politiediensten overstijgt immers de grenzen van meerderheid en oppositie.

Veiligheid behoort tot een van de grootste bekommernissen van de bevolking en voor het uitwerken van een veiligheidsbeleid dient aldus naar een zo ruim mogelijke consensus te worden gestreefd.

De minister beklemtoont vervolgens dat hij de implementatie van de hervorming van de politiediensten waarvan de basisprincipes werden opgenomen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst zal voortzetten.

De voorbereiding is volop aan de gang en het verwijt dat de hervorming op de lange baan wordt geschoven is volkomen misplaatst.

De officiële werkgroep die tijdens de vorige legislatuur werd opgericht heeft volgens de minister zeer goed werk geleverd en de voorzitter, gouverneur De Witte, heeft de werkzaamheden ervan op een zeer deskundige wijze geleid.

Maar gelet op de nieuwe fase in de voorbereiding van de politievorming was de instandhouding van voornoemde werkgroep niet meer opportuun. Nu dienen uitvoeringsbesluiten te worden opgesteld en hierbij dienen de verantwoordelijke ministers te worden betrokken.

De vroegere structuur was aldus niet meer geschikt om de politieke keuzes te maken die zich in de huidige fase opdringen.

De minister onderstreept echter dat de meeste leden van de vroegere werkgroep deel uitmaken van de nieuwe comités en werkgroepen. De ervaring van deze werkgroep kan dus gevaloriseerd worden.

De bewering dat het werk moet worden overgedaan is onterecht.

Het werk in de werkgroepen vordert trouwens goed. Enkele voorbeelden kunnen dit illustreren.

De werkgroep « Werving, selectie en vorming » is bezig met het opstellen van zes ontwerpen van koninklijk besluit waarin de algemene beginselen van de vorming, de werving en selectie worden opgenomen.

De minister heeft, op basis van zijn gesprekken met burgemeesters en met verantwoordelijken van de politiediensten een aantal richtlijnen gegeven.

B. RÉPONSES DU MINISTRE DE L'INTÉRIEUR

1. Sécurité policière

1.1. *La réforme des services de police*

Le ministre rappelle qu'au cours de la législature précédente, le groupe politique dont il fait partie avait prêté son concours à l'élaboration de l'accord « Octopus », bien qu'il fût dans l'opposition.

La réforme des services de police transcende en effet le clivage majorité-opposition.

La sécurité est l'une des principales préoccupations de la population, c'est pourquoi il conviendra de veiller à ce que la définition d'une politique de sécurité recueille le consensus le plus large possible.

Le ministre souligne ensuite qu'il poursuivra la mise en œuvre de la réforme des services de police dont les principes de base sont inscrits dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré.

Le travail préparatoire est en cours d'exécution et le reproche selon lequel la réforme serait renvoyée aux calendes grecques est totalement non fondé.

Le ministre estime que le groupe de travail officiel constitué au cours de la législature précédente a accompli de l'excellent travail et que son président, le gouverneur De Witte, a dirigé les travaux avec une très grande compétence.

Eu égard, toutefois, à la nouvelle phase préparatoire qu'implique le processus de réforme des services de police, le maintien du groupe de travail précité ne se justifiait plus. Il convient à présent d'élaborer des arrêtés d'exécution, ce qui implique la participation des ministres compétents.

La structure antérieure ne convenait donc plus pour faire les choix politiques qui s'imposent dans la phase actuelle.

Le ministre souligne toutefois que la plupart des membres de l'ancien groupe de travail font partie des nouveaux comités et groupes de travail. L'expérience de l'ancien groupe de travail pourra donc être valorisée.

L'affirmation selon laquelle le travail doit être recommencé est incorrecte.

Les missions confiées aux groupes de travail progressent d'ailleurs bien, ainsi que l'illustrent plusieurs exemples.

Le groupe de travail « Recrutement, sélection et formation » est en train de rédiger six projets d'arrêté royal fixant les principes généraux qui seront applicables en matière de formation, de recrutement et de sélection.

Sur la base de ses entretiens avec des bourgmestres et des responsables des services de police, le ministre a donné un certain nombre de directives.

Deze ontwerpen zullen op 10 december 1999 met de verantwoordelijken van de vormingsinstituten worden besproken.

De werkgroep « Statuten » heeft eveneens zeer goede vorderingen gemaakt.

De desbetreffende koninklijke besluiten zullen normalerwijze voor het einde van het eerste semester van 2000 bekend kunnen worden gemaakt.

De werkgroep « Telematica » heeft een zeer complexe opdracht. De leden van deze werkgroep kunnen echter een beroep doen op deskundigen. Er wordt naar een zo groot mogelijke objectiviteit gestreefd. Vandaar dat de deskundigen die om een advies worden verzocht door de werkgroep zelf kunnen worden aangewezen.

De werkgroep « Infrastructuur en uitrusting » werd opgesplitst in twee subgroepen. Wat de infrastructuur betreft, wordt voorrang gegeven aan de inplanting van de lokale politie op basis van de toekomstige interpolitiezones.

De problematiek in verband met de basispolitiezorg wordt behandeld in de werkgroep « Structuur en werking van de lokale en federale politie ».

De minister heeft in verband hiermee een onderhoud gehad met de provinciegeverneurs en hen gevraagd de burgemeesters uit te nodigen voor een gesprek over de afbakening van de politiezones.

Voor 162 van de ongeveer 200 bestaande politiezones stellen zich geen problemen.

Het is slechts voor een veertigtal zones dat met de burgemeesters moet worden nagegaan voor welke indeling moet worden geopteerd om de middelen zo doeltreffend mogelijk aan te wenden.

De minister zal in principe instemmen met de indeling waarover tussen de burgemeesters een akkoord wordt gevonden.

De minister heeft eveneens de Algemene Politiesteundienst om advies verzocht.

De adviezen van de burgemeesters worden in de loop van december verwacht en in de loop van de daaropvolgende maanden zal de minister aan de regering een voorstel van indeling voorleggen.

De minister verwondert zich over de onrust die hierover heerst. Er is geen enkele reden om te denken dat deze nieuwe indeling lang op zich zal laten wachten of dat met het advies van de burgemeesters geen rekening zal worden gehouden.

Wat de gemeenten met bijzondere taalregelingen betreft, zal worden nagegaan of samenwerkingsakkoorden met aangrenzende gemeenten kunnen worden gesloten. Uiteraard zullen de terzake geldende wettelijke bepalingen geëerbiedigd worden.

Voor de gemeenten die niet de nodige personeelsaanpassingen hebben doorgevoerd om aan de IPZ-normen te voldoen, wordt in een budgettaire sanctie voorzien. Die gemeenten kunnen namelijk het voordeel ver-

Ces projets seront examinés le 10 décembre 1999 avec les responsables des instituts de formation.

Les travaux du groupe de travail « Statuts » ont également très bien progressé.

Les arrêtés royaux en question pourront normalement être publiés pour la fin du premier semestre de l'an 2000.

La mission du groupe de travail « Télématic » est très complexe. Les membres de ce groupe de travail peuvent toutefois faire appel à des experts. On s'efforce d'être le plus objectif possible. C'est la raison pour laquelle les experts dont on demande l'avis peuvent être désignés par le groupe de travail lui-même.

Le groupe de travail « Infrastructure et équipement » a été scindé en deux sous-groupes. En ce qui concerne l'infrastructure, on donnera la priorité à l'implantation de la police locale sur la base des futures zones interpolices.

La problématique relative au service policier de base est traitée au sein du groupe de travail « Structure et fonctionnement de la police locale et fédérale ».

Le ministre a eu, à cet égard, un entretien avec les gouverneurs de province et leur a demandé d'inviter les bourgmestres pour s'entretenir de la délimitation des zones de police.

Aucun problème ne se pose dans 162 des quelque 200 zones de police.

Ce n'est que dans une quarantaine de zones qu'il faut examiner avec les bourgmestres pour quel découpage il faut opter pour utiliser les moyens de la manière la plus efficace possible.

Le ministre marquera en principe son accord sur la délimitation sur laquelle les bourgmestres se seront mis d'accord.

Le ministre a également demandé l'avis du Service général d'Appui policier.

Les avis des bourgmestres sont attendus dans le courant du mois de décembre et, dans le courant des mois suivants, le ministre soumettra une proposition de délimitation au gouvernement.

Le ministre s'étonne de l'inquiétude que ce dossier suscite. Il n'y a aucune raison de penser que ce nouveau découpage se fera attendre longtemps et qu'il ne sera pas tenu compte de l'avis des bourgmestres.

En ce qui concerne les communes à statut linguistique spécial, on examinera si des accords de coopération peuvent être conclus avec des communes voisines. Il va de soi que les dispositions légales en vigueur en la matière seront respectées.

Une sanction financière est prévue pour les communes qui n'ont pas procédé aux adaptations nécessaires en matière de personnel afin de satisfaire aux normes relatives aux ZIP. Ces communes peuvent en effet per-

liezen van de door de federale overheid ter beschikking gestelde middelen.

De minister wijst er voorts op dat de medewerking van alle politiediensten vereist is om de hervorming te doen slagen.

Vandaar ook het grote belang dat de minister hecht aan het overleg met de vakbonden.

De wettelijke bepalingen voorzien in gestructureerde onderhandelingen met de representatieve organisaties.

De minister kan hiervan niet afwijken en andere organisaties bij die onderhandelingen betrekken.

De minister heeft daarentegen wel regelmatig contact met de niet-representatieve organisaties. Hij staat ook open voor elk gesprek en elke vorm van samenwerking.

Wat de politieraden betreft, stipt de minister aan dat deze proportioneel zullen worden samengesteld rekening houdend met de grootte van de gemeenteraden en met de financiële bijdrage van de gemeenten.

In geval van conflict tussen een politieraad en een gemeente zal de gouverneur kunnen overgaan tot de ambtshalve inschrijving van het krediet in de begroting van de desbetreffende gemeente.

De minister doet ten slotte opmerken dat de kostprijs van de hervorming van de politiediensten door de vorige regering op 5 miljard Belgische frank werd geraamd en dat momenteel nog geen preciezere gegevens kunnen worden verstrekt.

1.2. Euro 2000

Iedereen is zich zeer goed bewust van de impact van het verloop van dit kampioenschap op het imago van ons land. Vandaar dat niets aan het toeval zal worden overgelaten.

De minister beklemtoont dat degenen die van plan zijn om tijdens Euro 2000 de openbare orde te verstoren door de politiediensten streng zullen worden aangepakt. Het kampioenschap moet immers voor de echte supporters een feest zijn en er zal niet geduld worden dat anderen dit verstoren.

Er zal ook voor gewaakt worden dat tijdens Euro 2000 de veiligheid in de niet-speelsteden verzekerd blijft.

Voorlopig werd op de begroting van Binnenlandse Zaken een krediet van 96 miljoen Belgische frank ingeschreven voor veiligheidsmaatregelen in de speelsteden en 44 miljoen frank voor diverse initiatieven (de gemengde inlichtingen- en coördinatiecel, de omkadering van spotters, ...). Voor de rijkswacht werd een krediet uitgetrokken van 199,5 miljoen Belgische frank, waarvan het merendeel (circa 170 miljoen Belgische frank) bestemd is voor personeelskosten (onregelmatige prestaties) en het saldo voor werkingskosten.

dre le bénéfice des moyens mis à leur disposition par l'autorité fédérale.

Le ministre souligne par ailleurs que le succès de la réforme requiert le concours de tous les services de police.

C'est pourquoi le ministre attache une grande importance à la concertation avec les syndicats.

Les dispositions légales prévoient une négociation structurée avec les organisations représentatives.

Le ministre ne peut y déroger pour associer d'autres organisations à cette négociation.

En revanche, le ministre a régulièrement des contacts avec les organisations non représentatives. Il est également ouvert à toute discussion et à toute forme de collaboration.

En ce qui concerne les conseils de police, le ministre précise qu'ils seront composés proportionnellement à la taille des conseils communaux et à la contribution financière des communes.

En cas de conflit entre un conseil de police et une commune, le gouverneur pourra faire inscrire d'office le crédit au budget de la commune concernée.

Enfin, le ministre fait observer que le coût de la réforme des services de police a été estimé, par le gouvernement précédent, à 5 milliards de francs belges et qu'aucun chiffre précis ne peut encore être fourni pour le moment.

1.2. Euro 2000

Tout le monde est parfaitement conscient de l'importance du bon déroulement de ce championnat pour l'image de notre pays. Rien ne sera dès lors laissé au hasard.

Le ministre souligne que les services de police feront preuve d'une grande fermeté envers ceux qui ont l'intention de perturber l'ordre public pendant l'Euro 2000. Cette compétition doit en effet être une fête pour les véritables supporters et on ne tolérera pas que cette fête soit gâchée par d'autres.

On veillera également à ce que la sécurité soit assurée, pendant l'Euro 2000, dans les villes qui n'accueillent pas de match.

Un crédit de 96 millions de francs belges a été inscrit provisoirement sur le budget de l'Intérieur pour des mesures de sécurité dans les villes participantes et 44 millions de francs belges pour diverses initiatives (les informations mixtes et la cellule de coordination, l'encadrement des spotters, ...). Un crédit de 199,5 millions de francs belges a été réservé pour la gendarmerie, dont la majeure partie (environ 170 millions de francs belges) est destinée aux frais de personnel (prestations irrégulières) et au solde des frais de fonctionnement.

Aangezien — met name voor de speelsteden — nog niet alle nodige gegevens ontvangen zijn, zal bij de begrotingscontrole mogelijk een voorstel tot aanpassing van deze bedragen worden ingediend.

Volgens de minister biedt de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden voldoende mogelijkheden. Na verloop van tijd zal een evaluatie gebeuren maar nu al conclusies trekken zou verkeerd zijn.

De minister weerlegt ook dat de organisatie van het Europees kampioenschap Euro 2000, dat het inzetten van alle politieke diensten vereist, door bepaalde drukkingsgroepen binnen de politiediensten wordt aangegrepen om de regering onder druk te zetten om hun eisen door te drukken. De medewerking is integendeel zeer constructief. De politiediensten zijn zich zeer goed bewust van hun belangrijke taak en stellen zich op een verantwoordelijke manier op.

1.3. *De private beveiliging*

De door de nieuwe privé-bewakingswet opgelegde portiersopleiding is volop in voorbereiding. In tegenstelling tot wat sommige persartikelen hebben laten uitschijnen, wordt de uitvoering van deze maatregel niet op de lange baan geschoven.

De minister wenst er alleen voor te zorgen dat de nieuwe regeling werkbaar is. Dit vraagt een zorgvuldige voorbereiding en overleg met de betrokken sector.

1.4. *De veiligheidscontracten*

De minister van Binnenlandse Zaken heeft geen afstand gedaan van zijn prerogatieven in verband met het veiligheidsbeleid.

Maar het kan enkel toegejuicht worden dat andere ministers, zoals de minister van Justitie, eveneens met het probleem « veiligheid » begaan zijn.

Het is ook niet ongewoon dat de minister van Justitie, gelet op zijn specifieke bevoegdheden, iets meer aandacht schenkt aan het repressieve aspect.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft evenwel naast het repressieve aspect een belangrijke taak inzake preventie.

Deze taak wordt in grote mate geconcretiseerd door de veiligheidscontracten.

Momenteel wordt over het inhoudelijk aspect van de veiligheidscontracten onderhandeld met de lokale beleidsverantwoordelijken. Het ligt niet in de bedoeling van de minister om de inhoud van die contracten op te leggen. Er wordt wel voor geopteerd om deze contracten op het federaal veiligheidsplan af te stemmen.

Dat in de veiligheidscontracten van de middelgrote steden en gemeenten ook aandacht wordt geschonken

Vu que toutes les données nécessaires ne sont pas encore parvenues — à savoir des villes participantes —, une proposition d'adaptation des montants sera peut-être introduite lors du contrôle du budget.

Le ministre estime que la loi du 21 décembre 1998 concernant la sécurité lors des matchs de football offre suffisamment de possibilités. On procédera à une évaluation après un certain temps, mais il serait erroné de tirer dès à présent des conclusions.

Le ministre réfute également l'affirmation selon laquelle l'organisation de l'Euro 2000, qui requiert la participation de tous les services de police, serait l'occasion pour certains groupes de pression au sein des services de police de mettre le gouvernement sous pression et d'imposer leurs revendications. La collaboration est en revanche très constructive. Les services de police sont parfaitement conscients de l'importance de leur tâche et se comportent d'une manière responsable.

1.3. *La sécurité privée*

La formation des portiers prévue par la nouvelle loi sur la sécurité privée est en cours d'élaboration. Contrairement à ce que certains articles de presse ont laissé entendre, la mise en œuvre de cette mesure n'est pas renvoyée aux calendes grecques.

Le ministre tient seulement à s'assurer de la praticabilité de la nouvelle réglementation, ce qui nécessite une préparation minutieuse et une concertation avec le secteur concerné.

1.4. *Les contrats de sécurité*

Le ministre de l'Intérieur n'a pas renoncé à ses prérogatives en ce qui concerne la politique de sécurité.

Mais on ne peut que se réjouir que d'autres ministres, tels que le ministre de la Justice, s'intéressent aussi au problème de la sécurité.

Il n'est pas non plus anormal que le ministre de la Justice, eu égard à ses compétences spécifiques, s'intéresse un peu plus à l'aspect répressif.

Le ministre de l'Intérieur a toutefois, outre l'aspect répressif, une tâche importante en matière de prévention.

Cette tâche trouve essentiellement sa concrétisation dans les contrats de sécurité.

À l'heure actuelle, le contenu des contrats de sécurité fait l'objet de négociations avec les responsables politiques locaux. Il n'entre pas dans les intentions du ministre de déterminer le contenu de ces contrats. Il estime néanmoins que ces contrats doivent être harmonisés avec le plan de sécurité fédéral.

Le fait que, dans les plans de sécurité des villes et des communes moyennes, on soit également attentif à

aan de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit is volkomen verantwoord en is ingegeven door de vaststelling dat hierdoor een efficiëntere doorstroming van de informatie mogelijk is.

In de loop van 2000 zal een ernstige evaluatie van deze contracten gebeuren.

De minister werd in kennis gesteld van het bestaan van onaanvaardbare misbruiken en hij zal erop toezien dat het personeel wordt ingezet voor de taken waarvoor het werd aangeworven.

Om te vermijden dat de criminaliteit zich — ingevolge de uitvoering van een veiligheidscontract in een centrumstad — zou verplaatsen van de centrumstad naar de aanliggende steden of gemeenten, is de minister van oordeel dat er een samenwerking tot stand moet komen tussen de betrokken steden en gemeenten.

De minister zal ook laten nagaan in welke mate een interpolitiezone op een veiligheidscontract aanspraak kan maken.

2. Niet-politionele veiligheid

2.1. *Civiele Bescherming*

Het ligt in de bedoeling om de operationele eenheden van de Civiele Bescherming om te vormen tot gemengde diensten, bestaande uit beroepskrachten en vrijwilligers.

Wat de beroepskrachten betreft, zal de prestatie en de verlofregeling worden aangepast.

Het statuut van de vrijwilligers is in vele opzichten voorbijgestreefd en derhalve zal een nieuw statuut worden uitgewerkt dat onder meer aandacht zal schenken aan de invoering van operationele graden en bevorderingsmogelijkheden.

De minister deelt vervolgens mee dat hij met de minister van Volksgezondheid overleg zal plegen over het door de heer Tant opgeworpen probleem, namelijk dat de moeilijkheidsgraad van de opleiding inzake dringende medische hulpverlening bepaalde vrijwilligers ervan zou weerhouden zich kandidaat te stellen.

Op de vraag of de bijkomende operationele eenheid voor Limburg ingeplant zal worden te Beringen of Hasselt, antwoordt de minister dat hierover nog geen beslissing werd genomen.

Het departement van Binnenlandse Zaken stelt Beringen voor. De minister zal binnenkort, na analyse van het dossier, een beslissing nemen.

In verband met het *radio-trunking* systeem ASTRID stellen zich geen noemenswaardige problemen.

Men heeft een kleine vertraging opgelopen die het gevolg is van enkele moeilijkheden bij de ontwikkeling van de software maar deze brengt de vooropgestelde planning niet in het gedrang.

la lutte contre la criminalité organisée est tout à fait justifié et est inspiré par la constatation du fait que cela permettra une circulation plus efficace de l'information.

Dans le courant de l'an 2000, il sera procédé à une sérieuse évaluation de ces contrats.

Le ministre a été informé de l'existence d'abus inacceptables et veillera à ce que le personnel soit affecté aux tâches pour lesquelles il a été recruté.

Afin d'éviter que — par suite de l'exécution d'un contrat de sécurité dans un centre-ville — la criminalité ne se déplace du centre vers les villes ou communes voisines, le ministre estime qu'il faut qu'une collaboration s'installe entre les villes et communes concernées.

Le ministre fera également vérifier dans quelle mesure une zone interpolice peut demander la conclusion d'un contrat de sécurité.

2. Sécurité non policière

2.1. *Protection civile*

L'objectif est de transformer les unités opérationnelles de la Protection civile en services mixtes, composés de professionnels et de volontaires.

En ce qui concerne les professionnels, le régime des prestations et des congés sera adapté.

Le statut des volontaires est dépassé à bien des égards et il faudra dès lors élaborer un nouveau statut dans lequel on attachera une attention particulière, entre autres, à l'instauration de degrés opérationnels et aux possibilités de promotion.

Le ministre communique ensuite qu'il se concertera avec la ministre de la Santé publique au sujet du problème soulevé par M. Tant, à savoir le fait que le degré de difficulté de la formation en aide médicale urgente dissuaderait certains volontaires à faire acte de candidature.

En ce qui concerne la question de savoir si l'unité opérationnelle complémentaire pour le Limbourg sera implantée à Beringen ou à Hasselt, le ministre répond qu'il n'a pas encore pris de décision.

Le département de l'Intérieur propose de l'implanter à Beringen. Après analyse du dossier, le ministre prendra bientôt une décision.

Aucun problème digne de ce nom ne se pose en ce qui concerne le nouveau système de *radio-trunking* ASTRID.

Un léger retard a été pris du fait que le développement du logiciel a posé certains problèmes, mais ce retard ne compromet pas la planification proposée.

Wat de integratie van de dienst 100 in ASTRID betreft, wordt tegen het einde van december 1999 een verslag in verband met de haalbaarheid verwacht.

2.2. Brandweerdiensten

De minister heeft geen bevoegdheid om tussen te komen in de wijze waarop de diverse brandweerdiensten worden georganiseerd.

Met betrekking tot Ronse deelt de minister mee dat het contract van de brandweercommandant van deze stad na onenigheid met de burgemeester werd opgezegd. Deze zaak is nog bij de Raad van State aanhangig. In afwachting van een uitspraak wordt de leiding van het brandweerkorps van Ronse uitgeoefend door de brandweercommandant van Oudenaarde. De gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen heeft deze voorlopige regeling goedgekeurd.

3. De wetgevende hervormingen

Met betrekking tot de vooropgestelde herziening van de kopstern, deelt de minister mee dat voorafgaandelijk simulaties zullen gebeuren en dat zal worden nagegaan welke effecten deze hervorming kan sorteren op het vlak van verkiezingsresultaten.

Het wetsontwerp houdende aanpassing van het aantal raadsleden en schepenen zal weldra in het Parlement worden ingediend. Krachtens dit ontwerp zullen die aantallen niet meer vastgesteld worden op grond van de resultaten van de algemene tienjaarlijkse volkstelling maar wel op grond van de bevolkingscijfers zoals die zijn bepaald door de dienst van het Rijksregister.

Wat de geautomatiseerde stemming betreft, zal de rol van het College van deskundigen worden vergroot.

De optische lezing is bij de vorige wetgevende verkiezingen geen succes gebleken. Deze techniek moet verbeterd worden alvorens te worden veralgemeend.

De minister is er zich ook bewust van dat er bijkomende inspanningen nodig zijn om de deelname aan de verkiezingen voor het Europees Parlement vanwege de Europese ingezetenen te verhogen. Bij de Europese verkiezingen van juni 1994 bedroeg deze participatiegraad slechts 8 %.

Er zal ook aandacht worden geschonken aan een vereenvoudiging van de procedure volgens welke de Belgen die in het buitenland verblijven, mogen stemmen.

De formaliteiten moeten zo beperkt mogelijk worden gehouden maar anderzijds moet ook voldoende aandacht blijven uitgaan naar het voorkomen van misbruiken.

Met betrekking tot de vraag over de uitwerking van de theorie van het « orgaan » van de overheid, stipt de

En ce qui concerne l'intégration du service 100 dans ASTRID, un rapport concernant la faisabilité de ce projet est attendu vers la fin décembre 1999.

2.2. Services d'incendie

Le ministre n'est pas habilité à intervenir dans les modalités d'organisation des divers services d'incendie.

Il précise que le contrat du commandant des pompiers de la ville de Renaix a été résilié à la suite d'un différend avec le bourgmestre. Le Conseil d'État est toujours saisi de cette affaire. En attendant que celui-ci se prononce, la direction du corps des pompiers de Renaix est assumée par le commandant des pompiers d'Audenarde. Le gouverneur de la province de Flandre orientale a approuvé cet arrangement provisoire.

3. Les réformes législatives

En ce qui concerne la révision proposée du vote en case de tête, le ministre précise que l'on procédera préalablement à des simulations et que l'on examinera quels effets cette réforme pourrait avoir au niveau des résultats électoraux.

Le projet de loi relatif à l'adaptation du nombre de conseillers et d'échevins sera déposé prochainement au Parlement. En vertu de ce projet, le nombre de conseillers et d'échevins ne sera plus déterminé sur la base des résultats du recensement général de la population, mais en fonction des chiffres de population tels qu'ils auront été arrêtés par le Service du registre national.

En ce qui concerne le vote automatisé, le rôle du collège d'experts sera renforcé.

L'expérience de lecture optique menée lors des précédentes élections législatives n'a pas été concluante. Cette technique doit être améliorée avant d'être généralisée.

Le ministre est aussi conscient qu'il convient de fournir des efforts supplémentaires afin d'accroître la participation des ressortissants européens à l'élection du Parlement européen. Le taux de participation de ces derniers ne s'est élevé qu'à 8 % lors des élections européennes de juin 1994.

On s'attachera également à simplifier la procédure de vote pour les Belges résidant à l'étranger.

Si les formalités doivent être réduites autant que possible, il ne faut pas moins veiller également à éviter les abus.

En ce qui concerne la question concernant la mise en œuvre de la théorie relative à l'organe des pouvoirs

minister aan dat initiatieven nodig zijn. De ons omringende landen kampen met dezelfde moeilijkheden. In Frankrijk is bijvoorbeeld recent gebleken dat sommige kandidaten geen burgemeester meer willen worden omdat het risico dat ze persoonlijk verantwoordelijk worden gesteld te groot wordt.

Met betrekking tot het statuut van de lokale mandatarissen deelt de minister mee dat het desbetreffende ontwerp van koninklijk besluit voor advies naar de Raad van State werd overgezonden.

De minister is voorstander van de inrichting van administratieve rechtbanken maar het gaat om een zeer fundamentele hervorming die een grote budgettaire inspanning zal vergen.

Wellicht zal de budgettaire ruimte hiervoor tijdens de komende jaren zeer beperkt zijn ingevolge de hervorming van de politiediensten.

4. Het migratiebeleid

De regering heeft een amendement n° 11 (Doc. n° 50 0198/018) ingediend ertoe strekkend de provisie voor het asielbeleid te verhogen tot 1,779 miljard Belgische frank.

De minister van Binnenlandse Zaken legt uit dat het grootste deel van deze provisie verdeeld kan worden over bestaande basisallocaties van de begroting. Doch voor twee initiatieven die aangekondigd zijn in de beleidsbrief zijn er in geen geëigende basisallocaties voorzien, met name het oprichten van een Regularisatiecommissie en het oprichten van een Vast Observatorium voor de immigratie.

Er wordt aldus voorgesteld om voor deze initiatieven twee nieuwe organisatieafdelingen op te richten.

Voor wat de problematiek van de niet-begeleide minderjarigen in de gesloten instellingen betreft, zal een onderhoud plaatshebben met de bevoegde gemeenschapsministers. Er zal gezocht worden naar een verbetering van het onthaal en naar het creëren van mogelijkheden om school te lopen.

De minister is van oordeel dat de opvang in de gesloten centra vaak de beste oplossing is teneinde te vermijden dat deze minderjarigen het slachtoffer worden van mensenhandel of van economische uitbuiting.

Het Vast Observatorium voor de immigratie zal in de eerste plaats een ontmoetingsplaats zijn voor de bij de asielproblematiek betrokken actoren: de rijkswacht, de luchtvaartmaatschappijen, Liga voor de Rechten van de Mens, *Amnesty International*. Hierdoor kan er een dialoog tot stand komen die moet leiden tot een verbetering van de procedures.

De opdracht van dit Observatorium mag niet verward worden met deze van de *Task Force*.

De *Task Force* functioneert onder leiding van de adjunct-kabinetschef van de minister van Binnenlandse

publics, le ministre précise que des initiatives sont nécessaires. Les mêmes problèmes se posent dans les pays limitrophes. En France, par exemple, certains candidats ont récemment refusé d'accéder à la mairie parce que le risque de voir leur responsabilité personnelle engagée devenait trop important.

En ce qui concerne le statut des mandataires locaux, le ministre précise qu'il a transmis le projet d'arrêté royal y afférent pour avis au Conseil d'État.

Le ministre est favorable à l'institution de tribunaux administratifs, mais il s'agit d'une réforme fondamentale qui exigera un effort budgétaire considérable.

Compte tenu de la réforme des services de police, les moyens dont on disposera dans les prochaines années pour réaliser une telle réforme seront sans doute très limités.

4. La politique de migration

Le gouvernement présente un amendement (n° 11, Doc. n° 50 0198/018) visant à porter la provision destinée à la politique d'asile à 1,779 milliard de francs belges.

Le ministre de l'Intérieur explique que la majeure partie de cette provision peut être répartie entre des allocations de base existantes du budget. Toutefois, aucune allocation de base n'est prévue en ce qui concerne deux initiatives annoncées dans la note de politique générale, à savoir la création d'une commission de Régularisation et la création d'un Observatoire permanent à l'immigration.

Il est dès lors proposé de créer deux divisions organiques nouvelles pour ces initiatives.

En ce qui concerne le problème des mineurs non accompagnés séjournant dans des institutions fermées, il y aura un entretien avec les ministres communautaires compétents. On cherchera des solutions pour améliorer l'accueil et pour organiser la scolarisation.

Le ministre estime que l'accueil dans les centres fermés constitue souvent la meilleure solution pour éviter que ces mineurs soient victimes de la traite des êtres humains ou d'une exploitation économique.

L'Observatoire permanent à l'immigration sera avant tout un lieu de rencontre pour toutes les personnes concernées par la problématique de l'asile: la gendarmerie, les compagnies aériennes, la Ligue des droits de l'homme, *Amnesty International*. Il pourra ainsi s'établir un dialogue qui devrait aboutir à une amélioration des procédures.

La mission de cet Observatoire ne doit pas être confondue avec celle de la *Task Force*.

Celle-ci travaille sous la direction du chef de cabinet adjoint du ministre de l'Intérieur et est chargée de met-

Zaken en is belast met de uitvoering van het asielbeleid. Het Observatorium daarentegen zal in alle onafhankelijkheid zijn opdracht kunnen uitvoeren.

Aangezien de regering de krachtlijnen van de nieuwe regeling heeft uitgetekend, is volgens de minister de beloofde audit betreffende het asielbeleid overbodig geworden.

De minister dringt er vervolgens op aan om het uitwijzingsbeleid met de passende sereniteit te benaderen.

De uitwijzingen zijn noodzakelijk. Zo niet zouden het asiel- en het regularisatiebeleid hun zin verliezen.

Uiteraard dienen alle voorzorgen te worden genomen om de uitwijzingen zo humaan mogelijk te laten verlopen.

De regering zal tevens, zoals aangekondigd, in het regeerakkoord, een tijdelijk beschermingsstatuut instellen.

De ervaring met de Kosovaarse vluchtelingen illustreert dat die maatregel in alle Europese lidstaten gelijktijdig moet worden genomen.

Het beleid tussen de verschillende lidstaten is momenteel niet op elkaar afgestemd.

De minister heeft er tijdens de voorbije Europese ministerraad van Binnenlandse Zaken op aangedrongen om een gemeenschappelijk beleid uit te tekenen.

Dat voor de werkingskosten van de dienst Vreemdelingenzaken in 2000, in vergelijking met 1999, een kleiner krediet wordt uitgetrokken (terwijl de personeelsuitgaven wel een stijging kennen) wordt volgens de minister verklaard door het feit dat deze dienst in 1999 met uitzonderlijke uitgaven werd geconfronteerd ingevolge een verhuizing en de aanschaf van informatie-materiaal.

C. AMENDEMENTEN EN ADVIES

De heer Pieter De Crem (CVP) wijst erop dat hij geen antwoord heeft gekregen op zijn vraag of de in de begroting ingeschreven kredieten voor het asielbeleid voldoende zullen zijn om de aangekondigde maatregelen te financieren.

De spreker vreest van niet en hij wenst dat de minister over deze aangelegenheid het advies van het Rekenhof zou inwinnen.

De minister antwoordt dat de aangewende techniek (namelijk die van de provisie) in de voorliggende situatie (waarbij een aantal parameters moeilijk te voorspellen zijn) het meest aangewezen is en dat het bedrag van de provisie (1 miljard Belgische frank voor Binnenlandse Zaken) op een realistische wijze werd bepaald. Er werd in de eerste plaats rekening gehouden met de personeels- en werkingskosten van de Regularisatiecommissie (circa 300 miljoen Belgische frank), en de

tre en œuvre la politique d'asile. En revanche, l'Observatoire pourra accomplir sa mission en toute indépendance.

Le gouvernement ayant défini les lignes de force de la nouvelle réglementation, le ministre estime qu'il n'y a plus lieu d'organiser l'audit promis en ce qui concerne la politique d'asile.

Le ministre demande ensuite que l'on considère la politique d'expulsion avec la sérénité requise.

Les expulsions sont nécessaires si l'on veut que les politiques d'asile et de régularisation gardent leur raison d'être.

Il va de soi qu'il faut prendre toutes les précautions pour que les expulsions se déroulent le plus humainement possible.

Comme il l'a annoncé dans l'accord de gouvernement, le gouvernement instaurera par ailleurs un statut de protection temporaire.

L'expérience acquise avec les réfugiés kosovars a montré que cette mesure doit être prise simultanément dans tous les États membres de l'Union européenne.

Actuellement, les politiques des États membres ne sont pas harmonisées.

Au cours du dernier Conseil de ministres de l'Intérieur européens, le ministre a insisté pour que l'on élabore une politique commune.

Selon le ministre, le fait que pour l'an 2000, le crédit afférent aux frais de fonctionnement de l'office des Étrangers soit inférieur au crédit prévu pour 1999 (alors que les dépenses de personnel augmentent) s'explique par le fait qu'en 1999, l'Office a été confronté à des dépenses exceptionnelles par suite d'un déménagement et de l'acquisition de matériel informatique.

C. AMENDEMENTS ET AVIS

M. Pieter De Crem (CVP) fait observer qu'il n'a pas été répondu à sa question visant à savoir si les crédits inscrits au budget pour la politique d'asile seront suffisants pour financer les mesures annoncées.

L'intervenant craint que ce ne soit pas le cas et demande au ministre de demander l'avis de la Cour des comptes à ce sujet.

Le ministre répond que la technique employée (à savoir celle de la provision) dans la situation présente (dans laquelle certains paramètres sont difficiles à prévoir) est la mieux indiquée et que le montant de la provision (1 milliard de francs belges pour l'Intérieur) a été déterminé d'une façon réaliste. Tout d'abord, on a tenu compte des frais de personnel et de fonctionnement de la Commission de régularisation (environ 300 millions de francs belges), et les frais de personnel et de fonc-

personeels- en werkingskosten nodig voor het ophalen van de achterstand (300 tot 500 miljoen Belgische frank).

Het saldo is bestemd voor repatriëringskosten (bovenop de 159 miljoen Belgische frank die reeds in de begroting van Binnenlandse Zaken zelf is ingeschreven !) en andere maatregelen met een meer beperkte budgettaire incidentie (bijvoorbeeld het Vast Observatorium voor de immigratie).

Het inschakelen van het Rekenhof is volstrekt zinloos omdat de uiteindelijke kostprijs in belangrijke mate zal afhangen van thans onbekende factoren waarop men bovendien weinig of geen vat heeft (bijvoorbeeld het aantal aanvragen tot regularisatie).

De heer Pieter De Crem is ervan overtuigd dat bij de begrotingscontrole zal blijken dat supplementaire kredieten vereist zullen zijn.

De spreker dient *een amendement nr 19* in ertoe strekkende, onder afdeling 55, in de basisallocatie 13.55.03.12 23, de kosten voor repatriëring en verwijdering van ongewenst geachte personen het bedrag van « 159,3 miljoen Belgische frank » te vervangen door « 1 000 miljoen Belgische frank ».

De heer Pieter De Crem legt uit dat het ambitieuze uitwijzingsbeleid van de regering, waardoor een stijging van het aantal uitwijzingen in het vooruitzicht wordt gesteld, een substantiële verhoging van de kredieten vereist. Men mag er immers ook van uitgaan dat de hervatting van de gedwongen repatriëringen, die meer omkadering vereisen, de kostprijs de hoogte in zal jagen en dat de vooropgestelde 22 500 Belgische frank per repatriëring niet zal volstaan. Het gebruik van een airbus van de luchtmacht kost bijvoorbeeld reeds 198 000 Belgische frank per vluchtuur. Deze kosten zullen door « Landsverdediging » verhaald worden op de begroting van Binnenlandse Zaken.

De heer Hendrickx c.s. dient *een amendement nr 20* in ertoe strekkend onder afdeling 54 — Algemene Directie van de Civiele Bescherming — de middelen voor het personeel, de werking en het onderzoek inzake preventie te verhogen.

Vooraf de preventie inzake brand verdient volgens de indieners meer aandacht.

*
* *

Over de amendementen n^{rs} 19 van de heer De Crem c.s. en 20 van de heer Hendrickx c.s. wordt met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding een negatief advies uitgebracht.

Over de regeringsamendementen n^{rs} 11 en 12 (*partim*) wordt met 10 tegen 3 stemmen een gunstig advies uitgebracht.

tionnement nécessaires pour combler les arriérés (300 à 500 millions de francs belges).

Le solde est destiné aux frais de rapatriement (au-dessus des 159 millions de francs belges qui sont déjà inscrits dans le budget de l'Intérieur !) et aux autres mesures ayant une incidence budgétaire plus limitée (par exemple L'Observatoire permanent à l'immigration).

L'intervention de la Cour des comptes est tout à fait insensée car le prix coûtant final dépendra dans une mesure considérable de facteurs, pour l'heure, inconnus dont nous n'avons que peu ou pas le contrôle.

M. Pieter De Crem est convaincu que, lors du contrôle budgétaire, des crédits supplémentaires s'avèreront nécessaires.

L'intervenant présente *un amendement n° 19* tendant, dans la division 55, à l'allocation de base 13.55.03.12 23, « frais de rapatriement et d'éloignement de personnes jugées indésirables », à remplacer le montant de « 159,3 millions de francs belges » par « 100 millions de francs belges ».

M. Pieter De Crem souligne que l'ambitieuse politique d'expulsions du gouvernement, qui devrait se traduire par une augmentation du nombre d'expulsions, nécessite une hausse sensible des crédits. On peut également s'attendre à ce que la reprise des rapatriements forcés, qui nécessitent un encadrement plus important, fasse grimper les dépenses et à ce que le montant prévu de 22 500 francs belges par rapatriement ne suffise pas. Rien que l'utilisation d'un airbus de la force aérienne, par exemple, coûte déjà 198 000 francs belges par heure de vol. Le département de la Défense nationale récupérera ces coûts sur le budget de l'Intérieur.

M. Hendrickx et consorts présentent *un amendement (n° 20)* tendant à augmenter, dans la division 54 — Direction générale de la Protection civile — les moyens afférents au personnel, au fonctionnement et à la recherche en matière de prévention.

Les auteurs estiment qu'il faudrait accorder plus d'attention à la prévention des incendies.

*
* *

La commission émet, par 10 voix contre 3 et une abstention, un avis défavorable sur les amendements n^{os} 19 de M. De Crem et consorts et 20 de M. Hendrickx et consorts.

Elle émet, par 10 voix contre 3, un avis favorable sur les amendements du gouvernement n^{os} 11 et 12 (*partim*).

Over de secties 13 en 17 wordt vervolgens met 10 tegen 4 stemmen een gunstig advies uitgebracht.

De rapporteur,

Denis D'HONDT

De voorzitter,

Paul TANT

La commission émet ensuite, par 10 voix contre 4, un avis favorable sur les sections 13 et 17.

Le rapporteur,

Denis D'HONDT

Le président,

Paul TANT

ADVIES**over sectie 14 — Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Daniel BACQUELAINE**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 besproken tijdens haar vergadering van 7 december 1999.

Zowel de voorzitter als diverse sprekers betreuren dat de beleidsnota pas op de vooravond van de commissievergadering is verspreid.

De bespreking van de beleidsnota en van sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting is voorafgegaan door een vergadering van de verenigde commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. Tijdens die vergadering hebben de leden met de ministers van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging van gedachten gewisseld over het Europese defensiebeleid.

Omdat het zo belangrijk is dat het buitenlands beleid en het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking op el-

AVIS**sur la section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Daniel BACQUELAINE**

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 14 du projet de budget général des Dépenses pour 2000 a été examinée par votre commission le 7 décembre 1999.

Tant *le président que divers intervenants* ont regretté que la note de politique générale n'ait été communiquée que la veille de la réunion.

L'examen de la note de politique générale et de la section 14 du projet de budget général des Dépenses avait été précédé d'une réunion commune des commissions des Relations extérieures et de la Défense nationale, au cours de laquelle les membres ont procédé à un échange de vues avec les ministres des Affaires étrangères et de la Défense nationale sur la politique européenne de défense.

Vu l'importance de l'articulation des politiques en matière d'Affaires étrangères d'une part et de Coopéra-

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Geert Versnick.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Stef Goris, Fientje Moerman, Geert Versnick.
C.V.P.	Mark Eyskens, Karel Pinxten, Herman Van Rompuy.
Agalev/Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
P.S.	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Daniel Bacquelaine, Georges Clerfayt.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
S.P.	Erik Derycke.
P.S.C.	Jacques Lefevre.
VU-ID	Ferdij Willems.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Jan Eeman, Guy Hove, Martial Lahaye, Jef Valkeniers.
Pieter de Crem, Marc Van Peel, N., N.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt, Philippe Seghin.
Roger Bouteica, Alexandra Colen, Luc Sevenhans.
Frederik Erdman, Dirk Van der Maelen.
Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries.
Danny Pieters, Els Van Weert.

kaar worden afgestemd, vinden *de heren Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) en Marc Van Peel (CVP)* het jammer dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking niet bij deze discussie is betrokken.

I. — INLEIDING VAN DE HEER LOUIS MICHEL, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

1. Naar aanleiding van de voorstelling van de begroting van het departement aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, is de traditionele beleidsnota vooraf ook aan de Ministerraad voorgelegd. Aldus kon bij de aanvang van deze zittingsperiode de grondslag worden gelegd van een consensus over het buitenlands beleid van ons land. Het ligt de minister na aan het hart dat ons optreden in het buitenland uitgaat van een echt allesomvattende visie en van doordachte keuzen. Het buitenlands beleid moet samenhangend zijn en derhalve moet worden gestreefd naar de daartoe broodnodige hechte samenwerking tussen de federale diensten, alsook tussen de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten.

2. De regering hecht bijzonder veel belang aan een parlementair debat over de krachtlijnen van ons buitenlands beleid.

3. Ons land is er in het verleden vaak in geslaagd op internationaal vlak een krachtiger optreden tentoon te spreiden dan men, op grond van zijn gewicht en omvang, zou durven hopen. Daarom moeten wij voortbouwen op onze specifieke capaciteiten: verhelderende ideeën en dito argumenten, zin voor compromis, onvoorwaardelijke trouw aan de aangegane verbintenissen, actieve aanwezigheid.

4. Een eerste uitdaging is de mondialisering. De toename van de handel, de integratie van de financiële markten, de vooruitgang op transportgebied, de ontwikkeling van de informatiemaatschappij en de grensoverschrijdende activiteiten van de grote bedrijven hebben onze samenleving diepgaand gewijzigd. De situatie is te vergelijken met de omwentelingen die de industriële revolutie in de negentiende eeuw op gang heeft gebracht. Onze landen moeten zich aanpassen, maar dat kan op verschillende manieren. Mondialisering zonder regels en zonder bescherming zou neerkomen op een machteloos politiek gezag in een verzwakte democratie. Zoals de Franse minister van Buitenlandse Zaken, de heer Hubert Védrine, het onlangs treffend uitdrukte, gaat het erom « beschaving » te brengen in de mondialisering.

5. Op de vooravond van de eenentwintigste eeuw hebben de regeringen de fundamentele opdracht een doeltreffend regulerend raamwerk voor de nieuwe wereld economie op te zetten. Op zeer korte termijn moeten de Organisatie van de Verenigde Naties en haar

tion d'autre part, *MM. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) et Marc Van Peel (CVP)* ont regretté que le secrétaire d'État à la Coopération au Développement n'ait pas été associé à la présente discussion.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. LOUIS MICHEL, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. À l'occasion de la présentation du budget du département à la Chambre des représentants, la traditionnelle note de politique générale a également été soumise préalablement au Conseil des ministres afin de dégager, en ce début de législature, un socle consensuel sur la politique étrangère de notre pays. Le souci du ministre est que notre action extérieure soit fondée sur une vraie vision globale fondée sur des choix délibérés. La politique extérieure doit être cohérente et les synergies nécessaires à cet effet doivent être recherchées au niveau fédéral, ainsi que par une coopération étroite entre celui-ci et les communautés et les régions.

2. Le gouvernement attache un prix tout particulier à débattre avec le Parlement des grandes options de notre politique extérieure.

3. Dans le passé, notre pays a bien réussi à faire mieux sur la scène internationale que ce que son poids et sa dimension lui laissaient espérer. Il faut dès lors s'appuyer sur ce qui a fait notre spécificité: la force de nos idées et de nos arguments, le sens du compromis, le respect intransigeant de nos engagements, une présence active.

4. Un premier défi à relever est celui de la mondialisation. La multiplication des échanges commerciaux, l'intégration des marchés financiers, les progrès dans les transports, le développement de la société de l'information ainsi que la transnationalisation des grandes entreprises induisent un bouleversement de nos sociétés à la mesure des changements entraînés par la révolution industrielle du XIX^e siècle. Nos pays doivent s'adapter, mais il n'y a pas qu'une seule réponse possible. La mondialisation sans règles et sans protections signifierait un pouvoir politique impuissant dans une démocratie anémiée. L'enjeu est, comme le déclarait fort justement, il y a peu, le ministre français des Affaires étrangères, M. Hubert Védrine, de « civiliser » la mondialisation.

5. À l'aube du XXI^e siècle, une mission primordiale des gouvernements est de mettre en place une architecture de régulation efficace de la nouvelle économie mondiale. Dans l'immédiat, l'Organisation des Nations Unies et ses Institutions spécialisées, le Fonds moné-

gespecialiseerde instanties, het Internationaal Muntfonds, de Wereldbank en de Wereldhandelsorganisatie hun samenwerking en de samenhang van hun optreden versterken.

6. Als economische, commerciële en technologische grootmacht, en tevens als democratisch model, kan de Europese Unie een sleutelrol spelen bij de regeling van de wereldeconomie, in samenwerking met haar belangrijkste Noord-Amerikaanse en Aziatische partners. België heeft er met name toe bijgedragen dat de Europese Unie in de Wereldhandelsorganisatie met meer nadruk pleit voor de erkenning van de fundamentele sociale normen van de Internationale Arbeidsorganisatie, voor de vrijwaring van de wetgevende autonomie van de staten op het vlak van milieu, voor de eerbiediging van de culturele diversiteit en voor de handhaving van de hefbomen waarmee de staten die culturele diversiteit via een gepast beleid kunnen ondersteunen. De Europese Unie moet niet alleen de sociale, ecologische en culturele zorgpunten op wereldniveau aankaarten, maar zij moet tevens een specifiek Europees model aanbieden dat gebaseerd is op ethische overwegingen die markt en solidariteit met elkaar in verband brengen. Europa mag zich niet betweterig opstellen — wij moeten eerst bij onszelf schoon schip maken — maar het kan wel oplossingen voorstellen om de mondialisering te regelen en om ze « menselijk » te maken.

Thans wordt de Europese Unie, die ongetwijfeld de meest geregelde zone ter wereld is, door de verdieping in een Economische en Monetaire Unie, voor nieuwe keuzen geplaagd. De euro mag niet gewoon maar een middel zijn om de mondialisering binnen de Unie te versnellen, maar moet de mogelijkheid bieden om het Europese model te vernieuwen.

De economische en sociale samenhang moet een centrale dimensie van het Europese bouwwerk blijven. Daarom zal de regering in het kader van de volgende intergouvernementele conferentie over de institutionele hervormingen de noodzaak verdedigen om de ontwikkeling en de goede werking van de eenheidsmarkt en van de Economische en Monetaire Unie te garanderen. Voor de beleidsdomeinen die daar rechtstreeks betrekking op hebben — sociale en fiscale aangelegenheden, milieu — zal de regering tevens voorstellen om, inzake de besluitvorming in de Raad van ministers, over te stappen van het eenparigheidstelsel naar de gekwalificeerde meerderheid.

7. De « existentiële » doelstelling van het Europese bouwwerk was de vrede, gebaseerd op de Frans-Duitse verzoening. Dat doel werd ten volle bereikt, zodat het in herinnering brengen ervan tot het domein van de geschiedkundige lijkt te behoren. Zozeer is de oorlog gelukkig uit de horizonen van de Europese Unie verdwenen, zeker voor de jonge generaties. De Europese constructie heeft die « beschavingsvooruitgang » bereikt via

taire international, la Banque mondiale et l'Organisation mondiale du Commerce, doivent renforcer leur coopération et la cohérence de leurs actions.

6. L'Union européenne, comme puissance économique, commerciale et technologique majeure, comme modèle démocratique aussi, est en mesure de jouer un rôle-clef dans la régulation de l'économie mondiale, en coopération avec ses principaux partenaires nord-américains et asiatiques. La Belgique a contribué notamment à ce que la position de l'Union européenne défende davantage la prise en compte par l'Organisation mondiale du Commerce des objectifs de reconnaissance des normes sociales fondamentales de l'Organisation internationale du Travail, de préservation de l'autonomie législative des États en matière environnementale et de respect de la diversité culturelle et de maintien de la capacité des États de soutenir celle-ci par des politiques appropriées. Il ne s'agit pas seulement pour l'Union européenne de porter à ce niveau global des préoccupations sociales, écologiques ou culturelles, mais aussi d'offrir un modèle fondé sur une éthique associant marché et solidarité et qui est une spécificité bien européenne. Il ne peut être question pour l'Europe de s'ériger en donneuse de leçons — nous avons suffisamment à balayer devant notre porte — mais elle est très certainement bien en mesure de proposer des solutions visant à réguler et pour tout dire humaniser la mondialisation.

L'Union européenne, qui est sans doute déjà la zone la plus régulée du monde, est, avec son approfondissement en Union économique et monétaire, placée devant de nouveaux choix. L'euro ne peut être simplement un moyen d'accélérer au sein de l'Union les effets de la mondialisation. Il doit au contraire être l'occasion de renouveler le modèle européen.

La cohésion économique et sociale doit rester une dimension centrale de la construction européenne. C'est pourquoi le gouvernement, dans le cadre de la prochaine conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles, défendra la nécessité de garantir le développement et le bon fonctionnement du marché unique et de l'Union économique et monétaire et préconisera, dans la mesure appropriée à cet effet, pour les politiques qui les concernent directement, en particulier les politiques sociale, fiscale et environnementale, le passage de la prise de décision de l'unanimité à la majorité qualifiée, par le Conseil des ministres.

7. L'objectif « existentiel » de la construction européenne a été la paix, fondée sur la réconciliation franco-allemande. Ce but a été si pleinement atteint que le rappeler paraît relever de l'historien, tant la guerre a, heureusement, disparu de l'horizon intérieur des peuples de l'Union européenne, en particulier des jeunes générations. Ce progrès « civilisationnel », la construction européenne l'a conquis par une méthode qui est

een methode die een wezenlijke politieke vernieuwing vormt : de bewoners van Europa samen laten werken, hen bewust maken van wat hen bindt, hen een gemeenschappelijke lotsbestemming laten delen en hen aldus de oude breuklijnen en nationale conflicten doen overschrijden om de vrede beter te verankeren dan het streven naar diplomatiek evenwicht sinds de negentiende eeuw ooit heeft kunnen doen. De Europese eenwording heeft aldus de weg geopend naar de vrijwillige en vreedzame oprichting van een democratie die vandaag 370 miljoen burgers telt.

Europa blijft een onafgewerkte constructie en de betrokkenheid van de Europese volkeren moet worden versterkt.

Bij gebrek aan beter was het Europees project lang op consensus gebaseerd. In het begin van de jaren negentig kwam daar verandering in met, zoals Jacques Delors het treffend heeft uitgedrukt, het « plotse ontwakken van de Europese volkeren ». Met de verwezenlijking van de eenheidsmarkt en de Economische en Monetaire Unie, lijkt Europa, anders dan in het verleden, niet meer weg te denken uit het leven van de Europeanen. Vandaar dat zij nu vragen hebben over de ingeslagen weg, over de democratische legitimiteit van de beslissingen, en dat zij zich ook onzeker voelen over hun identiteit. Het staat onomstotelijk vast dat de Europese constructie onduidelijk blijft, haar instellingen slecht gekend zijn, het Europese publieke forum versnipperd is en het Europese burgerschap nog in de kinderschoenen staat. Historisch gezien zijn de moderne democratie en het hedendaagse burgerschap verankerd in de natiestaat — ook op regionaal en plaatselijk niveau. De uitdaging bestaat erin die democratische ruimte en het burgerschap op Europees vlak uit te breiden. Daartoe moet op de eerste plaats aanvaard worden dat Europa nu volledig in een tegenstrijdig debat verwickeld is. Te lang werd de bevolking een overdreven op consensus berustende, ja zelfs steriele aanpak van het Europese project voorgehouden. Voor de Europeanen is er geen alternatief voor het Europese avontuur, tenzij de ondergang. Maar hoe dit avontuur zal verlopen en voor welk Europees samenlevingsmodel uiteindelijk zal worden gekozen, ligt vooraf niet vast. De ruimte om te onderhandelen en keuzen te maken, moet worden benut — en dát is de kern van het beleid.

In die context steunt de regering de inspanningen om op het niveau van de Europese Unie een Handvest van de grondrechten uit te werken. Tevens is zij bereid in het kader van de intergouvernementele conferentie over de institutionele hervormingen haar steun te verlenen aan een reorganisatie van de teksten van de verdragen, overeenkomstig het voorstel van de Groep van Wijzen die werd opgericht op initiatief van de Europese Commissie en werd voorgezeten door voormalige eerste minister Jean-Luc Dehaene. De naar voor geschoven hergroepering in een basisverdrag van de bepalin-

une véritable novation politique : faire travailler ensemble les hommes et les femmes d'Europe, leur faire prendre conscience de ce qui les unit et partager un destin commun et ainsi dépasser les anciens clivages et conflits nationaux pour ancrer la paix mieux que n'a jamais pu le faire la recherche des équilibres diplomatiques depuis le XIX^e siècle. La construction européenne a ainsi ouvert la voie à la mise en place volontaire et pacifique d'une démocratie d'aujourd'hui 370 millions de citoyens.

La construction européenne reste toutefois incomplète et l'adhésion de ses peuples doit être confortée.

Le projet européen a longtemps fait l'objet d'une sorte de consensus par défaut. Tout a changé au début de la décennie avec, comme Jacques Delors l'a fort justement caractérisé, le « soudain réveil des peuples européens ». Avec la réalisation du marché unique et de l'Union économique et monétaire, l'Europe a paru plus que par le passé entrer de plain-pied dans la vie des Européens, d'où leurs questions sur le chemin pris, leurs interrogations sur la légitimité démocratique des décisions prises et leurs incertitudes concernant leur identité. C'est une évidence que la construction européenne reste peu lisible, ses institutions mal connues, l'espace public européen fragmentaire et la citoyenneté européenne embryonnaire. Historiquement, la démocratie et la citoyenneté modernes se sont ancrées dans l'État-nation, y compris à ses niveaux régional et local. L'enjeu est d'étendre cet espace démocratique et citoyen au niveau européen. Une condition première est d'accepter que maintenant l'Europe entre pleinement dans le débat contradictoire. Trop longtemps, c'est une approche exagérément consensuelle, voire aseptisée, du projet européen qui a été proposée à la population. Il n'y a pas pour les Européens d'alternative à l'aventure européenne, sinon le déclin. Mais les chemins de cette aventure et le choix du modèle de société européenne ne sont pas prédéterminés. Une marge existe, qui doit permettre de débattre et de choisir, ce qui est l'essence même de la politique.

C'est aussi dans ce contexte que le gouvernement appuie l'élaboration, au niveau de l'Union européenne, d'une Charte des droits fondamentaux et qu'il est prêt à soutenir, dans le cadre de la conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles, une réorganisation des textes des traités comme proposé par le Groupe des sages créé à l'initiative de la Commission européenne et présidé par l'ancien premier ministre Jean-Luc Dehaene. Le regroupement suggéré dans un traité de base des dispositions relatives aux objectifs, aux principes, aux orientations politiques générales, au

gen betreffende de doelstellingen, de beginselen, de algemene beleidsopties, alsook betreffende het recht van de burgers en de instellingen, kan immers een aanleiding geven tot de erkenning van een echte Europese grondwet. Een en ander zou de betrokkenheid van de burger met Europa als uitdrukking van een gemeenschappelijke democratische identiteit alleen maar versterken. In de lijn van die overwegingen zal de regering op de volgende IGC de uitbreiding van de — inzonderheid wetgevende — bevoegdheden van het Europees Parlement verdedigen. Zo is de regering ook van mening dat de nationale parlementen een grotere rol moeten spelen op Europees vlak en is ze van plan voort te gaan op de in het begin van deze zittingsperiode ingeslagen weg, wat erop neerkomt dat ze, naast de gewone activiteiten, bij elke grote Europese mijlpaal, haar beleid voor de Kamer en Senaat zal toelichten.

8. Op enkele weken van de eenentwintigste eeuw blijft de Europese Unie een nog niet volledig tot wasdom gekomen macht. De diagnose die Raymond Aron iets meer dan vijftien jaar geleden in de geopolitieke context van de Koude Oorlog maakte, is, wat de kern van de zaak betreft, tot op heden geldig : « het Europese gegeven heeft zich opnieuw een plaats op de wereldmarkt verworven, maar nog niet in het stelsel der staten. Ondanks het Verdrag van Rome, ondanks de vooruitgang inzake economische samenwerking en zelfs inzake diplomatiek overleg, verzuimen de Europese landen gemeenschappelijk de belangrijkste taak van een staat te vervullen : de verdediging van het grondgebied. Misschien is het Europa der Naties, dat zijn ontstaan te danken heeft aan de pluraliteit van staten en zijn schrijnende teloorgang aan door de grote oorlogen, niet bij machte zich opnieuw ten volle als actor in de geschiedenis te gedragen ». Het is duidelijk dat een Europese Unie met slechts beïnvloedende, overredende of bemiddelende capaciteiten, ons in tijden van crisis veroordeelt tot machteloosheid of afhankelijkheid van de goede wil van onze Amerikaanse bondgenoot. De crisis in ex-Joegoslavië en onlangs nog de oorlog in Kosovo hebben een en ander perfect geïllustreerd. Ondanks het einde van de Oost-West-tegenstelling, kan de Europese Unie niet voorbijgaan aan het feit dat ze op het kruispunt ligt van verschillende gebieden waartoe de meest instabiele regio's van de planeet behoren. Om haar verantwoordelijkheden op zich te kunnen nemen, kan de Europese Unie zich er niet toe beperken alleen maar een grote markt of de grootste commerciële macht te zijn. Het potentieel om uit te groeien tot een monetaire macht volstaat evenmin. Europa moet ook de politieke macht verwerven en over een geloofwaardige militaire capaciteit beschikken, teneinde op het niveau te staan van onze grootste partners, in het bijzonder de Verenigde Staten. Op dat vlak is de roep om meer Europa groot bij de Europeanen, want de onmacht in ex-Joegoslavië heeft het beeld van de Unie ernstige schade toegebracht.

droits des citoyens et aux institutions peut en effet préfigurer la reconnaissance d'une véritable constitution européenne, ce qui renforcerait le sentiment d'appartenance à l'Union européenne autour d'une identité démocratique commune. C'est dans le même esprit que le gouvernement défendra lors de la prochaine CIG le renforcement des pouvoirs du Parlement européen, en particulier en matière législative. Pareillement, le gouvernement considère que les parlements nationaux doivent davantage jouer leur rôle en matière européenne et il est résolu à poursuivre la politique inaugurée au début de cette législature de se présenter devant la Chambre et le Sénat, outre l'activité régulière, à l'occasion de chaque grande échéance européenne.

8. À quelques encablures du XXI^e siècle, l'Union européenne reste une puissance incomplète. Formulé il y a un peu plus de quinze ans, dans le contexte géopolitique qui était celui de la Guerre froide, le diagnostic de Raymond Aron est demeuré, pour l'essentiel, valide jusqu'à aujourd'hui : « L'ensemble européen a retrouvé sa place dans le marché mondial mais non dans le système interétatique. En dépit du Traité de Rome, en dépit des progrès de la coopération économique, voire de la concertation diplomatique, les pays européens ne tentent pas d'agir en commun dans la tâche première d'un État, la défense. Peut-être l'Europe des nations, qui dut sa fortune à la pluralité étatique et qui doit certainement aux grandes guerres la brutalité de sa chute, est-elle hors d'état de retrouver le statut de sujet de plein exercice de l'histoire ». Il est clair qu'une Union européenne capable seulement d'influence, de persuasion ou de médiation nous condamne, en temps de crise, à rester soit impuissants soit dépendants de la bonne volonté de notre allié américain. La crise de l'ex-Yougoslavie et tout dernièrement encore la guerre au Kosovo ont parfaitement illustré cette situation. Malgré la fin de l'antagonisme Est-Ouest, l'Union européenne ne peut ignorer qu'elle est située à un point de convergence de plusieurs zones parmi les plus instables de la planète. Pour être en mesure d'assumer ses responsabilités, l'Union européenne ne peut se limiter à être ni un grand marché, ni la première puissance commerciale, ni non plus la puissance monétaire qu'elle peut devenir. Il nous faut aussi accéder à la puissance politique et disposer d'une capacité militaire crédible, de manière à pouvoir faire jeu égal avec nos plus grands partenaires, en particulier les États-Unis. La demande de plus d'Europe à cet égard est forte chez les Européens — son impuissance en ex-Yougoslavie a fortement abîmé l'image de l'Union — mais aussi à l'extérieur, qui y voit la perspective d'un monde plus équilibré. Il ne s'agit pas de préconiser un quelconque retour à une politique de puissance mais plus sobrement de faire en sorte que nous,

Maar ook buiten Europa wordt erom gevraagd, met het oog op een evenwichtiger wereld. Het gaat er niet om terug te grijpen naar een machtsbeleid, maar om te bewerkstelligen dat wij Europeanen, in staat zijn om onze intentieverklaringen in daden om te zetten. Daarom steunt de regering het invoeren van nieuwe instrumenten waarin het Verdrag van Amsterdam voorziet, in het bijzonder de Hoge Vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en op militair vlak de ontwikkeling van de operationele capaciteiten.

De regering steunt ook, en ik ben er zelf ten eerste aan gehecht, de uitbreiding en de coördinatie van de niet-militaire instrumenten om op crisissen te reageren en in dat opzicht zal ik de oprichting van een gemeenschappelijke structuur van « Withelmen » voorstellen. Ten slotte zal het actieve beleid ter ondersteuning van de initiatieven voor conflictpreventie op de Europese en internationale fora worden voortgezet.

9. Die Europese ambitie moet voor ons noodzakelijkerwijs verenigbaar zijn met de transatlantische band. Die band, die stoelt op gemeenschappelijke waarden en sinds meer dan een halve eeuw stevig tussen Europa en de Noord-Amerikaanse bondgenoten is verankerd, blijft van essentieel belang. Voor de regering is hij erg belangrijk. Voorts wordt die band voornamelijk belichaamd door de NAVO, die een belangrijke rol zal blijven spelen bij de verdediging van onze gemeenschappelijke essentiële belangen. De NAVO doet tevens dienst als uniek overlegforum tussen Europa en de Verenigde Staten op het vlak van veiligheid en defensie. Die voor het wederzijdse begrip tussen de nationale standpunten zo noodzakelijke functie dient te worden gehandhaafd en versterkt. Maar die onvervangbare band moet ook het ontstaan in overeenstemming blijven met de noodzakelijke uitbouw van een Europees defensiebeleid, dat in het logische verlengde ligt van de Europese politieke identiteit. Die nieuwe dimensie van de Europese identiteit is overigens noodzakelijk voor het voortbestaan van het Atlantisch Bondgenootschap.

10. De veiligheid vergt tevens een controle op wapens. De regering zal haar inspanningen en initiatieven voortzetten om tot de ontwapening bij te dragen. Ons land staat gunstig ten opzichte van een geleidelijke vermindering van het aantal atoomwapens en zal de kernmachten er, met name op de gepaste multilaterale fora, toe aanmoedigen terzake stappen te zetten. Bovendien zal België zijn actief beleid op dat vlak binnen de NAVO voortzetten, in samenspraak met zijn bondgenoten. De regering zal de nodige initiatieven nemen om bij te dragen tot de spoedige inwerkingtreding van de verdragen waarbij een verbod wordt ingesteld op kernproeven, biologische en toxische wapens en chemische wapens. Ze zal blijven ijveren voor de totale afschaffing van anti-persoonsmijnen.

Européens, soyons en mesure de prolonger en actes nos déclarations d'intention. C'est pourquoi le gouvernement soutient la mise en œuvre des nouveaux instruments prévus par le Traité d'Amsterdam, en particulier le Haut Représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, et appuie, sur le plan militaire, le développement des capacités opérationnelles nécessaires.

Cela étant, le gouvernement encourage aussi le renforcement et la coordination des instruments non militaires de réponse aux crises et le ministre préconisera la création d'une structure commune de « casques blancs ». Enfin, une politique active de soutien aux initiatives de prévention de conflits dans les enceintes européennes et internationales sera poursuivie.

9. Cette ambition européenne doit, pour nous, nécessairement être compatible avec le lien transatlantique. Ce lien, fondé sur des valeurs communes et solidement ancré depuis un demi-siècle entre l'Europe et ses alliés nord-américains, demeure bien évidemment essentiel. Le gouvernement y est particulièrement attaché. Ce lien est principalement incarné par l'OTAN, qui continuera à jouer un rôle important dans la défense de nos intérêts essentiels communs. L'OTAN sert également de forum de consultation unique entre l'Europe et les États-Unis dans le domaine de la sécurité et de la défense. Il convient que cette fonction, si nécessaire à la compréhension réciproque des positions nationales, soit maintenue et renforcée. Mais ce lien irremplaçable doit aussi respecter l'émergence nécessaire d'une politique européenne de défense, prolongation naturelle de son identité politique. Cette nouvelle dimension de l'identité européenne est d'ailleurs nécessaire à la pérennité de l'Alliance atlantique.

10. La sécurité passe aussi par le contrôle des armements. Le gouvernement poursuivra ses efforts et initiatives en vue de contribuer au désarmement. Notre pays est favorable à une réduction progressive des armements nucléaires et encouragera les puissances nucléaires dans ce sens, notamment dans les enceintes multilatérales appropriées. De plus, il poursuivra une politique active dans ce domaine à l'OTAN, en concertation avec ses alliés. Le gouvernement prendra les initiatives nécessaires pour contribuer à une entrée en vigueur rapide des traités d'interdiction des essais nucléaires, des armes biologiques et toxiques, et des armes chimiques. Il continuera à œuvrer pour une élimination totale des mines antipersonnel.

Op het vlak van conventionele wapens, zal de regering binnen de Europese Unie het aannemen van de Gedragscode 1998 steunen als bindend instrument.

11. De grote bouwplaats van de Europese Unie zal in het komende decennium blijven bijdragen tot de creatie, aan de oost- en de zuidrand van het continent, van een ruimte van democratie en vrede, van economische groei en handel.

Oostwaarts bevindt de Europese Unie zich in een uitbreidingsproces dat haar veel verder brengt dan haar grondleggers oorspronkelijk hadden gepland. De regering is er volledig van overtuigd dat de uitbreiding, als ze goed wordt uitgevoerd, een bron van verrijking en wederzijdse mogelijkheden zal zijn. Dat veronderstelt in het bijzonder dat de institutionele hervorming vóór de uitbreiding tot een goed einde wordt gebracht. Een en ander is van belang, willen de Unie en haar huidige lidstaten grote nadelige gevolgen voor de doeltreffendheid van de instellingen en voor het gemeenschappelijk beleid voorkomen. Ook de toekomstige lidstaten kunnen daar wel bij varen, want zij hebben niets te winnen bij een toetreding tot een Unie die uiteenvalt en niet in staat is haar plannen en beleid uit te voeren. Met het oog op de beslissingen van de Europese Raad van Helsinki is de regering van mening dat de uitbreidingsonderhandelingen met alle kandidaat-lidstaten moeten worden gestart. Aldus bevestigt ze het proces dat twee jaar geleden in Luxemburg aanving, er niet op gericht is bepaalde landen uit te sluiten. Ze denkt tevens dat afstand moet worden gedaan van het onderscheid tussen twee categorieën van kandidaat-lidstaten (Estland, Polen, de Tsjechische Republiek, Hongarije, Slovenië en Cyprus enerzijds, Letland, Litouwen, de Slowaakse Republiek, Bulgarije, Roemenië en Malta anderzijds), alsook dat elk land moet worden beoordeeld op zijn eigen verdiensten.

12. De Europese constructie heeft altijd al een vanzelfsprekend centrale plaats ingenomen in het buitenlands beleid van ons land. Dat zal in het bijzonder tijdens deze regeerperiode het geval zijn, omdat België in het tweede semester van 2001 het voorzitterschap van de Raad van ministers van de Europese Unie zal waarnemen. Daartoe zal een actieplan worden voorbereid. Er wordt voorgesteld een bedrag van 120 miljoen Belgische frank op de begroting van 2000 uit te trekken voor de voorbereiding van het voorzitterschap in de loop van volgend jaar.

13. In die « grote wereld » die met de mondialisering en de op til zijnde « grote Europese Unie » vorm aanneemt, is het van essentieel belang om het bestaan van ons land te bevestigen.

Zoals in de regeringsverklaring werd bepaald, moet het imago van ons land hoe dan ook worden hersteld. Daartoe werd voorgesteld 100 miljoen Belgische frank

Dans le domaine des armements conventionnels, le gouvernement soutiendra au sein de l'Union européenne l'adoption du code de conduite de 1998 comme un instrument contraignant.

11. Le grand chantier de l'Union européenne durant la prochaine décennie restera de contribuer à construire à l'est et au sud du continent un espace de démocratie et de paix, de croissance et d'échanges.

Vers l'est, l'Union européenne est engagée dans un processus d'élargissement qui la mène très au-delà de ce qu'envisageaient ses « pères fondateurs ». Le gouvernement est pleinement convaincu que, bien conduit, l'élargissement sera source d'enrichissements et d'opportunités réciproques. Ceci suppose en particulier que la réforme institutionnelle soit préalablement menée à bonne fin. C'est l'intérêt de l'Union et de ses États membres actuels, s'ils veulent éviter une altération grave de l'efficacité des institutions et des politiques communes. C'est aussi l'intérêt des futurs adhérents, qui n'auraient rien à gagner d'une accession à une Union en dilution, incapable de poursuivre et de développer ses projets et ses politiques. En vue des décisions du Conseil européen d'Helsinki, le gouvernement estime que, confirmant ainsi le caractère inclusif du processus ouvert à Luxembourg il y a deux ans, des négociations d'élargissement doivent être ouvertes avec tous les pays candidats et qu'il convient donc d'abandonner la distinction entre les deux catégories de candidats (Estonie, Pologne, République tchèque, Hongrie, Slovanie et Chypre d'une part, Lettonie, Lituanie, République slovaque, Bulgarie, Roumanie et Malte d'autre part), étant entendu que chacun sera apprécié selon ses mérites propres.

12. Depuis toujours, la construction européenne occupe naturellement une place centrale dans la politique étrangère de notre pays. Ce sera particulièrement le cas aussi durant la présente législature, en raison du fait que la Belgique exercera la présidence du Conseil des ministres de l'Union européenne au second semestre 2001. À cet effet, un plan d'action sera préparé. Un montant de 120 millions est proposé au budget 2000 pour la préparation de cette présidence au cours de l'année prochaine.

13. Dans le « vaste monde » que dessinent la mondialisation et la « grande Union européenne » vers laquelle nous nous dirigeons, il reste essentiel d'affirmer l'existence de notre pays.

Comme le prévoit la déclaration gouvernementale, une tâche première est le rétablissement de l'image de marque de notre pays. Une provision de 100 millions

voor promotiecampagnes in de begroting 2000 op te nemen.

Er komt een interministerieel en interfederaal comité dat, onder de verantwoordelijkheid van de minister van Buitenlandse Zaken en van de staatssecretaris van Buitenlandse Handel, de nodige prikkels zal geven en de initiatieven van de bedrijven te coördineren en te volgen. Eveneens in het licht daarvan wordt een beroep gedaan op vooraanstaanden van wie de deskundigheid buiten kijf staat en die kunnen bogen op een ontegensprekelijke uitstraling. Hen zal worden gevraagd de Staat op bepaalde aangelegenheden of in specifieke materies te vertegenwoordigen. De rol van Brussel als hoofdstad van Europa en zetel van de NAVO, alsook van verschillende internationale openbare en particuliere instanties, zal nog meer in de verf worden gezet. Een bijzondere inspanning zal worden gedaan voor de opvang in België van buitenlandse journalisten, vooraanstaanden en besluitvormers. In dat verband wordt de oprichting van een nieuw internationaal perscentrum en de hervorming van de federale informatiedienst onderzocht.

Ons land heeft het geluk dat het op het kruispunt ligt van de Europese ruimten met een hoge concentratie aan politieke macht, belangrijke economische, commerciële en financiële polen, grote communicatie- en transportnetwerken, informatiestromen. Tevens zijn de belangrijkste media hier sterk vertegenwoordigd en staan we aan de top wat dynamische culturele activiteiten betreft. Die centrale geografische ligging moet gepaard gaan met een krachtige vastberadenheid om deel te nemen aan die centrale ruimte en om volledig te profiteren van de mondialisering en de europeanisering.

14. Onze medeburgers in het buitenland dragen ook bij tot het imago van het land. De regering is van plan om een aantal maatregelen te nemen die hun nationaal gevoel moeten versterken. Het gaat er in de eerste plaats om het stemrecht van de Belgen in het buitenland effectief te maken door er in het bijzonder voor te zorgen dat het kosteloos is en door de nodeloos zware formaliteiten op te heffen. In diezelfde context zal er voor de Belgen in het buitenland een identiteitskaart worden ingevoerd die toegang verleent tot het Belgische grondgebied.

15. In de wereld van vandaag, die complexer is en waar alles nauwer met elkaar is verbonden, is de diplomatie minder dan ooit een luxe, maar meer dan ooit een noodzaak. Er zijn de laatste jaren inderdaad budgettaire beperkingen, maar de aanhoudende erosie van de middelen die ter beschikking staan van het ministerie van Buitenlandse Zaken, heeft ertoe geleid dat men niet meer in staat is alle opdrachten correct uit te voeren. Het aandeel van de begroting in de algemene Staatsbegroting is steeds verder afgenomen en is vandaag lager dan het aandeel dat vergelijkbare landen eraan besteden. De ontwerpbegroting 2000 is een eer-

de francs belges a été proposée au budget pour en assurer la promotion.

Un comité interministériel et interfédéral sera d'autre part créé sous la responsabilité du ministre des Affaires étrangères et du secrétaire d'État au Commerce extérieur, pour donner les impulsions, coordonner et assurer le suivi des actions entreprises. C'est aussi dans ce contexte qu'il est envisagé de confier à des personnalités aux compétences reconnues et jouissant d'un rayonnement incontestable des missions de représentation de l'État à des occasions ou sur des sujets précis. Le rôle de Bruxelles, capitale européenne et siège de l'Otan ainsi que de nombreux organismes internationaux publics et privés, sera davantage valorisé. Un effort particulier sera entrepris pour l'accueil en Belgique de journalistes, de personnalités et de décideurs étrangers. C'est dans cet esprit qu'est étudiée la création d'un nouveau centre international de presse, ainsi qu'une refonte du service fédéral d'Information.

Notre pays a la chance d'être situé au confluent des espaces européens qui concentrent le pouvoir politique, les pôles économiques, commerciaux et financiers majeurs, les grands réseaux de communications et de transports, les flux d'information et les principaux média, l'activité culturelle la plus dynamique ... Cette proximité géographique doit s'accompagner de la ferme détermination d'être acteur dans cet espace central et d'ainsi profiter pleinement de la mondialisation et de l'europeanisation.

14. Nos compatriotes à l'étranger y portent également l'image du pays. Le gouvernement est résolu à adopter une série de mesures de nature à renforcer leur sentiment d'appartenance à la Belgique. Il s'agit tout d'abord de rendre pleinement effectif le droit de vote des Belges à l'étranger, en assurant en particulier que son exercice soit gratuit et en supprimant les formalités inutilement contraignantes. Dans le même ordre d'idées, une carte d'identité donnant accès au territoire belge sera créée à l'intention des Belges résidant à l'étranger.

15. Dans le monde actuel, plus complexe et plus interconnecté, la diplomatie est moins que jamais un luxe, plus que jamais une nécessité. Tout en reconnaissant les contraintes budgétaires de ces dernières années, il n'en reste pas moins que l'érosion constante des ressources mises à la disposition du ministère des Affaires étrangères a eu pour effet qu'il n'est plus en mesure d'exercer correctement l'ensemble de ses missions. La part de ce budget dans le budget global de l'État n'a cessé de baisser et elle est aujourd'hui nettement inférieure à celle que lui réservent d'autres pays de taille comparable. Le projet de budget 2000 est une première

ste stap die erop is gericht die tendens om te buigen. Ons land moet zijn verantwoordelijkheden van het voorzitterschap van de Europese Unie tijdens het tweede semester van 2001 ten volle op zich nemen. Maar de inhaalbeweging zal verder moeten strekken.

16. Een en ander is des te meer verantwoord daar ons land zijn bilateraal optreden moet versterken. Stevige banden met onze belangrijkste partners zijn van essentieel belang voor onze belangen en voor de doeltreffendheid van ons optreden in de multilaterale instellingen. Bijzondere aandacht zal uitgaan naar de landen van Centraal- en Oost-Europa, waarvan vele tot de Europese Unie zullen toetreden, alsook naar de landen van Noord-Afrika en het Midden-Oosten, met name in de context van het Europees-Mediterraan partnerschap. Rusland, Canada, Argentinië en Zuid-Korea werden gekozen als « doellanden » wat een actieprogramma impliceert dat een groot aantal domeinen behelst (politieke, economische en humanitaire aangelegenheden).

17. Afrika zal centraal staan. Afrika ten zuiden van de Sahara heeft in de laatste jaren een ontwikkeling vol contrasten doorgemaakt. In bepaalde landen werden belangrijke hervormingen en democratiseringsprocessen ingezet. Andere landen worden gekenmerkt door structurele instabiliteit en gewelddadige conflicten. Dat is voornamelijk het geval voor het gebied van de Grote Meren in Centraal Afrika.

Gelet op de historische banden met Kongo, Burundi en Ruanda zal België een « Partnerschapspact » voorstellen om de bevolkingen van de regio opnieuw hoop te geven en hen een perspectief te bieden. Het gaat om een initiatief in twee stappen : op korte termijn wordt een partnerschap « voor » vrede en structurele stabiliteit voorgesteld; in een tweede fase, waarin het vredesproces grotendeels is ingevoerd, worden een partnerschap « in » vrede en structurele stabiliteit aangeboden. Dat partnerschap, dat geleidelijk aan wordt opgebouwd, zou aldus de weg openen naar een normalisatie van de bilaterale samenwerking met de autoriteiten van de betrokken landen, en naar effectieve steun van de internationale gemeenschap.

In die context is de minister door de regering gemachtigd een diplomatiek initiatief in die regio te nemen. Het is tevens van essentieel belang dat ons land flexibel kan inspelen op de mogelijkheden van het moment. Daarom wordt voorgesteld de begroting voor ontwikkelingshulp te verhogen, om onmiddellijk te kunnen ingrijpen als de omstandigheden dat toelaten.

18. Tien jaar geleden is de Geschiedenis op ons continent opnieuw in beweging gekomen. Wij hebben zopas de val van de Berlijnse Muur in 1989 herdacht. Vergeten we evenwel niet dat de herfst van de volkeren in het Oosten ons, destijds, de lente van de mensheid leek in te luiden.

étape visant à inverser cette tendance. Il importe que notre pays puisse s'acquitter complètement de ses responsabilités de présidence de l'Union européenne durant le second semestre 2001, mais l'effort de rattrapage devra se poursuivre au-delà.

16. Ceci est d'autant plus justifié que notre pays doit renforcer son action bilatérale. De solides relations avec nos principaux partenaires sont essentielles pour nos intérêts et pour l'efficacité même de notre action dans les institutions multilatérales. Une attention particulière sera réservée aux pays d'Europe centrale et orientale, dont beaucoup sont engagés dans le processus d'élargissement de l'Union européenne, ainsi qu'aux pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, notamment dans le contexte du partenariat euro-méditerranéen. La Russie, le Canada, l'Argentine et la Corée du Sud ont été retenus comme « pays-cibles », impliquant un programme d'action dans une large gamme de domaines (politique, économique et humain notamment).

17. L'Afrique constituera un axe prioritaire. L'Afrique subsaharienne a connu une évolution contrastée au cours des dernières années. Dans certains pays, des politiques de réformes et une démocratisation significative ont été engagées. D'autres sont caractérisés par une instabilité structurelle et des conflits violents. C'est particulièrement le cas, en Afrique centrale, de la région des Grands Lacs.

Compte tenu des liens historiques qu'elle a avec le Congo, le Burundi et le Rwanda, la Belgique proposera un « Pacte de partenariat », de manière à redonner l'espoir aux peuples de la région et à leur offrir une perspective. Il s'agira d'une initiative en deux phases : à court terme, un partenariat « vers » la paix et la stabilité structurelle sera proposé; dans une deuxième étape, marquée par la mise en œuvre, pour l'essentiel, du processus de paix, c'est un partenariat « dans » la paix et la stabilité structurelle qui sera offert. Cette montée en puissance du partenariat ouvrirait ainsi la voie à une normalisation de la coopération bilatérale avec les autorités des pays concernés, ainsi qu'à une mobilisation de l'assistance de la communauté internationale.

C'est dans ce contexte que le ministre a été mandaté par le gouvernement pour mener une action diplomatique dans la région. Il est pareillement essentiel que notre pays puisse saisir les opportunités du moment de manière flexible. C'est pourquoi, il est proposé que le budget de l'aide au développement destiné à la région soit augmenté afin de pouvoir intervenir immédiatement si les conditions le permettent.

18. Il y a dix ans, l'Histoire s'est remise en mouvement sur notre continent. Nous venons de commémorer la chute du Mur en 1989. À l'époque, souvenons-nous, l'automne des peuples à l'est semblait annoncer le printemps de l'humanité.

Het einde van de wereldorde die uit Yalta voortvloeide, leek mogelijkheden te openen op vrede, vrijheid, democratie en welvaart. Er werd ons zelfs het einde van de Geschiedenis aangekondigd. Die overwegingen lijken ons vandaag heel ver weg, zelfs utopisch, ook al is het overdreven pessimisme dat voortkomt uit de ontuchtingen van de periode na 1989, niet gerechtvaardigd.

Zowat overal steken bepaalde houdingen de kop op, worden populistische, nationalistische en xenofobe bewegingen gevormd. Op ons continent is de Balkan het toneel geweest van een buitensporig nationalisme en van een uit de hand gelopen identiteitsverheffing, waaruit de eerste Europese oorlog sinds 1945 is losgebarsten.

Ook elders hebben zich moorddadige ontsparingen voorgedaan, als gevolg van fanatiek integrisme, sektarisch fundamentalisme, identiteitsverheffing en nationalistische uitbarstingen. Wij zijn bijzonder begaan met het lot van Centraal Afrika.

Betekent dit dat wij in een nieuwe historische fase zijn beland, die voortaan gekenmerkt wordt door de schok der beschavingen? Volgens de minister niet. Hij denkt daarentegen dat er moet gewerkt worden aan een dialoog tussen de culturen. Dat geldt ook rechtstreeks voor ons. Aldus moet de Europese Unie een meer expliciete identiteit krijgen. Maar we belanden in een patstelling, als we die identiteit trachten op te bouwen via een conflictmodel of via een methode die berust op een enge en van vrees voor de Andere doordrongen visie — al was het maar omdat de aldus gevormde identiteit volledig haaks zou staan op de zeer verscheidene sociale en culturele identiteit van de diverse Europese landen. Ondanks haar complexiteit heeft de Europese constructie geleid tot vrede, democratie en welvaart. Ze is een geslaagde poging tot « cohabitation » van Naties met oude identiteiten. De Europese Unie heeft een voorraad aan kennis en praktijkervaring die als het ware een voortrekkersrol kan vervullen en kan gelden als inspiratiebron voor methoden en gelijkaardige oplossingen die op uitgebreide schaal kunnen worden toegepast.

Dát is duidelijk de bedoeling van de uitbreiding met de landen van Centraal en Oost-Europa, alsook van het stabiliteitspact voor de Balkan. Het is ook de benadering van het Europees-Mediterraan partnerschap. Het partnerschap dat wij de landen van Centraal Afrika aanbieden, vertrekt ook van dat uitgangspunt.

19. Ons land met zijn heel complexe instellingen en dat zelf ook het respect voor en de samenwerking van de verschillende deelgebieden nastreeft, kan ook in tal van opzichten model staan. In de zich langzaam vormende wereldomvattende en Europese samenleving, kunnen onze gemeenschappen en onze gewesten een bijkomende kans bieden om de democratie op doeltreffende wijze dichterbij de burger te brengen, om de energie en de kunde samen te brengen, alsook om de culturele identiteit te versterken.

La fin de l'ordre issu de Yalta paraissait ouvrir des perspectives exaltantes de paix, de liberté, de démocratie et de prospérité. La fin de l'Histoire nous était même annoncée. Ces considérations nous semblent aujourd'hui à la fois déjà bien lointaines, voire utopiques, même si ne se justifie pas davantage l'excès de pessimisme qui a succédé aux désillusions d'après 1989.

Un peu partout se répandent des attitudes, prennent forme des mouvements, populistes, nationalistes, xénophobes. Sur notre continent, c'est dans les Balkans que des nationalismes exacerbés et des replis identitaires ont débouché sur la première guerre européenne depuis 1945.

Ailleurs aussi se sont développées les dérives meurtrières d'intégrismes fanatiques, de fondamentalismes sectaires, d'identités exclusives et de nationalismes déchaînés. Le cas de l'Afrique centrale nous est particulièrement sensible.

Est-ce à dire que nous entrerions dans une nouvelle phase historique, qui serait marquée dorénavant par le choc des civilisations? Le ministre croit tout au contraire qu'il faut œuvrer pour un vrai dialogue des cultures. Ceci nous concerne aussi très directement. Ainsi, l'Union européenne doit se constituer une identité plus explicite, mais le faire de manière conflictuelle, fermée, négative vis-à-vis de l'Autre ne pourrait mener qu'à une impasse, ne fût-ce que parce qu'une telle attitude serait en contradiction avec la réalité sociale et culturelle déjà diverse de nos pays. En dépit de sa complexité, la construction européenne a permis la paix, la démocratie et la prospérité. Elle est un essai réussi de cohabitation entre nations aux vieilles identités. À ce titre, l'Union européenne concentre en elle-même un savoir et une pratique qui peuvent valoir comme précurseurs, comme inspireurs de méthodes et de solutions similaires pouvant être étendues à une échelle plus large.

C'est clairement l'objectif de l'élargissement aux pays d'Europe centrale et orientale. C'est aussi l'objectif du pacte de stabilité pour les Balkans. C'est pareillement l'approche du partenariat euro-méditerranéen. Le partenariat que nous proposons aux pays d'Afrique centrale participe lui aussi de la même approche.

19. À bien y regarder, notre pays lui-même, avec ses institutions qui ne manquent pas non plus de complexité et qui ont aussi pour ambition le respect et la coopération des diversités, peut également, à bien des égards, faire figure de modèle. Dans la vaste société mondiale et européenne qui est en train de se former, nos communautés, nos régions peuvent être une chance supplémentaire de rapprocher efficacement la démocratie du citoyen, de fédérer les énergies et les ressources, de densifier l'identité culturelle.

20. België hecht enorm veel belang aan vrijheid en rechtvaardigheid. Derhalve moet ons land zijn buitenlands beleid hoe dan ook baseren op zijn humanistische, democratische en vreedzame waarden. Zowel in haar bilaterale betrekkingen als op de multilaterale fora, zal de regering een actief beleid voeren met het oog op de naleving en de bevordering van de mensenrechten. Daarbij wordt rekening gehouden met de interculturele dialoog en het respect voor de culturele verschillen. Maar rekening houden met de realiteit en met de tijdsfactor mag in geen geval toegevendheid impliceren ten opzichte van de schending van de fundamentele rechten en vrijheden.

De minister wil in dat verband een debat aangaan over een vraagstuk debatteren dat hem na aan het hart ligt. Welke houding moet worden aangenomen ten opzichte van landen met een regering die de mensenrechten niet naleeft : moeten wij er wegblijven ? De minister is ervan overtuigd dat we de democratische krachten juist moeten aanmoedigen, door ter plaatse te gaan en hen te ontmoeten. Maar bij onze contacten met de overheden moet onze boodschap wel duidelijk zijn wat onze principes betreft. Het debat zou dus betrekking hebben op een zeer concrete vraag : kan het of is het geoorloofd dat de minister van Buitenlandse Zaken naar Afrika of naar Iran gaat ?

II. — INLEIDING VAN DE HEER PIERRE CHEVALIER, STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL

Wat het jaar 1998 betreft, noteerde de Belgische buitenlandse handel met een stijging van 5,7 % globaal een gunstig resultaat, maar onze uitvoer ontsnapte toch niet helemaal aan de negatieve gevolgen van de crisissen in Azië en Rusland, noch aan de conjunctuurvertraging in Latijns-Amerika, die leidden tot een globale vertraging van de wereldhandel.

De Belgische handelsresultaten voor de periode januari-augustus dit jaar maken gewag van een daling ten overstaan van dezelfde periode van 1998. Een tendens tot opleving van de handel tekent zich echter af vanaf augustus. De weerslag van de dioxinecrisis begint vanaf dan geleidelijk af te nemen.

Na afloop van de financiële wereldcrisis (Zuid-Oost-Azië, Rusland, Brazilië, ...), geven de recente ramingen van de OESO een zichtbare verbetering van de internationale economische situatie aan. Het mondiaal bruto binnenlandse product (BBP) in reële termen zou met 3 % stijgen in 1999 (in vergelijking met 2,2 % in 1998) en zou een stijging kennen van 3,5 % in 2000 en van

20. Profondément attaché à la liberté et à la justice, notre pays doit nécessairement fonder sa politique extérieure sur ses valeurs humanistes, démocratiques et pacifiques. Tant dans les relations bilatérales que dans les enceintes multilatérales, le gouvernement mènera une politique active en vue du respect et du développement des droits de l'homme. Ce volontarisme sera soucieux du nécessaire dialogue entre les cultures et du respect indispensable des différences. Mais cette prise en compte du principe de réalité et du facteur temps ne s'accommodera d'aucune complaisance à l'égard de la violation des droits et libertés.

À cet égard aussi, le ministre souhaite débattre d'une question qui lui tient à cœur. Vis-à-vis de pays dont les gouvernements ne respectent pas les droits de l'homme, devons-nous nous abstenir d'y aller ? La conviction du ministre est, tout au contraire, que nous encourageons davantage l'émergence de forces démocratiques en allant sur place, en les rencontrant, étant entendu que dans nos contacts avec les autorités, notre message doit être clair quant à nos principes. La question est donc très concrète : le ministre des Affaires étrangères peut-il, doit-il se rendre en Afrique, en Iran ?

II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. PIERRE CHEVALIER, SECRÉTAIRE D'ÉTAT AU COMMERCE EXTÉRIEUR

En ce qui concerne 1998, le commerce extérieur belge a crû de 5,7 %, ce qui est globalement un bon résultat, mais nos exportations ont néanmoins subi en partie le contre-coup des crises asiatique et russe et du ralentissement de la conjoncture en Amérique latine, qui ont entraîné un ralentissement global du commerce mondial.

Les statistiques commerciales belges concernant la période janvier-août de cette année attestent une diminution par rapport à la même période de 1998. Une tendance à la reprise se dessine toutefois depuis le mois d'août. L'impact de la crise de la dioxine commence à s'amenuiser progressivement depuis lors.

Au lendemain de la crise financière mondiale (Sud-Est asiatique, Russie, Brésil, ...), les estimations récentes de l'OCDE indiquent que la situation économique mondiale s'améliore notablement. Le produit intérieur brut mondial (PIB) exprimé en termes réels augmenterait de 3 % en 1999 (par rapport à 2,2 % en 1998), de 3,5 % en 2000 et de 3,4 % en 2001. Cette évolution

3,4 % in 2001. Deze evolutie zal, zonder twijfel, een gunstige weerslag hebben op de Belgische buitenlandse handel.

*
* *

(Wat de voornaamste principes van de buitenlandse handelspolitiek betreft, wordt er verwezen naar de beleidsnota, punt 4.4.1.)

(Wat de evolutie van de dioxinecrisis betreft, wordt er verwezen naar de beleidsnota, punt 4.4.3, 6)

(Wat, tot slot, de wijze betreft waarop de regering de toekomst van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel bekijkt, word verwezen naar punt 4.4.1,1, van de beleidsnota)

Voor het overige stelt de staatssecretaris dat onze buitenlandse handel in grote mate afhangt van het imago van België in het buitenland. Samen met zijn collega verantwoordelijk voor Buitenlandse Zaken neemt hij zich dan ook voor zich volledig in te zetten voor het verdere herstel van het Belgisch imago in de wereld.

In verband met de hechte samenwerking die tot stand moet komen tussen Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wijst de staatssecretaris erop dat het uitgesloten is terug te keren tot het concept van de gebonden hulp — die overigens indruist tegen de OESO-voorschriften.

Dat belet evenwel niet dat kan worden ingegaan op de vragen van de privé-sector, die zich geregeld op het terrein blijkt te willen engageren, in synergieën met niet-gouvernementele organisaties (zo heeft *Union minière* belangstelling laten blijken voor de opleiding van Afrikaanse arbeiders).

III. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Stef Goris (VLD) is verheugd over de duidelijkheid van de voorgestelde nota en over de gemaakte keuzes. Hij stemt in met de initiatieven betreffende Afrika. Hij merkt echter op dat de huidige conflictzone veel ruimer is dan de drie landen waaraan België een partnerschapsovereenkomst wil voorstellen en dat de complexiteit van de situatie bijgevolg niet mag worden onderschat. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat er geen sprake meer van kan zijn Belgische troepen te sturen naar onze voormalige koloniën.

aura sans nul doute une incidence positive sur le commerce extérieur belge.

*
* *

(En ce qui concerne les principaux principes de la politique du commerce extérieur, il est renvoyé à la note de politique, point 4.4.1.)

(En ce qui concerne l'évolution de la crise de la dioxine, il est renvoyé à la note de politique, point 4.4.3., 6)

(Enfin, s'agissant de la manière dont le gouvernement envisage l'avenir de l'Office belge du Commerce extérieur, il convient de se référer au point 4.4.1, 1, de la note de politique générale)

Pour le surplus, le secrétaire d'État rappelle que notre commerce extérieur est dans une large mesure tributaire de l'image de la Belgique à l'étranger. Il se propose dès lors de tout mettre en œuvre, conjointement avec son collègue responsable du département des Affaires étrangères, pour continuer à restaurer l'image de la Belgique dans le monde.

S'agissant des synergies à établir entre le Commerce extérieur et la Coopération internationale, le secrétaire d'État indique qu'il est exclu d'en revenir à l'aide liée — laquelle n'est du reste pas conforme aux prescriptions de l'OCDE.

Ceci n'empêche toutefois pas d'essayer de faire suite aux demandes du secteur privé, qui apparaît régulièrement désireux de s'impliquer sur le terrain, dans des synergies avec des organisations non gouvernementales (ainsi, l'Union minière a manifesté son intérêt pour la formation de travailleurs africains).

III. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Stef Goris (VLD) se réjouit de la clarté de la note présentée, ainsi que des options retenues. Il approuve les initiatives annoncées vis-à-vis de l'Afrique. Il fait toutefois remarquer que la zone conflictuelle actuelle déborde largement des trois pays auxquels la Belgique veut proposer un pacte de partenariat et que la complexité de la situation ne doit dès lors pas être sous-estimée. Il ne faut en outre pas perdre de vue qu'il ne peut plus être question d'envoyer des troupes belges dans nos anciennes colonies.

De spreker pleit voor een grotere inspanning in Europa, zowel van België als van de Europese Unie, om de situatie in de Balkan te stabiliseren.

Tot slot vraagt hij hoe de regering staat tegenover de kandidaatstelling van Oekraïne als geassocieerd partner van de WEU.

*
* *

De heer Van den Eynde (Vlaams Blok) gelooft niet dat het beleid breekt met de vroegere gebruiken. Hij denkt bijvoorbeeld niet dat een einde zal worden gemaakt aan de gebonden hulp. Het door de staatssecretaris aangehaalde voorbeeld van de *Union minière* kan moeilijk worden beschouwd als een kennisoverdracht ten behoeve van de werknemers van ontwikkelingslanden, gelet op het koloniaal verleden van die onderneming.

De spreker heeft ook vragen bij de gegrondheid van het triomfalisme waarmee de regering het einde van de dioxinecrisis aankondigt en dat op haar conto schrijft.

In verband met de uitbreiding van de Europese Unie stipt de spreker de bezwaren van zijn partij aan tegen de toekenning van het statuut van kandidaat-lid aan Turkije, omdat de toetreding van dat land ongetwijfeld zal leiden tot een massale instroom van Turkse migranten in onze contreien. Hoe kan men overigens een gunstige beschikking op de kandidatuur van Turkije rechtvaardigen als men tegelijkertijd een aantal Oost-Europese landen doet wachten onder het voorwendsel dat ze niet klaar zijn? De spreker stelt in dat verband de neerbuigendheid aan de kaak waarvan tal van Europese leiders blijken geven ten aanzien van de landen van Oost Europa en meer bepaald van de landen van de Balkan. Die houding, die trouwens wrevel en verbittering kan opwekken, is des te minder gerechtvaardigd omdat de enige verdienste van de West-Europese landen is dat ze na afloop van de Tweede Wereldoorlog meer geluk hebben gehad. Het lid vraagt zich af of de aankondiging van de regering dat « België (...) bereid [is] in Brussel een internationale conferentie op te vangen over stabiliteit in de Balkan » niet voortvloeit uit hetzelfde vooroordeel van superioriteit.

Op de vraag die de minister *in fine* van zijn inleidende uiteenzetting stelt (« Welke houding moet er worden aangenomen ten opzichte van landen die de Mensenrechten niet naleven : mogen wij er niet naartoe gaan ? »), geeft de spreker aan dat daarvoor geen pasklaar antwoord bestaat. Het lijkt hem daarentegen wel duidelijk dat naar die landen geen wapens mogen worden uitgevoerd, wat België nochtans wel heeft gedaan met Saoedi-Arabië. Gelet op die handel, die de regering niet blijkt te willen verbieden, acht de spreker die vraag van de minister retorisch en hypocriet.

En Europe, l'intervenant demande un effort accru, tant de la part de la Belgique que de la part de l'Union européenne, pour tenter de stabiliser la poudrière des Balkans.

Enfin, il demande quel est le point de vue du gouvernement sur la candidature de l'Ukraine en tant que partenaire associé à l'UEO.

*
* *

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) ne croit pas que la politique suivie rompe avec les pratiques du passé. Ainsi, il ne croit pas qu'il sera mis un terme à l'aide liée. L'exemple de l'Union minière, cité par le secrétaire d'État, peut difficilement être perçu comme une opération de transfert de connaissances au bénéfice de travailleurs de pays en développement, dès lors que l'entreprise en cause se caractérise par un passé colonial chargé.

L'intervenant s'interroge également sur le bien-fondé du triomphalisme avec lequel le gouvernement annonce la fin de la crise de la dioxine et s'en attribue le mérite.

En ce qui concerne l'élargissement de l'Union européenne, l'intervenant fait part des objections de son parti à l'octroi à la Turquie du statut de candidat à l'adhésion, au motif que l'entrée de ce pays dans l'Europe se traduirait inmanquablement par l'arrivée massive dans nos contrées d'immigrants turcs. Au demeurant, comment justifier une réponse positive à la candidature turque, quand on laisse dans le même temps en attente un certain nombre de pays de l'Europe de l'Est, en arguant de leur impréparation? Sur ce dernier point, l'orateur dénonce la supériorité affichée par nombre de dirigeants européens à l'égard des pays d'Europe de l'Est, et plus particulièrement des pays des Balkans. Cette attitude — propre, du reste, à susciter rancœur et exaspération — est d'autant moins justifiée que les pays d'Europe occidentale ne peuvent en réalité revendiquer d'autre mérite que d'avoir été plus chanceux à l'issue de la Seconde Guerre mondiale. Le membre se demande si l'annonce par le gouvernement que la Belgique « est disposée à accueillir à Bruxelles une conférence internationale consacrée à la stabilisation des Balkans » ne relève pas du même *a priori* de supériorité.

À la question posée par le ministre *in fine* de son exposé introductif (le ministre des Affaires étrangères doit-il se rendre dans des pays dont les gouvernants ne respectent pas les droits de l'homme?), l'orateur répond qu'il n'existe sans doute pas de réponse toute faite; il lui paraît par contre clair qu'il faut s'abstenir d'exporter des armes vers ces pays — ce qu'a pourtant fait la Belgique vers l'Arabie saoudite. Comparée à ce commerce, que le gouvernement ne semble pas prêt d'interdire, la question du ministre paraît rhétorique et hypocrite à l'intervenant.

Het lid meent dat het hoofdstuk over Afrika is ingegeven door het heimwee naar het koloniaal verleden van België. Zelf is hij niet overtuigd van het belang — 40 jaar na de dekolonisatie — van de historische banden tussen België en zijn voormalige koloniën in Centraal-Afrika, noch van onze « deskundigheid » terzake. België zou volgens hem beter zijn imperialistische droombeelden laten varen en zijn buitenlandbeleid herijken, wars van elke neokolonialistische neiging.

*
* *

Mevrouw Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) verheugt zich erover dat de voorgestelde nota in een totaalanalyse is ingebed.

Zij hecht ook haar goedkeuring aan het feit dat de regering heeft beslist regeringscommissaris Willockx een nieuwe bevoegdheid inzake de controle op de omzetting van de Europese richtlijnen in Belgische recht op te dragen en op die manier te kennen geeft dat België voortaan op Europees vlak een goed figuur wil slaan.

Wat de wapenhandel betreft, maakt de spreekster zich zorgen over het feit dat de beleidsnota de Europese gedragscode inzake wapenuitvoer als « leidraad » in het terzake door de regering uitgestippelde beleid voorstelt, terwijl die Europese gedragscode net minder streng is dan de Belgische wetgeving.

Voorts verheugt zij zich erover dat een aantal hoofdstukken van de nota in overleg met de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking werden opgesteld.

In tegenstelling tot de vorige spreker, is zij van mening dat de Belgische aanwezigheid in Centraal-Afrika niet getuigt van enige nostalgie, maar een feitelijke realiteit is. Gelet op de instabiliteit in de regio en op de oorlog die in dat deel van de wereld woedt, kan men alleen maar ondersteunen dat de regering de wil heeft voor vrede en structurele stabiliteit te ijveren. De spreekster onderschrijft dan ook het door de regering voorgestelde twee-fasenbeleid.

De regering geeft duidelijk blijk van haar wil om haar buitenlands beleid op het solidariteitsbeginsel en op de principiële eerbiediging van de mensenrechten te enten. In diezelfde logische lijn vraagt zij bijzondere aandacht te besteden aan het asielbeleid, alsmede aan de status die vluchtelingen op grond van het verdrag van Genève moet worden toegekend. Deze problematiek moet naast Europese omkadering in nauw overleg met de minister van Binnenlandse Zaken opgevolgd worden.

In verband met de hechte samenwerking die de regering tussen Buitenlandse Handel en Samenwerking wenst uit te bouwen, is de spreekster van mening dat de buitenlandse handel ongetwijfeld een hefboom kan zijn om de stabiliteit en ontwikkeling van een land of

Quant au chapitre consacré à l'Afrique, le membre le juge inspiré par la nostalgie pour le passé colonial de la Belgique. Il n'est pour sa part pas convaincu de l'importance — 40 ans après la décolonisation — des liens historiques entre la Belgique et ses anciennes colonies d'Afrique centrale, pas plus qu'il ne juge convaincante notre « expertise » à ce sujet. Il lui paraît au contraire que la Belgique ferait mieux d'abandonner ses illusions impérialistes et de réorienter sa politique étrangère loin de toute tentation néo-colonialiste.

*
* *

Mme Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) se réjouit que la note présentée soit ancrée dans une analyse globale.

Elle approuve également le fait que le gouvernement ait décidé de confier à M. Willockx, commissaire du gouvernement, une nouvelle compétence relative à la transposition des directives européennes, traduisant par là sa volonté que la Belgique soit désormais un bon élève de la classe européenne.

Sur le plan du commerce des armes, l'intervenante s'inquiète que la note de politique présente le code de conduite européen sur les exportations d'armes comme « le fil conducteur » de la politique du gouvernement en la matière, alors que ce code de conduite européen est précisément moins sévère que la législation belge.

Elle se réjouit par ailleurs de ce qu'un certain nombre de chapitres de la note aient été rédigés en concertation avec le secrétaire d'État à la Coopération au Développement.

À la différence de l'intervenant précédent, elle estime que la présence belge en Afrique centrale ne relève pas d'une attitude nostalgique mais constitue un fait bien réel. Face à l'instabilité et à la guerre que connaît cette partie du monde, on ne peut que soutenir la volonté du gouvernement d'œuvrer en faveur de la paix et de la stabilité structurelle. L'intervenante approuve dès lors la politique en deux étapes proposée par le gouvernement.

Ce dernier affiche clairement sa volonté de fonder sa politique étrangère sur les principes de solidarité et de respect des droits de l'homme. Dans cette logique, elle demande qu'une attention particulière soit portée à la politique d'asile, ainsi qu'à la situation des réfugiés sur la base de la convention de Genève. Au-delà du cadre européen, cette problématique doit être examinée en étroite concertation avec le ministre des Affaires étrangères.

S'agissant des synergies que le gouvernement entend développer entre Commerce extérieur et Coopération, l'intervenante estime que le commerce extérieur peut certes être un levier pour promouvoir la stabilité et le développement d'un pays ou d'une région du monde,

van een wereldregio te bevorderen, maar dat er op generlei wijze sprake van kan zijn terug te keren naar toestanden uit het verleden, waarbij de Samenwerking maar al te vaak als voorwendsel diende om deuren voor het Belgische bedrijfsleven te openen.

Zij onderstreept voorts dat de bevordering van de mensenrechten overal dezelfde prioriteit moet krijgen. Zij vindt het dan ook bedenkelijk dat de nota een aantal wereldregio's nagenoeg onbesproken laat.

De spreekster onderschrijft het streven van de regering tot de wereldwijde afschaffing van de doodstraf te komen en vraagt in dat verband enig voorbehoud te maken voor de vraag tot lidmaatschap tot de EU van Turkije.

*
* *

De heer Jacques Lefevre (PSC) vindt de beleidsnota, die na de start van de regering met veel poeha werd aangekondigd, ietwat ontgoochelend. De nota bevat weliswaar een aantal pluspunten (de bekrachtiging — die overigens nog steeds op zich laat wachten — van het statuut van het internationaal Strafhof, van Conventie 182 van de IAO op de ergste vormen van kinderarbeid, de schuldverlichting, een betere samenwerking tussen de WTO en de IAO), maar de spreker heeft het niet begrepen op de gehanteerde methode: hoe een ernstig debat voeren over een nota die de parlementariërs zo laat — en pas na de pers — bezorgd kregen?

De spreker betreurt tevens dat de nota wel bol staat van vaststellingen, maar nauwelijks enige oplossing voorstelt.

De spreker stipt aan dat ook vaak naar de continuïteit in het buitenlands beleid wordt verwezen, maar volgens hem behoort niet altijd navolging te worden gegeven aan de beleidslijnen uit het verleden. Zo wil de regering systematisch synergieën tussen Buitenlandse Handel en Samenwerking ondersteunen; dat lijkt echter sterk op een terugkeer naar wat in de jaren '80 gangbaar was, een handelwijze die precies werd geheld door de opvolgingscommissie die de moeilijkheden bij het ABOS onder de loep heeft genomen.

Wat de regio van de Grote Meren betreft, wijst de spreker erop dat de minister overweegt er niet alleen een Belgisch bijzonder gezant heen te sturen, maar ook een deskundige van de Belgische Samenwerking en een deskundige die de analysecapaciteit moet versterken; ook de minister zelf zal in de regio een rondreis maken. Het spreekt voor zich dat deze initiatieven, een onderdeel van de politieke wil om de dialoog aan te gaan, beter zijn dan het aangaan van de confrontatie. Toch rijst de vraag waarom van officiële Belgische zijde nie-

mais qu'il ne peut en aucun cas être question d'un retour à la situation qui prévalait naguère, quand la Coopération n'était trop souvent qu'un prétexte pour ouvrir des portes à l'industrie belge.

Elle souligne par ailleurs que la promotion des droits de l'homme doit mériter partout la même priorité. Elle s'inquiète dès lors qu'un certain nombre de parties du monde soient quasi ignorées dans la note.

Enfin, après avoir salué la volonté d'agir dans le sens de la suppression de la peine de mort dans le monde, l'intervenant demande qu'une attitude réservée soit adoptée vis-à-vis de la candidature à l'adhésion à l'UE de la Turquie.

*
* *

M. Jacques Lefevre (PSC) exprime une certaine déception vis-à-vis d'une note de politique annoncée avec fracas depuis l'installation du gouvernement. La note contient certes un certain nombre de points positifs (ratification — qui tarde cependant à venir — de la convention créant la Cour pénale internationale, ratification de la Convention 182 de l'OIT sur l'interdiction des pires formes de travail des enfants, moratoire sur la dette, meilleure collaboration entre l'OMC et l'OIT ...), mais l'intervenant s'insurge contre la méthode adoptée: comment débattre sérieusement d'une note communiquée si tardivement aux parlementaires — et seulement après que la presse en ait été informée?

L'intervenant déplore également que la note fasse la part belle aux constats, sans guère proposer de solutions.

Il relève qu'il est également fréquemment fait référence à la continuité dans la politique étrangère. Or, il ne lui paraît pas qu'il faille toujours suivre le passé. Ainsi, la volonté du gouvernement d'encourager systématiquement les synergies entre le Commerce extérieur et la Coopération ressemble fort à un retour aux pratiques des années 80 — précisément dénoncées par la commission de suivi de problèmes de l'AGCD.

Pour les Grands Lacs, l'intervenant relève que le ministre propose l'envoi: d'un envoyé spécial belge; d'un expert de la Coopération belge; d'un expert pour le renforcement de la capacité d'analyse — à quoi il faut encore ajouter une tournée du ministre lui-même dans la région. Si la logique de dialogue dans laquelle ces initiatives s'inscrivent vaut évidemment mieux que l'affrontement, pourquoi la Belgique officielle a-t-elle par contre été absente du sommet des chefs d'État qui s'est tenu à Arusha le 1^{er} décembre dernier? Et pourquoi n'y

mand aanwezig was op de top van de staatshoofden die op 1 december 1999 in Arusha is gehouden. Waarom wordt het zenden van een Europees vertegenwoordiger overigens helemaal over het hoofd gezien ?

Het aangekondigde partnerschap in twee fasen is een aantrekkelijk vooruitzicht, maar het lid vindt dat de nota terzake geen concrete aanwijzingen bevat. Welke landen zouden bij die samenwerking worden betrokken ? Past het Belgische beleid terzake in een ruimere Europese aanpak ?

Wat de tweede fase van dat partnerschap betreft, waarvoor België een verhoging van de ingezette middelen belooft, is er onduidelijkheid over wat zal worden ondernomen om die vrede te bevorderen. Dreigt in dat verband een bepaald Belgisch affairisme niet opnieuw de kop op te steken ? Een inventaris van de middelen voor de regio van de Grote Meren is een goed uitgangspunt, maar mag niet doorgaan als een nieuw aspect aangezien dat idee al werd uitgedragen door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking van de vorige regering. Inmiddels is veel tijd verloren gegaan; komt men daarmee niet te laat wanneer de conferentie in februari 2000 doorgaat ?

Wat Kongo betreft, bevat de nota geen concrete voorstellen; welke maatregelen zullen worden genomen om de dialoog te herstellen, van het land weer een rechtsstaat te maken, de democratie te doen herstellen, de milities te ontwapenen en de buitenlandse troepen weg te halen ?

Inzake de strijd tegen de wapen- en diamanthandel — in de nota wordt terecht gesteld dat die handel een kern van conflict is, gelet op de mogelijkheid die aldus wordt geboden om de vijandelijkheden te blijven financieren — vraagt het lid hoe kan worden voorkomen dat die handel via Antwerpen verloopt. In verband met de wapenhandel vraagt de spreker zich of het niet beter ware op Europees vlak een standpunt in te nemen en de landen die kandidaat zijn om toe te treden, duidelijk te maken dat ze een eind moet stellen aan de handel in wapens met in oorlog verkerende landen. Ware het ook niet aangewezen te reageren tegen de verspreiding van handwapens, in het verlengde van de « oproep van Brussel » van de vorige staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking ?

Inzake het eventuele bezoek van de minister aan landen waar de mensenrechten worden geschonden, stipt de spreker aan dat het doel van een dergelijk bezoek in geen geval beperkt mag blijven tot een ontmoeting met de lokale dictator en het geven van garanties aan de investeerders. Een dergelijke reis valt echter wel degelijk te overwegen als een ontmoeting met alle componenten van de plaatselijke bevolking op het programma staat. Daarnaast zal hoe dan ook moeten worden nagedacht over embargomaatregelen, waarvan de gevol-

a-t-il aucune référence à l'envoi d'un représentant européen ?

Le partenariat en deux étapes annoncé est une idée séduisante, mais l'intervenant estime que la note ne fournit guère d'indications concrètes. Quels sont les pays qui participeraient à ce partenariat ? La Belgique s'inscrit-elle en la matière dans une approche européenne ?

En ce qui concerne la seconde étape du partenariat, pour laquelle la Belgique promet une augmentation des moyens mis à disposition, il est permis de s'interroger sur ce qui sera fait pour favoriser cette paix. Ne risque-t-on pas de voir alors réapparaître un certain affairisme belge ? L'inventaire des moyens pour la région des Grands Lacs est une bonne idée, mais celle-ci ne peut être considérée comme une innovation, dès lors qu'elle a d'abord été lancée par le secrétaire d'État à la Coopération au Développement sous le gouvernement précédent. Dans l'intervalle, beaucoup de temps a été perdu; lorsque la conférence aura lieu en février 2000, ne sera-t-il pas déjà trop tard ?

Sur le Congo, la note ne propose rien de concret; qu'entend-on faire pour favoriser la relance du dialogue, le rétablissement de l'État de droit, le retour à la démocratie, le désarmement des milices et le retrait des troupes étrangères ?

Quant à la lutte contre le trafic des armes et du diamant — trafic dans lequel la note voit avec raison un nœud du conflit, par la possibilité ainsi donnée de continuer à financer ce dernier —, l'intervenant demande ce qui est proposé pour éviter que ce trafic ne transite par Anvers. Pour le trafic d'armes, ne vaudrait-il pas mieux avoir une position européenne et dire clairement aux pays candidats à l'adhésion d'arrêter de faire du commerce d'armement, avec des pays en guerre ? Ne faudrait-il pas également s'inscrire dans la ligne de l'appel de Bruxelles du précédent titulaire de la Coopération au Développement et réagir à la diffusion du petit armement ?

Pour ce qui est de l'éventualité que le ministre se rende dans des pays où les droits de l'homme ne sont respectés, l'intervenant fait observer que le but d'une telle visite ne peut en aucun cas se limiter à la rencontre du dictateur local, et à l'apport d'assurances aux investisseurs; un tel voyage est par contre parfaitement concevable, s'il s'agit de rencontrer toutes les composantes de la société locale. De toute manière, il faudra compléter ce débat d'une réflexion sur l'embargo, dont les effets dans le cas de dictatures n'ont été que trop

gen in geval van dictaturen maar al te vaak contra-productief zijn geweest en uitsluitend de bevolking tref-fen.

In verband met de oprichting van een interministerieel en interfederaal comité belast met de bevordering van het imago van België, vestigt de spreker de aandacht op het feit dat het aangewezen ware de specifieke ken-merken van het steunbeleid te behouden.

Voorts maakt de spreker zich zorgen over de situatie in Burundi, waar 12 % van de bevolking op de vlucht is en waar het geweld nog toeneemt. Volgens hem is het dan ook absoluut noodzakelijk de onderhandelingen van Arusha te steunen, evenals de benoeming van voorma-lig president Mandela met het oog op de slaagkansen ervan. Wat de te bieden hulp betreft, zal België moeten aankloppen bij de bestaande Europese fondsen.

Wat Kongo betreft, is de spreker van oordeel dat de situatie geen uitstel toestaat. De internationale gemeen-schap heeft echter in te geringe mate gereageerd op de VN-oproepen terzake. Voorts is het absoluut noodza-kelijk er humanitaire corridors te organiseren die het de humanitaire organisaties mogelijk maken ter plaatse te werken.

Wat er ook van zij, er moet meer hulp worden gebo-den.

*
* *

De heer Dirk Van der Maelen (SP) wijst erop dat de beleidsnota enkele zeer goede hoofdstukken bevat : de voorgestelde opties inzake het Europees beleid, het stre-ven om van de mensenrechten een pijler van het bui-tenlands beleid te maken, de initiatieven van het Parle-ment op het vlak van ontwapening enz.

Wat Centraal-Afrika betreft, acht de spreker de tijd rijp om daaraan een debat te wijden.

Aangezien Centraal-Afrika wordt voorgesteld als een prioriteit in het Belgische buitenlands beleid, ware het aangewezen dat de minister die regio in de nabije toe-komst bezoekt. Voorts is het positief dat hij daar het Parlement bij wil betrekken.

De spreker vestigt de aandacht op de regionale di-mensie van de conflicten in Centraal-Afrika. Hij vraagt de regering dan ook niet het onevenwichtige beleid te continueren van de vorige staatssecretaris voor Ontwik-kelingssamenwerking, die te weinig oog had voor de hulp aan Oeganda en Tanzania, twee landen die in de regio nochtans een belangrijke stabiliteitsbevorderende rol kunnen spelen.

Het lid is van oordeel dat de voorgestelde partner-schapsovereenkomst een positief aanbod is dat de be-volking in de regio hoop geeft en perspectieven opent. Hij wijst er niettemin op dat dit positieve aspect in elk fase terug te vinden moet zijn, teneinde niet de indruk te wekken dat het bod te laten of te nemen is.

souvent contreproductifs, la seule victime de l'opéra-tion étant la population.

Pour ce qui est de la création d'un comité interministé-riel et interfédéral en charge de la promotion de l'image de la Belgique, l'intervenant insiste sur le fait qu'il con-vient de maintenir les spécificités de la politique d'aide.

L'intervenant s'inquiète par ailleurs de la situation au Burundi, où les personnes déplacées représentent dé-sormais quelque 12 % de la population et où la violence augmente encore. Il lui paraît dès lors impératif de sou-tenir les négociations d'Arusha et la nomination de l'an-cien président Mandela pour que celles-ci aboutissent. Pour ce qui est de l'aide à apporter, la Belgique devra demander un recours aux fonds européens existants.

Pour ce qui est du Congo, l'intervenant juge la situa-tion urgente. Or, la communauté internationale n'a que trop faiblement répondu aux appels de l'ONU en la matière. Il est en outre impératif d'organiser dans ce pays des couloirs humanitaires, permettant aux organi-sations humanitaires de travailler sur place.

En tout état de cause, une augmentation du volume de l'aide apportée s'impose.

*
* *

M. Dirk Van der Maelen (SP) juge excellents plusieurs des chapitres de la note de politique : les options propo-sées en matière de politique européenne, la volonté de faire du respect des droits de l'homme un axe central de la politique extérieure, les initiatives à l'égard du Parlement dans le domaine du désarmement ...

S'agissant de l'Afrique centrale, l'intervenant recon-naît que le moment est venu de débattre de ce sujet.

Dès lors que l'Afrique centrale est présentée comme une priorité de la politique extérieure de la Belgique, il est judicieux que le ministre effectue dans un proche avenir une tournée dans cette région du monde. Il est en outre positif qu'il veuille y associer le Parlement.

L'intervenant attire l'attention sur la dimension régio-nale des conflits en Afrique centrale. Il demande dès lors que le gouvernement ne poursuive pas la politique de déséquilibre menée par le précédent titulaire de la Coopération au Développement, qui avait trop négligé l'aide à l'Ouganda et à la Tanzanie, deux pays pourtant susceptibles de jouer le rôle de pôles de stabilisation dans la région.

Le membre apprécie que le pacte de partenariat pro-posé constitue une offre positive et de nature à donner espoir et perspective aux peuples de la région. Il sou-haite toutefois que ce caractère positif soit présent à chaque étape, de manière à ne pas créer l'impression d'une offre à prendre ou à laisser.

Vooraf inzake de eerste fase van de uitvoering van de partnerschapsovereenkomst is het volgens hem absoluut noodzakelijk dat de regering zich strikt conformeert aan de resolutie die de Kamer op 28 november 1996 heeft aangenomen (Stuk n° 613/3 - 95/96). Voorts moet de regering de Kamer om de drie maand een rapport voorleggen over de evolutie van het beleid betreffende Centraal-Afrika.

Wat de strijd tegen de wapenhandel betreft, een handel die de conflicten in Afrika in de hand werkt, vestigt de spreker de aandacht op het wetsvoorstel dat hij zo pas heeft ingediend en dat ertoe strekt de wet van 5 augustus 1991 over de wapenhandel te wijzigen door het principe van de extraterritorialiteit in de tekst op te nemen. Hij laat zich gunstig uit over de aanpak van de regering, die de bestaande diverse Europese instrumenten wil gebruiken om de wapenhandel naar Centraal-Afrika te bestrijden en van plan is te pleiten voor de invoering van een embargo op wapens die bestemd zijn voor de regio van de Grote Meren. Niettemin stipt hij aan dat België aan geloofwaardigheid zou winnen mocht het zijn eigen sanctiemiddelen verstrengen.

De spreker verontrust zich over de aangekondigde initiatieven ten voordele van de Belgische scholen in Centraal-Afrika. Is het terzake niet paternalistisch Europese deskundigen te willen sturen in plaats van een beroep te doen op lokale deskundigen?

Aangezien het beleid in verband met Centraal-Afrika in twee fases zal verlopen, vraagt de spreker dat de overgang van de eerste naar de tweede fase zou worden voorafgegaan door een debat in het Parlement.

Wat die tweede fase betreft, bevat de beleidsnota geen concrete voorstellen, hetgeen volstrekt begrijpelijk is.

In verband met de buitenlandse handel vraagt het lid een parlementair debat om de balans op te maken van de Top van Seattle.

Voorts vraagt de spreker zich af waarom de regering de samenwerking tussen de departementen Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking aanmoedigt: heeft die samenwerking tot doel de ontwikkelingslanden te helpen zich te integreren in de wereldhandel, dan is het gebruik van een dergelijke hefboom volkomen verantwoord. Is het echter de bedoeling om de samenwerking commercieel te « vervuilen », dan kan van een dergelijke synergie geen sprake zijn.

Terzake stellen de verklaringen van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel hem niet gerust: de aanbevelingen van de OESO waarnaar laatstgenoemde heeft verwezen en die elke vorm van gebonden hulp verbieden, hebben geen dwingend karakter. Wat het door de staatssecretaris gegeven voorbeeld van de werknemersopleiding betreft, heeft de spreker de indruk dat het de terugkeer aankondigt van de praktijken van de jaren 80, welke de commissie belast met de opvol-

Tout spécialement dans la première phase de la mise en œuvre du pacte de partenariat, il lui paraît indispensable que le gouvernement se conforme strictement à la résolution adoptée par la Chambre le 28 novembre 1996 (Doc. n° 613/3-95/96) et dépose trimestriellement à la Chambre un rapport sur l'évolution de la politique à l'égard de l'Afrique centrale.

S'agissant de la lutte contre les trafics d'armes qui nourrissent les conflits en Afrique, l'orateur attire l'attention sur la proposition de loi qu'il vient de déposer et qui vise à modifier la loi du 5 août 1991 sur le commerce des armes, en y introduisant un principe d'extraterritorialité. L'action du gouvernement, qui veut utiliser les différents instruments européens existants pour lutter contre les trafics d'armes vers l'Afrique centrale et qui compte plaider pour l'instauration d'un embargo sur les armes à destination de la région des Grands Lacs, lui paraît positive, mais il estime que la Belgique gagnerait assurément en crédibilité en durcissant ses propres moyens de sanction.

L'intervenant s'inquiète des initiatives annoncées en faveur des écoles belges en Afrique centrale: n'y a-t-il pas lieu de craindre un retour du paternalisme, dès lors que l'on semble privilégier l'envoi d'experts européens, plutôt que de faire appel à l'expertise locale?

Étant donné que le gouvernement annonce une politique en deux étapes vis-à-vis de l'Afrique centrale, l'intervenant demande que le passage de la première à la seconde soit précédé d'un débat au Parlement.

Du reste, pour la deuxième phase, la note de politique ne fait guère plus que d'esquisser des propositions pour la deuxième phase — ce qui est parfaitement compréhensible.

En matière de commerce extérieur, l'orateur demande un débat parlementaire pour faire le point sur le sommet de Seattle.

Il s'inquiète par ailleurs de savoir de ce que vise l'encouragement de synergies entre Commerce extérieur et Coopération au Développement: s'il s'agit d'aider les pays en développement à s'insérer dans le commerce mondial, on ne peut que se réjouir de l'utilisation d'un tel levier de développement; s'il s'agit par contre de « polluer » commercialement la coopération, il ne peut en être question.

Sur ce plan, l'intervenant n'est pas rassuré par les déclarations du secrétaire d'État au Commerce extérieur: les recommandations de l'OCDE, citées par ce dernier comme interdisant tout recours à l'aide liée, n'ont en fait pas de valeur contraignante; quant à l'exemple de la formation de travailleurs, également cité par le secrétaire d'État, il semble annoncer un retour aux pratiques des années 80, précisément dénoncées par la commission de suivi des problèmes de l'AGCD. L'inter-

ging van de problemen bij het ABOS precies aan de kaak heeft gesteld. Het lid wijst erop dat het Samenwerkingsbeleid, als georganiseerd bij de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, ook moet kunnen worden geëvalueerd in geval van initiatieven gefinancierd door het departement Buitenlandse Handel.

In verband met de begunstigden van de ontwikkelingsinitiatieven merkt de spreker op dat alleen die landen in aanmerking kunnen komen welke het OESO-comité voor ontwikkelingshulp als ontwikkelingsland beschouwt.

*
* *

De heer Marc Van Peel (CVP) heeft, net als andere sprekers die al aan het woord zijn geweest, vragen bij de betekenis van de beoogde samenwerking tussen de departementen Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking.

Inzake Ontwikkelingssamenwerking stipt de spreker aan dat de huidige regering niet gelukkig blijkt te zijn met de hervorming die tijdens de vorige regeerperiode werd doorgevoerd; wanneer zal de regering de uitvoeringsmaatregelen nemen in het kader van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking ?

Wat Centraal-Afrika betreft, onderstreept het lid dat zijn fractie de door de minister van Buitenlandse Zaken aangekondigde initiatieven steunt; hoe staan de meerderheidspartijen tegenover die initiatieven ?

Zal de SP, die in de vorige regeerperiode al niet erg gewonnen was voor een te grote concentratie aan hulp — ook al ging het om indirecte hulp — aan de drie landen in Centraal-Afrika waarmee België historische banden heeft, een nog grotere concentratie aan steun aan die drie landen aanvaarden ? Volgens de nota overschrijden de middelen die daarvoor zullen worden gemobiliseerd ruimschoots die welke voor Samenwerking zijn vrijgemaakt.

De spreker is echter van mening dat de voorstellen over Centraal-Afrika te vaag en bijgevolg teleurstellend zijn, terwijl de verklaringen die sinds het aantreden van de regering werden afgelegd, hoopgevend waren, in het bijzonder voor de bevolking van de drie betrokken landen. De situatie in dat deel van de wereld is hoe dan ook bijzonder complex en het conflict treft grensoverschrijdend een grote regio. Naast deze knelpunten zijn er nog de grieven die voormalige kolonies kunnen hebben ten opzichte van hun voormalige kolonisator, alsook de unilaterale interpretatie door de internationale gemeenschap, in verlegenheid gebracht door haar hou-

venant attire l'attention sur le fait que l'évaluation de la politique de coopération, telle que l'organise la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, doit pouvoir également avoir lieu dans le cas d'interventions financées par le Commerce extérieur.

Pour ce qui est des bénéficiaires des actions de coopération, l'intervenant fait observer que ne peuvent être pris en considération que les pays considérés comme pays en voie de développement par le comité d'aide au développement de l'OCDE.

*
* *

M. Marc Van Peel (CVP) s'interroge, comme plusieurs des intervenants précédents, sur la signification des synergies à établir entre le Commerce extérieur et la Coopération au Développement.

S'agissant de la Coopération, l'intervenant relève que le gouvernement actuel ne semble pas heureux de la réforme de ce secteur, telle qu'elle a eu lieu sous la législature précédente; quand prendra-t-il les mesures d'exécution requises par la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge ?

Pour ce qui est de l'Afrique centrale, l'intervenant souligne que son groupe politique soutient les initiatives annoncées par le ministre des Affaires étrangères; en ira-t-il autant de l'ensemble des composantes de la majorité ?

Le SP, qui renâclait déjà sous la législature précédente à une trop grande concentration de l'aide — même s'il s'agissait d'aide indirecte — au bénéfice des trois pays d'Afrique centrale avec lesquels la Belgique a des liens historiques, acceptera-t-il une concentration encore plus grande du soutien à ces pays ? La note annonce en effet la mobilisation de moyens débordant largement de ceux de la Coopération.

L'intervenant estime cependant les propositions sur l'Afrique centrale décevantes, car trop vagues, alors que les déclarations faites depuis la constitution du gouvernement avaient soulevé de grandes espérances, particulièrement parmi les populations des trois pays concernés. De toute manière, la situation dans cette partie du monde est extrêmement complexe et le conflit est largement régional. À ces difficultés s'ajoutent les griefs que d'anciennes colonies sont susceptibles d'entretenir vis-à-vis de leur ex-puissance coloniale, ainsi que la lecture unilatérale que la communauté internationale, embarrassée par son attitude lors du génocide rwandais,

ding tijdens de volkenmoord in Rwanda, van de gebeurtenissen die zich de jongste 5 jaar in Centraal-Afrika hebben afgespeeld.

Op de vraag of de minister van Buitenlandse Zaken dictatoriaal geregeerde landen mag bezoeken, antwoordt de spreker dat hij daar principieel geen bezwaar tegen heeft, voor zover de minister concreet uitlegt wat hij van plan is de leiders van die landen te zeggen en de pijler van diens beleid ontwikkelingssamenwerking is, en niet buitenlandse handel.

Het lid vraagt zich voorts af hoe België denkt de verplichtingen van Kyoto na te komen als het zich terzelfde tijd van zijn nucleaire voorzieningen wil ontdoen.

Tot slot vestigt de spreker de aandacht op de staatsleningen. Terzake vraagt hij of de door de vorige regering aangenomen strikte criteria zullen worden behouden.

*
* *

De heer Ferdy Willems (VU&ID) betuigt zijn instemming met het merendeel van de in de beleidsnota vervatte voorstellen.

Dat geldt inzonderheid voor het Afrikabeleid, zelfs al is terzake de grootste omzichtigheid vereist; zo kan er geen sprake zijn van militaire aanwezigheid.

Wat de historische banden tussen België en zijn vroegere koloniën betreft, meent het lid dat die vaak beheerst worden door negatieve ervaringen, maar precies dat negatieve is een reden dat wij nu de kans zouden aangrijpen om onze fouten te herstellen.

Nog in verband met Afrika wil de spreker weten of er aan taakverdeling is gedaan tussen een aantal Europese landen. Zulks zou immers een goede zaak zijn en des te meer het door de minister voorgestane beleid rechtvaardigen. Tegelijkertijd moeten wij te allen prijze voorkomen dat ons beleid ten aanzien van Centraal-Afrika zou worden ingegeven door industriële en commerciële belangen.

Voor het overige staat de spreker achter de meeste concrete voorstellen over Centraal-Afrika. Hij dringt wel aan op nog hechtere culturele banden met Zuid-Afrika.

De spreker verheugt zich dat de mensenrechten een van de krachtlijnen van het buitenlands beleid worden. Hij hoopt dat men terzake voor alle delen van de wereld dezelfde criteria zal hanteren. Humanitaire acties zijn belangrijk, maar zij mogen niet dienen om de geopolitieke beleidskeuzen van de Verenigde Staten te versterken.

a eue des événements en Afrique centrale au cours des cinq dernières années.

Sur la question de savoir si le ministre des Affaires étrangères peut se rendre dans des pays dictatoriaux, la réponse est, pour l'intervenant, en principe positive, pour autant que le ministre explique concrètement ce qu'il compte dire aux dirigeants de ces pays et pour autant que la pierre angulaire de sa politique vis-à-vis de ces pays soit la Coopération et non le Commerce extérieur.

Le membre se demande par ailleurs comment la Belgique compte respecter les obligations contractées à Kyoto, si elle s'engage dans le même temps dans un scénario de sortie du nucléaire.

Enfin, pour ce qui des prêts d'État, l'intervenant demande si les critères stricts adoptés par le gouvernement précédent seront maintenus.

*
* *

M. Ferdy Willems (VU) déclare souscrire à la plupart des propositions énoncées dans la note de politique.

Il en va tout particulièrement ainsi en ce qui concerne la politique africaine, même si l'intervenant rappelle la nécessité de faire preuve de la plus grande prudence (il ne peut par exemple être question de présence militaire).

Quant aux liens historiques entre la Belgique et ses anciennes colonies, ils lui paraissent en fait souvent tissés d'expériences négatives, mais c'est précisément ce caractère négatif qui justifie de saisir maintenant la possibilité de réparer nos torts.

L'intervenant demande si, en ce qui concerne l'Afrique, il y a eu une répartition des tâches entre un certain nombre de pays européens. Une telle répartition serait en fait positive et justifierait d'ailleurs d'autant la politique proposée par le ministre. Dans le même temps, il convient à tout prix d'éviter que notre politique vis-à-vis de l'Afrique centrale n'en vienne à être dictée par des intérêts industriels et commerciaux.

Pour le surplus, l'intervenant souscrit à la plupart des propositions concrètes formulées au sujet de l'Afrique centrale. Il insiste cependant pour qu'il soit fait davantage de cas des liens culturels tissés avec l'Afrique du Sud.

L'intervenant se réjouit de voir les droits de l'homme devenir une ligne directrice de la politique étrangère; il espère que les mêmes critères seront adoptés vis-à-vis de toutes les parties du monde. Quant à l'action humanitaire, elle est certes importante, mais elle ne doit pas servir à renforcer les choix géopolitiques américains.

De spreker wenst ook dat wij, wars van ieder westers superioriteitsgevoel, bij de Samenwerking ook voor cultuur oog zouden hebben. Wat die Samenwerking betreft, is hij verheugd dat de formule van de gebonden hulp voortaan verboden is.

Met betrekking tot de Buitenlandse Handel dringt hij aan op betere coördinatie met de gewesten.

Ten slotte vraagt hij een debat over wat er na Seattle te gebeuren staat.

*
* *

De heer Eric Derycke (SP) moedigt de regering aan om iets te doen aan de treurige verscheurdheid van Centraal-Afrika.

Hij vindt de voorgelegde nota uitstekend (dat geldt inzonderheid voor het hoofdstuk over het Europees beleid) en hij stelt op prijs dat daarin veel aandacht gaat naar de mensenrechten. Volgens hem zijn ook de standpunten ten aanzien van de Maghreblanden, Iran en Irak heel positief; hij vraagt aangaande Cuba blijf te geven van een zelfde wil om de tegenstellingen te overbruggen.

Hij geeft aan dat het aan de Buitenlandse Handel gewijde gedeelte van de nota aan belang heeft gewonnen, hetgeen volgens hem een bewijs is van de toenemende invloed van die factor op de mondiale politiek (de enorme belangstelling voor de net afgelopen conferentie van Seattle toont dat aan).

Wat die top betreft, maakt hij zich zorgen over het uitblijven van een oplossing voor de ontwikkelingslanden, terwijl het vrijwel zeker is dat de twee grote handelsblokken vroeg of laat hun onderhandelingen zullen hervatten.

De spreker stelt ook op prijs dat de minister zich op een aantal punten wil distantiëren van het Amerikaanse beleid.

Voorts meent hij dat de Russische kwestie aan het begin van deze nieuwe eeuw een belangrijke politieke factor zal worden. Het komt er dan ook op aan ten aanzien van Rusland een coherent beleid te voeren; dat veronderstelt geregeld overleg, zowel met de Verenigde Staten als tussen Europese landen onderling.

Naast die enorme uitdaging is er het betreurenswaardig feit dat blijkbaar nog geen enkele doorbraak is inzake nucleaire ontwapening. Doordat de Amerikaanse Senaat de CTBT verworpen heeft, is een groot probleem ontstaan dat zwaar op het hele Europese buitenlandbeleid zal wegen.

Daar bovenop komt het risico dat de Amerikaanse plannen voor een nationaal raketafweersysteem kettingreacties in China en Rusland teweeg kunnen brengen.

L'intervenant demande également de se départir de tout sentiment de supériorité occidentale et de donner à la culture un rôle dans la Coopération. En ce qui concerne cette dernière, il se réjouit que soit désormais prosaïque la formule de l'aide liée.

Pour ce qui est du Commerce extérieur, il attire l'attention sur la nécessité d'une meilleure coordination avec les régions.

Enfin, il demande qu'un débat soit consacré à l'après-Seattle.

*
* *

M. Eric Derycke (SP) encourage le gouvernement à agir pour répondre à la situation navrante qui déchire l'Afrique centrale.

Il estime au demeurant la note présentée excellente — tout particulièrement le chapitre consacré à la politique européenne — et apprécie l'importance accordée aux droits de l'homme. Il juge également très positives les positions adoptées vis-à-vis du Maghreb ainsi que de l'Iran et de l'Irak et demande qu'une même volonté de dépasser les clivages soit mise en avant à l'égard de Cuba.

Il relève que le volet relatif au Commerce extérieur a pris de l'importance, ce qui lui paraît refléter la montée en puissance de ce facteur dans la politique mondiale (en témoigne l'attention considérable dont a bénéficié la récente conférence de Seattle).

S'agissant de cette dernière, il se déclare préoccupé de l'absence de solution en ce qui concerne les pays en développement — alors qu'il paraît certain que les deux grands blocs commerciaux reprendront tôt ou tard leurs négociations.

Le membre approuve également la volonté du ministre de se démarquer sur certains points de la politique américaine.

La question russe lui paraît appelée à devenir un enjeu politique majeur du siècle qui va commencer. Il conviendra d'adopter à l'égard de la Russie une politique cohérente, ce qui suppose une concertation régulière tant avec les États-Unis qu'entre Européens.

À cet énorme enjeu il faut ajouter le fait regrettable qu'aucun signal positif ne semble pouvoir être perçu en matière de dénucléarisation; le rejet par le Sénat américain du CTBT pose un problème considérable, qui pèsera lourdement sur toute la politique étrangère européenne.

À ceci, il faut encore ajouter le risque que les projets américains de système national de défense anti-missiles ne déclenchent des réactions en chaîne en Russie et en Chine.

Ter afronding betreurt de spreker dat Europa tot dusver niet duidelijker is opgekomen voor de democratisering in Rusland; zulks vereist een ruim geopolitiek debat, waar België best aan deel zou nemen.

*
* *

De heer Mark Eyskens (CVP) zegt zijn steun toe aan het constructieve beleid dat ten aanzien van Centraal-Afrika in uitzicht wordt gesteld.

De spreker stelt voor dat België tegenover de bevolking van de drie betrokken landen een plechtige verklaring aflegt, waarin wordt gesteld dat de twintigste eeuw definitief achter de rug ligt en dat ons land, in het belang van onze respectieve volkeren, tot samenwerking bereid is. Zodoende wordt het beleid aangaande dat deel van de wereld minder emotioneel benaderd en is men er zeker van dat de contacten die België voorstelt, wel degelijk de plaatselijke bevolking ten goede komen, zonder dat het tot een feitelijke alliantie met dubieuze politieke regimes komt.

Dat plechtige engagement, met een grote psychologische dimensie, zou zo ruim mogelijk moeten worden verspreid onder de bevolking van de drie bedoelde landen. België zou er het vooruitzicht van een pact voor solidaire groei aan toe kunnen voegen, wat inhoudt dat, naarmate onze economie groeit, onze samenwerking met die landen eveneens zou toenemen, eventueel zelfs meer dan in evenredige mate. Aan dat engagement zouden niettemin voorwaarden verbonden zijn en afhankelijk worden gesteld van de vaste wil van Afrikaanse kant om vrede en veiligheid te bewerkstelligen (in dat verband moet België een positieve bijdrage leveren, zowel inzake het vredesproces van Lusaka als in overleg met de nieuwe bemiddelaar Nelson Mandela), als ook de democratisering en de eerbiediging van de mensenrechten (wat dit laatste punt betreft, zijn de contacten met de civiele maatschappij van essentieel belang).

Het is overigens een illusie dat de bevolking kan worden geholpen zonder enig contact met de plaatselijke overheden, hoe omstreden die overheden ook mogen zijn. Indien wij niet de indruk willen wekken een regime te steunen, zullen wij derhalve ook blij moeten geven van creativiteit. Een van de mogelijkheden daartoe zou erin kunnen bestaan de politieke kanalen links te laten liggen en te trachten ertoe te komen dat de civiele maatschappij van het partnerland een vertegenwoordiger aanwijst die niet tot de politieke overheid noch tot de administratie behoort en de lokale gesprekspartner van de Belgische Samenwerking zou worden. De betrokkene zou dan een Belgische evenknie krijgen en de Samenwerking zou langs die weg worden georganiseerd.

Enfin, l'intervenant déplore que l'Europe ne se soit pas jusqu'à présent profilée davantage en faveur de la démocratisation de la Russie. Il y a clairement besoin d'une discussion géopolitique majeure, et il convient que la Belgique y participe.

*
* *

M. Marc Eyskens (CVP) marque son soutien à la politique constructive annoncée à l'égard de l'Afrique centrale.

Dans le but de dépassionnaliser la politique menée vis-à-vis de cette partie du monde et de s'assurer que la main tendue par la Belgique le sera aux populations locales, sans que s'installe *de facto* une alliance avec des régimes discutables, l'intervenant suggère que la Belgique fasse une déclaration solennelle destinée aux populations des trois pays concernés, afin de leur dire que la page du XX^e siècle est définitivement tournée et que notre pays entend apporter sa collaboration, dans l'intérêt de nos peuples respectifs.

Il conviendrait de diffuser de manière maximale cet engagement solennel à forte dimension psychologique dans les populations des trois pays en cause. La Belgique pourrait y ajouter la perspective d'un pacte pour une croissance solidaire : au fur et à mesure de la croissance de notre économie, notre coopération à l'égard de ces pays s'accroîtrait également — le cas échéant, de manière plus que proportionnelle. Cet engagement serait toutefois conditionné et dépendrait de la volonté de la partie africaine d'atteindre la paix et la sécurité (en cette matière, la Belgique doit s'impliquer positivement tant dans le processus de paix de Lusaka qu'aux côtés du nouveau médiateur Nelson Mandela), ainsi que la démocratisation et le respect des droits de l'homme (sur ce point, les contacts avec la société civile sont d'une importance capitale).

Il est par ailleurs vain de croire que l'on peut apporter son aide à une population en évitant tout contact avec les autorités locales, aussi contestables soient-elles. Il conviendra dès lors de faire preuve de créativité, pour ne pas donner l'impression de soutenir un régime. Pourquoi ne pas tenter de faire l'économie de la voie politique, en essayant d'obtenir que la société civile du pays partenaire désigne un représentant ne faisant partie ni du pouvoir politique ni de l'administration, qui serait l'interlocuteur local de la Coopération belge ? Il faudrait lui donner un pendant en Belgique, et ce serait par ce canal que s'organiserait la coopération.

Waarom zou men, inzake de opleiding van de lokale elites niet kunnen overwegen om vanaf volgend jaar 500 extra studiebeurzen toe te kennen aan onderdanen van de drie Centraal-Afrikaanse landen ?

Een dergelijk programma valt in het begin vanzelfsprekend duur uit, maar op termijn heeft het toch belangrijke consequenties; een van de voorwaarden is uiteraard dat de betrokkenen na hun opleiding naar hun land van herkomst terugkeren.

Zouden de democratische politieke partijen in België geen soortgelijke formule kunnen bedenken, gericht op de politici van de partnerlanden ?

Waarom tot slot de Belgische artsen wier loopbaan voorbij is, niet polsen of zij geen zin hebben om nog een tijdje in Congo, Rwanda of Burundi te werken ?

Het ware ook wenselijk de IFC (*International Financial Cooperation*), een te weinig bekende internationale instelling, ertoe aan te zetten in Centraal-Afrika op te treden. Die instelling biedt het voordeel dat ze wordt medebestuurd door de ontwikkelingslanden en heeft dus niet het neo-kolonialistisch imago dat andere organisaties hebben.

De spreker wijst erop dat precies de ontwikkelingslanden die het best in de markteconomie geïntegreerd zijn het meest vooruitgaan. De samenwerking moet de landen die structureel in de marge van het economisch circuit blijven, helpen zich derwijze te organiseren dat ze op lange termijn deelnemen aan de wereldeconomie.

De spreker merkt voorts op dat onze betrekkingen met Rusland prioritair zijn voor onze veiligheid. Het risico dat dit land in elkaar stort of dat een « nationaal-communistisch » regime er aan de macht komt, is echter reëel. Bijgevolg moeten we de democratische krachten in het Kremlin steunen.

Wat ten slotte de ontwapening betreft, wijst de spreker erop dat de Amerikaanse plannen voor een raketafweersysteem in feite bedoeld zijn om de Verenigde Staten te beschermen tegen de Chinese wapens, die thans een aantal steden op Amerikaans grondgebied kunnen treffen.

*
* *

Mevrouw Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) is verheugd over het voorgestelde beleid inzake mensenrechten en meer bepaald over de belofte van een spoedige bekrachtiging van het additionele protocol bij de conventie over de afschaffing van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen.

Ze betreurt daarentegen dat de nota inzake de NAFTA het volgende aangeeft : « Het economisch blok dat bestaat uit de leden van de Noord-Amerikaanse vrij-

S'agissant de la formation des élites locales, pourquoi ne pas prévoir que, dès l'année prochaine, 500 bourses supplémentaires soient disponibles pour les ressortissants des trois pays d'Afrique centrale ?

Certes coûteux dans un premier temps, ce programme engendrerait cependant des retombées considérables à terme (il va de soi que le retour au pays une fois la formation terminée doit en être une condition).

Les partis politiques démocratiques en Belgique ne pourraient-ils envisager une formule semblable, qui s'adresserait aux hommes politiques des pays partenaires ?

Pourquoi ne pas orienter vers le Congo, le Rwanda et le Burundi la bonne volonté de nos médecins en fin de carrière ?

Il serait également souhaitable d'inciter l'IFC (*International Financial Cooperation*), une institution internationale trop peu connue, à s'impliquer en Afrique centrale. Cette institution a l'avantage d'être cogérée par les pays en développement, et est donc dépourvue de l'image néo-colonialiste associée à d'autres organisations.

L'intervenant relève que ce sont ceux des pays en développement qui sont le plus intégrés dans le marché économique qui progressent le plus. Il convient dès lors que la coopération aide les pays qui sont structurellement les laissés pour compte du circuit économique à se structurer de manière telle qu'à long terme ils soient intégrés dans l'économie mondiale.

Le membre fait par ailleurs observer que nos relations avec la Russie sont prioritaires pour notre sécurité. Or le risque que ce pays implose ou verse dans une espèce de « national-communisme » est réel. Il convient dès lors d'apporter notre soutien aux forces démocratiques au sein du Kremlin.

Enfin, en ce qui concerne le désarmement, l'intervenant attire l'attention sur le fait que les projets américains de bouclier anti-missiles sont en fait destinés à protéger les États-Unis contre les armes chinoises, désormais susceptibles d'atteindre un certain nombre de villes sur le territoire américain.

*
* *

Mme Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) se réjouit de la politique proposée en matière de droits de l'homme et, en particulier, de la promesse d'une ratification rapide du protocole additionnel à la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'encontre des femmes.

Elle regrette par contre que la note annonce que « l'ALENA doit trouver sa place dans les relations transatlantiques de l'UE ». Il lui paraît qu'il convient d'abord

handelszone (NAFTA) tussen Canada, Mexico en de Verenigde Staten moet zijn plaats vinden in de trans-atlantische betrekkingen met de EU ». Volgens haar moet de NAFTA eerst worden geëvalueerd en ze vraagt dat België daartoe een initiatief neemt.

Op bilateraal vlak pleit ze voorts voor de versterking van de samenwerking tussen België en de landen van Latijns-Amerika, gelet op het geopolitiek belang van die regio en van de noodzaak van een nieuw evenwicht, waardoor kan worden voorkomen dat die landen zich al te zeer binnen de invloedssfeer van de Verenigde Staten bevinden. Daartoe moet de samenwerking op alle vlakken worden uitgebouwd. Rekening houdend met het belang van wat in Latijns-Amerika op het spel staat inzake milieu en rechten van de inheemse volkeren, vraagt de spreker dat die vraagstukken worden uitgediept en dat daartoe Latijns-Amerikaanse deskundigen om advies worden gevraagd.

Tot slot is de spreker het eens met het belang dat wordt gehecht aan het Euro-mediterraan partnerschap en met de aandacht die wordt besteed aan het vredesproces in het Midden-Oosten.

*
* *

De heer Daniel Bacquelaine (PRL-FDF-MCC) is verheugd dat het nieuwe, actieve en doeltreffende buitenlandbeleid het herstel van het imago van België mogelijk zal maken.

Hij stemt er ook mee in dat de voorgestelde nota er toe strekt het hele buitenlandbeleid samen te brengen, volgens hem één van de hoofdbestanddelen van het maatschappelijk project van de regering.

Hij pleit voor een duidelijke aanwezigheid in Noord-Afrika en in het Midden-Oosten omdat die gebieden met Europa een steeds samenhangender geheel zullen moeten vormen. Wat het vredesproces betreft, is hij van oordeel dat de positieve initiatieven die Israël onlangs heeft genomen, moeten worden gesteund en dat elke belemmering bij het vredesproces aan de kaak moet worden gesteld.

Het lid is het eens met de wil om bij te dragen tot de stabilisatie waaraan de Oost-Europese landen en de landen van de voormalige Sovjet-Unie nood hebben, en steunt dus de aangekondigde initiatieven in verband met de Delcredere dienst.

De spreker is verheugd over de voorrang die wordt gegeven aan het Afrika-beleid en meer bepaald aan het nastreven van een doeltreffende actie voor Centraal-Afrika. De bijzondere troeven waarover België beschikt ten aanzien van dat deel van de wereld beschikt, moeten de mogelijkheid bieden een vertrouwensrelatie uit te bouwen. In dat opzicht dient het Belgisch standpunt over de van volkerenmoord verdachte Rwandezen die thans in België verblijven, te worden verduidelijkt.

de procéder à une évaluation de l'ALENA. Elle en appelle à une initiative belge en ce sens.

Sur le plan bilatéral, elle plaide également pour le renforcement de la coopération entre la Belgique et les pays d'Amérique latine, en arguant de l'intérêt géopolitique de cette région du monde et de la nécessité d'effectuer un rééquilibrage qui évite à ces pays d'être trop exclusivement dans le giron des États-Unis. Pour ce faire, la coopération doit être développée à tous points de vue. De plus, eu égard à l'importance des enjeux représentés par l'Amérique latine tant en matière d'environnement qu'en ce qui concerne le droit des peuples indigènes, elle demande que ces questions soient approfondies en consultant pour ce faire des experts latino-américains.

L'intervenante approuve par ailleurs l'importance accordée au partenariat euro-méditerranéen, ainsi que l'attention portée au processus de paix au Moyen-Orient.

*
* *

M. Daniel Bacquelaine (PRL-FDF-MCC) se réjouit de la restauration de l'image de marque de la Belgique que permettra la nouvelle politique étrangère, active et efficace.

Il approuve également le fait que la note présentée vise à globaliser la politique étrangère, dans laquelle il voit un élément vital du projet de société du gouvernement.

Il plaide en faveur d'une présence affirmée en Afrique du Nord et au Moyen-Orient, régions destinées à constituer avec l'Europe un ensemble de plus en plus cohérent. En ce qui concerne le processus de paix, il estime qu'il convient de soutenir les initiatives positives que vient de prendre Israël, tout en dénonçant toute entrave à la recherche de la paix.

En ce qui concerne les pays d'Europe de l'Est et ceux de l'ancienne URSS, il approuve la volonté de participer au travail de stabilisation qui leur est nécessaire, et appuie dès lors les initiatives annoncées à propos du Ducreire.

L'intervenant se félicite de la priorité accordée à la politique africaine, et plus particulièrement à la recherche d'une action efficace vis-à-vis de l'Afrique centrale. Les atouts particuliers dont dispose la Belgique envers cette partie du monde doivent permettre de générer une relation de confiance. Dans cette optique, il convient de clarifier la position belge à propos des Rwandais suspects de génocide qui se trouvent pour l'instant en Belgique.

Volgens hem moet de geloofwaardigheid van België ook worden versterkt door de uitwerking van een beleid dat wordt overlegd met andere donor-landen om te strijden tegen de aids-epidemie, een voor Afrika nooit geziene catastrofe.

Wat de betrekkingen met de niet-democratische landen betreft, is de spreker van mening dat de democratische landen niet het recht hebben om de bevolking van die dictaturen over te leveren aan hun leiders.

*
* *

Ook de heer Geert Versnick (VLD) is het volledig eens met dat laatste punt, maar hij wijst erop dat het risico van manipulatie niet uit het oog mag worden verloren. Bijgevolg moet elke dialoog met een niet-democratisch regime zorgvuldig worden voorbereid en moet een duidelijk standpunt worden verdedigd, zowel op intern als op extern vlak.

Hij vestigt voorts de aandacht op de noodzaak om gestalte te geven aan het streven van de regering om het parlement nauwer te betrekken bij het buitenlands beleid. De sinds het begin van de regeerperiode aangenomen gewoonte om het advies van het Parlement in te winnen alvorens een beslissing te nemen, moet worden voortgezet. Bovendien zal het parlement geregeld moeten worden ingelicht over de evolutie van de toestand in Centraal-Afrika, over de ontwikkelingen rond de uitbreiding van de Europese Unie en over de voortgang van de bekrachtigingsprocedure van de verdragen.

Ten slotte moet het parlement beter worden uitgerust om de internationale situatie inhoudelijk beter in te schatten.

IV. — ANTWOORDEN VAN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN MICHEL

De minister stipt aan dat de beleidsnota werd opgevat als een uitgangsbasis die bestemd was om het debat af te bakenen. De bijdragen van de parlementsleden — ook na afloop van deze bespreking — zullen de mogelijkheid bieden de nota te verrijken.

In verband met het vraagstuk waarmee hij zijn uiteenzetting heeft afgerond (zie hierboven) is de minister verheugd vast te stellen dat er eensgezindheid is om de minister speelruimte te geven om te bepalen welke betrekkingen moeten worden onderhouden met de landen die « moeilijker liggen ».

Hij is van plan in zijn contacten met die landen onze opvattingen te bevestigen inzake democratie en naleving van de mensenrechten. Voorts zal hij erop toezien

La crédibilité de la Belgique lui paraît également devoir être renforcée par le développement d'une politique concertée avec d'autres pays donateurs pour lutter contre la catastrophe sans précédent que constitue pour l'Afrique l'épidémie de sida.

S'agissant des relations avec les pays non démocratiques, l'intervenant est d'avis que les pays démocratiques n'ont pas le droit d'abandonner des peuples aux mains de leurs dictateurs.

*
* *

M. Geert Versnick (VLD) répond également de manière positive à cette dernière question, tout en soulignant que le risque de manipulation ne doit pas être perdu de vue; il convient dès lors de bien préparer tout dialogue avec un régime non démocratique et de défendre une position claire, tant sur le plan interne que sur le plan externe.

Il attire également l'attention sur la nécessité de donner corps à la volonté affichée par le gouvernement d'associer davantage le Parlement à la politique étrangère. L'habitude adoptée depuis le début de la législature de consulter le Parlement avant toute prise de décision doit être poursuivie; à côté de cela, il conviendra d'informer régulièrement le Parlement sur l'évolution de la situation en Afrique centrale, ainsi que sur l'évolution de la situation en matière d'élargissement des institutions européennes et sur l'état d'avancement de la procédure de ratification des traités.

Enfin, le Parlement doit pouvoir être mieux armé pour évaluer la situation internationale sur le plan du contenu.

IV. — RÉPONSES DE M. LOUIS MICHEL, MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre indique que la note de politique a été conçue comme une base ouverte, destinée à baliser le débat. Les contributions des parlementaires — qui peuvent se poursuivre au-delà de la présente discussion — permettront d'enrichir la note.

S'agissant de la question par laquelle il terminait son exposé introductif (cf. *supra*), le ministre se réjouit de percevoir un espace de consensus pour donner au ministre une marge de manœuvre afin de déterminer les relations à entretenir avec les pays réputés plus difficiles.

Le message qu'il entend pour sa part communiquer dans ses contacts avec ces derniers pays sera la réaffirmation de nos conceptions en matière de démo-

dat contacten worden gelegd met de oppositie tegen die regimes.

Er zal voor worden gezorgd dat het Belgisch Parlement in ruime mate bij die acties wordt betrokken.

Centraal-Afrika

België wil een initiatief nemen ten aanzien van dat deel van de wereld, maar het is duidelijk dat ons land niet op zijn eentje zal kunnen handelen. Derhalve zijn contacten gelegd met Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Portugal (volgende voorzitter van de Europese Unie) en de Verenigde Staten.

Het blijkt immers wenselijk het Europees niveau in te schakelen. De situatie terzake evolueert aangezien de Franse, Britse, Portugese en Belgische overheden thans een strategische nota voorbereiden ten behoeve van de Europese Raad.

Men moet de Europese Unie er immers van overtuigen oog te hebben voor Afrika. Een afwachtende passieve houding zouden de problemen overigens alleen maar verergeren. België is bereid een aanzienlijke inspanning te doen.

Daarbij zullen de buurlanden van Congo, Rwanda en Burundi niet mogen worden vergeten, aangezien de huidige situatie kennelijk een regionale dimensie heeft. Die andere landen moeten dus ook worden betrokken bij het initiatief en mogen door onze Samenwerking niet worden vergeten.

Tevens zal contact worden genomen met Nelson Mandela om hem te steunen in zijn nieuwe rol van bemiddelaar.

Er moet geen affairistische bijbedoeling worden gezocht achter het initiatief dat door België werd aangekondigd en dat door de hele regering wordt gesteund aangezien het voortvloeit uit een interkabinettenoverleg en meer bepaald in volledige samenwerking met de minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

Het gaat veeleer uit van de vaststelling dat we de nodige afstand hebben genomen en dat het tijd is om op te treden in Afrika, waar de situatie van dien aard is dat we niet langer kunnen hopen dat ze zichzelf zal oplossen. Zoals blijkt uit het recente initiatief van Nederland heeft niet alleen België opnieuw aandacht voor Afrika, maar is het een algemene trend.

In verband met de twee voorgestelde stadia, zij onderstreept dat die niet volkomen verschillend van elkaar zijn. In elk geval zal de regering erop toezien dat het parlement van de evolutie van de toestand op de hoogte wordt gebracht; ze is voorts bereid daarover om de drie maanden verslag uit te brengen.

Inzake de bestrijding van de illegale wapenhandel, waardoor onder meer de conflicten in Centraal-Afrika

cratie et de respect des droits de l'homme. Il veillera en outre à établir des contacts avec l'opposition à ces régimes.

Il sera d'autre part veillé à ce que le Parlement belge soit largement associé à ces démarches.

L'Afrique centrale

Si la Belgique veut prendre une initiative à l'égard de cette partie du monde, il est toutefois clair qu'elle ne pourra agir seule. Des contacts ont dès lors été noués avec la France, le Royaume-Uni, le Portugal (prochaine présidence de l'Union) et avec les États-Unis.

Il apparaît en effet souhaitable de mobiliser le cadre européen; en la matière, la situation est en train d'évoluer, puisqu'une note stratégique est désormais préparée par Paris, Londres, Lisbonne et Bruxelles, à destination du Conseil européen.

Il convient en effet de convaincre l'Union européenne de se préoccuper de l'Afrique. Au demeurant, une attitude passive attentiste ne ferait qu'accroître les problèmes. La Belgique est pour sa part prête à consentir un effort important.

Cet effort ne devra pas oublier les pays voisins du Congo, du Rwanda et du Burundi, puisque la situation actuelle a clairement une dimension régionale. Ces autres pays doivent dès lors être également impliqués dans l'initiative et ne peuvent être oubliés par notre coopération.

Des contacts seront également pris avec Nelson Mandela, pour l'épauler dans sa nouvelle mission de médiateur.

L'initiative annoncée par la Belgique — et par ailleurs portée par tout le gouvernement, car négociée à travers une concertation intercabineaux, et plus particulièrement, en totale collaboration entre les titulaires des Affaires étrangères et de la Coopération — ne s'inscrit dans aucune intention affairiste.

Elle part plutôt du constat que le recul nécessaire a été pris et que le temps est venu de se préoccuper de l'Afrique, où la situation est désormais telle qu'on ne peut plus espérer qu'elle se dénoue d'elle-même. Ce retour de l'attention portée à l'Afrique n'est d'ailleurs pas le fait de la seule Belgique, mais s'inscrit clairement dans l'air du temps, comme le montre la récente initiative néerlandaise.

Pour ce qui est des deux phases proposées, il faut souligner qu'elles ne sont pas totalement distinctes. De toute manière, le gouvernement sera attentif à informer le Parlement de l'évolution de la situation et est prêt à communiquer un rapport trimestriel à ce sujet.

En matière de lutte contre le trafic illégal d'armes, qui alimente entre autres les conflits d'Afrique centrale, le

blijven aanhouden, verklaart de minister zich bereid het door de heer Dirk Van der Maelen aangekondigde voorstel tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 te laten onderzoeken.

De aandacht die naar de Belgische scholen uitgaat, zweemt geenszins naar paternalisme. Er is wel degelijk vraag naar steun voor het onderwijs.

De Lusaka-akkoorden en de Arusha-onderhandelingen moeten worden ondersteund en bilateraal worden verankerd.

De minister geeft de heer Eyskens een pluim voor zijn creatieve suggesties; hij zal ze laten bestuderen en aan de regering doorspelen. Vooral het voorstel om twee vertegenwoordigers uit de bij het partnerschap betrokken civiele maatschappijen met elkaar in contact te brengen, en op die manier een en ander te depolitiseren, is een interessant denkspoor.

Rusland

Met dat land — dat in Europa een zeer bijzondere positie inneemt — moeten absoluut constructieve betrekkingen worden onderhouden.

Het spreekt voor zich dat er geen sprake van kan zijn de Russische interventie in Tsjetsjenië goed te keuren. Maar wat kan het Westen meer doen dan morele druk uit te oefenen? De huidige situatie wordt ongetwijfeld beïnvloed door de nakende verkiezingen in Rusland; te vrezen valt echter dat het na de verkiezingen wel eens te laat kan zijn.

Latijns-Amerika

De idee om de band tussen Europa en Latijns-Amerika strakker aan te halen teneinde tot een nieuw geostrategisch evenwicht te komen, is een interessante piste die nader onderzoek verdient.

Midden-Oosten

Na zijn jongste contacten met een Palestijns top-ambtenaar, bevoegd voor de buitenlandse betrekkingen, kreeg de minister weinig opbeurende informatie over de bereidheid van Israël om het vredesproces opnieuw op gang te brengen.

De bekrachtiging, door België, van de tussen de EU en de EU-lidstaten enerzijds en Israël anderzijds gesloten associatie-overeenkomst, zou de mogelijkheid moeten bieden onze houding terzake aan bepaalde voorwaarden te koppelen.

ministre se déclare prêt à faire examiner la proposition de modification de la loi du 5 août 1991, dont le dépôt a été annoncé par M. Dirk Van der Maelen.

L'attention portée aux écoles belges ne s'inscrit nullement dans un projet paternaliste. La demande d'une aide à l'enseignement apparaît bien réelle.

Il faudra soutenir les accords de Lusaka et les négociations d'Arusha, en s'impliquant sur le plan bilatéral.

Le ministre salue la créativité des suggestions avancées par M. Eyskens; il les fera étudier et en fera part au gouvernement. Plus particulièrement, l'approche dépolitisée que constituerait la mise en contact de deux représentants des sociétés civiles parties au partenariat constitue une piste intéressante.

La Russie

Il est impératif d'avoir des relations positives avec ce pays, qui occupe une place toute spéciale en Europe.

Il va de soi qu'il ne peut être question d'approuver l'intervention russe en Tchétchénie, mais que peuvent faire d'autre les occidentaux que d'exercer des pressions morales? La situation actuelle est sans doute influencée par la perspective des élections qui se profilent en Russie; on peut toutefois craindre qu'après les élections, il ne soit trop tard.

L'Amérique latine

L'idée de renforcer les liens entre l'Europe et l'Amérique latine afin de procéder à un rééquilibrage géostratégique constitue une piste intéressante, qui devra être étudiée.

Le Moyen-Orient

De son récent contact avec le membre de l'administration palestinienne en charge des relations extérieures de celle-ci, le ministre a retenu des informations inquiétantes sur le peu de volonté d'Israël de relancer le processus de paix.

La ratification par la Belgique de l'accord d'association conclu entre l'Union européenne et ses États membres d'une part et Israël d'autre part, devrait être l'occasion de conditionner notre attitude.

V. — ANTWOORDEN VAN STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL CHEVALIER

Hechte samenwerking tussen Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De staatssecretaris wijst erop dat geen enkele spreker zich tegen een dergelijke samenwerking heeft gekant; alleen werd die samenwerking aan een aantal voorwaarden gekoppeld.

Van enige vermenging van ontwikkelingssamenwerking met handelsbelangen — zoals dat in het verleden nogal eens voorkwam — kan hoe dan ook niet langer sprake zijn.

Op het internationale forum is België overigens voornemens de idee te bepleiten om de hulp volkomen los te koppelen.

Algemeen gesproken, moet de samenwerking als hefboom dienen om de ontwikkelingslanden in de wereldeconomie te integreren. In dat opzicht hoeft samenwerking vanuit de ondernemingen niet te worden uitgesloten: die kan ook een belangrijke bijdrage tot duurzame ontwikkeling leveren.

Staatsleningen beschouwt de OESO als overheidssteun voor de ontwikkeling, waarbij het voor zich spreekt dat voor die verstrekte hulp een aantal criteria moeten gelden aan de hand waarvan kan worden getoetst of die steun een echte bijdrage tot de ontwikkeling levert.

In aansluiting op de top van Seattle ten slotte, zullen zowel door België als door de Europese Unie een aantal initiatieven moeten worden genomen om nieuwe samenwerkingsverbanden met de ontwikkelingslanden op te zetten.

Varia

De Nafta-overeenkomst is aan een evaluatie toe. Ook zal moeten worden bekeken of het mogelijk is de samenwerking tussen de Europese Unie en de Mercosur te versterken.

In globo wil België hoegenaamd geen blokkerende houding aannemen die tot niets zou leiden: ons land wil terzake integendeel een aantal positieve initiatieven nemen.

Zo reist binnenkort een handelsmissie af naar Cuba.

Volgend jaar zijn trouwens heel wat handelsmissies richting Latijns-Amerika gepland: zo staan Argentinië, Mexico en Venezuela op het programma.

ADVIES

Met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen, brengt de commissie een gunstig advies uit over de kredieten

V. — RÉPONSES DE M. PIERRE CHEVALIER, SECRÉTAIRE D'ÉTAT AU COMMERCE EXTÉRIEUR

Les synergies entre le Commerce extérieur et la Coopération au Développement

Le secrétaire d'État relève qu'aucun intervenant ne s'est déclaré opposé à l'établissement de telles synergies; celles-ci ont seulement été encadrées d'un certain nombre de conditions.

Il n'est en tout cas pas question d'un retour à l'affairisme qui a parfois caractérisé le passé.

La Belgique compte par ailleurs promouvoir dans les enceintes internationales l'idée du déliement de l'aide.

D'une manière générale, la coopération doit servir de levier pour insérer les pays en développement dans l'économie mondiale. En la matière, la coopération des entreprises ne doit pas être exclue; elle aussi peut apporter une contribution importante au développement durable.

En ce qui concerne les prêts d'État, ils sont comptabilisés par l'OCDE au titre d'aide publique au développement; il va de soi qu'ils sont accordés en tenant compte de critères de pertinence au développement.

Enfin, dans le cadre de l'après-Seattle, des initiatives devront être prises tant par la Belgique que par l'Union européenne, pour établir de nouveaux liens de coopération avec les pays en développement.

Divers

L'Alena devra faire l'objet d'une évaluation. Il faudra également étudier la possibilité de renforcer la coopération entre l'Union européenne et le Mercosur.

D'une manière générale, la Belgique entend ne pas s'enfermer dans de stériles attitudes de blocage et faire montre d'initiatives positives.

Ainsi, une mission commerciale se rendra bientôt à Cuba.

L'année prochaine verra d'ailleurs une concentration des missions vers l'Amérique latine puisque, à côté de Cuba, des missions commerciales auront lieu en Argentine, au Mexique et au Vénézuëla.

AVIS

Par 10 voix contre une et deux abstentions, la commission émet un avis positif sur les crédits inscrits à la

die geboekt zijn in sectie 14 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000.

De rapporteur,

Daniel BACQUELAINE

De voorzitter,

Geert VERSNICK

section 14 du projet de budget général des dépenses pour 2000.

Le rapporteur,

Daniel BACQUELAINE

Le président,

Geert VERSNICK

ADVIES

**over sectie 15 — Internationale
samenwerking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Leen LAENENS**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de kredieten die zijn opgenomen in sectie 15 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het jaar 2000 besproken op 30 november 1999.

**I. — INLEIDING DOOR DE HEER EDDY
BOUTMANS, STAATSSECRETARIS VOOR
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

Kenmerkend voor de voorgestelde begroting is de substantiële verhoging van de voor ontwikkelingssamenwerking bestemde middelen, met name van 22,7 miljard Belgische frank in 1999 naar 24,4 miljard Belgische frank in 2000, wat een stijging is met ongeveer 7,5 %. De regering wenst aan ontwikkelingssamenwerking op termijn 0,7 % van het BNP te besteden en daartoe kiest zij voor een substantiële, zij het trapsgewijze stijging van de beschikbare middelen.

AVIS

**sur la section 15 — Coopération
internationale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **Leen LAENENS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits inscrits à la section 15 du projet de budget général des dépenses pour 2000 ont été examinés par votre commission le 30 novembre 1999.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. EDDY
BOUTMANS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

Le budget proposé est marqué par une augmentation substantielle des moyens consacrés à la coopération au développement : de 22,7 milliards de francs belges en 1999, les crédits demandés passent désormais à 24,4 milliards de francs belges, soit une augmentation de quelque 7,5 %. Le gouvernement a fait le choix de viser à ce que, à terme, 0,7 % du PNB soit consacré à la coopération au développement; pour ce faire, il a opté pour une augmentation graduelle — mais substantielle — des moyens disponibles.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Geert Versnick.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Stef Goris, Fientje Moerman, Geert Versnick.
C.V.P.	Mark Eyskens, Karel Pinxten, Herman Van Rompuy.
Agalev/Ecolo	Claudine Drion, Leen Laenens.
P.S.	Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Daniel Bacquellaine, Georges Clerfayt.
Vlaams Blok	Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde.
S.P.	Erik Derycke.
P.S.C.	Jacques Lefevre.
VU-ID	Ferdij Willems.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Jan Eeman, Guy Hove, Martial Lahaye, Jef Valkeniers.
Pieter de Crem, Marc Van Peel, N., N.
Mirella Minne, Fauzaya Talhaoui, Lode Vanoost.
José Canon, Jacques Chabot, Jean-Pol Henry.
François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt, Philippe Seghin.
Roger Bouteica, Alexandra Colen, Luc Sevenhans.
Frederik Erdman, Dirk Van der Maelen.
Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries.
Danny Pieters, Els Van Weert.

Tegelijkertijd heeft zij gekozen voor continuïteit in het beleid, wat niet belet dat nieuwe accenten worden gelegd.

Centraal in het samenwerkingsbeleid staat voortaan het begrip « duurzame ontwikkeling » waarvan het gebruik ten andere wordt opgelegd door de wet van 25 mei 1999 die het institutionele kader van de Belgische internationale samenwerking uittekent en er de specifieke taken van vaststelt. Dat begrip moet een belangrijke parameter worden in elk samenwerkingsproject of -programma.

Overigens is de hervorming van de Belgische samenwerking, waartoe in de vorige regeerperiode de aanzet werd gegeven, momenteel op kruissnelheid gekomen en er rest alleen nog de integratie, in de vorm van een Directie-generaal Internationale Samenwerking (DGIS), van het vroegere ABOS in het departement Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking. Daarvoor zal, wat de begroting van volgend jaar betreft, de verdeling van de budgettaire bedragen moeten worden herzien, want de integratie van de DGIS in het ministerie van Buitenlandse Zaken zal consequenties hebben op het vlak van de bestuurskosten. Er werd dan ook een werkgroep opgericht die voormelde operatie moet begeleiden en daarbij de cohesie van het buitenlands beleid en de vrijwaring van de specificiteit van de samenwerking moet garanderen.

*
* *

De staatssecretaris heeft de voorstelling van de begroting en zijn beleidsnota (Doc 50 0198/005) geïllustreerd aan de hand van talrijke tabellen (cf. *infra*).

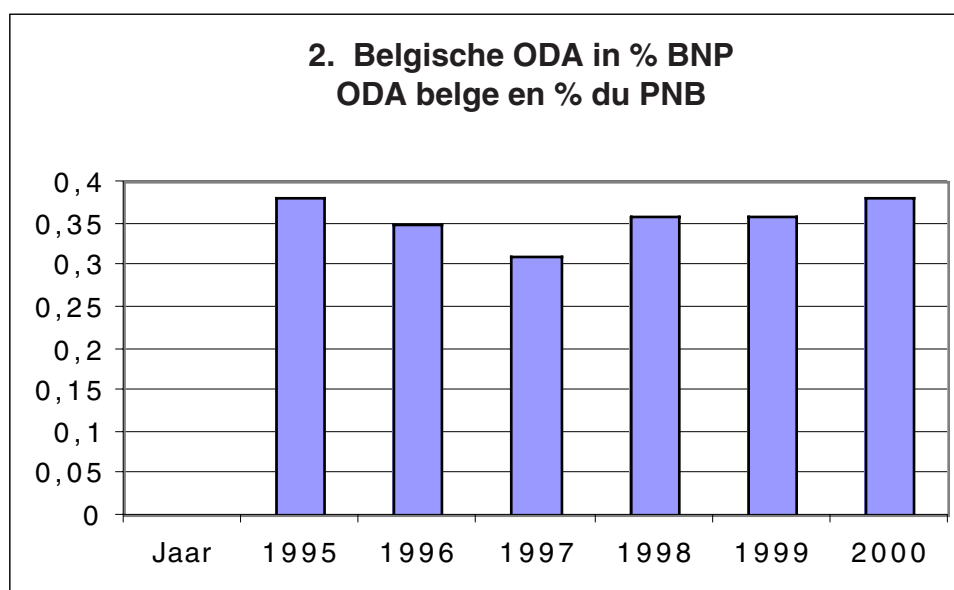
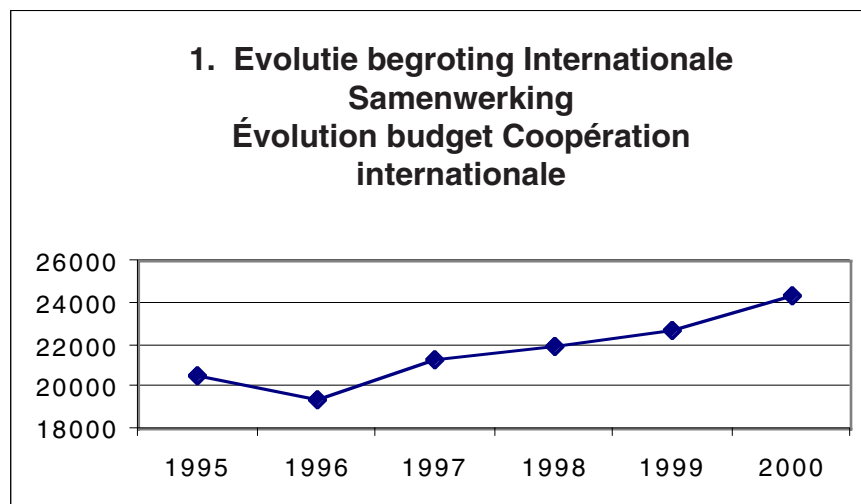
Dans le même temps, il a été opté pour la continuité de la politique menée — ce qui n'exclut pas l'ajout de nouveaux accents.

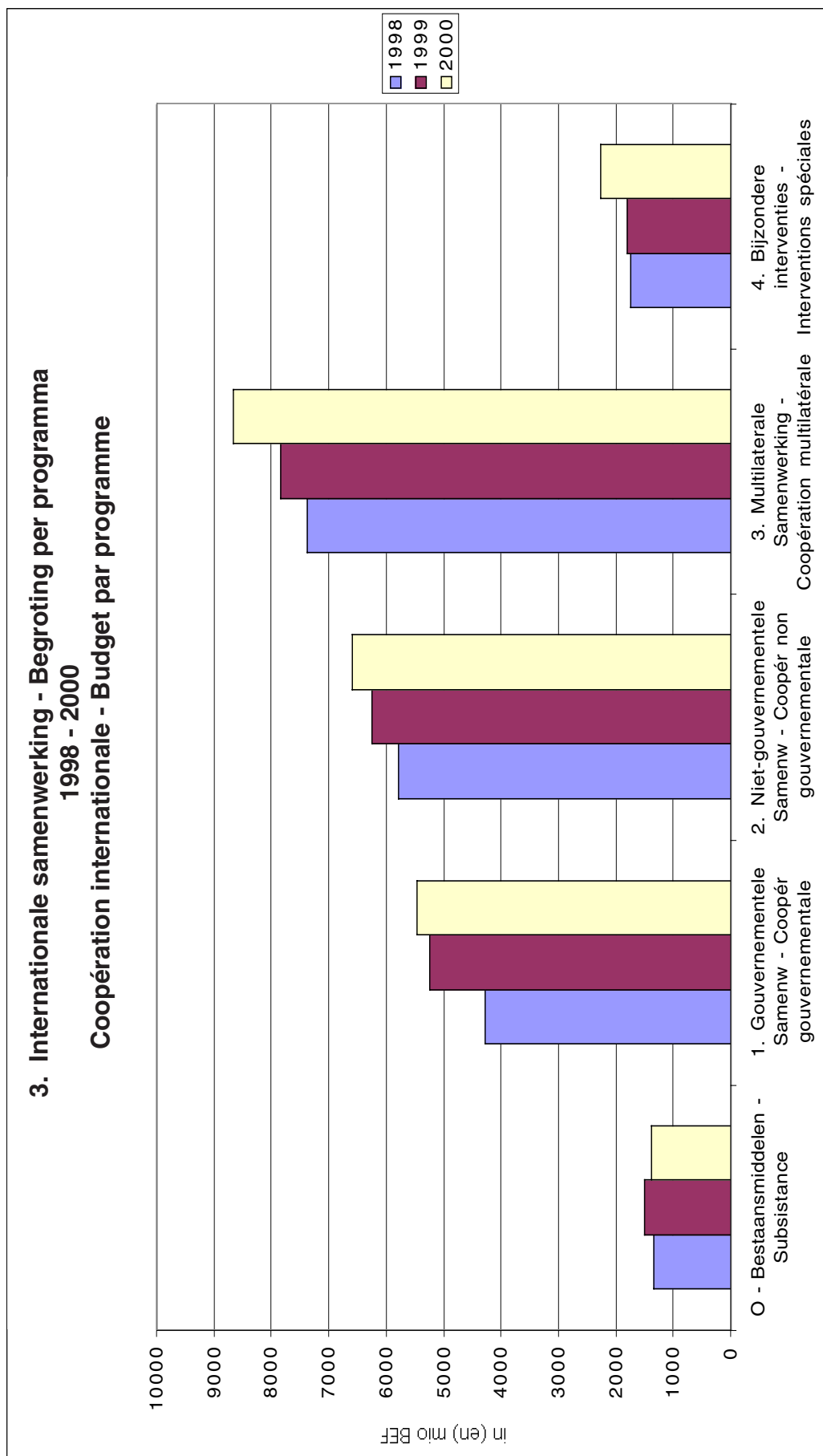
La notion centrale de la politique de coopération est désormais celle du « développement durable », telle que l'impose du reste la loi du 25 mai 1999, qui fixe le cadre institutionnel et détermine les tâches spécifiques de la coopération internationale belge. Il s'agit de faire de ce concept un paramètre important dans chaque projet ou dans chaque programme de coopération.

Il faut d'autre part rappeler que la réforme de la coopération belge — processus entamé au cours de la législature précédente — a désormais atteint sa vitesse de croisière, la dernière étape à réaliser étant l'intégration de l'ex-AGCD dans le département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, sous la forme d'une Direction générale de la Coopération internationale (DGCI). Cette opération entraînera, pour le budget de l'année prochaine, une révision de la répartition budgétaire, parce que l'intégration de la DGCI au ministère des Affaires étrangères aura des conséquences en termes de coûts administratifs. Un groupe de travail a dès lors été constitué pour encadrer cette opération, dans le souci de garantir la cohérence de la politique extérieure et de préserver la spécificité de la coopération.

*
* *

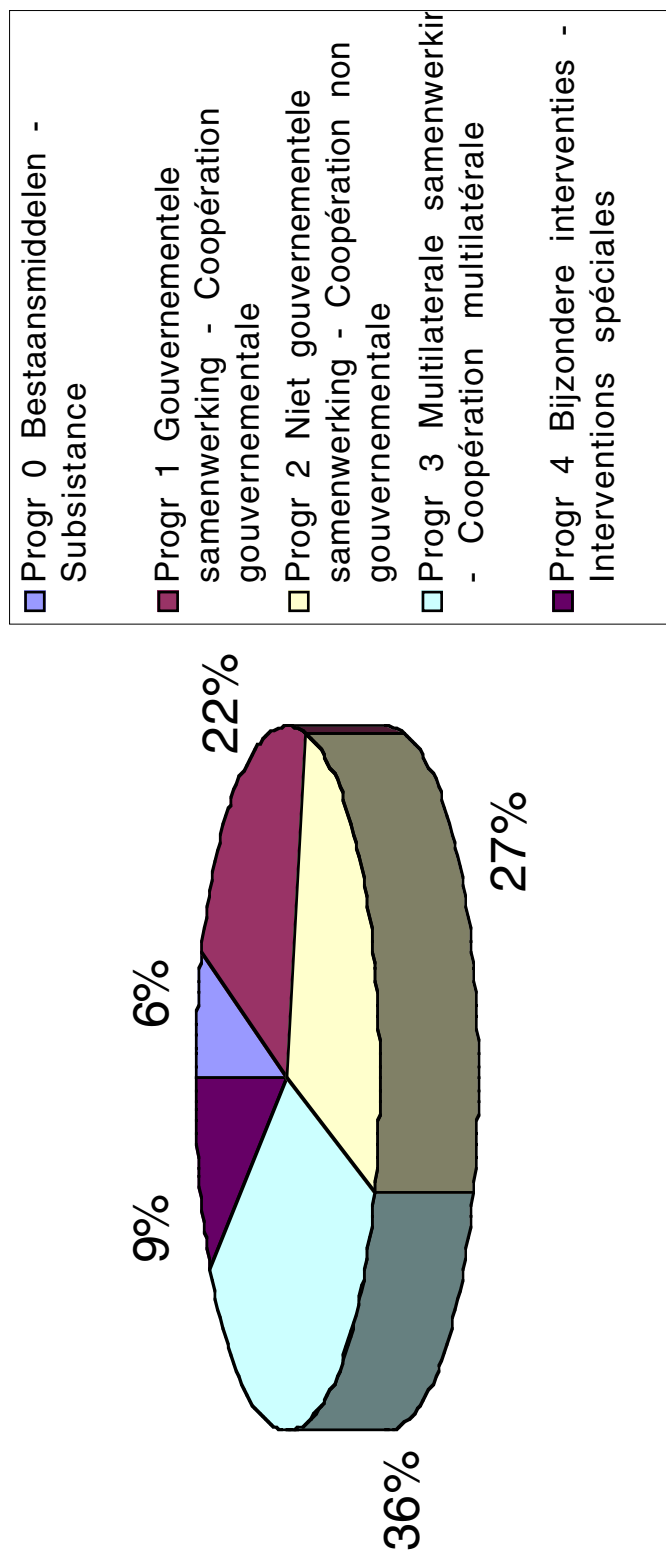
Le secrétaire d'État a illustré sa présentation du budget et de la note de politique générale (Doc 50 0198/005) de nombreux tableaux (voir ci-dessous).



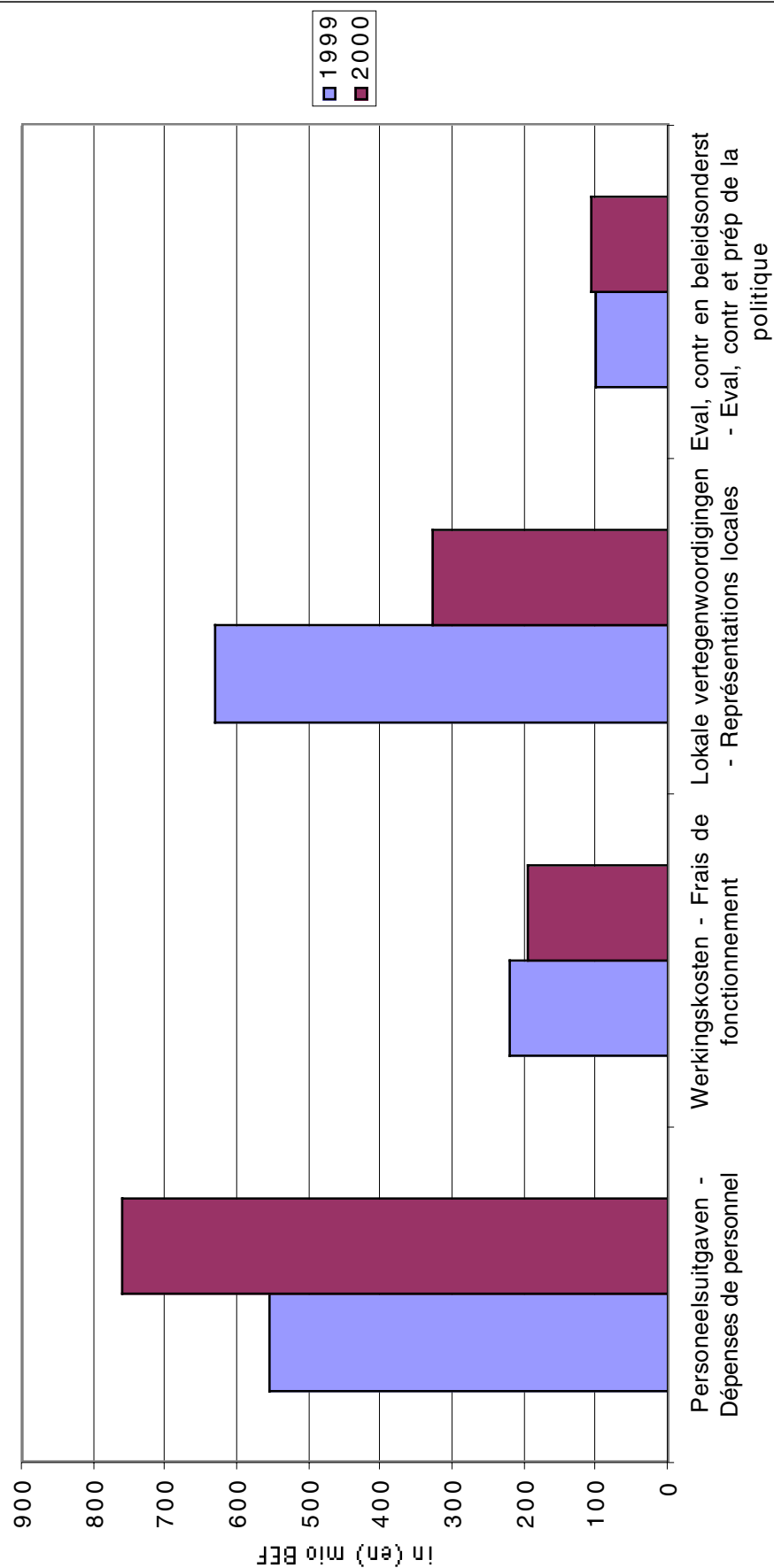


**4. Internationale Samenwerking - Begroting per programma
2000**

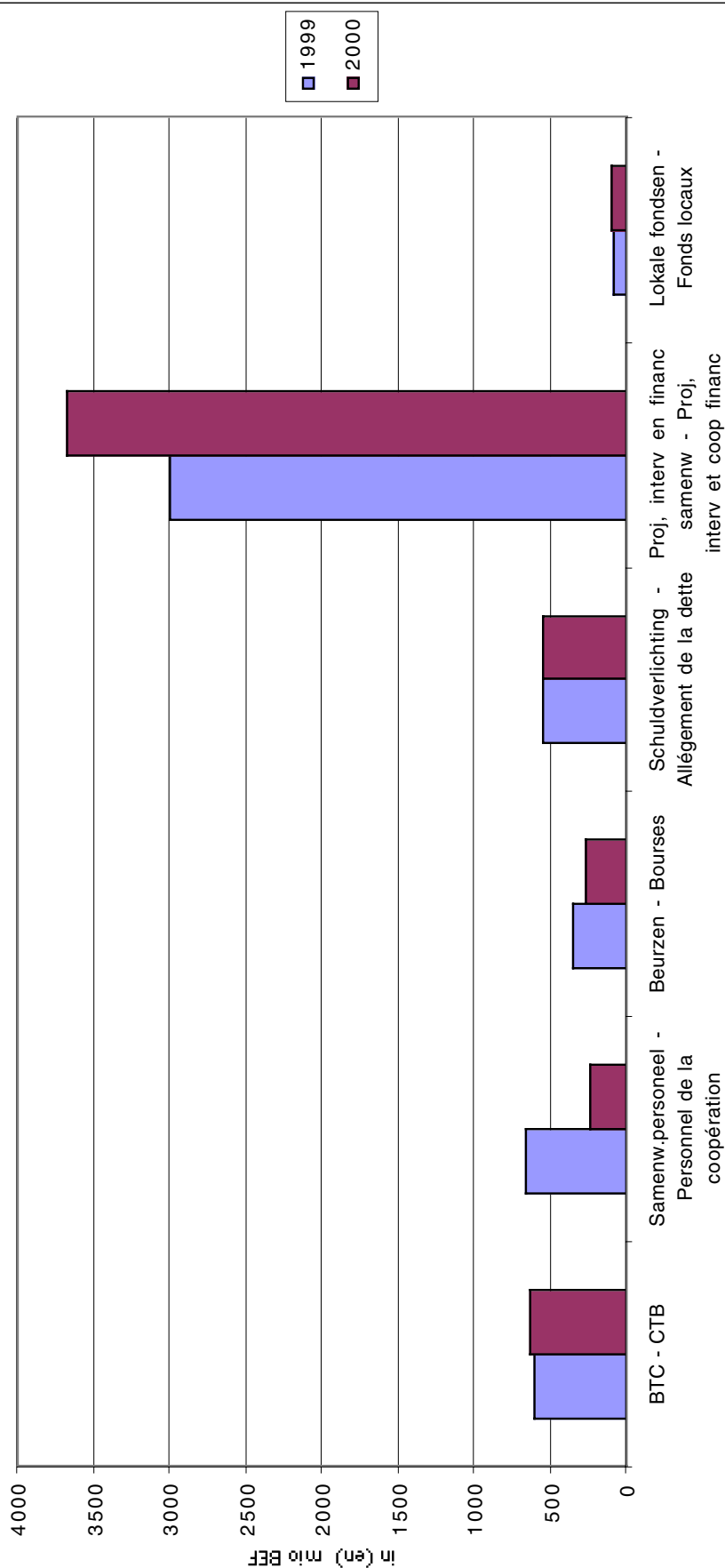
Coopération internationale - Budget par programme



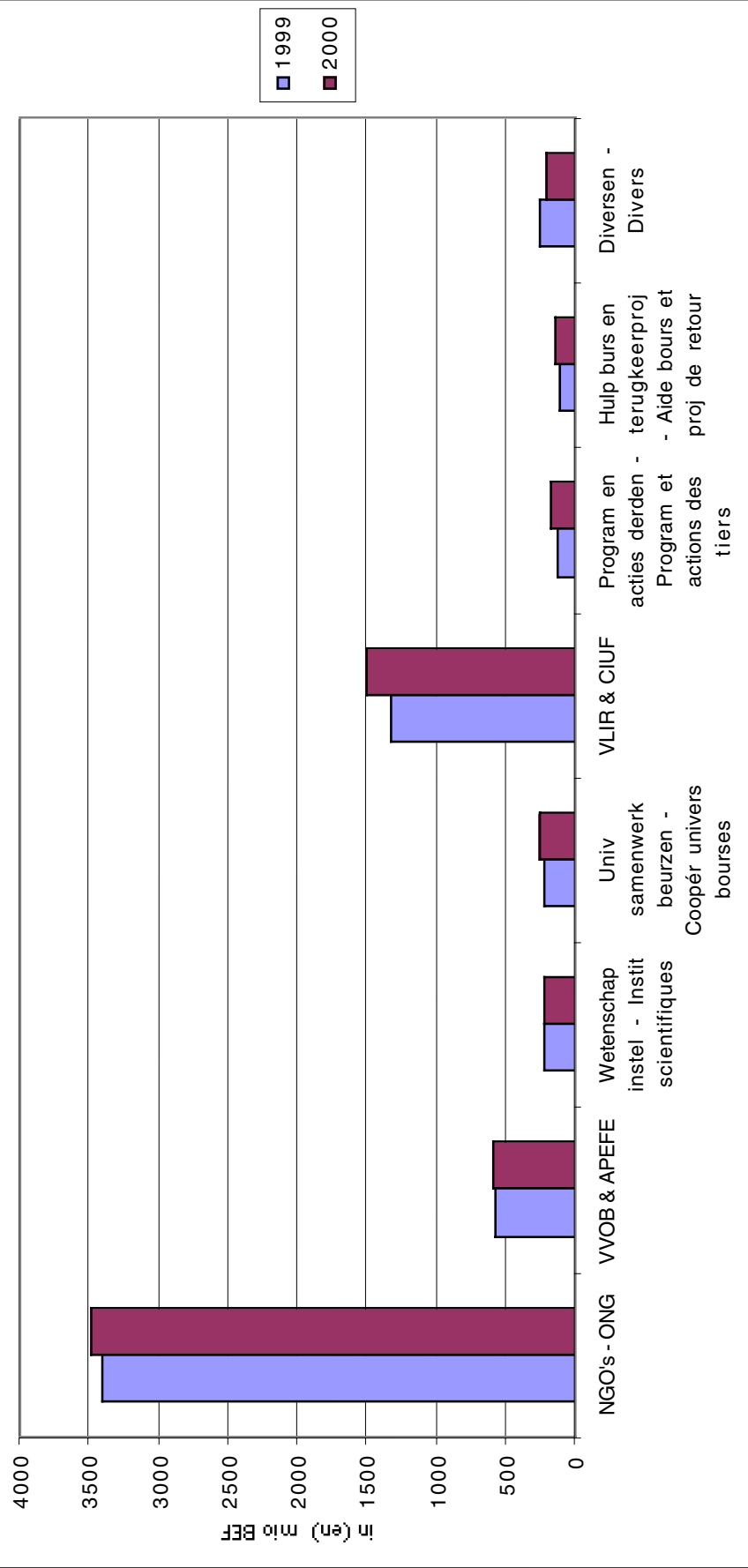
5. Bestaansmiddelen 1999 - 2000 Subsistance 1999 - 2000



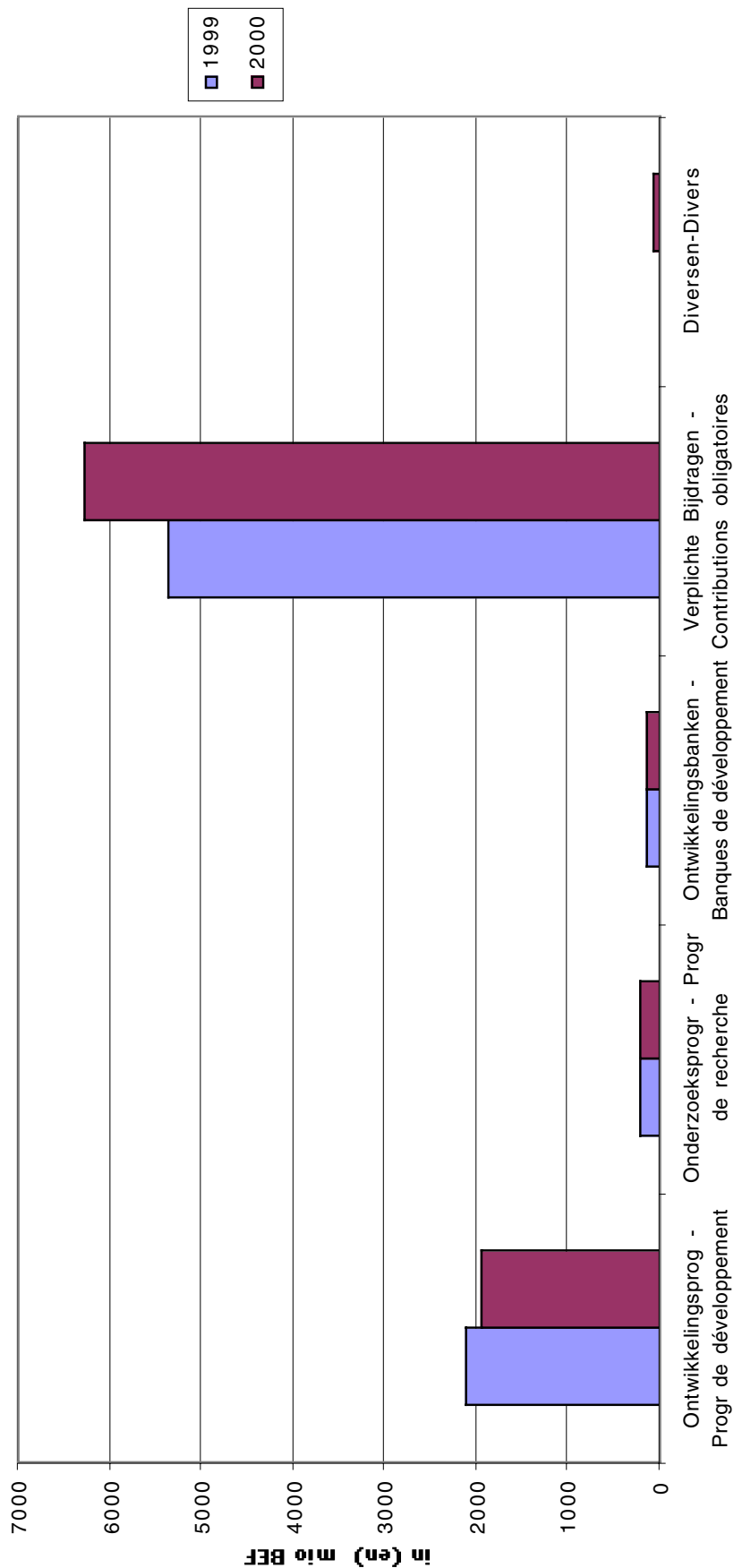
6. Gouvernemente Samenwerking 1999 - 2000 Coopération gouvernementale 1999 - 2000



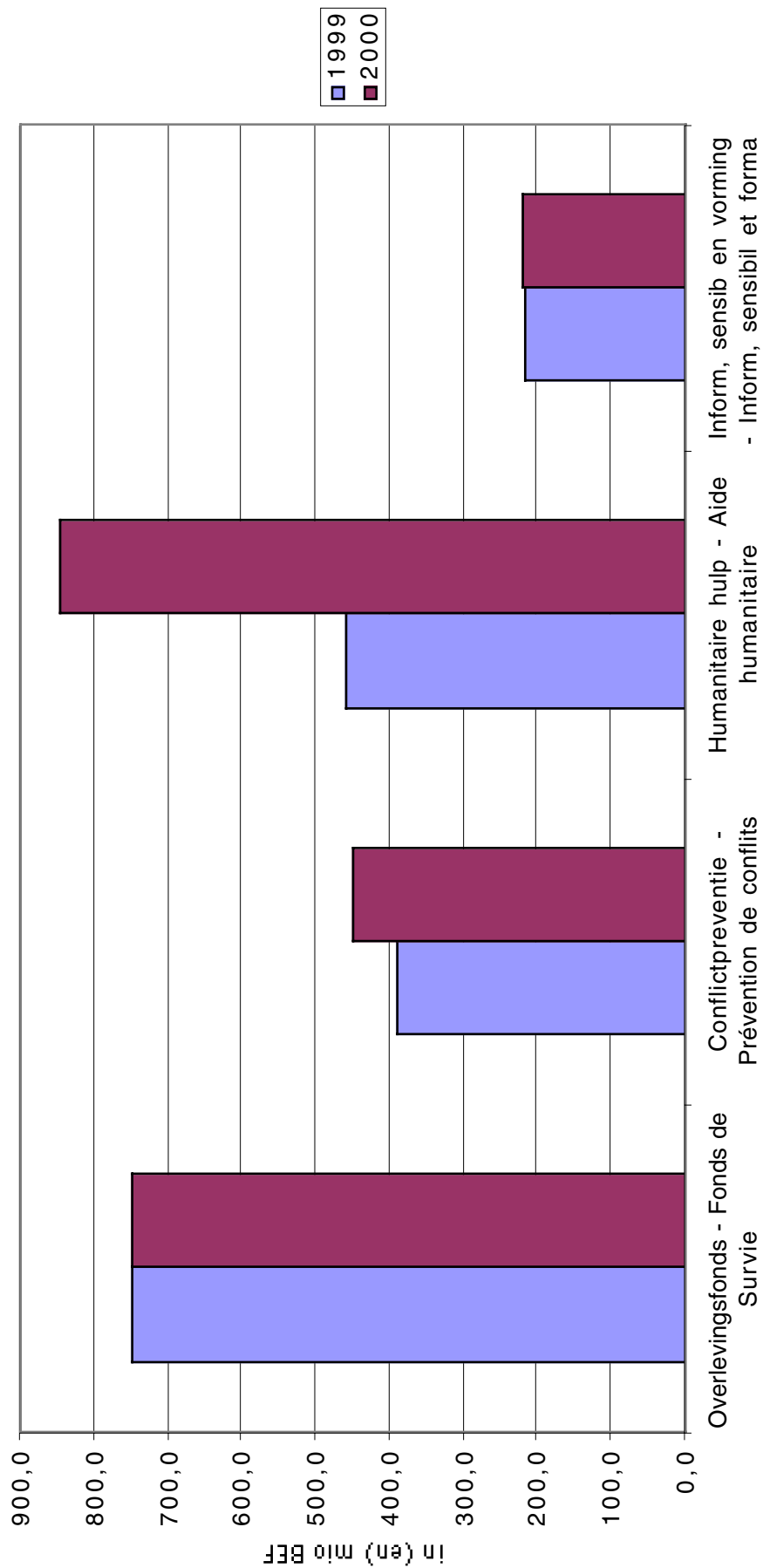
7. Niet-Gouvernementele Samenwerking 1999 - 2000
Coopération non gouvernementale 1999 - 2000



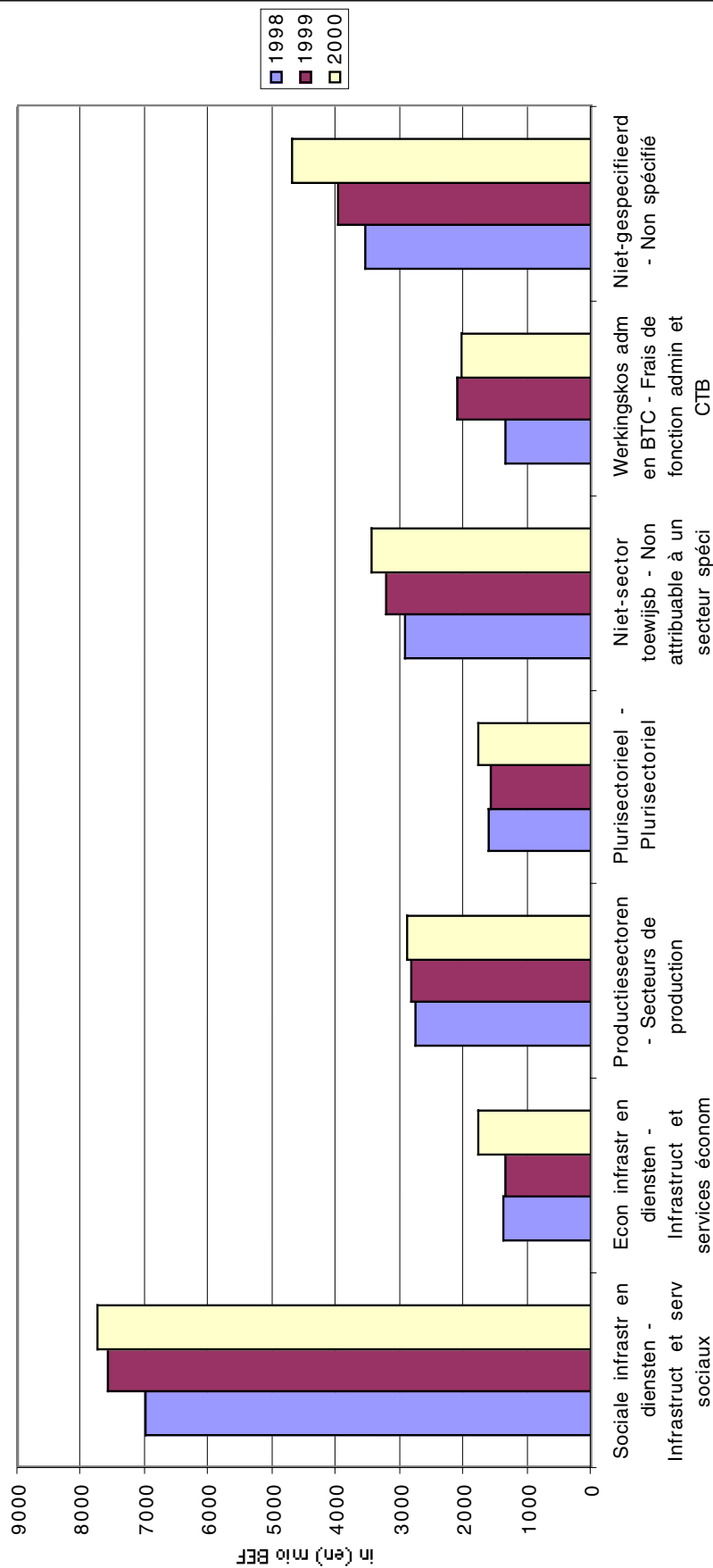
8. Multilaterale Samenwerking 1999 - 2000 Coopération multilatérale 1999 - 2000



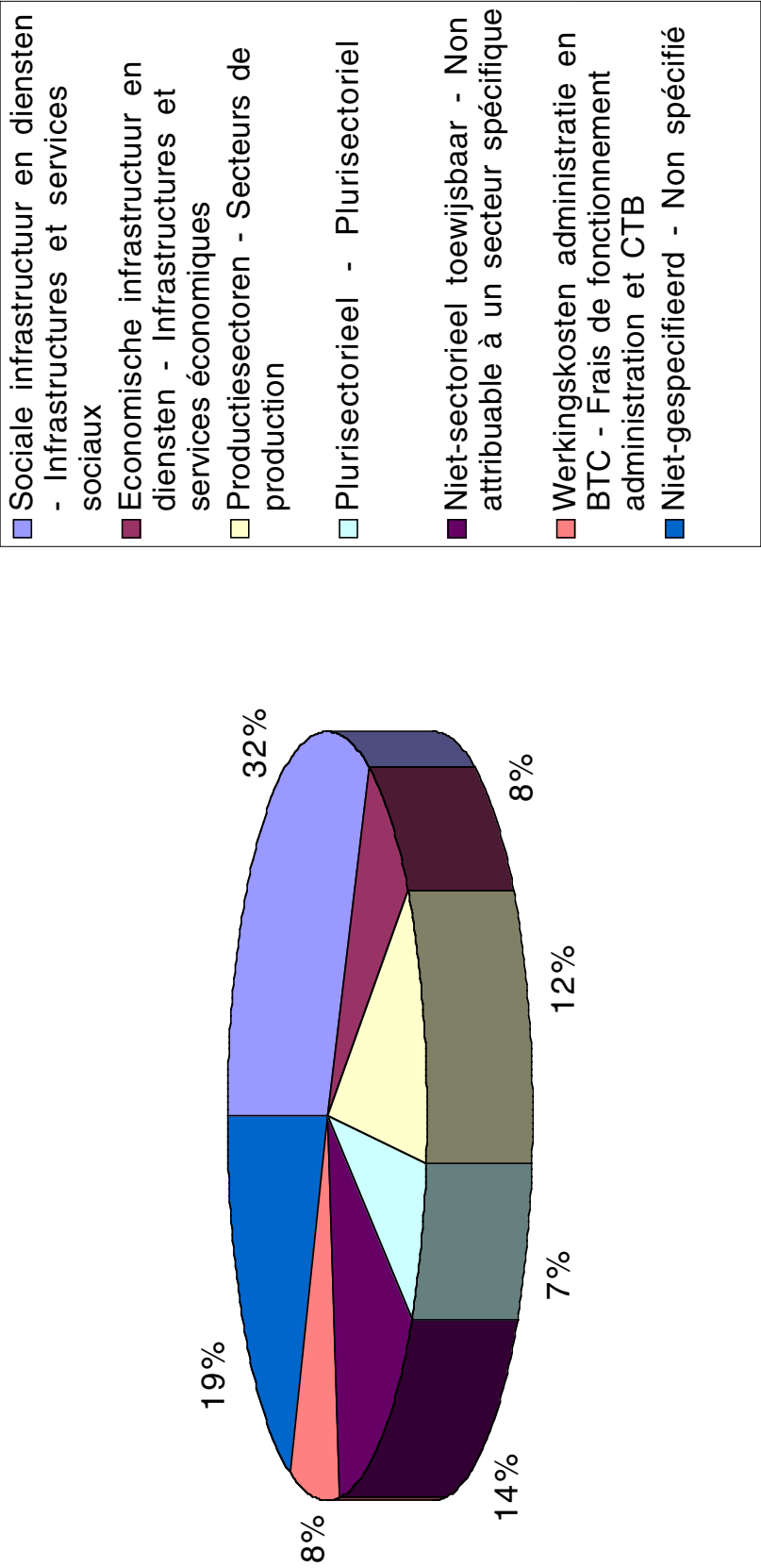
9. Bijzondere interventies 1999 - 2000 Interventions spéciales 1999 - 2000



10. Begroting per sector 1998 - 2000 Budget par secteur 1998 - 2000



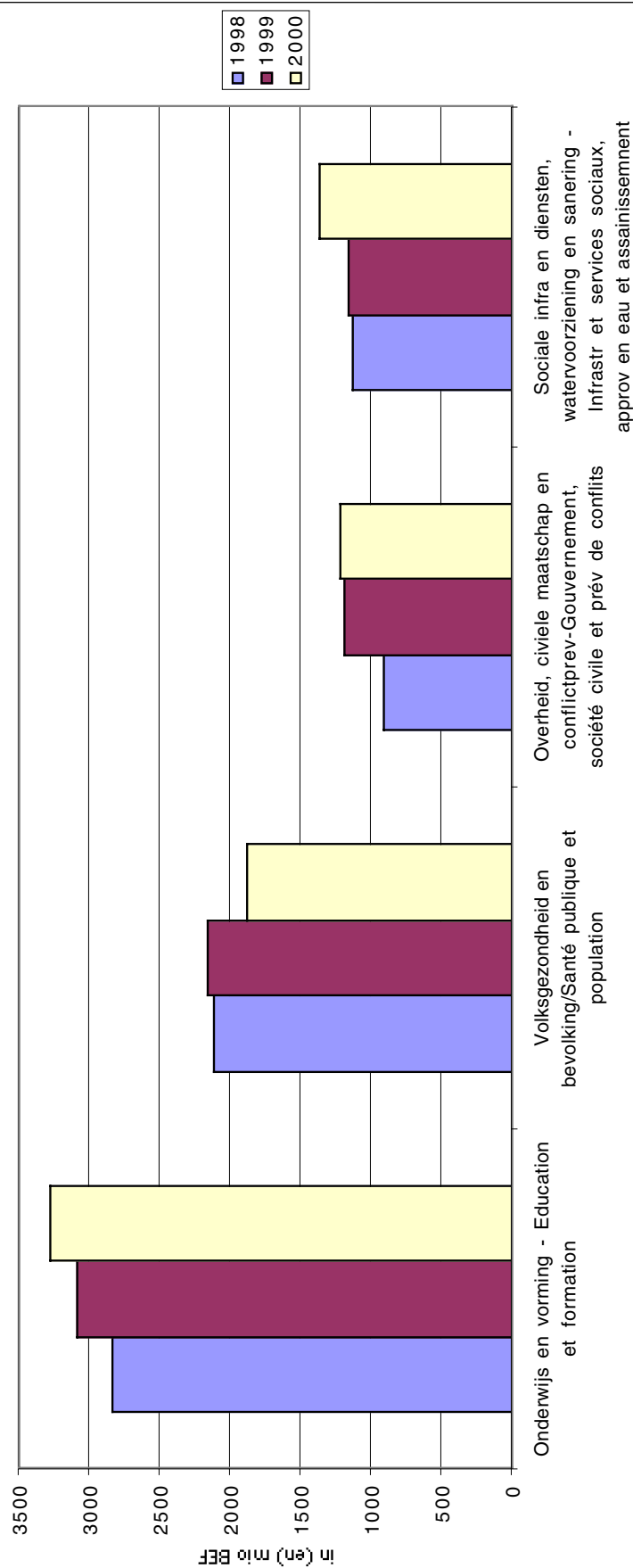
11. Begroting per sector 2000
Budget par secteur 2000

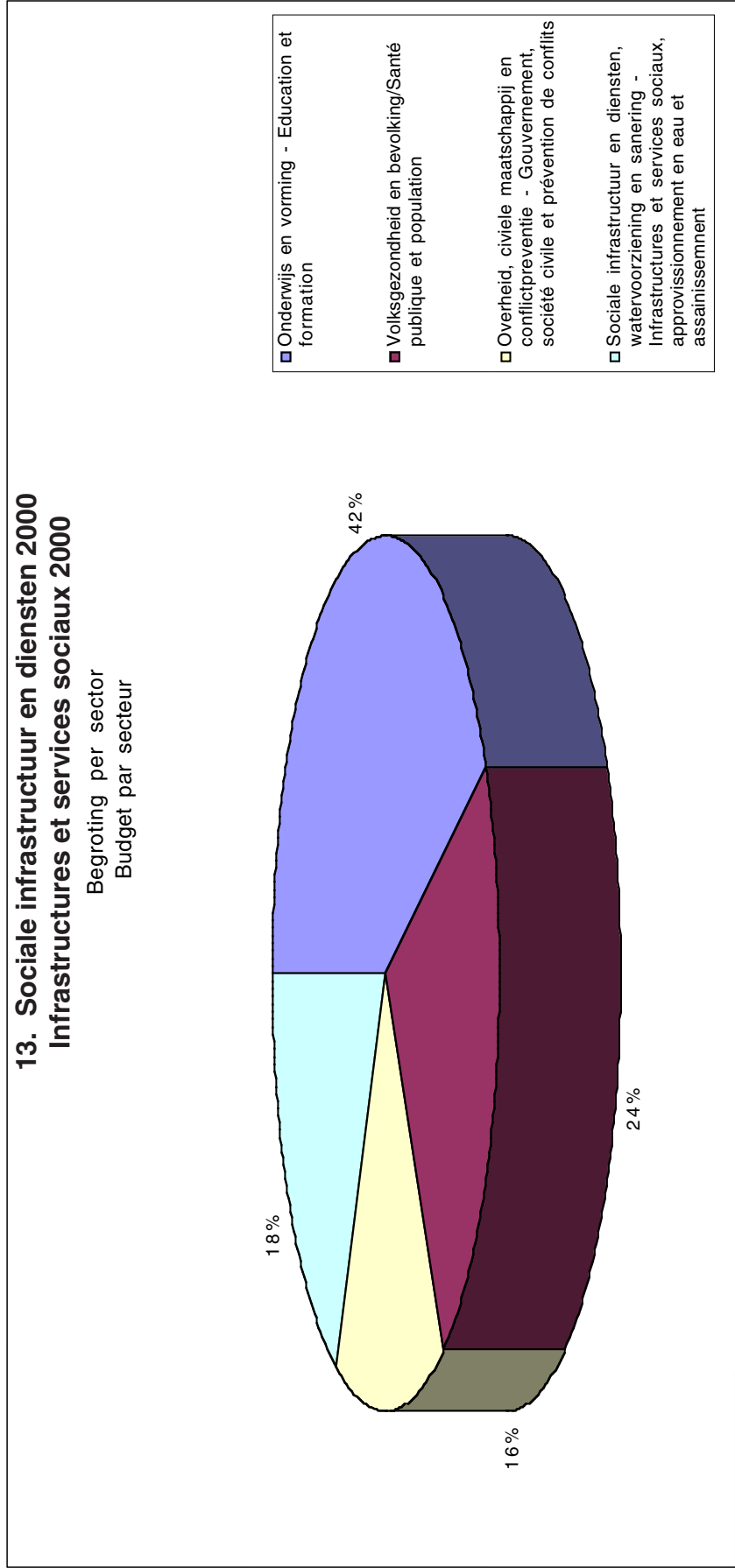


12. Sociale infrastructuur en diensten 1998 - 2000

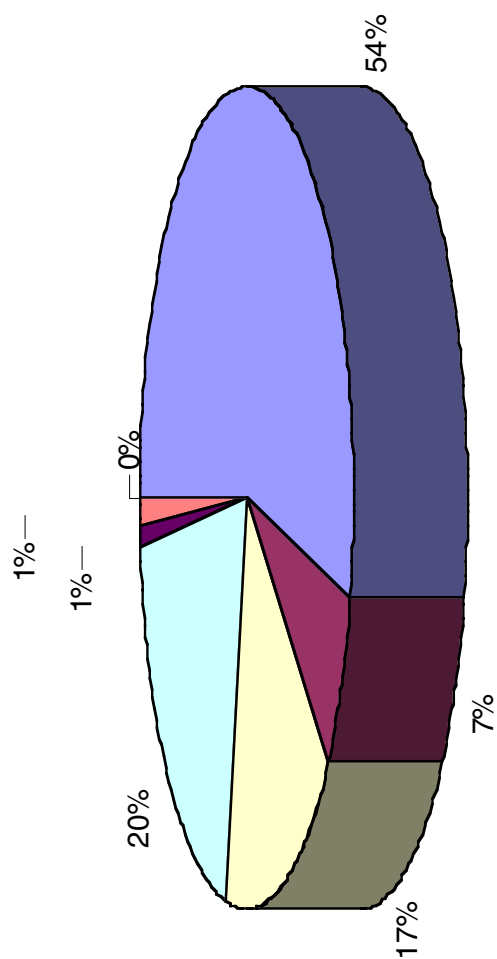
Infrastructures et services sociaux 1998 - 2000

Begroting per sector
Budget par secteur





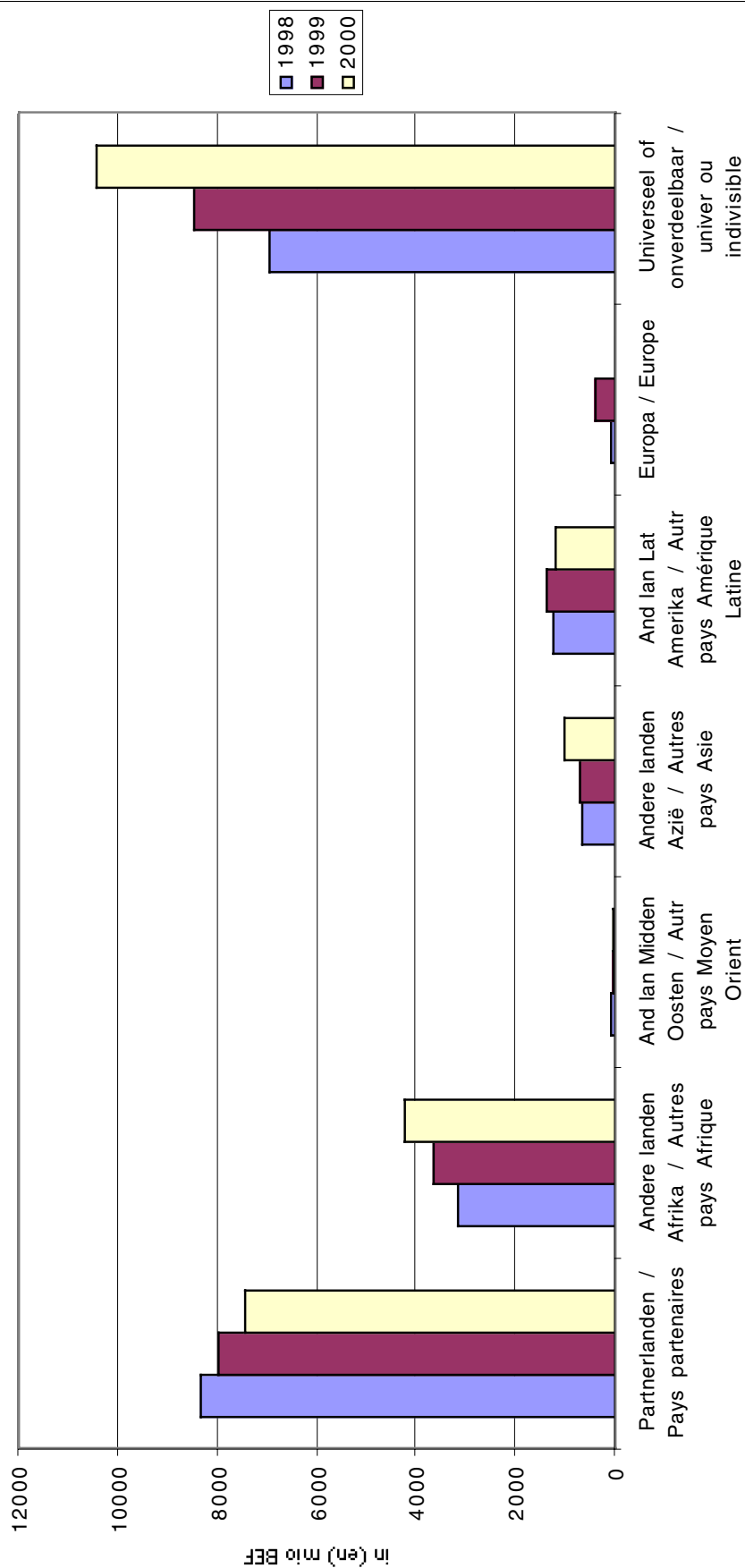
14. Bijzondere Interventies - Belgisch Overlevingsfonds - Begroting per sector 2000 Interventions spéciales - Fonds belge de Survie - Budget par secteur 2000



- Sociale infrastructuur en diensten - Infrastructures et services sociaux
- Economische infrastructuur en diensten - Infrastructures et services économiques
- Productiesectoren - Secteurs de production
- Plurisectorieel - Plurisectoriel
- Niet-sectorieel toewijsbaar - Non attribuable à un secteur spécifique
- Werkingskosten administratie en BTC - Frais de fonctionnement administration et CTB
- Niet-gespecificeerd - Non spécifié

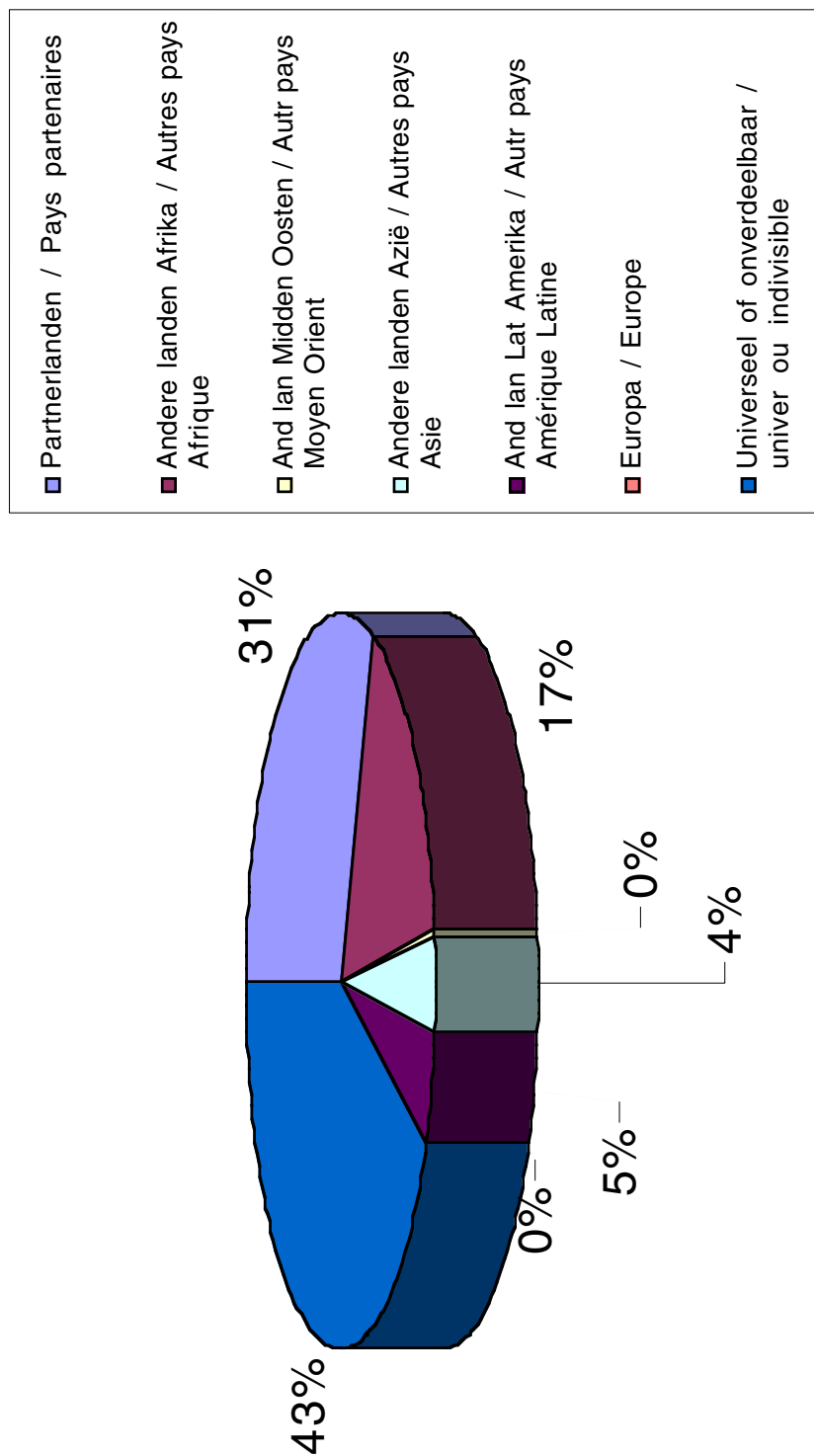
**15. Internationale samenwerking - Geografische begroting
1998 - 2000**

Coopération internationale - Budget géographique

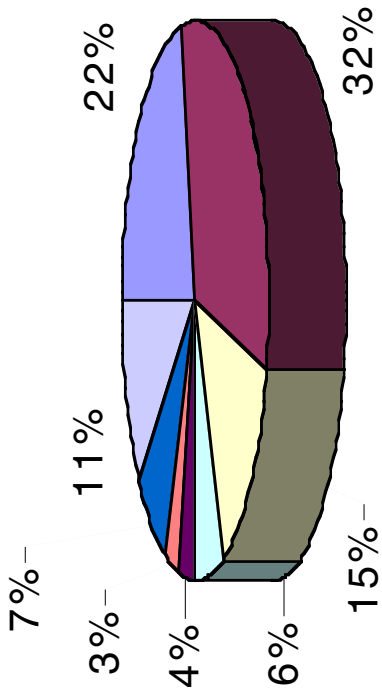


**16. Internationale Samenwerking - Geografische begroting
2000**

Coopération internationale - Budget géographique

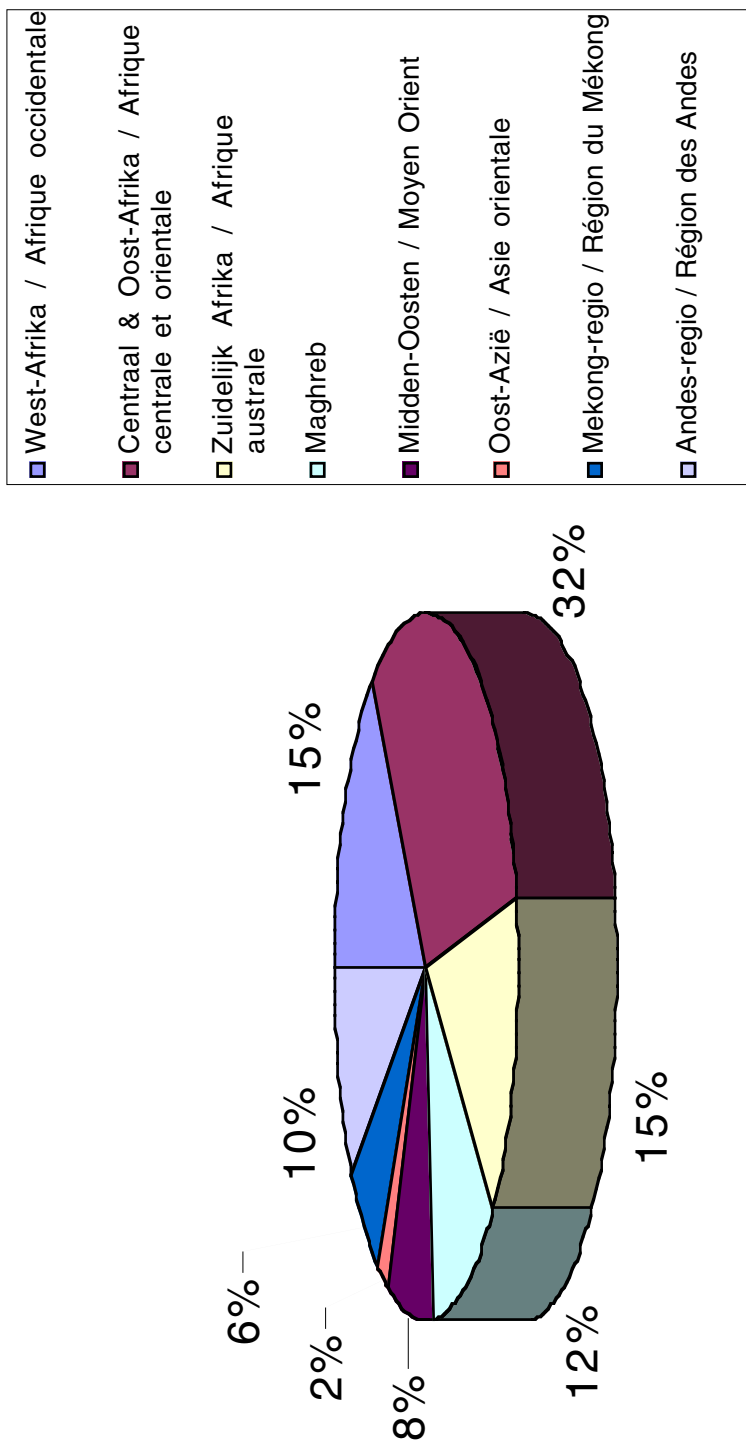


17. Begroting Internationale Samenwerking - Partnerlanden
2000
Budget Coopération Internationale - Pays partenaires

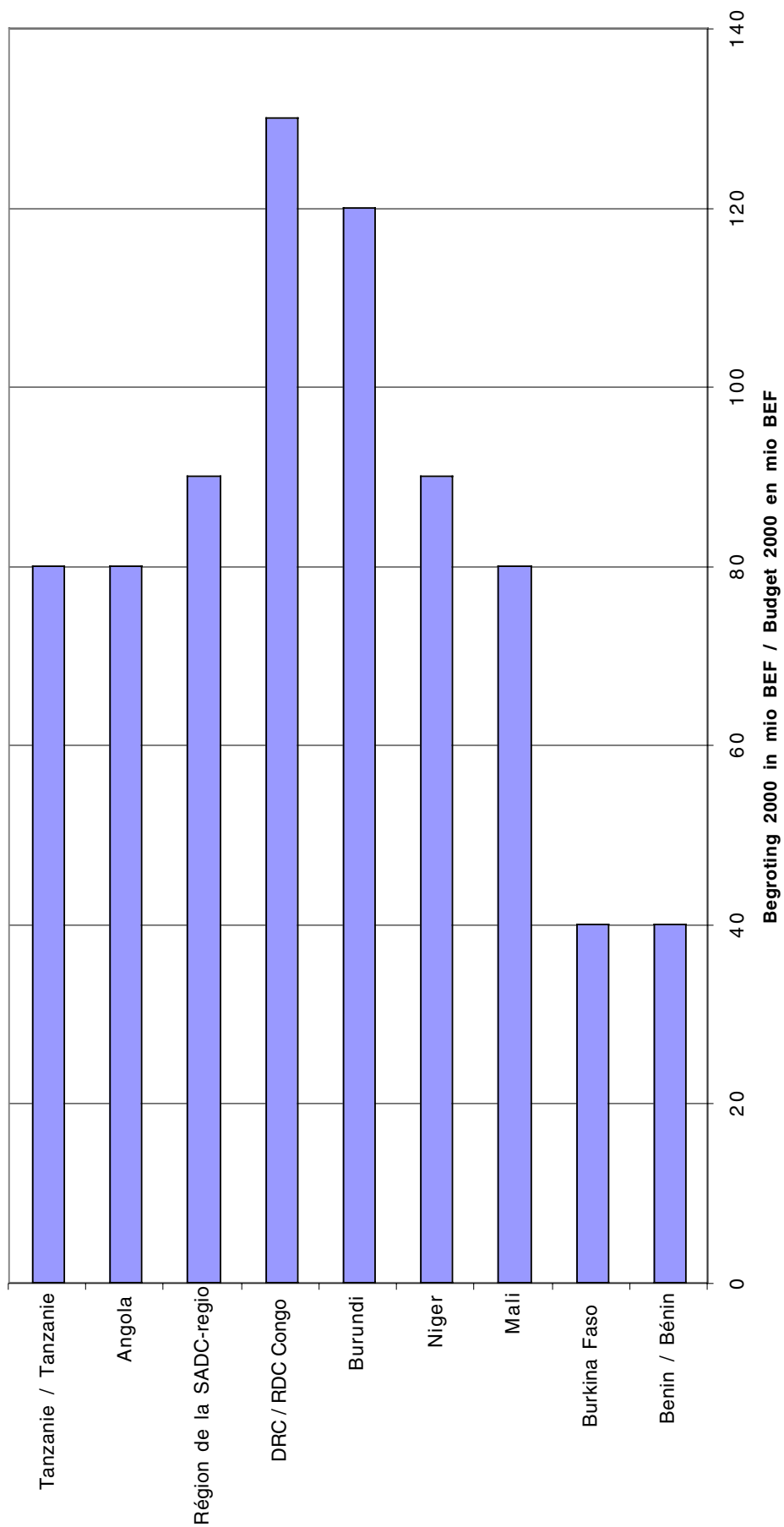


- West-Afrika / Afrique occidentale
- Centraal & Oost-Afrika / Afrique centrale et orientale
- Zuidelijk Afrika / Afrique australe
- Maghreb
- Midden-Oosten / Moyen Orient
- Oost-Azië / Asie orientale
- Mekong-regio / Région du Mékong
- Andes-regio / Région des Andes

18. Gouvernementele Samenwerking - Partnerlanden
2000
Coopération gouvernementale - Pays partenaires



**19. Bijzondere Interventies - Belgisch Overlevingsfonds
Interventions spéciales - Fonds belge de survie**



*
* *

Met betrekking tot de algemene ontwikkelingshulp (ODA) *in globo* zij opgemerkt dat die hulp ook de bijdragen van andere federale departementen omvat (zo zal voor de schuldverlichtingsoperaties, die tot de bevoegdheid van het ministerie van Financiën behoren, in 2000 ongeveer 800 miljoen Belgische frank meer worden uitgetrokken), alsmede die van de overheden van de deelgebieden en van de plaatselijke overheden. Tabel 2, die de ontwikkeling van die uitgaven in hun geheel in hun relatie tot het BNP aantoon, is derhalve slechts een prognose.

Inzake de gouvernementele samenwerking (tabel 6) zij opgemerkt dat de kosten voor het personeel van samenwerking voortaan anders zullen worden geboekt, aangezien die bedragen niet langer onder een aparte begrotingsrubriek maar in het raam van de voor de projecten zelf uitgetrokken kredieten zullen worden geboekt. Een soortgelijke wijziging zal ook voor de beurzen gelden.

Tabel 7 geeft een verhoging van de kredieten voor de VLIR en de CIUF te zien. Met die verhoging wil men ertoe komen dat de universiteiten voortaan in staat zouden zijn de verbintenissen na te komen die zij tegenover hun partners in de ontwikkelingslanden hebben aangegaan; de universiteiten hebben tot nog toe immers niet de uitvoering van de door het meerjarenprogramma voorgeschreven projecten kunnen naleven, hoewel zij dat met de overheid waren overeengekomen.

De terugkeer- en reïntegratieprogramma's zijn een belangrijk project dat evenwel geen buitensporige ambities heeft, want het gaat om een zeer arbeidsintensief initiatief.

Het indicatieve karakter van de tabellen over de geografische spreiding van de internationale samenwerking (tabel 15 en volgende) is te verklaren doordat de bij de wet van 25 mei 1999 opgelegde definitieve lijst van de concentratielanden nog niet is vastgesteld.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Jacques Lefevre (PSC) vraagt hoe het samenwerkingsbeleid past in het geheel van het Belgisch buitenlands beleid.

Quid inzake de betrekkingen tussen Internationale Samenwerking en het departement Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ?

Wat is de werkelijke bestemming van de voor die samenwerking uitgetrokken bedragen : de landen van het zuidelijk halfrond of Kosovo ?

Zullen, nog altijd wat de geografische bestemming van de ontwikkelingshulp betreft, de landen die de toe-

*
* *

En ce qui concerne l'aide publique au développement (APD) considérée dans sa globalité (tableau 2), il faut rappeler qu'elle inclut également les contributions d'autres départements du gouvernement fédéral (ainsi, les opérations d'allégement de la dette, qui sont du ressort du ministère des Finances, porteront en 2000 sur un montant augmenté de quelque 800 millions de francs belges), ainsi que celles des pouvoirs fédérés et des autorités locales. Le tableau 2, qui montre l'évolution de ces dépenses, dans leur globalité par rapport au PNB, est dès lors d'ordre prévisionnel.

En ce qui concerne la coopération gouvernementale (tableau 6), il faut noter que la comptabilisation des frais liés au personnel de la coopération se fera désormais différemment, puisque ces montants seront comptabilisés dans le cadre des crédits prévus pour les projets eux-mêmes, et non plus sous une rubrique budgétaire séparée. Les bourses sont également concernées par une modification du même ordre.

Le tableau 7 montre une augmentation des crédits prévus pour le VLIR et le CIUF. Cette augmentation traduit la volonté que les universités puissent désormais respecter les engagements qu'elles ont pris vis-à-vis de leurs partenaires des pays en développement; jusqu'à présent, en effet, les universités n'ont pu respecter les programmes prévus dans le cadre du programme pluriannuel qu'elles ont pourtant conclu avec les pouvoirs publics.

Quant aux programmes de retour et de réintégration, il s'agit d'un projet important, mais dont les ambitions sont mesurées, car c'est là une initiative à fort coefficient de travail.

Le caractère indicatif des tableaux relatifs à la répartition géographique de la coopération internationale (tableaux 15 et suivants) s'explique par le fait que la liste définitive des pays de concentration, prévue par la loi du 25 mai 1999, n'a pas encore été arrêtée.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Jacques Lefevre (PSC) demande comment la politique de coopération s'inscrit dans la politique étrangère globale de la Belgique.

Quels sont par ailleurs les rapports que la Coopération entretient avec les Affaires étrangères et le Commerce extérieur ?

Quelle sera la destination réelle des fonds prévus pour la coopération : iront-ils aux pays du Sud ou au Kosovo ?

Toujours sur le plan de la destination géographique de l'aide au développement, les pays bénéficiant de la

passing van het concentratiebeleid genieten, dezelfde zijn als die welke op de lijst van de vorige minister stonden ? Wat zijn de plannen op het gebied van de samenwerking met Centraal-Afrika ? De conflictsituatie waarin dat deel van de wereld zich thans bevindt, noopt immers tot enige voorzichtigheid.

Hoe zal worden nagegaan of de momenteel op het stuk van internationale samenwerking gehuldigde beginselen die in de wet van 25 mei 1999 omschreven zijn, door de diverse actoren van die samenwerking geëerbiedigd worden ?

Om beter te kunnen begrijpen hoe de toestand zich ontwikkelt, vraagt de spreker een overzichtstabel die voor de diverse sectoren de desbetreffende gegevens van het afgelopen decennium bevat.

Hoe staat het met de multilaterale samenwerking die de staatssecretaris voorstelt om de Belgische invloed in het besluitvormingsproces bij de internationale organisaties meer kracht bij te zetten en meer zichtbaarheid te geven aan wat België op dat vlak onderneemt ?

De gebeurtenissen in de Balkan zijn een bewijs van de groeiende civiele en militaire samenwerking. Hoe verloopt in die context de samenwerking met de ministeries van Justitie en Landsverdediging ?

Wat is voorts de budgettaire weerslag van de hervorming van de samenwerking ? Welke kosten gaan gepaard met het beheer van de nieuwe structuren ? Wordt ten slotte de bewering als zou de BTC thans op kruissnelheid draaien niet ontkracht door het feit dat de structuur die binnen de BTC gepland was voor de uitbouw van de privé-sector, nog steeds niet opgericht is ?

*
* *

De heer Dirk Van der Maelen (SP) memoreert dat de commissie die was opgericht om de problemen bij het ABOS op te volgen, voor een grotere concentratie van de hulp had gepleit. De spreker vraagt dat het gevoerde beleid dat principe beter zou invullen, wat momenteel niet het geval blijkt te zijn.

Dezelfde opvolgingscommissie had onderstreept hoeveel belang voortaan voor de (inzonderheid externe) evaluatie moest worden ingeruimd, om herhaling van in het verleden gemaakte fouten te voorkomen. Voor de voorbereiding en de opvolging van, alsmede voor de controle op de door samenwerking uitgewerkte initiatieven door externe deskundigen trekt de begroting voor het jaar 2000 echter slechts 40 miljoen Belgische frank en voor de evaluatie ervan een bedrag van 60 miljoen Belgische frank uit (Doc 50 0198/001, blz. 294-295). Niet alleen verhogen de voor die evaluatie uitgetrokken bedragen niet (vorig jaar was voor die begrotingspost een bedrag van 100 miljoen Belgische frank geboekt), ze

politique de concentration seront-ils les mêmes que ceux de la liste proposée par le précédent titulaire du département ? Qu'est-il prévu pour ce qui est de la coopération avec l'Afrique centrale ? La situation de conflit dans laquelle est plongée cette région du monde impose en effet une certaine prudence.

Comment vérifiera-t-on que les principes qui gouvernent désormais la coopération internationale et qui ont été définis par la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge seront respectés par les différents acteurs de la coopération ?

Afin de mieux comprendre les évolutions engagées, l'intervenant demande à pouvoir disposer d'un tableau synthétique reprenant, pour les différents secteurs, les données pour les dix dernières années.

En ce qui concerne la coopération multilatérale, que propose le secrétaire d'État pour asseoir l'influence belge dans le processus décisionnel au sein des organisations internationales et pour accroître la visibilité de l'action de la Belgique ?

Ce qui se passe dans les Balkans témoigne du développement que prend la coopération civile et militaire. Dans ce contexte, comment se passe la collaboration avec les ministères de la Justice et de la Défense nationale ?

Quel est par ailleurs l'impact budgétaire de la réforme de la coopération ? Quel est le coût de gestion des nouvelles structures ? Enfin, en ce qui concerne la CTB, l'assertion selon laquelle cette institution aurait désormais atteint son rythme de croisière n'est-elle pas démentie par le fait que la structure prévue au sein de la CTB pour le développement du secteur privé n'a pas encore été créée ?

*
* *

M. Dirk Van der Maelen (SP) rappelle que, sous la législature précédente, la commission de suivi des problèmes de l'AGCD avait plaidé pour une plus grande concentration de l'aide. Il demande que la politique suivie traduise davantage ce principe que ce ne semble être le cas pour l'instant.

La même commission de suivi avait souligné l'importance que devait désormais prendre l'évaluation (en particulier l'évaluation externe), afin d'éviter de retomber dans les erreurs du passé. Or le budget pour 2000 ne prévoit que 40 millions de francs belges pour la préparation, le suivi et le contrôle des actions de coopération par les experts externes et 60 millions de francs belges pour l'évaluation (Doc 50 0198/001, pp. 294-295). Non seulement les montants consacrés à l'évaluation n'augmentent-ils pas (un crédit de quelque 100 millions de francs belges était inscrit à ce poste l'année dernière), mais ils sont de toute manière très insuffisants par rapport à la norme de 1 % du budget à consacrer à l'éva-

liggen bovendien hoe dan ook een heel stuk onder de algemeen voorgestelde norm van 1 % van de begroting die naar de evaluatie moet gaan. Daarbovenop is het nog maar zeer de vraag of het *überhaupt* mogelijk zal zijn het bedrag waarin voor de interne evaluatie werd voorzien, daarvoor *de facto* wel zal kunnen worden aangewend, aangezien de administratie blijkbaar niet langer over het daartoe vereiste personeel beschikt.

In verband met de multilaterale samenwerking, vraagt de spreker waarom IDEA (*International Institute for Democracy and Electoral Association*) verdwenen is uit de lijst van de door de Belgische internationale samenwerking gesteunde internationale organisaties : voormelde instelling verricht toch belangrijk werk en België lag mee aan de oprichting ervan. Hij vraagt dan ook dat België IDEA opnieuw steunt en de activiteiten van IDEA opnieuw een plaats geeft in het Belgisch plan voor Centraal-Afrika.

De spreker verklaart ten slotte te vrezen dat de aandacht die momenteel naar het aidsprobleem uitgaat, ertoe leidt dat andere — minder mediagevoelige — ziektes wat in de verdrukking komen.

*
* *

De heer Marc Van Peel (CVP) is van mening dat de voor 1999 voorgestelde begroting en beleidsnota worden gekenmerkt door een grote continuïteit. Het is echter vergeefs zoeken naar enige aanwijzing over de keuzes die in de toekomst zullen worden gemaakt, terwijl de huidige toestand duidelijk als een overgangssituatie wordt voorgesteld.

In verband met de aidsbestrijding, deelt de spreker het door zijn voorganger geformuleerde standpunt niet. Hij vestigt de aandacht op de verschrikkelijke gevolgen die de epidemie voor Afrika heeft : een hele generatie van de meest actieve volwassenen — die bij de ontwikkeling van deze wereldregio een essentiële rol had moeten spelen — werd immers weggemaaid. Door de enorme gevolgen die de ziekte teweegbrengt, is aids dan ook veel meer dan een louter probleem van volksgezondheid.

In verband met de geografische concentratie van de bilaterale samenwerking, verwondert de spreker zich erover dat men de oprichting aankondigt van een werkgroep die de lijst van de betrokken landen zal opstellen. Die lijst werd echter al tijdens de vorige regeerperiode opgesteld. Waarom daar dan nu op terugkomen ?

Het lid vraagt of de bijzondere evaluator het rapport dat hij conform het koninklijk besluit van 4 mei 1999 vóór 30 september moest opstellen, reeds heeft ingediend. De spreker herinnert eraan dat hij zowel de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken als de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over de tenuitvoerlegging van de opgestarte hervorming heeft

luation qui est généralement proposée. À ceci s'ajoute une grande incertitude en ce qui concerne la possibilité même d'utiliser le montant prévu pour l'évaluation interne, dès lors que l'administration ne semble plus disposer du personnel nécessaire pour ce faire.

Dans le domaine de la coopération multilatérale, l'intervenant s'interroge sur la disparition d'IDEA (*International Institute for Democracy and Electoral Association*) de la liste des organisations internationales soutenues par la coopération internationale belge — alors que cette institution effectue un travail important et que la Belgique a contribué à la fonder. Il demande dès lors que la Belgique reprenne ses contributions à l'IDEA et qu'elle intègre l'action de celle-ci dans son plan pour l'Afrique centrale.

Enfin, l'orateur exprime sa crainte que l'attention actuellement portée au problème du sida ne conduise à négliger d'autres maladies moins médiatisées.

*
* *

M. Marc Van Peel (CVP) estime que le budget et la note de politique présentés pour 1999 portent la marque d'une grande continuité. Aucune indication n'est cependant donnée pour les choix qui seront effectués à l'avenir, alors que la situation actuelle est clairement présentée comme transitoire.

En ce qui concerne la lutte contre le sida, l'intervenant ne partage pas l'opinion émise par l'orateur précédent. Il attire l'attention sur les conséquences effroyables de cette épidémie pour l'Afrique, où toute une génération — dont l'action aurait dû être capitale pour le développement de cette région de monde — a disparu, fauchée dans la fleur de l'âge. Par ses conséquences, le sida est dès lors beaucoup plus qu'un problème de santé publique.

Pour ce qui est de la concentration géographique de la coopération bilatérale, l'intervenant s'étonne qu'on annonce la formation d'un groupe de travail pour établir la liste des pays concernés : pourquoi ce retour en arrière, alors qu'une liste avait déjà été établie sous la législature précédente ?

Le membre demande si l'évaluateur spécial a remis le rapport qu'il devait rédiger pour le 30 septembre, selon l'arrêté royal du 4 mai 1999. L'intervenant rappelle avoir interpellé tant le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères que le secrétaire d'État à la Coopération au développement (réunions de la commission des 20 octobre et 16 novembre 1999) sur l'exé-

geïnterpelleerd (commissievergaderingen van 20 oktober en 16 november 1999). Uit de op die interpellaties gegeven antwoorden bleek dat een aantal teksten van uitvoeringsbesluiten nog niet klaar waren — terwijl duidelijk is dat nog vóór de parlementsverkiezingen van 13 juni jongstleden wel degelijk een aantal teksten waren opgesteld. Vanwaar dan die termijnen, die voor het personeel van samenwerking demotiverend werken ?

Voormelde interpellaties hadden voorts aangetoond dat de minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking geen enkel protocol hadden gesloten om de verdeling van de respectieve bevoegdheden te regelen. De spreker maakt zich zorgen over de afwezigheid van een dergelijk protocol : over welke waarborgen beschikt de staatssecretaris dat de kredieten en structuren van Ontwikkelingssamenwerking gehandhaafd zullen blijven, nadat de DGIS in het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel zal zijn opgegaan ?

Hoe staat het ten slotte met de decentralisatie ?

*
* *

Mevrouw Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) verheugt zich erover dat het begrip « duurzame ontwikkeling » in het samenwerkingsbeleid centraal wordt gesteld. Hoe kan men er evenwel zeker van zijn dat zulks tevens voor de multilaterale samenwerking zal gelden ?

De spreekster onderschrijft tevens het belang dat conflictpreventie krijgt. Men zal er evenwel moeten op toezien de beleidslijnen van Ontwikkelingssamenwerking en Landsverdediging op elkaar af te stemmen.

Tot slot wenst de spreekster inzake het ontwikkelingsbeleid nadere preciseringen omtrent de coördinatie met de Europese Unie, de gewesten en gemeenschappen en omtrent de acties van de lokale besturen terzake.

*
* *

Mevrouw Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) stelt verheugd vast dat de middelen voor de schuldverlichting van de ontwikkelingslanden stijgen.

Ook de kredieten voor de « terugkeer- en reïntegratieprogramma's » krijgen haar bijval.

Het verbaast haar echter dat de actie ten behoeve van de stage van de jonge werkzoekenden wordt voortgezet, ondanks het geringe succes ervan.

Tot slot geeft zij aan dat de NGO's, die de nadruk leggen op de acties van hun partners in de ontwikke-

cation de la réforme entamée. Des réponses données à ces interpellations, il ressortait qu'un certain nombre de textes d'arrêtés d'exécution n'étaient pas encore prêts — alors qu'il apparaît que des textes avaient bel et bien été rédigés dès avant les élections législatives du 13 juin dernier. Pourquoi dès lors ces délais, qui démotivent le personnel de la coopération ?

Les interpellations déjà citées avaient par ailleurs révélé qu'aucun protocole réglant la répartition de leurs compétences respectives n'avait été conclu entre le ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État à la Coopération au Développement. L'intervenant s'inquiète de l'absence d'un tel protocole : quelles garanties le secrétaire d'État a-t-il que soient maintenus les crédits et les structures de la Coopération, une fois la DGCI intégrée au ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur ?

Enfin, où en est-on en matière de décentralisation ?

*
* *

Mme Leen Laenens (AGALEV-ECOLO) se réjouit de voir le concept de développement durable devenir central dans la politique de coopération. Comment toutefois s'assurer qu'il en ira de même en ce qui concerne la coopération multilatérale ?

L'intervenante approuve également l'importance accordée à la prévention des conflits. Il faudra cependant veiller à coordonner l'action de la Coopération et celle de Défense nationale.

Enfin, elle souhaite davantage de précisions sur la coordination avec les politiques de coopération de l'Union européenne, des régions et des communautés, et avec les actions en cette matière des pouvoirs locaux.

*
* *

Mme Claudine Drion (AGALEV-ECOLO) se réjouit de constater que les moyens consacrés à l'allègement de la dette des pays en développement sont en augmentation.

Elle approuve également les crédits accordés aux programmes de retour et de réintégration.

Elle s'étonne par contre que l'action en faveur des stages des jeunes demandeurs d'emploi soit poursuivie, dès lors que cette opération n'apparaît guère comme un succès.

Enfin, elle estime que la coopération bilatérale devrait s'inspirer de l'exemple des ONG, qui mettent en

lingslanden, model zouden moeten staan voor de bilaterale samenwerking.

*
* *

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) vindt de aangekondigde continuïteit vrij positief. Voor het overige is er, gelet op de omvang van de hervormingen, dringend nood aan een pauze.

Zij stemt ermee in dat de begrotingsmiddelen voor de ontwikkelingssamenwerking toenemen, maar vindt het overdreven te stellen dat de begroting terzake met 7,5 % zou zijn gestegen. Rekening houdend met de inflatie, bedraagt die wellicht om en bij de 6,3 %.

Zij is van mening dat de duurzame ontwikkeling concreet moet worden omschreven indien men wenst dat dat begrip de parameter van het ontwikkelingsbeleid wordt.

In de beleidsnota wordt gesteld dat inzake ontwikkeling « de rol van de vrouw cruciaal » is (Doc 50 0198/005, blz. 3), maar de spreker vindt dat voormeld aspect onvoldoende wordt uitgediept. De ongelijkheid waarvan de vrouwen het slachtoffer zijn, is echter een fundamentele factor. De volstrekte ondergeschiktheid van de vrouwen en in het bijzonder van de meisjes speelt aldus een rol in de verbreiding van aids in Afrika.

Voorts heeft de spreker vragen over de gepastheid van een krediet van 50 miljoen Belgische frank voor « samenwerkingsacties van lokale besturen » : staat het opnemen van die begrotingspost niet haaks op de doelstelling van concentratie die het samenwerkingsbeleid voortaan heeft ?

De spreker merkt op dat een bedrag van 60 miljoen Belgische frank wordt uitgetrokken voor « terugkeer- en reïntegratieprogramma's » en voor de « hulpverlening aan vluchtelingen en asielzoekers uit lage-inkomenslanden » (Doc 50 0198/001, blz. 302). De gepastheid van acties in die zin staat weliswaar buiten kijf, maar waarom worden daartoe kredieten opgenomen in de begroting voor internationale samenwerking en niet in die van het ministerie van Binnenlandse Zaken ?

Tot slot betreurt de spreker dat het krediet voor de « tussenkomsten in bedrijfsgerichte opleidingscontracten ten voordele van lage-inkomenslanden » met 2 miljoen Belgische frank wordt verlaagd (op een bedrag van 10 miljoen Belgische frank voor 1999) (Doc 50 0198/001, blz. 302).

avant l'action de leurs partenaires des pays en développement.

*
* *

Mme Fientje Moerman (VLD) juge assez positive la continuité annoncée. Du reste, eu égard à l'ampleur des réformes effectuées, une pose apparaît clairement nécessaire.

Elle approuve le fait que les moyens budgétaires consacrés à la coopération soient en augmentation, mais tient pour exagérée l'assertion selon laquelle le budget de la Coopération aurait augmenté de 7,5 %; une fois l'inflation prise en compte, la réalité est sans doute plus proche de 6,3 %.

Elle estime que le développement durable doit être défini de manière concrète si l'on veut que ce concept devienne le paramètre de la politique de coopération.

Si la note de politique décrit le rôle de la femme dans le processus de développement comme « d'une importance cruciale » (Doc 50 0198/005, p. 3), cet aspect n'est cependant pas suffisamment détaillé, selon l'intervenante. Or l'inégalité dont sont victimes les femmes constitue un facteur fondamental. Ainsi, la situation de totale subordination des femmes, et plus spécialement des jeunes filles, joue un rôle dans la propagation du sida en Afrique.

L'intervenante s'interroge par ailleurs sur l'opportunité du crédit de 50 millions de francs belges alloué à des actions de coopération des gouvernements locaux : l'introduction de ce poste budgétaire n'est-elle pas en contradiction avec l'objectif de concentration désormais assigné à la politique de coopération ?

L'intervenante relève l'inscription d'un montant de 60 millions de francs belges au bénéfice des programmes de retour et de réintégration et de l'aide aux réfugiés et aux demandeurs d'asile en provenance des pays à faible revenu (Doc 50 0198/001, pp. 302-303). Si l'opportunité d'actions en ce sens n'est pas contestable, pourquoi cependant avoir prévu ces crédits dans le budget de la Coopération internationale, plutôt dans celui du ministère de l'Intérieur ?

Enfin, l'intervenante déplore la réduction à 2 millions de francs belges (pour un montant de 10 millions de francs belges en 1999) du crédit destiné aux interventions dans les contrats de formation des entreprises en faveur des pays à faible revenu (*ibid.*).

III. — ANTWOORDEN VAN DE HEER EDDY BOUTMANS, STAATSSECRETARIS

Er wordt gewerkt aan een omstandiger beleidsnota, die later aan de commissie zal worden voorgelegd.

In afwachting daarvan zal de beleidsnota van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken al enige aanvullende informatie verschaffen; het Afrika-hoofdstuk van die nota is immers tot stand gekomen in samenspraak tussen de minister en de staatssecretaris en het hoofdstuk ontwikkelingssamenwerking is door Ontwikkelingssamenwerking geschreven.

Inachtneming van de bij de wet van 25 mei 1999 bepaalde beginselen

Krachtens de wet van 25 mei 1999 is het optreden in synergie met andere bestuursniveaus een van de doelstellingen van de Belgische internationale samenwerking; daarvoor moet optimaal gebruik worden gemaakt van de kenmerken van elke vorm van samenwerking. In verband met de acties voor internationale samenwerking die uitgaan van de lokale besturen, werd een overeenkomst gesloten met de Vereniging van steden en gemeenten. Die lokale instanties zijn door de ervaring die ze hebben opgebouwd immers het aangewezen kanaal voor het overleg met de lokale besturen in de ontwikkelingslanden.

Anderzijds valt het te betreuren dat er nog maar heel weinig samenhang is tussen het EU-samenwerkingsbeleid en de andere (nationale) beleidslijnen inzake samenwerking.

De wet van 25 mei 1999 maakt van de evaluatie een van de krachtlijnen van de Belgische internationale samenwerking. Die evaluatie is een instrument dat geleidelijk moet worden uitgebouwd, op grond van de vastgestelde behoeften. In het licht daarvan lijkt het bedrag dat wordt uitgetrokken voor de pas opgerichte onafhankelijke evaluatiedienst, te weten 60 miljoen Belgische frank, goed besteed.

In verband met de geografische concentratie van de directe bilaterale samenwerking, behoort de lijst van ten hoogste 25 landen waarin de wet voorziet, te worden bepaald bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Die keuze dient bijgevolg met redenen te worden omkleed, wat niet het geval was voor de lijst van « partnerlanden », die was opgenomen in de memorie van toelichting van het wetsontwerp dat tijdens de vorige zittingsperiode werd ingediend en de wet van 25 mei 1999 is geworden. Om die lijst op te stellen werd derhalve een werkgroep opgericht. Het eindresultaat zal misschien niet echt afwijken van de voorheen voorgestelde keuze; toch moet worden onderstreept dat de oorspronkelijke lijst (met 24 landen en 1 concentratieregio) 3 landen omvatte waarmee België op dit ogenblik geen

III. — RÉPONSES DE M. EDDY BOUTMANS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Une note de politique générale plus détaillée est en cours d'élaboration. Elle sera ensuite présentée à la commission.

Dans l'intervalle, un certain nombre d'indications supplémentaires seront déjà données à travers la note de politique présentée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères; le chapitre de cette note consacré à l'Afrique a en effet été rédigé conjointement et le chapitre relatif à la coopération au développement l'a été par la Coopération.

Respect des principes prescrits par la loi du 25 mai 1999

Le travail en synergie avec d'autres niveaux de coopération, que la loi du 25 mai 1999 définit comme l'un des objectifs de la coopération internationale belge, passe par l'utilisation optimale des spécificités de chaque forme de coopération. Pour ce qui est des actions de coopération développées par les pouvoirs locaux, une convention a été conclue avec l'Union des villes et communes; par le savoir-faire qu'elles ont acquis, les institutions locales sont en effet bien placées pour jouer un rôle spécifique vis-à-vis des administrations locales dans les pays en développement.

On ne peut par contre que regretter que la cohérence entre la politique de coopération de l'Union européenne et les autres politiques de coopération soit encore très insuffisante.

En ce qui concerne l'évaluation, dont la loi du 25 mai 1999 fait l'une des stratégies de la coopération internationale belge, elle constitue un instrument qui doit être développé progressivement, sur la base des besoins constatés. Dans cette logique, le montant de 60 millions de francs belges prévu pour le service indépendant d'évaluation nouvellement créé apparaît adéquat.

Pour ce qui est de la concentration géographique de la coopération bilatérale directe, la liste de 25 pays maximum prévue par la loi doit être établie par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Il convient dès lors de motiver cette sélection (ce qui n'était pas le cas de la liste des pays partenaires qui figurait dans l'exposé des motifs du projet de loi déposé sous la législature précédente et devenu la loi du 25 mai 1999). Un groupe de travail a donc été constitué pour établir cette liste. Le choix qui sera arrêté ne sera pas nécessairement très différent du choix proposé précédemment, mais il faut toutefois souligner que dans la liste initiale de 24 pays et d'une région de concentration figuraient 3 pays avec lesquels la Belgique n'a pour l'instant pas de coopération bilatérale. À ceci, il faut ajouter que l'un

bilaterale betrekkingen onderhoudt. Voorts is een van de in die lijst opgenomen landen, te weten Ethiopië, thans in een conflict verwickeld.

Voor het overige kan de herschikking van de hulp geen onmiddellijke resultaten opleveren; het spreekt immers voor zich dat de overeenkomsten uit het verleden uitvoering moeten krijgen en dat de lopende projecten en programma's eerst moeten worden afgerond.

Conflictpreventie en maatschappijopbouw zijn krachtens de wet van 25 mei 1999 een van de aspecten van de sectorale concentratie van de directe bilaterale samenwerking. Nu al kan worden gesteld dat de acties in dat verband vooral op Afrika betrekking zullen hebben; in dat continent moeten programma's worden opgezet waarbij gedemobiliseerde soldaten voor nieuwe taken worden ingezet, zeker omdat de instorting van de landbouw zulks vereist.

Wat de multilaterale samenwerking betreft, loopt de selectieprocedure voor het twintigtal internationale organisaties waarop die vorm van samenwerking overeenkomstig de wet moet worden gericht. Er zullen uiteraard keuzes moeten worden gemaakt.

Herstructurering van het departement

Het klopt dat er voor het einde van de vorige zittingsperiode ontwerpbesluiten waren opgesteld. Die beslissingen konden wegens een aantal meningsverschillen evenwel niet in feiten worden omgezet. Het dossier diende derhalve opnieuw te worden aangepakt en zou voor eind december zijn beslag moeten krijgen.

In verband met de bij de BTC op te richten PSOP-structuur (« Private sector Ontwikkelingsprogramma »), dient aangestipt dat de verantwoordelijke voor het dagelijks bestuur van de BTC van oordeel is dat hij op basis van de algemene politieke richtlijnen dat terrein niet mag betreden. Er moeten eerst concrete aanvragen worden geformuleerd.

Varia

Er werd voorzien in een specifiek krediet van 65 miljoen Belgische frank ten behoeve van het VN-aidsprogramma (UNAIDS), gelet op de enorme gevolgen van de aidsepidemie.

In de programma's voor bilaterale samenwerking gaat in het verlengde daarvan bijzondere aandacht uit naar aidspreventie, vooral dan via het onderwijs. Voorlichting is in de bestrijding van aids immers van het aller-grootste belang.

De staatssecretaris gaat ten slotte in op de vraag van de heer Jacques Lefevre (PSC), waarin werd verwezen naar de klacht van de VVOB en de APEFE over de ontoereikendheid van de kredieten die ze hebben ontvan-

des pays qui avaient été retenus — l'Éthiopie — se trouve désormais impliqué dans un conflit.

Au demeurant, la reconcentration de l'aide ne peut être une opération à effet immédiat, puisqu'il va de soi que les accords conclus antérieurement doivent être exécutés et que les projets et programmes en cours doivent d'abord être clôturés.

S'agissant de la prévention des conflits et de la consolidation de la société, dont la loi fait l'un des aspects de la concentration sectorielle de la coopération bilatérale directe, on peut d'ores et déjà dire que les actions en cette matière concerneront essentiellement l'Afrique, où des programmes de réaffectation des troupes démobilisées devront être développés — ce que rend impératif l'effondrement de l'agriculture.

En matière de coopération multilatérale, la procédure de sélection de la vingtaine d'organisations internationales sur lesquelles, aux termes de la loi, cette forme de coopération doit être concentrée, est en cours. Il est clair qu'il faudra faire des choix.

La restructuration du département

Il est exact que des projets d'arrêtés avaient été rédigés avant la fin de la législature précédente. Un certain nombre de désaccords ont cependant empêché les décisions d'être effectives. Il a donc fallu reprendre le dossier — qui devrait trouver son aboutissement pour la fin du mois.

Pour ce qui est de la structure «PDSP» (Programme de Développement du Secteur Privé) à créer au sein de la CTB, il faut souligner que le délégué à la gestion journalière de la CTB a estimé que rien dans les directives politiques générales ne lui permettait de s'engager dans ce secteur pour l'instant. Il faudra dès lors d'abord établir des demandes concrètes.

Divers

Devant la gravité des conséquences de l'épidémie de sida, un crédit spécifique de 65 millions de francs belges est inscrit au bénéfice d'ONUSIDA.

Dans la même optique, dans les programmes de la coopération bilatérale un accent tout spécifique sera mis sur la prévention du sida, particulièrement à travers l'éducation. En cette matière, l'information constitue en effet la première priorité.

En réponse à une question de M. Jacques Lefevre (PSC), relayant la plainte de l'APEFE et du VVOB quant à l'insuffisance des crédits reçus, M. Boutmans, secrétaire d'Etat, fait observer que chacune des deux asso-

gen. Hij geeft aan dat die beide verenigingen elk een subsidie van 294 miljoen Belgische frank frank zullen krijgen.

ADVIES

De commissie brengt met 9 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over de kredieten opgenomen in sectie 15 — Internationale Samenwerking — van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000.

De rapporteur,

Leen LAENENS

De voorzitter,

Geert VERSNICK

ciations bénéficiera d'un subside de 294 millions de francs belges.

AVIS

Par 9 voix et 2 abstentions, la commission émet un avis favorable sur la section 15 — Coopération internationale — du projet de budget général des dépenses pour 2000.

La rapporteuse,

Leen LAENENS

Le président,

Geert VERSNICK

ADVIES

over sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Josée LEJEUNE**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 24 en 30 november 1999.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het is van belang de beleidsnota in het juiste perspectief te plaatsen.

Deze nota schetst inderdaad de algemene context en het beleid dat in het komende jaar zal worden gevoerd, maar dit tijdsvenster kan niet los worden gezien van de ingrijpende evolutie die de Krijgsmacht in de af-

AVIS

sur la section 16 — Défense nationale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MME **Josée LEJEUNE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 24 et 30 novembre 1999.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

REMARQUE PRÉALABLE

Il est important de placer la note de politique générale dans une perspective correcte.

Elle esquisse de fait le contexte général et la politique qui sera suivie dans l'année à venir, mais cette fenêtre temporelle ne peut être vue isolément de l'évolution radicale que les Forces armées ont subi ces der-

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag / Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Jean-Pol Henry.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Jan Eeman, Stef Goris, Martial Lahaye.
C.V.P.	Hubert Brouns, Pieter De Crem, Marc Van Peel.
Agalev/Ecolo	Mirella Minne, Peter Vanhoutte.
P.S.	José Canon, Jean-Pol Henry.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Josée Lejeune, Jean-Paul Moerman.
Vlaams Blok	Luc Sevenhans, John Spinnewyn.
S.P.	André Schellens.
P.S.C.	Raymond Langendries.
VU-ID	Ferdij Willems.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Willy Cortois, Tony Smets, Arnold Van Aperen, Geert Versnick.
Mark Eyskens, Luc Gouty, Karel Pinxten, Daniël Vanpoucke.
Muriel Gerkens, Lode Vanoost, Leen Laenens.
Maurice Dehu, Yvon Harmegnies, Patrick Moriau.
Georges Clerfayt, Philippe Collard, Robert Denis.
Bert Schoofs, Guido Tastenhoye, Jaak Van den Broeck.
Patrick Lansens, Dirk Van der Maelen.
Jacques Lefevre, Jean-Pol Poncelet.
Alfons Borginon, Els Van Weert.

gelopen jaren heeft doorgemaakt en de vooruitzichten op de middellange en langere termijn van de veiligheidsarchitectuur in Europa. Voor de tijdsduur waarop ze betrekking heeft, anticipeert deze beleidsnota op de algemene en meer uitgebreide krachtlijnennota voor het beleid van Landsverdediging in de huidige legislatuur, die in de komende weken zal worden uitgebracht.

INLEIDING

Ter inleiding van de bespreking wil ik enkele bedenkingen maken omtrent de algemene context voor het jaar 2000 en daarna :

Onze defensie- en veiligheidspolitiek wordt meer en meer gedefinieerd op Europees en internationaal niveau via verdragen en akkoorden. België blijft deze verbintenissen respecteren.

De ontwikkeling van de multinationale dimensie van zekere activiteiten van de krijgsmacht moet ons aanzetten om — als Staat — pionier te zijn in het bepalen, uitwerken en in werking stellen van een echte Europese defensiepolitiek.

Deze onomkeerbare ontwikkeling zou ons moeten toelaten om op termijn en volgens onze mogelijkheden met een maximale doeltreffendheid en bekwaamheid deel te nemen aan de gemeenschappelijke inspanning voor vrede en veiligheid.

Met betrekking tot de aan gang zijnde humanitaire operaties waaraan onze Krijgsmacht deelneemt, heeft de regering beslist dat BELUBG, de Belgische deelname aan SFOR in Bosnië, teruggetrokken wordt en dat de nodige internationale coördinatie-initiatieven moeten worden genomen.

Bovendien zal onze buitenlandse aanwezigheid begin 2000 geëvalueerd worden om onze effectieven te reduceren — indien mogelijk tot minder dan 1 000 — en er voor te zorgen dat onze deelname zo doeltreffend en kwaliteitsvol mogelijk is voor de veiligheid van onze manschappen en van onze geallieerden.

Intern heb ik een brede ronde van raadplegingen met het geheel van de Krijgsmacht aangevat. Deze luisteren dialoogoefening — alsook de directe contacten op het terrein zullen mij toelaten een reeks concrete voorstellen te formuleren. Deze zullen zowel aangepast zijn aan de internationale evolutie als inspelen op behoeften waaraan, in synergie met andere departementen, door een origineel gebruik van de talrijke binnen de Krijgsmacht bestaande mogelijkheden een oplossing kan worden geboden.

Dit voorstel van opening van Landsverdediging naar de burgerwereld zal het versterken van de band Leger-Natie toelaten en positieve gevolgen hebben binnen en buiten het leger. Deze aangepaste voorstellen zullen eveneens de verschillende investeringsplannen behelzen.

nières années et des prévisions à moyen et à long terme sur l'Europe. Pour la période concernée, cette note de politique générale anticipe sur les lignes de force plus générales et plus étendues relatives à la politique de la Défense nationale pour la législature actuelle, qui seront émises dans les prochaines semaines.

INTRODUCTION

En guise d'introduction je souhaite émettre quelques considérations concernant le contexte général pour l'année 2000 et après :

Notre politique de défense et de sécurité se définit de plus en plus aux niveaux européen et international au travers d'accords et de traités. La Belgique continuera à s'inscrire dans le respect de ces engagements.

Le développement de la dimension multinationale de certaines activités de l'armée doit nous inciter à être — comme État — pionnier dans la définition, l'élaboration et la mise en œuvre d'une véritable politique européenne de défense.

Cette démarche irréversible devrait nous permettre à terme de participer, selon nos possibilités mais avec un maximum d'efficacité et de qualification à l'effort commun en faveur de la paix et de la sécurité.

En ce qui concerne les opérations humanitaires en cours auxquelles participent nos Forces armées, le gouvernement a récemment décidé de retirer le Bataillon BELUBG, la participation belge la plus importante à SFOR en Bosnie, et de prendre les initiatives de coordination internationales qui s'imposent.

De plus, notre présence extérieure sera évaluée début 2000 pour réduire nos effectifs — si possible en dessous de la borne de 1 000 unités — et faire en sorte que notre contribution soit la plus efficace et de qualité pour la sécurité de nos hommes et celle de nos alliés.

Au sein de la Défense, j'ai entamé un large tour de consultations dans l'ensemble des Forces armées. Cet exercice d'écoute et de dialogue ainsi que les contacts directs sur le terrain me permettront de formuler une série de propositions concrètes. Celles-ci seront adaptées tant aux évolutions internationales qu'aux besoins qui pourraient être rencontrés, en synergie avec d'autres départements, par une utilisation originale des potentialités présentes en nombre à l'intérieur des forces armées.

Cette proposition d'ouverture de la Défense sur la société civile permettra un raffermissement du lien Armée — Nation et aura des répercussions positives à l'intérieur et à l'extérieur de l'armée. Ces propositions adaptées porteront également sur les divers plans d'investissement.

Het is evident dat dit werk in samenwerking met het Parlement, dat de laatste jaren belangrijke reflectiearbeid heeft geleverd, zal worden uitgevoerd.

De geostrategische omgeving

Met betrekking tot de verander(en)de geostrategische omgeving waarin de Krijgsmacht zijn opdrachten moet vervullen kunnen we stellen dat deze diffuser geworden is en onvoorspelbare veiligheidsrisico's inhoudt.

Nieuwe risico's zijn opgedaagd die onze veiligheid en de democratische waarden die we verdedigen, in het gedrang kunnen brengen. Instabiliteit in Europa — zoals thans in de Balkan, maar potentieel ook in de Kaukasus en de Zuidelijke en Zuidoostelijke flank van Europa — vormt een bedreiging voor onze veiligheid. Instabiliteit in andere delen van de wereld wordt niet steeds als een directe bedreiging gevoeld, maar onrechtstreeks kan dit een gevaar betekenen voor onze maatschappij, vooral wanneer er in de betrokken regio menselijk lijden op grote schaal mee gemoeid is of wanneer er een economische weerslag wordt verwacht. De geostrategische omgeving zal meer dan ooit onstabiel, onvoorspelbaar en complex blijven en zal onder andere worden gekarakteriseerd door regionale bewapeningswedlopen en proliferatie van massavernietigingswapens.

Een grootschalige militaire confrontatie lijkt in de komende jaren weinig waarschijnlijk in onze regio. Spanningen, crisissen en conflicten op beperkte schaal kunnen daarentegen op meerdere plaatsen opduiken. Ze zullen wellicht complex van aard zijn, doorgaans snel opblaaien, grensoverschrijdend en moeilijk beheersbaar zijn. Humanitaire noodsituaties en migratiestromen zijn daarvan vaak het gevolg. Het antwoord op deze uitdagingen zal *een snelle, gecoördineerde, multinationale en multi-institutionele aanpak vergen*, zoals aangetoond werd in de Kosovo-crisis. In deze onvoorspelbare wereld, zal de *internationale samenwerking* een noodzakelijke voorwaarde blijven voor de vrede en conflictpreventie.

Naast deze spanningen, crisissen en conflicten zullen andere risico's een destabiliserende invloed uitoefenen. Internationaal georganiseerde misdaad, milieu-problemen, extremisme, en andere zullen een bedreiging vormen voor de cohesie en het welzijn van onze maatschappij. Om het hoofd te kunnen bieden aan deze dreigingen zal de *interdepartementale samenwerking, waarbij de steun van Landsverdediging een meerwaarde inhoudt*, steeds meer aan belang winnen. In een recent verleden — tijdens de Kosovo-crisis en bij de aardbeving in Turkije — werd het positieve effect en de doeltreffendheid van een dergelijke synergie meer dan eens aangetoond.

De interdepartementale coördinatie en besluitvorming is in die verschillende gevallen vlot verlopen. Nochtans werd door Buitenlandse Zaken een reflectie opgestart

Il est évident que ce travail se fera en collaboration avec le Parlement qui a mené ces dernières années un travail important de réflexion.

L'environnement géostratégique

En ce qui concerne l'environnement géostratégique changeant dans lequel les Forces armées doivent remplir leur rôle, on constate que les risques de sécurité sont devenus plus diffus et imprévisibles.

De nouveaux risques sont apparus, pouvant compromettre notre sécurité et les valeurs démocratiques que nous défendons. L'instabilité en Europe — comme à présent dans les Balkans, mais potentiellement également dans le Caucase et sur le flanc sud et sud-est de l'Europe — forme une menace pour notre sécurité. L'instabilité dans d'autres parties du monde n'est pas toujours ressentie comme une menace directe, mais peut indirectement représenter un danger pour notre société, surtout quand dans les régions concernées il y a de la souffrance humaine à grande échelle ou lorsqu'il faut s'attendre à une répercussion économique. L'environnement géostratégique restera plus que jamais instable, imprévisible et complexe et sera caractérisé entre autres par des courses régionales à l'armement et une prolifération d'armes de destruction massive.

Une confrontation militaire à grande échelle dans les années à venir paraît peu probable dans notre région. Les tensions, crises et conflits à échelle limitée peuvent par contre surgir à plusieurs endroits. Ils seront éventuellement de type complexe, s'enflammant généralement rapidement, dépassant les frontières et difficilement gérables. Des états d'urgence humanitaires et des courants de migration en seront souvent la conséquence. La réponse à ces défis *nécessitera une approche rapide, coordonnée, multinationale et pluri-institutionnelle*, comme il le fut démontré lors de la crise au Kosovo. Dans ce monde imprévisible, *la coopération internationale* restera une condition nécessaire pour la paix et la prévention de conflits.

À côté de ces tensions, crises et conflits, d'autres risques exerceront une influence destabilisante. Le crime organisé international, les problèmes d'environnement, l'extrémisme entre autres formeront une menace pour la cohésion et le bien-être de notre société. Afin de pouvoir faire face à ces menaces, *la coopération interdépartementale, où l'appui de la Défense nationale comporte une plus value*, gagnera de plus en plus en importance. Dans un passé récent — lors de la crise au Kosovo et lors du tremblement de terre en Turquie — l'effet positif et l'efficacité d'une telle synergie fut plus d'une fois démontrée.

La coordination et la prise de décision interdépartementales se sont passées de façon souple. Les Affaires étrangères ont cependant entamé une réflexion sur

om een nog beter gestructureerd en permanent coördinatie-orgaan in werking te stellen dat een snelle besluitvorming en een daadwerkelijke hulpverlening op zeer korte termijn mogelijk moet maken.

De rol van de CNVV (commissie voor nationale verdedigingsvraagstukken) moet in dit kader opnieuw worden geëvalueerd.

De Krijgsmacht moet bekwaam blijven om rekening houdend met haar mogelijkheden en middelen haar rol te vervullen op het internationale schakbord, in de grote verscheidenheid van mogelijke scenario's, ook nationale.

De rol en opdrachten van de Krijgsmacht : recente herbevestiging door het Parlement

Het is in de context zoals hierboven werd geschetst dat de commissie van Landsverdediging recentelijk de rol, de opdrachten en taken van de Krijgsmacht opnieuw heeft gedefinieerd.

Het waardevolle resultaat van de reflectie van de commissie zal één van de belangrijke elementen zijn waarmee rekening moet worden gehouden in de komende maanden bij het opstellen van de krachtlijnennota voor het beleid van Defensie 2000-2005.

De visie van de commissie anticipeerde inderdaad in zekere mate op de besluiten die voortvloeien uit het nieuw strategisch concept van de NAVO en op de potentiële gevolgen van de door de Kosovo-crisis geïnduceerde innoverende reflectie over een volwaardige Europese veiligheids- en defensie identiteit en capaciteit. Op de ontluikende Europese Defensie en de potentiële gevolgen daarvan voor België, wordt verder in deze nota meer in detail ingegaan.

De opdrachten van de Krijgsmacht moeten inderdaad worden gezien in het raam van het nieuw strategisch concept van de NAVO, dat eind april in Washington werd goedgekeurd door de staatshoofden en regeringsleiders van de Alliantie. Er werd ook herbevestigd dat de gemeenschappelijke verdediging (artikel 5 van het Verdrag van Washington) de essentiële « *raison d'être* » blijft van de NAVO. Het is voor België inderdaad van belang dat het acquis van de Alliantie bewaard zou blijven : de sterke transatlantische band verzekert onze veiligheid en beschermt ons tegen de gevaren van het hernationaliseren van de defensie-inspanningen. Dit standpunt dat ook door de commissie naar voren wordt gebracht is zeker geen uitdrukking van conservatisme, want het biedt de Alliantie en de Krijgsmachten van die Alliantie het beste fundament om zich verder aan te passen aan de nieuwe uitdagingen die de veiligheid en de stabiliteit in een ruimere en veranderende geostrategische context in het gedrang kunnen brengen.

la mise en œuvre d'un organe de coordination permanent et mieux structuré pour permettre une prise de décision rapide et l'envoi effectif d'aide humanitaire à très court terme.

Le rôle de la CPND (commission pour les problèmes nationaux de défense) devra être réévalué dans ce cadre.

Les Forces armées doivent rester compétentes afin de remplir selon leurs possibilités et moyens leur rôle sur l'échiquier international, dans la grande diversité de scénarios, ainsi que sur le plan national.

Le rôle et les missions des Forces armées : reconfirmation récente par le Parlement

C'est dans le contexte tel que décrit ci-dessus que la commission de la Défense nationale a, récemment, de nouveau défini le rôle, les missions et les tâches des Forces armées.

Le résultat précieux de la réflexion de la commission sera un des éléments majeurs dont il faudra tenir compte dans les mois à venir lors de l'élaboration de la note sur les lignes de force de politique de Défense 2000-2005.

La vision de la commission anticipait en effet dans une certaine mesure sur les conclusions qui découlent du nouveau concept stratégique de l'OTAN et sur les suites potentielles de la réflexion innovante induite par la crise du Kosovo sur une identité et capacité européenne de sécurité et de défense à part entière. L'épanouissement de la Défense européenne et ses conséquences potentielles sur la Belgique sont abordés plus en détail dans cette note.

Les missions des Forces armées doivent en effet être vues dans le cadre du nouveau concept stratégique de l'OTAN qui fut approuvé fin avril à Washington par les chefs d'État et chefs de gouvernement de l'Alliance. Il y fut également reconfirmé que la défense commune (article 5 du Traité de Washington) reste la raison d'être essentielle de l'OTAN. Il est en effet d'importance pour la Belgique que l'acquis de l'Alliance soit conservé : le lien transatlantique solide assure notre sécurité et nous défend contre les dangers de la renationalisation des efforts de défense. Ce point de vue qui fut également mis en avant par la commission, n'est certainement pas une expression de conservatisme, car il offre à l'Alliance et aux Forces armées de l'Alliance le meilleur fondement pour continuer à s'adapter à de nouveaux défis pouvant mettre en difficulté notre sécurité et notre stabilité dans un contexte géostratégique plus large et changeant.

De aangehouden en solidaire Belgische militaire aanwezigheid in de Balkan

Op het terrein is België sinds jaren vooral aanwezig in de Balkan.

Sinds begin september is de Belgische Krijgsmacht nu ook aan het werk in Kosovo. De bijdrage tot de KFOR-vredesmacht bestaat uit een *peace-keeping* eenheid BELKOS van meer dan 1 000 man, een helikopterdetachement, een medische eenheid en een vertegenwoordiging op het KFOR-hoofdkwartier.

Gezien de Alliantie van oordeel is dat de toestand in Bosnië-Herzegovina een herschikking en een vermindering van SFOR mogelijk maakt in de komende maanden, heeft de Belgische regering beslist om de Belgische inzet te concentreren in één sub-theater, namelijk Kosovo. BELUBG zal in de nabije toekomst dan ook worden afgebouwd, in samenspraak met onze Bondgenoten.

Deze manier van handelen biedt de beste garanties voor een blijvende kwaliteitsvolle, professionele en veilige uitvoering van de opdrachten. Dit is ook het resultaat van de lessen die continu worden getrokken uit de opeenvolgende buitenlandse operaties van de laatste jaren en van een geanticipeerde toepassing van de aanbevelingen van de senaatscommissie betreffende de dramatische gebeurtenissen in Rwanda in 1994.

De intense inzet tijdens de Kosovocrisis

U zult mij toestaan om een korte sprong in het recente verleden te maken.

De kwaliteitsvolle operationele inzet van onze strijdkrachten werd opnieuw geïllustreerd tijdens de Kosovocrisis, waar de Belgische F16-piloten een zeshonderdtal zendingen uitvoerden in het kader van de 80-dagen durende NAVO-luchtoperaties, die uiteindelijk geleid hebben tot de terugtrekking van de Servische troepen uit KOSOVO. Nog belangrijker was de rol die de Krijgsmacht op zich nam in het lenigen van de humanitaire nood van de honderdduizenden Kosovaarse vluchtelingen. Twee vluchtelingendorpen werden in Albanië opgericht door de genie, terwijl een versterkt paracommando bataljon, als onderdeel van het humanitaire NAVO-contingent AFOR, vluchtelingen en voedselkonvoeien begeleidde en inrichtte. Tientallen vluchten met hulpgoederen voor de Kosovaarse vluchtelingen werden uitgevoerd, onder andere ten voordele van talrijke Belgische en buitenlandse NGO's. Ook de Marine werd ingezet voor controle-operaties en mijnenbestrijding in de Adriatische Zee.

Als onderdeel van de vele lessen die de Alliantie trekt uit de luchtoperaties tijdens de KOSOVO-crisis, wordt de innoverende samenwerkingsformule tussen België, Nederland en Luxemburg — het gaat over een volle-

La présence militaire belge prolongée et solidaire dans les Balkans

Sur le terrain, la Belgique est depuis des années surtout présente dans les Balkans.

Depuis le début du mois de septembre, les Forces armées belges sont également mises en œuvre au Kosovo. La contribution à la force de paix KFOR consiste en une unité de maintien de la paix BELKOS de plus de 1 000 hommes, d'un détachement d'hélicoptères, d'une unité médicale et d'une représentation au quartier général de la KFOR.

Vu que l'Alliance est d'avis que la situation en Bosnie-Herzégovine permet une réallocation et une diminution de la SFOR dans les mois à venir, le gouvernement Belge a décidé de concentrer l'engagement Belge dans un sous-théâtre, notamment le Kosovo. Il sera donc progressivement mis un terme à BELUBG dans le futur proche, en concertation avec nos Alliés.

Cette manière d'agir offre les meilleures garanties pour une exécution continue de qualité, professionnelle et sûre des missions. C'est également le résultat des leçons qui ont été tirées en continu des opérations successives à l'étranger au cours de ces dernières années et d'une application anticipée des recommandations de la commission du Sénat concernant les événements dramatiques au Rwanda en 1994.

L'engagement intensif lors de la crise au Kosovo

Vous me permettrez de faire un petit saut dans le passé récent.

L'engagement opérationnel de qualité de nos Forces armées fut à nouveau illustré lors de la crise au Kosovo, où les pilotes de F16 belges ont exécuté près de sept cent missions dans le cadre des opérations aériennes de l'OTAN qui ont duré 80 jours, et ont finalement amené le retrait des troupes serbes du Kosovo. Encore plus important fut le rôle que les Forces armées ont pris sur elles dans le soulagement du besoin humanitaire de centaines de milliers de réfugiés Kosovars. Deux camps de réfugiés ont été érigés en Albanie par le génie, tandis qu'un bataillon para-commando renforcé accompagnait et organisait des convois de réfugiés et de nourriture comme composante du contingent humanitaire OTAN de l'AFOR. Des dizaines de vols furent exécutés avec des secours pour les réfugiés Kosovars, entre autres au profit de nombreuses ONG belges et étrangères. La Marine fut également engagée pour des opérations de contrôle et de lutte contre les mines en Mer Adriatique.

Comme une des nombreuses leçons tirées par l'Alliance des opérations aériennes lors de la crise du Kosovo, la formule innovante de coopération entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg — il s'agit d'un détachement

dig geïntegreerd Luchtmachtdetachement dat gekend is onder de naam DATF (*Deployable Air Task Force*) — regelmatig als voorbeeld van operationele efficiëntie aangehaald. *Dit voorbeeld verdient navolging in de uitbouw van een meer geïntegreerde Europese defensie.* Dankzij de vlotte interdepartementale samenwerking op federaal niveau en de essentiële bijdrage van de Strijdkrachten, kon ook snel en doeltreffend gereageerd worden op het probleem van het transport en de opvang van Kosovaarse vluchtelingen in eigen land.

De lessen uit de Kosovocrisis : een Europese bewustwording

Tijdens de Kosovocrisis werd Europa eens te meer geconfronteerd met haar onmacht om een coherent en autonoom antwoord te formuleren op een probleem dat haar rechtstreeks en in de eerste plaats trof. Het ontbreekt Europa aan een gemeenschappelijke visie en de gepaste instrumenten om het hoofd te kunnen bieden aan de hierboven beschreven uitdagingen en risico's van de toekomst : onstabiliteit en gevaar voor *spillover* aan de grenzen van de Europese Unie, humanitaire rampen, toevloed van vluchtelingen op haar grondgebied en het mogelijke gevaar dat uitgaat van massavernietigingswapens. De dynamiek inzake de Europese Defensie, die versneld werd door de Europese bewustwording als gevolg van Europa's vastgestelde onmacht tijdens de Kosovocrisis en die sinds de Top van de Europese Unie van Keulen nog is versterkt, levert een gunstig perspectief om te remediëren aan dit Europees deficit aan politieke wil en aan diplomatieke en militaire capaciteiten.

De Europese veiligheids- en defensie identiteit en capaciteit zal slechts geloofwaardig en efficiënt zijn wanneer, naast de essentiële ontwikkeling ervan in alle transparantie binnen de NAVO, er ook bijkomend op een autonome en compatibele manier gestalte aan kan worden gegeven buiten de NAVO.

We moeten er ons echter van bewust zijn dat het op termijn onvermijdelijk is dat een Europees defensiebeleid gesteund zal zijn op onderling beter op elkaar afgestemde nationale benaderingen. In dit verband werken een aantal Europese landen thans performantiecriteria en een convergentieconcept uit inzake defensie.

Deze evolutie inzake Europese defensie wordt sinds lang nagestreefd door België. Nu meer en meer Europese partners dezelfde standpunten met ons delen, moet ons land de uitdaging van die ambitie ook blijven aankunnen. Daarom hecht ik een bijzonder belang aan de voorbereiding van het Belgisch Voorzitterschap van de EU in de 2^e helft van 2001.

de la Force aérienne complètement intégré connu sous le nom de DATF (*Deployable Air Task Force*) — est régulièrement citée comme exemple d'efficience opérationnelle. *Cet exemple est à suivre dans le développement d'une Défense européenne plus intégrée.* Grâce à la coopération interdépartementale au niveau fédéral et à l'apport essentiel des Forces armées, il put aussi être réagi rapidement et de manière efficace au problème de transport et d'accueil des réfugiés Kosovars dans notre propre pays.

Les leçons de la crise du Kosovo : une prise de conscience européenne

Lors de la crise au Kosovo, l'Europe a une fois de plus été confrontée avec son impuissance à formuler une réponse cohérente et autonome au problème qui la touchait directement et au premier chef. Il manque à l'Europe une vision commune et les instruments adaptés afin de pouvoir faire face aux défis et risques du futur décrits ci-dessus : l'instabilité et le danger de débordement aux frontières de l'Union européenne, les catastrophes humanitaires, l'afflux de réfugiés sur son territoire et le danger potentiel provenant d'armes de destruction massive. La dynamique en matière de Défense européenne, qui a été accélérée par la prise de conscience européenne suite à l'impuissance constatée de l'Europe pendant la crise du Kosovo et qui a encore été renforcée depuis le Sommet de l'Union européenne à Cologne, donne une perspective favorable afin de remédier à ce déficit européen en volonté politique et en capacités diplomatiques et militaires.

L'identité et la capacité de sécurité et de défense européenne ne sera crédible et efficiente que lorsque, à côté de son développement essentiel et en toute transparence au sein de l'OTAN, il pourra lui être également donné, d'une manière autonome et compatible, une forme en dehors de l'OTAN.

Nous devons bien être conscient qu'à terme il est inévitable qu'une politique de défense européenne devra être soutenue par des approches nationales réciproquement mieux adaptées. Dans cet ordre d'idée, un certain nombre de pays européens travaillent à l'élaboration de critères de performance et d'un concept de convergence en matière de défense.

C'est une évolution que la Belgique souhaite depuis longtemps. Maintenant que la plupart de nos partenaires européens partage le même point de vue, notre pays doit être à la hauteur des ambitions. Ainsi, j'attache une importance particulière à la préparation de la présidence belge de l'UE en 2001.

Burgerzin

Op nationaal vlak zal de Krijgsmacht verdergaan met het op een pro-actieve wijze leveren van hulp aan de Natie en aan de burgermaatschappij in het algemeen. Het is echter nodig synergieën te zoeken met diensten die hetzelfde type diensten leveren, zoals de civiele bescherming en de brandweer, teneinde voor iedereen nadelig kostelijk dubbelgebruik te vermijden.

DE MIDDELEN

Na deze schets van de omgeving waarin de Krijgsmacht in 2000 zijn opdracht moet vervullen, vraag ik nu uw aandacht voor de budgettaire middelen die hiervoor nodig zijn.

Om het hoofd te bieden aan zijn verschillende opdrachten, beschikt Landsverdediging in 2000 over een begroting van 101 020 miljoen Belgische frank, inclusief 1 171,5 miljoen Belgische frank variabele kredieten. Hieraan dienen de opbrengst van verkoop van roerende en onroerende goederen, respectievelijk voor 2 miljard Belgische frank en 515 miljoen Belgische frank, het gebruik voor 150 miljoen Belgische frank van interesten in het kader van het F16 programma en 20 miljoen Belgische frank opbrengsten van de Radio Maritieme Dienst worden toegevoegd. Het totaal van deze bijkomende middelen in 2000 beloopt 2 685 miljoen Belgische frank.

In de begroting zijn voor 23 712,4 miljoen Belgische frank aan gesplitste vastleggingsmiddelen ingeschreven. Met de opbrengsten van verkoop van roerende en onroerende goederen mag voor respectievelijk 1 259 miljoen Belgische frank en 880 miljoen Belgische frank worden vastgelegd.

Voor de tweede keer sinds 1993 neemt de begroting van Landsverdediging toe. Ten opzichte van de initiële begroting 1999 (99 631,5 miljoen Belgische frank) is er een stijging met bijna 1,4 miljard Belgische frank. De terugkeer naar het principe van de jaarlijkse indexatie werd door de regering aanvaard voor de volledige legislatuur, wat als een belangrijke evolutie kan worden beschouwd.

De middelen bestemd voor het personeel lopen op tot 59 121,4 miljoen Belgische frank in gewone kredieten. De personeelsuitgaven slorpen 59 % van de gewone kredieten en 57 % van het totaal aan middelen op.

De werkingsuitgaven vertegenwoordigen voor 2000 een bedrag van 24 305,6 miljoen Belgische frank in gewone kredieten. Ze slorpen 24 % van de gewone kredieten op. Hier bovenop komen de variabele kredieten voor een bedrag van 1 137 miljoen Belgische frank en de opbrengsten van de RMD voor een bedrag van 20 miljoen Belgische frank. Het totaal van de functionerings-

Citoyenneté

Sur le plan national, les Forces armées continueront à fournir l'aide à la Nation d'une façon pro-active. Il est cependant nécessaire de rechercher des synergies avec les services qui fournissent le même type de services, tels la protection civile et les services d'incendie afin d'éviter des doubles emplois coûteux et préjudiciables à tous.

LES MOYENS

Après cette esquisse de l'environnement dans lequel les Forces armées doivent accomplir leurs missions en 2000, je me permets de demander votre attention pour les moyens budgétaires que cela nécessite.

Afin de faire face à ses différentes missions, la Défense nationale dispose d'un budget de 101 020 millions de francs belges, y compris 1 171,5 millions de francs belges en crédits variables. À ceci, il convient d'ajouter l'autorisation d'utiliser le produit des ventes de biens meubles et immeubles appartenant à la Défense nationale, respectivement pour 2 milliards de francs belges et 515 millions de francs belges, le remboursement de 150 millions de francs belges d'intérêts F16 et 20 millions de francs belges de recettes du Service de Radio Maritime. Le total des moyens complémentaires dont mon département disposera atteint les 2 685 millions de francs belges en 2000.

Au budget 23 712,4 millions de francs belges en crédits d'engagement dissociés sont inscrits. Une autorisation d'engagement sur le revenu des ventes d'avoires mobiliers et immobiliers pour un montant de respectivement 1 259 millions de francs belges et 880 millions de francs belges est prévue.

Pour la deuxième fois depuis 1993, le budget de la Défense nationale augmente. Par rapport au budget initial de 1999 (99 631,5 millions de francs belges), une augmentation de 1,4 milliard de francs belges peut être constatée. Le retour au principe de l'indexation, accepté pour l'ensemble de la législature par le gouvernement, est à considérer comme une évolution majeure.

Les moyens destinés au personnel atteignent 59 121,4 millions de francs belges en crédits normaux. Les dépenses de personnel absorbent 59 % des crédits normaux et 57 % du total des moyens.

Les dépenses de fonctionnement représentent pour 2000 un montant de 24 305,6 millions de francs belges en crédits normaux. Ils absorbent 24 % des crédits normaux. À ceci s'ajoutent des crédits variables pour un montant de 1 137 millions de francs belges et 20 millions de francs belges provenant des recettes du RMD. Le total des moyens de fonctionnement d'un montant

middelen, dat 25 462,6 miljoen Belgische frank bedraagt, slorpt 25 % van het totaal aan middelen op.

Voor 2000 zijn voor de investeringen als betalingsmiddelen 16 421,5 miljoen Belgische frank gewone kredieten voorzien. Ze slorpen 17 % van de gewone kredieten op. Hier bovenop komen de variabele kredieten voor een bedrag van 34,5 miljoen Belgische frank en 2 665 miljoen Belgische frank supplementaire middelen. Deze laatste zijn voor 2 515 miljoen Belgische frank afkomstig van de opbrengst van verkoop van overtollig materieel en infrastructuur en voor 150 miljoen Belgische frank van interesten in het kader van het F16-programma. Het totaal van de investeringsmiddelen, dat 19 121 miljoen Belgische frank bedraagt, slorpt 18 % van het totaal aan middelen op.

U kunt vaststellen dat de investeringen onder de drempel van 25 %, welke algemeen als referentiewaarde wordt beschouwd, blijven.

De grote rubrieken

De personeelsuitgaven

Het luik personeelsuitgaven is veruit het belangrijkste binnen de begroting van Landsverdediging.

Het personeelsbestand omvatte in 1999 minder personeelsleden dan de 47 350 voltijdse functies die in de kaders zijn vastgelegd. Dit betekent dat het eindobjectief van de herstructurering werd bereikt dankzij een beperking van de rekrutering en de toepassing van de afvloeiingsmaatregelen die in 1997 werden ingevoerd.

Het succes van deze afvloeiingsmaatregelen heeft zich immers in 1999 voortgezet. Het aantal militairen (in voltijdse effectieven) dat de Krijgsmacht heeft verlaten sinds de invoering van de loopbaanonderbreking en van de disponibilitetsmaatregel, zijnde het vrijwillig vertrek op vijf jaar voor de pensioenleeftijd, bedroeg 2 294 eenheden in september 1999.

Als gevolg van deze vertrekken op vrijwillige basis ontstond extra rekruteringsruimte voor de bijkomende werving van 195 vrijwilligers in 1998 en 205 in 1999.

Het behoud van haar operationeel karakter impliceert voor de Krijgsmacht dat op het vlak van het militair personeel nog een bijkomende inspanning dient te worden geleverd om de interne sanering van de personeelsstructuren te kunnen realiseren. Dit behelst de verlenging van een stelsel van selectieve en doelgerichte afvloeiingsmaatregelen om het nog steeds bestaande teveel van bijna 3 000 onderofficieren te kunnen wegwerken en de onevenwichten in de leeftijds piramide te kunnen herstellen door een verjonging van de kaders. Deze maatregelen moeten gepaard gaan met een verbetering van de attractiviteit van het militair beroep en

de 25 462,6 millions de francs belges absorbe 25 % du total des moyens.

Pour 2000 sont inscrits au budget comme moyens de paiement pour les investissements, 16 421,5 millions de francs belges en crédits normaux. Ils absorbent 17 % des crédits normaux. À ceci s'ajoutent des crédits variables pour un montant de 34,5 millions de francs belges et 2 665 millions de francs belges en moyens supplémentaires. Ces derniers proviennent pour 2 515 millions de francs belges des recettes sur vente de matériel excédentaire et infrastructures et pour 150 millions de francs belges d'intérêts dans le cadre du programme F16. Le total des moyens d'investissement d'un montant de 19 121 millions de francs belges absorbe 18 % du total des moyens.

Vous pouvez constater que les investissements restent en dessous du seuil de 25 % considéré généralement comme valeur de référence.

Les grandes rubriques

Le personnel

Le volet dépenses de personnel est de loin le plus important au sein du budget de la Défense nationale.

L'effectif du personnel comptait en 1999 moins de membres du personnel que les 47 350 fonctions à temps plein fixées dans les cadres. Cela signifie que l'objectif final de la restructuration a été atteint grâce à une limitation du recrutement et à l'application des mesures de dégageant qui ont été introduites en 1997.

Le succès de ces mesures de dégageant s'est confirmé en 1999. Le nombre de militaires (exprimé en équivalents temps plein) qui ont quitté les Forces armées depuis l'introduction de l'interruption de carrière et de la mesure de mise en disponibilité, soit le départ volontaire à cinq ans de la limite d'âge, était de 2 294 unités en septembre 1999.

Suite à ces départs sur une base volontaire, une capacité de recrutement supplémentaire s'est dégagée pour le recrutement complémentaire de 195 volontaires en 1998 et 205 en 1999.

Le maintien de son caractère opérationnel aux forces armées implique un effort supplémentaire en matière de personnel militaire afin de pouvoir réaliser l'assainissement interne des structures du personnel. Ceci comporte la prolongation d'un régime sélectif et ciblé de mesures de dégageant pour pouvoir éliminer le surnombre subsistant de presque 3 000 sous-officiers et pour pouvoir restaurer les déséquilibres dans la pyramide des âges par un rajeunissement des cadres. Ces mesures doivent être accompagnées d'une amélioration de l'attractivité du métier militaire et d'une campagne de recrutement sérieuse afin de pouvoir combler le dé-

een serieuze wervingscampagne om het tekort aan jonge (vooral Nederlandstalige) vrijwilligers en burger-ambtenaren te compenseren.

Het spreekt voor zich dat de vermindering van de effectieven van het departement van Landsverdediging voor gevolg heeft dat er moet worden gezocht naar een zo groot mogelijke rationalisatie van de structuren, synergie en vereenvoudiging van de procedures. *Deze denkoefeningen, discussies en beslissingen zullen in nauwe samenwerking met de syndicale organisaties en de verschillende verantwoordelijken plaatsgrijpen en tot stand komen.*

Het reservekader blijft een essentiële pijler in de encadrering van de Krijgsmacht in crisistijd. Daar de normale voedingsbodem voor de reserve verdwenen is door de opschorting van de dienstplicht, moet zo snel mogelijk een nieuwe reserve worden georganiseerd die beroep doet op vrijwillige reservisten. Een wetsontwerp in die zin zal worden neergelegd.

Tot slot mag de kwaliteit van het leven van het militair personeel en van hun gezinsleden, niet uit het oog worden verloren. Dit impliceert de psychosociale begeleiding van zij die betrokken worden bij de operaties en de inzet van de nieuwe structuur voor sociale politiek, de centrale dienst voor sociale en culturele actie.

Een pragmatische oplossing zal worden gezocht om het probleem te verhelpen van zij die het leger willen verlaten.

Een eerste concrete maatregel hierbij is het ontwerp van wet betreffende de rendementsperiode dat binnenkort zal worden neergelegd. Dit ontwerp beoogt, door het instellen van objectieve criteria voor het bekomen van een ontslag, het creëren van meer rechtszekerheid voor het personeel. Tevens heb ik de intentie om op korte termijn eenvormige beheersregels voor de behandeling van de vertrekaanvragen in te voeren, waarbij zowel met de behoeften van de krijgsmacht als met de verlangens van de individuele militairen rekening zal worden gehouden.

Detail van de personeelsuitgaven

In 2000 zijn 59 121,4 miljoen Belgische frank kredieten gereserveerd voor het personeel. Met dit bedrag zullen een gemiddeld effectief van 41 720 militairen en 3 122 burgers worden betaald, of een totaal van 44 842 personen dat ruim onder het plafond van 47 350 personen ligt.

Deze middelen zijn als volgt verdeeld over de organieke afdelingen : 47,5 miljoen Belgische frank voor het kabinet, 54 307,5 miljoen Belgische frank voor de Krijgsmacht, 3 722,4 miljoen Belgische frank voor het burgerlijk algemeen bestuur en ten slotte 1 044 miljoen Belgische frank voor de Koninklijke Militaire School, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en het Legermuseum.

ficit de jeunes volontaires (surtout chez les néerlandophones) et de fonctionnaires civils.

Il va de soi que la réduction des effectifs du département de la Défense nationale a pour conséquence qu'il faut essayer de réaliser une aussi grande rationalisation des structures que possible, des synergies et une simplification des procédures. *Ces réflexions, discussions et décisions se feront en étroite collaboration avec les organisations syndicales et les différents responsables.*

Le cadre de réserve reste un des piliers essentiels dans l'encadrement des forces armées en temps de crise. Comme la base de recrutement normale de la réserve a disparu par la suspension du service militaire, il importe d'organiser au plus vite une nouvelle réserve qui fait appel à des réservistes volontaires. Un projet de loi dans ce sens sera déposé.

Pour conclure, il ne peut être question de perdre de vue la qualité de la vie du personnel militaire et des membres de leur famille. Cela implique l'accompagnement psychosocial de ceux qui sont impliqués dans les opérations et l'engagement de la nouvelle structure de politique sociale, l'office central d'action sociale et culturelle.

Une solution pragmatique sera recherchée pour résoudre le problème de ceux qui veulent quitter l'armée.

Une première mesure concrète dans ce domaine concerne le projet de loi relatif à la période de rendement qui sera déposé sous peu. Ce projet envisage, par la mise en place de critères objectifs pour l'obtention d'une démission, la création de plus de sécurité juridique pour le personnel. En outre, j'ai l'intention d'introduire à court terme des règles de gestion uniformes pour la gestion des demandes de départ, qui tiendront compte aussi bien des besoins des Forces armées que des souhaits individuels des militaires.

Détail des dépenses de personnel

En 2000, 59 121,4 millions de francs belges en crédits sont réservés au personnel. Ce montant servira à payer un effectif moyen de 41 720 militaires et 3 122 civils, au total 44 842 personnes soit un total largement inférieur au plafond de 47 350.

Ces moyens sont répartis entre divisions organiques du budget à savoir : 47,5 millions de francs belges pour le cabinet, 54 307,5 millions de francs belges pour les Forces armées, 3 722,4 millions de francs belges pour l'administration générale civile et finalement 1 044 millions de francs belges pour l'École Royale Militaire, l'Institut Royal Supérieur de Défense et le Musée Royal de l'Armée.

De wedden belopen 54 031,5 miljoen Belgische frank, terwijl de uitgaven die direct in relatie staan met de operaties en oefeningen 2 030,8 miljoen Belgische frank kosten. Het saldo van 3 059,1 miljoen Belgische frank is voorbehouden voor andere vergoedingen en diverse toelagen.

Hier vindt men bijvoorbeeld de toelagen voor dienst op zee terug (86,3 miljoen Belgische frank), de toelage voor parachutisten (300,7 miljoen Belgische frank), de luchtvaarttoelagen (233 miljoen Belgische frank), de toelagen voor weekend-prestaties (374,7 miljoen Belgische frank), de gevarenpremie voor ontminers (23,5 miljoen Belgische frank), de duiktoelage (31,8 miljoen Belgische frank), de verwijderingsvergoeding voor stationering in de BRD (166,5 miljoen Belgische frank), de sociale abonnementen (63,3 miljoen Belgische frank) en de verhuisvergoeding (27,3 miljoen Belgische frank).

De werkingsuitgaven

De werkingskredieten werden aangepast aan de inflatie. Zij vertegenwoordigen 24 305,6 miljoen Belgische frank aan kredieten. De uitgaven voor training en veiligheid van het personeel worden beschermd teneinde de operationaliteit te verzekeren.

Detail van de werking : training

De kredieten bestemd voor training belopen 9 722,8 miljoen Belgische frank.

Deze werkingskredieten moeten toelaten de klassieke niveaus van voorbereiding te halen, te weten 40 trainingsdagen voor het operationeel commando van de Landmacht, 165 vlieguren voor de F16-piloten, 100 vaardagen voor de fregatten en 80 vaardagen voor de kleinere schepen van de Marine.

Detail van de werking : rest

De andere werkingsuitgaven belopen 14 582,8 miljoen Belgische frank. Onder deze rubriek vindt men onder andere de bijdrage voor de werking van de internationale organismen (1 242,9 miljoen Belgische frank), de vergoedingen voor zendingen (1 703 miljoen Belgische frank), de schoonmaakcontracten (746,2 miljoen Belgische frank), het onderhoud van wegen en groene zones (299,6 miljoen Belgische frank), de persoonlijke kledij (364,3 miljoen Belgische frank), de energieuitgaven (1 067 miljoen Belgische frank) en het onderhoud van de gebouwen (1 860,6 miljoen Belgische frank).

Humanitaire operaties

Zoals beslist door de regering zijn de middelen die in 1999 gereserveerd worden voor Humanitaire operaties

Les traitements s'élèvent à 54 031,5 millions de francs belges, alors que les dépenses en lien direct avec les opérations et les exercices s'élèvent à 2 030,8 millions de francs belges. Le solde de 3 059,1 millions de francs belges est réservé pour les autres indemnités et allocations diverses.

On y retrouve entre autres les allocations pour service en mer (86,3 millions de francs belges), l'allocation parachutiste (300,7 millions de francs belges), les allocations aéronautiques (233 millions de francs belges), les allocations pour prestations de week-end (374,7 millions de francs belges), l'allocation de danger pour le déminage (23,5 millions de francs belges), l'allocation de plongée (31,8 millions de francs belges), les indemnités pour stationnement en RFA (166,5 millions de francs belges), les abonnements sociaux (63,3 millions de francs belges) et les indemnités de déménagement (27,3 millions de francs belges).

Les dépenses de fonctionnement

Dans le domaine du fonctionnement, les crédits ont été adaptés à l'inflation. Ils représentent 24 305,6 millions de francs belges en crédits. Les dépenses destinées à l'entraînement et à la sécurité du personnel sont protégées afin de sauvegarder l'opérationnalité.

Détail du fonctionnement : entraînement

Les crédits destinés à l'entraînement s'élèvent à 9 722,8 millions de francs belges.

Les crédits d'entraînement doivent permettre d'assurer les niveaux classiques de préparation, à savoir 40 jours d'entraînement pour le commandement opérationnel de la Force terrestre, 165 heures de vol par pilote F16, 100 jours de navigation pour les frégates et 80 pour les plus petits navires de la Marine.

Détail du fonctionnement : reste

Les autres dépenses de fonctionnement s'élèvent à 14 582,8 millions de francs belges. On retrouve entre autre sous cette rubrique le fonctionnement des organismes internationaux (1 242,9 millions de francs belges), les indemnités de mission (1 703 millions de francs belges), les contrats de nettoyage (746,2 millions de francs belges), l'entretien de routes et de zones vertes (299,6 millions de francs belges), l'habillement individuel (364,3 millions de francs belges), l'énergie (1 067 millions de francs belges) et l'entretien de bâtiments (1 860,6 millions de francs belges).

Opérations humanitaires

Comme décidé par le gouvernement, un volet spécial a été créé pour regrouper les moyens réservés en

ondergebracht in een apart luik. Bij de afdeling 50 — Krijgsmacht, is hiertoe een programma « Inzet — Humanitaire envrederondersteunende operaties » voorzien. Een totaal bedrag van 1 400 miljoen Belgische frank is ingeschreven, waarvan 750 miljoen Belgische frank voor personeel, 540 miljoen Belgische frank voor werking en 110 miljoen Belgische frank voor kleine investeringsuitgaven in verband met deze operaties. Die bedragen zijn vervat in de totalen die ik heb vermeld in de andere rubrieken.

Zoals ik reeds vermeldde wordt BELUBG teruggetrokken uit Bosnië en wordt er volgend jaar een evaluatie gemaakt van de aanwezigheid van militairen bij humanitaire operaties in het buitenland. De hierboven vermelde bedragen zullen op dat moment worden herzien.

De investeringsuitgaven

In verband met de investeringen heeft de regering beslist dat het volgende plan op middellange termijn rekening zal houden met een jaarlijkse indexatie van de begrotingsmiddelen voor Landsverdediging. Het PMT 2000-2005 wordt actueel opgesteld door de Generale Staf en zal in de komende weken aan de regering worden voorgesteld.

De begroting 2000 voorziet op het vlak van de investeringsuitgaven 11 986,9 miljoen Belgische frank voor het materieel, 3 191,7 miljoen Belgische frank voor infrastructuur en 1 242,9 miljoen Belgische frank voor de internationale organismen.

In het domein van de investeringen in materieel zijn 3 958,6 miljoen Belgische frank voorzien voor kleine investeringsuitgaven die binnen het jaar kunnen worden gerealiseerd. 8 028,3 miljoen Belgische frank is voorzien voor het afbetalen van de schuld op het PMT en voor nieuwe investeringen, waarvan 5 455,7 miljoen Belgische frank voor het betalen van verbintenissen van vóór 1999 en 2 572,6 miljoen Belgische frank voor vastleggingen uitgevoerd in 1999 en 2000.

Voorlopig zijn 16 214,9 miljoen Belgische frank aan vastleggingskredieten voorzien voor nieuwe vastleggingen voor materieel. Gezien het PMT 2000-2005 actueel opgesteld wordt, is dit bedrag voorlopig van aard en vatbaar voor wijzigingen bij de begrotingscontrole.

Aan deze middelen worden een toelating tot betalen op de middelen van verkoop voor 2 000 miljoen Belgische frank en 150 miljoen Belgische frank interesten F16 toegevoegd.

De kredieten voor betaling van de nationale infrastructuur belopen 3 191,7 miljoen Belgische frank, waaraan 515 miljoen Belgische frank extra middelen worden toegevoegd. Qua vastleggingsmiddelen zijn 1 847,1 miljoen Belgische frank vastleggingskredieten en een toelating om vast te leggen op de opbrengsten van verkoop voor 880 miljoen Belgische frank voorzien.

2000 au financement des opérations humanitaires. Dans la division 50 — Forces armées, un programme « Engagement — Opérations humanitaires et de soutien de la paix » est prévu. Un montant total de 1 400 millions de francs belges est inscrit, dont 750 millions de francs belges pour le personnel, 540 millions de francs belges pour le fonctionnement et 110 millions de francs belges pour les petits investissements en relation avec les opérations. Ces montants sont repris dans les totaux que j'ai cités dans les autres rubriques.

Comme je l'ai déjà mentionné, BELUBG sera retiré de la Bosnie. Début de l'année prochaine, une évaluation sera faite sur la présence de militaires en opérations humanitaires à l'étranger. Les montants cités ci-dessus seront revus à ce moment.

Les dépenses d'investissement

Dans le domaine des investissements, le gouvernement a décidé que le prochain plan à moyen terme tiendra compte d'une indexation annuelle des moyens budgétaires attribués à la Défense. Le PMT 2000-2005 est actuellement rédigé par l'État-major général et sera présenté au gouvernement dans les semaines qui viennent.

En termes de moyens de paiement pour les investissements, le budget 2000 prévoit 11 986,9 millions de francs belges pour le matériel, 3 191,7 millions de francs belges pour l'infrastructure et 1 242,9 millions de francs belges pour les investissements internationaux.

Dans le domaine des investissements en matériel un montant de 3 958,6 millions de francs belges est prévu pour les investissements de faible ampleur réalisables endéans un délai d'un an. 8 028,3 millions de francs belges sont prévus pour le paiement des obligations du PMT et de nouveaux investissements. 5 455,7 millions de francs belges sont ainsi prévus pour les obligations datant d'avant 1999 et 2 572,6 millions de francs belges pour les engagements de 1999 et 2000.

Provisoirement 16 214,9 millions de francs belges de crédits d'engagement sont prévus pour les nouveaux investissements en matériel. Vu que le PMT 2000-2005 est actuellement établi, ce montant est susceptible d'être revu lors du contrôle budgétaire.

À ces moyens s'ajoutent les autorisations de payer pour 2 000 millions de francs belges et d'engager pour 1 259 millions de francs belges sur les produits de vente et les 150 millions de francs belges d'intérêts F16.

Le montant des crédits de paiement affectés à l'infrastructure nationale s'élèvent à 3 191,7 millions de francs belges auxquels s'ajoutent 515 millions de francs belges en moyens supplémentaires. Des crédits d'engagement pour 1 847,1 millions de francs belges et une autorisation d'engager pour 880 millions de francs belges sur le produit des ventes sont inscrits.

Voor de kleine infrastructuurprogramma's wordt 750 miljoen Belgische frank voorzien.

Binnen het totaal is 1 715 miljoen Belgische frank voorzien voor vastlegging en 2 353,3 miljoen Belgische frank voor de betaling van de grote infrastructuurwerken. In de toekomst zal het accent worden verlegd naar de dringende werken in de kwartieren die niet betrokken zijn bij de herstructurering.

Voor de aankoop van terreinen en gebouwen zijn vastleggingskredieten voor 132,1 miljoen Belgische frank en ordonnanceringskredieten voor 88,4 miljoen Belgische frank voorzien.

In het domein van de internationale infrastructuur zijn 1 242,9 miljoen Belgische frank ordonnanceringskredieten ingeschreven. Voor vastlegging is voorlopig 4 204 miljoen Belgische frank ingeschreven (zie opmerking bij materieel).

BESLUIT

Tot slot zou ik graag even ingaan op de Krijgsmacht als parameter van België als modelstaat.

In de hierboven geschetste geostrategische en operationele omgeving van de voorbije tien jaar heeft de Krijgsmacht een grondige gedaanteverwisseling ondergaan door enerzijds het uitvoeren van het meest ingrijpende herstructureringsplan van de laatste 50 jaar en anderzijds door het gelijktijdig voeren van reële en veel-eisende operaties. De grote lijnen van dat herstructureringsplan zijn gekend : opschorting van de legerdienst, herleiding van de getalsterkte en van de uitrusting met 50 %, bevrozing van het budget sinds 1993 (na een continue daling sinds 1981).

De onafwendbare gevolgen van de herstructurering gecombineerd met de gelijktijdige intensieve buitenlandse inzet zijn nog steeds voelbaar en hypothekeken de toekomst : het onevenwicht van het budget, de veroudering van het personeel en van het materieel.

Het is duidelijk dat de Belgische Krijgsmacht in deze context een belangrijke parameter uitmaakt van het imago dat wordt nagestreefd van België als modelstaat. Er moet over worden gewaakt dat de Belgische Krijgsmacht ook in de toekomst bekwaam blijft haar billijk en kwaliteitsvol aandeel in de internationale verbintenissen en solidariteit op te nemen.

De concrete oplossingen die binnenkort zullen worden geformuleerd, zullen deze meervoudige doelstellingen nastreven en dit voor een langere periode die wij stabielere wensen dan de voorgaande voor het geheel van de leden van de Krijgsmacht.

Dit is een belangrijke uitdaging die we kunnen aangaan omdat we het willen.

Pour les petits programmes d'infrastructure, des crédits sont prévus à hauteur de 750 millions de francs belges.

Pour les grands programmes, des crédits sont prévus à hauteur de 1 715 millions de francs belges en engagement et 2 353,3 millions de francs belges en ordonnancement. Il est à noter que dans le futur l'accent sera plus mis sur les infrastructures qui n'ont pas été concernés par la restructuration.

Pour l'achat de bâtiments et de terrains, des crédits sont prévus à hauteur de 132,1 millions de francs belges en engagement et 88,4 millions de francs belges en ordonnancement.

Le montant des crédits d'ordonnancement affectés à l'infrastructure internationale s'élève à 1 242,9 millions de francs belges. En engagement un montant provisoire de 4 204 millions de francs belges est inscrit (voir remarque concernant les dépenses pour le matériel).

CONCLUSION

En guise de conclusion, j'aimerais faire une réflexion concernant les Forces armées comme paramètre de la Belgique en tant qu'État modèle.

Dans l'environnement géostratégique et opérationnel des dix dernières années décrit ci-dessus, les Forces armées ont subi une métamorphose approfondie, d'une part par l'exécution du plan de restructuration le plus radical des 50 dernières années et, d'autre part, par l'exécution simultanée d'opérations réelles et exigeantes. Les grandes lignes de ce plan de restructuration sont connues : suspension du service militaire, réduction de l'effectif et de l'équipement de 50 %, gel du budget depuis 1993 (après une diminution continue depuis 1981).

Les conséquences inéluctables de la restructuration combinée avec l'engagement intensif simultané à l'étranger sont toujours perceptibles et hypothèquent le futur : un déséquilibre du budget, le vieillissement du personnel et du matériel.

Il est clair que les Forces armées belges forment dans ce contexte un paramètre important dans l'image poursuivie d'une Belgique comme État modèle. Il faut veiller à ce que les Forces armées belges restent, aussi dans le futur, capables de se charger de leur part équitable et de qualité dans les obligations et solidarités internationales.

Les solutions concrètes qui seront formulées prochainement viseront à atteindre ces objectifs multiples et ce pour une longue période que nous voulons plus stable que la précédente pour l'ensemble des acteurs des forces armées.

C'est un défi important que nous sommes capables de relever parce que nous le voulons.

II. — BESPREKING

Tussenkomsten van de leden

De heer Richard Fournaux (PSC) merkt op dat de beleidsnota in hoofdzaak een voortzetting van het beleid van de voorgaande legislatuur weergeeft. Hij wenst verduidelijking omtrent de nieuwe doelstellingen. Hij vraagt zich af of de begroting voldoende ruimte laat opdat België zijn internationale rol naar behoren kan vervullen. De spreker denkt hierbij in het bijzonder aan de evolutie inzake het Europees defensiebeleid en aan de deelname aan humanitaire operaties. Voorts verheugt hij zich over het feit dat het budget voor het departement Landsverdediging opnieuw is geïndexeerd, maar vraagt zich af of dit wel voldoende is, rekening houdend met de kostprijs van deelname aan humanitaire operaties. De spreker stipt aan dat in de beleidsnota melding wordt gemaakt van een komende evaluatie van de buitenlandse aanwezigheid om de effectieven te reduceren en om de deelname zo doeltreffend en kwaliteitsvol mogelijk te maken voor de veiligheid van de manschappen. In dit verband wenst hij het volgende te vernemen :

1. In hoeverre voldeden de voorgaande buitenlandse zendingen niet aan de hierboven gestelde criteria ?
2. Is het wel opportuun om de buitenlandse zendingen te baseren op budgettaire criteria eerder dan op prioriteiten die door het Belgisch buitenlands beleid worden vastgelegd ?

Hij benadrukt dat de deelname aan buitenlandse humanitaire operaties belangrijk is voor de internationale rol en uitstraling van het land. Daarbij wordt niet ontkend dat de budgettaire weerslag van die operaties te zwaar doorweegt op het budget van het departement Landsverdediging, in het bijzonder wat de investeringen betreft waarvoor reeds sinds jaren te weinig middelen worden voorzien om onder andere aan de internationale verplichtingen te voldoen. Is het bijgevolg niet aangewezen om een deel van de kosten te laten dragen door het departement Justitie, in het kader van de internationalisering van de justitie, en door het departement Binnenlandse Zaken voor wat de politietaken betreft die met dergelijke operaties gepaard gaan ?

Voorts gaat de spreker dieper in op de ontwikkeling van een Europese defensiepolitiek. Blijkbaar bedraagt de som van het budget voor defensie van alle Europese lidstaten 60 % van dat van de Verenigde Staten. Daarentegen is de opmerkelijke inferioriteit van de Europese effectieve militaire slagkracht ten opzichte van die van de Verenigde Staten niet te verantwoorden door het verschil in budget. Hij dringt er bijgevolg op aan dat men initiatieven zou nemen op Europees niveau, bijvoorbeeld door het opstellen van een convergentieplan. België kan daartoe een bijdrage leveren door een beter rendement van de aangewende middelen, het organiseren van overleg op Europees niveau die moet leiden tot coherentie

II. — DISCUSSION

Interventions des membres

M. Richard Fournaux (PSC) fait observer que la note de politique générale s'inscrit essentiellement dans le droit fil de la politique menée au cours de la législature précédente. Il se demande si le budget laisse à la Belgique une marge suffisante pour lui permettre de remplir dûment son rôle sur le plan international. L'intervenant songe plus particulièrement à l'évolution en matière de politique européenne de défense et à la participation à des opérations humanitaires. Il se félicite par ailleurs que le budget du département de la Défense nationale ait été réindexé, mais se demande si cette réindexation sera suffisante, compte tenu du coût de la participation à des opérations humanitaires. L'intervenant souligne que la note de politique générale annonce une évaluation prochaine de notre présence extérieure afin de réduire les effectifs et de contribuer au mieux et le plus efficacement possible à la sécurité des hommes. Il demande les précisions suivantes :

1. Dans quelle mesure les missions antérieures à l'étranger ne répondaient-elles pas aux critères précités ?
2. Est-il opportun de fonder les missions à l'étranger sur des critères budgétaires plutôt que sur des priorités définies dans le cadre de la politique étrangère de la Belgique ?

Il insiste sur le fait que la participation à des opérations humanitaires à l'étranger est importante pour le rôle et le rayonnement de la Belgique au niveau international. Il n'empêche cependant que ces opérations grèvent trop lourdement le budget du département de la Défense nationale et, en particulier, freinent les investissements pour lesquels les moyens prévus depuis des années, notamment pour répondre aux engagements internationaux, sont insuffisants. Ne serait-il dès lors pas opportun de faire supporter une partie des coûts par le département de la Justice, dans le cadre de l'internationalisation de la justice, et par le département de l'Intérieur, pour ce qui est des missions policières associées à de telles opérations ?

L'intervenant approfondit ensuite la question du développement d'une politique de défense européenne. Apparemment, la somme des budgets de défense de tous les États membres de l'UE représente 60 % de celui des États-Unis. Par contre, l'infériorité notoire de la puissance militaire effective de l'Europe par rapport à celle des États-Unis ne peut pas se justifier par la différence entre les budgets. Il s'impose par conséquent de prendre des initiatives au niveau européen en élaborant, par exemple, un plan de convergence. La Belgique peut y contribuer en améliorant le rendement des moyens mis en œuvre, en organisant, au niveau européen, une concertation qui doit déboucher sur une cohérence

op operationeel vlak en tot de ontwikkeling van een Europese defensie-industrie en het efficiënt investeren in « R & D ». De spreker betreurt dat hij deze initiatieven niet terugvindt in de begroting.

Met betrekking tot het luik personeel stelt hij dat de voorgaande afvloeiingsmaatregelen niet het beoogde resultaat hebben opgeleverd. De post personeel neemt nog steeds meer dan 50 % van het defensiebudget voor haar rekening. Zullen de voorgaande afvloeiingsmaatregelen worden verlengd en/of komen er nieuwe initiatieven ? In voorkomend geval wenst hij te vernemen welke categorie van het personeel zal worden geïdendeerd ? Zullen er diensten van het leger worden geprivatiseerd ?

De spreker stelt ten slotte vast dat het luik investeringen nog steeds het verst van het ideale begrotingspercentage verwijderd is, namelijk 17 % van het totale defensiebudget in plaats van 25 %. Hij betreurt dit ten eerste omdat de investeringen binnen het departement Defensie van groot belang zijn voor een efficiënte en kwalitatieve militaire slagkracht. Hij verwijst hierbij naar de aanbeveling van de commissie voor de Landsverdediging onder de vorige legislatuur (Nationaal Debat, Stukken n^os 1955/1 en 1955/2-98/99) die stelt dat het de bedoeling is dat België op termijn de vergelijking moet kunnen doorstaan met de Noord-Atlantische partners zoals Denemarken, Noorwegen en Nederland.

*
* *

De heer John Spinnewyn (Vlaams Blok) stelt vast dat er het laatste decennium veel is veranderd bij het departement Defensie. Het feit dat er in negen jaar tijd zes verschillende ministers zijn geweest zal daar niet vreemd aan zijn. De laatste jaren zijn er overigens ook zeer veel buitenlandse interventies geweest. Er is steeds ongeveer 1 000 man op zending. Rekening houdend met het feit dat de getalsterkte van het leger gedurende de laatste tien jaar is gehalveerd, vraagt de spreker zich af hoelang die situatie nog is vol te houden. De gecumuleerde kosten van die operaties worden doorgaans voor 2/3 door het departement Landsverdediging gedragen, hetgeen toch een aanzienlijk zware uitgavenpost betekent.

Voorts wenst de spreker de geografisch spreiding van het aantal effectieven en van het burgerpersoneel te kennen en daaruit volgend de verhouding per taalgroep. Hij wenst eveneens de verdeling per taalstelsel van de opper-, hoger-, en onder-officieren en van de vrijwilligers te vernemen.

In het kader van de modernisering wenst het lid te weten hoe ver men is gevorderd in het plan op middel-

operationnelle en sur le développement d'une industrie de défense européenne et des investissements efficaces en « R & D ». L'intervenant déplore que ces initiatives ne se retrouvent pas dans le budget.

En ce qui concerne le volet du personnel, l'intervenant estime que les mesures de dégageant antérieures n'ont pas eu le résultat visé. Le poste « personnel » représente toujours plus de 50 % du budget de la Défense. Prolongera-t-on les mesures de dégageant précédentes et/ou prendra-t-on de nouvelles initiatives ? Le cas échéant, quelles sont les catégories visées ? Certains services de l'armée seront-ils privatisés ?

Enfin, l'intervenant constate que le volet « investissements » est encore le plus éloigné du pourcentage budgétaire idéal, à savoir 17 % du budget total de la défense au lieu de 25 %. Il le déplore amèrement, parce que les investissements au sein du département de la Défense sont très importants pour pouvoir disposer d'une force de frappe militaire efficace et de qualité. Il rappelle à cet égard que, dans une recommandation formulée au cours de la précédente législature (Débat national, Doc. n^os 1955/1 et 1955/2-98/99), la commission de la Défense nationale a exprimé le souhait qu'à terme, la Belgique puisse soutenir la comparaison avec ses partenaires dans le cadre du Traité de l'Atlantique nord tels que le Danemark, la Norvège et les Pays-Bas.

*
* *

M. John Spinnewyn (Vlaams Blok) constate que beaucoup de choses ont changé au département de la Défense nationale au cours de la dernière décennie. Le fait qu'en neuf ans, six ministres différents s'y sont succédé n'y est sans doute pas étranger. Les interventions à l'étranger ont par ailleurs été très nombreuses ces dernières années. Actuellement, un millier d'hommes sont toujours en mission. Compte tenu du fait que les effectifs de l'armée ont été réduits de moitié au cours de la dernière décennie, l'intervenant se demande combien de temps encore l'armée pourra soutenir un tel régime. Deux tiers des frais cumulés de ces opérations à l'étranger sont normalement supportés par le département de la Défense nationale, ce qui représente tout de même un poste de dépenses considérable.

D'autre part, l'intervenant souhaite connaître la répartition géographique des effectifs militaires et du personnel civil et, subséquemment, leur répartition entre les rôles linguistiques. Il souhaite également connaître la répartition entre les rôles linguistiques des officiers généraux, des officiers supérieurs, des sous-officiers et des volontaires.

En ce qui concerne la modernisation de l'armée, le membre souhaite être informé de l'état d'avancement

lange termijn en de specifieke programma's terzake, waaronder de bouw van de 4 kustmijnenvegers, de consolidatie van de fregatten en de parachuteerbare chirurgische antennes. 2 300 militairen zijn in Duitsland gekazerneerd. Rekening houdend met hun familieleden komt dit op een 8 000-tal Belgen. De spreker vraagt zich af of dit op termijn houdbaar is. Ten slotte merkt hij op dat de begroting voor het personeel dat de wacht houdt aan het paleis jaarlijks verhoogt. Hij meent dat het departement Landsverdediging die kosten op zijn minst moet kunnen delen met het departement Binnenlandse Zaken.

*
* *

De heer Jean-Paul Moerman (PRL-FDF-MCC) verheugt zich over de indexatie en de verhoging van het budget voor het departement Landsverdediging. Hij verwijst hierbij naar de aanbevelingen terzake die door de commissie onder de vorige legislatuur werden geformuleerd (Nationaal Debat Stuk n° 1955/2-98/99). Hij verheugt zich eveneens over het feit dat de minister duidelijk opteert voor overleg met verschillende representatieve organisaties.

De spreker wenst volgende vragen te stellen : Met betrekking tot de algemene aankoopdienst, wordt er overwogen om een statuut te creëren voor de officieren-aankopers ? Hij denkt hierbij in het bijzonder aan een aantal ongeschreven regels die betrekking hebben op onverenigbaarheden.

Voor het verkopen van het teveel aan materieel wordt momenteel de piste van herstructurering gevolgd. Worden er ook andere of bijkomende mogelijkheden overwogen ? Met betrekking tot de begroting van het luik personeel, verheugt het lid zich over het feit dat de cijfers dalen en evolueren naar het ideale percentage van 50 %. Toch zijn de uitgaven voor die post nog steeds te hoog omwille van structurele problemen. De PRL stelde destijds voor om jaarlijks een bijkomende enveloppe te voorzien met het oog op het wegwerken van die structurele personeelsproblemen. Wordt die mogelijkheid nog in acht genomen ?

Wat de problematiek van de reserve betreft, meent het lid dat er kan worden gedacht aan een combinatie met vrijwilligers. Wanneer militairen na vijf jaar het leger verlaten, beschikken zij over voldoende vorming die nuttig kan zijn voor de reserve. Enerzijds zou het leger daar een besparing kunnen realiseren, anderzijds is het ook voor het militair personeel interessant en motiverend om een perspectief te hebben op een blijvende band met het leger. Met betrekking tot de dossiers inzake desertie, momenteel vrij actueel, meent het lid dat spoedig een wetgevend initiatief moet worden genomen om be-

du plan d'investissements à moyen terme et des programmes spécifiques y afférents, parmi lesquels la construction de quatre dragueurs de mines côtiers, la consolidation des frégates et les antennes chirurgicales parachutables. Deux mille trois cents militaires sont casernés en Allemagne, ce qui constitue, compte tenu des membres de leur famille, une population d'environ 8 000 Belges. L'intervenant se demande si cette situation est tenable à terme. Il observe enfin que les crédits destinés au personnel assurant la garde du palais augmentent chaque année. Il estime que le département de la Défense nationale devrait à tout le moins pouvoir partager ces frais avec le département de l'Intérieur.

*
* *

M. Jean-Paul Moerman (PRL-DFD-MCC) se réjouit que le budget du département de la Défense nationale ait été indexé et majoré. Il renvoie à cet égard aux recommandations formulées à ce sujet par la commission au cours de la précédente législature (Débat national, Doc. n° 1955/2-98/99). Il se réjouit aussi que le ministre opte clairement pour une concertation avec les différentes organisations représentatives.

L'intervenant pose les questions suivantes : En ce qui concerne le service général d'achat, est-il envisagé de doter les officiers-acheteurs d'un statut particulier ? Il songe à cet égard en particulier à une série de règles non écrites concernant les incompatibilités.

La piste de la restructuration est actuellement suivie en ce qui concerne la vente du surplus de matériel. D'autres possibilités, ou des pistes complémentaires sont-elles également envisagées ? En ce qui concerne le budget afférent au volet personnel, le membre se réjouit que les chiffres soient en baisse et tendent à atteindre le pourcentage idéal de 50 %, même si les dépenses afférentes à ce poste sont toujours trop élevées, en raison de problèmes structurels. Le PRL avait proposé à l'époque de prévoir chaque année une enveloppe supplémentaire en vue de résoudre ces problèmes structurels de personnel. Cette possibilité est-elle encore envisagée ?

En ce qui concerne le problème de la réserve, le membre estime que l'on pourrait envisager d'y incorporer des volontaires. Lorsqu'ils quittent l'armée après cinq ans, les militaires ont une formation suffisante, qui peut être utile dans la réserve. D'une part, l'armée pourrait ainsi réaliser une économie et, d'autre part, il est aussi intéressant et motivant, pour le personnel militaire, d'avoir la possibilité d'entretenir des liens durables avec l'armée. En ce qui concerne les dossiers de désertion, qui sont pour l'instant d'actualité, le membre estime qu'il convient de prendre rapidement une initiative législa-

paalde functies binnen het leger te revaloriseren. Voorts lanceert hij een denkpiste inzake een gemengd statuut (overheids- / private sector) waarbij bijvoorbeeld een legerarts zijn functie deels met een privé-praktijk zou kunnen combineren. Wat de verhouding tussen het departement Landsverdediging en de defensie-industrie betreft, acht het lid het opportuun om een cel op te richten die instaat voor institutionele vereenvoudiging. Dat zou bedrijven moeten helpen die momenteel soms onnoemelijke administratieve moeilijkheden ondervinden om zich te integreren in een internationaal programma van defensie.

*
* *

De heer Jan Eeman (VLD) stelt vast dat het budget voor het departement Landsverdediging verhoogt met ongeveer 5,4 %. Voorts verheugt hij zich over het feit dat de onderverdeling, personeel – werkingskosten – investeringen, eindelijk evolueert naar de ideale verhouding van 50-25-25 %. Met betrekking tot de bijdrage aan internationale opdrachten refereert het lid aan het voorstel van de VLD om, ingeval de uitgaven het bedrag van 1 miljard Belgische frank overschrijden, eveneens beroep te doen op de bijdrage van andere departementen hetzij van Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Binnenlandse Zaken of Justitie. Het lid wenst verder de precieze opdeling van de personeelsuitgaven per krijgsmacht te kennen. Wat wordt er verstaan onder programma 5, in het bijzonder onder « inzet » ? Ten slotte treedt het lid de vorige spreker bij wat het voorstel betreft om spoedig een wettelijke oplossing te geven aan de problematiek van de desertie in het leger.

*
* *

De heer A. Schellens (SP) stelt schriftelijk volgende vragen :

1. Sinds het einde van de dienstplicht in 1996 probeert het ministerie van Landsverdediging militaire gebouwen en domeinen te verkopen. De lijst van de militaire eigendommen is erg lang maar het aankoopcomité slaagt er niet in, om reden van een procedure van bodemreiniging, de eigendommen te vervreemden. Graag had hij de huidige stand van zaken inzake de ontruimde gebouwen en domeinen vernomen.

2. De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen nam een initiatief om het overheidspersoneel in een andere omgeving te performeren. Terzake werd een herstructureringsproject opgesteld om de werking van de overheidsdiensten te

te verbeteren om te revaloriseren sommige fonctions au sein de l'armée. Il lance également une piste de réflexion en ce qui concerne un statut mixte (secteurs public/privé), dans le cadre duquel un médecin militaire pourrait, par exemple, combiner en partie la fonction qu'il exerce avec un cabinet privé. En ce qui concerne les relations entre le département de la Défense nationale et l'industrie d'armement, le membre estime opportun de créer une cellule assurant la simplification institutionnelle. Cette cellule devrait aider les entreprises qui, à l'heure actuelle, sont parfois confrontées à d'innombrables difficultés administratives, à s'intégrer dans un programme international de défense.

*
* *

M. Jan Eeman (VLD) constate que le budget du département de la Défense nationale augmente d'environ 5,4 %. Il se réjouit en outre du fait que la subdivision personnel — frais de fonctionnement — investissements évolue enfin vers la proportion idéale de 50-25-25 %. En ce qui concerne la contribution aux missions internationales, le membre renvoie à la proposition du VLD de demander à d'autres départements, soit les Affaires étrangères, la Coopération au développement, l'Intérieur ou la Justice, de contribuer lorsque les dépenses dépassent le montant d'un milliard de francs. Le membre aimerait pour le reste connaître la répartition exacte des dépenses de personnel par force. Qu'y a-t-il lieu d'entendre par « programme 5 » et plus particulièrement par « mise en œuvre » ? Le membre se rallie enfin à la proposition de l'intervenant précédent d'apporter rapidement une solution légale au problème de la désertion.

*
* *

M. A. Schellens (SP) pose les questions suivantes par écrit :

1. Depuis la fin du service militaire obligatoire en 1996, le ministère de la Défense nationale tente de vendre des bâtiments et des domaines militaires. La liste des propriétés militaires est très longue, mais le comité d'achat ne parvient pas à se défaire des propriétés en raison d'une procédure d'assainissement des sols. Il demande quelle est actuellement la situation en ce qui concerne les bâtiments et les domaines abandonnés.

2. Le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration a pris une initiative en vue d'améliorer les prestations du personnel de l'État grâce à un environnement nouveau. Un projet de restructuration a été rédigé à cet égard en vue d'améliorer le

verbeteren. Het lid wenst te vernemen of het departement Landsverdediging bij dit project is betrokken.

3. Zal de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, een instelling van openbaar nut, opgericht bij de wet van 10 april 1973, worden hervormd ?

*
* *

De heer Pieter De Crem (CVP) stelt het volgende :

De voorliggende begroting van het departement Landsverdediging is een begroting zonder visie. Over de hele lijn is de beleidsnota van de minister zeer mager. De CVP had het niet anders verwacht : in het regeerakkoord staat enkel dat het Belgisch beleid inzake defensie zal kaderen in dat van de internationale instellingen waarvan België lid is, zonder verdere uitleg. Defensie is reeds sinds jaren geen prioriteit meer, voor het jaar 2000 is er blijkbaar geen trendbreuk voorzien.

De beleidsnota is een vat vol onduidelijkheden en tegenstrijdigheden, ook al beweert de minister dat hij het goede werk van zijn voorgangers verderzet. Hiervoor kan maar één reden zijn : grote onenigheid binnen de meerderheidspartijen door de houding van Agalev-Ecolo die de aanbevelingen van de commissie, zoals geformuleerd tijdens het Nationaal Debat onder de vorige legislatuur, niet goedkeurden en dit nu voor gevolg heeft dat de regering niet weet van welk hout pijlen te maken.

1. Het lid stelt de volgende onduidelijkheden over de doelstellingen en de investeringen :

De minister legt budgetten vast zonder te weten waarvoor hij ze gaat gebruiken.

Wat moet er gebeuren met de anti-tankwapens, de kustmijnenvegers, de F16's, de C130's ?

De PMT-schijf van 1999 moet nog voor meer dan 70 % worden vastgelegd.

Een opmerking die trouwens ook het Rekenhof niet is ontgaan. De spreker citeert : « *op die manier zal de Kamer van Volksvertegenwoordigers zich moeten uitspreken over een globaal bedrag van een enveloppe waarvan het exacte gebruik slechts later zal gekend zijn.* » (Commentaar en opmerkingen bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 2000 van het Rekenhof, blz. 15).

Met andere woorden moet het Parlement een blanco cheque tekenen, gezien pas in de komende maanden een uitgebreide krachtlijnennota zal worden uitgebracht .

Sinds wanneer kunnen Agalev-Ecolo akkoord gaan met dergelijke onduidelijkheid in een materie die voor hen zo fundamenteel is ?

fonctionnement des services publics. Le membre demande si le département de la Défense nationale est associé à ce projet.

3. L'office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, une institution d'intérêt public créée par la loi du 10 avril 1977, sera-t-il réformé ?

*
* *

M. Pieter De Crem (CVP) formule les observations suivantes :

Le budget de la Défense nationale soumis au Parlement est un budget dénué de toute vision à long terme. L'intervenant souligne la totale indigence de la note de politique générale du ministre. Le CVP ne s'attendait à rien d'autre : l'accord de gouvernement précise uniquement que la politique de la Belgique en matière de défense s'inscrira dans celle des institutions internationales dont elle fait partie. Cela fait des années que la Défense ne constitue plus une priorité et cette tendance ne s'inversera manifestement pas en l'an 2000.

La note de politique générale regorge d'imprécisions et de contradictions, même si le ministre prétend qu'il poursuit le bon travail accompli par ses prédécesseurs. Cela ne peut s'expliquer que par une grande divergence de vues au sein de la coalition, suscitée par l'attitude d'Agalev-Ecolo qui n'a pas approuvé les recommandations de la commission formulées à l'issue du débat national organisé au cours de la législature précédente, de sorte que le gouvernement ne sait plus aujourd'hui à quel saint se vouer.

1. L'intervenant relève les imprécisions suivantes en matière d'objectifs et d'investissements :

Le ministre fixe des budgets sans savoir comment il va les utiliser.

Qu'advient-il des armes antichars, des dragueurs de mines côtiers, des F16 et des C130 ?

Plus de 70 % de la tranche PMT de 1999 doivent encore faire l'objet d'engagement.

La chose n'a du reste pas non plus échappé à la Cour des comptes, qui écrit : « *de sorte que la Chambre des représentants devra se prononcer sur le montant global d'une enveloppe dont l'usage exact ne sera connu qu'ultérieurement.* » (Commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet de budget de l'État pour l'année budgétaire 2000, p. 15).

En d'autres termes, le Parlement doit-il signer un chèque en blanc, étant donné que des lignes de force plus générales et plus étendues ne seront définies que dans les prochains mois.

Depuis quand Agalev-Ecolo peut-il marquer son accord sur de telles imprécisions dans une matière qui est si fondamentale à ses yeux ?

2. Verhoging van het defensiebudget ?

De minister laat nu reeds weten dat hij de budgetten zal aanpassen. In welke richting zal dit gebeuren, zal het budget worden verhoogd of verlaagd ?

Het lid stelt verder dat tijdens het Nationaal Debat AGALEV tegen een verhoging van het defensiebudget was en dat de VLD vond dat een indexatie de maximum inspanning is die de regering kan doen.

Tegelijkertijd heeft de minister de intentie zich te houden aan de internationale verplichtingen in het kader van de NAVO, de WEU, de OVSE (waar België reeds heeft laten weten de bijdrage te zullen verminderen).

Het lid citeert de beleidsnota : « Het is duidelijk dat in het kader van een progressief convergerende politiek een kwalitatieve en kwantitatieve oplijning van de defensie-inspanningen zich opdringt en er wellicht een inhaalbeweging zal worden verwacht van België. ».

Wat betekent deze inhaalbeweging concreet ?

— Een verhoging van het budget in het kader van de NAVO ?

— Een verhoging van het budget in het kader van de Europese defensie-identiteit ?

Als de minister vaststelt dat Europa met een gemeenschappelijke visie en met de aangepaste instrumenten het hoofd moet kunnen bieden aan uitdagingen en risico's van de toekomst waaronder « het mogelijke gevaar dat uitgaat van massavernietigingswapens », betekent dit dan dat een geïntegreerde Europese defensie, zonder de Verenigde Staten, er een is met een eigen nucleaire afschrikingsmacht ? Of gaat deze interpretatie te ver ?

Hoe gaat België zich engageren in de nieuwe defensiestructuur zoals hij nu wordt voorgesteld met een WEU die nu nog niet beschikt over voldoende personele en materiële mogelijkheden om een *Rapid Reaction Corps* efficiënt uit te bouwen, laat staan een echt Europees leger ?

En is deze snelle interventiemacht geen alibi voor de Britten om te moeten verzaken aan de uitbouw van een Europees leger ?

3. De middelen zijn niet voldoende

Met andere woorden de zogenaamde extra middelen, vrijgekomen door de indexatie, zullen niet volstaan om deze engagementen die van België zullen worden gevraagd, aan te gaan.

Deze moeten hooguit dienen om de verbintenissen uit het verleden af te betalen.

Er zullen geen middelen meer beschikbaar zijn om investeringen te doen voor de wederuitrusting. Of zal de minister dat probleem voor zich uit schuiven door enkel nog geld uit te geven aan onderhoud ? Men kan dat misschien nog enkele jaren volhouden. Maar aan

2. Augmentation du budget de la Défense ?

Le ministre fait d'ores et déjà savoir qu'il ajustera les budgets. Dans quel sens ? Augmentation ou réduction ?

Le membre indique ensuite qu'au cours du Débat national, AGALEV s'est opposé à toute augmentation du budget de la défense et que le VLD a estimé qu'indexer le budget représentait l'effort maximum que pouvait faire le gouvernement.

En même temps, le ministre a l'intention de se tenir aux obligations internationales contractées dans le cadre de l'OTAN, de l'UEO et de l'OSCE (au sein de laquelle la Belgique a déjà fait savoir qu'elle réduira sa contribution).

Le membre cite un passage de la note : « Il est clair que, dans le cadre d'une politique européenne progressivement convergente, un alignement qualitatif et quantitatif des efforts de défense s'impose et qu'en tout état de cause un mouvement de rattrapage sera attendu de la Belgique. ».

Que signifie concrètement ce mouvement de rattrapage ?

— Une augmentation du budget dans le cadre de l'OTAN ?

— Une augmentation du budget dans le cadre de l'identité de défense européenne ?

Si le ministre constate que l'Europe doit pouvoir, avec une vision commune et avec les instruments adaptés, affronter les défis et les risques de l'avenir, parmi lesquels « le danger potentiel qui provient des armes de destruction massive », cela signifie-t-il qu'une défense européenne intégrée, sans les États-Unis, sera une défense possédant sa propre force de dissuasion nucléaire ? Ou cette interprétation va-t-elle trop loin ?

Comment la Belgique va-t-elle s'engager dans la nouvelle structure de défense, telle qu'elle est à présent proposée, avec une UEO qui ne dispose pas encore du personnel suffisant et des possibilités matérielles pour constituer un *Rapid Action Corps* efficace, sans parler d'une véritable armée européenne ?

Cette force d'intervention rapide ne constitue-t-elle pas, pour les Britanniques, un alibi pour devoir renoncer à la constitution d'une armée européenne ?

3. Les moyens sont insuffisants

En d'autres termes, les moyens qualifiés de supplémentaires, qui résultent de l'indexation, ne suffiront pas pour permettre à la Belgique de faire face aux engagements qu'elle est censée prendre.

Ces moyens pourront tout au plus servir au financement des engagements pris par le passé.

Il n'y aura plus de moyens disponibles pour financer le remplacement de certains équipements. Peut-être le ministre reportera-t-il ce problème en se contentant d'assurer l'entretien des équipements, ce qui est peut-être encore possible pendant quelques années. Toutefois,

het einde van de legislatuur zal de minister dan moeten terugkijken op een achtergelaten schroothoop en met een gevoel van schaamte ten aanzien van de NAVO-partners.

Er moet dus snel duidelijkheid komen over het materieel dat aan vervanging toe is. De spreker deelt mee dat hij dan ook van de minister spoedig het volgende verwacht :

- de benaming van het materieel;
- de actuele aantallen;
- het moment van vervanging;
- de te verwachten kostprijs.

4. Met betrekking tot het personeel

Het luik personeel brengt het lid bij een ander delicaat punt : de mensen die onder slechte condities moeten werken.

Over het personeelsprobleem blijft de beleidsnota al even vaag als over de investeringen.

Er zijn geen concrete voorstellen voor het aanwerven van jonge vrijwilligers om de operaties te stofferen (liefst in een tijdelijk kader om later een reserve te kunnen uitbouwen).

Hoeveel militairen, per categorie, en hoeveel burgers werden in 1999 aangeworven ? Hoeveel aanwervingen worden er voor 2000 voorzien ?

Wat met het teveel aan onderofficieren ? Zijn er extra middelen voorzien voor deze afvloeiingen ?

Het vrijwillig vertrek zal attractief moeten worden gemaakt. Worden hier middelen voor voorzien ?

Welke concrete maatregelen worden getroffen voor de psychosociale opvang van militairen en hun families die hebben deelgenomen aan risicovolle buitenlandse missies ?

Quid met de Belgische aanwezigheid in Duitsland ? Is de minister van oordeel dat in het licht van het nieuw strategisch concept van de NAVO een blijvende Belgische aanwezigheid in Duitsland noodzakelijk is ? De CVP vraagt dat in dit kader dringend een kosten-baten-analyse wordt uitgevoerd.

5. Betreffende de verkoop van militaire domeinen :

- Welke domeinen werden reeds verkocht ?
- Wat heeft deze verkoop opgebracht ?
- Welke domeinen, plant de minister te verkopen in 2000 ?

Het lid concludeert het volgende :

De CVP heeft tijdens het Nationaal Debat onder de vorige legislatuur duidelijke voorstellen gedaan voor de opwaardering van de Belgische krijgsmacht. De minister refereert er wel naar in zijn beleidsnota maar dat weerspiegelt zich niet in de begrotingscijfers. Ook bij

le ministre ne pourra dans ce cas que constater, au terme de la législature, qu'il lègue à l'armée un matériel bon pour la casse et qui fait sa honte auprès des autres membres de l'OTAN.

Il conviendra donc de clarifier rapidement la situation en ce qui concerne le matériel qui doit être remplacé. L'intervenant ajoute qu'il attend par conséquent que le ministre communique rapidement les éléments suivants :

- la dénomination du matériel;
- le nombre actuel;
- le moment du remplacement;
- le coût prévisible.

4. Le personnel

La question du personnel amène le membre à aborder un autre point délicat, celui des personnes qui doivent travailler dans de mauvaises conditions.

La note de politique générale est aussi vague sur le problème du personnel que sur celui des investissements.

La note de politique ne contient pas de propositions concrètes en ce qui concerne le recrutement de jeunes volontaires pour étoffer les effectifs participant aux opérations (de préférence, dans un cadre temporaire pour pouvoir constituer une réserve ultérieurement).

Combien a-t-on recruté de militaires, dans chaque catégorie, et de civils en 1999 ? Combien de recrutements sont prévus en 2000 ?

Qu'advient-il du surplus de sous-officiers ? Des moyens supplémentaires sont-ils prévus pour ces départs naturels ?

Il conviendra de rendre ces départs volontaires attractifs. Des moyens sont-ils prévus à cet effet ?

Quelles mesures concrètes prend-on pour assurer l'encadrement psychosocial des militaires et de leurs familles qui ont participé à des missions dangereuses à l'étranger ?

Qu'en est-il de la présence belge en Allemagne ? Le ministre estime-t-il qu'à la lumière du nouveau concept stratégique de l'OTAN, il est nécessaire de maintenir une présence belge en Allemagne ? Le CVP demande qu'une analyse coût-profit soit réalisée d'urgence dans ce cadre.

5. Vente de domaines militaires

- Quels sont les domaines qui ont déjà été vendus ?
- Quel a été le produit de la vente ?
- Quels domaines le ministre envisage-t-il de vendre en 2000 ?

Le membre formule la conclusion suivante :

Lors du Débat national qui a été organisé au cours de la précédente législature, le CVP avait formulé des propositions claires pour revaloriser les forces armées belges. Le ministre y fait référence dans sa note de politique, mais cela ne se reflète pas dans les chiffres bud-

het departement Landsverdediging is er dus helaas geen trendbreuk vast te stellen.

*
* *

Antwoorden van de minister van Landsverdediging

In antwoord op de vraag van de heer Richard Fournaux (PSC) betreffende de nieuwe beleidsopties, verduidelijkt de minister van Landsverdediging dat hij in de eerste plaats opteert voor de stabiliteit en continuïteit van een departement, zeker wat een gevoelig departement als Landsverdediging betreft, dat het laatste decennium aan zeer veel en grondige wijzigingen onderworpen is geweest.

In de rand merkt hij overigens op dat het veelal het lot is van een minister, die tenslotte over een tijdelijk mandaat beschikt, om projecten die door een voorganger werden opgestart, te beëindigen of omgekeerd, projecten te beginnen die door een opvolger zullen worden afgewerkt. Overigens, uit respect voor de betrokken personen voor wie men een beleid voert, maar ook in functie van de geloofwaardigheid en uit respect voor de aangegane verbintenissen, zowel op nationaal als op internationaal niveau, prefereert de minister om stabiliteit en continuïteit terzake in acht te nemen in de plaats van uit profileringsdrang te allen prijze revolutionaire voorstellen te lanceren. Hij voegt eraan toe dat hij, na overleg en dialoog, te gepasten tijde concrete voorstellen zal doen om verder te evolueren naar de ideale verhouding inzake de opdeling van de uitgaven voor personeel – werkingskosten – investeringen.

Voorts refereert de minister aan het Nationaal Debat (Stukken n^{rs} 1955/1 en 1955/2-98/99) dat door zijn voorganger werd gelanceerd, waarin de commissie kwalitatief werk heeft verricht en hetgeen een interessante basis vormt voor mogelijke denkpluizen.

Hij verwijst eveneens naar verdienstelijke maatregelen die, in het bijzonder met betrekking tot het personeel, door zijn voorganger werden genomen en die toelaten bepaalde objectieven te bereiken.

Ten slotte preciseert de minister dat men weliswaar grote ambities kan koesteren, ook in de rol van pionier waarin België zich overigens reeds meermaals heeft doen gelden, maar dat het tevens is aangewezen om als klein land enige bescheidenheid in acht te nemen.

Voorts verstrekt de minister volgende antwoorden :

gétaires. Force est par conséquent de constater qu'au département de la Défense nationale, il n'y a malheureusement pas non plus eu de remise en question.

*
* *

Réponses du ministre de la Défense nationale

Répondant à la question de M. Richard Fournaux (PSC) concernant les nouvelles options politiques, le ministre de la Défense nationale explique qu'il opte avant tout pour la stabilité et la continuité d'un département, *a fortiori* en ce qui concerne un département aussi sensible que celui de la Défense nationale qui a fait l'objet de très nombreux bouleversements au cours des dix dernières années.

Il fait d'ailleurs observer incidemment que c'est généralement le lot d'un ministre, qui n'exerce en fin de compte qu'un mandat temporaire, d'achever les projets entamés par un prédécesseur ou, inversement, de mettre en œuvre des projets qui seront terminés par un successeur. Par respect pour les personnes auxquelles la politique mise en œuvre s'appliquera, mais aussi par souci de crédibilité et par respect pour les engagements pris, tant au niveau national qu'international, le ministre préfère assurer la stabilité et la continuité en la matière plutôt que de formuler à tout prix des propositions révolutionnaires par souci de se profiler. Il précise qu'il formulera en temps utile, après avoir consulté les personnes concernées, des propositions concrètes afin de parvenir à une proportion idéale en ce qui concerne la répartition des dépenses entre les frais de personnel, les frais de fonctionnement et les investissements.

Le ministre renvoie par ailleurs au Débat national (Doc. n^{os} 1955/1 et 1955/2-98/99), lancé par son prédécesseur, dans le cadre duquel la commission a fourni un travail de qualité et qui constitue une base intéressante pour d'éventuelles pistes de réflexion.

Il rappelle également certaines mesures louables prises par son prédécesseur, en particulier en matière de personnel, et qui permettent d'atteindre certains objectifs.

Enfin le ministre précise que l'on peut certes nourrir de grandes ambitions, y compris dans le rôle de pionier dans lequel la Belgique s'est déjà illustrée à plusieurs reprises, mais qu'en tant que petit pays, il s'indique également de faire preuve d'une certaine modestie.

Le ministre fournit ensuite les réponses suivantes :

— *Perspectieven op een integratie in de Europese Unie*

Op de Europese Raad van Keulen werd het Finse voorzitterschap ermee belast het gemeenschappelijk beleid inzake Veiligheid en Defensie voort te zetten.

De uitstippeling van dat beleid behelst in hoofdzaak drie elementen :

- het bepalen van de militaire capaciteit waarover de Europese Unie moet beschikken om daadwerkelijk en op geloofwaardige wijze tussenbeide te kunnen komen in crisissen;
- de instellingen en de procedures die nodig zijn voor de besluitvorming inzake crisisbeheer;
- de betrekkingen met de NAVO en de Europese derde landen.

Zowel tijdens de Raad Algemene Zaken van de Europese Unie (15 november 1999), waaraan voor de eerste maal de ministers van Landsverdediging hebben deelgenomen, als op de Raad van de ministers van de West-Europese Unie (23 november 1999) heeft de minister de nadruk gelegd op drie fundamentele aspecten :

— Teneinde de leemten en de tekortkomingen te verhelpen moet worden gezorgd voor een doeltreffender gebruik van de beschikbare middelen en moet een beroep worden gedaan op vernieuwende samenwerkingsverbanden en op werkwijzen die onder meer zijn aangepast aan een multilaterale omgeving. De noodzaak van bepaalde aankopen die ons Europees potentieel zouden verbeteren kan niet worden ontkend. Een wel-doordachte rationalisatie en een nauwere samenwerking zijn echter van wezenlijk belang.

— Wat de strijdkrachten en de capaciteiten zelf betreft, is de minister net als anderen voorstander van mobiliserende projecten die zullen dienen als leidraad voor de voornamelijk kwalitatieve verbetering van onze strijdkrachten. Daardoor zal men de mogelijkheden inzake crisisbeheer beter kunnen afbakenen. Volgens de minister zijn een sterkte die overeenstemt met een legerkorps voor snelle interventies en de dienovereenkomstige middelen voor ondersteuning en strategische projectie redelijke doelstellingen. Daarom steunt hij het plan van de Eurocorps-landen om dat korps en in het bijzonder de generale staf ervan aan te passen aan de nieuwe strategische context en het om te vormen tot een korps met een echte capaciteit voor snelle interventies. Hetzelfde geldt voor een betere geïntegreerde structuur van het strategisch vervoer.

— Om te kunnen optreden, zal men ook beslissingen moeten kunnen nemen. De vooruitgang terzake moet gepaard gaan met die welke op het stuk van de Europese capaciteit moet worden verwezenlijkt.

— *Perspectives d'une intégration dans l'Union européenne*

Lors du Conseil européen de Cologne la présidence finlandaise a été chargée de poursuivre le développement de la Politique de Sécurité et de Défense commune.

Ce développement concerne essentiellement trois éléments :

- la définition des capacités militaires dont doit disposer l'Union européenne (UE) afin d'intervenir réellement et de manière crédible dans des crises;
- les institutions et procédures nécessaires à la prise de décision dans le domaine de la gestion des crises;
- les relations avec l'OTAN et les pays tiers de l'Europe.

Aussi bien lors du Conseil des Affaires générales de l'Union européenne (15 novembre 99) qui pour la première fois s'est tenu avec la participation des ministres de la Défense, que lors du Conseil des ministres de l'Union de l'Europe occidentale (23 novembre 99), le ministre a mis l'accent sur trois aspects fondamentaux :

— Pour remédier aux lacunes et déficiences, il est nécessaire de garantir une utilisation plus efficiente des moyens disponibles et de faire appel à des liens de coopération innovateurs ainsi qu'à des méthodes de travail adaptées notamment à un environnement multilatéral. Certes, la nécessité de certaines acquisitions qui amélioreraient notre potentiel européen ne peut être niée. Cependant, une rationalisation bien pensée et une coopération accrue sont essentielles.

— S'agissant des forces et des capacités elles-mêmes, le ministre est, comme d'autres, partisan de projets mobilisateurs qui serviront de guide pour l'amélioration essentiellement qualitative de nos forces. Ceci nous permettra de mieux cerner nos possibilités en matière de gestion de crise. Un volume de force correspondant à un Corps d'armée d'actions rapides et les moyens de soutien et de projection stratégique correspondants me semblent des objectifs raisonnables. C'est pourquoi je soutiens l'intention des pays membres de l'Eurocorps d'adapter ce corps, et en particulier son état-major, au nouveau contexte stratégique et d'en faire un corps avec une réelle capacité pour des interventions rapides. La même chose vaut pour une meilleure structure intégrée du transport stratégique.

— Pour pouvoir agir, il faudra aussi pouvoir décider et les progrès dans cette matière doivent se réaliser en parallèle avec ceux à marquer en terme de capacités européennes.

— *Internationale plannen en begroting*

De heer Richard Fournaux (PSC) heeft in de begroting gezocht naar aanwijzingen van de wil om deel te nemen aan een geïntegreerde Europese defensie. De minister bevestigt dat die aanwijzingen er wel degelijk zijn en geeft er enkele voorbeelden van.

België draagt bij aan de werkings- en investeringskosten van de internationale instellingen. Daartoe zijn respectievelijk 1 057,7 en 1 277,4 miljoen Belgische frank uitgetrokken. In die kredieten is de Belgische bijdrage vervat aan de WEU (12,0 miljoen Belgische frank) en aan het Eurocorps (16,0 miljoen Belgische frank). De gemechaniseerde divisie van de landmacht is zoals bekend toegewezen aan het Eurocorps. Bijgevolg zijn de kredieten die in afdeling 50 zijn opgenomen voor de training van de landmacht (3 404,0 miljoen Belgische frank aan ordonnanceringskredieten en 3 684,3 miljoen Belgische frank aan vastleggingskredieten) een aanzienlijke bijdrage. Op het stuk van bestaansmiddelen zijn in de basisallocaties 1201 en 1206 de ontheemdingsvergoeding en de huurkosten opgenomen voor de militairen die onder andere in Straatsburg en in Den Helder zijn gelegerd. Wat de luchtmacht betreft, zijn de kosten voor het inzetten van de Belgisch-Nederlandse DATF in de Balkan opgenomen in het nieuwe programma 5 : « Inzet — Activiteit : Humanitaire en vredesondersteunende operaties ».

Naast die voorbeelden zijn er ook vormen van samenwerking die niet rechtstreeks in kredieten worden vertaald, zoals de akkoorden betreffende het gebruik van Belgische transportvliegtuigen in ruil voor het gebruik van Nederlandse tankvliegtuigen, alsmede de omscholing van Portugese F16-piloten in ruil voor het gebruik van schietterreinen in Portugal.

— *Deelname aan operaties in 2000*

Thans worden ongeveer 2 000 militairen ingezet in het buitenland, van wie 515 in de SFOR (Bosnië-Herzegovina) en 1 175 in de KFOR (Kosovo en Macedonië).

Gelet op de gunstige evolutie van de situatie in Bosnië-Herzegovina heeft de Raad van de NAVO beslist de militaire aanwezigheid in het kader van de SFOR te verminderen van 32 000 naar 19 000 soldaten. België heeft in dat verband te kennen gegeven dat het zijn deelname aan de SFOR wenst stop te zetten na overleg met de partners. Die heropstelling begint op 2 januari en eindigt eind februari 2000. Dat biedt België de mogelijkheid zich meer toe te spitsen op de interventie in Kosovo, de logistieke steun te vereenvoudigen en de deelname terug te brengen tot een meer aanvaardbaar niveau. Daardoor kan men de inspanning voortzetten en in overeenstemming brengen met de grootte van het land.

— *Ambitions internationales et budget*

M. Richard Fournaux (PSC) a cherché dans le budget après des éléments qui marquent la volonté de participer à une défense européenne intégrée. Le ministre affirme que ces éléments sont bel et bien présents. Il cite quelques exemples.

La Belgique participe aux frais de fonctionnement et d'investissement des organismes internationaux. Respectivement 1 057,7 et 1 277,4 millions de francs belges sont prévus. Ces crédits comprennent notamment la participation belge à l'UEO (12,0 millions de francs belges) et à l'Eurocorps (16,0 millions de francs belges). La division mécanisée de la Force terrestre est comme vous le savez assignée de l'Eurocorps. Les crédits inscrits pour l'entraînement de la Force terrestre (3 404,0 millions de francs belges en crédits d'ordonnancement et 3 648,3 millions de francs belges en crédits d'engagement) dans la division organique 50, constituent par conséquent une contribution majeure. Dans les moyens de subsistance, vous trouverez aux allocations de base 1201 et 1206 les indemnités d'éloignement et les frais de location pour les militaires stationnés entre autres à Strasbourg et à Den Helder. En ce qui concerne la Force aérienne, les frais liés à l'engagement aux Balkans de la DATF belgo-néerlandaise peuvent être retrouvés dans le nouveau programme 5 : « Mise en œuvre — Activité : « Missions humanitaires et de soutien de la paix ».

En plus de ces exemples, il y a des formes de collaboration qui ne se chiffrent pas directement en crédits, tel les accords concernant l'utilisation d'avions de transport belges en échange de l'utilisation d'avions citernes hollandais et la conversion de pilotes portugais sur F16 en échange de l'utilisation de champs de tir au Portugal.

— *Participation à des opérations en 2000*

Quelques 2 000 militaires sont pour l'instant déployés à l'étranger, dont 515 dans la SFOR (Bosnie-Herzégovine) et 1 175 dans la KFOR (Kosovo et Macédoine).

Étant donné l'évolution favorable de la situation en Bosnie-Herzégovine le Conseil de l'OTAN a décidé de réduire la présence militaire de la SFOR de 32 000 à 19 000 hommes. Dans ce cadre, la Belgique a exprimé son souhait de retirer sa participation à la SFOR après concertation avec les partenaires. Ce redéploiement débute le 2 janvier pour se terminer vers la fin février 2000. Ceci donne la possibilité à la Belgique de mieux se concentrer sur l'opération au Kosovo, de simplifier l'appui logistique et de ramener la participation à un volume plus acceptable, permettant ainsi de poursuivre l'effort et ceci en rapport avec la grandeur de notre pays.

Het klopt dat de humanitaire operaties veel geld hebben gekost aan de strijdkrachten. Voor de periode tussen 1992 en 1997 bedragen de nettokosten 9 915,5 miljoen Belgische frank, voor 1998 gaat het om 1 138,2 miljoen Belgische frank en in 1999 zullen ze oplopen tot 3 951,6 miljoen Belgische frank, vooral als gevolg van de gebeurtenissen in Kosovo.

De uitgaven van 1999 konden slechts worden opgevangen door een heruitsplitsing van de kredieten, vooral van de investeringskredieten die zijn vrijgekomen als gevolg van de vertraging die een aantal programma's hebben opgelopen.

De totale kostprijs van de operaties in 2000 wordt geraamd op nagenoeg 2,5 miljard Belgische frank. In de begroting 2000 is 1,4 miljard Belgische frank opgenomen om dat soort van interventies te dekken. In begrotingstermen bestaan die uitgaven in 2000 uit enerzijds betalingen als gevolg van de operaties in 1999 en anderzijds de betaling van bepaalde kosten die in 2000 zullen ontstaan, inzonderheid personeelskosten en vooral werkingskosten.

Het staat vast dat de operaties meer zullen kosten dan de 1,4 miljard Belgische frank die in de begroting 2000 zijn opgenomen en dat dat bedrag zal moeten worden aangepast bij de begrotingscontrole 2000. De minister is van mening dat voor de nodige middelen moet worden gezorgd om een kwaliteitsvolle deelname van België te waarborgen en dat men de andere geledingen van de defensiebegroting niet kan blijven structureel benadelen. Bij de begrotingscontrole 2000 zal hij de aanpassingen voorstellen die noodzakelijk zullen zijn naar gelang van de evolutie van de operaties.

— *De Belgische strijdkrachten in Duitsland*

Laat men zeer duidelijk zijn, er bestaan op dit ogenblik geen plannen om de 17^e gemechaniseerde Brigade gestationeerd op het plateau van Keulen terug te trekken, laat staan om deze eenheid af te schaffen.

Natuurlijk is het ook zo dat als goede beheerder van de Krijgsmacht moet worden gedacht aan de toekomst. Toekomstige bedenkingen terzake zullen rekening moeten houden met de evoluerende internationale context en de uiting moeten zijn van een visie op lange termijn. De sociale aspecten en de kost-effectiviteit van mogelijke oplossingen dienen eveneens van zeer dichtbij te worden geanalyseerd wanneer dergelijke aanpak ter sprake zou komen.

— *Programma 5*

Met betrekking tot het nieuwe programma 50-5 INZET geeft de minister volgende uitleg : Bij het conclaaf omtrent de begroting 2000 heeft de regering beslist dat de kredieten voor humanitaire operaties moesten worden ondergebracht in een apart luik. Voor de terzake

Il est exact que les opérations humanitaires ont coûté cher à nos Forces armées. De 1992 à fin 1997 les coûts nets se chiffrent à 9 915,5 millions de francs belges, en 1998 ce chiffre s'élève à 1 138,2 millions de francs belges et en 1999, surtout suite aux événements au Kosovo, les coûts ont atteint la somme de 3 951,6 millions de francs belges.

Les dépenses de 1999 n'ont pu être absorbées que grâce à une reventilation de crédits, surtout des crédits d'investissement libres suite au retard encouru par une série de programmes.

Le coût total des opérations en 2000 est estimé à quelque 2,5 milliards de francs belges. Au budget 2000, 1,4 milliard de francs belges sont inscrits pour couvrir ce type de dépenses. Ces dépenses en 2000 se composent, en termes budgétaires, d'une part de paiements suite aux opérations en 1999 et d'autre part de paiements de certains coûts engendrés en 2000, notamment les coûts de personnel et la majeure partie des coûts de fonctionnement.

Il est certain que l'impact budgétaire des opérations dépassera les 1,4 milliard de francs belges inscrits au budget 2000 et que ce montant devra être réévalué lors du contrôle budgétaire 2000. Le ministre est d'avis que les moyens nécessaires pour assurer une participation de qualité de la Belgique doivent être mis en place et qu'on ne peut continuer à léser de façon structurelle les autres volets du budget de la défense. Lors du contrôle budgétaire 2000, il proposera les adaptations qui s'imposeront en fonction de l'évolution des opérations.

— *Les Forces armées belges en Allemagne*

Que les choses soient claires, il n'y a actuellement aucun plan visant à retirer la 17^e Brigade mécanisée stationnée sur le plateau de Cologne ni *a fortiori* à supprimer cette unité.

En tant que bon gestionnaire des Forces armées, il s'indique bien entendu de penser à l'avenir. Les réflexions futures en la matière devront tenir compte de l'évolution du contexte international et traduire une vision à long terme. Les aspects sociaux et le rapport coût-efficacité d'éventuelles solutions devront être analysés de très près lorsqu'une telle mesure sera envisagée.

— *Programme 5*

En ce qui concerne le nouveau programme 50-5 MISE EN ŒUVRE, le ministre fournit les explications suivantes : lors du conclave portant sur le budget 2000, le gouvernement a décidé que les crédits pour les opérations humanitaires devaient être inscrits dans un volet dis-

voorzien 1,4 miljard Belgische frank werd binnen de organisatieafdeling 50 een aparte programma-activiteit gecreëerd, INZET – Humanitaire en vredesondersteunende opdrachten geheten, waarbinnen de noodzakelijke basisallocaties voor de vergoeding van het personeel, de werkingskosten en de kleine investeringsuitgaven direct verbonden met deze uitgaven werden opgenomen.

— *Middelen en PMT*

In verband met de vraag van de heer Richard Fournaux (PSC) of de indexering van de begroting zal volstaan om tegemoet te komen aan de bestaande uitdagingen, alsook zijn opmerking dat de begroting in reële cijfers niet stijgt, in tegenstelling tot wat in het verslag van de parlementaire onderzoekscommissie was gesuggereerd, kan worden gesteld dat het beginsel van de indexering van de begroting voor Landsverdediging volgens de minister een betekenisvolle stap in de goede richting is. Het staat evenwel vast dat dit uitgangspunt bij een ongewijzigd beleid moeilijkheden zal meebrengen op het vlak van de investeringen. De gevolgen van het bezuinigingsbeleid van de jongste jaren zullen in de toekomst gaan doorwegen : in het volgende decennium zullen heel wat wapensystemen en belangrijk legermaterieel verouderd zijn. Het zal niet eenvoudig worden dat vraagstuk op te lossen binnen het door de nieuwe regering vastgelegde raamwerk. De opstelling van een PMT voor de periode 2000-2005 zal bijgevolg méér zijn dan gewoon het vastleggen van de prioriteiten tussen de programma's, zal integendeel een allesomvattende aanpak noodzaken waarbij keuzes zullen moeten worden gemaakt.

— *Investeringsprogramma's*

(FLA en JSF)

Future Large Aircraft (FLA)

De luchtmacht wil rond 2015 de transportvliegtuigen C-130H vervangen.

In het licht van de plannen om een Europese defensiemacht uit te bouwen, overweegt een groep Europese landen de ontwikkeling en de bouw van een militair transportvliegtuig. *De beslissing om met dat programma van start te gaan, is tot april 2000 uitgesteld.* Meerdere grote landen willen immers wat wachten met het kiezen van een toekomstig militair transportvliegtuig uit de waaier van concurrerende aanbiedingen.

België zal op het geschikte ogenblik zelf moeten beslissen of het, *in het raam van een nationaal beleid inzake de luchtvaartindustrie*, al dan niet aan het eventueel FLA-programma deelneemt.

tinct. Pour le budget de 1,4 milliard de francs belges prévu à cet effet, un programme d'activité distinct, dénommé MISE EN ŒUVRE — Missions humanitaires et de soutien de la paix, a été créé au sein de la division organique 50, reprenant les allocations de base nécessaires pour la rémunération du personnel, les frais de fonctionnement et les petites dépenses d'investissement directement liées à ces dépenses.

— *Moyens et PMT*

Concernant la demande de *M. Richard Fournaux* (PSC), si l'indexation du budget suffira pour répondre aux enjeux auxquels nous sommes confrontés et sa remarque que le budget n'augmente pas en termes réels comme suggéré par le rapport de la commission parlementaire : Le principe de l'indexation du budget de la Défense constitue selon le ministre un pas important dans la bonne direction. Il est cependant certain qu'à politique inchangée cette prémisse engendrera des difficultés dans le domaine des investissements. Les conséquences de la politique d'austérité des dernières années vont se faire sentir dans les années qui viennent : toute une série de systèmes d'armes et de matériels majeurs deviendront obsolètes dans la prochaine décennie. Trouver une issue à cette problématique dans le cadre défini par le nouveau gouvernement ne sera pas facile. L'établissement d'un PMT pour la période 2000-2005 ne se limitera par conséquent pas à un simple exercice de fixation de priorités entre programmes mais nécessitera une approche globale au sein de laquelle des choix devront être faits.

— *Programmes d'investissement*

(FLA et JSF)

Future Large Aircraft (FLA)

La Force aérienne prévoit le remplacement des avions de transport C-130H vers 2015.

Dans le cadre de la définition des capacités européennes de défense, un groupe de pays européens envisage de développer et de produire un avion de transport militaire. *La décision d'entamer le programme est reportée en avril 2000.* En effet, le choix de l'avion de transport militaire futur, parmi différentes solutions concurrentes, est reporté par plusieurs grandes nations.

Il appartiendra à la Belgique, le moment venu, de décider de participer à l'éventuel programme FLA *dans le cadre d'une politique industrielle nationale* pour l'aéronautique.

Joint Strike Fighter (JSF)

De Ministerraad van 30 april 1999 heeft zich akkoord verklaard met de deelname van België aan de zogenaamde « *Concept Demonstration Phase* » (CDP) van de JSF. Die deelname zou 10 miljoen dollar kosten en is afhankelijk gemaakt van een financiële participatie door de gewesten en de industrie.

De betrokken partijen voeren momenteel onderhandelingen om overeenkomstig de door de Ministerraad gegeven richtlijn, de concrete verbintenissen ter zake vast te leggen.

De belangen van de Belgische industrie zullen veilig zijn gesteld zodra het akkoord over de respectieve verbintenissen van alle betrokken partijen rond is.

— *Andere investeringsprogramma's*

Wat de kustmijnenvegers betreft, is het prototype van het veegtuig gebouwd en uitgetest. De studiefase waarin de gedetailleerde plannen voor het schip werden uitgewerkt, is afgerond. De volgende fase, namelijk de bouw van een eerste schip wordt voorbereid door de marine. Het is de bedoeling van de marine in de komende maanden hiervoor de goedkeuring te vragen aan de regering.

Wat de modernisering van de fregatten betreft, dit programma is aan de gang. In 1995 werd de modernisering van de radar vastgelegd (393 miljoen Belgische frank) en werd speciale munitie aangeschaft voor luchtafweer (28 miljoen Belgische frank). In 1996 werd een contract afgesloten voor de modernisering van het systeem voor elektronische oorlogsvoering (130 miljoen Belgische frank). In 1997 werden nieuwe electro-optische sensoren aangeschaft (525 miljoen Belgische frank). Dit jaar zal het contract worden afgesloten voor de modernisering van de interne en externe communicatie (380 miljoen Belgische frank) alsook een studiecontract voor de modernisering van de machines, de elektriciteit en de romp (85 miljoen Belgische frank). De uitvoering van deze laatste modernisering wordt gepland voor de komende jaren. Ten slotte worden dit jaar contracten afgesloten voor de vernieuwing van de gyroscopen en voor de vervanging van het intern TV-circuit (138 miljoen Belgische frank) terwijl voor de plottafel volgend jaar een vervangingscontract wordt gepland.

De medische dienst ten slotte zal de vervanging van de bestaande parachuteerbare chirurgische antennes programmeren in het PMT 2000-2005.

— *Toekomst van het militair ziekenhuis*

De infrastructuur van het militair ziekenhuis van Neder-over-Heembeek zal ook in de toekomst blijven be-

Joint Strike Fighter (JSF)

Le Conseil des ministres du 30 avril 1999 a donné son accord pour la participation belge à la « *Concept demonstration phase* » (CDP) du JSF, fixée à 10 millions de dollars, sous condition d'une participation financière des régions et de l'industrie.

Les parties concernées sont en négociations pour fixer les engagements concrets conformément aux directions du Conseil des ministres.

Les intérêts de l'industrie belge seront sauvegardés dès que l'accord sur les engagements respectifs des parties concernées sera obtenu.

— *Autres programmes d'investissement*

En ce qui concerne les dragueurs de mines côtiers, le prototype de ce dragueur a été construit et testé. La phase d'étude, au cours de laquelle les plans détaillés du navire ont été établis, est achevée. La phase suivante, à savoir la construction d'un premier navire, est en train d'être préparée par la marine. Celle-ci a l'intention de demander, dans les prochains mois, l'aval du gouvernement pour passer à cette phase.

Le programme de modernisation des frégates est en cours. En 1995, la modernisation du radar a fait l'objet d'un engagement (393 millions de francs belges) et des munitions spéciales ont été acquises pour la défense anti-aérienne (28 millions de francs belges). En 1996, un contrat a été conclu en vue de la modernisation du système de guerre électronique (130 millions de francs belges). En 1997, de nouveaux senseurs optoélectroniques ont été achetés (380 millions de francs belges). Au cours de cette année sera conclu un contrat en vue de la modernisation de la communication interne et externe (380 millions de francs belges), de même qu'un contrat d'étude en vue de la modernisation des machines, de l'électricité et de la coque (85 millions de francs belges). La réalisation de cette dernière modernisation est prévue pour les prochaines années. Enfin, des contrats seront conclus cette année en vue du renouvellement des gyroscopes et du remplacement du circuit interne de télévision (138 millions de francs belges), tandis qu'en ce qui concerne la table traçante, la conclusion d'un contrat de remplacement est prévue l'année prochaine.

Enfin, le service médical inscrira le remplacement des antennes chirurgicales parachutables existantes au PMT 2000-2005.

— *Avenir de l'hôpital militaire*

En ce qui concerne le futur de l'hôpital militaire : l'infrastructure de Neder-over-Heembeek sera gardée et

staan en er zal naar een rationele bezetting worden gestreefd, teneinde te besparen op het vlak van de investeringen in infrastructuur en de werkingskosten.

Over de verhuisplannen is, overeenkomstig de beslissingen van de vorige regering, een werkbaarheidsstudie aangevraagd. Die studie is thans aan de gang.

— *Verkooptransacties*

De minister is het eens met de stelling van de heer Jean-Paul Moerman dat de mogelijkheid om overtollig materieel te verkopen voor het leger een sterke stimulus is om dit type van rationalisering door te voeren. Wat de gebouwen en de gronden betreft, heeft de wetgever geen uiterste datum vastgelegd. De verkoop van overtollig materieel is momenteel toegestaan tot eind 2000. Hoe dan ook is de minister van plan het Parlement om de verlenging van die maatregel te verzoeken voor alle, overtollig geworden roerende goederen van het leger.

— *Verkoop militaire domeinen*

In het kader van de herstructurering van de Krijgsmacht laat het artikel 150 van de wet van 30 juni 1992 de minister van Landsverdediging toe om de onroerende goederen onder zijn beheer te vervreemden en de opbrengst ervan aan te wenden voor de bouw van nieuwe infrastructuur.

Tot op heden werden ongeveer 450 hectares vervreemd. De opbrengst beloopt 1,2 miljard Belgische frank. Nog ongeveer 1 800 hectares zijn vatbaar voor vervreemding en zouden nog nagenoeg 2 bijkomende miljarden Belgische frank kunnen opbrengen tussen nu en 2004.

Het in werking treden op 1 oktober 1996 van het bodemsaneringsdecreet in het Vlaamse gewest heeft een tijdelijke stopzetting van de verkopen als gevolg gehad.

Momenteel vertraagt dit decreet de verkoopproces voor die domeinen waarvoor de oriëntatie-analyse aantoonde dat er risico's van vervuiling waren. Het betreft voornamelijk de domeinen gelegen te Zellik, Brustem, Lier, Steendorp en Turnhout.

— *Personeel — bijzonder statuut voor de aankoop-officier*

Er is geen enkele objectieve reden om te stellen dat een aankoopofficier inderdaad gevoeliger zou zijn voor belangenconflicten bij het ministerie van Landsverdediging dan dat bij de andere departementen het geval is. Mochten normen worden overwogen die een betere onafhankelijkheid garanderen, dan zouden die derhalve moeten gelden voor alle ambtenaren die soortgelijke functies uitoefenen.

une occupation rationnelle sera effectuée et ce aux fins de dégager des économies sur le plan des investissements en infrastructure et des frais de fonctionnement.

Le projet de délocalisation a fait l'objet d'un contrat d'étude quant à sa faisabilité, et ce conformément aux décisions du gouvernement précédent. Cette étude est en cours.

— *Ventes*

Le ministre marque son accord avec M. J.-P. Moerman sur le fait que la possibilité pour les Forces armées de vendre leur matériel excédentaire est un incitant important pour dynamiser ce type de rationalisation. En matière de bâtiments et de terrains, le législateur n'a pas inscrit de date limite. La vente de matériel excédentaire est actuellement autorisée jusqu'en fin 2000. J'ai l'intention de demander au Parlement la prolongation de cette mesure pour tous les biens mobiliers des forces armées devenus excédentaires.

— *Vente de domaines militaires*

Dans le cadre de la restructuration des Forces armées, l'article 150 de la loi du 30 juin 1992 permet au ministre de la Défense nationale d'aliéner les biens immeubles dont il a la gestion et d'affecter le produit de la vente à la construction de nouvelles infrastructures.

Jusqu'à présent, quelque 450 hectares ont été vendus. Le produit de la vente s'élève à 1,2 milliard de francs belges. Environ 1 800 hectares sont encore susceptibles d'être vendus et pourraient encore rapporter quelque 2 milliards de francs belges d'ici 2004.

L'entrée en vigueur, le 1^{er} octobre 1996, du décret flamand relatif à l'assainissement des sols a entraîné un arrêt momentané des ventes.

À l'heure actuelle, ce décret ralentit le processus de vente des domaines à propos desquels l'analyse d'orientation a montré qu'ils comportaient des risques de pollution. Il s'agit essentiellement des domaines situés à Zellik, Brustem, Lierre, Steendorp et Turnhout.

— *Personnel — statut spécial pour officier acheteur*

Il n'y a aucune raison objective pour considérer qu'un officier acheteur soit de fait plus sensible à des conflits d'intérêts au sein du ministère de la Défense que dans d'autres départements. Dès lors, d'éventuelles normes garantissant une meilleure indépendance que l'on voudrait introduire, devraient valoir pour l'ensemble des fonctionnaires impliqués dans de pareilles fonctions.

Daar komt nog bij dat zo'n bijzonder statuut, in vergelijking met het huidige, geen extra waarborgen biedt dat een aankoopofficier niet zou zwichten voor eventuele druk van buitenaf en het zou voorts in strijd zijn met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel.

Het statuut van de militairen voorziet immers in twee bijkomende verplichtingen die zijn opgenomen in de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht dat met name het volgende bepaalt : « Een bevel mag nochtans niet worden uitgevoerd wanneer deze uitvoering kennelijk het plegen van een misdaad of een wanbedrijf kan meebrengen. » en « De militairen moeten de morele en materiële belangen van de Staat behartigen. (...) ».

— Personeel — desertie

Desertie is een blijvend militair misdrijf waaraan slechts in een aantal specifieke gevallen een einde kan worden gemaakt, onder meer :

- terugkeer naar de eenheid waar de militair normaal dienst moet doen;
- toekenning van onbepaald verlof;
- het verlies van de hoedanigheid van militair (definitieve verwijdering na bepaalde veroordelingen, verlies van de hoedanigheid van militair).

De rechtsvordering kan niet verjaren.

Vanwege het grondwettelijk beginsel van de scheiding der machten mag de uitvoerende macht zich niet inlaten met een strafdossier waarover de rechterlijke macht zich dient uit te spreken. Aan de andere kant moet de uitvoerende macht de wetten eerbiedigen (Strafwetboek). Tenware het Strafwetboek wordt gewijzigd, mag bovendien geen « pragmatische » oplossing worden voorgesteld voor zaken met betrekking tot het misdrijf van desertie die momenteel aanhangig zouden zijn bij de Krijgsraad of bij het Militair Hof.

De rechterlijke overheid beschikt over een aantal « instrumenten » om aan het probleem van de deserteurs een oplossing te geven, zoals het niet-vervolgen, de seponering, de schorsing van de uitspraak, straffen met gewoon uitstel of met proeftijd, alternatieve straffen, ...

Niettemin kan men zich afvragen of het in de visie van de bevoegde rechterlijke overheid opportuun zou zijn gebruik te maken van die « instrumenten ». Het misdrijf staat vast en werd in sommige gevallen gepleegd met voorbedachten rade; zijn er verzachtende omstandigheden ? Welk signaal geeft dat aan de andere deserteurs ? Zijn er precedentes ?

Bovendien stelt zich nog altijd het initieel probleem waardoor betrokkene een desertie heeft gepleegd : de wil om een job uit te oefenen in het burgerleven of om geen militair meer te zijn. Tenzij in het geval van een veroordeling tot een straf die het verlies van de hoeda-

De plus, ce statut particulier n'offrirait, par rapport au statut actuel de l'officier, aucune garantie supplémentaire d'indépendance d'un officier acheteur face à une hypothétique pression extérieure et serait de plus contraire au principe constitutionnel d'égalité. En effet, le statut des militaires ajoute explicitement 2 obligations.

Elles sont reprises dans la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées, qui stipule que : « Un ordre ne peut être exécuté si cette exécution peut entraîner manifestement la perpétration d'un crime ou d'un délit » et « Les militaires doivent veiller à la sauvegarde des intérêts moraux et matériels de l'État. (...) ».

— Personnel — désertion

La désertion est un délit militaire permanent qui peut uniquement prendre fin dans un certain nombre de cas spécifiques, à savoir :

- la rentrée à l'unité où le militaire doit normalement effectuer de service;
- la mise en congé illimité;
- la perte de la qualité de militaire (retrait définitif de l'emploi, après certaines condamnations, perte de la qualité de candidat).

La prescription de la requête publique n'est pas possible.

Étant donné le principe constitutionnel de la séparation des pouvoirs, le pouvoir exécutif n'est pas autorisé à intervenir dans un dossier pénal au sujet duquel le pouvoir judiciaire doit se prononcer. D'autre part, le pouvoir exécutif est tenu de respecter les lois (Code pénal). En outre, à moins que le Code pénal ne soit modifié, il ne peut être proposé de solution « pragmatique » pour des affaires qui seraient en cours actuellement au Conseil de Guerre ou à la Cour militaire concernant le délit de désertion.

L'autorité judiciaire dispose d'un certain nombre « d'instruments » pour résoudre le problème des deserteurs comme la non-poursuite, le classement sans-suite, la suspension du prononcé, des peines avec simple sursis ou délai probatoire, des peines alternatives, ...

On peut cependant se poser la question de savoir si dans l'optique des autorités judiciaires compétentes, il serait opportun de recourir à ces « instruments ». Le délit est établi, à parfois même été commis avec préméditation, y a-t-il des circonstances atténuantes ? Quel signal cela donne-t-il aux autres deserteurs ? Y a-t-il des précédents ?

La raison initiale pour laquelle l'intéressé a déserté est en outre toujours bien réelle, puisqu'il s'agit de la volonté d'exercer un emploi dans la vie civile ou de ne plus être militaire. Sauf dans le cas d'une condamnation à une peine entraînant, d'office ou non, la perte de

nigheid van militair tot gevolg heeft, al of niet van ambtswege, komt zelfs een welwillende rechterlijke behandeling van het dossier meestal niet tegemoet aan het verlangen van de betrokkene.

In elk geval zou de geloofwaardigheid van het militair stelsel, in het bijzonder in het kader van de vereiste operationaliteit en tucht, en van de rechtsstaat in het algemeen in vraag worden gesteld wanneer dergelijke praktijken, met name het eigenhandig beslissen niet meer aan zijn statutaire verplichtingen te zullen voldoen, worden getolereerd en met actieve medewerking van sommige autoriteiten zelfs zouden worden toegedekt.

Nu de militaire dienstplicht is opgeschort kunnen de deserteurs van hun kant, na opgenomen te zijn in de getalsterkte bij het Recruterings- en Selectiecentrum, op eigen verzoek op onbeperkt verlof worden gesteld. Hun dossier wordt vervolgens doorgezonden aan het militair gerecht dat het, afhankelijk van de inhoud ervan en van de verklaringen die de betrokkene bij de rijks-wacht of de politie heeft afgelegd, ofwel kan seponeren ofwel kan beslissen tot vervolging. Met andere woorden, zelfs in het tweede geval kan het misdrijf niet administratief worden uitgewist. Er wordt slechts een einde gemaakt aan het lopend misdrijf, wat niet belet dat de betrokkene nog altijd kan worden vervolgd voor de periode van zijn effectieve desertie.

De minister deelt mee dat de Ministerraad zijn goedkeuring heeft gegeven aan het wetsontwerp betreffende de rendementsperiode. Dit ontwerp legt duidelijke regels vast voor het bekomen van een ontslag en zal aldus niet alleen meer rechtszekerheid bieden voor de militairen, maar zal eveneens als preventief instrument kunnen fungeren ter voorkoming van deserties

Personeel — militairen korte termijn — reserve

De invoering van het statuut van militair korte termijn na de afschaffing in 1992 van de dienstplicht had tot doel ervoor te zorgen dat enerzijds de gevechts-eenheden voldoende jonge soldaten en kaders telden, en anderzijds dat de reserve kon blijven bestaan na de verdwijning van de ex-dienstplichtigen waarop een beroep werd gedaan voor die reserve.

Daartoe werd de verplichting om gedurende een periode van 10 jaar oproepbaar te zijn voor de reserve, opgenomen in de teksten met betrekking tot het statuut van de militairen korte termijn.

Op die manier zal voor de aanvulling van de reserve vooral een beroep worden gedaan op militairen korte termijn, samen met de vrijwillige reservisten en de beroepsmilitairen die op eigen verzoek of om leeftijdsredenen het leger hebben verlaten.

la qualité de militaire, une procédure judiciaire indulgente ne permet généralement même pas de répondre au souhait de l'intéressé.

En tout état de cause, la crédibilité du système militaire, en particulier dans le cadre de l'opérationnalité et de la discipline requises, et de l'État de droit en général, serait compromise si de telles pratiques, à savoir la décision personnelle de ne plus satisfaire à ses obligations statutaires, étaient tolérées, voire couvertes avec le concours actif de certaines autorités.

En ce qui concerne les miliciens déserteurs, suite à la suspension du service militaire, ceux-ci peuvent être placés en congé illimité à leur requête et ce après leur reprise en force au Centre de Recrutement et de Sélection. Leur dossier est ensuite transmis à la justice militaire qui en fonction du dossier et des déclarations de l'intéressé déposées à la gendarmerie ou à la police, peut classer ce dossier sans suite ou décider de poursuivre. En d'autres mots, même dans ce cas, le délit commis ne peut être administrativement effacé. Il est seulement mis fin au délit en cours mais l'intéressé reste exposé à des poursuites pour la période effective de désertion.

Le ministre communique que le Conseil des ministres a approuvé le projet de loi relatif à la période de rendement. Ce projet fixe des règles précises concernant l'obtention d'un congé et offrira non seulement davantage de sécurité juridique aux militaires, mais pourra également servir d'instrument préventif pour éviter les désertions.

Personnel — militaires court terme — réserve

L'introduction du statut des militaires court terme après la suspension de la milice en 1992 avait deux objectifs principaux. D'une part, garantir la présence de suffisamment de jeunes soldats et cadres dans les unités combattantes. Et d'autre part, après la disparition des ex-miliciens comme source de recrutement automatique, assurer l'alimentation de la réserve.

À cet effet, l'obligation d'être rappelable pour la réserve pendant un délais de 10 ans a été inscrite dans les textes portant statut des militaires court terme.

De cette manière, les militaires court terme constitueront, ensemble avec les réservistes volontaires et le personnel d'active qui ont quittés les forces armées sur propre demande ou par limite d'âge, la source d'alimentation la plus importante de la réserve.

Personeel — leeftijdsstructuren, afvloeiingsmaatregelen

De Strijdkrachten kampen thans met een probleem inzake aanwerving; ook de leeftijdsstructuur ligt moeilijk.

De minister heeft de Generale Staf opgedragen een studie uit te voeren en voorstellen uit te werken om die problemen op te lossen.

Die studie is momenteel aan de gang en de resultaten zullen worden overhandigd in de loop van het eerste kwartaal van 2000.

Zonder vooruit te willen lopen op de resultaten van die studie kan nu al bepaalde informatie en denkpistes worden gegeven die erin aan bod komen.

Het probleem waarmee men wordt geconfronteerd, vloeit voort uit een herstructurering die hoofdzakelijk gericht was op een kwantitatieve aanpak. Vandaag is er, wat de militairen en het burgerpersoneel van Landsverdediging betreft, een tekort aan ongeveer 1 500 mensen. Op kwalitatief vlak is er een dubbel onevenwicht: enerzijds in de leeftijdsstructuur van het personeel (voor elk van de categorieën van het militair personeel), en anderzijds wat betreft de effectieven in de verschillende categorieën van personeelsleden.

Om het overtalig personeel te doen afvloeien, kunnen de statuten van het personeel worden aangepast, waarbij de mensen in overtal de mogelijkheid krijgen om binnen het departement een burgerfunctie te bekleden (dat zou de beste oplossing zijn); een andere oplossing bestaat erin ze in andere departementen onder te brengen. Er kan ook worden overwogen een adequaat afvloeiingssysteem in te voeren volgens welk zij, op vrijwillige basis, naar de burgersector worden overgeplaatst.

Voorts is het aangewezen een actief wervingsbeleid te voeren om voor alle personeelscategorieën jongeren aan te trekken. Op die manier kan het vastgestelde tekort in alle personeelscategorieën worden opgevangen. Er dient op gewezen dat die tekorten het gevolg zijn van de beperkingen die terzake sinds 1993 zijn opgelegd.

In dezelfde context onderzoekt de Generale Staf of het mogelijk is het statuut van het personeel korte termijn te wijzigen om het aantrekkelijker te maken. Onder tusschen heeft de Staf ermee ingestemd de bestaande afvloeiingsmaatregelen — terbeschikkingstelling en loopbaanonderbreking (tijdelijke regeling) — met 1 jaar te verlengen en dat voor de categorie van de onderofficieren.

Hij stipt tevens aan dat het de bedoeling is de wervingen zo spoedig mogelijk opnieuw op hun normaal niveau te brengen. Zo zal in 2000 inzake de werving van officieren het normale aantal plaatsen opengesteld worden in regime. Wat de onderofficieren betreft, zal het aantal plaatsen worden verdubbeld; in verband met de vrijwilligers is het de bedoeling de aanzienlijke stij-

Personnel — structure d'âges, mesures de dégagements

Les Forces armées sont confrontées actuellement à un problème de recrutement et à un problème de structure d'âges.

Le ministre a donné l'ordre à l'État-major Général de mener une étude et d'élaborer des propositions pour résoudre ce problème.

Cette étude est actuellement en cours et les résultats seront présentés dans le courant du premier trimestre 2000.

Sans vouloir anticiper sur les résultats de cette étude, le ministre communique dès à présent quelques informations et pistes de réflexions qui s'en dégagent.

Le problème auquel nous sommes confrontés résulte d'une restructuration qui a été principalement axée sur une approche quantitative. On constate qu'il existe aujourd'hui un déficit de plus ou moins 1 500 personnes, pour la totalité des effectifs du personnel militaire et civil de la défense. Sur le plan qualitatif, on est confronté à deux déséquilibres: celui de la structure d'âge du personnel (pour chacune des catégories de personnel militaire), et celui qui existe entre les effectifs des différentes catégories de personnel.

Pour éliminer le personnel excédentaire, on peut soit adapter les statuts du personnel et permettre au personnel en surnombre d'occuper des fonctions civiles au sein du département (ce serait la meilleure solution), soit transférer ce personnel vers d'autres départements. Une autre piste de réflexion serait de créer un système adéquat de dégagement vers le secteur civil, et ce sur base volontaire.

Par ailleurs, il convient de mener une politique active de recrutement de manière à attirer les jeunes pour toutes les catégories de personnel. Ceci permettra de pallier aux déficits constatés dans toutes les catégories de personnel, déficits qui sont la conséquence des limitations imposées dans les recrutements depuis 1993.

Dans ce même contexte, l'État-major Général examine actuellement la possibilité de modifier le statut du personnel court terme de manière à le rendre plus attractif. Entre-temps, il a marqué son accord pour la prolongation d'un an des mesures de dégagement existantes — la mise en disponibilité et l'interruption de carrière (régime temporaire) et ceci pour la catégorie des sous-officiers.

Il mentionne qu'il a également l'intention de remettre les recrutements à leur niveau normal le plus vite possible. C'est ainsi que pour le recrutement officiers en 2000, le nombre de places qui est normalement prévu en régime sera ouvert; pour les sous-officiers le nombre de places seront doublées. En ce qui concerne les volontaires, il veut au moins garder l'augmentation substan-

ging inzake de werving van jonge soldaten die dit jaar is toegepast, minstens te behouden.

In datzelfde kader deelt hij mee dat de Generale Staf momenteel onderzoekt welke maatregelen kunnen worden genomen om op een structurele manier het vraagstuk met betrekking tot alle knelpuntfuncties op te lossen.

Personeel — wachtdetachementen aan de wetgevende instellingen

Een detachement militaire politie wordt ter beschikking gesteld van het federaal Parlement en de parlementen en raden der gewesten en gemeenschappen.

De functioneringskosten van de wachtdetachementen vallen ten laste van het budget van Landsverdediging. De kosten voor de wedden en vergoedingen worden eveneens gedragen door het departement. Bij het sluiten van het initiële protocol met de voorzitters van Kamer en Senaat werd de Begroting van Landsverdediging opgetrokken, ter dekking van een gedeelte van de personeelskosten, met 26 miljoen Belgische frank, bij de uitbreiding van het detachement naar de regionale raden werd hier nog eens 18 miljoen Belgische frank aan toegevoegd.

De kosten en vergoedingen die voortvloeien uit bijkomende eisen opgelegd door een assemblee vallen ten laste van deze laatste.

Als gevolg van de opsplitsing van de vergaderplaats van de parlementen van de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest en de overbrenging van de zetel van deze laatste assemblee naar Namen, evenals de ingebruikname van de nieuwe zetel van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, werd de voorziene getalsterkte van het wachtdetachement in 1998 met vijf functies opgetrokken.

Ten gevolge van het invullen van de voorziene effectieven, alsmede naar aanleiding van de aanpassing van de werkingskosten, werd de begrotingspost voor het wachtdetachement in 2000 opgetrokken met 21,4 miljoen Belgische frank. Een verhoging van de enveloppe met 6 miljoen Belgische frank werd hiervoor toegestaan in de begroting 2000.

Herstructurering openbaar ambt

Met betrekking tot het project opgestart door de minister van Openbaar Ambt bevestigt de minister dat het departement van Defensie wel degelijk betrokken is bij deze hervorming, gezien Landsverdediging burgerpersoneel tewerkstelt.

De deelname van het ministerie van Landsverdediging aan het project van de minister van Openbaar ambt situeert zich actueel op het niveau van het college van secretarissen-generaal en administrateurs-generaal.

tielle du recrutement des jeunes soldats qui avait été appliquée cette année-ci.

Dans ce même cadre, il annonce que l'État-major Général examine actuellement les mesures possibles pour résoudre d'une manière structurelle la problématique de toutes les fonctions critiques.

Personnel — détachements assurant la garde des institutions législatives

Un détachement de la police militaire est mis à la disposition du Parlement fédéral et des parlements et conseils des régions et communautés.

Les frais de fonctionnement des détachements sont à la charge du budget de la Défense nationale. Les coûts afférents aux traitements et indemnités sont également pris en charge par le département. Lors de la conclusion du protocole initial avec les présidents de la Chambre et du Sénat, le budget de la Défense nationale a été augmenté de 26 millions de francs belges pour couvrir une partie des frais de personnel, lors de l'extension du détachement aux conseils régionaux, on y a encore ajouté 18 millions de francs belges.

Les coûts et indemnités qui découlent d'exigences supplémentaires émanant d'une assemblée, sont à la charge de celle-ci.

Par suite de la scission des lieux de réunion des parlements de la Communauté française et de la Région wallonne et du transfert du siège de cette dernière assemblée à Namur, ainsi que de l'installation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale dans ses nouveaux locaux, l'effectif du détachement a été augmenté de cinq fonctions en 1998.

À la suite de la mise en conformité des effectifs réels avec les effectifs prévus et de l'adaptation des frais de fonctionnement, le poste budgétaire du détachement de garde a été majoré de 21,4 millions de francs belges pour 2000. À cet effet, une augmentation de 6 millions de francs belges de l'enveloppe a été autorisée dans le budget 2000.

Restructuration de la Fonction publique

Pour ce qui est du projet de réforme engagé par le ministre de la Fonction publique, le ministre de la Défense nationale confirme qu'il est associé à cette réforme, du fait que son département emploie du personnel civil.

La participation du ministère de la Défense nationale au projet du ministre de la Fonction publique se situe actuellement au niveau du collège des secrétaires généraux et des administrateurs généraux.

CDSCA

De centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap heeft op 1 januari van dit jaar het hulp- en informatiebureau voor militairen opgeslorpt. Als zodanig is deze dienst nu de enige « sociale dienst » voor de militaire gemeenschap geworden (het ligt in de bedoeling op termijn ook de sociale dienst van het burgerpersoneel te integreren). De minister is van oordeel dat dit organisme een kans moet krijgen om te bewijzen dat het op dat vlak een dynamische rol kan spelen, zodat een nieuwe hervorming nu niet aangewezen lijkt.

Personeel — gegevens

De gevraagde gegevens, met name :

- de geografische spreiding van de effectieven per provincie;
- de verdeling van het personeel per categorie en per taalstelsel;
- de geografische spreiding van de eenheden met hun taalstelsel zijn in de nodige tabellen gegoten. Zij worden aan het verslag toegevoegd.

Personeel — gegevens

In antwoord op de vraag omtrent de personeelsuitgaven per macht werd een tabel opgesteld die aan het verslag wordt toegevoegd.

Geografische spreiding van de effectieven per provincie*OCASC*

L'office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire a absorbé l'office de renseignements et d'aide aux familles des militaires le 1^{er} janvier de cette année. Cet office est donc désormais le seul « service social » de la communauté militaire (l'objectif est qu'à terme, il intègre aussi le service social du personnel civil). Le ministre estime qu'il faut donner à cet organisme l'occasion de prouver qu'il peut jouer un rôle social dynamique, de sorte qu'une nouvelle réforme lui paraît actuellement inopportune.

Personnel — données

Les données demandées, à savoir :

- la répartition géographique des effectifs par province;
- la répartition du personnel par catégorie et par régime linguistique;
- la répartition géographique des unités et leur régime linguistique font l'objet de tableaux annexés au rapport.

Personnel — données

La réponse à la question relative à la répartition des dépenses de personnel entre les différentes forces est fournie sous la forme d'un tableau qui est annexé au rapport.

Répartition géographique des effectifs par province

Provincie	Militairen — Militaires				Burger- personeel — Personnel civil	Province
	Officiers	Onderofficiers	Vrijwilligers	Totaal		
	— Officiers	— Sous-officiers	— Volontaires	— Total		
Antwerpen	209	861	1 431	2 501	47	Anvers.
Brussel	1 987	3 367	2 065	7 419	1 183	Bruxelles.
Vlaams-Brabant	612	2 269	1 997	4 878	142	Brabant flamand.
Waals-Brabant	121	825	483	1 429	26	Brabant wallon.
West-Vlaanderen	345	2 114	2 185	4 644	136	Flandre occidentale.
Oost-Vlaanderen	107	468	426	1 001	236	Flandre orientale.
Henegouwen	115	491	514	1 120	23	Hainaut.
Luik	287	1 490	1 959	3 736	647	Liège.
Limburg	477	2 677	3 119	6 273	139	Limbourg.
Luxemburg	236	1 028	1 722	2 986	31	Luxembourg.
Namen	238	1 321	1 596	3 155	98	Namur.
BSD	280	859	1 328	2 467		FBA.
Buitenland	131	191	127	449		Étranger.
Totaal	5 145	17 961	18 952	42 058	2 708	Total.

Verdeling van de effectieven per personeelscategorie en taalstelsel			Ventilation des effectifs par catégorie de personnel et rôle linguistique		
Graad	Nederlandstalig — Néerlandophone	Franstalig — Francophone	Duits — Germanophone	Totaal — Total	Grade
Generaal	18	16		34	Général.
Hogere officieren					Officiers supérieurs.
Kolonel	103	81		184	Colonel.
Luitenant-kolonel	212	153		365	Lieutenant-colonel.
Majoor	411	269		680	Major.
Lagere officieren	2 385	1 497		3 882	Officiers subalternes.
Onderofficieren	10 276	7 676	9	17 961	Sous-officiers.
Vrijwilligers	9 706	9 217	29	18 952	Volontaires.
Totaal	23 111	18 909	38	42 058	Total.

Personeelsuitgaven per macht (duizenden Belgische frank)

Dépenses de personnel par force (milliers de francs belges)

Intermachten	12 210 823	Interforces.
AGC	234 390	AGC.
Paleis der Natie	106 300	Palais de la Nation.
Kabinet	47 500	Cabinet.
RMD	110 000	SRM.
Totaal niveau Generale Staf	12 709 013	Total niveau État-major général.
Landmacht	28 585 627	Force terrestre.
Luchtmacht	11 799 753	Force aérienne.
Marine	3 280 084	Marine.
Medische dienst	2 627 590	Service médical.
Intermachten territoriaal commando	119 333	Commando territorial interforces.
TOTAAL	59 121 400	TOTAL.

Recruteringen

De recruteringen voor het jaar 1999 bedragen :

- Officieren : 230;
- Onder-officieren : 245;
- Vrijwilligers (extrapolatie) : 1 200.

Voor het jaar 2000 is volgende planning gemaakt :

- Officieren : 300;
- Onder-officieren : 300;
- Vrijwilligers : 1 065.

III. — ADVIES/STEMMINGEN

De commissie brengt met 8 tegen 1 stem en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 16 — Landsverdediging van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000.

De rapporteur,

Josée LEJEUNE

De voorzitter,

Jean-Pol HENRY

Recrutements

Les recrutements effectués au cours de l'année 1999 se présentent comme suit :

- Officiers : 230;
- Sous-officiers : 245;
- Volontaires (extrapolation) : 1 200.

Le planning suivant a été établi pour l'an 2000 :

- Officiers : 300;
- Sous-officiers : 300;
- Volontaires : 1 065.

III. — AVIS/VOTES

La commission émet, par 8 voix contre une et une abstention, un avis favorable sur la section 16 — Défense nationale du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000.

La rapporteuse,

Josée LEJEUNE

Le président,

Jean-Pol HENRY

BIJLAGE

ANNEXE

Geografische spreiding van de eenheden per
provincie met hun taalstelselRépartition géographique des unités par
province avec leur régime linguistique

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
00004	A	KWARTIER HAWKINS BARRACKS (BE)	I	06180	BE DEELN NATO SCHOOL	M	5
00005	A	KWARTIER HAMMONDS BARRACKS	I	06160	BE DEELN STAMF L	M	7
00009	B	NATO ENGINEER SCHOOL	I	06181	BE DEELN ENTEC	M	1
00011	A	WELFENKASERNE	G	01700	(BE)DEELN SCHOOL GVP	M	2
00013	A	SCHABISCHE HALL	I	06084	BE DEELN AIRCENT HEI	M	1
00013	A	SCHABISCHE HALL	I	06090	BESU JHK CENTRE	M	19
00013	A	SCHABISCHE HALL	I	06091	BE PART JHK CENTRE	M	64
00019	A	BE DEELN AIRCENT RAMSTEIN	I	06080	BESU AIRCENT	M	38
00019	A	BE DEELN AIRCENT RAMSTEIN	I	06085	BE DEELN AIRCENT	M	28
00025	A	WHQ AIRCENT	I	06081	BE DEELN AIRCENT RUP	M	23
00026	A	BE DEELN AIRCENT HUNDSBACH	I	06082	BE DEELN AIRCENT HUN	M	2
00029	A	AFCENT CRSG PIRMASENS	I	06066	AFNORTH PIRMASENS	M	5
00030	A	SEMBACH AIR BASE	I	06127	IDCAOC RAMSTEIN	M	6
00110	A	FLIEGENHORST AIR BASE(E-3A-COMPON)	I	06068	NAEWF SP ELEM	M	7
00110	A	FLIEGENHORST AIR BASE(E-3A-COMPON)	I	06075	BE DEELN NAEW F	M	41
00202	A	KAMP VOGELSANG	G	70669	SEC 6CIEMP VOGELSANG	M	7
00202	A	KAMP VOGELSANG	G	84900	KAMP VOGELSANG	M	73
00202	A	KAMP VOGELSANG	J	33718	KL VOGELSANG	M	3
00202	A	KAMP VOGELSANG	J	57902	DOVO DET VOGELSANG	M	3
00301	B	O/KW MILITAIR AUDITORAAT A	J	04400	KRAUD KEULEN	M	17
00301	D	KWARTIER BVD	J	05250	BVD	M	7
00303	A	KWARTIER HAELEN	G	07230	TER ST BSD	M	38
00303	D	O/KW CHLODWIGSTRASSE	J	36001	SEC TR EN INFRA BSD	M	5
00303	D	O/KW CHLODWIGSTRASSE	J	82583	SSD-GB WEIDEN	M	1
00303	E	MESS HAELEN	G	89800	BE ARMY CLUB	M	5
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	14311	1 CY	N	390
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	65000	MED REGC SPICH	M	28
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	65001	CMTC-SEC TERUGBETAL	M	1
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	65002	MED REGC BSD-SEC LOG	M	6
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	70668	PL 6CIE MP HK 17BDE	M	21
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	80010	TER DST BSD	M	27
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	G	80014	PL TRG INSTR	M	12
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	J	40501	MCG BLT SPICH	M	9
00401	A	CX VLAANDEREN-KWART KNESSELARE	J	84710	SEC GRENS LN	M	7
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	G	25020	35 BIE AA PARA CDO	F	115
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	G	44017	17 CIE RAV TPT	M	116
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	G	50520	20 BN LOG (-)	M	59
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	G	53017	17 CIE MAT	M	138
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	G	64617	17 CIE MED	M	56
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	02230	DET SGR/S BSD	M	2
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	07288	IVE DET BSD	M	3
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	33400	KTG	M	44
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	33715	KL KOLN	M	12
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	33716	KL SPICH	M	26
00401	B	CX VLAANDEREN-KWART LT COPPENS	J	33719	KL KOLN/DET OFW WEID	M	4
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	G	08170	ST 17 MEC BDE	M	53
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	G	08171	ESK HK - 17 RECCE	M	83
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	G	89101	DCV/BSO	M	1
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	J	00890	JSB-PDF	M	11
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	J	07230	DST BZ EN BEVOLKING	M	1
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	J	38313	CIS FBA	M	31
00401	C	CX VLAANDEREN-KOL SBH DESCHEPPER	J	82350	AAD/SRFA	M	6
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	G	17140	ESC 4 CHCH	F	139
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	G	17701	ESK 2 JP	M	123
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	G	24170	REGT RACH	M	360
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	G	31061	PL GNTUIGEN	M	25
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	G	80015	PL TER TPT	M	42

N° — N°	Kwartier — Quartier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Eenheid — Organisme	N° — N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Eenheid TS — Unité TS	Algemeen totaal — Total général
00402	A	KWARTIER MAJOOR LEGRAND	J	33721	DÉPÔT MEUBILAIR	M	5
		TOTAAL EENHEDEN IN DUITSLAND					2 364
00503	A	RFAS-ICAOC SUPPORT ELEMENT	I	06067	RF(A)S-ICAOC SP ELEM	M	6
00505	A	KWARTIER RHEINDAHLEN-GARRISON	I	06069	ARRC-MND(C) SP ELM	M	4
00505	A	KWARTIER RHEINDAHLEN-GARRISON	I	06120	BE DEELN MND-CENTRAL	M	28
00505	A	KWARTIER RHEINDAHLEN-GARRISON	I	06325	BE DEELN ARRC	M	12
00515	A	VON SEYDLITZS-KASERNE	I	06125	ICAOC KALKAR	M	18
00515	A	VON SEYDLITZS-KASERNE	I	06328	BE DEELN RF(A)S	M	4
00803	A	KWARTIER ERNDTEBRUCK	V	91509	DEELN LUM ITC	M	5
01006	A	KONINKL NEDERLANDSE MARINEBASIS	Z	18011	CAWCS	M	2
01006	A	KONINKL NEDERLANDSE MARINEBASIS	Z	48011	APPRO KNM ETMAG	M	1
01007	A	KWARTIER HENDRIK MINE	I	06050	BE PART RHK AFNORTH	M	105
01007	A	KWARTIER HENDRIK MINE	I	06064	BESU REGIO NOORD	M	18
01008	A	JOINT OPERATIONS CENTRE	I	06051	ACCAP MAASTRICHT	M	43
01011	A	KONINKLIJKE NEDERLANDSE LUCHTMACHTSTAF	V	60909	BE DEELN DATFPC	M	2
01101	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05606	MIL ATT BERLIN	M	3
01103	A	KAMP VAN CAPELLEN / BE LN	I	06324	BE LN NAMSA	M	3
01201	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05602	MIL ATT PARIJS	M	3
01204	A	BE DEELN AGARD (VIA SGR)	I	05100	RTO	M	1
01222	A	KW BE DEELN EUROCORPS	I	06135	BE DEELN EUROCORPS	M	124
01223	A	PART FAE SEROS II	V	92909	DEEL LUM SEROS II	M	1
01401	A	NATO DEFENSE COLLEGE	I	06500	BE DEELN NADEFCOL	M	1
01501	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05607	MIL ATT MADRID	M	3
01701	B	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05603	MIL ATT LONDEN	M	3
01701	D	LUM LN SEC LOG	V	91709	LUM LN SEC LOG	M	1
01704	A	(BE) DEELN CINCHAN	I	06210	BE DEELN NAVNORTHWES	M	4
01719	A	ROYAL NAVAL AIR STATION	I	06022	BE DEELN MEWSG	M	1
01720	A	BE DEELN AFNORTHWEST	I	06200	BE DEELN AFNORTHWEST	M	8
01720	B	EUROPEAN AIR GROUP ROYAL AIR FORCE	I	06220	EAG	M	2
01721	A	RAF MOLESWORTH (UK)(VIA SGR)	I	05636	C OPS INT MOLESWORTH	M	1
02401	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05630	MIL ATT WENEN	M	3
02401	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05633	BE DE KVSE WENEN	M	1
02401	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	06026	AC & D.-VIENNA	M	1
02701	A	MIL ATT BE A ANKARA(GAZIOSMANPASA)	I	05611	MIL ATT ANKARA	M	3
03101	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05605	MIL ATT MOSKOU	M	2
03101	B	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05625	MIL ATT WARSCHAU	M	3
03301	C	BELGISCHE AMBASSADE / REP HONGARIJE	I	05628	MIL ATT BUDAPEST	M	3
03401	D	BELGISCHE AMBASSADE / REPUBLIEK TSJECHIE	I	05627	MIL ATT PRAAG	M	3
04001	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05604	MIL ATT WASHINGTON	M	6
04001	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	06330	PROJ OFF WASHINGTON	M	1
04001	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	J	03250	AAD/BMSO	M	7
04001	B	(BE) DEELN SACLANT	I	06070	BE DEELN SACLANT	M	4
04002	A	MNFP F16-SPO- ASD-JPX-BAF/VIA VSP	V	90271	ASC-SPO	M	2
04007	A	ORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES	I	05632	BE DELEGATIE UNO	M	3
04009	A	OO/ALC-BELGIAN DETACHEMENT/V-VSP	V	90276	OO-ALC	M	2
04015	B	KW HK TRG&SP DET LUM ENJJPT	V	81909	DEELN LUM ENJJPT	M	2
04017	A	KELLY AIR FORCE BASE (SA-ALC)	V	90275	SA-ALC	M	1
06401	A	BELGIUM EMBASSY EGYPT	I	05624	MIL ATT KAIRO	M	3
07001	A	BELGISCHE AMBASSADE / REP KENIA	I	05629	MIL ATT NAIROBI	M	3
07201	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05610	MIL ATT KINSHASA	M	7
07301	B	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05622	MIL ADV AMB KIGALI	M	2
07401	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05634	MIL ADV AMB BUJUMBUR	M	2
08001	A	MIL ATT BE A RYAD (VIA SGR)	I	05626	MIL ATT RIYADH	M	3
08911	A	BELGISCHE AMBASSADE (VIA SGR)	I	05623	MIL ATT PEKING	M	3
		TOTAAL EENHEDEN IN HET BUITENLAND					477
11002	B	KWARTIER MILITAIR HOSPITAAL	J	74020	MCG-BHU ANTW-GENT	M	8
11002	B	KWARTIER MILITAIR HOSPITAAL	J	85302	PMMG ANTWERPEN	N	14
11002	B	KWARTIER MILITAIR HOSPITAAL	Z	25011	NAVDETANT	M	4
11002	C	KWARTIER LANGE LEEMSTRAAT	J	84533	KW LANGE LEEMSTRAAT	N	3
11002	D	KWARTIER BELGIELEI	J	84530	ST PROV ANTWERPEN	N	13
11002	R	KWARTIER INFO LMANTWERPEN	J	01551	INFOSERMIAANTWERPEN	N	4

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
11008	A	KWARTIER BRASSCHAAT WESTKAMP	G	28100	AIESCH - 6A	M	426
11008	A	KWARTIER BRASSCHAAT WESTKAMP	G	56501	950 DEP BRASSCHAAT	N	5
11008	A	KWARTIER BRASSCHAAT WESTKAMP	J	33266	4KDR TOP BRASSCHAAT	N	14
11008	B	KWARTIER OOST BRASSCHAAT	G	02602	CEM	M	112
11008	B	KWARTIER OOST BRASSCHAAT	G	15850	BIJ VA PARA CDO	N	103
11008	D	KWARTIER BRASSCHAAT-NOORD (LT AVN)	G	23115	SCH LTAVN	M	178
11008	D	KWARTIER BRASSCHAAT-NOORD (LT AVN)	J	70907	4 CIE MP DET NOORD	N	24
11023	A	O/KWARTIER FORT VAN KAPELLEN (+TIR)	J	74018	MCG-SEC TRAC NOORD	M	3
11023	A	O/KWARTIER FORT VAN KAPELLEN (+TIR)	J	79001	STEUN KLM KAPELLEN	M	1
11040	A	KWARTIER FORT SCHOTEN - 4 PL DIV	I	06372	4 BE PLDIV ANTWERPEN	M	2
11052	A	KWARTIER SCHAWIJK	J	36410	10 TTR DET BRASSCHAA	M	48
11056	A	KWARTIER FORT KOL IFM BROSIUS	G	32411	SIPEG	M	31
11056	D	KWARTIER 1LT V.THOUMSIN	G	31011	1 CIE GN	N	150
11056	D	KWARTIER 1LT V.THOUMSIN	J	31110	11 BN GN	N	214
12002	A	KW OLT BARON V ZUYLEN V NIJEVELT	G	56110	99 BN LOG	N	283
12002	A	KW OLT BARON V ZUYLEN V NIJEVELT	J	33271	4KDR ANTENNE BERLAAR	N	3
12021	A	KWARTIER CDT DUNGELHOEF (KAD SCH)	J	84532	KW DUNGELHOEF	N	3
13001	A	KWARTIER DBW HAUPTMUNITIONDEPOT	J	84531	KW BLAIRON/ARENDONK	N	3
13010	A	KWARTIER GROBBENDONK-931 DEP EXT DET	G	42704	702 CIE SEC GROBBEND	N	5
13010	A	KWARTIER GROBBENDONK-931 DEP EXT DET	G	44409	930 DEP GROBBENDONK	N	18
13010	A	KWARTIER GROBBENDONK-931 DEP EXT DET	G	53230	230 CIE MAT	N	89
13010	A	KWARTIER GROBBENDONK-931 DEP EXT DET	G	56130	97 BN LOG	N	316
13011	B	KWARTIER GOOREIND MK 56/1	J	33269	4KDR LOK SEC HERENTA	N	3
13011	B	KWARTIER GOOREIND MK 56/1	J	33270	4KDR TOP HERENTALS	N	20
13017	A	KWARTIER KAPT P GAILLY	G	15130	3 PARA	N	325
13017	A	KWARTIER KAPT P GAILLY	J	33272	4KDR ANTENNE TIELEN	N	3
13035	A	VliegVeld VAN WEELDE	G	56139	CIE LOG DEP WEELDE	N	37
13035	A	VliegVeld VAN WEELDE	V	61475	10W SEC ST & BEVEIL	N	29
TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE ANTWERPEN							2 494
21004	B	QUARTIER PALAIS DE JUSTICE	J	04200	AGD	M	18
21004	B	QUARTIER PALAIS DE JUSTICE	J	04210	KRAUD BRUSSEL	M	12
21004	C	MAISON MILITAIRE DU ROI	J	04100	MILHUIS ZM DE KONING	M	23
21004	D	CLUB PRINCE ALBERT	J	84000	KNVRO/KNUROO	M	3
21004	D	CLUB PRINCE ALBERT	J	85500	PMMG ALBERT	M	43
21004	E	VILLE BRUXELLES	J	84801	IVE DET CENTRUM	M	6
21004	F	BLFS	J	05260	VBBV	M	4
21004	I	QUARTIER RUE DE LA LOI	J	06410	PALEIS DER NATIE	M	4
21004	I	QUARTIER RUE DE LA LOI	J	06431	WACHT FR GEMEENSCHAP	M	3
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	01500	VMG C	M	17
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	33211	1KDR ANTENNE LAKEN	M	9
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79100	KHID	M	59
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79101	KHID/DIRECT STUDIES	M	45
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79102	KHID/C.DEFENSIE STUD	M	1
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79103	KHID/EENH.ALG.STEUN	M	4
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79104	KHID/DET DIENSTEN	M	10
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79105	KHID/MESS & HUISSH	M	16
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79106	KHID/ADMIN DET	M	12
21004	K	QUARTIER SAINTE-ANNE (ERC)	J	79300	VDKMS	M	12
21004	N	QUARTIER PART BE NACISA	I	06398	BE DEELN NATO C3 A	M	2
21004	P	QUARTIER PART BE CISM	I	06326	BE DEELN CISM	M	1
21004	Q	QUARTIER ECOLE ROYALE MILITAIRE	J	33210	1KDR ANTENNE KMS	M	18
21004	Q	QUARTIER ECOLE ROYALE MILITAIRE	J	79200	KMS	M	96
21004	Q	QUARTIER ECOLE ROYALE MILITAIRE	J	79211	KMS-DIR ACAD.ONDERW.	M	105
21004	Q	QUARTIER ECOLE ROYALE MILITAIRE	J	79235	KMS-DIRECTIE OPLEID.	M	56
21004	Q	QUARTIER ECOLE ROYALE MILITAIRE	J	79244	KMS-DIR.ADMIN EN DST	M	70
21004	S	QUARTIER MUSEE ROYAL DE L'ARMEE	J	79000	STEUN DET KLM	M	78
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	G	81900	KMUZ GIDSEN	M	98
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	01550	INFOSERMI BRUSSEL	M	5
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	03500	KDTEL	M	33
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	33215	1KDR LOK SEC N-O-H	M	1
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	33216	1KDR TOP N-O-H	M	27
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	81250	MCGR	M	4
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	81252	MC(B)GRADMIN PERS	M	2

N° — N°	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N° — N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	J	81340	CRS	M	140
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	M	00101	SECTIES STMD/NOH	M	20
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	M	02016	HMKA	M	475
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	M	02811	1 HMSP - DET HMKA	M	16
21004	U	HOPITAL MIL REINE ASTRID	M	07201	HMKA BLOEDBANK	M	4
21004	V	QUARTIER PART BE-NATO	I	05010	BELOTAN	M	11
21004	V	QUARTIER PART BE-NATO	I	05020	BE REP MILCOM	M	10
21004	V	QUARTIER PART BE-NATO	I	06020	BE DEELN IMS	M	39
21004	W	CABINET MINISTRE DN	J	00020	MLV KAB	M	22
21004	W	CABINET MINISTRE DN	J	00021	MLV ATS & SP DET KAB	M	20
21004	W	CABINET MINISTRE DN	J	01020	JSS-PROT	M	10
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	J	05420	DEELN MLV COMIXAIR	M	3
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	J	33201	1KDR TOP EVERE NOORD	M	17
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	J	70605	4 CIE MP SEC EVERE N	M	20
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	51010	VSM	M	4
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	51069	VSF	M	19
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	60002	HK COMDO TAF/ST	M	113
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	60016	HK TAF OTE	M	4
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	60309	MSC	M	55
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	69509	POL FL	M	1
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	80002	HKCOMDO TR&SP LUM/ST	M	34
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	80309	MED C AEROSPACE	M	38
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82104	21W COMDO	M	30
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82135	21W GP STOCK&TRANSI	M	116
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82140	21W GP WKP GESPEC	M	145
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82145	21W GP AVX	M	76
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82204	22W COMDO	M	43
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82245	22W GP EXPLOITATIE	M	92
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82247	22W GP MAINTENANCE	M	90
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	82249	22W GP ANALYSE &ONTW	M	32
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87000	20 SP W	M	28
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87004	20W COMDO	M	33
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87041	20W ESC SP TECH	M	46
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87044	20W SMD MT	M	101
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87050	20W SMD KWARTIER	M	71
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87052	20W ADM SMD	M	40
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87055	20W FL VERD	F	23
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	87063	20W SP ADM SOC REL	M	5
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	90554	DCTK/MAT	M	18
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	92309	MOVERDI	M	14
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	92509	DEELN LUM RPO	M	1
21006	A	QUARTIER ROI ALBERT I	V	95209	K MUS LUM	M	74
21006	B	CERCLE SPORTIF FAE	V	87064	20W SP SK LUM	M	13
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01400	GS	M	37
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01401	GS-IRP	M	18
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01402	GDF	M	14
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01403	GDM	M	5
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01410	GS1	M	81
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01420	GSP	M	60
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01440	GS4	M	59
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01450	GS6	M	25
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01480	GSX-E	M	5
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01500	(BE) DEELN FINABEL	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	01911	SDA DEELN LM	M	1
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	02600	GST	M	14
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	02610	DPBM LM	M	9
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	03261	DKLM	M	58
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	07000	ST OPS COMDO LM	M	96
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	42812	720 CIE DET EVERE	M	78
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	76005	CBEH RES	M	38
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	81010	ADM DET MLV-LM	M	63
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	G	82101	914 DEP	M	24
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	I	06130	BE DEELN WEU	M	6
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	I	06131	BELWEU	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	I	06334	TSGCE BICES	M	2

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	00200	BAB	M	1
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	00620	APDB	M	30
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	00810	CVILV	M	117
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01000	JS	M	14
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01001	JSP	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01002	JSP-P	M	19
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01003	JSP-S	M	30
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01004	JSP-O	M	18
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01005	JSP-B	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01006	JSP-I	M	18
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01008	JSP-A	M	64
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01009	JSB	M	15
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01010	JSB-E	M	16
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01011	JSB-B	M	15
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01012	JSB-AFA	M	135
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01013	JSB-AFB	M	47
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01014	JSB-AFC	M	6
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01015	JSO	M	8
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01016	JSO-D	M	17
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01017	JSO-P	M	36
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01018	JSO-G	M	23
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01021	JSO-B	M	13
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01022	JSO-E	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01023	JSM	M	5
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01024	JSM-PL	M	8
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01026	JSM-R & T	M	5
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01027	JSI	M	8
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01028	JSI-P	M	2
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01029	JSI-TI	M	28
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01031	JSI-KDA	M	20
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01033	JSI-KDH	M	14
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01034	JS-SRT	M	16
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01035	JSM-NAD	M	2
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01036	JSO-DWI	M	17
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	01040	JSP-OCM	M	58
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	02200	SID	M	80
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	02220	SGR	M	265
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03200	AAD	M	61
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03220	AAD/SDAV	M	17
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03230	AAD/SDAZ	M	7
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03240	AAD/SGAB	M	7
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03260	AAD/SDAG	M	18
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03270	AAD/SDAD	M	20
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03910	SDA/C	M	2
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03920	SDA/P	M	6
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	03940	DMB	M	3
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	05210	BLS	M	14
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	05220	BLC	M	19
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	05440	DEELNMLV COMIXTRAV	M	3
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	05810	DEELN MLV COMIXSAN	M	1
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	07510	ST ITC	M	97
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	33000	KDT	M	23
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	33110	1 KDR	M	53
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	33205	1KDR LOK SEC EVERE Z	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	33206	1KDR TOP EVERE ZUID	M	40
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	36422	10 TTR DET EVERE ZUI	M	86
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	68011	MED REGC BRUSSEL	M	15
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	70604	4 CIE MP ST & DET C	M	59
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	74021	MCG-SEC REISBUREEL	M	9
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	81075	BN HK ITC	M	121
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	81080	HORECA BN HK ITC	M	26
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	82102	DKM	M	50
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	J	84800	IVE COMDO	M	8
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	M	00100	ST MD	M	63
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51001	VS	M	5

N°	Kwartier — Quartier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Eenheid — Organisme	N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Eenheid TS — Unité TS	Algemeen totaal — Total général
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51020	VSX	M	7
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51030	VSA	M	1
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51040	VSL	M	4
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51060	VSP	M	38
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51061	VS1	M	40
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51063	VS3	M	37
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51065	VSRP	M	23
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51066	VDY	M	65
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51067	VDV	M	70
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51068	VDG	M	49
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51070	VSSRT	M	2
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51071	VDC	M	31
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	51072	VDN	M	22
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	82246	22W BIB KKE	M	5
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	87062	20W SP ST LUM	M	13
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	90209	STEERING COMMITTEE	M	1
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	V	95309	KATH AALM DST LUM	M	2
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	Z	11011	STAF MAR	M	93
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	Z	11041	ADM DIV MLV MAR	M	12
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	Z	11042	ADM DIV MLV MAR NO	M	20
21006	C	QUARTIER REINE ELISABETH	Z	41011	GCH BRUSSEL	M	6
21012	A	MUSIQUE DES GUIDES	J	02229	SGR DET MOLENBEEK	M	33
21013	A	QUARTIER CHAUSSEE DE CHARLEROI	J	02072	DEELN LV HIB-SSD	M	2
21015	C	QUARTIER HELIOTROPES	J	84550	MIL ST REGIO BSL-BRT	M	17
21015	G	PALAIS D'EGMONT (CPND)	J	05830	DEELN MLV CNV	M	3
21122	A	SECTION FAE USINES SABCA	V	90521	DCTK/SH	M	6
23024	B	KWARTIER KESTER-SHAPE	I	06042	SATCOM SYST CONTR C	M	1
23024	B	KWARTIER KESTER-SHAPE	I	06057	SGT KESTER F1	M	23
23035	A	SECTIE LUM FABRISYS S.A	V	90596	DCTK/DET FABRISYS	M	1
23081	A	KWARTIER GROENVELD	J	33290	1KDR TOP MELSBROEK	M	10
23081	A	KWARTIER GROENVELD	J	74022	DST DOU EN TRANSIT	M	17
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61504	15W COMDO	M	12
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61505	15 W SAMO	M	23
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61510	15W VGP COMDO	M	31
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61512	15W VGP 20SMD	M	49
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61513	15W VGP 21SMD	M	34
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61517	15W VGP TCU	M	22
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61540	15W MGP COMDO	M	61
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61541	15W MGP SMD M AVN	M	328
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61544	15W MGP SMD MT	M	33
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61546	15W MGP SMD E & T	M	79
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61550	15W VSG COMDO	M	9
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61551	15W VSG SMD SP	M	54
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61555	15W VSG SMD VERD	N	53
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	61560	15W GP AML	M	82
23081	A	KWARTIER GROENVELD	V	64163	MET W ST MELSBROEK	M	9
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	02601	DTT	M	58
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	02700	CDPLM	M	43
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	36900	LOG SP CX CENTRUM	M	456
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	39200	TRISCH - 6 TTR	M	494
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	39410	EXP GP TAC CIS	M	14
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	40772	72 BN TPT (-)	M	223
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	49100	TSV	M	56
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	79700	CADM DST	M	40
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	G	81610	CVILM	M	143
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	00870	LABO PPMV	M	10
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	01549	GROEP BEMITEL	M	117
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	33316	1KDR LOK SEC PEUTIE	M	6
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	33317	1KDR TOP PEUTIE	M	23
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	36000	ST GPG TR	M	45
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	36050	5 TTR	M	140
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	36100	10 TTR COMDO	M	48
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	36420	10 TTR PL BRABANT	M	52
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	74010	MCG ST	M	31
23088	E	KWARTIER MAJOOR HOUSIAU (TTR)	J	74011	MCG-BLT BRUSSEL	M	9

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
23094	A	KWARTIER ZAVENTEM LUM	V	63480	ATCC MDC	M	19
23094	B	SECTIE LUM-GEBOUW 12/034	V	90509	DCTK/SA	M	14
24020	A	KWARTIER LT LIMBOSCH	G	15110	1 PARA	M	358
24020	A	KWARTIER LT LIMBOSCH	J	33289	1KDR ANT DIEST SCHAF	M	8
24020	B	KWARTIER OLT DEVIGNEZ	G	15610	TRGC PARA	M	272
24059	A	KWARTIER LANDEN HANNUIT	M	01000	MK 22 ST	M	46
24059	A	KWARTIER LANDEN HANNUIT	M	01001	MK 22-DEP 1	M	17
24059	B	KWARTIER LANDEN RAATSHOVEN	M	01002	MK 22-DEP 2	M	17
24062	A	KWARTIER OLT MICHOTTE	J	33283	1KDR LOK SEC HEVERLE	M	2
24062	D	KWARTIER TARWESCHOOFF	I	06310	4(BE) PL DIV	M	55
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	15010	ST PARA CDO BDE	M	64
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	15011	CIE HK PARA CDO BDE	M	110
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	15511	DET LRRP	M	33
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	31614	14 CIE GN PARA CDO	M	111
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	53210	210 CIE LOG PARA CDO	M	202
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	64616	16 CIE MED PARA CDO	M	51
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	G	64901	MED C PARA CDO	M	12
24062	E	KWARTIER CDT DE HEMPTINNE	J	33284	1KDR TOP HEVERLEE	M	21
24086	B	KWARTIER MEERDAALBOS (LM)	J	57900	DOVO ST & DET HEVERL	M	89
24086	B	KWARTIER MEERDAALBOS (LM)	J	87010	IKE COMDO & DET CENT	M	25
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	G	07410	ST DIV LOG SP	M	112
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	G	07420	ST GPG APPRO EN TPT	M	61
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	G	07430	ST GPG MAINT	M	35
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	G	07511	ST DIV GEV SP	M	38
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	G	07515	SPDET KW PANQUIN	M	47
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	J	33286	1KDR ANT TERVUREN	M	3
24104	A	KWARTIER CDT PANQUIN	J	36423	10 TTR PL TERVUREN	M	7
24104	D	KWARTIER DUISBURG SPORTCENTRUM LM	G	82880	SPORTC LM	M	21
24133	B	KW ACHTER HET DORPSTRAAT MK 29/1	G	76291	DEP LOG NEERHESPEN	N	23
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	J	33351	1KDR LOK SEC BEAUVEC	M	3
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	J	33352	1KDR TOP BEVEKOM	M	34
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	61226	2 W B OFT	M	9
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64100	METEO W	M	2
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64104	MET W COMDO	M	22
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64105	MET W SRT	M	7
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64110	MET W GP EXPL METEO	M	34
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64120	MET W SMD SCH	M	7
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64151	MET W ST GP METEO	M	23
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	64167	MET W ST BEAUVECHAIN	M	15
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	80014	HKTRG&SP DET VEC 1 W	M	8
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83104	1 W COMDO	M	19
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83110	1 W VGP COMDO	M	8
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83111	1 W VGP 11 ESC	M	12
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83112	1 W VGP 7 SMD	M	12
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83115	1 W VGP SMD DST LU	M	94
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83118	1 W VGP SMDGROUNDPL	M	20
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83119	1 W VGP 5 SMD	M	19
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83140	1 W MGP COMDO	M	63
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83141	1 W MGP SMD MAVN	M	243
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83142	1 W MGP SMD L & B	M	169
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83144	1 W MGP SMD MT	M	83
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83146	1 W MGP SMD E & T	M	86
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83150	1 W VSG COMDO	M	11
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83151	1 W VSG SMD SP	M	83
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83153	1 W VSG SEC INFRAOPS	M	25
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83155	1 W VSG SMD VERD	M	37
25005	A	BASE LT COL AVI CH. ROMAN	V	83159	1 W VSG FLAV & PV	M	55
25037	A	QUARTIER 4(BE) PL DIV-GREZ-DOICEAU	I	06375	4 BE PL DIV BEVEKOM	M	6
25072	A	QUARTIER DONY	J	33355	1KDR ANT NIJVELE	M	4
25072	A	QUARTIER DONY	M	07000	MIL HA	M	141
25072	A	QUARTIER DONY	M	07100	1 PL RAV MED	M	15

N° — N°	Kwartier — Quartier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Eenheid — Organisme	N° — N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Eenheid TS — Unité TS	Algemeen totaal — Total général
25105	A	SECTION FAE USINES M.B.L.E DEFENSE	V	90578	DCTK/DET THOMSON CSF	M	1
		TOTAAL EENHEDEN BRUSSEL-HOOFDSTAD					6 385
		TOTAAL EENHEDEN VLAAMS-BRABANT					4 812
		TOTAAL EENHEDEN WAALS-BRABANT					1 370
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE BRABANT					12 567
31005	A	PROV ST W-VL	J	84510	ST PROV WEST-VLAAND	N	13
31005	A	PROV ST W-VL	Z	14011	NAVCEPERS	M	29
31005	A	PROV ST W-VL	Z	14021	NAVCIS	M	17
31005	A	PROV ST W-VL	Z	44011	GCH BRUGGE	M	6
31005	A	PROV ST W-VL	Z	54011	COMOPSNV (BRUGGE)	M	138
31005	A	PROV ST W-VL	Z	58021	BE PART BREST	M	1
31005	C	KW EX MIL HOSPITAAL	J	33150	5 KDR	N	59
31005	C	KW EX MIL HOSPITAAL	J	33310	5KDR LOK SEC BRUGGE	N	1
31005	C	KW EX MIL HOSPITAAL	J	33311	5KDR TOP BRUGGE	N	18
31005	C	KW EX MIL HOSPITAAL	J	36413	10 TTR DET BRUGGE	M	24
31005	C	KW EX MIL HOSPITAAL	J	84804	IVE DET WEST	N	2
31005	D	KWARTIER KNAPEN	G	42705	702 CIE SEC ZEEBRUGG	N	6
31005	D	KWARTIER KNAPEN	G	44532	930 CIE KL III	N	37
31005	D	KWARTIER KNAPEN	J	74024	MCG-BHU ZEEB-OOSTEND	M	8
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	J	23032	DOVO DUISCHOOOL	M	18
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	J	33314	5KDR ANT ZEEBRUGGE	N	2
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	J	33320	5KDR ANT LISSEWEGE	N	1
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	13051	HYPERBAAR CENTRUM	M	7
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	22011	COMOPSNV (ZEEBR)	M	185
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	22013	ZDPO ZEEB	M	9
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	22031	DIVMAR	M	61
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31950	A950 OLT VALCKE	M	8
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31954	A954 ZEEMEELUW	N	5
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31958	A958 ZENOBE GRAMME	M	8
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31960	A960 GODETIA	M	91
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31962	A962 BELGICA	M	6
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31963	STERN	M	13
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	31996	A996 ALBATROS	M	8
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	32910	F910 WIELINGEN	M	161
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	32911	F911 WESTDIEP	M	84
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	32912	F912 WANDELAAR	M	162
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33915	M915 ASTER	M	43
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33916	M916 BELLIS	M	45
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33917	M917 CROCUS	M	45
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33921	M921 LOBELIA	M	1
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33922	M922 MYOSOTIS	M	35
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33923	M923 NARCIS	M	46
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	33924	M924 PRIMULA	M	45
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	34902	P902 LIBERATION	M	5
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	35952	A952 WESP	M	4
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	35955	A955 MIER	M	5
31005	G	MARINEBASIS ZEEBRUGGE	Z	42011	COMLOGNAV ZEEB	M	309
31005	H	4 (BE) PL DIV DEP	I	06381	4 BE PLDIV ZEEBRUGGE	M	3
31005	M	KWARTIER RADEMAKERS	G	56210	93 BN LOG (-)	M	74
31005	P	INFOSERMI BRUGGE	J	01553	INFOSERMI BRUGGE	N	4
31006	A	KW SGT BARON ANDRE GILLES DE PELICHY	G	36910	92 BN LOG	N	358
31006	A	KW SGT BARON ANDRE GILLES DE PELICHY	J	33318	5KDR ANT SIJSELE	N	1
31029	A	KWARTIER LTZ V.BILLET	J	33313	5KDR TOP SINT-KRUIS	N	17
31040	A	KWARTIER CPN STEVENS	G	79520	2 KSOO	N	102
31040	A	KWARTIER CPN STEVENS	J	33319	5KDR ANT ZEDELGEM	N	1
31040	B	KWARTIER MUN DEP	J	84511	KW 934 DEP ZEDELGEM	N	2
32003	A	KWARTIER DODENGANG	J	33322	5KDR ANT DODENGANG	N	4
32006	A	KWARTIER BOS VAN HOUTHULST	G	56212	950 CIE MUN	N	129
32006	A	KWARTIER BOS VAN HOUTHULST	J	33315	5KDR ANT HOUTHULST	N	1
33011	A	KWARTIER 1WM LEMAHIEU,ALBERT	G	32412	CX NOORD DET IEPER	M	16
33011	A	KWARTIER 1WM LEMAHIEU,ALBERT	G	42010	10 CIE TPT	N	85
33011	A	KWARTIER 1WM LEMAHIEU,ALBERT	G	44590	98 BN LOG (-)	M	244

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
33011	A	KWARTIER 1WM LEMAHIEU,ALBERT	J	33312	5KDR TOP IEPER	N	11
33039	A	KWARTIER DRANOUTER KEMMEL	J	33321	5KDR ANT KEMMEL	N	2
33040	B	KWARTIER STEENSTRAAT	J	57901	DOVO DET POELKAPELL	M	80
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	J	23031	DOVO-NAVCLERMIN	M	25
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	J	33300	5KDR LOK SEC KUST	N	7
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	J	33301	5KDR TOP OOSTENDE	N	12
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	M	07012	TER APOTH OOSTENDE	M	8
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	13011	ZS/IRP-PROD	M	5
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	13021	DER MWDC	M	3
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	13031	ZDM	M	3
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	13041	NAVCEMED	M	6
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	13061	ZDPO OOST	M	7
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	63011	COMOPSNV (OOSTENDE)	M	78
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	63012	COMOPOSNAV (OOST) NO	M	5
35013	C	KWARTIER MARINEKAZERNE BOOTSMAN JONSEN	Z	73011	MUZIEK MAR	M	64
35013	E	KWARTIER OOSTEROEVER (LOG CX)	Z	43011	COMLOGNAV OOST	M	63
35029	A	KWARTIER BUNKER VAN VLISSEGEM/RADSTABE	J	87040	IKE DET WEST	N	4
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	J	33302	5KDR TOP KOKSIJDE	N	20
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61704	B KOKS COMDO	M	11
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61712	B KOKS 40 SMD HELI	M	108
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61740	B KOKS MAINT SMD	M	244
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61750	B KOKS SMD VS COMDO	M	9
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61751	B KOKS SMD VS FL SP	M	41
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61753	B KOKS SMDVSSECINFRA	M	10
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	61755	B KOKS SMD VS FL VER	M	54
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	64161	MET W ST KOKSIJDE	N	12
38014	B	KWARTIER BASIS ADJT VI FALLAEYS	V	81308	E ATC SCH	M	9
38016	B	KWARTIER KAMP VAN LOMBARDSIJDE	G	02710	TAALC LM	M	15
38016	B	KWARTIER KAMP VAN LOMBARDSIJDE	G	28520	14 A	N	454
38016	B	KWARTIER KAMP VAN LOMBARDSIJDE	J	33303	5KDR ANT LOMBARDSIJDE	N	6
		TOTAAL EENHEDEN WEST-VLAANDEREN					4 188
44013	A	KWARTIER BEERVELDE	M	02801	1 HM SP	M	95
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	J	33308	5KDRANT GAVERE	N	2
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63404	ATCC COMDO	M	19
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63410	ATCC SMD ATC	M	59
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63440	ATCC SMD M	M	117
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63451	ATCC SMD VS	M	49
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63453	ATCC SEC INFRA/OPS	M	6
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63455	ATCC FL DEF	N	40
44020	A	KWARTIER CPL VL DE HEMPTINNE	V	63459	ATCC SEC PV	M	3
44020	B	ATCC SEMMERZAKE	V	64189	MET W ST SEMMERZ-MUN	M	10
44021	A	KWARTIER LEOPOLDSKAZERNE	J	33305	5KDR LOK SEC GENT	N	1
44021	A	KWARTIER LEOPOLDSKAZERNE	J	33306	5KDR TOP GENT	N	13
44021	A	KWARTIER LEOPOLDSKAZERNE	J	36414	10 TTR DET GENT	N	6
44021	A	KWARTIER LEOPOLDSKAZERNE	M	08000	KSMD	M	128
44021	H	KWARTIER INFO LM GENT	J	01552	INFOSERMI GENT	N	4
44021	K	PROV COMDO OOST-VLAANDEREN	J	74014	MCG-BLT VLAANDEREN	M	9
44021	K	PROV COMDO OOST-VLAANDEREN	J	84520	ST PROV OOST-VLAAND	N	10
44048	A	KWARTIER NAZARETH 4(BE) PL DIV	I	06376	4 BE PL DIV GENT	M	12
46021	A	KWARTIER WESTAKKERS	G	32410	LOG SP CX NOORD	M	294
46021	A	KWARTIER WESTAKKERS	G	56114	994 DEP	N	28
46021	A	KWARTIER WESTAKKERS	J	33307	5KDR TOP HAASDONK	N	15
		TOTAAL EENHEDEN OOST-VLAANDEREN					920
51004	D	QUARTIER DEPOT CL III DE MAFFLE	J	84561	KW 935 DEP MAFFLE	F	3
51012	A	QUARTIER DEP 4 (BE) PL DIV BRUGELETTE	I	06374	4 BE PL DIV CHIEVRES	M	10
51014	A	CASERNE DAUMERIE	V	64180	MET W ST CHIEVRES	M	5
52011	F	SECT FAE-USINES SABCA	V	90515	DCTK/SG	M	30
52011	F	SECT FAE-USINES SABCA	V	90564	DCTK/PV	M	1
52050	A	SECTION ALCATEL BELL SDT ETCA	V	90599	DCTK/DET ALCATEL BEL	M	1
53053	C	QUARTIER LEOPOLD	J	33337	8KDR TOP BERGEN	F	27
53053	C	QUARTIER LEOPOLD	J	36406	10 TTR DET MONS	F	8

N° — N°	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N° — N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
53053	C	QUARTIER LEOPOLD	J	84560	ST PROV HENEGOUWEN	F	14
53053	C	QUARTIER LEOPOLD	J	85601	PMMG MONS	F	11
53053	F	QUARTIER RMN (BE) SHAPE	I	05030	BE MNV SHAPE	M	31
53053	F	QUARTIER RMN (BE) SHAPE	I	06040	BE DEELN SHAPE	M	98
53053	F	QUARTIER RMN (BE) SHAPE	I	06041	BE DEELN CJPS	M	3
53053	F	QUARTIER RMN (BE) SHAPE	I	06076	BE DEELN NAEW HQ	M	1
53053	F	QUARTIER RMN (BE) SHAPE	J	02228	SGR/TV DET CASTEAU	M	22
53053	I	QUARTIER INFOSERMI MONS	J	01560	INFOSERMI BERGEN	F	3
53053	K	CASERNE SDT INFIRMIER FRANS CABUY	M	01004	MK22-DET MAINT GHLIN	M	7
53053	K	CASERNE SDT INFIRMIER FRANS CABUY	M	05002	2 CIE AMB	M	62
56078	A	QUARTIER LE GIBET	G	44100	100 CIE RAV	F	93
57072	A	QUARTIER 4(BE)PL-DETACHEMENT RUMES	I	06342	4 BE PL DIV RUMES	M	1
57081	A	QUARTIER MAJ MED DEBONGNIE	G	50521	29 BN LOG (-)	M	62
57081	C	QUARTIER SAINT-JEAN	G	59500	SCH LOG	M	585
57081	C	QUARTIER SAINT-JEAN	J	33346	8KDR TOP DOORNIK	F	32
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE HENEGOUWEN					1 110
61003	A	CAMP ADJ BRASSEUR	G	31667	67 CIE GN	F	181
61003	A	CAMP ADJ BRASSEUR	G	42012	12 CIE TPT	F	91
61003	A	CAMP ADJ BRASSEUR	J	31040	4 BN GN	F	263
61003	A	CAMP ADJ BRASSEUR	J	33253	3KDR ANTENNE AMAY	F	4
62003	A	QUARTIER GENERAL LEMAN	G	42017	17 CIE TPT	F	102
62003	A	QUARTIER GENERAL LEMAN	G	42703	702 CIE SEC ANS	F	6
62003	A	QUARTIER GENERAL LEMAN	J	33233	3KDR ANTENNE ANS	F	4
62011	C	QUARTIER BROUCK 4 (BE) PL DIV	I	06371	4 BE PL DIV GLONS	M	7
62063	A	QUARTIER EM PROV LIEGE	J	84580	ST PROV LUIK	F	9
62063	D	QUARTIER INFOSERMI LIEGE	J	01556	INFOSERMI LUIK	F	3
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	33130	3 KDR	F	77
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	33230	3KDR LOK SEC LUIK	F	3
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	33231	3KDR TOP LUIK	F	27
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	36400	10 TTR DET LUIK	M	73
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	74013	MCG-BLT LUIK- LUX	M	10
62063	F	QUARTIER MED LT JONCKER	J	84805	IVE DET OOST	F	2
62063	H	QUARTIER MAJ IFM DUFOUR	G	51120	LOG SP CX ZUID	M	409
62063	H	QUARTIER MAJ IFM DUFOUR	J	33234	3KDR ANTENNE ROCOURT	F	4
62071	A	SECTION FAE PARC IND HAUTS-SARTS	V	90522	DCTK/TECHSPACE AERO	M	17
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	23110	ST GPG LTAVN	M	75
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	23111	CIE HK GPG LTAVN	M	178
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	23116	16 BN HLN	M	120
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	23117	17 BN HATK	M	120
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	23118	18 BN HATK	M	141
62118	A	AERODROME DE BIERSET	G	53255	255 CIE MAINT LTAVN	M	228
62118	A	AERODROME DE BIERSET	J	33251	3KDR TOP BIERSET	F	32
62118	A	AERODROME DE BIERSET	J	85600	PMMG LIEGE	F	16
62118	A	AERODROME DE BIERSET	V	61476	10W DET MIRSIP	M	8
62118	B	QUARTIER JENEFFE 1 NM 25/3	J	84582	KW NM 25/3 JENEFFE	F	1
62119	A	QUARTIER DE CUYPER-BENIEST	G	07210	ST 1 MEC DIV	M	165
62119	A	QUARTIER DE CUYPER-BENIEST	G	36040	4 BN HK EN TR	M	379
62119	A	QUARTIER DE CUYPER-BENIEST	G	70606	6 CIE MP	M	61
62119	A	QUARTIER DE CUYPER-BENIEST	J	33235	3KDR ANT SAIVE	F	4
62119	A	QUARTIER DE CUYPER-BENIEST	V	69109	AOLT	M	3
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	G	24800	BIE 80 A	F	80
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	G	53256	255 CIE DET DRONES	M	18
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	G	56503	260 DEP ELSENBORN	F	9
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	G	84690	CAMP ELSENBORN	F	163
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	J	33246	3KDR ANT ELSENBORN	F	3
63013	A	PLACE ET CAMP D'ELSENBORN	J	57904	DOVO DET ELSENBORN	M	3
63023	A	QUARTIER SLT ANTOINE	G	79400	KMILO	M	75
63023	A	QUARTIER SLT ANTOINE	J	33247	3KDR ANTENNE EUPEN	F	3
63067	A	QUARTIER DE RECHT (SANKT-VITH)	I	06373	4 BE PL DIV ST VITH	M	2
63072	A	LT GEN BARON JACQUES DE DIXMUDE	G	14121	12/13 LI	F	519
63072	A	LT GEN BARON JACQUES DE DIXMUDE	J	33243	3KDR LOK LOC SPA	F	2
63072	A	LT GEN BARON JACQUES DE DIXMUDE	J	33244	3KDR TOP SPA	F	28

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
63079	A	QUARTIER MAJOR COGNIAUX	J	84581	KW MAJ COGNIAUX	F	1
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE LUIK					3 729
71022	A	KWARTIER PROVINCIECOMDO	J	01554	INFOSERMI HASSELT	N	4
71022	A	KWARTIER PROVINCIECOMDO	J	82540	SSD-GB LEOPOLDSBURG	N	1
71022	A	KWARTIER PROVINCIECOMDO	J	84540	ST PROV LIMBURG	N	9
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	G	84640	KAMP BEVERLO	N	187
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	33140	4 KDR	N	36
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	33260	4KDR LOK SEC LEOPOLD	N	4
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	33261	4KDR TOP LEOPOLDSBUR	N	49
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	36416	10 TTR DET LEOPOLDSB	M	17
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	57903	DOVO DET LEOPOLDSBUR	M	3
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	J	87051	IKE DET NOORD	N	5
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	M	02098	HMKA-C MILA	M	2
71034	A	KWARTIER KAMP VAN BEVERLO	M	07013	TER AP LEOPOLDSBURG	M	6
71034	F	KWARTIER CDT SBH VAN DOOREN (2L)	G	17520	2/4 L	N	329
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	08010	ST 1 MEC BDE	N	52
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	08011	CIE HK - 8/9 LI	N	77
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	43618	18 BN LOG (-)	N	87
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	44001	1 CIE RAV TPT	N	108
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	53001	1 CIE MAT	N	150
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	55010	1 CIE SCHOLING	N	66
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	64601	1 CIE MED	N	43
71034	K	KWARTIER LEOPOLD I (BDE)	G	68007	MED REGC BEVERLO	N	8
71034	L	KW GEN MAJ LIBRECHT (LEOPARD)	G	02720	OC TAK 2 LM	M	13
71034	L	KW GEN MAJ LIBRECHT (LEOPARD)	G	19300	PSCAVSCH - RG	M	399
71034	M	KWARTIER PRINS BOUDEWIJN (1C)	G	14221	1 C/1 GR	N	410
71034	N	KWARTIER LT GEN PIRON (BEVR)	G	14211	BVR/5 LI	N	404
71034	P	KWARTIER IJZER (LOG C4)	G	17110	1 JP	N	331
71034	Q	KWARTIER DEP MUN	G	56502	950 DEP LEOPOLDSBURG	N	11
71034	S	KWARTIER MOORSLEDE MK 21	G	70666	PL 6CIE MP HK 1 BDE	N	27
71034	V	KWARTIER DET 6 CIE MP	J	74017	MCG-BLT-ANTW-LIMBURG	M	11
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	J	33280	4KDRANT SAFFRAANBER	N	2
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81004	K TECH S COMDO	M	17
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81021	K TECH S DIR GTO	M	130
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81022	K TECH S DIR TBO	M	24
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81023	K TECH S B BEH LLN	F	10
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81027	K TECH S DIR GNTD	M	41
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81040	K TECH S M & SP GP	M	75
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81041	K TECH S SMD M	M	38
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81051	K TECH S SMD SP	M	56
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81053	K TECH S FL INFRA	M	13
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81063	K TECH S DIR MO&LOS	M	93
71053	B	KWARTIER KOL VL RENSON	V	81066	K TECH S GP VORMING	M	22
71066	A	MUN DEP-MOLENHEIDE	G	76211	DEP ZONHOVEN-GENK	N	136
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	J	33276	4KDR LOK SEC PEER	N	4
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	J	33277	4KDR TOP PEER	N	29
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61404	10W COMDO	N	9
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61410	10W VGP COMDO	N	13
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61411	10W VGP 349 SMD	N	20
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61412	10W VGP 23SMD	N	24
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61413	10W VGP 31SMD	N	21
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61414	10W VGP OCU	M	27
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61415	10W VGP SMD DST LU	N	95
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61440	10W MGP COMDO	N	80
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61441	10W MGP SMD M AVN	N	281
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61442	10W MGP SMD L & B	N	224
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61444	10W MGP SMD MT	N	75
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61446	10W MGP SMD E & T	N	167
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61450	10W VSG COMDO	N	12
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61451	10W VSG SMD SP	N	88
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61455	10W VSG SMD VERD	N	246
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	61470	10W VSG FL SHORAD	N	20
72030	B	VLIEGVELD VAN KLEINE-BROGEL	V	64170	MET W ST KL-BROGEL	N	14

N° — N°	Kwartier — Quartier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Eenheid — Organisme	N° — N°	Benaming eenheid — Libellé organismes	Eenheid TS — Unité TS	Algemeen totaal — Total général
72038	B	KW BAAN OP KLEINE BROGEL 931 DEP	V	84541	KW 931 DEPOT	N	1
72039	A	KWARTIER SONNISSTRAAT	G	61460	10W VGP LUM SCHIETT	N	18
72039	B	KWARTIER HELCHTEREN - 2A	G	24021	2 A	N	320
72039	B	KWARTIER HELCHTEREN - 2A	J	31668	68 CIE GN	N	149
72039	B	KWARTIER HELCHTEREN - 2A	J	33263	4KDR ANT HELCHTEREN	N	4
72039	B	KWARTIER HELCHTEREN - 2A	I	84802	IVE DET NOORD	N	5
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	J	06044	BE DEELN NPC	M	11
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	33279	4KDR ANT TONGEREN	N	3
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63104	CRC COMDO	M	9
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63110	CRC SMD CTL LU DEF	M	100
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63140	CRC SMD M	M	146
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63151	CRC SMD VS	M	54
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63153	CRC SEC INFRA/OPS	M	12
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	V	63155	CRC FL DEF	F	57
73083	A	KWARTIER AMBIOREX BARRACKS	J	63159	CRC SEC PV	M	6
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE LIMBURG					5 850
81001	B	QUARTIER MOLITOR	J	84590	ST PROV LUXEMBOURG	F	8
81001	C	QUARTIER INFOSEMI ARLON	G	01558	INFOSEMI AARLEN	F	3
81001	D	CAMP GENERAL BASTIN	G	16110	ISCH - 2 CY	M	528
81001	D	CAMP GENERAL BASTIN	J	43770	DET SP LOG STOCKEM	F	32
81001	D	CAMP GENERAL BASTIN	J	33238	3KDR LOK SEC STOCKEM	F	4
81001	D	CAMP GENERAL BASTIN	G	33239	3KDR TOP STOCKEM	F	23
81001	E	QUARTIER ET CAMP LAGLAND	G	84630	CAMP LAGLAND	F	73
82003	A	QUARTIER SLT HEINTZ	J	24011	1 A	F	333
82003	A	QUARTIER SLT HEINTZ	G	33240	3KDR ANT BASTOGNE	F	3
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	08070	EM 7 BDE MEC	F	61
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	08071	CIE QG - 2 CH	F	91
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	14251	REGT CHA	F	531
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	17510	1 L	F	357
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	40704	4 BN LOG (-)	F	91
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	44016	7 CIE RAV TPT	F	121
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	53007	7 CIE MAT	F	161
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	55070	7 CIE ECOLAGE	F	75
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	56504	260 DEP MARCHE	F	7
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	64607	7 CIE MED	F	47
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	68010	CREG MED MARCHE	F	13
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	70667	PL 6CIE MP QG 7 BDE	F	24
83034	A	CAMP ROI ALBERT	G	84650	CAMP MARCHE	F	111
83034	A	CAMP ROI ALBERT	J	33330	8KDR LOK SEC M-E-F	F	3
83034	A	CAMP ROI ALBERT	J	33331	8KDR TOP M-E-F	F	39
83034	A	CAMP ROI ALBERT	J	36405	10 TTR DET M-E-F	M	20
83034	A	CAMP ROI ALBERT	J	84803	IVE DET ZUID	F	3
83034	A	CAMP ROI ALBERT	J	87050	IKE DET ZUID	F	6
83034	A	CAMP ROI ALBERT	M	07016	PHARM TER MARCHE	M	8
84009	C	QUARTIER DEPOT MUN BERTRIX	G	53260	260 CIE MUN	F	156
84009	C	QUARTIER DEPOT MUN BERTRIX	J	33241	3KDR ANT BERTRIX	F	2
84009	C	QUARTIER DEPOT MUN BERTRIX	V	82139	21W SMD MUN BERTRIX	M	21
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE LUXEMBURG					2 955
91013	A	QUARTIER DEP DBW 2 BARONVILLE	J	84571	KW DEP BARONVILLE	F	1
91034	A	QUARTIER CDT BISMAN	G	79510	1 ERSO	F	110
91034	A	QUARTIER CDT BISMAN	J	33334	8KDR ANT DINANT	F	3
92094	C	QUARTIER INFOSEMI NAMUR	J	01561	INFOSEMI NAMEN	F	4
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	33180	8 KDR	F	73
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	33341	8KDR TOP NAMEN	F	33
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	36404	10 TTR DET NAMEN	M	21
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	70906	4 CIE MP DET SUD	F	36
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	74016	MCG-BLT NAMEN-HENEGO	M	11
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	74019	MCG-SEC TRAC ZUID	M	4
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	74041	MCG-SEC MAINT & RAV	M	8
92094	F	QUARTIER PLAINE DE BELGRADE	J	84570	ST PROV NAMEN	F	12
92094	Q	QUARTIER SLT THIBAUT	G	15120	2 CDO	F	366

N ^r — N ^o	Kwar- tier — Quar- tier	Benaming kwartier — Dénomination quartiers	Een- heid — Orga- nisme	N ^r — N ^o	Benaming eenheid — Libellé organismes	Een- heid TS — Unité TS	Alge- meen totaal — Total géné- ral
92094	Q	QUARTIER SLT THIBAUT	G	15840	3 L PARA	F	186
92094	R	QUARTIER LT DE WISPELAERE	G	34100	GNSCH - 3 GN	M	588
92094	T	QUARTIER GENERAL ROMAN (ARENBERG)	G	15710	TRGC CDO	M	158
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	I	06049	BE DEELN TLP	M	3
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	J	33349	8KDR TOP FLORENNES	F	38
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61204	2 W COMDO	F	20
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61210	2 W VGP COMDO	F	104
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61211	2 W VGP 350 SMD	F	25
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61212	2 W VGP 1 SMD	F	30
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61213	2 W VGP 2 SMD	F	18
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61240	2 W MGP COMDO	F	70
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61241	2 W MGP SMD MAVN	F	279
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61242	2 W MGP SMD L & B	F	234
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61244	2 W MGP SMD MT	F	92
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61246	2 W MGP SMD E & T	F	140
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61250	2 W VSG COMDO	F	25
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61251	2 W VSG SMD SP	F	92
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61255	2 W VSG SMD VERD	F	101
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	61270	2 W VSG FL SHORAD	F	35
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	64168	MET W ST FLORENNES	F	12
93022	A	BASE JEAN OFFENBERG	V	92409	DEELN LUM TLP	M	2
		TOTAAL EENHEDEN PROVINCIE NAMEN					2 934
		ALGEMEEN TOTAAL PERSONEEL					39 588

ADVIES
over sectie 19partim —
Ambtenarenzaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **TONY SMETS**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 7 december 1999.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN EN
MODERNISERING VAN DE OPENBARE
BESTUREN**

« 1. *Inleiding*

De overheid evolueert *anno* 1999 in een pluralistische maatschappij, waarin transnationale, nationale, regionale en lokale besturen met elkaar in dienstverlenende concurrentie treden en samenleven. Een maatschappij die via snelle evolutie niet meer vergelijkbaar is met 20 jaar geleden, laat staan met 60 jaar gele-

AVIS
sur la section 19partim —
Fonction publique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
M. **TONY SMETS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 7 décembre 1999.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DE LA
MODERNISATION DE L'ADMINISTRATION**

« 1. *Introduction*

De nos jours, les pouvoirs publics évoluent dans une société pluraliste où des administrations transnationales, nationales, régionales et locales agissent comme prestataires de services concurrentiels et cohabitent. Une société qui, vu son évolution rapide, n'est plus comparable à celle d'il y a 20 ans, voire celle d'il y a 60 ans,

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Paul Tant.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D. C.V.P. Agalev/Ecolo P.S. P.R.L.-F.D.F.-MCC Vlaams Blok S.P. P.S.C. VU-ID	Willy Cortois, Tony Smets, Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen. Pieter De Crem, Paul Tant, Daniël Vanpoucke. Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra. François Dufour, Charles Janssens. François-Xavier de Donnée, Denis D'hondt. Filip De Man, Guido Tastenhoye. Jan Peeters. Jean-Pierre Detremmerie. Karel Van Hoorebeke.
---	---

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Filip Anthuenis, Hugo Coveliers, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
Marcel Hendrickx, Joke Schauvliege, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys.
Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui, Jean-Pierre Viseur.
José Canon, Jacques Chabot, Charles Picqué.
Claude Desmedt, Jacqueline Herzet, Josée Lejeune.
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans.
Marcel Bartholomeeussen, Patrick Lansens.
Joëlle Milquet, André Smets.
Annemie Van de Casteele, Ferdy Willems.

den, toen met het statuut Camu de laatste fundamentele blauwdruk het licht zag.

De administratie is op heden zodoende in een sfeer beland waarin concurrentie, performantie, kostenbeheer, vernieuwing en scherpe verzuchtingen van de burger een constante druk uitoefenen. In sommige opzichten vervaagt het verschil met de bedrijfswereld. Een reeks *targets*, zeker deze in functie van de « gebruiker-burger (klant) », zijn gelijkaardig. En de grootschaligheid wordt er bovenop een zelfde probleem voor overheid en grote bedrijven. Voortaan moet de overheid dus eveneens de maatschappelijke meerwaarde die ze wil realiseren en als absolute finaliteit vooropstellen. De overheid ontleent haar bestaansrecht niet langer uitsluitend aan de rechtsorde, maar moet als het ware telkens weer haar bestaansrecht verdienen. Inzonderheid moet de federale overheid haar bestaansreden en de meerwaarde ervan in het spanningsveld dat gaat van het transnationale naar het regionale, inhoudelijk definiëren en positioneren. Het subsidiariteitsprincipe vormt hierbij de rode draad.

Het vergt tevens een politieke overheid die zich hierin consequent engageert, indien nodig tot op het niveau van de regelgeving.

Het overheidspersoneel moet immers in een andere omgeving performeren. Principes als responsabilisering, delegatie, actieve communicatie, effectiviteit, efficiëntie en deregulering maken voortaan integrerend deel uit van de vernieuwde organisatie. Het competentieprofiel van de ambtenaar dient uiteraard simultaan te evolueren. Zo bijvoorbeeld luistert de moderne ambtenaar naar de burger en gedraagt zich klantgericht. Deze nieuwe federale administratie is pro-actief, werkt beleidsvoorbereidend en denkt strategisch. Haar uitgangspunt hierbij is het leveren van hoogwaardige kwaliteit.

2. De uitdagingen

Bestuurlijke vernieuwing, vanuit onder meer een klantgerichte aanpak (zowel externe als interne klant), vereist een overheidsapparaat dat op die bredere taak berekend is. Dit betekent dat er resultaatgericht, efficiënt, effectief, klantgericht, kortom « doelmatig » wordt gewerkt.

De maatschappij eist op heden bovendien een transparant beleid. De combinatie van beide vermelde principes (klantgerichte aanpak en klantgericht beleid) kan op heden onmogelijk worden gerealiseerd zonder de interactieve participatie van de klant. De overheid legt in een Charter duidelijk vast wat de gebruiker op macroniveau van haar kan verwachten.

lorsqu'avec le statut Camu, le dernier grand projet fondamental vit le jour.

Ainsi l'administration se situe-t-elle aujourd'hui dans une atmosphère où concurrence, performance, gestion des coûts, renouveau et aspirations prononcées du citoyen exercent une pression constante. À certains égards, la différence avec le monde de l'entreprise s'efface. Plusieurs objectifs, en particulier celui axé sur le « citoyen-utilisateur » (client), sont identiques. Et le travail à grande échelle devient en outre un problème similaire pour les pouvoirs publics et pour les grandes entreprises. Dorénavant, les pouvoirs publics doivent également investir dans une démarche entrepreneuriale, et poser celle-ci comme finalité absolue. Les pouvoirs publics ne tirent plus leur droit à l'existence de l'ordre juridique exclusivement mais doivent en quelque sorte mériter ce droit à l'existence jour après jour. Les pouvoirs publics doivent en particulier définir, en matière de contenu, et positionner leur droit à l'existence et leur plus-value dans la zone de tension qui s'étend du transnational au régional. À cet égard, c'est le principe de subsidiarité qui constitue le fil rouge.

Ceci exige en outre des pouvoirs publics qu'ils s'engagent de façon conséquente dans cette voie, si besoin en est, jusqu'au niveau de la réglementation.

Le personnel des pouvoirs publics doit dès lors effectuer ses performances dans un autre environnement. Les principes tels la responsabilisation, la délégation, la communication active, l'efficacité et l'efficience, et la dérégulation font désormais partie intégrante du renouvellement de l'organisation. Le profil des compétences du fonctionnaire doit à l'évidence évoluer de façon simultanée. Ainsi le fonctionnaire moderne écoute-t-il le citoyen et se comporte-t-il de sorte à satisfaire le client. Cette nouvelle administration fédérale est pro-active, travaille de sorte à préparer les lignes de politique et pense stratégie. À cet effet, le point de départ est la prestation d'une qualité de haut niveau.

2. Les défis

Le renouveau administratif, à partir d'une approche plus orientée vers le client (tant le client externe que le client interne), exige un appareil public calibré pour fonctionner en fonction de cette tâche plus large. Ceci signifie qu'il y a lieu de travailler en fonction du résultat, avec efficience, effectivement, de façon conviviale, bref « de façon ciblée ».

La société exige aujourd'hui en outre une politique transparente. Il est de nos jours impossible de réaliser la combinaison des deux principes énoncés sans la participation interactive du client. Les pouvoirs publics définissent clairement dans une Charte ce que l'utilisateur est en droit d'attendre d'eux au macro-niveau.

De belangrijkste activa waarmee dit doel dient gerealiseerd zijn de professionelen, de mensen die de overheidsdiensten doen functioneren en dus de potentiële denk- en uitvoeringskracht leveren om met een hoogstaande beleidsvoorbereiding, -uitvoering en -evaluatie de politieke beleidslijnen te verwerkelijken.

De uitbouw van een nieuwe, doorzichtige en afgeplatte organisatiestructuur is een andere kritische succesfactor. Hiërarchie staat niet langer voor gedicteerde wijsheid, niet meer voor carrièreopbouw.

Principes die vooropstaan bij deze veranderingsprocessen :

1. de verhoogde autonomie van de overheidsdiensten;
2. de verhoogde responsabilisering van de overheidsmanager;
3. het sturen op resultaten;
4. de klantgerichtheid;
5. de transparantie;
6. de eenvoud van de regelgeving en van de processen;
7. het bewaken van de geleverde kwaliteit, *ex ante* en *ex post*;
8. de uitbouw van prestatie-indicatoren zodat de effecten van het overheidsoptreden « meetbaar » worden.

3. De aanpak

Wat voorafgaat stoelt op 3 centrale grondstoffen/activa, met name :

- De mensen (= personeel)
- De organisatie (voorwaardenscheppend)
- De middelen

3.1. Mensen : de belangrijkste activa

Via een externe beoordeling (*assessment* methode) wordt het niveau van de instroom van de leidinggevenden gegarandeerd.

Consequent wordt het principe van het mandaat voor leidinggevenden structureel verankerd. Het mandaat vertaalt zich naar het nemen van een resultaatverbintenis (beheerscontract) voor het bereiken van een vooropgestelde *output*. Het verlenen van een mandaat houdt in, het geven van verantwoordelijkheid inzake het beheer van personele en financiële middelen en het inzetten ervan naargelang de behoeften van de organisatie.

Ontwikkeling van een instrumentarium ter ondersteuning van het mandaatsysteem voor de leidinggevende

Les actifs les plus importants avec lesquels cet objectif devra être réalisé sont les professionnels, les personnes qui travaillent dans les services publics et qui disposent dès lors potentiellement de cette puissance de réflexion et de la capacité d'exécution pour réaliser les lignes de politique par une préparation, une exécution de celles-ci, ainsi qu'une évaluation de haut niveau.

L'élaboration d'une structure organisationnelle neuve, transparente, et avec moins de lignes hiérarchiques est un autre facteur de succès. La hiérarchie n'est plus synonyme de sagesse décrétée, de promotion.

Principes majeurs de ces processus de changement :

1. l'autonomie accrue des services publics;
2. la responsabilisation accrue du *manager* des pouvoirs publics;
3. le fait de s'orienter sur des résultats;
4. l'orientation vers le client;
5. la transparence;
6. la simplicité des règlements et des processus;
7. le contrôle de la qualité fournie, *ex ante* et *ex post*;
8. l'élaboration d'indicateurs de performance de sorte que les effets de l'action publique deviennent « mesurables ».

3. L'approche

Ce qui précède est basé sur 3 ressources actives centrales, à savoir :

- Les personnes (= le personnel)
- L'organisation (qui crée les conditions)
- Les moyens

3.1. Les Personnes : les actifs les plus importants

Par le biais d'une appréciation externe (méthode de l'*assessment*), le niveau d'impulsion des dirigeants sera garanti.

Conséquemment, le principe du mandat pour le personnel dirigeant est ancré de façon structurelle. Le mandat se traduit par l'acceptation d'un engagement en ce qui concerne les résultats (contrat de gestion) afin d'atteindre un output défini à l'avance et basé sur des discussions déterminant ce qui est faisable avec les moyens disponibles. Lors de ce trajet, des adaptations sont continuellement effectuées, aussi bien au niveau du résultat à atteindre et des moyens mis en œuvre qu'au niveau des priorités à fixer. L'octroi d'un mandat prévoit la notion de responsabilité en matière de gestion des moyens personnels et financiers et leur mise en œuvre en fonction des besoins de l'organisation.

Développement d'un ensemble d'instruments comme soutien d'un *management* par contrat ou système de

ambtenaren. Zo zal er bijvoorbeeld een instrument worden ingeschakeld waarmee de leidinggevende een goede *feedback* van zijn medewerkers krijgt over zijn presteren, hen inspraak verleent en kan sleutelen aan zijn eigen ontwikkelingstraject.

Een ander cruciaal punt is de hertekening van het selectie- en wervingsbeleid zodat dit pro-actief kan inspelen op de strategische ontwikkelingen van de organisatie en het beleid. Deze hertekening is gebaseerd op de snelheid van de werving en de professionaliteit en objectiviteit van het selectiegebeuren.

In ditzelfde kader dient de hertekening van het vormingsbeleid zich aan. Het zal zich concentreren op het *upgraden* van de intern aanwezige competenties uitgaande van de kloof tussen de beschikbare en de vereiste competenties.

Een ander belangrijk actiepunt bestaat in het uitwerken van een nieuw evaluatiesysteem. Minimaal staan hierbij volgende principes voorop :

1. betere resultaten inzake de aangeboden dienstverlening;
2. stijging van de motivatie van de medewerkers;
3. het responsabiliseren van de medewerkers door ze nauw te betrekken met te bereiken resultaten;
4. duidelijkheid scheppen over wat van de medewerkers wordt verwacht en hoe de opdracht zich situeert in de grotere context van de organisatie;
5. mogelijkheid tot sanctioneren in geval van manifest disfunctioneren.

Gepaard gaande hiermee dienen er maatregelen te worden ontwikkeld die het imago van de federale overheid als werkgever oppoetsen en de aantrekkingskracht vergroten naar de aanwezige creativiteit op de markt. Het ganse loon-, loopbaan- en arbeidsvoorwaardenbeleid moet dermate worden aangepakt dat tewerkstelling bij de overheid inhoudelijk en pecuniair vergelijkbaar is met de privé-sector. Uitgangspunt hierbij is dat het huidige prestatieniveau eveneens vergelijkbaar wordt.

3.2. De organisatie

Structuren : middel om menselijk potentieel maximaal te laten renderen, voorwaarden scheppend om beleidsdoelen te bereiken.

De globale structuur zoals deze gegroeid is doorheen de tijd, dient afgeplat en doorzichtig te worden gemaakt, waarbij de toegankelijkheid voor de burger aanzienlijk verhoogd wordt. Deze toegankelijkheid wordt zowel fysisch als elektronisch uitgebouwd.

Evengoed staat vast dat de architectuur van de overheidsorganisatie steeds de resultante is van huidig geldende inzichten en uitdagingen. Bij wijzigende of veranderende omstandigheden moet een organisatie-

mandat pour les fonctionnaires dirigeants. Ainsi par exemple, un instrument sera mis en œuvre qui permet au fonctionnaire dirigeant de recevoir un bon *feed-back* quant à ses prestations, de faire participer ses collaborateurs et d'ajuster son propre trajet de développement.

Autre point crucial : redessiner la sélection et la politique de recrutement de sorte qu'elles puissent agir pro-activement sur les développements stratégiques de l'organisation et de la politique. Cette action est basée sur la rapidité du recrutement et sur la professionnalité et l'objectivité dans le processus de sélection.

Dans ce même cadre, il y a lieu de redéfinir la politique de formation. Elle se concentrera sur l'*upgrading* des compétences internes présentes en se basant sur le fossé existant entre les compétences disponibles et exigées.

Autre point d'action important : l'élaboration d'un nouveau système d'évaluation. Les objectifs minimaux suivants sont proposés :

1. meilleurs résultats en matière de service fourni;
2. augmentation de la motivation des collaborateurs;
3. responsabilisation des collaborateurs en les associant étroitement aux résultats à atteindre;
4. garantie de clarté au sujet de ce que l'on attend des collaborateurs et sur la façon dont la mission se situe dans le contexte plus grand de l'organisation;
5. possibilité de sanction en cas de dysfonctionnement manifeste.

Parallèlement à ceci, des mesures doivent être prises qui redorent le blason des pouvoirs publics fédéraux en tant que patron et qui augmentent l'attractivité pour attirer le potentiel de créativité existant sur le marché. L'ensemble de la politique relative aux conditions salariales, de carrière et de travail doit être abordée de manière à ce que les emplois dans la fonction publique soient comparables, au niveau du contenu et au niveau pécuniaire, à ceux du secteur privé. Le principe est que le niveau de prestations actuel soit également comparable.

3.2. L'organisation

Structures : moyen pour rentabiliser le potentiel humain de façon maximale, créant des conditions afin d'atteindre des objectifs de politique.

La structure globale telle qu'elle a évolué au fil du temps doit être nivellée et rendue transparente, permettant une accessibilité considérablement accrue pour le citoyen. Cette accessibilité s'élabore tant physiquement qu'électroniquement.

Il n'en est pas moins certain que l'architecture des pouvoirs publics où l'organisation est toujours la résultante de conceptions et d'enjeux actuels. L'adaptation de l'organisation doit rester possible dans d'autres

aanpassing mogelijk blijven (= permanente organisatie-ontwikkeling).

De rol en de verantwoordelijkheid van de *managementorganen* worden duidelijk gesteld en structureel verankerd. Een parallellisme met de filosofie om managementniveaus te detecteren dringt zich op. Basisprincipe is de subsidiariteit waarbij een hoger *managementorgaan* slechts optreedt waar het lagere te kort schiet of functioneel niet kan opereren. Operationeel en strategisch niveau moet vertaald worden in de basisopdracht van deze organen. Een eenheidsformule voor heel de federale organisatie is niet wenselijk. Met andere woorden : differentiatie kan, zolang het subsidiariteitsprincipe wordt toegepast en de differentiatie gelegitimeerd wordt door de teleologie van activiteit en proces.

4. Modernisering en ICT

We leven in een omgeving die mede bepaald wordt door de snelle evolutie van de informatie- en communicatietechnologie. Bij de ontwikkelingen en de veranderingsprocessen die ik zonet heb geschetst zullen deze evoluties in ICT een belangrijke rol spelen.

Informatie- en communicatietechnologie (ICT) is géén doel op zich maar een middel om de processen te ondersteunen én om de communicatie met de klant (burgers en bedrijven) te optimaliseren.

Tegenover die informatiemaatschappij heeft de overheid een dubbele taak, namelijk :

- de overheid is voorwaardenscheppend, dat wil zeggen dat zij, om de informatiemaatschappij mogelijk te maken, de juridische en administratieve hinderpalen moet wegwerken en de voorwaarden moet scheppen, samen met anderen, die nodig zijn voor het realiseren van de informatiemaatschappij;
- de overheid dient zelf een voorbeeldfunctie te vervullen door de manier waarop ze ICT aanwendt en door de manier waarop ze met haar klanten communiceert.

Het is mijn overtuiging dat door veralgemeend gebruik te maken van ICT, de drempel kan worden weggevoerd en dat op die wijze een meer toegankelijke overheid ontstaat.

Het is vandaag immers perfect mogelijk, en bijgevolg ook absoluut noodzakelijk, dat, voor burgers en bedrijven, « één virtuele overheid » wordt gerealiseerd met een uniek aanspreekpunt.

Mijn beleid wil de problemen aanpakken door parallelle acties op volgende terreinen waarbij zowel wordt rekening gehouden met het belang van de voorbeeld-

circonstances et dans des conditions fluctuantes (= développement permanent de l'organisation).

Le rôle et la responsabilité des organes de *management* sont établis très clairement et ancrés de façon structurelle. Un parallélisme avec la philosophie pour la détection des niveaux de *management* s'impose. Le principe de base est la subsidiarité où un organisme de *management* supérieur n'intervient qu'en cas d'insuffisance du niveau inférieur ou lorsque, fonctionnellement, il est inopérant. Le niveau opérationnel et stratégique doit se traduire dans la mission de base de ces organes. Une formule unique pour l'ensemble de l'organisation fédérale n'est pas souhaitable. En d'autres termes, la différenciation est possible, aussi longtemps que reste appliqué le principe de la subsidiarité et que la différenciation est légitimée par la téléologie de l'activité et du processus.

4. Modernisation et ICT

Nous vivons dans un environnement marqué notamment par l'évolution rapide des technologies d'information et de communication (ICT). Ces évolutions en matière d'ICT joueront un rôle essentiel dans les développements et les mutations décrits ci-dessus.

Les technologies d'information et de communication ne constituent pas un but en soi, mais un moyen de soutenir ces processus et d'optimiser la communication avec les clients (citoyens et entreprises).

Les pouvoirs publics ont une double tâche vis-à-vis de la société d'information, à savoir :

- ils doivent agir en tant que « facilitant » c'est-à-dire que, afin de rendre possible la société d'information, ils doivent ôter les obstacles juridiques et administratifs et créer les conditions en collaboration avec d'autres (logistiques) nécessaires à la réalisation de la société d'information;
- ils doivent eux-mêmes remplir une fonction exemplative par la façon dont ils font usage des technologies d'information et de communication (ICT) et par la façon dont ils communiquent avec leurs clients.

Je suis convaincu qu'en faisant un usage généralisé des nouvelles technologies d'information et de communication (ICT), le seuil pourra être réduit et de cette manière les pouvoirs publics pourront être rendus plus accessibles.

Aujourd'hui, il est en effet parfaitement possible, et par conséquent aussi absolument nécessaire, que, vis-à-vis du citoyen et des entreprises, « une autorité virtuelle unique » soit réalisée avec un point de contact unique.

Je m'attaquerai aux problèmes en menant des actions parallèlement dans les différents domaines suivants, en tenant compte à la fois de l'importance de la

functie van de overheid als met haar rol als « voorwaarschepende » :

- aantrekken van een ICT-*manager* en ondersteunende maatregelen (marktbevraging Telecom, integratie Belnet en Fedenet, uitbouwen van e-mail en intranet enz.);

- wegwerken van achterstanden inzake informatiseringsgraad zodat de federale openbare besturen mee kunnen spelen in de informatiemaatschappij;

- oprichting van een nationale gemengde adviescommissie, waarbij de verschillende niveaus van de overheid, samen met de industrie, zullen zoeken naar oplossingen en keuzes zullen maken om de informatiemaatschappij mogelijk te maken;

- veralgemeend gebruik van de internettechnologie in de toepassingen van de overheid zodat een vlotte en interactieve communicatie met de klanten kan worden gerealiseerd.

Een *Public-Private-Partnership* (met inbreng van 1 miljard Belgische frank van de Federale Participatiemaatschappij) zal dit mee helpen mogelijk maken. ».

II. — BESPREKING

De heer Daniël Vanpoucke (CVP) herinnert eraan dat sommige Franstalige partijen kritiek hebben geuit op de hervormingsplannen van de minister van Ambtenarenzaken omwille van het te Vlaams karakter van deze plannen.

Ook vanwege de vakbonden zou er kritiek zijn omdat ze meer dan vijf maanden hebben moeten wachten op een gesprek met de minister.

De spreker is nochtans van oordeel dat overleg met de syndicale organisaties onontbeerlijk is om de hervormingen te doen slagen.

Het lid vraagt vervolgens of de minister rekening zal houden met de opmerkingen van het college van federale ombudsmannen met betrekking tot de nieuwe loopbaanstructuur van boekhouders.

Voornoemd college heeft er in zijn jaarverslag 1998 op gewezen dat, door de ambtenaren met de afgeschafte graad van « revisor-boekhouding » — graad waarvoor geen boekhoudkundig diploma was vereist — ambtshalve te benoemen in de graad van boekhouder, de boekhouders met een graduaatsdiploma in het boekhouden worden benadeeld.

De gediplomeerde boekhouders die kandideren voor de bevorderingsgraad 28D worden in sommige gevallen gerangschikt na de vroegere revisors-boekhouding omdat deze laatsten over een grotere anciënniteit beschikken.

fonction d'exemple des pouvoirs publics et de leur rôle de « facilitant » :

- recrutement d'un *manager* ICT et mesures de soutien (enquête de marché Telecom, intégration de Belnet et de Fedenet, développement du courrier électronique et d'intranet, etc.);

- résorption des retards en matière d'informatisation pour faire des administrations fédérales des acteurs à part entière de la société de l'information;

- création d'un conseil consultatif national mixte, au sein duquel les différents niveaux de pouvoir et l'industrie chercheront des solutions et opéreront des choix en vue de permettre l'émergence de la société de l'information;

- recours généralisé à la technologie de l'internet dans les applications au sein des pouvoirs publics, afin de mettre en place une communication rapide et interactive avec les clients.

Un partenariat entre les secteurs public et privé (avec un apport d'un milliard de francs belges de la Société fédérale de participation) aidera à atteindre cet objectif. ».

II. — DISCUSSION

M. Daniël Vanpoucke (CVP) rappelle que certains partis francophones ont critiqué les projets de réforme du ministre de la Fonction publique en raison de leur caractère trop flamand.

Les organisations syndicales formuleraient, elles aussi, des critiques parce qu'elles ont dû attendre plus de cinq mois avant d'avoir un entretien avec le ministre.

L'intervenant estime cependant que le succès des réformes passe par la concertation avec les organisations syndicales.

Le membre demande ensuite si le ministre entend tenir compte des observations formulées par le collège des médiateurs fédéraux au sujet de la nouvelle structure de carrière des comptables.

Dans son rapport annuel 1998, le collège précité a fait observer qu'en nommant d'office dans le grade de « comptable » les agents revêtus du grade, supprimé, de « réviseur-comptable » — grade pour lequel aucun diplôme de comptabilité n'était requis —, on lésait les comptables porteurs d'un graduat en comptabilité.

Les comptables diplômés qui se portent candidats à l'obtention du grade de promotion 28D sont quelquefois classés après les anciens réviseurs-comptables du fait que ceux-ci bénéficient d'une plus grande ancienneté.

De heer Vanpoucke pleit ervoor om, overeenkomstig het voorstel van de ombudsmannen, de boekhouders met een boekhoudkundig diploma te laten kandideren zonder dat de anciënniteit een rol speelt.

De heer Jean Depreter (PS) gaat uiteraard akkoord met het voornemen om het openbaar ambt te moderniseren.

De spreker kan zich terugvinden in de principes die de minister in zijn beleidsnota heeft toegelicht. De overheidsdiensten moeten klantgericht zijn en een kwaliteitsvolle dienstverlening verstrekken. Hij is het er ook mee eens dat de hiërarchie niet langer staat voor « gedecreteerde wijsheid » maar voor toegevoegde waarde (beleidsnota blz. 5).

Volgens het lid zal de uitdaging er echter in bestaan de efficiëntie en de doelmatigheid van het overheidsapparaat te verhogen zonder evenwel een deregulering door te voeren die de stabiliteit van het openbaar ambt in het gedrang brengt.

Hij is van oordeel dat het afschaffen van zekerheid en van de vastheid van betrekking zeker niet leidt tot meer gemotiveerde ambtenaren.

De spreker pleit voor voorzichtigheid.

Hij wenst trouwens te beklemtonen dat heel wat ambtenaren hun taak op een bekwame en efficiënte wijze verrichten en sommige van de door de minister vooropgestelde principes spontaan toepassen.

De heer Depreter stelt voorts vast dat differentiatie inzake beloningsbeleid een goede zaak is maar er moet dan wel worden vermeden dat deze maatregel gepaard gaat met overdreven formaliteiten en controle.

Mensen door middel van « kleine voordelen » stimuleren, komt niet positief over : zo'n werkwijze werkt slechte menselijke verhoudingen in de hand.

Het lid formuleert ten slotte volgende vragen en bedenkingen :

— kan niet overwogen worden om in elke brief uitgaande van een bestuur, de naam te vermelden van de met het dossier belaste ambtenaar ?

— hoe verhoudt de dienst voor Administratieve Vereenvoudiging zich ten overstaan van de regeringscommissaris voor de Administratie Vereenvoudiging ?

— een efficiënte dienstverlening zal wellicht gepaard moeten gaan met een aanpassing van de openingsuren van de besturen. Welke zijn terzake de intenties van de minister ?

— op welke wijze zal het « tevredenheidsonderzoek » worden verricht ?

— momenteel wordt mobiliteit als negatief ervaren. Een dynamisch overheidsapparaat vereist

Conformément à la proposition des médiateurs, M. Vanpoucke recommande que les comptables porteurs d'un diplôme de comptabilité puissent se porter candidats sans que l'ancienneté ne joue un rôle.

M. Jean Depreter (PS) approuve bien évidemment la modernisation annoncée de la fonction publique.

L'intervenant marque son accord sur les principes que le ministre a exposés dans sa note de politique générale. Les services publics doivent tenir compte des attentes des citoyens et offrir un service de qualité. Il estime, lui aussi, que la hiérarchie ne doit plus être synonyme de « sagesse décrétée » mais plutôt de valeur ajoutée (note de politique générale, p. 5).

Le membre estime toutefois que le défi consistera à accroître l'efficacité de l'appareil de l'État sans procéder à une dérégulation qui mettrait en péril la stabilité de la fonction publique.

Il est convaincu que l'on n'augmentera certainement pas la motivation des fonctionnaires en portant atteinte à la sécurité et à la stabilité de leur emploi.

L'intervenant recommande la prudence.

Il tient par ailleurs à souligner que de très nombreux fonctionnaires font preuve de compétence et d'efficacité dans l'accomplissement de leur mission et que certains appliquent spontanément les principes exposés par le ministre.

M. Depreter constate par ailleurs qu'une différenciation en matière de politique des traitements serait une bonne chose à condition que cette mesure ne s'accompagne pas de formalités et de contrôles exagérés.

La stimulation par les « petits avantages » n'est pas un élément positif. Elle dégrade la qualité des relations humaines.

Le membre formule ensuite les questions et observations suivantes :

— pourrait-on envisager de mentionner le nom du fonctionnaire chargé du dossier sur chaque lettre émanant d'une administration ?

— quels seront les rapports entre le service de la Simplification administrative et le commissaire du gouvernement chargé de la Simplification administrative ?

— un service efficace impliquera sans doute une adaptation des heures d'ouverture des administrations. Quelles sont les intentions du ministre en la matière ?

— comment sera effectuée l'« enquête de satisfaction » ?

— actuellement, la mobilité est perçue négativement. Or, une administration dynamique re-

nochtans een zekere mobiliteit. Hoe denkt de minister hieraan iets te kunnen veranderen ?

— hoe zal het geïntegreerd informaticasysteem in de openbare besturen worden geïmplementeerd ?

De heer Jan Peeters (SP) hoopt dat de minister van Ambtenarenzaken erin zal slagen om in de federale overheidsdiensten de hervormingen door te voeren die in de loop van de voorbije jaren in de Vlaamse Gemeenschap werden gerealiseerd.

Hiermee zou een zeer grote stap worden gezet in de richting van een efficiënter en performanter overheidsapparaat.

De spreker vraagt vervolgens :

1. of voor de federale ambtenaren, wat het woon-werkverkeer betreft, dezelfde terugbetalingsmodaliteiten zullen worden ingevoerd als voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap;

2. wat bedoeld wordt met het in het regeerakkoord opgenomen voornemen om de vervroegde uittreding in het openbaar ambt tegen te gaan. Geldt die maatregel voor alle functies of is die op bepaalde personeelscategorieën gericht ?

De heer Peeters wijst er ook nog op dat voor bepaalde functies in het openbaar ambt geen kandidaten meer worden gevonden. Dit geldt vooral voor verplegers, juristen en informatici.

Deze gediplomeerden worden niet meer bereid gevonden om tegen de huidige barema's nog in overheidsdienst te worden tewerkgesteld.

Hoe zal de regering dit probleem aanpakken ?

De heer Tony Smets (VLD) stelt met genoegen vast dat de regering ernstig werk wil maken van een dynamische beleidsvisie op het departement Ambtenarenzaken. Het beleid inzake menselijk kapitaal en inzake informatie- en communicatietechnologie moet immers nauwer aansluiten bij de razendsnelle ontwikkelingen in de rest van de maatschappij.

In verband met de aangekondigde initiatieven, vraagt de heer Smets of de minister er zich toe wil verbinden om op geregelde tijdstippen een vooruitgangsrapport aan het Parlement voor te leggen.

Het lid stelt vervolgens volgende vragen :

1. Hoe denkt de minister de toetsing van de hervorming van het federale overheidsapparaat aan de publieke opinie te realiseren ?

2. Hoever staat het met het koninklijk besluit over de algemene principes van het openbaar

quiert une certaine mobilité. Comment le ministre espère-t-il pouvoir changer cet état de choses ?

— comment le système informatique intégré sera-t-il implémenté dans les administrations ?

M. Jan Peeters (SP) espère que le ministre de la Fonction publique réussira à réaliser, dans les services publics fédéraux, les réformes mises en œuvre à la Communauté flamande au cours des dernières années.

Une telle réforme constituerait un énorme progrès dans la voie menant à une administration efficace et performante.

L'intervenant demande ensuite :

1. si les fonctionnaires fédéraux bénéficieront, pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, des mêmes modalités de remboursement que les fonctionnaires de la Communauté flamande;

2. comment il faut interpréter l'intention, manifestée dans l'accord de gouvernement, de réduire les départs à la retraite anticipés dans la fonction publique. Cette mesure s'appliquera-t-elle à toutes les fonctions ou sera-t-elle orientée vers certaines catégories du personnel ?

M. Peeters précise encore que l'on ne trouve plus de candidats pour exercer certaines fonctions dans la fonction publique. Cela vaut surtout pour les infirmiers, les juristes et les informaticiens.

Ces diplômés ne veulent plus être engagés par un service public aux barèmes actuels.

Comment le gouvernement a-t-il l'intention de résoudre ce problème ?

M. Tony Smets (VLD) constate avec satisfaction que le gouvernement a réellement l'intention de mettre en œuvre une vision dynamique au département de la Fonction publique. La politique menée en matière de ressources humaines et de technologie de l'information et de la communication doit en effet s'adapter davantage aux évolutions hyperrapides du reste de la société.

M. Smets demande, à propos des initiatives annoncées, si le ministre est disposé à s'engager à présenter à intervalles réguliers un rapport sur l'évolution des réformes au Parlement.

Le membre pose ensuite les questions suivantes :

1. comment le ministre envisage-t-il de sonder l'opinion publique à propos de la réforme des pouvoirs publics fédéraux ?

2. quel est l'état d'avancement de l'arrêté royal relatif aux principes généraux de la fonction pu-

ambt en met de CAO-onderhandelingen, onder andere, over een verhoging van het vakantiegeld ?

3. Kan de minister de krantenartikels bevestigen dat op zeer korte termijn een ontwerp zal worden neergelegd om het organogram en het federale personeelsbeleid te hertekenen ?

4. Kan de minister uitleg geven over de werkzaamheden en de taakstelling van de regeringscommissaris belast met de administratieve vereenvoudiging ?

5. In de beleidsnota over zijn diensten heeft de eerste minister het over « ... de verdere informatisering van de overheidsdiensten door intensief gebruik te maken van de moderne informatie- en communicatietechnologie. Daartoe zal binnen de diensten van de Eerste Minister worden overgegaan tot de oprichting van een federale dienst voor Informatie en Communicatie. ». Hij maakt tevens gewag van het aantrekken van een IT-manager voor de uitwerking van de informatisering en van het Fedenetwerk in het bijzonder. Kan de minister, die verantwoordelijk is voor de modernisering van de openbare diensten aangeven hoe de coördinatie terzake zal verlopen ?

Mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV) kan haar goedkeuring hechten aan de in de beleidsnota uiteengezette principes die bij de modernisering van het openbaar ambt zullen vooropstaan.

Het streven naar een meer doelmatig en efficiënt overheidsapparaat verdient alle steun.

Alleen kan het niet de bedoeling zijn om de gemeenschappen en de gewesten volledige autonomie te geven wat de wijze van inrichting van hun diensten betreft.

De spreekster staat wel positief tegenover de idee om voor het leidinggevend personeel een mandaatsysteem in te voeren. Zij vraagt zich echter af op welke wijze de minister de overgang naar die regeling zal organiseren. Wat zal er gebeuren met de leidinggevende ambtenaren voor wie het principe van het mandaat nog niet van toepassing is ? In het verleden is gebleken dat de invoering ervan niet zonder problemen zal verlopen.

Zij wenst ook te vernemen volgens welke criteria deze ambtenaren zullen worden aangeworven, wie met de selectie zal worden belast enz.

Wat de werving van de ambtenaren in het algemeen betreft, vraagt mevrouw Pelzer-Salandra hoe de toekenning aan de leidende ambtenaren van de finale selectiekeuze te rijmen valt met de depolitisering van het openbaar ambt. Dit houdt ongetwijfeld risico's in.

blique et des négociations CCT sur, notamment, l'augmentation du pécule de vacances ?

3. le ministre peut-il confirmer les articles de presse faisant état du dépôt imminent d'un projet visant à redessiner l'organigramme ainsi que la politique fédérale en matière de personnel ?

4. le ministre peut-il fournir des explications sur les travaux et les tâches du commissaire du gouvernement chargé de la simplification administrative ?

5. dans la note de politique relative à ses services, le ministre précise qu'il accordera une attention particulière à « la poursuite de l'informatisation des autorités publiques fédérales en utilisant de manière intense la technologie de l'information et de la communication moderne. À cet effet, il sera procédé à la création, au sein des Services du Premier Ministre, d'un « service fédéral d'Information et de Communication ». Il annonce également le recrutement d'un IT-manager pour réaliser cette informatisation et le réseau Fedenet en particulier. Le ministre ayant la modernisation des administrations publiques dans ses compétences peut-il préciser comment se déroulera la coordination en la matière ?

Mme Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV) peut marquer son accord sur les principes exposés dans la note de politique qui seront mis en œuvre lors de la modernisation de la fonction publique.

La volonté de disposer d'un appareil étatique plus efficace mérite l'appui de tous.

Le but ne peut cependant pas être d'accorder aux communautés et aux régions une autonomie complète pour ce qui est de la manière d'organiser leurs services.

L'intervenante est en revanche favorable à l'idée d'instaurer un système de mandats pour le personnel dirigeant. Elle se demande toutefois comment le ministre va organiser la transition vers ce régime. Comment réglera-t-on le cas des fonctionnaires dirigeants auxquels le principe du mandat ne sera pas encore applicable ? On a pu constater par le passé que l'instauration d'un tel système n'allait pas sans poser des problèmes.

Elle demande également selon quels critères ces fonctionnaires seront recrutés, qui sera chargé de la sélection, etc.

En ce qui concerne le recrutement des fonctionnaires en général, Mme Pelzer-Salandra demande comment le choix de confier aux fonctionnaires dirigeants le soin de procéder à la sélection finale peut se concilier avec la dépolitisation de la fonction publique. Ce choix comporte incontestablement des risques.

De spreekster doet ook nog opmerken dat de voor de privé-sector geldende beginselen niet zonder meer van toepassing kunnen worden verklaard op de overheidsdiensten. Zij vraagt dat de minister hieraan voldoende aandacht zou schenken.

*
* *

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en van Modernisering van de openbare besturen, verstrekt volgende antwoorden :

— op 6 december 1999 heeft tussen de eerste minister en de vakbonden een eerste formeel gesprek plaatsgevonden over de op stapel staande hervormingen (een tweede overleg is gepland op 18 januari 2000). De drukke agenda heeft het niet mogelijk gemaakt om dit overleg vroeger te organiseren. Vooraf zijn er echter talrijke informele contacten geweest tussen de vakbonden en de minister van Ambtenarenzaken;

— de regeling met betrekking tot de loopbaan van de revisors-boekhouding is een gevolg van syndicale onderhandelingen. Dit probleem zal moeten worden herbekeken. Een niveau 2-plus moet volgens de minister voorbehouden worden aan diegenen die over het vereiste diploma beschikken;

— de beleidsnota maakt niet het proces van de individuele ambtenaar. De overheidsdiensten tellen heel wat bekwame personeelsleden. Het openbaar ambt heeft trouwens niet het monopolie wat onbekwame of gedemotiveerde krachten betreft. Ook in grote privé-ondernemingen is een bepaald percentage van het personeel minder performant. Dit is een problematiek eigen aan grote instellingen ongeacht of deze tot de openbare dan wel tot de privé-sector behoren;

— de invoering van het mandaat voor leidinggevende personen impliceert dat aan deze gemandateerden de verantwoordelijkheid inzake het beheer van personele en financiële middelen wordt verleend. Dit houdt in dat de wettelijke en functionele barrières moeten verdwijnen. In tegengesteld geval kan het mandaatsysteem nooit tot resultaten leiden.

Voor de selectie van deze personen zal een beroep moeten worden gedaan op gespecialiseerde bureaus.

Zij zullen in de eerste plaats over de kwaliteiten om leiding te geven moeten beschikken. In het andere geval zal hun kandidatuur, ongeacht hun andere kwaliteiten niet in aanmerking worden genomen;

L'intervenante fait encore observer que les principes applicables dans le secteur privé ne sont pas purement et simplement transposables aux services publics. Elle demande au ministre d'être suffisamment attentif à ce point.

*
* *

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, fournit les réponses suivantes :

— un premier entretien formel concernant les réformes en chantier a eu lieu entre le premier ministre et les syndicats le 6 décembre 1999 (une deuxième concertation est prévue pour le 18 janvier 2000). L'agenda chargé n'a pas permis d'organiser cette concertation plus tôt. Il y a cependant eu, au préalable, de nombreux contacts informels entre les syndicats et le ministre de la Fonction publique;

— la réglementation relative à la carrière des réviseurs-comptables découle des négociations syndicales. Ce problème devra être réexaminé. Le ministre estime qu'un niveau 2-plus doit être réservé aux titulaires du diplôme requis;

— la note de politique ne fait pas le procès du fonctionnaire individuel. Les services publics comptent bon nombre d'agents compétents. La fonction publique n'a du reste pas le monopole de l'incompétence et de la démotivation. Un certain pourcentage du personnel des grandes entreprises privées est aussi moins performant. Il s'agit d'un problème inhérent aux grandes institutions, qu'elles fassent partie du secteur public ou du secteur privé;

— l'instauration du système de mandats pour les fonctionnaires dirigeants implique que l'on donne à ces personnes mandatées la responsabilité de la gestion du personnel et des moyens financiers. Cela implique que les barrières légales et fonctionnelles doivent disparaître. Dans le cas contraire, l'introduction du système de mandats sera un coup d'épée dans l'eau.

Pour sélectionner ces personnes, il faudra faire appel à des bureaux spécialisés.

Elles devront avant tout posséder les qualités nécessaires pour exercer des fonctions dirigeantes, sinon leur candidature ne sera pas prise en considération, quelles que soient leurs autres qualités;

— deregulering betekent niet dat « werkzekerheid » onbestaande wordt. Het is niet de bedoeling om de vaste benoeming af te schaffen. Maar de minister is het er niet mee eens om « werkzekerheid » gelijk te stellen met « stabiliteit ». In de huidige snel evoluerende samenleving kan het niet langer worden aanvaard dat de personeelsleden geen bereidheid tot mobiliteit zouden vertonen;

— mobiliteit wordt in de huidige stand van zaken als negatief ervaren. In 1998 werden slechts 28 ambtenaren in het kader van deze maatregel overgeplaatst.

De procedure moet worden versoepeld. De omslachtige administratieve afhandeling van een verzoek om mobiliteit betekent immers een ernstige hinderpaal. Maar er is ook mentaliteitswijziging nodig. Mobiliteit wordt maar al te vaak beschouwd als een middel waarover ontevreden ambtenaren beschikken om van dienst te veranderen;

— de minister is niet van plan om het model van de privé-ondernemingen te transponeren naar de overheidssector. Hij blijft er zich bewust van dat de overheidsdiensten een specifieke opdracht hebben. Maar het kan wel nuttig zijn om met de ervaringen van de privé-sector rekening te houden;

— de *ex-post* controle moet in de bedrijfscultuur worden opgenomen. De bereikte resultaten moeten na verloop van tijd worden geëvalueerd en dat onderzoek moet leiden tot een herdefiniëring van het project. De *ex-post* controle leidt dus tot een nieuw *ex-ante* onderzoek waardoor een cultuur van permanente verandering moet ontstaan;

Deze bedrijfscultuur betekent dat men steeds openstaat voor andere en betere oplossingen en reduceert aldus het risico op « stabiliteit »;

— de naam van de ambtenaar die de zaak behandelt, evenals zijn telefoon- en/of faxnummer, worden reeds in de briefwisseling vermeld;

— er werd een samenwerkingsprotocol gesloten tussen de regeringscommissaris voor de administratieve vereenvoudiging en de dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV). Dit heeft aanvankelijk tot bepaalde spanningen geleid aangezien de DAV in het verleden over een vrij grote onafhankelijkheid beschikte.

De regeringscommissaris heeft haar actiepunten aan de regering voorgelegd. Deze worden momenteel in samenwerking met de DAV verder uitgewerkt;

— over de openingsuren van de openbare diensten moet worden nagedacht. De nieuwe

— la dérégulation ne signifie pas que la « sécurité d'emploi » n'existe plus. L'objectif n'est pas de supprimer les nominations à titre définitif. Mais le ministre n'accepte pas d'assimiler la « sécurité d'emploi » à la « stabilité ». Dans la société actuelle, qui est en pleine évolution, il est inadmissible que les agents ne soient pas disposés à faire preuve de mobilité;

— à l'heure actuelle, la mobilité est perçue de manière négative. En 1998, 28 agents seulement ont été mutés dans le cadre de cette mesure.

Il convient d'assouplir la procédure. La lourdeur du traitement administratif d'une demande de mobilité constitue en effet un obstacle sérieux. Mais un changement de mentalité est aussi nécessaire. La mobilité est trop souvent considérée comme un moyen dont les fonctionnaires insatisfaits disposent pour changer de service;

— le ministre n'a pas l'intention de transposer le modèle des entreprises privées dans le secteur public. Il demeure conscient que les services publics ont une mission spécifique. Mais il pourrait être utile de tenir compte de l'expérience acquise dans le secteur privé;

— le contrôle *a posteriori* doit être intégré dans la culture d'entreprise. Les résultats obtenus doivent être évalués après un certain temps et cette évaluation doit déboucher sur une redéfinition du projet. Le contrôle *a posteriori* débouchera donc sur une nouvelle évaluation *a priori*, ce qui doit engendrer une culture de mutation permanente;

Cette culture d'entreprise signifie que l'on est toujours ouvert à des solutions alternatives et meilleures et réduit ainsi le risque de « stabilité »;

— le nom du fonctionnaire qui traite le dossier, ainsi que ses numéros de fax et de téléphone, sont d'ores et déjà mentionnés dans la correspondance;

— un protocole de coopération a été conclu entre le commissaire du gouvernement chargé de la simplification administrative et l'agence pour le Simplification administrative (ASA). Au départ, ce protocole a engendré certaines tensions, étant donné que l'ASA jouissait précédemment d'une assez grande autonomie.

Le commissaire du gouvernement a présenté au gouvernement les différents points de son action. Ces thèmes sont actuellement développés en collaboration avec l'ASA;

— il faut réfléchir aux heures d'ouverture des services publics. Les nouvelles techniques de

communicatietechnieken bieden anderzijds nieuwe mogelijkheden (e-mails laten contact toe gedurende 24 uur op 24; voor diegene die over geen computer beschikken, kan worden gedacht aan een kiosksysteem dat dezelfde mogelijkheden biedt);

- de « tevredenheidsonderzoeken » zullen worden uitgevoerd in het kader van de *ex-post* controles. Naar aanleiding van die controles zal worden nagegaan wat de burgers denken over de kwaliteit van de dienstverlening;

- de informatiseringsgraad van de federale openbare besturen vertoont een sterke ongelijkheid. Er zijn ook veel aparte netwerken die niet met elkaar verbonden zijn. Deze versnippering is niet alleen een dure aangelegenheid maar laat ook geen vlotte en klantvriendelijke dienstverlening toe. Het is de bedoeling om aan deze situatie een einde te stellen door de oprichting van één federaal netwerk.

- De *IT-manager* die met de leiding hiervan zal worden belast, zal worden gezocht via een *headhuntersbureau*.

Deze procedure heeft enige vertraging opgelopen omdat de bevoegde inspecteur van financiën meer dan een maand heeft gewacht alvorens advies uit te brengen;

- de CAO-onderhandelingen over de tussenkomst van de overheid in de vervoerskosten van de federale ambtenaren moeten nog worden aangevat. De minister kan nog niet vooruitlopen op de resultaten van dit overleg maar hij staat positief tegenover de voor de Vlaamse ambtenaren geldende regeling;

- met betrekking tot de hervorming van het Vast Wervingssecretariaat zal binnenkort een voorstel worden bekendgemaakt. Het overleg met de ambtenaren-generaal is beëindigd en de onderhandelingen met de vakbonden zullen nog deze maand plaatsvinden.

De minister kan wel al meedelen dat hij de rol van het wervingssecretariaat zal beperken tot de recrutings- en selectieprocedure. De finale selectiekeuze moet, in het licht van de invoering van het mandaatsysteem, aan de leidinggevende ambtenaar worden toevertrouwd. Die regeling kan bepaalde risico's inhouden maar er is geen andere verdedigbare oplossing. Aangezien de manager *ex-post* zal worden geëvalueerd moet hij ook in staat worden gesteld zijn verantwoordelijkheid op alle vlakken op te nemen;

- dat de overheid voor sommige functies niet voldoende kandidaten vindt, heeft verschillende oorzaken.

Voor het verplegend personeel is deze situatie het gevolg van het onevenwicht tussen vraag en

communication offrent en effet de nouvelles possibilités (les *e-mails* permettent le contact 24 heures sur 24 ; pour ceux qui ne disposent pas d'un ordinateur, on peut envisager la mise sur pied d'un système de kiosque qui offre les mêmes possibilités);

- les « enquêtes de satisfaction » seront effectuées dans le cadre des contrôles *a posteriori*. À l'occasion de ces contrôles, on tentera de connaître l'avis de la population concernant la qualité des services;

- le degré d'informatisation des services publics fédéraux est très inégal. Il y a aussi de nombreux réseaux qui ne sont pas interconnectés. Outre qu'il est coûteux, ce morcellement ne permet pas d'assurer un service rapide et attentif aux besoins du citoyen. Le gouvernement entend mettre fin à cette situation en créant un réseau fédéral unique;

- Il sera fait appel à un bureau de chasseurs de têtes pour recruter l'*IT-manager* qui aura la haute main sur la création de ce réseau.

Cette procédure a pris un peu de retard parce que l'inspecteur des finances compétent a attendu plus d'un mois pour donner son avis;

- les négociations CCT sur l'intervention des pouvoirs publics dans les frais de transport des fonctionnaires fédéraux doivent encore débiter. S'il ne peut encore préjuger des résultats de cette concertation, le ministre se déclare favorable au régime appliqué aux fonctionnaires flamands;

- une proposition sera rendue publique prochainement en ce qui concerne la réforme du Secrétariat permanent de Recrutement. La concertation avec les fonctionnaires généraux est terminée et les négociations avec les syndicats auront encore lieu ce mois-ci;

Le ministre peut toutefois d'ores et déjà souligner qu'il limitera le rôle du secrétariat de recrutement à la procédure de recrutement et de sélection. Eu égard à l'instauration du système de mandats, c'est le fonctionnaire dirigeant qui doit avoir le dernier mot en matière de sélection. Cette procédure peut comporter certains risques, mais il n'y a pas d'autre solution défendable. Étant donné que le manager sera évalué *ex post*, il doit être en mesure de prendre ses responsabilités à tous les niveaux;

- diverses raisons expliquent que les pouvoirs publics ne trouvent pas suffisamment de candidats pour certaines fonctions.

En ce qui concerne le personnel infirmier, cette situation résulte du déséquilibre entre l'offre et la

aanbod. De vraag is zeer groot terwijl het aantal studenten in deze richting afneemt.

Voor de juristen situeert het probleem zich op het vlak van de verloning.

Bij de informatici is een combinatie van deze twee elementen verantwoordelijk : enerzijds de verloning en anderzijds het onevenwicht tussen vraag en aanbod.

Hoe hieraan verhelpen is niet eenvoudig. De spanning op de arbeidsmarkt is een conjunctureel gegeven maar de verhoging van de barema's die men als oplossing kan overwegen is een structurele ingreep. De herziening van de barema's wordt niet ongedaan gemaakt indien enkele jaren later de vraag naar die specifieke beroepscategorie afneemt;

— de minister is bereid om op geregelde tijdstippen in het Parlement uitleg te komen verstrekken over de vorderingen in verband met de aangekondigde initiatieven tot modernisering van het openbaar ambt;

— de wijze waarop de hervorming van het overheidsapparaat aan de publieke opinie zal worden getoetst, ligt nog niet vast. Het probleem stelt zich nog niet onmiddellijk aangezien de werkgroepen hun werkzaamheden pas rond midden februari 2000 zullen beëindigen;

— het ontwerp van koninklijk besluit over de algemene principes van het openbaar ambt zal worden besproken tijdens de Ministerraad van 9 december eerstkomende. Vervolgens zal over het ontwerp in het Comité A moeten worden onderhandeld;

— de CAO in verband met het vakantiegeld werd in het Comité A behandeld op 7 december 1999. De vakbonden wensen dat de federale regering met de gewest- en gemeenschapsregeringen tegen 18 januari een voorstel uitwerken over de verhoging van de eindejaarstoelage en het vakantiegeld;

— het organogram en de hertekening van het federale personeelsbeleid is een onderdeel van de globale hervorming. Dat hierover binnenkort een ontwerp zou worden ingediend moeten worden weerlegd;

— de gemeenschappen en de gewesten hebben hun parlement, hun regering, hun bevoegdheden en verantwoordelijkheden. De minister is dan ook van oordeel dat de deelgebieden verantwoordelijk moeten zijn voor de instrumenten zonder dewelke zij hun besturen niet doeltreffend kunnen inrichten.

demande. La demande est très importante, alors que le nombre d'étudiants optant pour cette orientation est en baisse ;

S'agissant des juristes, le problème se situe au niveau de la rémunération.

Dans le cas des informaticiens, le problème s'explique par la combinaison de ces deux éléments: d'une part, la rémunération et, d'autre part, le déséquilibre entre l'offre et la demande.

Il n'est pas simple de remédier à cette situation. Si la tension sur le marché du travail est une donnée conjoncturelle, l'augmentation des barèmes qui peut être envisagée comme solution est, quant à elle, une mesure structurelle. La révision des barèmes n'est pas remise en question lorsque, quelques années plus tard, la demande régresse dans cette catégorie professionnelle spécifique;

— le ministre est disposé à informer le Parlement à intervalles réguliers de l'avancement des initiatives annoncées en vue de la modernisation de la fonction publique;

— on ignore encore la façon dont l'opinion publique sera sondée au sujet de la réforme des services publics. Le problème ne se pose pas dans l'immédiat étant donné que les groupes de travail ne clôtureront leurs travaux que vers la mi-février 2000;

— le projet d'arrêté royal relatif aux principes généraux de la fonction publique sera examiné au Conseil des ministres du 9 décembre prochain. Ensuite, le projet devra faire l'objet de négociations au Comité A;

— la CCT relative au pécule de vacances a été examinée au Comité A le 7 décembre 1999. Les organisations syndicales souhaitent que d'ici le 18 janvier, le gouvernement fédéral élabore avec les gouvernements régionaux et communautaires une proposition concernant l'augmentation de la prime de fin d'année et du pécule de vacances;

— l'organigramme et la redéfinition de la politique du personnel du pouvoir fédéral font partie de la réforme globale. Il n'est pas exact qu'un projet sera déposé sous peu à ce sujet;

— les communautés et les régions ont un parlement propre, un gouvernement propre, des compétences propres et des responsabilités propres. Le ministre estime dès lors que les entités fédérées doivent assumer la responsabilité des instruments indispensables à l'organisation efficace de leurs administrations.

III. — ADVIES

De commissie brengt met 9 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 19 — *partim* — Ambtenarenzaken.

De rapporteur,

Tony SMETS

De voorzitter,

Paul TANT

III. — AVIS

La commission émet, par 9 voix et une abstention, un avis favorable sur la section 19 — *partim* — Fonction publique.

Le rapporteur,

Tony SMETS

De voorzitter,

Paul TANT

ADVIES
over sectie 19 (*partim*) — Regie der
Gebouwen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jean DEPRETER**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 24 en 25 november 1999.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE,
OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES**

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar zijn beleidsnota (zie Doc. n° 50 0198/023, blz. 23).

Hij merkt op dat de Regie der Gebouwen een parastatale A is, met als opdracht de huisvesting van de ambtenaren in de meest brede zin van het woord. Deze opdracht wordt geconcretiseerd zowel in meerjarenplannen als door bilaterale programmatie. Pas daarna wordt het bouwfysisch programma opgesteld. Zo is de uitvoering van het Octopusakkoord op wetgevend vlak

AVIS
sur la section 19 (*partim*) — Régie des
Bâtiments

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES
PAR
M. **Jean DEPRETER**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 24 et 25 novembre 1999.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES ET
PARTICIPATIONS PUBLIQUES**

Le ministre expose les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique (voir Doc. n° 50 0198/023, p. 23).

Il fait observer que la Régie des bâtiments est un parastatal de type A, qui a pour mission d'assurer l'hébergement des fonctionnaires au sens le plus large du terme. Cette mission se traduit par l'élaboration de plans pluriannuels et d'une programmation bilatérale. Ce n'est qu'ultérieurement que le programme physique est établi. C'est ainsi que la mise en œuvre de l'accord

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Voorzitter / Président : Francis Van den Eynde.

A. — Vaste leden / Titulaires

V.L.D.	Hugo Philijns, Bart Somers, Arnold Van Aperen.
C.V.P.	Jos Ansoms, Marcel Hendrickx, Jozef Van Eetvelt.
Agalev/Ecolo	Mirella Minne, Lode Vanoost.
P.S.	Jean Depreter, Jacques Chabot.
P.R.L.-F.D.F.-MCC	Olivier Chastel, Michel Wauthier.
Vlaams Blok	Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde.
S.P.	Marcel Batholomeeussen.
P.S.C.	André Smets.
VU-ID	Frieda Brepoels.

B. — Plaatsvervangers / Suppléants

Hugo Coveliers, Aimé Desimpel, Martial Lahaye, Tony Smets.
Pieter De Crem, Luc Gouty, Yves Leterme, Servais Verherstraeten.
Anne-Marie Descheemaeker, Marie-Christine Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra.
Jean-Pol Henry, Guy Larcier, Bruno Van Grootenbrulle.
Pierrette Cahay-André, Denis D'hondt, Jean-Paul Moerman.
Filip De Man, Luc Sevenhans, Jaak Van den Broeck.
Daan Schalck, André Schellens.
Jean-Pierre Grafé, Luc Pacque.
Alfons Borginon, Karel Van Hoorebeke.

weliswaar rond, maar op bouwfysisch vlak nog niet. Op het vlak van justitie zullen bepaalde plannen — die verband houden met de huisvesting van een groeiend aantal gevangenen — niet worden uitgevoerd omdat in tussen andere prioriteiten werden gesteld.

De minister onderstreept zijn bekommernis zowel om het artistiek uitzicht van de gebouwen als om de integratie van kunst in de gebouwen zelf. Voor dit laatste aspect moet een speciale begeleidingscommissie instaan.

Sommige gebouwen, zoals de koninklijke serres te Laken, behoren tot de meest unieke ter wereld. Bij de Sint-Michielskathedraal werden de restauratiewerken vijf maanden voor tijd voltooid. Met het paleis van justitie van Brussel wordt volgend jaar begonnen. Ook de Congreszuil zou opgekalefaterd behoeven te worden.

In het kader van het meerjarenplan « Justitie » werden contracten afgesloten voor Antwerpen, Gent, Bergen en Luik.

Over de uitvoering van het Octopusakkoord moet eerst meer duidelijkheid zijn alvorens de bouwprogrammatie erop wordt afgestemd.

Voor de huisvesting van de Europese instellingen en de Navo zijn kredieten beschikbaar bij de Federale Participatiemaatschappij. Het is niet uitgesloten dat er een goed afgelijnd *European district* komt naar analogie van soortgelijke districten voor regering, parlement en administratie in andere landen. Dit kan de kostenbeheersing en de esthetiek alleen maar ten goede komen.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Tony Van Parys (CVP) dient amendement n° 3 (Doc. n° 50 0198/006) in teneinde het bedrag tegenover artikel 450.19 met 37,5 miljoen Belgische frank te verhogen.

Dit bijkomende bedrag is volgens de spreker noodzakelijk voor de huisvesting van 279 bijkomende personen in het kader van de wet op het snelrecht.

De spreker wijst op de sterke band tussen het beleid van de minister en dat van de minister van Justitie. De fractie van de spreker staat met overtuiging achter het snelrecht, maar indien de nodige middelen inclusief gebouwen niet worden voorzien, zal het een dode letter blijven. Dit is bovendien een dringende materie als men bedenkt dat het snelrecht operationeel moet zijn voor Euro 2000. Derhalve moet dit bedrag ook in de begroting voor het jaar 2000 worden ingeschreven.

octopartite est achevée sur le plan législatif, mais pas encore sur le plan physique. En ce qui concerne la justice, certains projets — concernant l'hébergement d'un nombre croissant de détenus — ne seront pas mis en œuvre, du fait que d'autres priorités ont été fixées dans l'intervalle.

Le ministre déclare se soucier tant de l'aspect artistique extérieur des bâtiments que de l'intégration de l'art dans les bâtiments mêmes. Une commission spéciale d'accompagnement sera chargée de s'occuper de ce dernier aspect.

Certains bâtiments, tels que les serres royales de Laeken, sont uniques au monde. Les travaux de restauration de la cathédrale Saint-Michel ont été achevés avec cinq mois d'avance. Les travaux à effectuer au Palais de justice seront entamés l'année prochaine. Il faudrait aussi restaurer la Colonne du Congrès.

Des contrats ont été conclus pour Anvers, Gand, Mons et Liège dans le cadre du plan pluriannuel « Justice ».

Il conviendrait que soient apportées des précisions en ce qui concerne la mise en œuvre de l'accord octopartie avant d'axer la programmation des travaux de construction sur celui-ci.

En ce qui concerne l'hébergement des institutions européennes et de l'OTAN, des crédits sont disponibles à la Société fédérale de participations. Il n'est pas exclu que soit créé un district européen bien délimité, par analogie avec les districts qui ont été créés pour le gouvernement, le parlement et l'administration dans d'autres pays. La création d'un tel district ne peut être que bénéfique au niveau de la maîtrise des coûts et de l'esthétique.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Tony Van Parys (CVP) présente un amendement (n° 3, Doc. n° 50 0198/006) tendant à majorer de 37,5 millions de francs belges le montant prévu à l'article 450.19.

L'intervenant estime que ce montant supplémentaire est nécessaire pour procurer des locaux de travail à 279 personnes supplémentaires dans le cadre de la loi sur la procédure accélérée.

L'intervenant attire l'attention sur le lien étroit existant entre la politique du ministre et celle du ministre de la Justice. Le groupe de l'intervenant apporte un soutien sans réserve à la procédure accélérée, mais si les moyens nécessaires, y compris les locaux, ne sont pas prévus, ce projet restera lettre morte. Il s'agit en outre d'une matière urgente, dès lors que la procédure accélérée doit être opérationnelle d'ici l'Euro 2000. Il convient donc que ce montant soit prévu dans le budget 2000.

Bijkomend vraagt de spreker waarom de minister onder het mom van een betere inplanting het project van het gerechtsbouw te Gent op de lange baan heeft geschoven. De Gentse VLD-schepen van Openbare Werken is overigens dezelfde mening toegedaan.

*
* *

De heer Jozef Van Eetvelt (CVP) maakt melding van de regularisatie die heeft plaatsgehad aan de top van de Regie der Gebouwen. Zullen de overige personeelsleden hier ook van genieten ? Is het mogelijk rekening te houden met de mobiliteit en dus een zo groot mogelijk aantal overheidsdiensten ook te decentraliseren ? Waar zullen de inter-politiezones (IPZ) worden gehuisvest ? Hoever is dit dossier al gevorderd ? Welke zijn de beschikbare financiële middelen ?

*
* *

Mevrouw Frieda Brepœls (VU&ID) breekt een lans voor het bouwen met duurzame materialen. Thans wordt veelal « duur » en « duurzaam » met elkaar verward.

*
* *

De heer Yves Leterme (CVP) vraagt waarom slechts 22 van de 34 voorziene plaatsen voor industriële ingenieurs zijn ingenomen. De besluiten dateren nochtans van 1997. Voor de topfuncties, van rang 13 tot 16, is het kader nochtans snel opgevuld. Welke zal de bestemming zijn van de 9 miljard Belgische frank uit de verkoop van onroerende goederen ? Moet, in uitvoering van het Octopusakkoord, de dialoog met de gemeentes niet worden gesystematiseerd ? Wanneer kunnen conclusies uit de thans lopende gesprekken worden verwacht ? Hopelijk zal bij de nieuwe projecten voldoende aandacht worden besteed aan kwaliteitsvolle architectuur, waarbij de inplanting in het stadsweefsel niet uit het oog wordt verloren.

Bij SOPIMA voorzag het financieel meerjarenplan in dividenden ten voordele van de staatsfinanciën. Dit impliceert een debudgettering en is niet conform de ESER-95-norm, want deze werkwijze beïnvloedt het primair saldo, zelfs indien het Rekenhof geen opmerking heeft gemaakt. Hoe zijn de 300 miljoen Belgische frank te verklaren die naar de Regie der Gebouwen gaan ?

L'intervenant demande en outre pourquoi, sous le prétexte d'une meilleure implantation, le ministre a remis le projet du palais de justice de Gand aux calendes grecques. L'échevin VLD des travaux publics partage d'ailleurs cet avis.

*
* *

M. Jozef Van Eetvelde (CVP) fait état de la régularisation qui a été opérée au niveau de la direction de la Régie des Bâtiments. Les autres membres du personnel bénéficieront-ils également de cette mesure ? Est-il possible de tenir compte de la mobilité et dès lors de décentraliser le plus possible de services publics ? Où les services des ZIP (zones interpolice) seront-ils installés ? Quel est l'avancement de ce dossier ? Quels sont les moyens financiers disponibles ?

*
* *

Mme Frieda Brepœls (VU&ID) insiste pour que l'on construise en utilisant des matériaux durables. Actuellement, on confond souvent « cher » et « durable ».

*
* *

M. Yves Leterme (CVP) demande pourquoi seulement 22 des 34 fonctions d'ingénieurs industriels sont occupées. Les arrêtés datent pourtant de 1997. Pour les fonctions dirigeantes, du rang 13 au rang 16, le cadre a pourtant été rapidement comblé. Quelle sera l'affectation des 9 milliards de francs belges provenant de la vente de biens immeubles ? Ne faudrait-il pas, en application de l'accord octopartite, systématiser le dialogue avec les communes ? Quand peut-on s'attendre à disposer des conclusions des discussions en cours ? Il est à espérer que, pour les nouveaux projets, on sera suffisamment attentif à la qualité de l'architecture sans perdre de vue l'implantation de la construction dans le tissu urbain.

Dans le cas de SOPIMA, le plan financier pluriannuel prévoyait le versement de dividendes au Trésor. Cela implique une débudgétisation et n'est pas conforme à la norme SEC-95, parce que cette façon de procéder influence le solde primaire, même si la Cour des comptes n'a formulé aucune observation à cet égard. Comment expliquer l'attribution des 300 millions de francs belges à la Régie des bâtiments ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE, OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

Over de herziening van het kader

De herziening van het kader is klaar. Een aantal statutaire personeelsleden werden opgewaardeerd, een aantal contractuele situaties geregulariseerd. Toch is er een nijpend tekort aan ingenieurs.

Over het amendement n° 3 van de heer Tony Van Parys

De minister is principieel niet gekant tegen dit amendement, maar verkiest een soortgelijk bedrag vrij te maken bij de eerstvolgende begrotingscontrole en niet bij de huidige begroting omdat hij daartoe op dit ogenblik niet over de nodige gegevens beschikt. De thans voor de uitvoering van het snelrecht nodige kredieten zijn beschikbaar. De bilaterale besprekingen met het departement Justitie gebeuren op een permanente basis. Indien onvoorziene gebeurtenissen tot gevolg hebben dat deze kredieten niet volstaan, kunnen andere budgettaire technieken worden gehanteerd om de situatie recht te trekken.

Over het meerjarenplan Justitie

De minister betwist ten stelligste dat hij de werken in Gent zou vertragen. De inplanting kan beter. Er werd geen rekening gehouden met het achterliggend terrein. De nieuwe inplanting is trouwens geensins strijdig met het bijzonder plan van aanleg. De werken te Antwerpen en te Gent werden overigens op basis van wedstrijden toegekend. De contracten zijn dit jaar dus reeds getekend. De heer Van Parys mag gerust de plannen op het kabinet van de minister komen inkijken om een en ander zelf te constateren. Ten slotte gaat het hier over een investering van verscheidene miljarden Belgische frank.

Over de verkoop van gebouwen

De verkoop ter waarde van 9 miljard Belgische frank is geen meerwaarde volgens de ESR-95-normen. Het is zelfs een beetje jammer dat dit niet zo is, de verkoop van gebouwen wordt immers beschouwd als lopende inkomsten. Over welke gebouwen het precies gaat, kan de minister vandaag niet zeggen.

Het dividend van SOPIMA is niet gelijk aan nul. Er is een verrekening gebeurd. Het eerste jaar heeft de Schatkist 294 miljoen Belgische frank ontvangen. Het tweede jaar wordt 216,8 miljoen Belgische frank verwacht.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

Concernant la révision du cadre

La révision du cadre est prête. Un certain nombre de membres du personnel statutaire ont bénéficié d'une revalorisation et un certain nombre de situations contractuelles ont été régularisées. Il y a cependant une pénurie criante d'ingénieurs.

Concernant l'amendement n° 3 de M. Tony Van Parys

Le ministre n'est en principe pas opposé à cet amendement, mais il préfère dégager un montant semblable lors du prochain contrôle budgétaire plutôt que dans le cadre du budget actuel, car il ne dispose pas actuellement des données nécessaires pour ce faire. Les crédits nécessaires pour la mise en œuvre des procédures accélérées sont disponibles. Des discussions sont en cours en permanence avec le département de la Justice. Si des événements imprévus avaient pour conséquence que ces crédits ne suffisent pas, d'autres techniques budgétaires seraient utilisées afin de corriger la situation.

Quant au plan pluriannuel de la Justice

Le ministre dément formellement ralentir les travaux à Gand. On pourrait trouver une meilleure implantation. On n'a pas tenu compte du terrain environnant. La nouvelle implantation n'est du reste pas contraire au plan particulier d'aménagement. Les travaux à Anvers et à Gand ont d'ailleurs fait l'objet d'un concours. Les contrats ont donc déjà été signés cette année. M. Van Parys peut consulter les plans au cabinet du ministre pour constater tout cela lui-même. Il s'agit après tout, en l'occurrence, d'un investissement de plusieurs milliards de francs belges.

Quant à la vente de bâtiments

La vente pour un montant de 9 milliards de francs belges ne constitue pas une plus-value selon les normes SEC 95. Il est du reste dommage qu'il n'en soit pas ainsi, la vente de bâtiments étant en effet considérée comme une recette courante. Le ministre ne peut encore préciser quels immeubles seront concernés précisément.

Le dividende de SOPIMA n'est pas nul. Une compensation a eu lieu. La première année, le Trésor a reçu 294 millions de francs belges. On escompte, pour la deuxième année, 216,8 millions de francs belges.

De minister wenst dit bedrag evenwel nog niet in zijn begroting in te schrijven omdat het nog door de algemene vergadering moet worden goedgekeurd. Eens dit gebeurd zal zijn, zal de minister een aanpassingsblad indienen.

Over decentralisatie van overheidsdiensten

Er loopt een pilootproject in Leuven. Daar wil men de overheidsdiensten, verspreid over 37 plaatsen, in één enkele zone concentreren. Dit bevordert de bereikbaarheid, het is gebruikersvriendelijk en kostenbesparend. De decentralisatie is geel doel op zich. De bereikbaarheid daarentegen is primordiaal. Zo wordt in de mate van het mogelijke geopteerd voor een zone die zich bevindt in de nabijheid van een groot station.

Stemmingen

De commissie brengt met 10 tegen 7 stemmen een gunstig advies uit over sectie 19 (*partim*) — « Regie der Gebouwen » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000.

De rapporteur,

De voorzitter,

Jean DEPRETER

Francis VAN DEN EYNDE

Le ministre ne souhaite cependant pas inscrire ce montant dans son budget car il doit encore être approuvé par l'assemblée générale. Le ministre déposera un feuillet d'ajustement une fois que l'assemblée se sera prononcée.

Concernant la décentralisation des services publics

Un projet-pilote est en cours à Louvain. Ce projet vise à concentrer dans une seule zone les services publics disséminés à 37 endroits différents. Cette concentration accroît l'accessibilité et la convivialité tout en réduisant les coûts. La décentralisation n'est pas un but en soi. En revanche, l'accessibilité est primordiale. C'est pourquoi l'on optera, dans la mesure du possible, pour une zone proche d'une grande gare.

Votes

La commission émet, par 10 voix contre 7, un avis favorable concernant la section 19 (*partim*) — « Régie des Bâtiments » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000.

Le rapporteur,

Le président,

Jean DEPRETER

Francis VAN DEN EYNDE